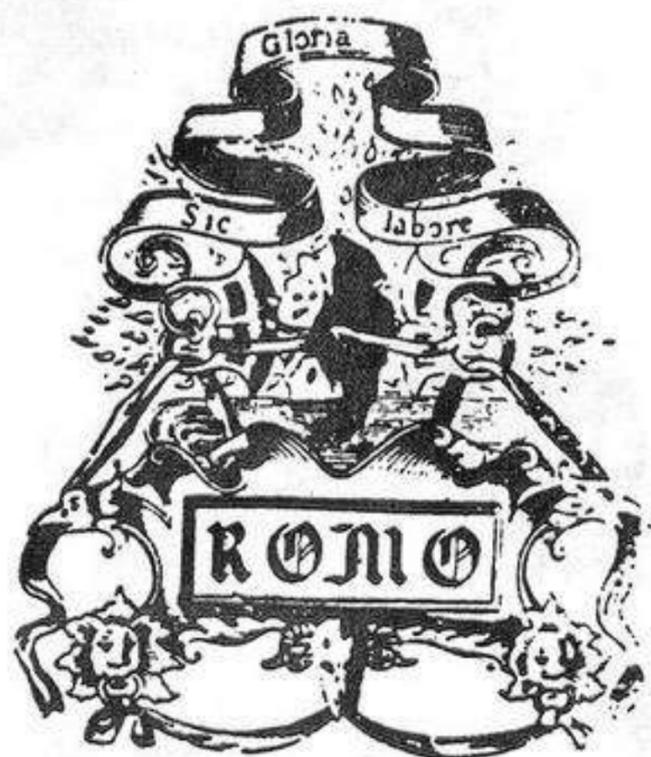


MADRID



Libros Antiguos

18.000

77/179



Sección Bibliografía Asturiana

RAST Ast R 953

00001014703





# GRAMÁTICA COMPLETA

GRECOLATINA Y CASTELLANA.

1  
3

GRAMÁTICA COMPLETA

GRECO-LATINA Y CASTELLANA

# GRAMÁTICA COMPLETA

GRECOLATINA Y CASTELLANA

COMBINADA EN CARACTERES LATINOS

POR

D. JUAN ANTONIO GONZALEZ DE VALDES,  
*siendo Director de la Academia de Latinidad.*

SEGUNDA IMPRESION

Reformada y reducida, con un extracto de retórica y poética.

CON LICENCIA.

MADRID EN LA IMPRENTA REAL.

POR DON PEDRO JULIAN PEREYRA, IMPRESOR DE CÁMARA DE S. M.

CICICCCXCVIII.



R. 93069838

GRAMÁTICA COMPLETA

GRECO-LATINA Y CASTELLANA

COMBINADA EN CARACTERES LATINOS

POR

D. JUAN ANTONIO GONZÁLEZ DE VALDEA

y siendo Director de la Academia de Latinitad.

SEGUNDA IMPRESIÓN

Revisada y tachada, con un extracto de reglas y poetas.

CON LICENCIA

IMPRIMIDA EN LA IMPRENTA REAL

FOR THE KING'S PRINTING OFFICE, IMPRIMERIE DE LA CHAMBRE DES DÉPUTÉS

MDCCCXXXIII

AL EXC.<sup>MO</sup> SEÑOR

DON PEDRO RODRIGUEZ CAMPOMANES,  
CONDE DE CAMPOMANES, DEL CONSEJO DE ESTADO,  
CABALLERO GRAN CRUZ DE LA REAL Y DISTINGUI-  
DA ÓRDEN DE CÁRLOS III, REGIDOR PÉRPETUO DE  
LA VILLA Y CONCEJO DE TINEO SU PATRIA, DE LAS  
ACADEMIAS DE LA HISTORIA Y DE LA LENGUA, DE  
LAS INSCRIPCIONES Y BELLAS LETRAS DE PARIS, DE  
LA SOCIEDAD FILOSÓFICA DE FILADELFIA, DE LAS  
ECONÓMICAS DE MADRID Y ASTURIAS DE AMIGOS  
DEL PAIS, DE LA BASCONGADA Y DEMAS DE ESPAÑA,  
DE LA ACADEMIA DE CIENCIAS DE BARCELONA Y DE  
SEVILLA, &c.

EXC.<sup>MO</sup> SEÑOR.

*Los límites estrechos de esta carta no me  
permiten referir por menor las multiplicadas*

obras literarias que son notorias al público, ni las inéditas que constan, y V. E. fue trabajando y continuando desde su juventud en la carrera rápida y brillante que mereció su desvelo y aplicacion al conocimiento de las lenguas orientales y europeas en todos los empleos públicos desde el Asesorato de Correos al Consejo de Hacienda, al de Fiscal de Castilla y de su Cámara, al de Gobierno y Presidencia de ella, y aun hasta el presente descanso tan justamente merecido. Léalas el curioso en el ensayo de una biblioteca española de los mejores escritores del reynado de Carlos III, escrito por Sempere y Guarinos artículo Campománes. Asombra el número de ellas, y el cúmulo de tantas providencias tan acertadas por su penetracion incomparable en las resultas ulteriores. Pero lo que mas asombra sobre todo es aquel torrente irresistible con que V. E. se presentaba en el foro persuadiendo al Consejo lo mejor y mas útil al bien público de la monarquía y de la nacion, contrarestando á todos los obstáculos, y eludiendo todos los recursos ocultos y paliados que suelen introducirse en semejantes

ocasiones. Nada se escapaba á la gran perspicacia de V. E., ni á la inclinacion natural de promover el bien público y universal en todos los ramos de literatura, gobierno, y artes. Díganlo las sociedades, academias, y universidades del reyno: dígalo la academia de latinidad particularmente protegida y alentada en todas sus pretensiones: dígalo la memoria de los volúmenes facultativos que V. E. le ha donado, y conserva en su librería de ella: dígalo yo, que como testigo doméstico he podido observar tan de cerca aquel incesante trabajo irregular que hubiera abrumado á otro que á V. E.: dígalo V. E. en los favores extraordinarios que me ha hecho en mi profesion antes y despues de haber fiado á mi cuidado y esmero la enseñanza pública de sus propios hijos con aprobacion y satisfaccion del método que siempre he seguido: y que, por haberse apurado en los tres cuadernos publicados por subscripcion, presento ahora reforzados y reducidos en un tomo á la generosidad de V. E. para su correccion y asilo contra la mordacidad de los ignorantes, desconfiado todavia de mí mismo al cabo de 50 años

de un sacrificio ímprobo y porfiado en la teórica y práctica de la suerte que me ha caído. Dios conserve la vida de V. E. como se lo pide, Señor Exc.<sup>mo</sup>, este obligado servidor, que S. M. B.

D. Juan Antonio Gonzalez de Valdes.

# PRÓLOGO.

Entre las muchas y varias razones que suspendieron la primera edicion de esta gramática trabajada con empeño y fatiga de largo tiempo, la principal fue el poco aprecio que experimentan las mejores obras durante la vida de sus autores. Ya porque no se conocen ni entienden, ya por la rancia preocupación en no desprenderse los hombres de los abusos y temerario juicio que se hace en favor de los antiguos, oponiéndolos en todo con preferencia á los modernos, como si estos no pudiesen acercarse á ellos, igualarlos, y superarlos hasta en las cosas que trataron antes, porque nacieron primero: ya por desentenderse de que los antiguos fueron tambien hombres sujetos entonces á los yerros que cometieron, ni mas ni menos que lo estan y estarán siempre cada uno en particular desde el principio hasta el fin del mundo: ya por la envidia que se les tiene á los presentes, reputados inconsideradamente por incapaces de facilitar, adelantar, y perfeccionar con emulacion las producciones antiguas, y dar á luz otras nacidas de continua meditacion y larga experiencia, que nada desmerezcan por nuevas; antes bien sean por lo mismo, en sentir de Ciceron, las mas correctas y mas limadas.

El editor de esta obra no es tan arrogante, que no se rinda y confiese en ella los descuidos que se les adviertan fundados en razon y autoridad, que así lo pide la caridad y el bien público; pero no mirará con aprecio los reparos frívolos, y destructores del sistema que le ha servido de norte, para comunicar con mas claridad las ideas, por exemplo, el de dividir la declinacion transversal de los nombres, pronombres, y participios en ocho especies, fundándose en otros tantos exemplos necesarios: el de anteponer la segunda de masculinos y femeninos á la que se tiene comunmente por primera sin derecho alguno de propiedad, y contra el órden de la declinacion recta de los adjetivos en todas las gramáticas y diccionarios: el de separar los neutros, y colocarlos al fin, sacándolos de la mezcla y confusion con los masculinos y femeninos, por ser en el género y declinacion diferentes: el de la adiccion necesaria del parisílabo *rete*: el de la mutacion de todos los exemplos uniformes en ser disílabos, y acomodados en su significacion al genio de la puericia, imitando en ello al grande Si-

mon Abril, tan digno de atención por sus obras en vida, como elogiado ahora después de su muerte, quien mudó también en otros los ejemplos comunes de la declinación de los verbos latinos, omitidos unos y otros en esta analogía, por ser irregulares los castellanos correspondientes á aquellos: y finalmente el de la declinación latina verbal dividida en diez especies, por no confundir la de unos verbos con otros en las diferentes terminaciones tan necesariamente sujetas al uso como á la significación voluntaria.

A ninguno de estos reparos se dará otra satisfacción que la referida, porque en ella consiste el método, exactitud, y ventajas de esta gramática grecolatina combinada con su hija la castellana, en la seguridad de una y otra, dexando aparte la material que se viene á los ojos en la costosa marca del papel, en la hermosura y corrección penosa de la estampa, con las notas de acento y cantidad de muchas sílabas, que no están comprendidas en las reglas de las prosodias, ni en los versos técnicos de las gramáticas que se han dirigido solamente en latín al conocimiento imposible del latín sin el conocimiento anterior, ó al mismo tiempo que los principios de la lengua nativa. Así se experimenta en el más lastimoso y deplorable aprieto de tener los discípulos que decorar las reglas en latín malo, traducirlas servilmente para entenderlas, y aprender después de todo esto la explicación de ellas: tres cosas, que no siendo más que una, y para un mismo fin, se triplican sin honor de los maestros con lucro y pérdida irreparable del tiempo precioso que se necesita para el paso á otras, cuyo acierto ó desacierto depende de estas.

La puericia es la edad más apta para ejercitar la memoria, y radicar en ella las reglas de una buena moral, las de las artes y ciencias útiles y honestas á cada individuo y á toda la sociedad. Los muchachos tienen generalmente más memoria que inteligencia; y raro es el que aplicado dexa de ser por falta de reminiscencia buen gramático en tres años continuos, cuando menos; pero son muchos los que salen de las aulas llenos de ignorancia en la comprensión de los preceptos, y en el conocimiento de la lengua latina y castellana por falta de método en la teórica, y poca ó ninguna práctica en los buenos modelos, y otras infinitas causas que concurren á frustrarlo todo con la desaplicación y poco talento. Los deslumbrados con la apariencia de lo mejor en la suma brevedad y simplificación de las gramáticas lacónicas

para la lengua latina solamente pueden lograr en esta el mismo laconismo, omitiendo lo señalado con asteriscos, casi toda la etimología y prosodia, caréos, arte métrica, y todo lo perteneciente á la gramática de la lengua castellana: y con esto quedará en dos terceras partes exônerada la memoria de la juventud, consideradas comunmente por inútiles aun para la lectura pública de las aulas, y necesidad indispensable para instruccion de los maestros. Los curiosos é incrédulos busquen en la primera edicion las citas de las autoridades que se omitiéron en esta, que á los que aprenden les basta la exâctitud, certeza, y seguridad de la doctrina necesaria.

Los maestros de gramática no deberian admitir en sus aulas á ninguno para discípulo antesque este estubiese bien instruido en las propias articulaciones ó elementos de las dos lenguas por los silabarios correspondientes á cada una, segun los principios de esta y de su prosodia; pues con la ignorancia de los elementos, sílabas, palabras y periodos en la oracion, no se pueden hacer progresos fundamentales en la gramática, ni en la oratoria, ni en la poética, ni en otra ciencia. Este mal tan radicado y antiguo en la costumbre perjudicial de enseñar deletreando se procurará remediar con la preleccion de los preceptores que aconseja Quintiliano en el libro 1.º de sus instituciones oratorias, cap. 3.º, y en el 2.º cap. 5.º, porque así se suaviza de antemano la aspereza y fastidio que causan todas las ciencias en sus principios á los que entran á ciegas en ellas. Esta es la primera obligacion con que honra á los preceptores ó catedráticos la ley 34 del reyno, dándoles el título de lectores de gramática con igual derecho que á los de filosofía, teología, &c. Asíque no deben avergonzarse de leer públicamente la mejor á sus discípulos en la cátedra por sí mismos, ó por alguno de los mas adelantados del número proporcionado á la enseñanza de todos, animándolos á dar razon de sus tareas de memoria, y á corregir uno por uno en público todos los yerros que hayan cometido en ellas, y en cuanto lean, así los de omision, adicion, ó trastorno de las articulaciones y sílabas de las palabras, como los de la cantidad y acento agudo de ellas, y los de los tonos de los incisos, miembros, y periodos de los discursos, excitándolos algunas veces á resolver por el método analítico todo lo que hayan aprendido en mucho tiempo por

el sintético : v. g. la análisis de una fábula, de un capítulo, &c. Quiera Dios que con su establecimiento se reforme con fruto la enseñanza de los gramáticos llamados *literatos*, antes que *letrados* los jurisconsultos, como los llama Cascales en la década 3.<sup>a</sup> epist. 3.<sup>a</sup> al fin, 2.<sup>a</sup> impresión de las filológicas.

# CALIFICACIONES

## DE ESTA GRAMÁTICA.

Los traductores de la historia eclesiástica general, ó siglos del christianismo de Doucreux, tomo 12, pág. 118, dicen Asimismo no faltó en España quien procurase ayudar por su parte á la restauracion de las lenguas muertas griega y latina, y á la castellana contribuyendo por su parte al buen gusto con sus tareas penosas en la composicion de mejores gramáticas, como la griega filosófica del Padre Bernardo Zamora, la latina de Don Juan de Iriarte, y particularmente la de la lengua latina y castellana combinadas por Don Juan Antonio Gonzalez de Valdes, que es la única sin duda en que se reunen los principales conocimientos para entender una y otra por su artificio recíproco, y exâctitud del método.

Copia de una carta escrita en Roma por el Abate D. Lorenzo Hervás y Panduro, Socio de la Real Academia de las ciencias y antigüedades de Dublin, y de la etrusca de Cortona. Mi señor y dueño, el silabario y la nueva gramática latina y castellana, que el Señor Don Juan Antonio Gonzalez de Valdes ha publicado en Madrid, me han presentado leccion de placer. Con este en el silabario he leído propuesta anticipadamente, practicada y publicada en el año de 1779 la idea que yo sobre el deletrear insinué en mi historia del hombre empezada á publicar en 1789 tomo 1.º lib. 2.º cap. 9 pág. 297, y en la escuela española de Sordomudos en 1795 parte 2.ª cap. 1 pág. 193. He visto que antes de estos años estaba ya crecida tal idea, que yo miraba mas por su racionalidad y utilidad, que por creerla mia. El Señor Gonzalez de Valdes, humano con la infancia y con las ciencias, ha propuesto en su silabario el modo de facilitar la entrada á estas, y de ahorrar á los infantes aquel áspero y horrible trabajo que los necesitaba á odiarlas al mismo empezar á conocerlas: humano ha sido tambien con los maestros de leer sobre quienes descargaba gran parte del insupportable trabajo de sus discípulos. Los maestros de la lengua latina y castellana encontrarán los mismos ventajosos efectos de humanidad en la nueva gramática, que de ella el autor

les propone anatomizándolas. Los antiguos gramáticos se proponían considerar principalmente en las lenguas sus proposiciones; mas el Señor Gonzalez de Valdes á esta consideracion ha añadido la de las palabras de que la oracion se compone. Él para hacer útil á los maestros esta consideracion se ha remontado hasta el origen de las palabras de los idiomas latino y castellano: y desde el manantial de estos ha baxado siguiendo su curso para observar las derivaciones de aquellas, y las demas relaciones que las enlazan para formar el artificio de los idiomas. En esta serie de observaciones muchos medios y modos se presentan á los maestros para que puedan insinuar el artificio de dichos idiomas en la mente de sus discípulos, y para que estos conociéndolo conserven tanto mas tenaz y racionalmente su memoria, quanto mejor lo hayan entendido. Utiles y loables son estos descubrimientos del autor, á quien Vmd. me hará el favor de hacerle presente esta persuasion mia, y la constante de obedecer á sus órdenes. La misma renuevo á Vmd. C. M. B. su obligado servidor y amigo Lorenzo Hervás. Colegio romano, Febrero 17 de 1796. Señor mi Señor Don Francisco Badan.

La congregacion observante de San Benito de Valladolid en su último capítulo ó junta general del año de 1797 artíc. del noviciado, párrafo 24 dice así: Aunque por las leyes no se señala leccion de gramática á los novicios, y por lo mismo no se les deba imponer obligacion de darla; será no obstante indispensable el que se les permita en las celdas, ademas de los libros comunes que hayan estudiado, la gramática última impresa en Madrid el año de 91, que se dice compuesta por Don Juan Antonio Gonzalez de Valdes, á fin de que puedan consultarla en la preparacion á la lectura de coro y rectorio, repasar y perfeccionarse insensiblemente por sí mismos en aquello mismo de que deben ser necesariamente examinados antes de salir á los colegios. Y en el artíc. del juniorato dice: Reconociendo nuestros legisladores el atraso comun de la juventud de España en la gramática, y la importancia suma de la perfecta posesion del idioma latino, que es como la llave de la literatura, y la puerta indispensable para la primera entrada en el gran teatro de las ciencias; prescribiéron sabiamente que nuestros recién profesos empleen tres cuartos de hora cada dia en la gramática, espacio corto á la primera vista para esperar de él grandes progresos. Mas si

se atiende á la frecuencia indispensable de este ejercicio repetido por los dos años que debe durar el juniorato, ofrece sobrado tiempo á la aplicacion para los ejercicios siguientes, &c.

FIGURAMA.

Of p... present elements...  
The language...  
Hanc sed enim...  
Theore...  
God...  
The language...  
Hanc sed enim...  
Theore...  
God...

## EPIGRAMMA.

Ut pueri breuiet elementa ediscere prima,  
Ipse uiam feci simplicitate *soni*.  
Quem sequitur uarium mox *sylaba*, *dictio*, *sermo*,  
Et linguae *ratio*, qua duce cuncta patent.  
Haec sed enim multo uoluenti tempore tandem  
Dicere mihi uisus gallicus Ausonius:  
Erras, Baltiade, rem tantam uoluere perstans,  
Quod *nemo felix nomine grammaticus*.





D. JUAN ANT.º GONZALEZ DE VALDES  
*Asturiano nació à 16. de Julio de 1729.  
en Carcedo long. 10 $\frac{1}{2}$  lat. 43 $\frac{1}{2}$ .*

*Isid.º Carnicero ad vivum del.*

*F. Marti foud.*

# GRAMÁTICA ELEMENTAL.

**H**ablar naturalmente es manifestar cada uno sus pensamientos por medio del sonido de la voz en las palabras articuladas. Las palabras son imágenes de los pensamientos representados en ellas: la voz ó respiracion sonante que estrechada en la laringe, sale de la boca, se llama sonido, cuando se imprime y percibe en el oido. Articulacion es el impulso de la respiracion vocal modificada, pura, permanente, rápida, ó sorda. El arte de hablar bien se dirige, á hablar con propiedad y pureza algun lenguaje, y se divide en metódica elemental y sublime, y en historial. El fin de la Gramática elemental es enseñar las diferencias del sonido de la voz, y las sílabas de las palabras del lenguaje por medio de las articulaciones de que se compone cada palabra. Palabra, diction, vocablo, ó voz, que puede ser un sonido solo, ó uno mismo repetido, como *sí*, *dada*, se compone regularmente de distintos sonidos sucesivos sin interrupcion para significar algun pensamiento, como la palabra *Dios*. Oracion, habla, idioma, ó lenguaje, ó lengua, es el conjunto de las palabras, que se usan en una nacion para significar el orden de las ideas. Tambien se llama oracion un discurso largo ó corto acerca de algun asunto, como cada una de las oraciones de Ciceron, la del *Padre nuestro* ú *oracion Dominical*, la del *Ave María* &c. Las proposiciones lógicas en que se afirma ó niega alguna cosa, no merecen el nombre de oraciones. Un lenguaje se compone de razon, antigüedad, autoridad, y uso.

La *ortopeia* ó verdadera expresion de los sonidos articulados de la lengua latina, lengua sabia, y el órgano por donde comunica la iglesia su religion católica; está hoy tan desfigurada en todas las naciones del mundo, que ninguna entiende á la otra sino por las letras que los europeos usamos y recibimos de ella. Esciopio en su *ortopeia* cita mas de 26 gramáticos antiguos y mas de 11 modernos, que quisieron sostenerla fundados en autores latinos de prosa y verso que la hablaron y escribiéron hace ya muchos siglos, y hacerla universal en la pronunciacion uniforme de aquellos tiempos, como lo es hoy la francesa. Pero ya llegó el estrago á la desesperacion del remedio, porque no han de volver los latinos á hablar con los europeos, ni, aunque volvieran, los entenderiamos nosotros á ellos, ni ellos á nosotros, una sola proposicion. Sin embargo las reglas que nos han dexado dichos gramáticos, son sumamente importantes para escribirla bien, y solo con este fin voy á proponer brevemente las que siguen, cediendo, como Ciceron en su tiempo, á la multitud infinita de la pronunciacion de los necios, y reservándome, como él ha hecho para sí, el verdadero

conocimiento de ella á imitacion de la que practicaba escrupulosamente San Agustin.

Las letras respecto de los sonidos naturales de cualquiera lenguaje son lo mismo que los puntos ó notas de la solfa respecto de la música. Son una pintura de figuras convencionales que nos ponen á la vista para significar con unas el sonido, y con otras el modo y la forma del sonido causada por los órganos de la voz en fuerza del ayre invisible que respiramos estrechado ú oprimido, y pulsado, batiendo ó soplando un labio con otro de 4 maneras; chocando con la lengua en los dientes de 3 maneras, ó en el paladar de 8; vibrando ó silbando con ella de 3 maneras; estrechando ó afloxando el canal flexíble de la glotis de 3 maneras; y finalmente la respiracion sonante ó sonido puro de la nariz subiéndole ó baxándole con la boca cerrada, figurado con la letra *m*, la cual tambien sirve para una forma labial con la boca abierta. Este sonido nasal puro es desconocido en griego y castellano al fin de las palabras.

Las letras ó signos arbitrarios que por sí solos recuerdan al sentido de la vista el sonido puro elemental primitivo del oido formado con la boca mas ó menos abierta sin cerrar los labios, son *a, e, i, o, u, v*: cuyo sonido puro es el único que repite el eco en la repercusion de la voz. Estas letras se llaman vocales, porque solo representan la voz pura: las demas son de 2.<sup>o</sup> orden arbitrarias, y tienen el nombre de consonantes, porque solo sirven para retrotraer á la vista la forma labial, lingual, dental, paladaria, ó gutural, que percibió el oido impresa é inseparable del sonido natural, v. g. las que se manifiestan á nuestra vista antes de la 1.<sup>a</sup> vocal en *ma, ba, pa, pha, fa, da, ta, tha, za, la, lla, na, ña, rha, rra, ra, sa, cha, ca, ga, ja*: las cuales sirven de exemplo para modificar antepuestas las demas vocales en griego, latin, y castellano. La forma es tan instantanea como el relámpago, y el sonido de mas duracion como el trueno: la forma varia y mudable como los accidentes en la substancia, porque un mismo sonido las puede recibir todas una por una: la forma es como el color, y el sonido como la esencia, ambas cosas perceptibles por el sentido á que corresponden: el sonido puro, y el precedido de su forma al oido, así como el color á la vista, el sabor al gusto, el olor al olfato, y las demas cosas á la sensacion general del tacto, que se comunica á todas las partes de nuestro cuerpo.

Los sonidos puros son los únicos que pueden ser sostenidos en el acento ó canto, grave, agudo, ó sobreagudo; en la declamacion, ó duracion larga, mas larga, ó tan larga, quanto tiempo aguante la respiracion, v. g. *aaa...* porque la forma desaparece en un segundo, ó sexágésima parte de un minuto así *paaa....* tambien son los únicos que por lo mismo señaláron los antiguos por encima de las vocales para manifestar el acento agudo, ó una quinta subiendo des-

de el tono grave, ó baxo al agudo así *á*, para el grave así *à*, para el circunflexo, ó compuesto de los dos subiendo desde el grave al agudo, ó alto, y baxando sin cesar desde el agudo al grave así *â*; para la duracion doble, ó continuada en dos tiempos así *ā*, ó duplicando una misma vocal, ó consonante como *mīle*, *miile*, *mille*, cuyo último sonido significaban con la mitad menos de la duracion larga así *mīlē*; para la aspiracion fuerte en griego así *â* correspondiente á la latina sobrepuesta *â*, hoy antepuesta así *ha* con valor excesivo en Andalucía, y con ninguno en Castilla. De todas estas señales, ápices, ó notas, que ya no se usan hoy, solo nos valdremos en esta obra de la del acento agudo, de la aspiracion fuerte, de la duracion larga, ó breve en el tiempo, á lo cual llaman cantidad, que son las cuatro cosas mas necesarias de la prosodia, para precaver desde ahora á los principiantes de que no yerren á lo menos el acento, baxo cuyo nombre se entenderá en adelante el agudo, al cual atienden llamados por sus nombres los irracionales.

Entre una infinidad de accidentes que rodean al sonido simple indivisible en su esencia, los mas dignos de observarse son la permanencia, la rapidez y la obscuridad. Llamo permanentes á los que se perciben de lleno, totalmente, y con claridad, así los graves como los agudos, v. g. *à*, *má*: rápidos á los mismos, cuando destituidos de todo acento se perciben en dos terceras partes menos de tiempo, que los permanentes: v. g. el primero en *ué*, *cué*: llamo sordos, oscuros, en frances mudos, á los que nunca pueden ser agudos, ni percibirse á mayor distancia de 80 pasos, v. g. el que significa cada consonante pospuesta á cada vocal desunida de la vocal siguiente, ó antepuesta á otra, ú otras consonantes así *am*, *ab*, *abs*, *urbs*, *scrobs*, *sphinx*, sílabas largas, mas largas, ó muy largas á proporcion del número de sonidos rápidos, y sordos que pertenecen antes, y despues al sonido permanente así *quéis*, *úrbs*.

La principal de las tres especies de sonidos es la del permanente vocal puro, ó precedido de su forma íntimamente unida con él, porque es el único en quien solo, ó acompañado de los demas recae el acento, y la duracion larga, ó breve segun la cantidad de tiempo en que se articula. Y con razon se le llama sílaba simple, cuando así no se mezcla con los demas sonidos, y compuesta, cuando se le agrega otro, ó mas rápidos, ó sordos antepuestos, ó pospuestos que le pertenecen, y dependen del permanente. Todo sonido es mas antiguo que el hombre, y los sordos fuéron sin duda los primeros elementales, así como hoy son los mas comunes á todo animal é inanimado.

A manera del punto matemático que es parte indivisible de la línea, así generalmente hablando el sonido es parte de la sílaba, la sílaba de la palabra, la palabra de la proposicion simple, ó compuesta, y esta de la oración; aunque alguna vez el sonido es sílaba, pa-

labra, y en la apariencia proposicion, v. g. en *di*, donde falta *yo*, ó *tu*. Y así al revés la oracion se resuelve en proposiciones, la proposicion en palabras, la palabra en sílabas, y la sílaba en las tres especies de sonidos que tuviere con el valor mismo que tienen articulados en las palabras, cuando hablamos y leemos, sin dividirla jamas en ellos cuando escribimos.

Los hebreos y árabes, y aun los mas remotos latinos escribiéron sin vocales todas las consonantes; nosotros acaso con mas acierto y perfeccion solamente las omitimos para significar el sonido sordo y tenuísimo *e*, que es el que al leer en voz alta se percibe entre cada 2 ó 3 consonantes seguidas sin las vocales, como arriba en *sphinx* palabra monosílaba de 4 sonidos sordos pendientes del permanente *phi*, como si se escribiera *sphings*, porque la última letra *x* no es letra sino cifra de 2 sonidos, como en *dux* por *duc* los 2 sordos precedidos del permanente agudo *du*. Los griegos tienen una sílaba de 6 sonidos, la 2.<sup>a</sup> de la palabra *ostlinx* nunca usada con caracteres latinos.

Algunos niños hasta la edad de 4 años, ó por la debilidad de sus fibras, ó por falta de cuidado en sus padres (que, si no pueden ellos mismos, no les buscan aquellos maestros que los griegos y latinos llamaban *phonascos*, á los cuales se sujetaba Augusto) se acostumbran á decir por exemplo *pade*, *made* en lugar de *padre*, *madre* con el sonido sordo: cuyo vicio siguen algunos años despues hasta endurecerse, pudiéndose remediar facilmente obligándolos á repetir aceleradamente muchas veces seguidas *pádere*, *mádere*, y á este modo otras palabras que yerran vergonzosamente los adultos.

Los castellanos convenimos con los griegos y latinos en significar el sonido sordo de nuestras sílabas y palabras comenzándolas con solo uno, v. g. el 1.<sup>o</sup> de *bla*, *bra*, *pla*, *pra*, *fla*, *fra*, *dra*, *tla*, *cla*, *cra*, *gla*, *gra*, y terminándolas con otro así *blad*, *brad*, *bral*, *blan*, *bran*, *brar*, *blas*, *bras* &c. pero en griego y latin tambien pueden comenzar con uno así *bda*, *bsa*, *cma*, *cna*, *cta*, *ctha*, *chla*, *chma*, *chna*, *chra*, *chtha*, *dma*, *dna*, *gda*, *gma*, *gna*, *mna*, *pna*, *psa*, *pta*, *phla*, *phna*, *phta*, *phtha*, *sba*, *sca*, *scha*, *sga*, *sma*, *spa*, *spha*, *sra*, *sta*, *stha*, *tna*, *thla*, *thma*, *thna*, *thra*, *zma*; ó con dos sordos así *ctra*, *ptrra*, *scla*, *sgra*, *schra*, *sdra*, *sgla*, *spla*, *spra*, *sphra*, *stla*, *stra*, *stma*, *sthma*, sonidos consonantes pertenecientes á la vocal siguiente con la anterior larga en la prosa, y alguna vez breve en el verso agenas de la lengua castellana, igualmente que cuando terminan en dos sordos ó uno mismo repetido así *bs*, *cc*, *cl*, *ct*, *dn*, *dr*, *str*, *gn*, *gr*, *ll*, *ls*, *lt*, *mb*, *ms*, *nd*, *ng*, *ns*, *nt*, *rs*, *rt*, *sc*, *sp*, *sq*, *st*, *tr*; ó en tres muy largas así *nx*, *rx*, *mps*, *rbs*, *str*, v. g. *lanx*, *siremps*, *merx*, *urbs*, *extra* puede dividirse así *e xtra* con la 1.<sup>a</sup> sílaba *e* muy larga. En España se yerra generalmente la division de las sílabas en lengua griega y latina, v. g. *ca stro*

griega y latina, como *cas tro* castellana; y omiten casi todos los sonidos sordos finales de las palabras, ó los confunden unos con otros, cosa que no sucede á la corona de Aragon, ni á las demas naciones de Europa.

Los antiguos griegos y latinos no dividiéron sus libros en capítulos, párrafos &c. como nosotros en la prosa; pero sí los versos en líneas mas ó menos largas segun el número de pies y sílabas respectivas de cada uno. Los chinos y otras naciones de la India no usan de nuestros caracteres, ni escriben de la izquierda á la derecha, sino de arriba abaxo. Los griegos tampoco los usan, ni los hebreos y árabes, y estas dos naciones escriben de la derecha á izquierda haciendo principio de lo que para nosotros es el fin.

Los gramáticos dividen por escrito las partes de la oracion dexando entre cada una un trecho del tamaño de una *o* igual al de las demas letras; y para mayor descanso y claridad parten los discursos en párrafos, periodos y proposiciones con puntuacion diferente de la de los antiguos. El vulgo ignorante no hace esta division; y á la verdad en la lectura corriente ó conversacion natural de nada sirve para dividir unas de otras las palabras, cuando acaban en sonido sordo, y empieza la siguiente con sonido puro, ó precedido de la misma letra consonante, v. g. *con ambos signos*, tres palabras que articuladas apriesa suenan como una así *conambossignos*: lo cual no dexa de ser vicio de cualquiera lenguaje, y causa de que no entiendan el sentido de las proposiciones los que no estan muy versados en las que oyen á un extranjero. Para evitarle se debe hablar y leer despacio, con claridad, y suspensiones correspondientes á la percepcion é inteligencia de los oyentes observando estas mismas reglas en la escritura bien puntuada. Pero esto es inevitable en la música y conversacion cuando las palabras son compuestas, como estas *adis*, *āddis*, que deberian pronunciarse así *ad*, *is*, *ad dis*, y así otras cuyo conocimiento total depende de la etimologia, prosodia y poetas.

### Gramática metódica sublime.

La gramática sublime enseña la esencia y accidentes de las palabras de un lenguaje por medio de los sonidos de la voz, aunque tambien se sirve accidentalmente de las letras que los representan, igualmente que se sirven de ellas las demas ciencias para enseñar sus objetos. Se extiende á mucho mas que un diccionario por las 4 partes de que se compone, *analogía*, *etimología*, *prosodia*, y *construccion*. Gramática historial es la explicacion ó leccion de las demas ciencias y artes á lo menos en general.

Una palabra puede subir desde una hasta 10 sílabas en griego, latin, y castellano, v. g. *mos prauus iniustus dominorum derelinquendus: animaduertendus commonefaciendus percandefaciendorum constantinopolitanorum thesaurochrysonicochrisides*. Tan mala costumbre tole-

*rada* envejecida *abandonarém*os determinadamente: *imposibilitándose* experimentaríamosla *desapacibilísimamente*. Las cuales por el número de sílabas que las componen, se pueden llamar monosílabas, disílabas, trisílabas, cuadrisílabas, pentasílabas, hexásílabas, heptasílabas, ogdosílabas, enneasílabas, decasílabas.

Si se cuentan por el orden con que se articulan, y escriben, se llaman *primeras*, *segundas*, *terceras*, &c.; contadas con respecto á la cantidad *primas*, ó *iniciales*, *medias*, *finales*, ó *últimas*: contadas con respecto al acento agudo, se llaman *antepenúltima*, *penúltima*, *última*.

Las palabras monosílabas todas son agudas, ó circunflexas, y solo pueden dividirse en articulaciones, si tienen mas de un sonido. Las polisílabas, ó de mas de una sílaba se dividen en sílabas, y cada sílaba compuesta en las articulaciones, ó sonidos simples, el agudo, y los rápidos, ó sordos que tuviere. Las disílabas todas son agudas en la penúltima, como *doces uincis*. Cualquiera sílaba pen. aguda en palabras de tres, ó mas sílabas es larga, y mas conforme con el genio de nuestra lengua, v. g. *ligámus*, *monétis*. Toda sílaba pen. grave en palabras de mas de dos sílabas es breve al modo de nuestros esdrújulos, v. g. *dóminus*, *témporis*. En latin, y en ingles nunca es aguda la última sílaba.

*Analogía* se llama la proporcion, ó semejanza natural que hay de unas palabras, ó expresiones á otras del lenguaje en alguna de sus circunstancias, v. g. *coruus*, *taurus*, el cuervo, el toro, disílabas, masculinas, de una misma declinacion, especie, número, cantidad &c.

La *etimología* sirve para buscar el origen de que dimanen las palabras que se han ido multiplicando en las lenguas con el aumento de la composicion, y derivacion de ellas: lo qual se llama figura simple, ó compuesta, y especie primigenia, ó derivada, v. g. *decus*, honor, 2 palabras simples; *dédecus*, deshonor, 2 palabras compuestas: *arbos*, árbol, 2 palabras primigenias; *arbúscula*, arbolito, 2 palabras derivadas.

En la *prosodia* se trata de la cantidad y acento de la voz en las sílabas de todas las palabras de la oracion.

En la *construccion*, coordinacion, composicion, ó *sintaxis*, se enseña el orden respectivo analítico, ó sintético de las palabras, segun el de las ideas en la oracion: esto es, el género, número, y caso en que deben convenir recíprocamente unas con otras las palabras, nombres, pronombres, y participios; el modo, tiempo, número, y personalidad caracterizados en la terminacion de los verbos con que se aplican á la persona representada en nominativo, y la dependencia de los casos, y proposiciones en los periodos, y el officio de los adv. preposic. conjunc. y interjec.

Hay 8 especies de palabras en la lengua latina, las mismas que en la castellana. Los artículos determinantes, *el*, *los*, masculinos; *la*, *las*, femeninos; *lo*, neutro; y los no determinantes *un*, *uno*, *unos*,

masculinos; *una, unas*, femeninos, son una especie de adjetivos muy frecuentes, que usamos antepuestos siempre á los nombres, pronombres, y participios, solo para determinar, ó no determinar los animales, y cosas, y distinguir el género, y número de ellos, por lo cual se pueden llamar con propiedad *señalagéneros*: v. g. *el viento, los vientos; el cual, los cuales; lo bueno, lo dicho, un hombre, unos hombres; una muger, unas mugeres*; si *uno* es pobre, no es estimado. Los artículos, *el, un*, tambien se anteponen á verbos infinitos usados como nombres substantivos, v. g. *el hablar bien* á todos aprovecha; por *un vicioso dormir* se pierde lo mas delicioso de la vida, que es la mañana. Tampoco determinamos, cuando se callan los artículos: v. g. amor es un no sé qué, yo no deseo riquezas.

*El, los, la, las, lo*, son pronombres, cuando se anteponen, ó posponen á los verbos refiriéndose á algun substantivo anterior, v. g. *desmentila*, y enojóse: *desafióme*, y ya sabes *lo* que yo hice, y *él* hizo. En latin no hay artículos para distinguir los géneros; se distinguen con adjetivos.

De estas 8 especies de palabras, ó partes de la oracion, unas se llaman *nombres*, otras *pronombres, participios, verbos, adverbios, preposiciones, conjunciones, interjecciones*. Aristóteles reconoció solamente 3 especies de palabras, *nombres, verbos, y conjunciones*.

La esencia de las palabras consiste en ser significativas para ser partes de la oracion. Las que por sí solas nada significan como *tivilitium*, segun Festo; ó significan como partes de otras palabras, v. g. *cine* en *hiccine*; no son partes principales de la oracion si no subalternas, como lo son tambien los sonidos simples, las sílabas de las palabras, los artículos, y preposiciones, que nada significan por sí solos.

El nombre, el pronombre, y el verbo son precisos para la oracion, porque sin ellos expresados, ó inferidos, no podemos manifestarnos, ni entendernos unos á otros nuestros pensamientos, ni de palabra ni por escrito, v. g. *homines, qui nunc sunt in terra viventes, morientur: ah ego item diem supremum obibo*: los hombres, que ahora estan viviendo en la tierra, morirán: ah yo tambien llegaré al último dia. En cuyas 2 proposiciones, que forman cada una sentido perfecto, se incluyen palabras de todas 8 especies en latin y en castellano. En los sordomudos es necesario el lenguaje de accion mientras estan imposibilitados del lenguaje articulado.

#### *Definiciones y divisiones de las 8 especies de palabras.*

Llamanse *NOMBRES* los vocablos, ó palabras declinables, ó indeclinables, que sirven para nombrar directa, ó indirectamente el ser, ó alguna propiedad de los animales ó cosas, v. g. *filius Albini nequam*, el hijo de Albino malo: en donde *filius Albini* declinables significan, y nombran directa, y indirectamente el ser: y *nequam* indeclinable la calidad nombrándola.

Los nombres son de 2 maneras, substantivos ó adjetivos. *SUBSTANTIVOS* son los que sirven de fundamento á los adj. y á los verbos, significando alguna substancia ó propiedad en abstracto, separada mentalmente de la substancia, v. g. el subst. *Sol*, cuando sirve de fundamento al adj. *magnus*, en *Sol magnus*, *Sol grande*; y el subst. *Luna*, al adj. *noua*, en *Luna noua*, Luna nueva: cuando el subst. *magnitudo*, sirve á *sua*, en *magnitudo sua*, tamaño ó *magnitud sua*: y cuando el mismo subst. *Sol* recibe el verbo *oritur*, en *Sol oritur*, *el Sol sale*; y cuando en *Luna*, se funda el verbo *lucet*, en *Luna lucet*, *la Luna alumbrá*.

*Nombres ADJETIVOS*, adjuntos, ó concretos, son los vocablos, que sirven para nombrar alguna propiedad, ó circunstancia determinada de los subst. y se juntan y sujetan á ellos en género, número y caso, con la misma ó distinta terminacion: v. g. *magnus*, cuando se aplica á *Sol*, significa la magnitud ó grandeza unida con el *Sol*; y *noua* aplicado á *Luna*, significa en concreto el nacimiento reciente é inseparable de la Luna.

Los subst. son de 2 maneras, comunes, ó propios. Son comunes los que convienen á los propios, y propios los que se refieren á los comunes. Los comunes convienen á muchas especies: los propios son propios de una especie, ó de un individuo. *Comunes* á muchas especies son los que no significan determinadamente ninguna, como *res*, cosa, nombre comun á todo lo dicho y hecho: *ánimans*, animal, á todas las espec. de lo que crece, á todos los animales, árboles, y plantas: *mas*, macho, á todo animal macho: *fémína*, hembra, á todo animal hembra: *homo*, hombre ó muger, á todo animal racional: *piscis*, pez, á cualquiera animal del agua: *avis*, ave, á cualquiera del aire.

*Propios* de la especie son los comunes á un individuo de ella, v. g. *uir*, hombre, propio de los animales machos racionales: *mulier*, muger, propio de los animales hembras racionales: *Caius*, Cayo, propio de la familia de los Cayos: *Caia*, Caya, propio de las mugeres descendientes de los Cayos, *prouincia*, una provincia, comun á todas las provincias: *pópulus*, *óppidum*, comun á cualq. pueblo: *urbs*, *ciuitas*, ciudad, comun á cualq. ciudad: *amnis*, *fluuius*, ó *flumen*, rio, comun á todos los rios.

Subst. propios de un individuo son los que significan una sola persona ó cosa, como *Rómulus*, Rómulo, un determinado hombre solamente: *Lucretia*, Lucrecia, una sola y determinada muger: *Hispania*, España, provincia determinada antiguam., hoy reyno, region, país: *Toletum*, Toledo, ciudad determinada: *Tagus*, el Tajo, rio determinado, no cualq.

Los comunes fuéron mas antiguos que los propios: y por eso cada propio de un individuo se refiere al propio de su especie, ó la comun á muchas especies, v. g. en *Rómulus* se entiende *uir*, *áni-*

*mal*, ó *ánimans*, en *Lucretia*, *mulier*, *fémína*, ó *ánimans*: en *Hispania*, *prouincia*: en *Toletum*, *urbs*: en *Tagus*, *amnis*, *fluuius*, ó *flumen*.

Llámanse *PRONOMBRES* aquellos vocablos declinables, ó indeclinables, que se distinguen de los demas en substituirse esencial y accidentalmente con los verbos, significando el mismo animal, ó cosa, y con el mismo género, número, y caso, en que se usan repetidos algunas veces con ellos los nombres á que se refieren, v. g. en *amittunt homines proprium, qui alienum ádpetunt*, pierden lo propio los hombres, que apetecen lo ageno.

Los pronombres se dividen en personales, demostrativos, y relativos. *Personales* son los que significan *propiam*. personas, é *impropiam*. las cosas, y son *ego*, *nos*, *tu*, *uos*, *sui*. *Demostrativos* los que demuestran señalando personas, ó cosas, cercanas, distantes, ó remotas, v. g. *hic*, *iste*, *ille*, *ipse*, *is*; *haec*, *ista*, *illa*, *ipsa*, *ea*; *hoc*, *istud*, *illud*, *ipsum*, *id*; este, ese, él, ó aquel; esta, esa, ella, ó aquella; esto, eso, ello, ó aquello. *Relativos* se llaman todos los pronombres, pero particularmente lo son *qui*, *quae*, *quod*, que, quien indeclinables, *cual*, *cuyo*, *cuya*, precedido *que* de pronombre, y *cual* de artículo, v. g. *el que*, *la que*, *lo que*, *el cual*, *la cual*, *lo cual*: porque se refieren á un subst. anterior del mismo género, y número, que el relativo.

Todos los pronombres pueden ser *interrogativos*, ó servir para preguntar, como *quis est?* quién es? *quid est?* qué es? los cuales dos tambien se usan indefinidos, ó sin determinar persona, ó cosa, preguntando, ó sin preguntar, v. g. *quis sit*, ó *quid sit*, *nescio*; quien es, ó que es, no lo sé.

*PARTICIPIOS* son los vocablos adj. verbales, y algunos no verbales, declinables, antiguamente indeclinables, que significan sin afirmacion el modo, y tiempo determinados por los verbos de que dependen, v. g. *seruandum*, el guardar; *seruans* guardando; *seruatum*, á guardar, *seruaturus*, de guardar, ó de haber guardado &c. Los partic. se dividen como los verbos, y se llamaron *participios* por el modo, tiempo, y afirmacion, que participan de los verbos, y por el género, número, caso, y declinacion de nombres. En castell. hay menos particip. que en latin.

Se llaman *VERBOS* los vocablos mas declinables, y mas excelentes, que se distinguen de todos los demas vocablos en significar por sí solos la afirmacion, ó juicio que hacemos de las cosas señalando con su terminac. la persona, el número, y el tiempo pres. pasado, ó venidero. El verbo anterior á todos por su naturaleza, y el mas necesario es el verbo subst. *sum* anómalo, porque afirma simplemente el ser, ó la exístencia: todos los demas se pueden llamar adj., porque á la simple afirmac. de *sum*, que es comun á todos los verbos, añaden otra afirmac. que es propia de ellos, v. g. *homines uiuunt*, los hombres viven, que vale lo mismo que *homines sunt uiuentes*, los hombres son

vivientes, ó existen viviendo, esto es, tienen ser, y vida. En lo cual se incluye doble afirmac. la de que existen, ó tienen ser, y la de que viven, ó tienen vida, y así los demas.

De esta 2.<sup>a</sup> afirmac. nace la division de llamarse unos *activos transitivos*, porque al ser añaden una accion, que, si no pasa, puede pasar generalmente del sugeto que la exerce en nomin. al término inmediato que la recibe en acus. como *doceo*, *imitor*, enseño, imito, *doceo discipulos*, *imitor Ciceronem*, enseño á los discípulos, imito á Ciceron. Entre los verbos activos hay algunos siempre *absolutos intransitivos*, como *eo*, *gradior*, voy, ando: *eo domum*, voy á casa, porque no introducen la accion en el término adonde llega.

Otros se llaman *pasivos*, porque al contrario siempre tienen por supuesto en nomin. el término de los activos, y afirman con todas sus determinac. derivadas respectivamente de las activas la pasion demandada de alguna causa agente oculta, como *docetur*, se enseña, ó expresada, como *docetur à me*, se enseña por mí, cuando vale lo mismo que *ego doceo*, yo enseño. Estos pasivos tambien se llaman *impersonales*, cuando no se determina persona, sugeto, ó supuesto, de quien se afirme la pasion: esto es, qué persona, animal, ó cosa es la enseñada, aunque conste la que enseña, como consta uno, y otro en *discipuli docentur à me*, los discípulos son enseñados por mí, y vale tanto, como *ego doceo discipulos*. De los pasivos derivados de los activos absolutos hay algunos faltos de todas las terminac. menos la 3.<sup>a</sup> de sing., la cual rarísima vez recibe por supuesto el término de la accion, y siempre son impers. como *itur*, se va, *itur à me domum*, se va por mí á casa, pero la casa no es ida por mí.

Hay otros pasivos primitiv. con la misma construc. de los derivados, como *gaudeo*, me alegro, *gaudeo tuo aduentu*, me alegro de tu venida, los quales pueden variarse con verbos activos, como *me laetificat*, ó *laetum reddit tuus aduentus*, me alegra tu llegada.

Así como los nombres que no son masc. ni fem. se llaman, y son nombres neut. así tambien hay verbos verdaderamente neut. ó medios que no afirman accion ni pasion, sino el estado de las cosas, como *sum*, soy, *palleo*, estoy amarillo.

Todos los verbos convienen en tener algun principio, ó causa oculta, ó expresada de su significacion primitiv., propia, ó metafórica, y solo se diferencian esencialmente por la afirmacion de ella, y por el régimen, ó dependencia de los casos oblicuos, que en fuerza del buen uso de las lenguas se sujetan propiamente á ellos. En la declin., sea la que fuere, no consiste la diferencia esencial de los verbos.

La lengua castellana carece de verbos pasivos, y solo tiene verbos activos transitivos, activos absolutos, neutros, y pronominales. Para significar la pasion nos servimos de verbos auxiliares con participios pasivos, ó de los verbos activos transitivos, ó absolutos, con la palabra mudable *se* antepuesta, ó pospuesta á ellos, ó á los parti-

cipios: v. g. *soy enseñado*, *se enseña*, ó *enséñase*, *enseñándose* ha, *hase enseñado*, *se* ha enseñado. Verbos pronominales son los que siempre significan reciprocacion, y siempre se usan con algun pronombre personal que se refiere al supuesto: v. g. *arrecime*, ó *me* arrecí. Estos últimos verbos regularm. son neutros en ambas lenguas, y los latinos correspondientes se usan sin pronombres pers. en acus.

**ADVERBIOS** se llaman los vocablos indeclinables, que se distinguen de los demas en alterar de varias maneras con su significacion la de los adj. sing. ó plur., nombres, y participios, la de los verbos, la de otros adverbios; como *bis septem*, dos veces siete; *nimis iratus*, muy enojado; *seruabo semper*, observaré siempre; *bis millias*, dos mil veces; y la de los nombres subst. usados como adj., v. g. *ádmódum puer*, muy muchacho. Tambien hacen officio de conjunc. algunas veces, y algunos officio de adverbio, y conjunc. á un tiempo.

**PREPOSICIONES**, *preverbios*, ó *señalacazos*, son palabras indeclinables que sirven para señalar casos, ó palabras de la oracion sing. ó plur. que significan la causa, el lugar, el tiempo, la union, la distancia, el movimiento, la privacion, la conversion &c.: y cuando no se usan para distinguir casos, pertenecen á la especie de adverbios.

Llámanse preposiciones, ó preverbios, porque las mas se anteponen casi siempre, cuando son partes de otras palabras compuestas de ellas, y rara vez sucede lo contrario, como en *praei* delante ve, *i prae*, ve delante. Cuando se usan solas, separadas de los demas vocablos, entonces algunas se anteponen, ó interponen, ó posponen en prosa, y verso, como *apud iudicem*, ante el juez; *multis de causis*, por muchos motivos; *Diomedonte coram*, en presencia de Diomedon; *scopulum super*, sobre un escollo. *Tenus*, siempre se pospone, como *humerorum tenus*, hasta los hombros; *Tánaim tenus*, hasta el Tánais; *cápite tenus*, hasta la cabeza; *pectóribus tenus*, hasta los pechos.

Las prepos. acusativas son *ad* (antiguam. *ar*) *aduersum*, *aduersus*, *adusque*, *ante*, *apud*, *circa*, *círciter*, *circum*, *cis*, *citra*, *clánculum*, *contra*, *désuper*, *erga*, *exaduersum*, *exante*, *extra*, *inante*, *infra*, *inter*, *intra*, *iuxta*, *ob*, *penes*, *per*, *pone*, *post*, *praeter*, *propter*, *secundum*, *secus*, *supra*, *trans*, *ultra*.

Las ablativas, *a*, *abs*, *absque*, *abusque*, *coram*, *cum*, *de*, *desub*, *e*, *ex*, *palam*, *pro*, *sine*, antiguamente *se*.

*Abhinc*, *clam*, *foras*, *in*, *sub*, *subter*, *super*, *supra* rara vez, y *tenus*, son acusativas, ó ablativas: y *clam*, *foras*, y *tenus*, tambien genitivas.

En la lengua castellana se usan siempre antepuestas las prepos. *de*, señalando genitivos, ó ablativos: *para*, dativos: *á*, dativos, ó acusativos: *ante*, *contra*, *entre*, *ácia*, *hasta*, *segun*, *sobre*, *tras*, señalando acusativos: *con*, *en*, *por*, *sin*, ablativos. Tambien se anteponen á verbos infinitivos, *á*, *con*, *de*, *en*, *entre*, *hasta*, *para*, *por*, *sin*,

sobre, tras, v. g. á vencer, con vencer, de guardar, en guardar, entre ir y venir, hasta vencer, para morir, por decir, sin hacer, sobre guardar, tras romper: en tambien se antepone al participio indeclinable, v. g. en siendo: seguidas de la conjuncion que, son conjunciones indicat. ó sujunt., v. g. hablas sin saber la verdad, *sinque sepas, ó no sabiendo.*

CONJUNCIONES se llaman las palabras indeclin., que siguiendo el órden natural de la traduccion sirven para atar las palabras siguientes á ellas con las que están antes: y si no atan, son adverbios, como, cuando *uel, etiam,* significan *hasta, aun.*

Hay conj. de palabras y de propositic. Conjunc. de palabras son las que pasan á unir, segun el órden de las ideas, las palabras sing. ó plur. expresadas, ó calladas pendientes de un mismo verbo, expresadas, como *et* en este exemplo: *ibi cum Boccho Númida quidam Aspar nómine multum et familiariter agebat praemisus ab Iugurtha orator et súbdole speculatum Bocchi consilia:* trataba allí mucho y con satisfaccion con Boco un Númida llamado Aspar, despachado por Yugurta á decir sus encargos, y á descubrir con reserva las ideas de Boco. En cuya propositic. la conj. *et* pasa á unir el adverbio *familiariter* siguiente con el precedente *multum*, y mas adelante el particip. *speculatum* indeclin., con el subst. anterior *orator*, que debiera leerse *oratum et súbdole speculatum. Aut ob auaritiam aut mísera ambitione laborat:* le atormenta la avaricia, ó la miserable ambicion: en donde los dos casos significan ambos la causa; y, aunque son distintos, están sujetos á un mismo verbo.

Conjunc. de propositic. son las que pasan á unir uno, ó algunos verbos siguientes con los anteriores, á fin de perfeccionar el sentido del periodo, y á fin de que los verbos convengan muchas veces entre sí en la terminac., número, y modo de significar un mismo tiempo en género, ó en especie, v. g. *Quum aliquot ibi dies castra habuisset, et reuenteretur Capuam, Quintus Fabius Maximus se ei obiecit:* habiendo estado allí acampado algunos dias, y dando la vuelta á Capua, se le opuso Quinto Fabio Máximo. En cuya cláusula convienen en significar en general tiempo pasado los verbos latinos *reuerteretur* y *habuisset* atados con la conj. *et*, como se ve por los particip. castellanos *habiendo estado acampado, y dando;* aunque *reuerteretur, dando,* no lo significa tan remoto, como *habuisset, habiendo estado.* Pero en *magna quum minaris, extrícas nihil,* nada haces, aunque mucho dices, el verbo *minaris* conviene en todo con el verbo *extrícas: non, ut edam, uiuo; sed, ut vivam, edo,* no vivo para comer; sino como para vivir: en donde los verbos *edam* atado á *uiuo,* y *uiuam,* sujeto á *edo* con la conj. *ut,* significan tiempo venidero; y *uiuo,* y *edo* presente.

Las conj. son varias, y se distinguen unas de otras por sus varios modos de significar. Unas se llaman *concesivas,* porque expre-

San la concesion de alguna cosa, como *etsi*, *licet*, *quamquam*, *quamuis*, *tametsi*, aunque: otras *causales* que refieren la causa de alguna proposicion, *nam*, *namque*, *quippe*, *quod*, *enim*, *quoniam*, porque: otras *condicionales* por la condicion de lo que se dice, ó hace, como *dum*, *dummodo*, *modo*, *si*, *nisi*, con tal que: otras *finales* por el fin con que se hace, ó dice algo, *ut*, *uti*, *quo*, *ne*, para que, para que no: otras *disyuntivas*, porque sirven para excluir una, ó mas cosas de otras, como *aut*, *uel*, *ue*, *seu*, *siue*, *nec*, *neque*, *neue*, ó, *ni*: otras *racionales*, que sirven para inferir una cosa de otra antecedente, así como *ideo*, *idcirco*, *igitur*, *quare*, por lo cual: otras *adversativas*, que expresan alguna contradiccion de lo que antecede, como *at*, *autem*, *sed*, *uerum*, pero: otras *expletivas*, cuando solo sirven para hermostear y adornar la oracion, así en la prosa, como en el verso, v. g. *autem*, *et* repetida, *que* repetida, *porro*, *quidem*, *uero*: otras *dubitativas*, como *ne*, *si*, *an*, *utrum*, *num*: y otras, cuyo uso, y distincion enseñan los autores latinos.

*Autem*, *enim*, *ne* dubitativa, *que*, *quidem*, *quoque*, *ue*, y *uero*, siempre se usan pospuestas á alguna de las palabras atadas: *enim* se usa en Plauto, y Terencio antepuesta algunas veces. *Ergo*, *equidem*, *igitur*, *itaque*, *quia*, *quoniam*, *tamen*, se anteponen, ó posponen.

**INTERJECCIONES**, ó primeros signos en el órden de la naturaleza, son las palabras indeclinables, con que interrumpiendo el hilo del asunto prorumpimos manifestando los varios afectos, mociones, alteraciones, sentimientos, ó pasiones de nuestra alma; por exemplo *ah* en *quem fugis*, *ah demens? habitarunt dii quoque silvas*; de quién huyes, *ah loco?* tambien los dioses habitáron las selvas. Sus varios usos y afectos se hallan particularmente en los cómicos Plauto, y Terencio, y en el trágico Séneca.

# ANALOGÍA

## GRECOLATINA Y CASTELLANA.

### LIBRO PRIMERO.

*De los accidentes de los nombres, pronombres, y participios.*

#### CAPÍTULO PRIMERO.

Los accidentes, atributos, propiedades, ó circunstancias mas principales de los nomb., pronomb., y particip., son *género, número, caso, y declinacion.*

*Género* propiamente es aquella señal específica del sexô, por la cual se impusieron á los animales, y cosas los nomb. subst. comunes, para significar determinada, ó indeterminadamente macho, ó hembra racionales, ó irracionales, ó las cosas consideradas impropriamente como machos, ó hembras, ó sin esta consideracion. Y así todos los nomb. subst. comunes, ó propios, y todos los adj., nomb., pronomb. y particip., se dividen en tres especies: *masculinos* los unos, ó pertenecientes á machos, ó cosas consideradas como machos: otros *femeninos*, ó pertenecientes á hembras, ó cosas consideradas como hembras: otros *neutros*, ó *neutrales*, que quiere decir *ni unos ni otros*, ni masculinos ni femeninos, sino un medio, con que prescindimos del sexô, aun quando impropriamente se aplican á machos, ó hembras racionales; como *senium* la vejez, quando significa *el viejo*, y *scortum* el pellejo, quando se aplica á una *muger pública*, que tambien llaman *pelleja*.

El género de los subst. latinos se distingue por el de los adj. aplicados á ellos, y basta para entender latin. Para hablarle, y escribirle, se necesitan algunas reglas del género de los subst. de la 3.<sup>a</sup> espec. y el de los comunes que se callan en los propios.

*Número* es la propiedad que tienen las palabras declinables, ó indeclinables de significar determinada, ó indeterminadamente una, ó mas cosas. Quando significan una, se llaman *singulares*, ó *del número singular*, y quando mas de una *plurales*, ó *del número plural*.

El singular no es propiamente número, porque número es la colleccion de las unidades; el singular es origen del plural, así como la unidad es tambien el origen de los demas números; lo indefinido de lo definido; y lo indeclinable lo es de lo declinable; y el género neutro lo es tambien del masculino, y del femenino.

*Caso* es lo mismo que *modo de significar*. Cada palabra, nomb.,

pronomb., ó particip. tiene entre otros 6 modos principales de significar una misma cosa, ó cosas en cada número, arreglados á las diferentes terminaciones, ó casos, en los cuales los vocablos nomb., pronomb., ó partic., se llaman *nominativos*, *genitivos*, *dativos*, *acusativos*, *vocativos*, ó *ablativos*.

Los casos tambien se llamáron *casos*, porque deben estar sujetos al buen uso de las lenguas, segun *caen*, se acomodan, ó se ofrecen en la oracion.

El 1.º caso, 1.ª posicion, ó modo 1.º de significar, se llamó *nominativo*; porque nos servimos de él, para nombrar los animales, ó cosas, afirmando siempre con algun verbo expresado, ó entendido.

El 2.º caso se llamó *genitivo*, porque él engendra, y produce las demas terminac. muchas veces, y otros vocablos de distinta significac., y significa la pertenencia, ó relacion que hay de él á la palabra que le rige.

El 3.º caso se llamó *dativo*, porque con él significamos la persona, animal, ó cosa, á quien damos, ó atribuimos otra.

El 4.º caso *acusativo*, porque significa la causa final, ó término á que se dirige la significac. de los verbos.

El 5.º caso se llamó *vocativo*, porque siempre significa la 2.ª persona, ó cosa, á quien nombramos llamando, êxcitando, ó avivando su atencion, para que nos oiga lo que decimos.

El 6.º y último caso se llamó *ablativo*, porque significa muchas veces aquella persona, animal, ó cosa, de la cual se ha separado, ó separa otra. Tambien significa el instrumento, medio, modo, causa eficiente, ó material, el lugar en donde, ó de donde, y otros varios modos de significar, que se dexan á la observacion de los que enseñan, y aprenden.

El nomin. y voc. en latin siempre diferentes en el tono, y modo de significar tienen casi siempre una misma terminacion, acento, y cantidad; menos el voc. sing. de la 1.ª especie de masc. ó fem. terminado en *e*, como *corve*, ó en *i* perdiendo el sonido *e*, como *fili* en lugar de *filie*, que es el único distinto de su nomin. en *us coruus*, *filius*. Pero en los declinables griegos el nomin. y voc. sing. no convienen las mas de las veces en una misma final.

El dat. y abl. en pl., y muchas veces en sing. terminan siempre iguales.

El acus. sing. de los neut. remata siempre con la misma termin. del nom. y voc.; el nom. acus. y voc. pl. de los mismos acaban unos en *a*, otros en *ia*, y otros en *ua*: en los demas casos no se distinguen los neut. de los masc. ó fem. que siempre tienen el acus. sing. distinto del nom. Los casos distintos entre sí por sus finales se diferencian declinando; los que rematan equívocos, no se distinguen sin exercicio, y uso de la syntaxis.

El nomin. tambien se llamó caso *recto* por el modo de signifi-

car recta, y directamente; y los demas casos *oblicuos*, esto es, diferentes del recto, ó 1.º en la terminac., ó en el modo de significar.

Los casos de sing. en castellano tienen siempre una misma final, v. g. *viento*: la de pl. es tambien siempre una misma, y casi siempre derivada, y distinta de la sing., v. g. *vientos*.

El genit. siempre está precedido de algun subst. ó adj. como en latin, excepto la preposicion *de*, con la cual le distinguimos, v. g. el Rey *de* España deseoso *del* bien comun.

El dat. se distingue casi siempre con una de las preposic. *para*, *á*, v. g. *para* mí, *á* mí, me.

La prepos. *á* tambien sirve casi siempre para distinguir los acus., particularmente los que significan animales racionales, cuando está precedida de verbo, ó participio activos: v. g. *vi á* Cesar, *veré* el campo, he *visto* un lobo. Alguna vez parece equívoco el acus. con el nomin., v. g. *el deseo aviva la memoria*.

Las prepos. con que distinguimos el abl. son *con*, *en*, *por*, *sin*, y tambien *de*, cuando significamos la separacion, en lo cual se distingue del genit., v. g. *salí de* mi casa *ageno de* ese pensamiento. Las prepos. *con*, *en*, *por*, *de*, se usan omitidas en los abl. algunas veces, cuando significamos el tiempo, el lugar en donde, ó por donde, y el modo.

El tiempo, v. g. tratóse del modo, y cuando se habian de descubrir: acordáron que fuese la noche de Navidad, *que* la gente de todos los pueblos está en las Iglesias. Esto es, *en la noche*, *en la cual*. *Tres dias* corrió la armada tan desecha fortuna, que se perdiéron unas galeras de otras: vale *por tres dias*. *Visto* por Don Juan que los enemigos crecian en número, dió aviso de todo, &c. esto es, *habiendo sido visto*, *despues de haber sido visto*. *Queriendo Dios* se compone bien todo, vale *en queriendo Dios*, ó *cuando Dios quiere*. Y así en las citas *tomo*, *libro*, *capítulo*, *párrafo*, *página*, *línea*, y en las señas *calle*, *casa*, *cuarto* &c. para significar el lugar en donde, se calla *en*. *Partió en orden camino* de la puente, quiere decir *por el camino*. El modo v. g. *saliéron atadas las manos* puestos en la cuerda con guarda de infantería y caballería por una, y otra parte: vale *con las manos atadas*. ¿No ven aquel moro, que callandico y pasito á paso puesto el dedo en la boca se llega por las espaldas de Melisendra? vale *con el dedo puesto*. Sancho puesto de rodillas, las manos juntas, y los ojos clavados al cielo, pidió á Dios &c. esto es, *con las manos juntas*, y *con los ojos clavados* &c. Del modo *que juzgues*, serás juzgado: esto es, *de que*, del cual modo.

*Declinacion*, ó inflexión es la alteracion de la última sílaba de cualquiera palabra radical en las palabras, que se derivan de ella sin repugnancia del uso comun de los doctos.

Esta alteracion, ó mutacion se percibe en la sílaba en que las palabras derivadas igualan, y en las que exceden á las de su primitiva.

siempre diferentes, ó por el acento, ó por la cantidad, ó por igualdad, aumento, ó diminucion de sonidos puros, ó impuros, sordos, ó rápidos de las sílabas alteradas: v. g. *filius*, *filiis*, palabras de 3 sílabas iguales en el número de sus 4 sonidos cada una: *musa*, *musam* de 2 sílabas desiguales por el último sonido sordo: *musa*, *musae* de 2 sílabas desiguales por el sonido rápido *sa* con el permanente *e*, cuyos 2 tiempos hicieron larga la sílaba *saé*: *filius* *fili* 2 palabras trisílabas desiguales por diminucion del sonido *s*: *filius* *fili*, desiguales en sílabas y sonidos: *filius* *filiorum* desiguales por aumento de una sílaba y un sonido, cambiando el acento y la cantidad.

La declinac. es de 6 maneras *análoga*, y *anómala*: *parísona*, ó *imparísona*: *parisílaba*, ó *imparisílaba*. La análoga se subdivide en natural voluntaria recta, y natural transversal.

*Declinac. recta* es la de un vocablo en otro de la misma ó distinta especie de vocablos, unas veces alterando el género gramatical solamente, como *bonus*, en *bona*, *bonum*; *brevis* en *breue*; otras el género y significacion, como *Terentius* en *Terentia*; *bonum* en *bonitas*; *prudentis* en *prudencia*, *prudencior*, *prudencissimus*, *prudenter*; *uincō* en *uincor*. Esta declinac. se llama *voluntaria*, porque á la 1.<sup>a</sup> imposicion natural de los vocablos se añadiéron por necesidad las demas imposit. derivadas de la 1.<sup>a</sup>, y fundadas en la naturaleza de las cosas: y *recta*, porque regularmente se pasa de un nomin. á otro por casos rectos. La declinac. recta es comun á todas las partes de la oracion.

*Declinac. transversal* es la de cualq. nomb., pronomb., ó particip. en sí mismo segun las terminac. diferentes que se aplicáron á su género, número, y casos oblicuos; y la de cualq. verbo en sí mismo, segun las que pertenecen al tiempo, personalidad, número, y modo: en lo cual deben convenir todos los de una misma espec. de declinac. Esta es la mas natural, porque las palabras derivadas no alteran la significac. natural de la primigenia, que es en lo que consiste su esencia, sino el modo y circunstancias de ella. Pues así como Antonio sentado, echado, ó en pie, siempre es el mismo Antonio en su esencia; así tambien *coruus*, *corui*, el cuervo, del cuervo; y *uincō*, *uincite*, *venzo*, *venzed*, son un mismo nombre, y un mismo verbo, en diferentes situaciones ó estados. Esta declin. comprehende solamente á los nomb., pronomb., partic. y verbos.

Los nomb. subst. que significan cosas, y no tienen declin., como *semis*, son neut. en el número que no la tienen; y los adj. indeclin. son masc., fem. ó neut., como *sex*, *tot*: todos ellos se llaman *aptotos*, ó *monoptotos*, porque siempre se presentan con una misma terminac. como los adv., prep., conj., y interj., y como algunos pronomb., y partic. act. de nuestra lengua, como *eso*, *esto*, *que*, *venziendo*, *venzido*.

De los declinables unos son *diptotos*, otros *triptotos*, *tetraptoto-*

*tos*, *pentaptotos*, *hexâptotos*, *heptaptotos*, *ogdoptotos*, *enneaptotos*, *decaptotos*, *endecaptotos*: quiere decir de 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, terminac. distintas en su total declinac. v. g. *Sapho*, *Saphus*; *idus*, *iduum*, *idibus*; *nuptiae*, *nuptiarum*, *nuptiis*, *nuptias*; *uérberis*, *uérbere*, *uérbera*, *uérberum*, *uérberibus*; *breue*, *breuis*, *breui*, *breuia*, *breuium*, *breuibus*; *tuus*, *tui*, *tuo*, *tuum*, *tuorum*, *tuis*, *tuos*; *coruus*, *corui*, *coruo*, *coruum*, *corue*, *coruorum*, *coruis*, *coruos*; *hic*, *huius*, *huic*, *hunc*, *hoc*, *hi*, *horum*, *his*, *hos*; *qui*, *cuius*, *cui*, *quem*, *quo*, *quorum*, *quibus*, *queis*, *quīs*, *quos*; *quīs*, *cuius*, *cui*, *quem*, *quo*, *qui*, *quorum*, *quibus*, *queis*, *quīs*, *quos*.

En castellano todos los nomb., pronomb., y partic. pas. son dip-totos en su declinac. transvers., porque la tienen solo de sing. en plur., como la de viento, vientos; fuerte, fuertes; ese, esos; vendido, vendidos. Los pronomb. *yo*, *mi*, *me*; *tu*, *ti*, *te*, son triptotos.

*Declinacion anómala*, preternatural, ó irregular, es aquella desemejanza. ó desproporcion, que con repugnancia de la analogía y del uso comun de los doctos introduxo la ignorancia del vulgo: v. g. la diosa *Cibeles* por *Cibele*; padre de familias por padre de familia; *quepo* por *cabo*; *sé* por *sabo*; *diré* por *deciré*, como hablan los niños tiernos llevados de la naturaleza del verbo *decir*, *deciré*, declin. naturalmente igual á la del verbo *pulir*, *puliré*. Hay analogia, y anomalia en todas 4 partes de la gramática.

DECLINACION TRANSVERSAL TOTAL DE LOS NOMB., pronomb., y particip., dividida en 8 espec., 5 de masc. y fem. y 3 de neutros: en la 4.<sup>a</sup> y 5.<sup>a</sup> de masc. y fem., y en la 3.<sup>a</sup> de neutros no hay adj.

1.<sup>a</sup> espec. de masc. y fem. parisíl. en sing. *us*, *i*, *o*, *um*, *e*, *orum*, *is*, *os*, *ogdoptotos*.

*Coruus* nominat., el cuervo.

*Corui* genit., del cuervo.

*Coruo* dat. ó abl., para el cuervo, ó con el cuervo.

*Coruum* acus., el cuervo, al cuervo.

*Corue* voc., cuervo.

*Corui* nom. ó voc. pl., los cuervos, cuervos.

*Coruorum* genit., de los cuervos.

*Coruis* dat., ó abl., á los cuervos, por los cuervos.

*Coruos* acus., los cuervos, á los cuervos.

Los substant. fem. de la 1.<sup>a</sup> espec. son *alvus*, *cárbasus*, *domus*, *humus*, *uannus*, *abyssus*, *antidotus*, *dialectus*, *diphthongus*, *eremus*, *exodus*, *synodus*, *méthodus*, *períodus*; los de árboles, alguna vez los de aves, obras poéticas, yerbas, plantas, matas, piedras preciosas, y los de provincias, reynos, islas, ciudades: muchos griegos fem. en *os*, y algunos masc. ó fem.

Con las mismas terminac. declinan muchos nomb. adj., v. g. *bonus*; los pronomb. *tuus*, *suus*, *cuius*, *tōtus*, *quōtus* faltos, de vocat.; y muchos particip. como *amatūrus*, *amandus*, *amātus*, todos masc.

*Subst. anómalos.*

*Deus*, Dios, nomin. ó vocat. *Dei*, *Deo*, *Deum*, de Dios, para Dios, en Dios, á Dios. *Dei*, *orum*, *is*, *os*, plur. los dioses, ó dii, diis. *Dee* voc. no se usa.

*Filius*, y todos los subst. prop. terminados en *us*, puro, como *Caius*, *Petreius*, *Antonius*, *Genius*, *Larius*, forman el vocat. sin la sílaba *e*, así *fili*, *Cai*, *Petrei*, *Antoni*, *Geni*, *Lari*.

El pronomb. *meus*, *i*, *o*, *um*, toma del antiquado *mius* el voc. *mi* masc., fem., ó neut.: plur. *mei*, *orum*, *is*, *os*.

Algunos contraen el sonido últ. puro en genit. sing. v. g. *Memmius*, *Memmi* por *Memmii*, como debe escribirse.

*Domus*, *ficus*, y *pinus*, tambien pertenecen á la 4 espec. de declinac., y en esta, como *domi* genit. en casa, de casa, *domo*, *um*, sin vocat. y en plur. solamente *domorum*, *os*.

*Liber*, *libri*, nom., ó voc. con otros muchos subst. y adj. nomb.; y los pron. *noster*, *i*, y *uester*, *uestri*, declinan paris. y *uester* no tiene voc.

*Vulgus*, *i*, *oum*, masc. es muy raro y anticuado.

Los griegos, y los latinos á la griega, acaban el nomin. en *os*, y el acus. en *on*, como *Athos*, *i*, *on*; *auos*, *i*, *o*, *on*, y *Athos* tambien *Atho* acus. El genit. *u*, como *Menandros*, *u*, ya no se usa.

*Androgeos*, *Apollos* nomin. forman *Androgeo*, *Apollo* genit.

*Panthus*, *i*, y otros griegos con la final *us* larga, y declinados á la latina, siempre forman el voc. *u*, como *Panthu*.

El genit. plur. le forman *on* final larga, como *epódi*, *on*; *éphori*, *on*; y los latinos á la griega tambien parisílabos, le forman *um*, como *uiri*, *um*, los varones, de los varones; *éphori*, *um*, á la latina, los éforos, de los éforos.

*Pron. adj. anómalos masc. imparis. en sing. sin voc. us, íus, i, um, o, orum, is, os, ogdoptotos.*

*Solus* nomin. *solíus* genit. *soli* dat. *solum* acus. *sole* voc. raro, solo ablat. *Soli* nomin. pl. *solorum*, *solis*, *solos*: y con las mismas terminac. *álius*, *tōtus*, *unus*, *ullus*, *nullus*, *alíus*, por *aliíus*, *totíus* &c une voc. raro.

Algunos subst. y adj. en *er* declinan imparis. como *liber* *eri*, *o*, *um*, *i*, *orum*, *is*, *os*.

*Vir* nomin. ó voc. *uiri* genit. *o*, *uirum* acus. &c.

*Pagur* nom. ó voc. *paguri*, *paguro* &c y lo mismo *satur*, *uri*.

*Alter* nom. solamente, *altérius* genit. *álteri* dat. *áalterum* acus. *áltero* ablat.: *álteri* pl. &c.

*Uter* nom. *utrîus* gen. *utri* dat. *utrum* acus. *utro* abl. *utri* pl. *utrorum*, *is*, *os*. Antiguamente declinaron análogos, y los acabados en *er* terminaban el nomin. en *us*, y el voc. en *e*, como *púerus*, *tymbus*, *puere*, *tymbre*, hoy *puer*, *tymber*, y *uter* antiguo hoy *úterus*: lo mismo los en *ur* acababan en *us*, como *sáturus*, *matûrus*: el dat. en *oi*, como *pópuloi*, y el nomin. pl. en *oe*, como *liroe*, ó en *ei*, y el dat. y ablat. en *eis*, como *capteiuei*, *capteiueis*, son antiguallas, como lo es también *olli* dat. ó nom. por *illi*.

*Pronomb. anómalos masc. ó neut. faltos de sing.*

*Ambo* nom. ó acus.: *ambôrum* genit. *ambôbus* dat. ó abl. y lo mismo  
*Duo* nom. ó acus. *duorum*, ó *duum* genit. *duobus* dat. ó abl. *Ambos*, *duos*, son acus. masc. solam.

*Pronombres imparis. masc. anómalos.*

*Hic* nom. *huius* genit. *huic* dat. monosíl., *hunc* acus. *hoc* abl. *hi* nom. pl. *horum*, *his*, *hos*.

*Iste* nom. *istîus* genit. *isti* dat. *istum* acus. *isto* abl. *isti* pl. *orum*, *is*, *os*.

*Ille* nom. *illîus*, *i*, *um*, *o*, *i*, *orum*, *is*, *os*: *illi*, *is*, dativos latinos, corresponden á *le*, *les*, pronomb. castellanos masc. ó fem.

*Ipsé* nom., antiguam. *ipsus*, *ipsius*, *i*, *um*, *o*, &c.

*Is* nom. *eius* genit. *ei*, dat. *eum* acus. *eo* abl.

*Ii* nom. pl. *eorum* gen. *iis*, ó *eis* dat. ó abl. *eos* acus.

*Im* acus. sing., *ei* nom. pl. *ibus* dat. ó ablat. son antiguallas.

*Qui* nom. sing. *cuius* gen. *cui* dat. monosíl. *quem* acus. *quo* ó *qui* abl.

*Qui* pl. nom. *quorum* genit. *quibus*, *queis*, ó *quîs* dat. ó abl. *quos* acus.

*Quîs* nom. sing. masc. ó fem. *cuius* gen. *cui*, *quem*, *quo* ó *qui*.  
*quien*, *alguno*, *que*.

*Qui* pl. *quorum*, *quibus*, *queis*, ó *quîs*, *quos* (*quoi* dat. antic.)

*Pronomb. personales anómalos para cualquiera género.*

*Ego* nom. sing. con que se nombra la 1.<sup>a</sup> persona, *yo*.

*Mei* genit. de *meus*, ó de *meum*, de mí.

*Mihi*, disílabo ó monosílabo, para mí, á mí, me, me á mí.

*Me* acus. ó abl. me, á mí, yo, de mí.

*Nos* nom. ó acus. pl. con que se nombra la 1.<sup>a</sup> persona, *nos*, *nosotros*, ó *nosotras*.

*Nostrum* (por *nostrorum* ó *nostrarum*) ó *nostrî* genit. sing. de *noster*, ó *nostrum* (deriv. por falta de primit.) significa *de nosotros*, ó *de nosotras*.

*Nobis* dat. ó abl. *para*, ó *por nosotros*, ó *nosotras*, y *nos*.

*Tu* nom. ó voc. sing. con que se nombra la 2.<sup>a</sup> persona, *tu*.

*Tui* genit. deriv. por falta de primit., *de tí*.

*Tibi* dat., *te*, á *tí*, *para tí*, *te á tí*.

*Te* acus. ó abl. á *tí*, *te*, *tu*.

*Vos* nom. acus. ó voc. nombrando la 2.<sup>a</sup> persona pl. *vos*, *os*, *vosotros*, *vosotras*, á *vosotros* &c.

*Vestrum* genit. (por *uestrorum*, ó *ustrarum*) ó *uestri* sing. por pl. significa *de vosotros*, ó *de vosotras*.

*Vobis* dat. ó abl. *os*, *para vosotros*, á *vosotras* &c.

*Sui* genit. sing. ó pl. *de sí*, *de él*, *de ella*, *de ellos*, *de ellas*.

*Sibi* dat. sing. ó pl. *se*, á *sí*, *para sí*, *para él*, á *él*, *le*, &c.

*Se* acus. ó abl. *se*, á *sí*, á *él*, á *ellos*, á *ella*, á *ellas*, *él* &c.

*Mihi* disílabo, ó monosílabo mal escrito *mi*, es yerro de los copiantes, que no percibiéron en la contraccion el 2.<sup>o</sup> sonido rápido con el 1.<sup>o</sup> agudo; *miki* es bárbaro incontrahible.

II.<sup>a</sup> espec. de declinac. total de subst. fem. y algunos masc. parisíla. *a*, *ae*, *am*, *arum*, *is*, *as*, hexáptotos.

*Rana* nom. voc. ó abl. *la rana*, *rana*, *con la rana*.

*Ranae* genit. ó dat. *de la rana*, *para la rana*, á *la rana*.

*Ranam* acus. *la rana*, á *la rana*.

*Ranae* nom. ó voc. pl. *las ranas*, *ranas*.

*Ranarum* genit. *de las ranas*.

*Ranis* dat. ó ablat. *para las ranas*, *con las ranas*.

*Ranas* acus. *las ranas*, á *las ranas*.

Subst. masc. de 2 espec. son *adria*, y *cometa*, *planeta raros*, los que significan machos racionales, montes, rios (menos *allia*, *ida*), los griegos en *as*, *es*, y los masc., ó fem. *dama*, *talpa*, *oeta*, *ossa*, *uérnula*, *incola*, *tránsfuga*, *indígena*, *colléga*, *agrípetá*, *auriga*, *scriba*, *assecla*, *feníseca*, *áduena*, *alienígena*, *alba*, *cinga*, *druentia*, *garumna*, *mátrona*, *mosella*.

Los adj. todos son fem. solamente, y declinan con las mismas terminac. *a*, *ae*, *am*, *arum*, *is*, *as*, v. g. el nomb. *bona*; los pronomb. *mea*, *nostra* con voc. *tua*, *uestra*, *sua*, *cua*, y *tota*, *quotta* sin él; y muchos partic. como *amatura*, *amanda*, *amata*.

Pronomb. adj. anómalos imparis., *a*, *ius*, *i*, *am*, *ae*, *arum*, *is*, *as*, ogdoptotos.

*Alterá* nom. ó ablat.

*Altérius* genit. *alteri* dat. *alteram* acus. *alterae* nom. pl. *alterarum*, *is*, *áteras*, y lo mismo *alia*, *sola*, *tota*, *una*, *ulla*, *nulla*, *utra*, *neutra*, *altérutra*; y los pronomb. *ista*, *illa*, *ipsa*, con la pen. aguda en genit. *alíus*, *alii*, *am*, *ae*, *arum*, *is*, *as*.

*Haec* nom. *huius* genit. *huic* dat. *hanc* acus. *hac* ablat. *hae* nom. pl. *harum*, *his*, *has*.

*Ea* nom. ó abl. *eius* genit. *ei* dat. *eam* acus. *eae* nom. pl. *earum* gen. *iis*, ó *eis* dat. ó abl. *eas* acus.

*Quae* nom. *cuius* genit. *cui* dat. *quam* acus. *qua*, ó *qui* abl. *quae* nom. plur. *quarum*, *quibus*, *queis*, ó *quís*, *quas*, y lo mismo

*Qua* nom. ó abl. *cuius*, *cui*, *quam*, *quae*, *quarum* &c.

El genit. sing. en *as*, *ai*, *es*, como *familias*, *aquái gélidái*; *Iulies*, y otros, por *aquae*, *gélidae*, *familiae*, *Iuliae*, ya no se usa.

Los que tienen el genit. pl. en *um* sin aumento, como *agricolum* por *agricolarum* de *agrícola*, *ae*, se usan á la griega.

*Ambae* y *duae*, faltos de sing., y de voc. *ambarum*, *duarum* genit. *ambabus*, *duabus*, dat. ó abl. *ambas*, *duas* acus.

Se hallan algunos con el dat. y abl. pl. en *abus*, v. g. *animabus*, *deabus*, *equabus*, *filiabus*, *libertabus*, *mulabus*, *seruabus*, *conseruabus* derivados de los sing. *ánima*, *dea*, *equa* &c. sin necesidad de distinguirlos de *animis*, *deis*, *equis* &c. dat. ó abl. pl. de *animus*, *deus*, *equus* de la 1.<sup>a</sup> espec. Livio dixo *cum duabus filiabus uirginibus*.

*Captabus*, *dextrabus*, *pudicabus*, *puellabus*, *habus*, *illabus*, *caabus*, por *captis*, *dextris*, *pudícis*, *puellis*, *his*, *illis*, *eis*, son anti-guallas despreciables.

Los griegos masc. en *as* son heptaptotos, y declinan con las finales de *tiaras* nom. *tiaræ* gen. ó dat. *tiaran* acus. *tiara* voc. ó abl. *tiaræ* nomin. ó voc. pl. *tiarararum*, *is*, *as*. *Bagóas* nom. *bagou*, genit. *an*, *a*, sin. pl. Los masc. en *es* tambien heptaptotos con las de *cometes* nom. *cometae* genit. ó dat. *cometen* acus. *comete* voc. ó abl. *cometae* pl. nom. ó voc. *arum*, *is*, *as*, y así *planetes*, *ae*, *en*, *arum*, *is*, *as*, muy raros en el nom. *cometa*, *planeta*.

Los griegos fem. en *e* son tambien heptaptotos, y declinan con las terminac. de *epítome* nom. dat. voc. ó abl. *epítomes* genit. *epítomen* acus. *epítomæ* pl. nomin. *epítomarum*, *is*, *as*.

El genit. pl. parisíl. es mas usado que á la latina, v. g. *Calingæ*, *on*, y así *Tyndáridum*, *ámphorum* á la latina, de *Tyndárides*, *ae*, *ámphora*, *ae*.

**III.<sup>a</sup> espec. de declinac. transvers. de subst. paris. masc. ó fem. octoptotos los acabados en *er*, y heptaptotos los acabados en *es*, ó en *is*, segun los 3 exemplos.**

1.<sup>o</sup> Uter nomin. ó voc. *utris* genit. *utri* dat. *utrem* acus. *utre* abl.

Utres pl. nomin. acus. ó voc. *utrium* genit. *útribus* dat. ó abl.

2.<sup>o</sup> Fides nomin. ó voc. sing. *fidis* genit. *fidi* dat. *fidem* acus. *fide* abl.

Fides pl. nomin. acus. ó voc. *fidium* genit. *fidibus* dat. ó abl.

3.<sup>o</sup> Piscis nom. gen. ó voc. *pisci* dat. *piscem* acus. *pisce* abl.

Pisces pl. nom. acus. ó voc. *píscium* genit. *píscibus* dat. ó abl.

Los hexâptotos subst. prop. de hombres, como *indíbilis*; de rios, como *sícoris*; de lugares, como *bílbilis*; de mugeres ó diosas, como *opis*; y muchos compuestos de *as*, *assis*, como *decussis*; y los comunes fem. *amussis*, *buris*, *lentis*, *peluis*, *rauis*, *secúris*, *sitis*, *tussis*, *uis*, forman el acus. *im*, y el dat. y abl. *i*, v. g. *uis* la fuerza, nom., gen., ó voc, *vi* dat. ó abl. *uim* acus. *uires* pl. nom. acus. ó voc. las fuerzas, *uirium*, *ibus*.

Son varios en acus. y abl. sing. *aquâlis*, *clauis*, *cutis*, *febris*, *gliris*, *messis*, *navis*, *praesêpis*, *puppis*, *sementis*, *turris*, v. g. *aqualem*, ó *aqualim*, *aquale*, ó *aquali*.

Varían en abl. solam. *imber*, *labes*, *sordes*, *amnis*, *anguis*, *avis*, *bessis*, *canis*, *centussis*, *ciuis*, *classis*, *collis*, *finis*, *fustis*, *ignis*, *neptis*, *orbis*, *ouis*, *postis*, *sodalis*, *uectis*, *unguis*; v. g. *imber*, nom. ó voc. *imbris*, gen. *imbri* dat. ó abl. *em*, *e*, *es*, *ium*, *ibus*.

Los adj. parisíl. en *er* *céleber*, *ínsuber*, *salúber*, *Septémber*, *Octóber*, *Nouémber*, *Decémber*, *acer*, *perácer*, *álacer*, *uólucer*, *campester*, *equester*, *paluster*, *pedester*, *puter*, *sequester*, *siluester*, *terrester*, son heptaptotos; y los muchos en *is*, como *dulcis*, hexâptotos, todos masc. ó fem., y forman siempre *i* el abl. v. g. *céleber* nom. ó voc. *is*, *i* dat. ó abl. *em* acus. *es*, *ium*, *ibus*; y como *dulcis*, *i* dat. ó abl. *em*, *es*, *ium*, *ibus*.

Los imparis. en sing. declinan regularm. con 8 termin., y se distinguen unos de otros en 53 distintas para el nom. y voc., y en 79 para el genit., de cuya final *is* se forman las demas *i*, *em*, *e*, *es*, *um*, *ibus*, ogdoptotos, así.

*Leo* nom. ó voc. sing. el leon, leon.

*Leonis* genit. del leon, formado del nomin.

*Leoni* dat. para el leon, al leon, formado del genit.

*Leonem* acus. el leon, al leon.

*Leône* abl. en el leon.

*Leónes* nom. acus. ó voc. pl. los leones, leones.

*Leónum* genit. de los leones.

*Leónibus* dat. ó abl. para, ó con los leones.

El abl. sing. de *pars*, *artis*, *affinitas*, *âtis*; *tridens*, *entis*; *uesper*, *ëris*; *álipes*, *ëdis*; *seges*, *ëtis*; *supellex*, *éctilis*; *mugil*; *ïlis*; *lapis*, *ïdis*; *carthâgo*, *ïnis*, peregrino; *sors*, *ortis*; *furfur*, *ûris*; *lux*, *ucis*; y el de casi todos los adj., nomb., pronomb., y partic. imparis. termina *e*, ó *i* sin distinc. del dat. v. g. *pars*. *artis*, *i*, *em*, *parte*, ó *parti*; *dulcior*, *oris*, *i*, *em*, *iore*, ó *ri*; *prudens*, *entis*, *prudente*, ó *prudenti*; *nostras*, *atis*, *i*, *em*; *nostrate*, ó *nostrati*; *uestras*, *atis*, *i*, *em*, *uestrate*, ó *uestrati*; *flens*, *entis*, *i*, *em*, *flente*, ó *flenti*.

*Celer*, *ëris*, *memor*, *öris*, y *ímmemor*, *öris*, tienen el abl. *i* solam., y tambien trifauci mono-ptoto.

El genit. pl. *ium* es propio de casi todos los parisíl. en sing. como el de *imber*, *ris*, *ium*, de casi todos los monosíl., como *nox*, *octis*, *ium*; de casi todos los que rematan en 2 ó 3 sonidos sordos, como *ars*, *artis*, *ium*; *arx*, *arcis*, *ium*; y de los adj. solo pl. tres, *ium*; *plures*, *complures*, *perplures*.

Forman siempre *um* el genit. pl. á la gr. los paris. en sing. *accípiter*, *ris*, *um*; *frater*, *tris*, *trum*; *mater*, *ris*, *um*; *pater*, *is*, *um*; *uates*, *is*, *um*; *senex*, *is*, *um*; *mugilis*, *i*, *um*; *canis*, *i*, *um*; *iuuenis*, *i*, *um*; *pa-*

*nis, i, um; gruis, i, um; liénis, i, um; uúlturis, i, um.* Así le forman los imparisíl. de las termin. que los siguientes, *ren, enis, um; pecten, inis, um; adeps, ĩpis, um; caelebs, ĩbis, um; anceps, ĩpitis, um; auceps, ũpis, um; later, ěris, um; pes, ědis, um; prex, ecis, precum; grex, ěgis, um; lex, egis, um; cimex, ĩcis, um; supplex, icis, um; remex, ĩgis, um; mugil, ĩlis, um; cinis, eris, um; lapis, ĩdis, um; uarix, ĩcis, um; bíturix, ĩgis, um; cupĭdo, ĩnis, um; lea, onis, um; inops, ōpis, um; dulcior, ōris, um; consors, ortis, um; custos, ōdis, um; flos, oris, um; mos, oris, um; nepos, ōtis, um; bos, ouis, um; uox, ocis, um; consul, ũlis, um; fur, uris, um; uetus, ěris, um; lepus, ōris, um; incus, ũdis, um; grus, uis, um; sus, uis, um; ligus, ũris, um; uirtus, ũtis, um; dux, ũcis, um; nux, ucis, um; frux, ũgis, um; coniuix, ũgis, um;* y así todos los grieg. con declin. latina, excepto los parisíl.

Algunos impar. no se hallan usados en genit. pl., ó por no haberse ofrecido este caso, ó por haberse perdido los escritos de los autores latinos: son *fax, pax, sal, faex, nex, pix, uix, sol, glos, ros, crux, lux.*

Se usan *ium* como latinos, ó *um* á la griega, los genit. pl. de los adj. que terminan en *ans*, ó en *ens*, como *infans, antis, ium, ó infantum; ligans, antis, ium, ó ligantum; prudens, entis, ium, ó prudentum; docens, entis, ium, ó docentum;* en *as, atis*, como *aquinas, âtis, ium, ó aquinatum; nostras, âtis, nostratium, ó nostratum; uestras, âtis, ium, ó uestratum;* y los subst. como *lar, aris, ium; anas, âtis, um; fraus, audis, um; laus, audis, um; fornax, âcis, ium; apis, i, um; uólucris, i, um; ceruix, ĩcis, um; radix, ĩcis, um; mus, uris, ium; palus, ũdis, um; antiquam. larum, anatium, fraudium, laudium, fornacum, apium, uolúcrium, ceruicium, radicium, murum, paludium, desusados.*

*Ales, ĩtis, um, y coeles, ĩtis, um,* con el genit. *alítuum, coelítuum,* son poéticos.

*Bos, ouis, um,* forma el dat. y abl. pl. *bobus, ó bubus,* y *sus, uis, um, súibus, ó subus.* El dat. y abl. sing. termináron antiguam. ambos en *e*, ó ambos en *i*. El nom. acus. y voc. pl. en *eis*, ó en *is*.

Esta variedad de termin. en algunos casos latinos consistia en el oído mas ó menos delicado de cada uno, ó en la mayor ó menor inclin. á imitar las termin. gr.

#### Declinac. griega de la 3.<sup>a</sup> espec. de masc. ó fem.

Son griegos imparisíl. todos los que acaban en *an, eus, ĩbs, in, ir, on, ybs, yns, ynx, yps, yr, ys, yx,* como *pan, ános; orpheus, eos; libis, ĩbis; delphin, ĩnis; euchir, ĩris; canon, ōnis; pháeton, ontis; chalybs, ybis; tiryus, ynthis; lynx, yncis; iynx, yngis; gryps, yphis; martyr, ŷris; chlamys, ŷdis; tethys, yos; onyx, ŷchis; calyx, ŷcis; coccyx, ŷgis;* todos los escritos con alguna de las 4 le-

tras aspiradas *ch*, *ph*, *rh*, *th*: y otros muchos que convienen con las terminac. de los latinos de la 3.<sup>a</sup> en nom. y voc. como *arabs*, *ābis*; *phílopaes*, *aedis*; *phalanx*, *angis*; *laelaps*, *āpis*; *arcas*, *ādos*; *melas*, *ānos*; *ádamas*, *antis*; *glaux*, *aucis*; *thrax*, *acis*; *astyānax*, *actis*; *harpax*, *āgis*; *lichen*, *ēnis*; *seps*, *epis*; *soter*, *ēris*; *tapes*, *ētis*; *acínaces*, *is*; *scolex*, *ēcis*; *aex*, *aegos*; *sphinx*, *ingis*; *cinips*, *īphis*; *thrips*, *ipis*; *símois*, *entis*, *metamorphōsis*, *eos*; *paris*, *īdis*; *sálamis*, *īnis*, *thetis*, *i*; *charis*, *ītis*; *cállithrix*, *īchis*; *pternix*, *īcis*; *homeromastix*, *īgis*; *hárpago*, *ōnis*; *mácedo*, *ōnis*; *dido*, *us*; *colobs*, *ōbis*; *hydrops*, *ōpis*; *hector* *ōris*; *heros*, *ōis*; *rhinóceros*, *ōtis*; *cáppadox*, *ōcis*; *álobrox*, *ōgis*; *nuchul*, *ūlis*; *áchērums*, *untis*; *mamphur*, *ūris*; *cynōpus*, *ōdis*; *rhus*, *ōis*; *ámathus*, *untis*; *pollux*, *ūcis*, *astur* *ūris*; *ligus*, *ūris*; *brux*, *ugis*, hoy *phryx*, *ygis*, distintos de los latinos los mas por el genit., segun su terminac. formada de la del nom.

Los casos oblic. usados con termin. gr. son el genit. *os*, *us*: el dat. *ei*, *i*, *o*, *y*: el acus. *a*, *in*, *o*, *un*, *yn*: el voc. *a*, *e*, *eu*, *i*, *o*, *u*, *y*: el abl. *e*, *i*, *o*, *y*, *ye*: el nom. y voc. pl. *ēs*: el genit. *on*: el dat. y abl. *si*, *sin*, terminac. méram. poéticas: el acus. *as*, y contrahido *ys* poético.

#### Exemplos.

*Titan*, nom. ó voc. *titanos*, genit. *i* dat. *titana* acus. *titane*, *es*, *um*, *ibus*, *titanas* acus. pl.

*Orpheus* nom. *eos* genit. *ei*, dat. *orphea*, acus. *orpheu*, voc. sing. sin pl. Estos son imparís. solam. en genit. y acus. todos masc.

*Sappho* nom. dat. acus. voc. *saphus* genit. estos son nombres propios fem. diptotos desusados á la latina fuera de *Calypso*, *ōnis*, y *Dido*, *ōnis* sin pl.

*Pallas*, *antis*, *i*, *a*, *Palla* voc. *Simonides*, *is*, *i*, *em*, *ē*, voc. de la 2.<sup>a</sup> espec. de declinac. *Achilles*, *is*, *i*, *em*, *é*, voc. de la 3.<sup>a</sup> Tambien se hallan los en *eus*, con el genit. en *i* *Achilli*, *Ulyssi*, *Moysi*, *Dátami*, al modo de los latinos *frugi*, *māncipi* por *frugis*, *māncipii*. *Daphnis*, *īdis*, *i*, *Daphni* acus. *Daphni* voc. y tambien los fem. *Thais*, *idos*, *i*, *a*, *Thai* voc.

Los que terminan en *us*, como *Melampus*, *ōdis*, voc. *u* *Melampu*, *Panthus*, *u*; *Rhus*, *ois*, *i*, *Rhun* acus. *Rhu* voc. *Rhue* abl. *Tiphys*, *yos*, *yi*, *yn*, *Tiphy* voc. *erinnys*, *yos*, *yi*, *yn*, *y* voc. ó abl., *erinnye* tambien abl.

Los agudos en griego sobre la últ. sílaba imparís. fem. acus. *a* solamente, como *Thais*, *idos*, *a*; los graves *a* imparís., ó *in* parisíl., como *maeótis*, *idos*, *i*, *a*, ó *maeotin*: los masc. en *is*, *īdis*, nunca le forman en *a*, v. g. *Paris*, *īdis*, *i*, *paridem* latino, ó *parin* griego. Así le acaban tambien los parisíl. en *is* griegos ó peregr. como *basis*, *cápparis*, *cúcumis*, *sināpis*, *gummis*, *i*, *in*, ó *gummim* á la latina, *baetis*, *i*, *in*; *iliturgis*, *i*, *in*; *cringis*, *i*, *in*, nunca usados con la terminac. *ios* en genit.

El genit. en *eos* tambien se deriva de los fem. en *is*, como de decápolis, *eos*; de soris, ó psoris, *eos*: y despues declinan parisíl. decápoli, *in*; metamorphosis, *eos*, *í*, *in*, *es*, *eon*: el genit. pl. de los impasíl. acaba siempre en *um* ó en *on*.

El dat. pl. *si*, *sin*, se deriva del nom. sing. *as*, *is*, fem. v. g. de lemnias, *adis*, lemniasí; de troas, *adis*, tróasin; para las mugeres de lemnos, para las troyanas; de heróis, *idis*, heróisin, para las her oínas.

Achilles, cánnabis, sicyon, ácheruns, abl. *e*, ó *i*, thrax, *acis*, *um*; lynx, yncis, *um*.

El acus. pl. siempre *as* á la griega, como adamantas, lélęgas, delphinas, iáspidas, cappádocas, trípodas, erinnyas, y este tambien contraído erinnys.

Los parisíl. en *er*, pater, mater, declinan siempre como latinos; pero antípater, philópater, sosípater, y pólypus pertenecen á la 1.<sup>a</sup> espec.: otros varían la declin., como oédipus, *odis*, y oédipus, *i*: otros declinan ya con termin. latinas, ya con las gr., como ornithon, *onis*, *as*, ú ornithonem, *es*: otros siempre con las gr. como pan, *anos*, *i*, *a*.

IV.<sup>a</sup> espec. de subst. masc. y fem. imparisíl. *us*, *ui*, *um*, *u*, *uum*, *ibus*, hexáptotos.

Fructus nom. gen. ó voc. sing. el fruto, del fruto, fruto.

Fructui dat. para el fruto, al fruto.

Fructum acus. el fruto, al fruto.

Fructu abl. con el fruto.

Fructus pl. nom. acus. ó voc. los frutos, frutos.

Frúctuum genit. de los frutos.

Frúctibus dat. ó abl. para los frutos, en los frutos.

Anus, domus, nurus, prónurus, socrus, prósocrus, acus, pórticus, cryptpórticus, ficus, pinus, quercus, tribus, manus, son los fem. de la 4.<sup>a</sup> espec., y el pl. idus; penus, y specus son masc. ó fem.

Antiguam. todos los nombres de esta espec. eran de la 1.<sup>a</sup>, como domus, ficus, pinus, y senatus, tumultus, que se hallan con el genit. *senati*, *tumulti*: ó de la 3.<sup>a</sup> como anus, *uis*; fructus, *uis*, pl. *anues*, *fructues*, como los que hoy se usan en ella *grus*, *uis*; *sus*, *uis*.

Muchos participiales, y algunos otros, termináron en lo antiguo el dat. con la final del abl. v. g. uestitu.

El genit. pl. se usa entre poetas á la griega igual en sílabas con el acus. sing., v. g. *nurum*, *passum*, disíl. por *núrium*, *passuum*, contraídos trisílabos.

Arcus, artus, lacus, partus, acus, ficus, quercus, tribus, specus, forman el dat. y abl. pl. *ubus*, *arcus*, *ui*, *uum*, *arcubus*.

Portus, sinus, y tónitrus varían en estos 2 casos *pórtibus*, ó *pórtibus*, &c.

Iesus hebreo, Jesus, nomin. Iesu, genit. dat. voc. ó abl. Iesum acus.

*V.ª* espec. de declinac. transvers. de imparisíl. fem. y masc. *es, éi, em, e, erum, ebus, hexâptotos.*

*Dies* sing. nom. ó voc. el dia, dia.

*Diéi* genit. ó dat. del dia, para el dia, al dia.

*Diem* acus. el dia.

*Die* abl. con el dia, por el dia.

*Dies* pl. nom. acus. ó voc. los dias, á los dias, dias.

*Diérum* genit. de los dias, en los dias.

*Diébus* dat. ó abl. para los dias, en los dias.

*Dies* es masc. ó fem. *meridies, ó medidies, semidies, sesquidies*, masc. solamente: todos los demas fem., y todos faltos de las terminac. *erum, ebus*, menos *dies* y *res*, *ei, em, re, erum, ebus*, y los muy raros en ellas, *acies, facies, planities, progenies, species*, y *spes*, indeclin. en *exspes* único adj. de esta espec. en nomin. sing.

La 5.ª espec. de declinac. en lo antiguo era de nomb. parisíl. de la 3.ª, como lo vemos en *plebes, éi*, hoy *plebes, is*, y en *fames, éi, em, famē*.

Tambien se halla el genit. sing. *die, reii, rabies, pernicii, fidi* desusados, por *diéi, rei, rabiei, perniciéi, fidéi* ó *fidéi* y *fide* dat. ó abl. el genit. *die* parece apócope de *diéi*, y el genit. *dies* á la griega, como *Iulie, es*.

*I.ª* espec. de subst. y adj. neut. parisíl. en sing. *um, i, o, a, orum, is, hexâptotos.*

*Bellum* sing. nom. acus. ó voc. la guerra, guerra.

*Belli* genit. de la guerra.

*Bello* dat. ó abl. para la guerra, á la guerra, con la guerra &c.

*Bella* pl. nom. acus. ó voc. las guerras, guerras.

*Bellorum* genit. de las guerras.

*Bellis* dat. ó abl. para las guerras, con las guerras.

*Virus, y vulgus* nom. acus. ó voc. *viri, vulgi* genit. *viro, vulgo*, dat. ó abl. sin pl.

Los nomb. adj. parisíl., como *bonum*; los pronomb. *meum, nostrum* con voc. *tötum, quötum, tuum, uestrum, suum, cuium* sin él, los partic. act., como *amatúrum*, y los pas., como *amandum, amatum*, declinan con las 6 terminac. de *bellum*.

Los adj. pronomb. análogos antiguam., hoy anómalos, *áalterum, solum, totum, ullum, unum, utrum* sin voc. forman el genit. imparis. en *ius*, el dat. en *i*, y en lo demas regulares: v. g. *áalterum, ius, i, o, a, orum, is*. *Solum, solíus, i, o, a, ôrum, is*: *aliud* nom. ó acus. *alius* genit. *alii* dat. *alio* abl. *a, ôrum, is*.

## Pronombres anómalos neutros sin vocativo.

<i>Hoc</i> nom. acus. ó abl. esto, tal.	<i>eorum</i> , <i>iis</i> , ó <i>eis</i> .
<i>huius</i> genit. <i>huic</i> dat. monosíl.	<i>Quod</i> sing. nom. ó acus. lo cual.
<i>haec</i> pl. nom. ó acus. ant. <i>hac</i> .	<i>cuius</i> genit. <i>cui</i> dat. monosíl.
<i>horum</i> genit. <i>his</i> dat. ó abl.	<i>quo</i> ó <i>qui</i> abl.
<i>Istud</i> nom. ó acus. eso.	<i>quae</i> pl. nom. ó acus.
<i>istius</i> genit. <i>isti</i> dat. <i>isto</i> abl.	<i>quorum</i> genit.
<i>ista</i> pl. <i>orum</i> , <i>is</i> .	<i>quibus</i> , <i>queis</i> , ó <i>quīs</i> dat. ó abl.
<i>Illud</i> nom. ó acus. ello, lo, aque- llo.	<i>Quid</i> sing. nom. ó acus. algo.
<i>illius</i> genit. <i>illi</i> dat. <i>illo</i> abl.	<i>cuius</i> , <i>cui</i> , <i>quo</i> ó <i>qui</i> .
<i>illa</i> pl. <i>orum</i> , <i>is</i> .	<i>qua</i> pl. nom. ó acus. compuesto de <i>ali</i> , <i>ec</i> , ó simple precedi- do de <i>ne</i> , <i>num</i> , <i>si</i> .
<i>Ipsium</i> lo mismo, lo.	<i>quorum</i> genit.
<i>ipsius</i> , <i>i</i> , <i>o</i> , <i>a</i> , <i>orum</i> , <i>is</i> .	<i>quibus</i> , <i>queis</i> , ó <i>quīs</i> , dat. ó abl.
<i>Id</i> sing. nom. ó acus. este, tal.	<i>qui</i> abl. sing. ó pl. de cualq. gé- nero.
<i>eius</i> genit. <i>ei</i> dat. <i>eo</i> abl.	
<i>ea</i> pl. nom. ó acus.	

El nom. acus. y voc. en *um* antiguamente terminaba en *om*, v. g. *eruum*, *antiquom*, á la griega.

Los poetas usan el genit. sing. con una sílaba menos, cuando se deriva de nom. en *um* puro, como *incendium*, *incendi* por *incendii*; y del genit. pl. parisíl. á la griega, v. g. *exitium*, *meum*, *cognoscendum*, *factum*, por *exitiorum*, *meorum*, *cognoscendorum*, *factorum*: lo cual se usa casi siempre en la prosa en *sestertium*, y en *nostrum*, *uestrum*, derivados por primit.

*Subst. y adj. griegos neut. parisíl. on, i, o, a, is, pentaptotos.*

<i>Ophidiōn</i> sing. nom. acus. ó voc.	<i>ophidia</i> nom. acus. ó voc. pl.
<i>ophidii</i> genit. del pez sierpecilla.	<i>ophidiōn</i> genit. con la ult. larga.
<i>ophidio</i> dat. ó abl.	<i>ophidiis</i> dat. ó abl.

Los subst. diminut. fem. siguen esta declinac. v. g. *erotion* nom. acus. ó voc. *erotilla*, *erotii*, *o*.

Pero otros muchos fem. como *Glycerium*, y los 2 masc. *Dinacium*, *Paegnium*, son muy raros con terminac. griegas.

*Chaos* diptoto nom. acus. ó voc. *chao* abl. sin pl. *meos* sing., y *mele* pl. se halla en algunos poetas modernos á la latina *melum*, *i*, *o*, *a*, pl.; al contrario *pélagus*, *i*, *o*, en pl. se halla á la griega indecl., *pélage*, los mares.

*Neutros de segunda espec. de declinac. transvers.: parisíl., e, is, i, ia, ium, ibus, hexáptotos.*

*Rete* nom. acus. ó voc. la red, red.

*Retis* genit. de la red.

*Reti* dat. ó abl. para ó con la red.

*Rétia* pl. nom. acus. voc. las redes, redes.

*Retium* gen. de las redes.

*Rétibus* dat. ó abl. á, con las redes.

Con las mismas terminac. declinan los adj., v. g. dulce, *is, i, ia, ium, ibus*, y *tria, ium, ibus*, falto de sing.

*Mille* un millar, sin gen. *milli* abl. *millia, ium, ibus*.

*Moene* desusado sing., se usa solam. pl. *moenia, ium, ibus*, muros, ó murallas, y así otros.

Los propios de lugares, como *praeneste*; de montes, como *soracte*; de ríos, como *prille*, y los comunes *falère, gáusape*, forman el abl. *e: mane*, y *mare e ó i: mare, is, i, ó mare poetico, maria, ium, ibus*. El abl. *melli* es de *melle, is*, y el abl. *rete* del masc. ó fem. *retis, i*.

### Exemplo

*de imparisíl. en sing., y heptaptotos, is, i, e, a, um, ibus.*

*Corpus* sing. nom. acus. ó voc. el cuerpo, al cuerpo, cuerpo.

*Córpore* genit. del cuerpo, formado del nom.

*Córpore* dat. para el cuerpo, formado del gen.

*Córpore* abl. con el cuerpo.

*Córpore* pl. nom. acus. voc. los cuerpos, cuerpos.

*Córpore* genit. de los cuerpos.

*Corpóribus* dat. ó abl. para, ó con los cuerpos.

Los neut. imparis. de la 2.<sup>a</sup> espec. así griegos como latinos equívocos con los masc. ó fem. de la 3.<sup>a</sup> rematan en *a, atis*, como *dogma, ätis: lac, actis*, único: todos los pl. faltos de sing. como *ilia, ium; tórmina, um*; y todos los adj. nomb., pron. y partic. que tienen el abl. en *i* sing. *aes, aeris*, único; *al, älis, sal, alis* raro sin pl., y otros muchos excepto los propios de hombres: *ar, aris* todos neut. excepto *lar, salar, äris*, y los propios de hombres: *ar, arris*, solo *far, arris: ar, atis* todos, como *hepar, ätis: as, asis, uas, asis, uasa, orum*, de *uasum, i; as, atis*, solo *erisypelas, ätis*.

*Ec, ecis* solamente *alec, ecis: el, ellis*, fel, mel solamente: *en, inis, gluten, inis, inguen, unguen, flamen* soplo, y los demas que acaban en *men: er, eris, acer, ëris, cadauer, cicer, iter ó itiner, laser, piper, siler, suber, uerber* sin esta terminacion, *siser* tambien fem.; *élauer* y otros propios de ríos; *uer, spinther, papáuer, tuber* tumor cualq., masc. cuando significa albérchiga fruta, y fem. cuando el árbol: y todos los subst. y adj. pl. de *expers, iners, sollers,*

*quádrupes, hebes, lócuples, simplex, duplex, triplex, quadruplex, multiplex, icis, ia, ium.*

*I, is, stibi, is, thlaspi, is; zingiberi, is: i, itos, hydrómeli, itos; oxímeli, itos, los 5 diptotos: il, ilis, sil, ilis: ix, icis, is, itis los pl. felicia, victricia, ultricia, ditia.*

*Or, ordis solamente cor, ordis: or, oris, ador, oris, aequor, marmor, versicoloria, indoloria, iuniora, seniora, posteriora, priora; meliora, nequiora derivados de versícolor, índolor, iunior, senior, posterior, prior, melior, nequior: os, oris; os, ossis.*

*Ul, ūlis nuchul, nuthul, masc. ó neut. barbēsul fem. y suthul. fem. ó neut.: ur, oris, ebur, oris, femur, iecur, robur: ur, uris, fulgur, guttur, mamphur, murmur, subur, tibur, máthabur, sulfur: us, eris, acus, eris, foedus, funus, genus, (glomus, iecinus, ó iócinus, 3 nomin. sin uso) latus, munus, olus, onus, opus, péropus, sesquíopus 2 adj. sin declin. pignus, pondus, rudus, scelus, sidus, uellus, uiscus, ulcus, uulnus, térgenus sin decl. uetus, peruetus 2 con ella: us, oris, corpus, decus, dédecus, facinus, foenus, frigus, iecinus, ó iócinus, litus, nemus, pectus, pecus, penus, pignus, stercus, tempus, tegus, y todos los adj. compar. en ius: us, uris, crus, uris, ius, uris, pus, rus, tus y plus uris subst. y adj. plura, ia: ut, itis caput, itis, ócciput, sínciput.*

Estos son los subst. y adj. imparis. de la 2.<sup>a</sup> espec. de neut. observados en la construcción de los adj. neut. de cualq. espec.

Los adj. comparat. neut. declinan con la pen. aguda en genit, v. g. *dulcius, oris, i, e, a, um, ibus*, y acabáron antiguamente en *or* el nomin., acus., y voc., como tanto *melior*, tanto *nequior*, tanto *mejor*, muy bien, tanto *peor*, malo: y así *iunior*, *senior*, y otros no comparat., como *memor, oris*.

La mayor parte de los subst. neut. en *al, ar*, forman el abl. *i* solam., porque en lo antig. fuéron parisíl., v. g. *tribūnal, ális, i; calcar, áris, i*; excepto *sal, alis, e*, rara vez neut. sing., y siempre masc. pl. *sales, ibus*; y los prop. de rios, como *sárdabal, ális, e; arar, áris, e*, con declinac. de masc., y alguna vez de neut. *Iadar tépidum, élauer* nom. ó acus.

Los demas subst. imparisíl. forman *e* solam., menos *sil, ilis; rus, uris; stercus, oris; tempus, oris*, y *ócciput, itis*, que le forman *e*, ó *i*, como *sile, ó sili; rure, ó ruri*, con todos los adj. imparisíl. nomb., pronomb., y partic., v. g. *prudente, ó prudenti; nostrate, ó nostrati; uestrate, ó uestrati; monente, ó monenti*; bien que los particip., cuando significan tiempo, como casos de régimen comun, forman *e* solam., como *Deo ó numine uolente*, queriendo Dios, y los subst. *far, arris, e; iubar, áris, e; lucar, áris, e; par* subst. ó, adj. *pari, impare*, abl., es poético.

El pl. *ia, ium, ibus*, es propio de los parisíl. en sing., y tambien de los imparisíl. que forman el abl. *i*, excepto los aumentat. com-

parat. como *dulciora*, *um*, *ibus*, y *uetus*, *ëris*, *a*, *um*, *ibus*; *për-uetus*, *ëris*, *a*, *um*, *ibus*; aunque plus, *üris*, le forma plura, ó *pluria*, *ium*, *ibus*, simple y comp. por el abl. pluri, que ya no se halla.

Muchos adj. neut. en sing. carecen de las termin. neut. pl. *a*, *ia*, v. g. *caelebs*, *ibus*; *dégener*, *ëris*; *pauper*, *eris*; *uber*, *ëris*; *prin-ceps*, *ïpis*: *deses*, *ïdis*; *diues*, *ïtis*; *supplex*, *ïcis*; *infrons*, *ondis*; *insons*, *ontis*; *compos*, *ötis*; *inops*, *exos*, *íncicur*, *intercus*, *sa-mnis*, *bíturix*, *prudens*, *entis*; y suelen en construc. figurada juntarse á subst. neut. v. g. *seruitia immémores* con la termin. *es*, los esclavos olvidados.

Hay algunos monosíl. sin genit. pl. *acra*, *farra*, *fella*, *mella*, pl. poéticos de *aes*, *far*, *fel*, *mel*, y así *os*, *oris*; *pus*, *uris*; *tus*, *uris*, *ora*, *pura*, *tura*, que debiera ser en *ium*, como el de *par*, *aris*, *ium*; *ius*, *uris*, *ium*; *os*, *ossis*, *ium*.

El gen. pl. tambien se usa á la griega *um* en los parisíl., imparisíl. y monosíl., como *coeleste*, *is*, *um*; *crus*, *uris*, *um*; *ius*, *uris*, *um*, *iuribus*.

*Exemplo de Griegos de 2.ª espec. de neut. imparisíl.*

*Poëma* nom., acus., ó voc., el poema.

*Poëmätis* genit. *poemati* dat. *poemate* abl.

*Poemata* nom., acus., ó voc. pl.

*Poematum* genit. á la latina, muy raro en *orum*.

*Poëmatis* dat., ó abl. mal usado á la latina en *ibus*.

Así declinan otros griegos en *ma*, y *pascha* hebreo, sin pl. *Sché-masin* dat. pl. de *schema*, *atis*, no se usa. Estos nomb. en pl. son de la 1.ª de neut., y en sing. de la 2.ª de fem. alguna vez, v. g. *schema*, *ae*, y *pascha*, *ae*, *ārum*: algunos en *es*, *os*, son diptotos, como *cacoëthes*, *ethos*, en sing. *cacoethe*, *ethe*, pl.: *ethésin* abl. no se usa, ni *cete*, *tempe*, se hallan sino pl. *Tibur*, ó *Tybur*, *üris*, *i*, *e*, abl., y tambien *tiburi*. Tambien son diptotos los que terminan en *i*, y.

*III.ª espec. de neut. subst. mono-ptotos en sing. imparisíl., u, ua, uum, ibus, tetra-ptotos.*

*Cornu* sing. nom. gen. dat. acus. voc. ó abl. el cuerno, &c.

*Cornua* pl. nom. acus. ó voc. los cuernos, cuernos.

*Cornuum* genit. de los cuernos.

*Cornibus* dat. ó abl. para los cuernos, con &c.

*Genu* y *tónitru* forman el dat. y abl. pl. en *ibus*, ó en *ubus*, *genibus*, ó *genubus*; *tonitribus*, ó *tonítrubus*; *pecu*, y *veru*, *pécubus*, y *vérubus*, solam. Hay muchos participiales sin plur., como *arcessítu*, *rogatu*, *dictu*, regidos y regentes, v. g. *perfacile factu*, *ipsius ro-gatu arcessítuque ad eum veni*, muy fácil de hacer, por ruego, y llamamiento del mismo le vine á ver.

*Artua* y *ossua* anticuados se usan *artus*, *uum*, *ibus*; *ossa*, *ium*, *ibus*.

Los nomb. de esta espec. eran diptotos antes de haber admitido los latinos la *y* *psilon* de los griegos, *ú* cuya imitación declinaban *cornu, us*; *gelu, us*; *tónitru, us*, como los griegos *misy, yos*, de la 1.<sup>a</sup> *Geniu* en griego *yovu, vos*.

*Reglas general. para todas las espec. de declin. transvers.*

Son faltos de pl., ó raros en él, los propios de un individuo hombre, ó muger, licor, grano, metal, arte, ciencia, virtud, vicio, edad, lugar mayor, rio, monte &c. como *Liuius, Liuia, oleum, tríticum, ferrum, Theologia, fides, auaritia, iuuentus, Hispania, Baetis, Othrys* &c. con todos los colectivos, como *Senatus*, el Senado.

Hay tambien otros faltos ó raros en sing., como *fasti, orum, epódi, on*; *nugae, arum*; *euonímymtae, on*; *antes, ium*; *grates, um*; *idus, uum*; *fraga, orum*; *georgica, on*; *tria, ium*; *tórmina, um*; y todos los numerales cardinales y distributivos, como *ducenti, orum*; *trecentae, arum*; *quingenta, orum*; *singuli, orum*; *binae, arum*; *terna, orum*; *dos, tres, cuatro, diez* &c. en castellano indecl.

*Declinac. transvers. de los vocablos compuestos.*

*Humus, i*; *pósthumus, i*; *uter, tríus*; *neuter, tríus*; *utérque, utriúsque*; y así *utéruis, utérlibet* &c. *is, eius*; *idem, eiúsdem*; *qui, ó quis, cuius*; *aliqui, ó áliquis, alicuius*; *ecquis, eccuius*; *quisnam, cuiusnam*; *ecquisnam, eccuiúsnam*.

*Utra, íus, útraque, utriúsque*; *ea, eius*; *eádem, eiúsdem*; *qua, ó quae, cuius*; *aliqua, alicuius*; *ecqua, ó ecquae, eccuius, éccui*; *quaedam, quaenam, quaeuis, cuiúsdam* &c. *ecquaenam, quaeuiscumque* &c. *eccuiúsnam, cuiusuiscumque* &c.

*Color, óris*; *cóncolor, óris*; *nurus, ui*; *prónurus, pronúruí*; *dies, ei*; *merídies, éi*.

*Utrum, ius*; *utrúmque, iúsque*; *id, eius*; *idem, eiúsdem*; *áliquod, aliquid, alicúius*; *ecquod, eccuius*; *quoddam, quiddam, cuiúsdam*; *quodnam, quodpiam, quidnam, quidpiam, cuiúsnam, cuiúspiam, ecquidnam, eccuiusnam* &c.

*Pater, tris, antípater, tri*, parisílabos de distinta especie; *sanguis, ínís, exanguis, i*, parisílabos antiguamente los dos: *decus, óris, dédecus, óris*.

*Rosmarinus, rorismarini*; dos simples unidos en gén., núm., y caso: y así *trésuiri, triumuirorum, tribúsuiris, trésuíros*; *respública, reipúblicae, rempúblicae, república* &c. *iusiurandum, iurisiurandi, iuriurando, iureiurando* sin plural usado; *quantulusquisque, quantulicuiusque* &c.; *unusquisque, uniuscuiusque* &c.; *unusquílibet, uniuscuiúslibet*; *quotusquisque* &c. y así los fem. y neut. que por declinac. recta se derivan de estos.

Cuando se unen en un vocablo 2 partes enteras regida la una de la otra, solo declina la regente, y se repite la regida hasta el pl.,

donde sigue, ó dexa la regida su núm., sin mudar, ó mudando el caso, v. g. *triumuir*, *iri*, *o*, *um*, *triumuiri*, ó *trésuiri* plural &c. *filiusfamilias*, *filiafamilias*, *materfamilias*, *paterfamilias* nomin. y genit. sing. *patrisfamilias*; *patresfamiliarum* nom. pl. &c. y así *uicomagister*, *corporecustos*, *iurisprudencia*, *iurisconsultus*, *zelúira*, *iurisdicctio*, y otros, en que no se muda la regida.

Si una de las 2 partes componentes está desfigurada, ó es indeclin. siempre se repite con todos los casos de la declin., como *domuitio*, *onis*, *i*, *em*, *e*; *cornucopia*, *e*, *am*; *leopardus*, *i*, *o*; *struthiocamelus*, *i*, *o*, *um*; *rosmarinum*, *i*, *o*; *olusatrum*, *i*, *o*; *altéruter*, *alterutrius*: *altérutra*, *trius*; *alterutrum*, *ius*; *alteruterque*, *alterutriusque*. En los cuales están desfigurados *domu* por *domum*; *cornu* indeclin.; *leo* por *leonis*, ó *leae filius pardus*: *struthio* por *struthionis*; *ros* por *roris*; *olusatri* por *olerisatri*; *alter* por *alterius*: y así se hallan desunidas las 2 partes enteras *alterius utrius*, *altera utra* abl. *oleris atri*, y *atrum olus*: pues al contrario son solecismos *altérutra*, *altérutrum*.

Y, si están desfiguradas, una y otra declinan con la terminac. de la 2.<sup>a</sup>, v. g. *carniuorus*, *i*; *occiput*, *itis*.

Los subst. indec. y otros peregrinos antiguos ó modernos desconocidos, ó no declinados por los autores latinos, podrán arreglarse á la analogía de las 4 1.<sup>as</sup> espec. de latinos ó griegos masc. y fem., para aclarar la ambigüedad de los casos confundidos en la única terminac. de su origen: v. g. *Abraham*, *Joseph*, *Job*, *Abrahamus*, *Josephus*, *Jobus*, *i*; *Oseas*, *ae*; *Israelites*, *ae*; *Judith*, *Juditha*, *ae*, *Baal*, *alis*; *Michael*, *élis*; *Dauid*, *ídis*; *Michol*, *ólis*; *Saul*, *ūlis* &c.

*Del gén. de los subst. averiguado en la construc. de los adj. nomb., pronomb., y partic., que les aplican los autores.*

Un nombre propiamente subst. en cualq. caso, núm., ó terminac. que esté aplicado como adj. á otro subst., en ninguna lengua sirve para conocer el gén. del subst. v. g. *causa* fem. aplicado á *libertus* masc. en *luat*, *inquit*, *poenas causa libertus mali*; *pague*, dice, la pena el *liberto causa* de la desgracia.

Los adj. indeclin., como *quatuor*, *cuatro* &c. tampoco sirven en ningun caso y núm. para conocer el gén. de los subst. con quien se construyen, v. g. *quatuor* homines, *quatuor* mulieres, *quatuor* templa; *cuatro* hombres, *cuatro* mugeres, *cuatro* templos; antes bien se distinguen sus casos confundidos en sola una terminac. por la declinac. de los subst., como *quatuor* hominum, *quatuor* hominibus, de *cuatro* hombres, para, ó con *cuatro* hombres.

Tampoco sirven los anómalos en genit. y dat. sing. como *solíus*, *i*; *cuius*, *cui*: ni los pronomb. pers. *ego*, *tu*, *sui*: ni los parisíl. y comparat. de la 3.<sup>a</sup> espec. de los masc. y fem. en genit., dat. y abl. sing.

y pl., como *dulcis*, *i*, *ium*, *ibus*; *dulcior*, *is*, *i*, *e*, *um*, *ibus*: ni los imparisíl. no comparat. de la misma en todos los casos de sing. menos el acus.; ni en genit., dat., y abl. pl., como *nostras* nom. ó voc. *nostratis*, *i*, *e*, *ium*, *ibus*: ni otro alguno de ninguna decl. en dat. y abl. pl., á excepcion de los que luego diremos.

En las demas terminac. y casos los adj. de la 1.<sup>a</sup> espec. de masc. ó fem., como *boni*, *o*, genit. y dat. ó abl. sing., y *bonum* acus. *ambo*, *duo*, *bonorum*, *amborum*, *duorum* genit. pl.; *hoc* abl. sing.; y *ambobus*, *duobus* dat. ó abl. pl. se aplican á subst. masc. ó neut. con exclusion de los fem.

Los parisíl. y comparat. de la 3.<sup>a</sup> espec. de masc. ó fem., como *dulcis*, *ior*, nomin. ó voc. sing.; y todos los demas parisíl. y imparisíl. en acus. sing., nomin. acus. y voc. pl., como *brevem*, *es*; *breuiorem*, *es*; *nostratem*, *es*; se juntan á subst. masc. ó fem. con exclusion de los neut.

Son pues masc. solamente los subst. de cualq. espec. de declinac. contruidos con adj. de la 1.<sup>a</sup> en nomin. y voc. sing., como *bonus*, *e*; *miser*; *satur*; y en nomin. acus. y voc. pl., como *boni*, *os*, *ambos*, *duos*: y con *alius*, y los pronomb. *hic*, *iste*, *ille*, *is*, *qui*, *quis*, tambien en acus. sing. *alium*, *hunc*, *istum*, *illum*, *eum*, *quem*: *ipse* masc. solamente en nomin. es masc. ó neut. en el acus. *ipsum*. Los adj. de la 3.<sup>a</sup> espec. terminados en *er* tambien pertenecen á subst. masc., pero solamente en nomin. y voc. sing. como *acer*.

Son fem. solamente todos los subst. contruidos con adj. de la 2.<sup>a</sup> espec. en todos los casos de ambos números, menos en dat. y abl. pl., en los cuales solamente *ambabus*, *duabus*, se aplican á subst. fem.

Son neut. solamente cualesq. subst. que se hallan en los autores con adj. de la 1.<sup>a</sup> espec. de neut. en nomin. y voc. sing., como *bonum*; y en nomin. acus. y voc. pl., como *bona*: y con *aliud*, *hoc*, *istud*, *illud*, *id*, *quod*, *quid*, tambien en nomin. y acus. de ambos núm. *haec*, *ista*, *illa*, *ea*, *quae*, *qua*: y con los adj. parisíl. y imparisíl. comparat. de la 2.<sup>a</sup> espec. de neut. en nom. acus. y voc. de los 2 núm. como *breve*, *ia*; *breuius*, *ora*: con los demas imparisíl. en los mismos 3 casos plur.; pero en sing. solamente en acus., como *ingens*, *ingentia*. Tambien son neut. solam. los sing. indecl. *fas*, *nefas*, *palam*, *sat*, *necesse*, *pote*, *uólupte*, *potis*, *satis*, *necessum*, *parum*, *satius*, nomin. ó acus. adjetivados con alguna proposit. considerada en género neut., como se consideran todas las que sirven de nomin. ó acus. á cualq. verbo.

En castellano por falta de subst. neut. solo hay 2 espec. de adj. que determinen el género de los subst. á que se aplican. Los artículos *el*, *un*, *uno*, *unos*; y los nomb. adj., ó partic. pasiv., terminados en *o*, *os*, y los pronomb. *este*, *ese*, *él*, *aquel*, y *algun*, *ningun*, *gran*, *buen*, *mal*, *san*, *tercer*, *primer*, *postrer*, se construyen con subst. masc. solam.; y los que rematan en *a*, *as*, son solam. fem., como

*justo y ensalzado Dios mio ; vuestros santos , y alabados angeles ; esta linda y ataviada criatura ; aquellas niñas hermosas y recatadas.* Y, si concurren subst. de distinto género en sing., se abrazan en pl. con adj. masc, v. g. *marido y muger santos*, y no *santas*, *temor y esperanza vanos*, y no *vanas*.

Los demas adj. convienen igualm. á subst. masc, que á fem., v. g. *hombre ó muger fuerte, es ; baladi, íes ; cruel, eles ; holgazan, anes ; cortés, eses, atroz, ozes, azul, ules* : y los pronomb. *mi, tu, su, mis, tus, sus*, masc. ó fem. ; y tambien los adj. indecl. numerales, 2, 3 &c.

*Algo, nada* son pronomb. neut. indefinidos sin pl., y no se adjetivan : *lo, esto, eso, aquesto, aqueso, ello, aquello* se adjetivan indefinidos neut. monoptotos, refiriéndose á una proposic. entera, ó á alguna cosa sin nombrarla. El artículo *lo* se aplica á los adj. masc. usados como neut. en sing., v. g. *lo bueno, lo mio, lo dicho* ; y en pl. aplicamos el subst. *cosas* á los adj. fem. y numerales cardinales en el mismo sentido neut. ó indefinido con el artículo *las*, ó sin él : v. g. *las cosas buenas, las cosas mias, las cosas dichas ; ó cosas buenas, mias, dichas*, en latin, *bona, mea, dicta*, sin subst. determinado, ó *res meae* alguna vez, *cosas mias*, con el subst. comunísimo *res*.

Rarísima vez ó nunca se pueden juntar en una misma proposic. 2 adj. de los que determinan el género, contruidos á un mismo tiempo con un solo subst., aunque este se halle usado unas veces masc., otras fem., y otras neut. en latin en diferentes proposic., como *est specus asper non adeunda* ; sino *est specus asper non adeundus*, ó *est specus aspera non adeunda*, ó *est specus asperum non adeundum* ; *hay una cueva áspera inaccesible* : como si nosotros dixéramos *es mar peligroso y borrascosa*, en cuyo caso debemos decir *este es un mar peligroso, y aquella es una mar borrascosa*.

## REGLA I.

### *Del género de los substantivos indeclinables.*

I. \* Los subst. latinos indecl. masc. son *Júpiter*, nomin., ó voc. *Jupiter* ; *fálacer*, sacerdote de los gentiles antiguos ; *diéspiter*, del dia padre ; *Ianúspater*, Jano padre ; *márspiter*, Marte padre ; *ópit-ter*, Póstumo ; *saturnúspater*, Saturno padre ; *omnípater*, todopoderoso, nomin., ó voc. desusados : *quotannis*, abl. pl., en cada un año ; *quotmensibus*, en cada mes ; *pondo*, abl. sing., de peso ; *duapondo*, de peso de dos ; *trepondo*, de peso de tres ; *algo*, ó *algu*, de frio ; *fortuitu*, por casualidad ; *negritu*, por enfermedad ; *iniussu*, sin órden ó mandato ; y los peregrinos *adad*, el Sol ; *satan*, Satanas, *thiatin*, mes egipcio correspondiente á nuestro Agosto ; *abadir*, Dios de los gentiles, y la piedra que se tragó Saturno, pensando que era su hijo Júpiter ; *thot* en lengua egipciaca el 5.º mercurio, y el 1.º mes de los Egipcios ; *cherub*, querubin.

2. \* Los latinos fem. indecl. son los acus. pl. *íncitas*, calzon, ó conejo en los juegos de tableros, entablamiento, entre la espada y la pared, en un puño, v. g. *redigere ad íncitas*, meter en un puño, estrechar; *inferias*, sacrificio hecho á los manes; *inficias*, negacion; *ambâge*, abl. sing., con rodeo; en pl., *ambages*, *ambagibus*, declin. *gratiis*, gratuitamente; *ingratiis*, por fuerza, 2 adj. pl.; *dicis*, genit. sing., de la defensa.

3. \* Los subst. neut. latinos indecl. son *coax*, el ruido de las ranas; *cras*, el dia de mañana; *íncita*, acus. lo mismo que *íncitas*; *bee*, ó *be*, el balido de las ovejas; *nihil*, ó *nil*, nada; *exfir*, limpiadura; *decusisexis*, el decusisexis, ó número diez y seis; *semis*, nom., ó acus., la mitad; *frit*, la cima de la espiga ya madura; *git*, ó *gith*, nom., acus., ó abl., la neguilla; *borit*, ó *borith*, yerba jabonera; *ergo* con la últ. larga abl. sing., por causa, con el fin, se usa pospuest. á genit. subst. y partic. en *di* anticuado; *mu*, ó *muth*, refunfuño de perro, bagatelas; *sexu*, sexô; *testu*, cobertera de barro; *cornu*, *genu*, *pecu*, *ueru*, *tonitru*, con todos los casos de sing., cuerno, rodilla, ganado, asador, trueno; *rogatu*, dat., ó abl. sing., y todos los participiales semejantes terminados en *u*, sin pl.; *genus*, rodilla de pierna; *secus*, y *sexus*, el sexô; *specus*, cueva; los verb. *quaeso*, *audiui*, *dedi*; los adv. *gradatim*, *adhuc*, *diu*; y las prepos., conj., y interj., cuando se habla de alguna de ellas nombrándolas; los verbos y demas partes agregadas á ellos en la oracion, cuando están regidos; v. g. *crédere*, y *non crédere*, nomin. en *periculosum est crédere et non crédere*, y *fúgere* acus. en *suadebat asino fugere*, ó *ut fugeret*.

\* Los subst. griegos neut. indecl. son *Caere*, Cherbetere, aldea de Toscana; *ethe* abl., *ethesîn*, costumbres: *cacoethe*, úlceras malignas; *mele*, melodías; *pelage*, mares, *tempe*, region amena de Tesalia en las riberas del Peneo, y otros cualesq. valles amenos, y frondosos, todos 5 pl.; *aigleuces*, vino dulce; *cacoethes* sing., úlcera callosa de cáncer ó carbunco, abuso, ó perversa costumbre inveterada, *hippómanes*, humor venenoso en las íngles de las yeguas libidinosas, yerba que comida las enfurece, y tumor carnosos en la frente de los potrancos; *trichómanes*, la tricomanes yerba de muchas fibras; *minianthes*, la miniantes, espec. de trifolio contra todo veneno; *nepenthes*, borraja que alegra con vino; *pánaces*, panacea; *pardalianches*, espec. de acónito; *dendroides*, espec. de titímallo; *phyllantes*, *philocares*, marrubio; *rhyppodes*, emplasto; *trigodes*, colirio; *uibōnes*, flor de la yerba británica; *ai*, figura de la flor, ó yerba jacinto; *cáppari*, alcaparra; *cici*, el ricino ó palma de Christo; *cinnábari*, resina de un árbol de la India; *cuci*, la cuci, especie de palma; *curmi*, curmi, especie de cerbeza; *gummi*, goma, ó resina; *napi*, y *sināpi*, mostaza pérsica yerba, ó grano; *sari*, la sari, planta cerca del Nilo; *séseli*, la séseli yerba; *stibi*, ó *stimi*, antimonio; *thapsi*, mostaza grano; *thlaspi*, la tlaspi, yerba de dos especies; *zimpíberi*,

ó *zingíberi*, gengibre; *elaeómeli*, aceyte de oliva con gusto de miel; *hydrómeli*, aguamiel; *melímeli*, ó *melómeli*, almíbar destilado de membrillo y miel; *oenómeli*, bebida de vino áspero, y miel; *onphacómeli*, bebida de agraz y miel; *oximeli*, bebida de timbra y miel; *rhodómeli*, miel rosada; *thalassómeli*, cocimiento de agua salobre llovediza y miel; *hir*, palma de la mano; *bornos*, *megatíchos*, *negatíchos*, tres castillos de estos nombres; *epos*, palabra, verso, ó poema particularmente el heróyco; *ethos*, costumbre, moralidad; *melos*, melodía; *sophos*, aclamacion, viva, y otros acabados en *os* &c. *astu*, ó *asty*, acus., ó abl., Atenas, y en griego tambien ciudad qualq., como *urbs* en latin; *phu*, valeriana yerba; *aepy*, pueblo de la Morea, ó de Elis; *brathy*, sabina yerba; *mysi*, espec. de criadilla en Cirenáyca, y vitriolo romano; *moly*, la moli, nomb. de 2 espec. de yerba, la una medicinal del tamaño de una cebolla, la otra venenosa; *napy*, mostaza pérsica; *sory*, la sori, piedra esponjosa de mal olor en Negroponto, y Egipto; *trachy*, el traqui, arbolito muy fragrante, uno de las 3 espec. de bálsamo.

\* Peregrinos. *Diuitach*, ciudad de Mesopotamia; *Basag*, isla; *Uranimal*, ciudad en Arabia; *Aeant*, golfo de Arabia; *Colligat*, ciudad en las riberas del Pasitigris; *Darat*, el Canaga, y *Masatat*, el Masatat, dos rios en la Libia interior; *Laud*, el Laud, rio en la Mauritania; *Asel*, ciudad en Egipto; *Calem*, Gaya entre Lisboa y Braga, y Caglie junto á la marca de Ancona; *Helem*, pueblo de la Marmárica; *Gobel*, Saites, ciudad en Fenicia; *Suel*, Molina, ó Torremolinos en España; *Seren*, ciudad de Arabia; *amen*, hebreo, amen, así sea; *Callet*, Cazalla junto á San Nicolás del Puerto; *Nepet*, Nepi en Italia; *Osset*, Triana, ó Alcalá de Guadaira; *Ex*, *Hex*, ó *Sex*, Salobreña, Motril, Almuñecar, ó Velezmálaga. Hay tambien muchísimos neut. indeclin. en *i*, particularmente pueblos de España, como *Acci*, Guadix; *Arucci*, Moron; *Astygi*, ó *Astigi*, Écija, ó Alameda, junto á Estepa; *Attubi*, Espejo ú Olivera; *Cúsibi*, pueblo desconocido en la Mancha; *Ilorci*, ó *Ilurci*, Lorca; *Illíberi*, sierra de Elvira junto á Granada; *Illici*, Elche, ó Alicante; *Illiturgi*, Aldea del rio, Andújar, ó Jaen; *Incibili*, acaso Elche en Valencia; *Ipasturgi*, *Itucci*, dos pueblos, cuya situacion antigua se ignora hoy; *Murci*, Vera en Granada; *Myrtili*, Baena; *Olintigi*, cuyo nombre moderno se ignora; *Sexti*, ó *Sexi*, Almuñecar; *Síngili*, Antequera; *Súbi*, Besós rio en Cataluña; *Télobi*, ó *Tolobi*, pueblo y rio en Cataluña; *Tucci*, Martós; *Uirgi*, y *Urci*, Vera: y otros muchos de las provincias extrangeras acabados en *i*: *Cim*, *Urbim*, dos ciudades; *chérubim*, *séraphim*, querubines, serafines; *Gadir*, Cádiz, en lengua púnica barda, antiguamente *Tartessos*; *Rusadir*, Arcudia; *Risardir*, Azaamar; *Magog* en lengua siriaca, Magog en Celesiria; *Camersol*, Qiusi, ciudad en Toscana; *Iol*, palabra púnica, Túnez; *Phebol*, isla del mar de la India junto al golfo de Ara-

bia; *Ismuch*, ciudad á cinco leguas de Zama; *Pulpud*, ciudad; *Ur*, castillo de Persia; *Fut*, Tensist, ó Fez, rio de la Mauritania.

\* Tambien son neut. los nomb. prop. de las letras latinas A, BE, CE, DE, E, EF, GE, HA, I, KA, EL, EM, EN, O, PE, QU, ER, ES, TE, V, IX, Y, ZETA, y los de las griegas, *alpha*, *beta*, *gamma*, *delta*, *epsilon*, *zeta*, *eta*, *theta*, *iota*, *kappa*, *lambda*, *my*, *ny*, *xi*, *o*, *pi*, *rho*, *sigma*, *tau*, *gamma*, *phi*, *chi*, *psi*, *omega*, porque se entiende en cada uno el nombre neut. comun *elementum*, y fem., quando se entiende el fem. *litera*, ó declinan como *gamma*, *gammae*. Lo mismo se debe observar en los demas subst. neut. indecl., quando se hallan en otro género, v. g. los de yerbas, islas, ciudades, como *Gadir inferta columnis*, esto es, *Gadir urbs inferta*.

\* *Al*, *guberna*, *gau*, *tau*, *coel*, *simil*, *consimil*, *debil*, *sutil*, *mugil*, *strigil*, *min*, *do*, *cul*, *famul*, *facul*, *difficul*, *perfacul*, y *uolup*, en lugar de *alium*, *gubernaculum*, *gaudium*, *taurum*, *coelum*, *similis*, *consimilis*, *debilis*, *subtilis*, *strigilis*, *minium*, *domus*, *quale*, *famulus*, *facile*, *difficile*, *perfacile*, *uolupe*, son palabras faltas de sonidos, y sílabas finales, y no deben usarse; pero *quin* por *qui non*, *quae non*, *quod non*, *cuius non* &c. es muy usada y elegante.

## REGLA II.

*Del género de los adj., nomb., pronomb., ó particip. indecl.*

1. Son masc. solam. los adj. *damnas*, por *damnatus*, condenado; *cumque*, por *quemcumque*, qualquiera que; *exspes*, desesperanzado, sin esperanza.

2. Son neut. solamente los nom. ó acus. sing. *fas*, subst., ó adj., derecho divino, lícito; *nefas*, subst., ó adj., maldad, pecado horrible, injusto, ilícito; *sat*, bastante; *nesesse*, preciso; *pote*, posible; *uolupe*, subst., ó adj., gusto, agrado, agradable, gustoso; *sesqui*, otro tanto y medio mas, la mitad mas; *necessum*, preciso; *parum*, poco; *satius*, mejor.

3. Los adj. siguientes son nomin. ó acus. sing. ó pl. masc., fem. ó neut.; *palam*, público, públicos; *instar*, semejante, es; *abunde*, abundante, es; *susque*, *deque*, por *sursumque*, *deorsumque*, despreciable, es; *potis*, posible, es; *satis*, bastante, es; *praesto*, puntual, puntuales, pronto, prontos; *bene*, *male*, *pessum*, en la composic. y antiguam. todos los partic., v. g. *absente*, *praesente*, ausente, presente, ausentes, presentes, y así; *agitandum*, *petendum*, *expectatum*, *factum*, *futurum*, *dicturum*. *Nequam*, malo, os, se adjetiva con subst. de cualq. terminac. ó caso en ambos núm.

Son plur. solamente, y de todos 3 gén. en todos los casos ó modos de significar sin voc. los numerales cardinales: *quatuor*, 4; *quinque*, 5; *sex*, 6; *septem*, 7; *octo*, 8; *novem*, 9; *decem*, 10; *undecim*, 11; *duodecim*, 12; *tredecim*, 13; *quatuordecim*, 14; *quinde-*

*eim*, 15; *sexdecim*, 16; *septendecim*, 17; *octodecim*, ó *duodeviginti*, 18, ó 20 menos 2; *novendecim*, ó *undeviginti*, 19, ó 20 menos 1; *viginti*, 20; *duodetriginta*, 30 menos 2; *undetriginta*, 30 menos 1; *triginta*, 30; *duodequadráginta*, 40 menos 2.; *undequadráginta*, 40 menos 1; *quadráginta*, 40; *duodequingenta*, 50 menos 2; *undequingenta*, 50 menos 1; *quingenta*, 50; *duodesexaginta*, 58; *undesexaginta*, 60 menos 1; *sexaginta*, 60; *septuaginta*, 70; *duodeoctoginta*, 80 menos 2, 78; *undeoctoginta*, 80 menos 1, ó 79; *octoginta*, 80; *duodenonaginta*, 90 menos 2, ú 88; *undenonaginta*, 90 menos 1, ú 89; *nonaginta*, 90; *undecentum*, 100 menos 1, ó 99; *centum*, 100; *ducentum*, 200; *tercentum*, 300; *quingentes*, 500; *mille*, mil; y por analogía, aunque no se hallan en los autores, también *duodeseptuaginta*, 68, ó 70 menos 2; *undeseptuaginta*, 69, ó 70 menos 1; y los pronomb. partit. *quot*, cuantos, cuantas; *quotquot*, todos, cuantos, *as*, cada, todas, los que, las que; *quotcumque*, y *quotque*, cuantos, *tas*; *quotlibet*, cuantos fueren; *aliquot*, algunos; *tot*, *tantos*, *tas*; *totidem*, otros tantos, otras tantas.

Cuando los indecl. dexan su origen de indecl., y pasan á declin., suelen mudar su género primit. en el correspondiente á la declinac., v. g. *cáppari*, *sinápi*, neut. indecl. á *capparis*, *i*; *sinapis*, *i*, fem. Lo mismo se debe entender con los 4 particip. act. ó neut. de cada verbo, v. g. *absente*, sing. ó pl. indeclin. de todos 3 géneros, hoy *absens*, *entis*, y así *agitandum*, *factum*, *futurum*.

Los latinos y griegos usaban de letras en sus numeraciones así como nosotros de cifras árabes desde el tiempo de Alfonso el Sabio. No se sabe como sumaban, restaban, multiplicaban, y partían; pero es cierto que se servían de sus letras mayúsculas combinadas de varias maneras, para significar con ellas los nombres cardinales que significan un todo entero compuesto de partes divisibles, ó los ordinales que significan el orden de las partes divididas. La *I* valía 1, la *V* 5, la *X* 10, la *L* 50, la *C* 100: y rayadas por encima millares unidades, decenas millares, y millares centenas respectivamente, v. g.  $\bar{I}$  1000,  $\bar{V}$  5000 &c. Cuando las combinaban anteponiendo una letra de menos valor á otra de mayor, disminuían de la mayor lo que valía la menor, v. g. *IX* 10 menos uno; y, cuando se posponía la menor, aumentaba, v. g. *XI* 10 y una, ú once. También las usaban al revés, v. g. *IO* 500, hoy unidas por error así *D* 500; *CIO*, y despues *M* mil, *CCIOO* 100000, y así otras muchas combinaciones hoy poco usadas.

## CAPITULO II.

DECLINACION TRANSVERSAL DE LOS VERBOS  
latinos, dividida en 10 espec., 1 del verbo *sum*, 5 de verbos primit.,  
y 4 de derivados.

El verbo auxiliár *sum* por su mucha anomalía forma la 1.<sup>a</sup> espec. de declinac. verbal. Los auxiliáres castellanos que le corresponden son, *haber*, *estar*, y *ser*, también anómalos en su declin.

La declinac. de los verbos castellanos se divide en 3 espec., y cada espec. de los verbos primit. de una y otra lengua, en 3 raizes, ó principios, que las hacen distintas entre sí.

1.<sup>o</sup> principio en latin, así como en los nombres el genit. es la 2.<sup>a</sup> terminac. de sing. en *as*, *es*, largas, ó en *is* breve en la 3.<sup>a</sup>, y *is* larga en la 4.<sup>a</sup>, con la cual significamos el tiempo presente: v. g. *ligo*, *as*; *fleo*, *es*; *vinco*, *is*; *polio*, *is*.

El 2.<sup>o</sup> principio siempre nace del 1.<sup>o</sup> con mucha anomalía, siempre significa tiempo pasado, y termina en *i* puro, ó precedido de su forma consonante, reuniendo todos los verbos de las 4 espec. anteriores de distinta declinac., y formando una sola universal, por convenir todos sin anomalía en unas mismas terminac.: v. g. *ligauí*, *fleuí*, *uicí*, *poliui*: *ligauisti*, *fleuisti*, *uicisti*, *poliuiisti* &c.

El principio 3.<sup>o</sup> nace también con mucha anomalía del 2.<sup>o</sup>, y es un nombre subst., ó particip. indeclin. en acus. terminado en la sílaba *ctum*, *ptum*, ó *tum*, *sum*, *xum*, v. g. *uictum*, *carptum*, *ligatum*, *laesum*, *fixum*. De él nacen por declinac. recta otros partic. decl. transversalmente terminados en *urus*, *ura*, *urum*, y en *us*, *a*, *um*, como *ligaturus*, *a*, *um*; *ligatus*, *a*, *um*; y diferentes nombres, como de *emtum*, *tio*, la compra, y *emtor* el comprador.

Los verbos derivados de las 4 primeras espec. forman otras tantas de diferente declinac., v. g. de *ligo*, *as*, *ligor*, *aris*; de *fleo*, *es*, *fleor*, *eris*; de *uinco*, *is*, *uincor*, *eris*; de *polio*, *is*, *polior*, *iris*.

Las 3 raizes para cada una de las 3 espec. de declinac. de los verbos de la lengua castellana son indeclin.: el verbo infinit. terminado en *ar*, *er*, *ir*, es la 1.<sup>a</sup> raíz: la 2.<sup>a</sup> es el partic. en *ando*, *iendo*: y la 3.<sup>a</sup> el particip. en *ado*, *ido*, no siendo anómalos: exemplos *atar*, *ando*, *ado*: *venzer*, *iendo*, *ido*: *pulir*, *iendo*, *ido*. La declinac. verbal es por falta de verbos pas. 2 terceras partes mas corta que la latina.

Las palabras verbales en la declin. de sing. castellana casi todas son parisíl., y lo mismo en la 1.<sup>a</sup> y 3.<sup>a</sup> espec. de verbos primit. de la latina, menos en la 2.<sup>a</sup> y 4.<sup>a</sup>, en que la raíz disminuye una sílaba, como *fles*, *polis*, respecto de las primeras *fleo*, *polio*. En pl. todas son imparisíl. en ambas lenguas, respecto de la 1.<sup>a</sup> raíz *as*, *es*, *is*, como *ligamus*, *flemus*, *uincimus*, *polimus*; *atamos*, *lloramos*, *venzemos*, *pulimos*. Y así en cada tiempo se va aumen-

tando una sílaba en pl. á su respectivo sing., excepto la declinac. de todos los derivados latinos, que es imparisíl. en ambos números.

Circunloquio, ó rodeo es, cuando significamos un solo tiempo en latin con dos palabras, la una verbo auxíliar, y la otra particip.; y en castellano con 2, 3, 4, y á veces 5 palabras: v. g. *hemos atado, hemos sido atados, habías de haber atado, habíais de haber sido atados*. En la lengua castellana hay muchos mas circunloquios que en la latina, y en esta mas que en la griega: prueba convincente de la mayor ó menor copia de voces en las 3 lenguas, aunque no de expresiones.

El tiempo presente es solo un instante, por exemplo *digo*. El pasado es anterior ó posterior, ó igual á otro pasado: y lo mismo es el venidero ó futuro anterior ó posterior, ó igual á otro futuro ó venidero: v. g. *cuando yo llegué, estábais estudiando, lo que habíais escrito: cuando yo vuelva, ya habreis vosotros llegado*.

Los modos de significar estas 3 espec. de tiempo, son 4: *indicativo*, que es el que propiamente significa la afirmacion: *conj. ó suj. concesivo, optativo, ó patético*, que significa alguna espec. de tiempo venidero, y siempre está sujeto á algun subst., adj., partic., ó verbo mediante alguna conj. expresadas ó callada, como *dice Christo en el Evangelio, que cada uno tome su cruz: mandó á un capellan suyo, se informase del retor de la casa: imperativo ó independiente*, cuyas terminac. significan mandato, y tono de presente respecto de la 1.<sup>a</sup> persona, y execucion posible de venidero respecto de la 2.<sup>a</sup>, como *ven tu, id vosotros*. Alguna vez tambien sirven para mandar las terminac. 2.<sup>as</sup> de sing. indicat. y sujunt., como *valebis, vales, déderis, quédate con Dios, da tu*. El *infinito ó infinitivo* siempre es indecl. impersonal, y se acomoda al tiempo de otro verbo que se lo determina, y se rige de él, ó de algun nombre subst., ó adj., ó particip., que sea caso del otro verbo. Los tres modos primeros tambien se llaman finitos ó personales.

Las terminac. de los verbos latinos y castellanos casi siempre determinan la personalidad: y por eso se omiten las mas de las veces los nominat. *ego, tu, nos, uos*, con que representamos la 1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup> persona en los 2 números de cada tiempo; á no ser cuando hay énfasis, oposic., ó diversidad de pers. con un mismo verbo, como *ille timore; ego risu corruí*, aquel se cayó de miedo, yo de risa: *tu ut nunquam te corrigas? ego uero? tu corrigerte? yo?* bien que aun entonces se omiten alguna vez, como *Medéa fugiam?* yo Medéa huir? Todos los demas vocablos en nomin. representan la 3.<sup>a</sup> pers. del núm. en que se usan: 1.<sup>a</sup> pers. es la que habla; 2.<sup>a</sup>, la con quien se habla; 3.<sup>a</sup>, lo de que se habla.

Los verbos no son las pers., aunque caracterizan la personalidad: porque persona es la substancia á que se refiere la propia significac. del que habla. En estos exemplos *si tu et Tullia valetis; ego et Cicerone ualemus: Vos, mea Terentia et Tulliola, curate, ut valeatis*, en

el 1.º *ualetis* se aplica á *uos*, y *ualemus* á *nos*, nomin. callados, en que se comprehenden las partes enumeradas *tu* y *Tullia*, *ego* y *Cicero*: del mismo modo que expresa despues Ciceron el todo en el 2.º exemplo con la palabra *uos* &c.: y en Virgilio *diuélлимur Iphitus et Pelias mecum*, se calla *nos*, así: nosotros, yo, Ifito, y Pelias en mi compañía, nos separamos,

La costumbre de los latinos y demas antiguos en su trato de palabra y por escrito era la natural de tutearse, y nombrarse á sí la 1.ª persona antes que á la 2.ª, y á esta antes que á la 3.ª como arriba *ego* & *Cicero*, *tu* & *Tullia*, y en las cartas *Cicero Tironi salutem dico*, yo Ciceron saludo á Tiron. Entre nosotros al contrario, despues que la adulacion introduxo los tratamientos de corte, el trato es una mera impersonalidad, pues la 1.ª pers. se nombra á sí propia despues de todas: v. g. *diga v. ex.ª* por *di tu: vm. él*, y *yo*, diremos por nosotros, yo, tu, y él, diremos.

Declinacion particular anómala del verbo substantivo y auxíliar *sum*, *es*, *esse*, *ens*, ser, haber, estar, y, cuando significa acaecer, rige suj. con *ut*.

*Para presente indicativo en ambas lenguas.*

<i>sum,</i>	<i>es,</i>	<i>est,</i>	<i>sumus,</i>	<i>estis,</i>	<i>sunt,</i>
soy,	eres,	es,	somos,	sois,	son; ó
he,	has,	ha,	hemos,	habeis,	han.

*Para pasado 1.º indic. en ambas lenguas, ó suj. en castellano.*

<i>eram,</i>	<i>eras,</i>	<i>erat,</i>	<i>erámus,</i>	<i>erátis,</i>	<i>erant,</i>
era yo,	eras,	era él,	éramos,	érais,	eran; ó
habia yo,	habias,	habia él.	habíamos,	habíais,	habian; ó
seria yo,	serias &c.				

*Para venidero indic. en ambas, ó suj. en la castellana.*

<i>ero,</i>	<i>eris,</i>	<i>erit,</i>	<i>érimus,</i>	<i>éritis,</i>	<i>erunt,</i>
seré,	serás,	será,	serémos,	seréis,	serán;
habré,	habrás,	habrá,	habrémos,	habréis,	habrán; ó
fuere yo,	fueres,	fuere él,	fuéremos,	fuéreis,	fueren; ó
hubiere yo,	hubieres,	hubiere él,	hubiéremos,	hubiéreis,	hubieren.

*Para venidero 1.º suj. en ambas lenguas, ó presente indicativo castellano.*

<i>sim,</i>	<i>sis,</i>	<i>sit,</i>	<i>simus,</i>	<i>sitis,</i>	<i>sint,</i>
sea yo,	seas,	sea él,	seámos,	seáis,	sean; ó
haya yo,	hayas,	haya él,	háyamos,	háyais,	hayan; ó
soy,	eres &c.,	ó he,	has &c.,		

*Para venidero ó pasado 2.º suj. en ambas, ó indic. en castellano.*

<i>essem,</i>	<i>esses,</i>	<i>esset,</i>	<i>essémus,</i>	<i>essétis,</i>	<i>essent ; ó</i>
<i>forem,</i>	<i>fores,</i>	<i>foret,</i>			<i>forent,</i>
fuese yo,	fueses,	fuese él,	fuésemos,	fuéseis,	fuesen ; ó
hubiese yo,	hubieses,	hubiese él,	hubiésemos,	hubiéseis,	hubiesen ; ó
fuera yo,	fueras,	fuera él,	fuéramos,	fuérais,	fueran ; ó
hubiera yo,	hubieras,	hubiera él,	hubiéramos,	hubierais,	hubieran ; ó
sería yo,	serías,	sería él,	seríamos,	seríais,	serían ; ó
habría yo,	habrías,	habría él,	habríamos,	habríais,	habrían ; ó
era yo, ó	había &c.				

*Para venid. imperativo en ambas lenguas.*

<i>es,</i>	<i>esto,</i>	<i>este, ó estote,</i>	<i>sunto.</i>
sé tu,	sé tu, ó sea él,	sed vosotros,	sean ellos, ó
habe tu,	habe tu ó haya él,	habed vosotros,	hayan ellos.

*Verbo indecl. infin. para cualq. tiempo, personalidad, y número.*

*Esse, ó fore, ser, ó haber, y equivale tan bien al castellano de los tiempos anteriores de nuestro indic. ó suj. precedidos de la conj. que, ó sin ella, v. g. me esse, ó fore, que yo soy, era, seré, sea, fuese, fuera, ó sería, ó que yo he, habia, habré, haya &c. Tam- bien se usa como nomb. subst. neut. en todos los casos: v. g. esse, el ser, de ser, para ser, á ser, con ser, por ser, en ser. Ens, en- tis, y essentia, ae, se usan en estilo filosófico, como substantivos.*

\* La decl. del verbo *sum* debe ejercitarse aquí despues de compuesto de *ab, ad, de, in, inter, ob, prae, &c.* para enseñar el acento á los principiantes, como *ábsum, ábes, &c.*

\* Declinac. transv. para todos los demas verbos primit. en su 1.ª raíz dividida en 4 espec. análogas en sí cada una, aunque diferen- tes las unas de las otras por la terminacion, acento, ó cantidad.

\* La 1.ª espec. de decl. transv. de los verbos primit. latinos consiste en 35 terminac. propias sin la 1.ª comun á la 3.ª espec. 2 partici- piales, y 27 comunes á todos los verbos. La 1.ª total de los ver- bos castellanos se distingue de las demas en 48 verbales, y 2 par- ticipiales.

\* La 2.ª espec. latina consiste en 36 termin. verbales propias, 27 comunes, y 2 participiales.

\* La 3.ª latina en 28 termin. propias sin la 1.ª comun á la 1.ª es- pec. sin las 6 com. á la 2.ª para el 1.º tiempo pasado. La 2.ª de verbos castellanos se distingue de las demas en 49 verbales y 2 participiales.

\* La 4.ª de verbos primit. latinos consiste en 35 termin. propias, 2 particip. y las 27 comunes. La 3.ª castellana conviene con la 2.ª, y se distingue de ella en 15 termin. solamente. Los verbos cas-

tellanos todos convienen en la 1.<sup>a</sup> termin. para tiempo presente.

*Exemplos de la decl. total de verbos adj. primit. señalada de letra cursiva en las 4 espec. latinas diferentes entre sí, y en cada una de las 3 castellanas tambien diferentes entre sí.*

Ligo, *as, are, andum, ans, aui, atum, aturum, atar, ando, ado.*

Fleo, *es, ére, endum, ens, eui, etum, eturum, llorar, ando, ado.*

Uinco, *is, ère, endum, ens, uici, ctum, urum, venzer, iendo, ido.*

Polio, *is, íre, iendum, iens, iui, itum, iturum, pulir, iendo, ido.*

*Para tiempo presente indic. en ambas lenguas.*

Ligo,	Fleo,	Uinco,	Polio.
ato,	lloro,	venzo,	pulo.
ligas,	fles,	uincis,	polis.
atas,	lloras,	venzes,	pules.
ligat,	flet,	uincit,	polit.
ata,	llora,	venze,	pule.
ligamus,	flemus,	uincimus,	polimus.
atamos,	lloramos,	venzemos,	pulimos.
ligatis,	fletis,	uincitis,	politis.
atais,	lloráis,	venzéis,	pulis.
ligant,	flent,	uincunt,	poliunt.
atan,	lloran,	venzen,	pulen.

*Para tiempo pasado 1.<sup>o</sup> indic. en ambas, ó suj. en castellano.*

Ligabam,	Flebam,	Uincebam,	Poliebam.
ataba yo,	lloraba,	venzia,	pulia.
ligabas,	flebas,	uincebas,	poliebas.
atabas,	llorabas,	venzias,	pulias.
ligabat,	flebat,	uincebat,	poliebat.
ataba él,	lloraba,	venzia,	pulia.
ligabamus,	flebamus,	uincebámus,	poliebamus.
atábamos,	llorábamos,	venzíamos,	pulíamos.
ligabatis,	flebatis,	uincebatis,	poliebatis.
atábais,	llorábais,	venzíais,	pulíais.
ligabant,	flebant,	uincebant,	poliebant.
ataban,	lloraban,	venzian,	pulian, ó
ataría yo,	lloraria,	venzeria,	puliria, &c.

*Para tiempo venid. indic. ó imperat. en ambas lenguas, ó suj. en castellano.*

Ligabo,	Flebo,	Uincam,	Poliam.
ataré,	lloraré,	venzeré,	puliré.
ligabis,	flebis,	uinces,	polies.
atarás,	llorarás,	venzerás,	pulirás, ó ata tu &c.

ligabit,	flabit,	uincet,	poliet,
atará,	llorará,	venzerá,	pulirá,
ligávimus,	flévimus,	uincémus,	poliémus,
ataremos,	lloraremos,	venzeremos,	puliremos,
ligábitis,	flébitis,	uincetis,	polietis,
ataréis,	llorareis,	venzereis,	pulireis, ó atad, &c.
ligábunt,	flébunt,	uincant,	polient.
atarán,	llorarán,	venzerán,	pulirán, ó
átare yo,	lloráre,	venciere,	puliere &c. ó
he, has, ha,	de atar,	de venzer, &c.	

*Para tiempo venid. 1.º suj. ó imperat. en ambas lenguas, ó correspondiente á pres. indic. castellano.*

Ligem,	Fleam,	Uincam,	Poliam.
áte yo,	llore,	venza,	pula.
liges,	fleas,	uincas,	polias.
átes,	llores,	venzas,	pulas, ó
áta tu,	llora,	venze,	pule.
liget,	fléat,	uincat,	poliat.
áte él,	llore,	venza,	pula.
ligemus,	fleamus,	uincamus,	poliamus.
atemos,	lloremos,	venzamos,	pulamos.
ligetis,	fléatis,	uincatis,	poliatis.
ateis,	lloreis,	venzáis,	pulais, ó
atad,	llorad,	venzed,	pulid.
ligent,	fléant,	uincant,	poliant.
aten,	lloren,	venzan,	pulan, ó
ato,	lloro,	venzo,	pulo &c. ó haya &c.
de atar, &c.			

*Para tiempo venid. ó pasado 1.º suj. en ambas lenguas, equivalente tambien al pas. 1.º indic. castellano.*

Ligárem,	Flerem,	Uíncerem,	Polirem.
atase yo,	llorase,	venziése,	puliese, ó
atara yo,	llorara,	venziera,	puliera, ó
ataría,	lloraría,	venzeria,	puliria.
ligares,	fléres,	uíncères,	polires.
atases,	llorases,	venzieses,	pulieses, ó
átaras,	lloraras,	venzieras,	pulieras, ó
atarías,	llorarías,	venzerías,	pulirias.
ligáret,	fléret,	uínceret,	poliret.
atase él,	llorase,	venziése,	puliese, ó
átara él,	llorara,	venziera,	puliera, ó
ataría él,	lloraría,	venzeria,	puliria.
ligarémos,	flerémus,	uíncerémus,	polirémus,
atásemos,	llorásemos,	venziésemos,	puliesemos, ó

atáramos,	lloráramos,	venziéramos,	puliéramos, ó
ataríamos,	lloraríamos,	venzeríamos,	puliríamos.
ligarétis,	flerétis,	uíncerétis,	polirétis,
atáseis,	lloraseis,	venziéseis,	puliéseis, ó
atárais,	llorárais,	venziérais,	puliérais, ó
ataríais,	lloraríais,	venzeríais,	puliríais.
ligarent,	flerent,	uíncerent,	polirent.
atasen,	llorasen,	venziesen,	puliesen, ó
atáran,	lloráran,	venzieran,	pulieran, ó
atarían,	llorarían,	venzerían,	pulirian, ó
ataba yo,	lloraba,	venzía.	pulía &c. ó
hubiese, hubiera, ó habria de atar, venzer &c.			

*Para tiempo venid. imper. en latin y castellano.*

Liga,	Flē,	Uincē,	Poli.
ata tu,	llora,	venze,	pule.
ligato,	fletó,	uíncito,	políto.
ata tu,	llora,	venze,	pule, ó
ate él,	llore,	venza,	pula.
ligate,	flete,	uíncite,	políte, ó
ligatóte,	fletóte,	uíncitóte,	politóte.
atad,	llorad,	venzed,	pulid.
liganto,	fliento,	uíncunto,	poliunto.
aten,	lloren,	venzan,	pulan.

El tono imperat. en todas las lenguas se distingue siempre del de los otros modos, aunque se equivoque en las terminaciones.

En el modo infinit. son indecl. todos los verbos en ambas lenguas, y los latinos tambien corresponden á los tiempos anteriores de nuestro indic. ó suj. en cualq. número y personalidad precedidos de la conj. *que*, ó sin ella, v. g.

Ligare,	flere,	uíncere,	políre.
atar,	llorar,	venzer,	pulir, ó v. g.
me ligare,	flere.	uíncere,	polire.

que yo ato, que yo ataba, ataré, áte, atase, atára, ó ataría &c.

Tambien se usa como nombre subst. neut. en todos los casos igualmente que el particip. 1.º declinable sin termin. pl. ni voc. equivalente á sing. y pl. v. g.

ligare,	flere,	uíncere,	políre, nom. usado, ó
ligandum,	flendum,	uíncendum,	poliendum nom. des.
el atar,	el llorar,	el venzer,	el pulir.
ligare,	flere,	uíncere,	polire genit.
de atar,	de llorar,	de venzer,	de pulir, ó
ligandi,	flendi,	uíncendi,	poliendi.
ligare,	flere,	uíncere,	polire dat. ó
ligando.	flendo,	uíncendo,	poliando.

para atar, ligare, ligandum,	para llorar, flere, flendum,	para vencer, uincere, uincendum,	para pulir. polire acus. ó poliendum.
------------------------------------	------------------------------------	--	---

particip. precedido siempre de alguna de las prepos. *ad, ante, cir-*  
*ca, in, inter, ob, ó propter.*

á atar, ligare, ligando,	á llorar, flere, flendo,	á vencer, uincere, uincendo,	á pulir. polire abl. ó poliendo partic.
--------------------------------	--------------------------------	------------------------------------	---

precedido de alguna de las preposic. *a, ab, cum, de, ex, in, pro,*  
ó sin ellas, cuando significa el modo, y corresponde al castellano,  
atando, llorando, venziendo, puliendo, ó en atando, en llorando,  
en venziendo, en puliendo, ó con atar, de atar, en atar, por atar  
por vencer, por pulir.

*Partic. 2º decl. en los 6 casos de ambos núm. equivalente al 1.º cas-*  
*tellano indecl., y á los tiempos de indic. ó suj. ó infinit. precedidos*  
*del pronomb. relat. que, de la conj. cuando, ó de prepos.*

Ligans, atando, estando atando,	Flens, llorando, llorando,	Uincens, venziendo, venziendo,	Poliens. puliendo, ó puliendo, ó
---------------------------------------	----------------------------------	--------------------------------------	--

que yo v. g. ato, que ataba, que ataré, que ate, atase, atára, ata-  
ría, ó á atar, al atar, para atar, por atar, ó cuando yo ato, ataba,  
áte, atáre, *pero nunca* cuando ataré, &c.

Todos los verbos latinos primitivos usados en 2.ª raíz convienen  
en las 27 terminaciones comunes á cada uno, y son las señaladas de  
letra cursiva: v. g.

*Para tiempo pasado 2.º indic. en ambas lenguas.*

Ligavi, até, ligauisti. ataste, ligauit, ató, ligáuimus, atamos, ligauistis, atásteis, ligauérunt, ligauére, atáron,	Fleui, lloré, fleuisti, lloraste, fleuit, lloró, fléuimus, lloramos, fleuistis, llorásteis, fleuerunt, fleuére, lloráron,	Uici, venzí, uicisti, venziste, uicit, venzió, uícimus, venzímos, uicistis, venzísteis, uicérunt, uicére, venziéron,	Poliui. pulí. poliuisti. puliste. poliuit. pulió. políuimus. pulimos. poliuistis. pulisteis. poliuérunt, ó poliuére. puliéron, ó
--	---	--	--

hube, hubiste, hubo, hubimos, hubisteis, hubiéron atado, venzi-  
do &c. ó he, has, ha, hemos, habeis, han atado, vencido &c.

*Para pasado 3.º indic. anterior á otro cualq., y alguna vez suj. en castellano.*

Ligáueram,	Fléueram,	Uíceram,	Políueram.
ligáueras,	fléueras,	uíceras,	políueras.
ligáuerat,	fleuerat,	uícerat,	políuerat.
ligauerámus,	fleuerámus,	uiceramus,	políuerámus.
ligauerátis,	fleuerátis,	uicerátis,	poliuerátis.
ligáuerant,	fléuerant,	uícerant,	políuerant.

habia yo, habías, había él, habíamos, habíais, habian atado, llorado, venzido, pulido; ó hubiera yo atado, venzido &c. suj. en castellano alguna vez, y siempre circunloquio.

*Para tiempo venid. ó pasado 2.º suj. ó imperat. en ambas lenguas, ó indic. en castellano.*

Ligáuerim,	Fléuerim,	Uícerim,	Políuerim, ó
ligáuero,	fléuero,	uícero,	políuero.
ligáueris,	fléueris,	uíceris,	políueris.
ligáuerit,	fléuerit,	uícerit,	políuerit.
ligauerimus,	fleuerimus,	uicerimus,	poliuerimu.
ligaueritis,	fleueritis,	uiceritis,	poliueritis.
ligáuerint,	fléuerint,	uícerint,	políuerint.
atáre yo,	llorare,	venziere,	puliere.
atáres,	llorares,	venzieres,	pulieres, ó ata tu &c.
atáre él,	llorare,	venziere,	puliere.
atáremos,	llorárem,	venziéremos,	puliéremos.
atáreis,	lloráreis,	venziéreis,	puliéreis, ó
atad,	llorad,	venzed,	pulid.
ataren,	lloraren,	venzieren,	pulieren, ó
ataré,	lloraré,	venzeré,	puliré &c, ó

hubiere, ó habré, haya, ó he, hube atado, venzido &c.

*Para venid. ó pasado 3.º suj. anterior á otro cualq. suj. en ambas lenguas, y equivalente al pas. 3.º indic. castellano.*

Ligauissem,	Fleuissem,	Uicissem,	poliuissem.
ligauisses,	fleuisses,	uicisses.	poliuissets.
ligauisset,	fleuisset,	uicisset,	poliuisset.
ligauissemus,	fleuissemus,	uicissemus,	poliuissemus,
ligauissetis,	fleuissetis,	uicissetis,	poliuissetis,
ligauissent,	fleuissent,	uicissent,	poliuissent.
atáse yo,	llorase,	venziese,	puliese &c. ó
atara yo,	llorára,	venziera,	puliera &c. ó
hubiese yo,	hubieses,	hubiese él,	hubiésemos,

hubiéscis, hubiesen atado, venzido: hubiera yo, hubieras, hubiera,

él , hubiéramos , hubiérais , hubieran llorado , pulido ; ó habría yo , habrias atado &c. ; ó habia yo atado , vencido &c.

*Verbo indecl. infinit. en ambas lenguas , y equivalente tambien á los tiempos castellanos anteriores de indic. ó suj. precedidos de la conj. que , ó sin ella.*

Ligauisse,	Fleuisse,	Uicisse,	Poliuisse,
haber atado,	llorado,	vencido,	pulido , ó

atar &c. : y precedido de acus. como *me ligauisse , uicisse &c. que yo até , venzí , que yo atase , venziese ; ó que yo he , habia , haya , hubiese , hubiera , ó habria atado , vencido , y así todo lo demas en sing. y pl. Tambien se usa como nombre subst. neut. sing. en 5 casos : v. g. ligauisse , uicisse , el haber atado , vencido ; de haber atado , vencido ; para haber atado , vencido ; á haber atado , con haber , en haber , por haber atado , vencido , el atar , de venzer.*

*Partic. 3.º diptoto en acus. de la 4.ª declin. nominal muy rara vez precedido de las prepos. ad , ante , in , y mas raro aun en dat. ó abl. terminado en u.*

Ligatum,	Fletum,	Uictum,	Politum.
á atar,	para llorar.	á fin de venzer,	á pulir.

*Partic. 4.º decl. derivado del 3.º ó 3.ª raiz , para tiempo venid. equivalente á nuestro infinitivo precedido de las prepos. a , de , para , por , ó á tiempos de indic. ó suj. precedidos del pronombre relat. que indecl. en todos los casos de ambos números.*

Ligaturus,	Fleturus,	Uicturus,	Politurus, masc.
ligatura,	fletura,	uictura,	politura , fem.
ligaturum,	fleturum,	uicturum,	politurum, neut.
de atar,	de llorar,	de venzer,	de pulir , ó
de haber atado,	llorado,	vencido,	pulido , ó

habiendo de atar , habiendo de haber atado &c. en vez de atar , en lugar de haber atado , vencido , &c. á atar , para atar , estando para atar cualq. , ó *que yo ataré , ó atáre , ó ataria ; ó que yo he , habia , habré , haya , hube , hubiese , hubiera , ó habria de atar , habia de haber atado , ó que yo hubiera ó habria atado , vencido.*

Algunos verbos latinos significan en cada una de las 27 termin. comunes á todos ellos en 2.ª raiz tiempo correspondiente á los de 1.ª como *nosco , meno , odio , sueo , adsuesco &c.* así *novi*, conocí , ó conozco ; *noueram*, habia conocido , ó conocía ; *nouerim*, haya conocido , ó conozca ; *nouero*, conociere , ó conoceré ; *nouissem*, hubiese , hubiera , ó habria conocido , y *cnnociese*, conociera , ó conocería ; *nouisse*, haber conocido , ó conocer ; y así *mémini*, *odi*, *sueui*, *adsueui*, me acordé , aborrecí , acostumburé , ó me acuerdo , aborrezco , acostumbro , ó estoy acostumbrado , y otros que enseña el uso.

La 2.<sup>a</sup> raíz de que carece el verbo *sum*, se le suple con la del verbo *fuo*, *is*, *i*, tambien auxîliar de los particip. de otros verbos y del suyo así:

fui,	<i>isti</i> ,	<i>it</i> ,	fúimus,	<i>ístis</i> ,	<i>érunt</i> , ó <i>ere</i> .
fui,	fuiste,	fué,	fúimos,	fuisteis,	fuéron; ó
hube,	hubiste,	hubo,	hubímos,	hubisteis,	hubiéron, ó
he,	has,	ha,	hémós,	habeis,	han sido.
fúeram,	<i>ëras</i> ,	<i>erat</i> ,	fuerámos,	<i>erátis</i> ,	fúerant.
habia yo,	<i>ías</i> ,	<i>ía</i> él,	habíamos,	<i>íais</i> ,	<i>ían</i> sido; ó
habia,	<i>ías</i> ,	<i>ia</i> él,	<i>íamos</i> ,	<i>íais</i> ,	<i>ían</i> .

fúerim, fúero, *eris*, *erit*, *fuérimus*, *éritis*, *fúerint*.

fuere yo, fueres, fuere él, fuéremos, fuéreis, fueren; ó

hubiere yo, hubieres, hubiere él, hubiéremos, *ereis*, *ieren*; ó

haya, ó habré, &c.

*fuissem*, *isses*, *isset*, *issemus*, *issetis*, *issent*.

fuese, ó fuera yo, ó él, &c. hubiese, hubiera, ó habría, ó

habia sido, &c.

*fuisse* haber, el haber, &c. ó haber sido, el haber sido.

*futurus*, *a*, *um*, único partic. *de haber*, ó de haber habido,

sido, ó estado, habiendo de haber, &c. estando para ser, &c.

Cuando la 2.<sup>a</sup> raíz de los verbos termina en *avi*, *eui*, *oui*, se omite en la mayor parte de su declinac. la sílaba *ui*, y en los que la terminan en *iui* se pierde solamente el sonido *u* de la sílaba *ui* compuesta de los dos puros rápido, y agudo. Y declinan, v. g. *ligasti*, *ligastis*, *ligárunt*, *ligaram*, *as*, *at*, *ant*, *ligarim*, *ligaro*, *ligaris*, *it*, *int*, *ligassem*, *es*, *et*, *ent*, *ligasse*, *flesti*, *flestis*, *flerunt*, *fleram*, *as*, *at*, *erant*, *flerim*, *flero*, *is*, *it*, *int*, *flessem*, *flesses*, *et*, *ent*, *flesse*: *nosti*, *nostis*, *norunt*, *noram* *as*, *at*, *ant*, *norim*, *noris*, *it*, *int*, *nossem*, *es*, *et*, *ent*, *nosse*: *audii*, *isti*, *it*, *imus*, *istis*, *erunt*, *ere*, *audiëram*, *as*, *at*, *ant*, *audiërim*, *audiëro*, *is*, *it*, *int*, *audiissem*, *isses*, *isset*, *issent*, *isse*, en lugar de *ligauisti*, *ligauistis*, *ligauerunt*, *ligaueram*, &c. *ligauerim*, *ligauero*, &c. *fleueram*, *fleuerim*, *fleuero*, *fleuissem* &c. *fleuisse*: *nouisti*, &c. *noueram* &c. *nouerim*, &c. *nouissem* &c., *nouisse*: *audiui*, *audiuisti*, &c. *audiueram*, &c., *audiuerim*, *audiuero*, *audiuissem* &c. *audiuisse*.

Hay otras anomalías menos usadas, como *dixti*, *extinxti*, *extinxem*, *extinxere*, por *dixisti*, *extinxisti*, *extinxissem*, *extinxisse*. Algunos verbos se usan siempre enteros: otros anómalos, ó sincopados siempre; y otros mas contraídos de lo regular, como *petisti*, *petissem*, *petiisse* por *petiisti*, *petiissem*, *petiisse*, que parecen yerros de la pluma de malos copiantes.

*Turbasso*, *impetrasso*, *expugnasso*, *reconciliasso*, *iusso*, por *turbauero*, *impugnauero*, *expugnauero*, *impetrauero*, *reconciliauero*, *iussero*, son antiguallas despreciables, y mucho mas las termin. infinit. *expugnássere*, *reconciliássere*.

\* Hasta aquí llega la declin. análoga total de los verbos latinos primit., y la de los castellanos en sus 3 raíces respectivas. De otros anómalos latinos se tratará despues de la declin. análoga total de los derivados en la parcial indispensable de las 3 raíces de los primit. latinos.

\* La anomalía de mas de 400 verbos castellanos simples sin incluir los compuestos es mucha, é inasequible toda en la puericia de la patria, y por los extranjeros sin las listas siguientes de cada una. Consiste en que unos alteran los sonidos y acentos de la sílaba pen.: otros los de la última: y otros los de la una y otra de alguna de las 3 raíces, ó fuera de ellas, en parte de su declin. total, porque las ha desnaturalizado el abuso en otras faltando á los sonidos, sílabas, y acentos propios de los verbos análogos.

*Anomalías de la 1.ª especie.*

*Dar*, doy, das &c. para pasado 2.º indic. dí, diste, dió, dimos, disteis, diéron. para venid. 2.º suj. diese, diera, diere yo, &c. imperat. da, daca, daquí, por da acá, da aquí.

*Estár*, estóy, estás, está, están para venid. 1.º suj. esté, estés, estén para pas. 2.º indic. estube, estubiste, estubo, estubimos, isteis. iéron. para venid. 2.º y 3.º suj. estubiese, estubiera, estubiere yo, ó él, &c.

*Andar*, para pas. 2.º indic. andúbe, iste, andúbo, andubimos, andubisteis, andubiéron. para venid. 2.º y 3.º suj. andubiese, andubiera, andubiere yo, ó él, &c.

*Temblar*, tiemblo, as, a, temblamos, temblais, tiemblan, tiemble, es, temblemos, tembleis, tiemblen. \* Con las mismas anomalías del verbo temblar declinan los de la lista siguiente desmembrar, quebrar, sembrar, arrendar, emmendar, empedrar, comendar anticuado, hoy encomendar, recomendar, merendar, remendar, desmerdar, deslendar, cegar, fregar, negar, plegar, regar, segar, sosegar, desmelar, helar, dezmar, hoy diezmar, despernar, entrepernar, gobernar, infernar, invernar, ó hibernar, aterrar, cerrar, desterrar, enterrar, soterrar, errar, herrar, serrar, atravesar, atesar, hoy atiesar, confesar, incensar, pensar, acertar, acrecentar, adestrar, ó adiestrar, alentar, apacentar, apretar, atestar por rellenar, aventar, calentar, cimentar, concertar, decentar, desdentar, despertar, emparentar, endentar, enhestar, ensangrentar, mentar, rebentar, salpimentar, sentar, tentar, nevar, comenzar, empezar, tropezar.

*Probar*, pruebo, as, a, probamos, probais, prueban, pruebe yo, ó él, pruebes, probemos, probeis, prueben. \* Así declinan poblar, emporcar, enclocarse, enrocar, trocar, volcar, acordar, concordar, denodarse, encordar, recordar, regoldar, rodar, soldar, colgar, holgar, jugar, rogar, amolar, azolar, desmolar, colar, consolar, majolar, solar, volar, poblar, degollar, descollar, desollar, ho-

llar, resollar, descornar, sonar, tronar, soñar, agorar, encorar, engrosar, apostar, contar, costar, acostar, recostar, entortar, soltar, tostar, encontrar, mostrar, rescontrar, renovar, desovar, encovar, almorzar, avergonzar, desvergonzar, esforzar.

*Ampliar*, *variar*, *cuchichiar*, *descarriar* resuelven la últ. sílaba radical en dos así *varío*, *as*, *a*, *an*, *e*, *es*, *en*: y lo mismo *graduar*, *gradúo*, *as*, *an*, *e*, *es*, *en*, \* y así *individuar*, *fraguar*, *valuar*, *evacuar*, *atenuar*, *continuar*, *extenuar*, *insinuar*, *censurar*, *acentuar*, *perpetuar*, *puntuar*, *situvar*, *ganzuar*, y otros.

Ah ito, despierto, enxuto, enhiesto, expreso, harto, fijo, inserto, junto, manifiesto, marchito, muerto, oculto, perfecto, suelto, confeso, profesado, son adj. verbales pertenecientes á la 1.<sup>a</sup> espec. con el verbo estar en signific. pasiva, y se usan en la act. con el verbo ser acostumbrado, bien ó mal cenado, hablado, callado, cansado, desesperado, disimulado, esforzado, mirado, moderado, ocasionado, osado, parado, pausado, porfiado,preciado, recatado.

#### *Anómalos de la 2.<sup>a</sup> especie.*

Los verbos anómalos *haber*, *ser*, quedan ya declinados, y se repetirán adelante muchas veces en los circunloquios. *Haber* tambien se usa en sing. con nomin. de plural: v. g. hay quien, hay algunos, que &c., y así *había*, *habrá*, *haya*, *habría*, *hubo*, *hubiese*, *hubiera*, *hubiere* quien, ó algunos.

*Hacer*, *iendo*, *hecho*, para pres. *hago*, *haces*, &c. para venid. 1.<sup>o</sup> suj. *haga*, *as*, *amos*, *ais*, *an* para venid. indic. *haré*, *as* para venidero 2.<sup>o</sup> suj. *haría*, *as*, &c. *haz*, *haced*, imper. para pasado 2.<sup>o</sup> indic. *híze*, *iste*, *hízo*, *hicimos*, &c. para venid. 2.<sup>o</sup> y 3.<sup>o</sup> suj. *hiciese*, *hiciera*, *hiciere* yo, ó él, &c. Lo mismo declinaba antiguam. *facere*, *iendo*, *fecho* conservado en su compto. *satisfacer*, *iendo*, *satisfecho*, *satisfago*, *satisfaces*, &c., *satisfaga*, *as*, &c. *satisfaré*, &c. *satisfaría*, &c. *satisfaz* imper. *satisfice*, *iste*, *satisfizo*, &c. *satisficiese*, *satisficiera*, *satisficiere* yo, ó él, &c.

*Yacer* se usa solamente en algunas terminac. 3.<sup>as</sup> de algunos tiempos, *yace*, *yacia*, *yacerá*, *yació*, *yaciese*, *yaciera*, *yaceria*, *yaciere*, y en las 1.<sup>as</sup> y 2.<sup>as</sup> se puede usar tambien metafóricam. como *yazgo*, *yaces*, &c. *yazga* *as*, &c.

*Valer*, *valgo*, *vales*, &c. *valga* yo, *valgas*, &c. *valdré*, *as*, &c. *valdria*, *ias*, &c.

*Nacer*, *nazco*, *naces*, &c. *nazca*, *as*, &c. y lo mismo *pacer*, *pazco*, *paces*, &c. *pazca*, *as*, &c. y *placer*, *plazco*, *places*, &c. *plazca*, *as*, &c. y tiene ademas las terminac. 3.<sup>as</sup> *plegue* suj. *plúgo* indic. *pluguiese*, *pluguiera*, y *pluguere* suj.

*Saber*, *sé*, *sabes*, &c. *sabré*, *sabrás*, *sabria*, *as*, &c. *sepa*, *as* para suj. 1.<sup>o</sup> *súpe*, *iste*, *súpo*, *supimos*, &c. para pas. 2.<sup>o</sup> indic. *supiese*, *supiera*, *supiere* yo, ó él, para venid. 2.<sup>o</sup> y 3.<sup>o</sup> suj.

Caber, *quepo*, *cabes*, &c. *quepa*, *as*, &c. *cabré as*, &c. *cabria*, *ías*, &c.  
 Cúpe, *íste*, *cúpo*, &c. *cupiese*, *cupiera*, *cupiere*, &c.

Aborrecer, *aborrezco*, *aborreces*, &c. *aborrezca*, *as*, &c., y con las mismas anomalías todos los demas terminados en *ezer* 1.<sup>a</sup> raiz, que son muchísimos, y algunos con la termin. 3.<sup>a</sup> de ambos números solamente.

Ascender, *asciendo*, *es*, *e*, *ascendemos*, *ascendeis*, *ascienden*: *ascienda yo*, ó *él*, *ascendamos*, *ascendais*, *asciendan*. \* Y con estas anomalías declinan *cerner*, *contender*, *defender*, *descender*, *encender*, *entender*, *heder*, ó *feder* antiguo, *hender*, antiguamente *fender*, *perder*, *tender*, *verter*.

Querer, *quiero*, *quieres*, *quiere*, *queremos*, *quereis*, *quieren*, *quiera*, *as*, *queramos*, *querais*, *quieran*, *querré*, *as*, *a*, *querremos*, *querreis*, *querrán*, *querria*, *as*, &c. *quise*, *quisiste*, *quiso*, *imos*, *isteis*, *iéron*, *quisiese*, *quisiera*, *quisiere yo*, ó *él*, &c.

Poner, *iendo*, *puesto*, *pongo*, *pones*, &c. *ponga*, *as* &c. *pondré*, *pondrás*, &c., *pondria*, *ias*, &c. *pon imperat.* *poned*, *puse*, *pusiste*, *púso*, *imos*, &c., *pusiese*, *pusiera*, *pusiere yo*, ó *él*, &c.

Tener, *tengo*, *tienes*, *tiene*, *tenemos*, *teneis*, *tienen*, *tenga yo*, *tengas*, &c., *tendré*, *tendrás*, &c., *tendria*, *ias*, &c. *ten imper.* *tened*, *túbe*, *iste*, *túbo*, *imos*, &c., *tubiese yo*, *tubiera*, *tubiere*, &c., *tañer*, *tañendo*, *tañó*, *tañéron*, *tañese*, *tañera*, *tañere yo*, &c.

Caer, *caiendo*, *caido*, *caigo*, *caes*, &c., *caiga*, *as*, &c., *caió*, *caíeron*, *caiese*, *caiera*, *caiere yo*, &c., y lo mismo raer, roer; pero traher, *tráhigo*, *trahes*, &c. *tráhiga*, *tráhigas*, &c., tiene tambien *tráje*, *iste*, *trájo*, *trajimos*, &c. *isteis*, *trajéron*, *trajese*, *trajera*, *trajere*, ó *trúje*, *iste*, *trújo*, *trujimos*, *isteis*, *trujéron*, &c.

Conocer, *conozco*, *conoces*, &c. *conozca*, *conozcas*, &c.

Doler, *duelo*, *dueles*, *e*, *dolemos*, *doleis*, *duelen*, *duela*, *as*, *dolamos*, *dolais*, *duelan*. Así declinan *cocer*, *torcer*, *morder*, *moler*, *oler*, *soler*, *mover*, *absolver*, *iendo*, *absuelto*: *disolver*, *iendo*, *disuelto*: *resolver*, *iendo*, *resuelto*: *volver*, *iendo*, *vuelto*, y *llover*, alterando todos la pen. de 1.<sup>a</sup> raiz, y *oler* se escribe, y articula en las mismas anomalías con aspiracion fuerte así: *huelo*, *es*, *e*, *olemos*, *oleis*, *huelen*, *huela*, *as*, *olamos*, *olais*, *huelan*.

Poder, *pudiendo*, *pudiente*, *podido*, *puedo*, *es*, *e*, *podemos*, *podeis*, *pueden*, *pueda*, *as*, *podamos*, *podais*, *puedan*, *podré*, *as*, *a*, &c. *podria*, *as*, &c. *púde*, *pudiste*, *púdo*, *pudimos*, &c. *pudiese*, *pudiera*, *pudiere yo*, ó *él*, &c.

Prender, *iendo*, *ido*, y *preso*: *romper*, *iendo*, *ido*, y *roto*, se usan con doble partic. 2.<sup>o</sup>, y *ver*, *viendo*, *visto*, se usa contrahido, aunque su declin. anticuada *veer* era, como la de hoy en los verbos *creer*, *leer*, *peer*, *poseer*, *sobreseer*: v. g. *léió*, *éron*, *ese*, *era*, *ere*, los cuales tienen de anómalos la sílaba *créi*, *léi*, *péi*, *séi*, cuando es aguda en el sonido 1.<sup>o</sup> con el segundo rápido, y al contrario son

análogos, cuando de dicha sílaba se forman dos, como en *leía* palabra trisílaba. Los pasivos compulso, convicto, expulso, son adj. anómalos de *compeler*, *convencer*, *expeler*, y *agradecido*, *atrevido*, *bien*, ó *mal comido*, *entendido*, *leído*, *parecido*, *precavido*, *sabido*, *trascendido*, *valido*, *bien* ó *mal quisto*, activos con el verbo *ser*.

*Anómalos de la 3.<sup>a</sup> especie.*

*Salir*, *salgo*, *sales*, &c. *salga*, *as*, &c. *saldré*, *as*, &c. *saldria*, *ias*. &c.  
*Sal imperat.* *salid*.

*Asir*, *asgo*, *ases* &c. *asga*, *as* &c.

*Venir*, *viniendo*, *venido*, *vengo*, *vienes*, *e*, *venimos*, *venís*, *vienn*, *venga*, *as*, &c. *vendré*, *as*, &c. *vendria*, *ías*, &c. *ven imper.* *venid*, *vine*, *iste*, *vino*, *vinimos*, &c. *viniese*, *viniera*, *viniere*, &c.

*Decir*, *diciendo*, *dicho*, *digo*, *dices*, *dice*, *decimos*, *decís*, *dicen*, *diga*, *as* &c. *diré*, *dirás*, &c. *diria*, *dirias*, &c. *di imper.* *decid*, *dixe*, *dixiste*, *dixo*, *diximos*, *dixisteis*, *dixéron*, *dixese*, *dixera*, *dixere*, &c.

*Concebir*, *conciendo*, *concebido*, *concibo*, *concibes*, *e*, *concebimos*, *concebis*, *conciben*, *conciba*, *as*, &c. *concebíó*, *concebieron*, *concebiese*, *concebiera*, *concebiera yo*, &c. \* Así declinan *despedir*, *expedir*, *impedir*, *medir*, *pedir*, *rendir*, *denegrir*, *seguir*, *colegir*, *elegir*, *regir*, *gemir*, *competir*, *repetir*, *derretir*, *vestir*, *servir*; pero *henchir*, *hinchendo*, *henchido*; *ceñir*, *ciñendo*, *ceñido*, y *constreñir*, *estreñir*, *heñir*, *reñir*, *teñir*, tienen además *hinchó*, *hinchéron*, *hinchese*, *hinchera*, *hinchere*, &c. *ciñó*, *ciñéron*, *ciñese*, *ciñera*, *ciñere*, &c.

*Bullir*, *bullendo*, *bullido*, *escabullir*, *engullir*, *bruñir*, *gañir*, *gruñir*, *muñir*, *mullir*, *tullir*, y *zabullir* compuesto de *interj.* son anómalos *solam.* en las termin. *bulló*, *bulléron*, *bullese*, *bullera*, *bullere*, &c. *gruñó*, *gruñéron*, *gruñese*, *gruñera*, *gruñere*, &c. sin alterar la pen. de la raíz.

*Engreir*, *engriendo*, *engreido*; *freir*, *friendo*, *freido*, y *frito*; y *desleir*, *desliendo*, *desleido*; y *reir*, *riendo*, *reido*, declinan así: *engrío*, *es*, *e*, *engreímos*, *engreís*, *engrien*, *engría*, *as*, &c. *engrió*, *engrieron*, *engriese*, *engriera*, *engriere*, &c. omitiendo un sonido de la pen. radical.

*Ir*, *voy*, *vas*, *va*, *vamos*, *vais*, *van*, *vaia*, *as* &c. *fui*, *fuiste*, *fue*, *fuimos*, &c. *ve*, *ved*, *fuese*, *fuera*, ó *fuere yo*, *iba*, *as*, *íbamos*, &c.

*Oir*, *oiendo*, *oido*, *oigo*, *oies*, *oie*, *oien*, *oiga*, *as*, &c. *oió*, *oiéron*, *oiese*, *oiera*, *oiere*, &c. es análogo en *oía*, *oiré*, &c. y lo mismo es

*Huir*, *huiendo*, *huido*, (*antiguam. fuir*) *húio*, *húies*, *e*, *en*, *huía*, *as*, &c. *huió*, *huiéron*, *huiese*, *huiera*, *huiere yo*, &c. cuando *hui* es una sílaba aguda en el sonido 1.<sup>o</sup> con el 2.<sup>o</sup> rápido, porque al contrario no es anómalo, como en *huimos*, *huís*, *huía*, *huiré*, *huí*, *huístete*, *huísteis*. \* Así declinan *tribuir*, *imbuir*, *concluir*, *excluir*, *incluir*, *circuir*, *fluir*, *fruir*, *gruir*, *argüir*, *diluir*, *disminuir*, *derruir*,

diruir, construir, destruir, instruir, obstruir, estatuir, destituir, constituir, instituir, restituir, substituir.

Sentir, sintiendo, sentido, *siento, es, e, sentímos, sentís, sienten, sienta yo, ó él, &c. sintamos, sintais, sientan, sintió, sintieron, sintiese, sintiera, sintiere yo, ó él, &c.* Sirve de exemplo para declinar con las mismas anomalías á herbir (antiguam. *ferber*) discernir, \* herir (en lo antiguo *ferir*), ingerir, digerir, sugerir, adquirir, inquirir, requerir, adherir, conferir, deferir, diferir, inferir, preferir, proferir, referir, arrepentir, advertir, convertir, divertir, invertir, controvertir, pervertir, mentir, y zaherir compuesto de interj. *di-gesto*, converso, diverso, inverso, perverso, se usan como nombres adjetivos.

Podrir, pudriendo, podrido, *puδρο, es, e, podrímos, podrís, pudren, pudra, as, &c. pudrió, pudrieron, pudriese, pudriera, pudriere yo, ó él, &c.*

Abolir, *abulo, es, e, abolímos, abolís, abulen, abula, as, abolámos, abolais, abulan.*

Dormir, durmiendo, dormido, *duermo, es, e, dormímos, dormís, duermen, duerma, duermas, a, durmamos, durmais, duerman, durmió, durmiéron, durmiese, durmiera, durmiere, &c.*

Morir, muriendo, muerto, *muerdo, es, e, morímos, morís, mueren, muera, as, murámos, murais, mueran, murió, murieron, muriese, muriera, muriere, &c.*

Lucir, *luzco, luces, &c. luzca, as, &c.* sin mas anomalía; pero conducir, *conduzco, conduces, &c. conduzca, as, &c.* tiene tambien condúxe, conduxiste, condúxo, conduxímos, conduxisteis, conduxéron, conduxera, conduxese, conduxere yo, ó él &c.: y lo mismo deducir, inducir, introducir, producir, reducir, seducir, traducir. Los cuales con otros muchos que quedan referidos en todas 3 especies, no son, aunque lo parece, compuestos, sino derivados de la lengua latina.

Los que son realm. comp. anómalos en castellano, lo son de nomb. subst. ó adj. adver. ó prepos., ó son derivados de subst., ó adj., y declinan casi todos con las mismas anomalías de los simples, v. g. desandar, reprobar; deshacer, excocer, ó escocer; predecir, provenir.

Abrir, cubrir, escribir, imprimir, y sus compuestos son anómalos solam. en su 3.<sup>a</sup> raiz abierto, cubierto, escrito, impreso, antiguam. imprimido, y los compuestos bendecido, bendito, maldecido, maldito, se usan con verbos auxiliares; y comedido, fingido, medido, partido, presumido, sacudido, sentido, sufrido, tambien son activos con el verbo *ser*. Concluso, confuso, converso, electo, excluso, expulso, extinto, incluso, incurso, inverso, inserto, omiso, opreso, incluso, supreso, anómalos con el verbo *estar*, ó *ser*.

## Nota.

\* Los verbos siguientes ( y otros cualesq. de la misma analogía ), volcar , colgar , cocer , coger , conducir , exîgir , argüir , seguir , delinquir , no son anómalos en volqué , colgué , cuezo , cojo , exîjo , arguyo , sigo , delineo , conduxe , conduge , conduje , ni en otros sonidos , y sílabas , á que siempre precede una misma forma invisible en las articulaciones. No son anómalos , digo , aunque la mano las pinte para la vista con diferentes letras : son sí anómalas solam. aquellas , que naturalm. extraña el oido respecto de los verbos análogos en la declin. de cada especie.

\* Los anómalos hacer , poner , tener , ser , decir , salir , venir , ir , tienen 2 termin. propiam. imperat. haz , pon , ten , sé , di , sal , ven , ve , haced , poned , tened , sed , decid , salid , venid , id ; los análogos tienen solam. la del pl. como atad , vened , pulid , en la qual se pierde el últ. sonido dental sordo , cuando se antepone el pronomb. *os* así , *ataos* , *venceos* , *pulíos* , excepto *idos* por *ios*. Tambien se usan sin el mismo sonido silbado sordo las termin. plur. primeras de todos los verbos antepuestas al pronomb. *nos* , como *atámonos* , *vencémonos* , *pulímonos* , *atabámonos* , *vencíamonos* &c. en lugar de *atámosnos* , *vencémosnos* , *pulímosnos* , &c.

\* Tambien halla dificultad la puericia , y necesita ejercitarse en declinar los verbos pronominales , ya sea con el pronomb. pospuesto , ya sea con él antepuesto : v. g. *atreverse* , *quejarse* , así : *me* atrevo , *te* atreves , *se* atreve , *nos* atrevemos , *os* atreveis , &c. *quéjome* , *quéjaste* , *quéjase* , ó *quéjanse* , *quejámonos* , *os* quejais , antepuesto siempre á los verbos finitos con termin. de 2.<sup>a</sup> pers. pl. y pospuestos igualmente á los infinit. Esta reciprocacion se usa tambien con otros verbos cualesq. que declinan sin pronombres personales , como *me* venzo , ó *venzome* ; *voyme* , ó *me* voy ; y no hay mas declinac. análoga ni anómala de verbos castellanos.

## CAPITULO III.

*Declinac. latina transv. total para todos los verbos derivados, dividida tambien en 4 especies análogas en sí cada una, aunque diferentes las unas de las otras en las termin. que van señaladas de letra cursiva.*

\* **A**dviértese que antiguam. el verbo *sum* era activo , y equivalía al nuestro comer , consumir , ó abrasar , en cuya acepcion se hallan todavía las palabras *es* , *est* , *estis* , *essem* , &c. *esto* , *esse* : v. g. *et est flamma medullas* , y el fuego del amor le penetra los huesos. El haber sido activo transitivo se convence con su derivado pasivo *estur* simple y comp. en *comestur* , *potestur* , *possuntur* , *poteratur* , *possitur* , *possetur* , anticuado igualm. que *esum* , *ésumus* , *esunt* , *esim* ,

*esis, esit, estimus, esitis, esint, y siem, sies, siet, sient, por sim, sis, sit, sint*, que se hallan en Plauto y Terencio.

\* Los verbos derivados latinos act. ó neutros de la 1.<sup>a</sup> espec. declinan con las 37 termin. propias de *mercor, aris, ari, andum, ans, atum, atus, aturus, andus*, con la 1.<sup>a</sup> comun á los de la 3.<sup>a</sup>

\* Los de la 2.<sup>a</sup> convienen en las 21 distintas propias de *vereor, eris, eri, endum, ens, itum, us, urus, endus*, sin las 7 del 2.<sup>o</sup> tiempo indic. comunes á los verbos de la 3.<sup>a</sup> especie.

\* Los de la 3.<sup>a</sup> convienen en las 28 de *utor, eris, i, endum, ens, usum, us, urus, utendus*, diferentes de las de todos por el modo, acento, ó cantidad, menos *or*, que conviene tambien á los verbos de la 1.<sup>a</sup> y las 7 del 2.<sup>o</sup> tiempo indic. á los de la 2.<sup>a</sup>

\* Los acus. ó neut. de la 4.<sup>a</sup> convienen entre sí, y se distinguen de los demas en las 37 finales propias de *mentior, iris, iri, iendum, iens, itum, itus, iturus, iendus*.

*Exemplos de la decl. de todas 4 especies de derivados para tiempo presente indic. en ambas lenguas.*

Mercor,	Uereor,	Utor,	Mentior,
merco,	temo,	uso,	miento.
mercaris,	uereris,	úteris,	mentiris, ó
mercare,	uerere,	útere,	mentire.
mercás,	temes,	usas,	mientes.
mercatur,	ueretur,	útitur,	mentitur.
merca,	teme,	usa,	miente.
mercatur,	ueremur,	útimur,	mentimur.
mercamos,	tememos,	usamos,	mentimos.
mercaminis,	ueremini,	utimini,	mentimini.
mercais,	temeis,	usais,	mentis.
mercantur,	uerentur,	utuntur,	mentiuntur.
mercan,	temen,	usan,	mienten.

*Para pasado 1.<sup>o</sup> indic. en ambas lenguas, y alguna vez subjuntivo en castellano.*

Mercabar,	Uerebar,	Utebar,	Mentiebar.
mercaba yo,	temia,	usaba,	mentia.
mercabaris,	uerebaris,	utebaris,	mentiebaris, ó
mercabáre,	uerebáre,	utebare,	mentiebare.
mercabas,	temias,	usabas,	mentias.
mercabatur,	uerebatur,	utebatur,	mentiebatur.
mercaba él,	temia,	usaba,	mentia.
mercabamur,	uerebamur,	utebamur,	mentiebamur.
mercábamos,	temíamos,	usabamos,	mentíamos.
mercabamini,	uerebamini,	utebamini,	mentiebamini.
mercabais,	temiais,	usabais,	mentiais.

<i>mercabantur,</i>	<i>uerebantur,</i>	<i>utebantur,</i>	<i>mentiebantur.</i>
mercaban,	temian,	usaban,	mentian, ó
mercarse yo, &c.	temiese,	usase,	mintiese, &c.

*Para venid. indic. ó imperativo en una y otra lengua, ó subjuntivo en la castellana.*

<i>Mercabor,</i>	<i>Uerebor,</i>	<i>Utar,</i>	<i>Mentiar.</i>
mercaré,	temeré,	usaré,	mentiré.
mercáberis,	ueréberis,	utéris,	mentieris, ó
mercabere,	uerébere,	utére,	mentiere.
mercarás,	temerás,	usarás,	mentirás.
mercabitur,	uerebitur,	utetur,	mentietur.
mercará,	temerá,	usará,	mentirá.
mercábimur,	uerévimur,	utémur,	mentiemur.
mercaremos,	temeremos,	usaremos,	mentiremos.
mercábimini,	uerévimini,	utémmini,	mentiémmini.
mercaréis,	temereis,	usareis,	mentireis.
mercabuntur,	uerebuntur,	utentur,	mentientur.
mercarán,	temerán,	usarán,	mentirán, ó
mercáre yo,	temiere,	usare,	mintiere, &c. ó
merca tú,	teme,	usa,	miente.
mercad,	temed,	usad,	mentid.

*Para venid. 1.<sup>o</sup> suj. ó imper. en ambas lenguas ó pres. en cast.*

<i>Mercer,</i>	<i>Uerear,</i>	<i>Utar,</i>	<i>Mentiar.</i>
merque yo,	tema,	úse,	mienta.
mercéris,	uerearis,	utaris,	mentiaris, ó
mercere,	uereare,	utare,	mentiare.
merques,	temas,	uses,	mientas, ó
merca tú,	teme,	usa,	miente.
mercetur,	uereatur,	utatur,	mentiatur.
merque él,	tema,	use,	mienta.
mercemur,	uereamur,	utamur,	mentiamur.
merquemos,	temamos,	usemos,	mintamos.
mercemini,	uereamini,	utamini,	mentiamini.
merqueis,	temais,	useis,	mintais, ó
mercad,	temed,	usad,	mentid.
mercentur,	uereantur,	utantur,	mentiantur.
merquen,	teman,	usen,	mientan, ó
merco,	temo,	uso,	miento, &c.

*Para venid. 2.<sup>o</sup> ó pasado 1.<sup>o</sup> suj. en una y otra lengua, ó pas. 1.<sup>o</sup> indic. en castellano.*

<i>Mercarer,</i>	<i>Uerérer,</i>	<i>Utérer,</i>	<i>Mentírer,</i>
mercarse yo,	temiese,	usase,	mintiese, ó

mercára yo,	temiera,	usára,	mintiera , ó
mercaria yo,	temeria,	usaria,	mentiria , ó
mercaba yo,	temia,	usaba,	mentia , &c.
mercáreris,	uerereris,	uteréris,	mentireris , ó
mercáre,	uerēre,	utēre,	mentirēre.
mercases,	temieses,	usases,	mintieses , ó
mercáras,	temieras,	usáras,	mintieras , ó
mercarias,	temerías,	usarias,	mentirias , &c.
mercáretur,	uereretur,	utēretur,	mentiretur.
mercáse él,	temiese,	usase,	mintiese , ó
mercára él,	temiera,	usára,	mintiera , ó
mercaria él,	temeria,	usaria,	mentiria , &c.
mercáremur,	uereremur,	uteremur,	mentiremur.
mercásemos,	temiésemos,	usásemos,	mintiésemos , ó
mercáramos,	temiéramos,	usáramos,	mintiéramos , ó
mercariámos,	temeríamos,	usariamos,	mentiríamos , &c.
mercáremini,	uereremini,	uteremini,	mentiremini,
mercáseis,	temiéseis,	usáseis,	mintiéseis , ó
mercárais,	temiérais,	usarais,	mintiérais , ó
mercariáis,	temeríais,	usariáis,	mentiríais , &c.
mercárentur,	uererentur,	uterentur,	mentirentur.
mercásen,	temiesen,	usásen,	mintiesen , ó
mercáran,	temieran,	usáran,	mintieran , ó
mercarián,	temerían,	usarián,	mentirían , &c.

*Para venid. imperat. en ambas lenguas.*

<i>Mercare,</i>	<i>Uerere,</i>	<i>Utēre,</i>	<i>Mentire.</i>
merca tú,	teme,	usa,	miente.
mercator,	ueretor,	útor,	mentitor , raros.
merca tú,	teme,	usa,	miente , ó
merque él,	tema,	use,	mienta.
mercámini,	uerémini,	utímini,	mentímini.
mercad,	temed,	usad,	mentid.
mercantor,	uerentor,	utuntor,	mentiuntor , raros.
merquen ellos,	teman,	usen,	mientan.

*Terminacion infinit. , y única para cualquiera persona , tiempo , y número en ambas lenguas , y equivalente en castellano á los tiempos anteriores indic. ó suj. precedidos de la conjuncion que , ó sin ella.*

<i>Mercari,</i>	<i>Uereri,</i>	<i>Uti,</i>	<i>Mentíri.</i>
mercariet,	uereriet,	utier.	mentirier.
mercar,	temer,	usar,	mentir.
me mercari,	uereri,	uti,	mentiri,
que yo merco,	temo,	uso,	miento , &c.

Tambien se usa como nombre subst. neut. indecl. en todos los casos de ambos números igualmente que la de los verbos primit., y su partic. 1.º v. g.

<i>Mercari,</i>	<i>Uereri,</i>	<i>uti,</i>	<i>mentiri,</i> ó
<i>mercandum,</i>	<i>verendum,</i>	<i>utendum,</i>	<i>mentiendum.</i>
el mercar,	el temer,	el usar,	el mentir.
<i>mercari,</i>	<i>uereri,</i>	<i>uti,</i>	<i>mentiri,</i> ó
<i>mercandi,</i>	<i>uerendi,</i>	<i>utendi,</i>	<i>mentiendi,</i> &c.
de mercar,	de temer,	de usar,	de mentir, &c.

*Participio 2.º declin. en los 6 casos de ambos núm., &c.*

<i>Mercans,</i>	<i>Uerens,</i>	<i>Utens,</i>	<i>Mentiens,</i>
mercando,	temiendo,	usando,	mintiendo, ó
que yo merco,	temo,	uso,	miento, &c.

*Participio 3.º diptoto en acus. de la 4.ª declin. nominal, &c.*

<i>Mercátum,</i>	<i>Ueritum,</i>	<i>Usum,</i>	<i>Mentitum,</i>
á mercar,	para temer,	á fin de usar,	á mentir.

*Participio 4.º act., y alguna vez pas. decl. en ambos números equivalente al 2.º castellano indecl. ó al pas. declin. á los casos de nuestro infinitivo, y á los tiempos de indicativo ó subjuntivo precedidos del relativo que.*

<i>Mercatus,</i>	<i>Ueritus,</i>	<i>Usus,</i>	<i>Mentitus,</i> masc.
<i>mercata,</i>	<i>uerita,</i>	<i>usa,</i>	<i>mentita,</i> fem.
<i>mercatum,</i>	<i>ueritum,</i>	<i>usum,</i>	<i>mentitum,</i> neut.
mercado,	temido,	usado,	mentido, ó

habiendo mercado, temido; despues de haber mercado, temido; ó que yo v. g. merqué, temí; ó que he, habia, habré, haya, habria, hube, hubiese, ó hubiera mercado, &c. ó despues que merqué, temí, &c.

*Partic. 5.º decl. en todos los casos de ambos núm. lo mismo que el 4.º de los verbos primitivos.*

<i>Mercaturus,</i>	<i>Ueriturus,</i>	<i>Usurus,</i>	<i>Mentiturus,</i> masc.
<i>mercatura,</i>	<i>ueritura,</i>	<i>usura,</i>	<i>mentitura,</i> fem.
<i>mercaturum,</i>	<i>ueriturum,</i>	<i>usurum,</i>	<i>mentiturum,</i> neut.
de mercar,	de temer,	de usar,	de mentir, &c.

*Partic. 6.º pasivo derivado del 1.º activo, y correspondiente al terminado en urus ambos para tiempo venid., y equivalentes á los casos de nuestro inf., y al tiempo venid. de indic. ó suj. precedido del relat. que.*

<i>Mercandus,</i>	<i>Uerendus,</i>	<i>Utendus,</i>	<i>Mentiendus,</i> masc.
<i>mercanda,</i>	<i>uerenda,</i>	<i>utenda,</i>	<i>mentienda,</i> fem.

*mercandum, uerendum, utendum, mentiendum, neut.*  
 de ser mercado, de ser temido; habiendo de ser mercado, temido;  
 habiendo de haber sido mercado, &c. en lugar de, ó en vez de ser  
 mercado, temido, &c. á ser mercado, para ser temido, estando  
 para ser usado, por mercar, &c. ó que yo v. g. he, habia, habré,  
 hube, haya, hubiese, hubiere de ser usado, de ser mentido, &c. ó  
 que yo habia de haber sido mercado, ó que hubiera, ó habria sido  
 mercado, temido, &c.

\* En todas 4 especies de verbos derivados están anticuados los  
 mas de los derivantes particularm. en la 1.<sup>a</sup> los derivantes de abó-  
 minor, admiror, antestor, cónspicor, críminor, árbitror, assentor,  
 aspernor, auctiónor, calumnior, causor, cavillor, consilior, con-  
 testor, déprecor, detestor, dominor, glorior, glátulor, hortor, in-  
 sector, intérpretor, máchinor, méditor, metor, módulor, mutuor,  
 obtestor, óperor, percontor, períclicor, praedor, precor, restípu-  
 lor, sector, stípulor, stómachor, testor, affector, bellor, com-  
 múnicor, nutrícor, péragrór, pígnor, rúminor, sacríficor, sátu-  
 ror, spéculor, vador, usurpor, bacchor, débacchor, pérvagor, adú-  
 lor, altercor, amplexor, ácupor, áuguror, áuspícor, cachinnor,  
 cómitor, cunctor, dignor, éiulor, elúcubror, frustror, frúticor,  
 ímitor, iurgor, lácrymor, laetor, luctor, ludíficor, luxurior, mé-  
 dicor, míseror, móderor, proelior, praemior, opīnor, opítulor,  
 ósculor, pópulor, rixor, vagor, bellíficor, urínor, véneror, venor,  
 vocíferor, &c. *for, faris*, carece de la termin. *for*, y de todas las  
 del tiempo 1.<sup>o</sup> suj.

\* Los verbos derivados pasivos no tienen las termin. imperat.  
*ator, etor, itor, itor, aminor, emisor, imisor, antor, entor, untor,*  
*iuntor*; y son sumamente raros en *are, ere, ere, ire*, para mandar:  
 esta falta se suple con las suj. del tiempo 1.<sup>o</sup> correspondientes á  
 2.<sup>a</sup> pers. sing. ó pl. que es la mandada.

\* En las demas terminaciones verbales cada uno declina con las de  
 su especie; y en castellano siempre les corresponde suplemento ó  
 circunloquio con la declin. del verbo anómalo *ser*, ó la del anómalo  
*haber*, y el partic. 1.<sup>o</sup> auxíliar indeclin. *siendo*, ó el 2.<sup>o</sup> *sido* siempre  
 indecl. y el decl. pasivo de otro verbo; v. g. *ligor, aris, ari, atus,*  
*andus*; *fleor, eris, eri, etus, endus*; *víncor, éris, i, victus, vincen-*  
*du*; *polior, íris, iri, itus, iendus*; *ser, siendo, sido atado, llo-*  
*rado, vencido, pulido, atados, llorados, vencidos, pulidos, ó*  
*atada, llorada, vencida, pulida, atadas, lloradas, vencidas, puli-*  
*das*: ó *haber, habiendo sido atado, vencido, &c. habiendo de ser*  
*atado, &c. ó estando para ser vencido, &c. ó habiendo de haber*  
*sido vencido, &c.*

*Exemplos de las 4 espec. de los verbos latinos pasivos derivados.  
Para tiempo pres. indic. en ambas lenguas.*

Ligor,	Fleor.	uincor,	Polior.
soy atado,	llorado,	venzido,	pulido.
ligaris,	fleris.	uínceris,	políris, ó
ligare,	flere,	uíncere,	polire.
eres atado,	llorado,	venzido,	pulido.
ligatur,	fletur,	uíncitur,	politur.
es atado,	llorado,	venzido,	pulido.
ligamur,	flemur,	uíncimur,	polimur,
somos atados,	llorados,	venzidos,	pulidos.
ligámini,	flémini,	uíncimini,	polimini.
sois atados,	llorados,	venzidos,	pulidos.
ligantur,	flentur,	uincuntur,	poliuntur.
son atados,	llorados,	venzidos,	pulidos, ó
me, te, le, nos, os, los atan, venzen, &c. verbo transit. mas usado.			

*Para pasado 1.º indic. en ambas lenguas, ó sujen la castellana.*

Ligabar,	Flebar,	Uincebar,	Poliebar.
era atado yo,	llorado,	venzido,	pulido.
ligabaris,	flebaris,	uincebaris,	poliebaris, ó
ligabare,	febare,	uincebare,	poliebare.
eras atado,	llorado,	venzido,	pulido.
ligabatur,	febatur,	uincebatur,	poliebatur.
era atado él,	llorado,	venzido,	pulido.
ligabamur,	febamur,	uincebamur,	poliebamur.
éramos atados,	llorados,	venzidos,	pulidos.
ligabámini,	febámini,	uincebámini,	poliebámini.
érais atados,	llorados,	venzidos,	pulidos.
ligabantur,	febantur,	uincebantur,	poliebantur.
eran atados,	llorados,	venzidos,	pulidos, ó
me, te, le, nos, os, los ataban, lloraban, venzian, pulian, mas usado, ó atasen, llorasen, venziesen, puliesen suj., ó fuese, fuera, ó sería atado yo, venzido, &c.			

*Para venid. indic. ó imperat. en ambas lenguas, ó venidero subjuntivo en castellano.*

Ligabor,	Flebor,	Uincar,	Poliar.
seré atado,	llorado,	venzido,	pulido.
ligáberis,	fléberis,	uincéris,	poliéris, ó
ligábere,	flébere,	uincére,	poliére.
serás atado,	llorado,	venzido,	pulido,
ligabitur,	flébitur,	uincetur,	polietur.
será atado,	llorado,	venzido,	pulido.

ligábitur,	flébitur,	uincémur,	poliémur.
seremos atados,	llorados,	venzidos,	pulidos.
ligabimini,	flébimini,	uincémini,	poliémini.
sereis atados,	llorados,	venzidos,	pulidos.
ligabuntur,	flébuntur,	uincentur,	polientur.
serán atados,	llorados,	venzidos,	pulidos, ó
me, te, le, nos, os, los, atarán, venzerán, pulirán; ó fuere atado,			
venzido yo, &c. ó me, te, &c. atáren, venziéren, &c.			

*Para venider. 1.º suj. ó imperat. en ambas lenguas ó indic. para pres. en castellano.*

Liger,	Flear,	Uincar,	Poliar.
sea atado yo,	llorado,	venzido,	pulido.
ligéris,	flearis,	uincaris,	poliaris, ó
ligére,	fleare,	uincáre,	poliare.
seas atado,	llorado,	venzido,	pulido.
ligetur,	fleatur,	uincatur,	poliatur.
sea atado él,	llorado,	venzido,	pulido.
ligemur,	fleamur,	uincamur,	poliamur.
seamos atados,	llorados,	venzidos,	pulidos.
ligémini,	fleámini,	uincámini,	poliámini.
seais atados,	llorados,	venzidos,	pulidos.
ligentur,	fleantur,	uincantur,	poliantur.
sean atados,	llorados,	venzidos,	pulidos, ó
soy atado,	llorado,	venzido,	pulido, &c. ó
me aten,	lloren,	venzan,	pulan, &c. ó
me atan,	lloran,	venzen,	pulen, &c.

*Para venid. 2.º ó pas. 1.º suj. en ambas lenguas, ó indic. en la castellana.*

Ligarer,	Flērer,	Uíncērer,	Polírer.
fuese atado yo,	llorado,	venzido,	pulido, ó
fuera atado yo,	llorado,	venzido,	pulido, ó
sería atado yo,	llorado,	venzido,	pulido.
ligareris,	flērēris,	uincērēris,	polireris, ó
ligarére,	flerére,	uincerere,	polirere.
fueses atado,	llorado,	venzido,	pulido, ó
fueras atado,	llorado,	venzido,	pulido, ó
serías atado,	llorado,	venzido,	pulido.
ligaretur,	fleretur,	uinceretur,	poliretur.
fuese atado él,	llorado,	venzido,	pulido, ó
fuera atado él,	llorado,	venzido,	pulido, ó
sería atado él,	llorado,	venzido,	pulido.
ligaremur,	fleremur,	uinceremur,	poliremur.
fuésemos atados,	llorados,	venzidos,	pulidos, ó



fuéramos atados,	llorados,	venzidos,	pulidos , ó
seríamos atados,	llorados,	venzidos,	pulidos.
<i>ligaremini,</i>	<i>fleremini,</i>	<i>uinceremini,</i>	<i>poliremini.</i>
fuéseis atados,	llorados,	venzidos,	pulidos.
fuérais atados,	llorados,	venzidos,	pulidos , ó
seríais atados,	llorados,	venzidos,	pulidos.
<i>ligarentur,</i>	<i>flerentur,</i>	<i>uincerentur,</i>	<i>polirentur.</i>
fuesen atados,	llorados,	venzidos,	pulidos.
fueran atados,	llorados,	venzidos,	pulidos , ó
serían atados,	llorados,	venzidos,	pulidos , ó
yo era atado,	llorado,	venzido,	pulido , &c. ó
me atasen , atáran , atarian ,	ó ataban ; te , &c.	atasen , atáran , &c.	

*Terminacion infinitiva , y única usada como verbo.*

<i>Ligari,</i>	<i>Fleri,</i>	<i>Uinci,</i>	<i>Poliri.</i>
ser atado,	llorado,	venzido,	pulido , ó
ser atados,	llorados,	venzidos,	pulidos , ó
ser atada,	llorada,	venzida,	pulida , ó
ser atadas,	lloradas,	venzidas,	pulidas,

y precedida de acus. expresado, ó callado, v. g. *me ligari* , *uinci* , que yo soy , era , seré , sea , fuese , fuera , ó sería atado , venzido ; y usada como nombre subst. neut. por exemplo *ligari* , *fleri* , *uinci* , *poliri* , el ser , de ser , para ser , á ser , con , en , por ser atado , llorado , venzido , pulido ; ó atados , venzidos , &c. en siendo atado , &c. *dor* , *aris* , sin las terminaciones *dor* , *der* .

*Partic. 4.º pasivo derivado del 3.º act. y correspondiente al pasivo castellano declinable.*

<i>Ligatus,</i>	<i>Fletus,</i>	<i>Uictus,</i>	<i>Politus</i> , masc.
<i>ligata,</i>	<i>fleta,</i>	<i>uicta,</i>	<i>polita</i> , fem.
<i>ligatum,</i>	<i>fletum,</i>	<i>uictum,</i>	<i>politum</i> , neut.
atado , ó sido atado,	llorado,	venzido,	pulido , ó
habiendo sido,	llorado,	venzido,	pulido , ó pulidos,
despues de haber sido atado ,	llorado,	venzido,	pulida , ó pulidos;
ó que yo fui atado , he , habia , habré , haya , hube , hubiese , hubiera ,			habria , ó hubiere sido venzido , &c.

*Partic. 6.º siempre pasivo derivado del partic. act. 1.º , y correspondiente al act. en urus , ura , urum , &c.*

<i>Ligandus,</i>	<i>Flendus,</i>	<i>Uincendus,</i>	<i>Poliendus</i> , masc.
<i>Liganda,</i>	<i>flenda,</i>	<i>vincenda,</i>	<i>polienda</i> , fem.
<i>Ligandum,</i>	<i>flendum,</i>	<i>uincendum,</i>	<i>poliendum</i> , neut.
de ser atado,	llorado,	venzido,	pulido , ó
de haber sido,	llorado,	venzido,	lo mismo que <i>mercandus</i> , &c.

A los verbos pasivos derivados de los act. transit. primit. que

hoy se usan, solo corresponden los 2 partic. 4.º y 6.º : los demas derivados que no significan pasion se alzaron con todos 6 partic. y con la accion ó neutralidad de los derivantes sin uso, en lugar de los cuales se usan los pocos derivados que hay activos transit. ó absolutos; pero hay casi otros tantos derivados pasivos con todas sus terminaciones, como de transit. derivantes con las suyas.

Los verbos primit. de cada una de las 4 espec. en la decl. de su 1.ª raiz se hacen derivados respectivos con la facilidad y brevedad de aumentar, ó convertir sin aumento sus últimos sonidos, ó sílabas en los 10 sonidos, ó sílabas diferentes *re, r, ur, i, is, ri, ris, eris, ere, mini*, con, ó sin alteracion del acento agudo de los primit. en los derivados.

Aumentando á los imper. en *a, e, i*, la sílaba *re*, y á los que terminan en *o* indic. ó imperat. el sonido lingual suave *r* se hacen derivados: v. g. á *imita, mere, loque, puni, imitare, merere, loquere, punire*: á *ligo, fleo, uinco, polio, ligabo, flebo, imitato, mereto, loquito, punito, imitanto, merento, loquunto, puniunto*, así, *ligor, fleor, uincor, polior, ligabor, flebor, imitator, meretor, loquitor, punitor, imitantor, merentor, loquuntor, puniuntor*, imperat. raros de los activos derivados, y que no se hallan en los pas.

Añadiendo *ur* á todos los que acaban en el sonido dental *t* tambien se hacen derivados, como á *ligat, ligant, ligatur, ligantur*, y así todos los demas alterando casi siempre el acento.

Los verbos infinit. de la 3.ª espec. omiten la últ. sílaba, y convierten la pen. en *i*, v. g. *uincere* en *vinci*: los infinit. de la 1.ª, 2.ª y 4.ª convierten la últ. *re* en *ri*, como *ligare, flere, polire* en *ligari, fleri, poliri*: el sonido final nasal *m*, y el silbado plur. *s* para 1.ª pers. de todos los primit. como el de *uincebam, vincimus*, se convierte en lingual suave así, *uincebar, uincimur*: el mismo sonido silbado de sing. se convierte en *ris, re*, para los derivados, como el de *polis*, en *poliris, ó polire*. Pero el pres. indic. de los primit. de la 3.ª espec., y el venid. indic. de los de la 1.ª y 2.ª convierten la terminacion en *eris, ere*: v. g. *uincis, ligabis, flebis*, en *uinceris, ligáberis, fléberis*, ó *uincere, ligabere, flebere*: y todos los primit. plur. que terminan en la sílaba *tis*, para ser derivados la convierten en *mini*, como la de *ligatis*, en *ligamini*, y así todos los demas.

De los verbos derivantes activos intransit. rara vez hay derivados fuera del sonido dental *t* del núm. sing. como *statur, sedetur, curritur, dormitur*, se está, hay asiento, se corre, se duerme, impersonales sin abl. de causa eficiente, ó con él, como *curritur a vobis*, se corre por vosotros, que vale tanto, como *uos curritis*, vosotros correis.

## CAPITULO IV.

**H**ay en las 2 lenguas otras muchas expresiones, á que no alcanza la declinacion total de los verbos ni primit. ni derivados. Ningun derivado latino tiene en sí mismo declin. correspondiente á la 2.<sup>a</sup> raiz de los primit., y hay muchos primit. sin ella, ó dexó de usarse. Para suplir esta falta de unos y otros se usan los verbos *sum*, y *fuo*, haber, ser, auxiliando con sus tiempos, modos, núm., y personalidad á los partic., y significando con ellos accion, pasion, neutralidad, ó impersonalidad: y este suplemento es, lo que se llama circunloquio, segun los siguientes.

*Para pasado 2.º indic. en ambas lenguas con partic. decl. en latin, é indecl. en castellano, ambos en nomin. del mismo género y núm. que el nomin. 1.º callado ó expresado.*

*Sum, es, est; ó fui, fuísti, fuit. . . . . passus, a, um.*  
*he, has, ha, ó hube, hubiste, hubo. . . . . padecido, ó padecí, iste, ío.*

*sumus, estis, sunt; ó fuimus, fuistis, érunt, ere, passi, ae, a,*  
*hemos, habeis, han; ó hubimos, hubisteis, hubiéron padecido, ó padecimos, padecisteis, padeciéron.*

*Para pasado 3.º indic. anterior á otro en ambas lenguas.*

*Eram, eras, erat; ó fueram, fueras, fuerat. . . coenatus, a, um.*  
*habia yo, habías, habia él. . . . . , . . . , comido.*  
*eramus, eratis, erant; ó fuerámus, fueratis, fuerant. coenati, ae, a.*  
*habiamos, habiais, habian. . . . . comido.*

*Para tiempo indic. ó suj. en ambas lenguas con relacion á lo pasado ó venidero.*

*Ero, eris, erit; ó fuero, fueris, fuerit. . . . . gauisus, a, um.*  
*me habré, ó hubiere; te habrás, ó hubieres, se ha-*  
*brá, ó hubiere. . . . . , . . . . . alegrado, ó me alegraré, ó alegráre, &c.*

*erimus, eritis, erunt; ó fuerimus, fueritis, fuerint. gauisi, ae, a.*  
*nos habrémos, os habreis, se habrán. . . . . alegrado, ó nos hubiéremos, os hubiereis, se hubieren. . . . . alegrado, ó nos alegrarémos, ó nos alegráremos, &c.*

*Para pas. 2.º suj. en ambas ó indic. en castellano.*

*Sim, sis, sit; ó fuerim, fueris, fuerit. . . . . natus, a, um.*  
*haya yo, hayas, haya él; ó he, has, ha. . . . . nacido, ó nací, naciste, nació.*

*simus, sitis, sint; ó fuérimus, fuéritis, fuérint. nati, ae, a.*

háyamos , hayais , hayan ; ó hemos , habeis , han , nacido , ó nacimos , nacisteis , nacióron.

*Para venid. ó pas. 3.º suj. anterior á otro en ambas, ó indicativo en la castellana.*

*Essem, esses, esset ; ó forem, fores, foret ; ó fuisssem, isses, isset. . . . . nactus, a, um.*  
hubiese yo , hubieses , hubiese él ; ó hubiera yo , hubieras.

hubiera él , ó habria yo , habrias , habría , ó habia , habias. . . . . logrado , ó lograse , lograses , lograra , lograras.

*essemus, essetis, essent ó forent ; ó fuisssemus, issetis, issent. . . . . nacti, ac, a.*  
hubiésemos , hubieseis , hubiesen ; ó hubiéramos , hubierais.

hubieran , ó habríamos , habríaís , habrian , ó habrian. . . . . logrado , ó lográsemos , lograseis , lograsen , lográramos , lograrais , lográran.

*Verbo auxiliár infin. para cualquiera tiempo pasado con partic. decl. latino en acus. ó nom. sing., ó plur. segundos del mismo gén. y num. que anteceden los nom. ó acus. primeros.*

*Esse, ó fore, ó fuisse, loquutum, am, os, as, us, a, i, ae.*  
haber hablado ; y como nombre subst. neut. sing. el haber hablado, de haber hablado , &c. Tambien equivale á los tiempos anteriores indic. ó suj. castellanos , precedidos de la conj. que : v. g. *me esse, ó fore, ó fuisse locutum* masc. ó neut , ó *locutam* fem. *que* yo he , habia , habré , háia , hube , hubiese , hubiera , ó habría hablado , ó que yo hablé.

Los mismos tiempos y modos , y los mismos verbos auxiliáres se usan con partic. pasivos decl. en ambas lenguas para significar la pasion , precedidos en castellano casi siempre del particular indeclinable *sido* : v. g.

*sum, ó fui ; es, ó fuisti ; est, ó fuit. . . . munitus, a, um.*  
he , has , ha , ó hube , hubiste , hubo. . . . *sido* fortificado , a , ó fui , fuiste , fue. . . . . fortificado , a.

*sumus, ó fuimus ; estis, ó fuistis ; sunt, fuerunt, ó fuere. . . . muniti, ae, a.*  
hemos , habeis , han ; ó hubimos , isteis , iéron. *sido* fortificados , as , ó fuimos , fuisteis , fuéron. . . . . fortificados , as , ó

me , te , le , nos , os , los , fortificáron , han , ó hubiéron. . . . . fortificado indecl.

*eram, ó fueram ; eras, ó fúeras ; erat, ó fúerat. . . . . ligatus, a, um.*

habia yo , habias , habia él , ó ella . . . . .	<i>sido</i> atado , ó atada.
<i>eramus , eratis , erant ; ó fueramus , eratis ,</i>	
<i>erant . . . . .</i>	<i>ligati , ae , a.</i>
habíamos , habíais , habian . . . . .	<i>sido</i> atados , <i>as</i> , ó
me , te , le , nos , os , los habian . . . . .	atado <i>indecl.</i>
<i>ero , eris , erit , ó fuero , fueris , fuerint . . .</i>	<i>fletus , a , um.</i>
habre , <i>as , a</i> , ó hubiere yo , hubieres , <i>e</i> , él <i>sido</i> llorado , <i>a</i> , ó	
seré , serás , será , ó fuere yo , fueres , fuere él ,	
ó ella . . . . .	llorado , <i>a.</i>
<i>érimus , eritis , erunt ; ó fuerimus , fueritis ,</i>	
<i>fúerint . . . . .</i>	<i>fleti , ae , a ,</i>
habrémos , ó hubiéremos , habreis , ó hubie-	
reis , habrán , &c. . . . .	<i>sido</i> llorados , <i>as</i> , ó
serémos , sereis , serán ; ó fuereamos , fue-	
reis , fueren . . . . .	llorados , <i>as</i> , ó
me , te , le , nos , os , los llorarán , ó lloraren.	
<i>sim , ó fuerim ; sis ó fueris ; sit , ó fuerit . . .</i>	<i>doctus , a , um.</i>
haia yo , haias , haia él ; ó he , has , ha , ó	
hube , &c. . . . .	<i>sido</i> enseñado , <i>a.</i>
<i>simus , ó fuérimus ; sitis , ó fuéritis ; sint , ó</i>	
<i>fúerint . . . . .</i>	<i>docti , ae , a.</i>
háíamos , haiais , haian , ó hemos , habeis ,	
han , &c. . . . .	<i>sido</i> enseñados , <i>as</i> , ó
me , te , le , nos , os , los haian , han , ó hu-	
biéron . . . . .	enseñado.
<i>essem , forem , ó fuíssem ; esses , fores , ó</i>	
<i>fuisses ; esset , foret , ó fuisset . . . . .</i>	<i>auditus , a , um.</i>
hubiese yo , hubieses , hubiese él ; hubiera	
yo , hubieras , hubiera él , habria yo , ha-	
brias , habria él , ó habia yo , habias , ha-	
bia él . . . . .	<i>sido</i> oido , <i>a</i> , ó
fuese , fueses , fuera , fueras . . . . .	oído , <i>a.</i>
<i>essemus , essetis , essent , ó forent ; ó fuisse-</i>	
<i>mus , fuissetis , fuissent . . . . .</i>	<i>auditi , ae , a.</i>
hubiésemos , hubieseis , hubiesen , &c. . . . .	<i>sido</i> oidos , <i>as</i> , ó
me , te , le , nos , os , los hubiesen , hubie-	
ran , habrian , ó habian . . . . .	oído <i>indecl.</i>
La falta de termin. imperat. en los verbos pasivos se suple con	
las del venid. 1.º suj. , y alguna vez con las del verbo <i>sum</i> , y para	
mandar á 3.ª persona es mas frecuente la perífrasis suj. v. g.	
<i>es , ó esto . . . . .</i>	<i>mónitus , a , um.</i>
date por . . . . .	avisado , <i>a</i> , ó
dese él , ó ella por . . . . .	avisado , <i>a</i> , ó
avisenle , avisenla.	
<i>este , ó estote . . . . .</i>	<i>parati , ae , a.</i>

estad. . . . . prevenidos, ó preveníos.

sunto. . . . . salutati, ae, a.

sean. . . . . saludados, as.

*hactenus sit satis*. . . . . dictum.

baste lo dicho hasta aquí. *de pueris idem, quod de nutricibus, dictum sit*; acerca de los niños entiéndase lo mismo que de las amas: *haec dicta sint patribus*, dígase esto á los padres, tómenlo para sí. *esse, ó fore, ó fuisse, amatus, a, um* en nom. ó acus.

haber, el haber, de haber sido amado, a, &c.

La impersonalidad con circunloquios para significar tiempo mas ó menos pasado indic. suj. ó infinit. se compone siempre de la termin. 3.<sup>a</sup> sing. de dichos verbos auxiliares y del part. 4.<sup>o</sup> pasivo neut. sing., que es por lo comun el único derivado de los verbos activos intransit., y supuesto del verbo auxiliar sin abl. de causa eficiente: v. g.

*Est, ó fuit pugnatum*: se ha peleado, peleóse, ó peleáron: hay ó hubo cosa peleada, hubo pelea.

*Erat, ó fuerat ventum*, se habia venido, ó habian venido, la llegada habia sido, ó habia habido llegada.

*Erit, ó fuerit regnatum*, se habrá, ó hubiere reynado; se reynará, ó se reynáre; habrán, ó hubieren reynado; reynarán, ó reynáren, el reynar habrá, ó hubiere sido, &c.

*Sit, ó fuerit consurrectum*, se levantáron, ó han levantado, &c.

*Esset, ó foret, ó fuisset disceptatum*, se hubiese, se hubiera, se habria, ó se habia disputado: hubiese, hubiera, habria, ó habia habido disputa, ó cosa disputada.

*Esse, ó fore, ó fuisse cautum*, haberse precavido, ó que se ha, habia, habrá, haya, hubo, hubiese, hubiera, ó habria precavido, que se precavió, ó que hubo precaucion, ha habido, &c.

Tambien se usan así con abl. de causa eficiente, como *est, ó fuit pugnatum a me*, se peleó por mí, y vale lo mismo que *ego pugnavi*, yo peleé, ó he, ó hube peleado.

El uso de los mismos auxiliares indic. suj. ó infinit. con particip. en *urus* sirve para significar tiempo venid. refiriéndose á lo que no ha sucedido, ó debió suceder, y á lo que puede, ó debe venir: v. g.

*Para venid. posterior indic. en ambas lenguas.*

*Sum, es, est*. . . . . moriturus, a, um.

he, has, ha. . . . . de morir, ó

voy á morir, &c. debo morir, tengo de morir; pero no tienes de morir, ni morir has, que son arcaísmos.

*sumus, estis, sunt*. . . . . morituri, ae, a.

hemos, habeis, han. . . . . de morir, &c. ó moriré, morirás, &c.

*Para venid. indic. anterior en ambas lenguas.*

*Eram, eras, erat.* . . . . . *ligaturus, a, um.*  
 habia yo, habias, habia él, ó ella. . . . . de atar, ó  
 estaba, estabas, &c. . . . . para atar.  
*éramus, eratis, erant.* . . . . . *ligaturi, ae, a.*  
 habíamos, habíais, habian. . . . . de atar, &c.

*Para venid. anterior ó posterior indic. ó suj. en ambas lenguas.*

*Ero, eris, erit; ó fuero, fueris, fuerit.* . . . . . *fleturus, a, um.*  
 habré, ó hubiere; habrás, ó hubieres; ha-  
 brá, ó hubiere. . . . . de llorar, ó  
 lloraré, ó lloraré, &c. deberé, ó debiere llorar, &c.

*Para venid. suj. posterior en ambas, ó indic. en castellano.*

*Sim, sis, sit.* . . . . . *victurus, a, um.*  
 haia yo, haias, haia él, ó ella; ó he, has, ha de venzer.  
*simus, sitis, sint.* . . . . . *uicturi, ae, a.*  
 háiamos, ó hemos, &c. ó venzeré, venzerás, &c. de venzer.

*Para venid. ant. suj. en ambas, ó indic. castellano.*

*Essem, esses, esset; ó forem, fores, foret.* . . . . . *auditurus, &c.*  
*essemus, essetis, essent, ó forent.* . . . . . *audituri, &c.*  
 hubiese, hubiera, habria, ó habia yo, &c. . . . . de oír.

*Modo infin. en ambas lenguas, y en la castellana equivalente tambien á los antecedentes indic. ó suj. precedidos de la conj. que.*

*Esse, ó fore.* . . . . . *lecturus, um, &c.*  
 haber, ó el haber, &c. . . . . de leer, ó  
 me esse, ó fore. . . . . *lecturum, am.*  
 que yo he, habia, habré, haia, hubiese, hubiera, ó habria de leer;  
 ó que yo leeré, ó leeria.

*Fore, ó futurum* neut. sin *esse* se usan en la significacion de acontecer con suj. precedido de *ut*, para manifestar un tiempo venid. muy remoto anterior, ó posterior: v. g. *numquam putavi fore ut ita mecum ageres*, nunca pensé que me tratarías así: *numquam ego ratus sum futurum ut pater meus liberos odisset*, jamas me puse á discurrir que mi padre aborreceria á los hijos, jamas pensé que sucederia, ó que llegaria el caso de que aborreciese á los hijos.

*Para tiempo venid. anterior indic. relat. á lo pasado no sucedido.*

*Fui, fuisti, fuit.* . . . . . *casurus, &c.*  
 hube, hubiste, hubo. . . . . de caer, ó  
 estube, &c. para caer, á punto de caer, me faltó poco para caer,  
 me he visto en el peligro ó necesidad de caer.

*fuimus, fuistis, fuerunt, ó fuére.* . . . . . *casuri, ac, &c.*  
 hubimos, hubisteis, hubiéron. . . . . de caer, ó  
 hemos, &c. . . . . de haber caído, &c.  
*fueram, fueras, fuerat.* . . . . . *iturus, a, um.*  
 habia yo, &c. . . . . de haber andado.  
 debia haber andado, ó hubiera andado, y  
 así en plur.

*Fúerim, &c.* en sing. y en plur. . . . . *profecturus, &c.*  
 hubiera, ó habria marchado; marchára, ó  
 marcharía, haya debido marchar, habia,  
 ó hubiera. . . . . de marchar.

*Fuissem, &c.* . . . . . *facturus, &c.*  
 hubiera, ó habria. . . . . de hacer, ó  
 habia. . . . . de haber hecho.

hubiera, ó habria hecho; debiera, ó deberia yo haber hecho; ó conven-  
 dria que yo hiciese.

*Fuisse ducturus, um, am, &c.* haber guiado, ó que yo (por exemplo)  
 tuve obligacion, precision, ó necesidad de guiar; ó que debí, ó he  
 debido guiar, hube de guiar, habia de haber guiado, haya debido  
 guiar, hubiera, ó habria guiado.

Tambien se junta el partic. 6.º de los verbos á los referidos au-  
 xiliares en los mismos 3 modos para significar la pasion en los mis-  
 mos tiempos correspondientes á los de los partic. en *urus*: v. g.

*sum, eram, ero, sim, essem, ó forem, esse,*  
 ó *fore, &c.* . . . . . *uincendus.*

he, habia, habré, haia, hubiese, hubiera,  
 habria yo, &c. . . . . de ser vencido, ó  
 voy á ser vencido, estoy para ser vencido, y  
 lo mismo pl.

*Fui, fueram, fuerim, fuissem, fuisse.* . . . . . *docendus, a, um.*  
 hube, &c. . . . . de ser enseñado.  
 estuve, ó me faltó poco para ser enseñado:

me he visto en el estado, situacion, precision, ó necesidad de ser  
 enseñado; debí ser enseñado, ó debiéron haberme enseñado, &c.:  
 lo mismo que antes con los partic. en *urus*.

La impersonalidad para significar por circunloquio el tiempo ve-  
 nid. anterior ó posterior, absoluto, ó dependiente con abl. de causa  
 eficiente, ó sin él, consiste en la termin. 3.ª sing. del verbo auxiliar,  
 y partic. 6.º pasivo neut. de cualq. otro verbo; v. g.

*est, erat, erit, sit, esset, ó foret, esse, ó fore.* . . . . . *faciendum.*  
*se ha, se habia, se habrá, se haia, se hubie-*

*se, &c.* . . . . . de hacer, ó  
 ha, habia, habrá, haia, hubiese, hubiera,

ó habria. . . . . de hacerse, ó  
 hase de hacer, ó hacerse ha, ó han de hacer, &c.

El partic. con este auxîliar, y con el siguiente les sirve de nom. ó supuesto como sucede con la termin. infinit. muchas veces: v. g. *nunc est bibendum*, ahora es el beber, ahora se ha de beber, ahora es el tiempo de beber, *nunc est tempus bibere*, ó *bibendi*, y así Horacio dixo *nunc ornare puluinar tempus erat*, ahora correspondia el poner el estrado.

*Fuit dimicandum*, fue preciso el pelear, *so* debió pelear, debió pelearse, hubo que pelear, ó precision de pelear.

*Fúerat ueniendum*, habia sido preciso venir, *se* habia de haber venido, *habíase* de haber venido, habia de haberse venido, ó *se* debia haber venido.

*Fuerit progrediendum*, se haia, ó *háíase* debido marchar, haia sido preciso marchar, se debiere marchar, *se* hubo, ó se debió marchar; ó fue preciso marchar.

*Fuisset pereundum*, se habria, ó se hubiera de perecer; se hubiera, ó se habria perecido; hubiera, ó habria sido preciso perecer; fuera, ó sería preciso perecer, ó se habia de haber perecido.

*Fuisse currendum*, haber sido preciso correr; que fue, ó fuera preciso correr; que se hubo de correr; que se habia de haber corrido; que se debió correr; que se ha, se habia, se haia, se hubiese, se hubiera debido correr; que se corriera; ó que se hubiera, ó habria corrido.

Esta impersonalidad sin abl. de causa eficiente tambien se usa con abl. pendiente del partic. v. g. *est faciendum à me*, se ha de hacer por mí; y tiene el mismo valor que *ego sum factururus*, yo he, ó tengo de hacer: así como *iter fit à me*, ó *iter est faciendum à me*, un viage es hecho, ó se ha de hacer por mí, valen tanto como *ego facio iter*, ó *ego sum factururus iter*, yo hago, ó tengo que hacer un viage.

\* Los principiantes deben ejercitarse frecuentísimam. cambiando en ambas lenguas las proposit. de verbos act. transit. ó intransit. en las de los pasivos, y las de los pasivos en las de los act. sin faltar al sentido, que es lo esencial, ni al uso de la expresion, y genio de cada lengua. Y para conseguir la soltura, y facilidad de ejecutarlo así, han de haber decorado de antemano, y conocer distinguiendo con seguridad la declin. transversal de cada una de las 41.<sup>as</sup> partes de la oracion con todos los accidentes de ellas. Con lo cual podrán haciéndolo antes en castellano cambiar mas facilm. el acus. en nomin. el verbo pasivo, ó el auxîliar, y partic. pas. en lugar del activo, y el nomin. en abl. para significar la pasion: y al contrario para significar la accion cambiarán el abl. en nomin. el verbo pasivo, ó el auxîliar y partic. pas. en verbo act. ó en auxîliar con partic. act., y lo que antes era nomin. en acus. como se dixo arriba.

\* Adviértase que la declin. de todos los verbos indic. ó suj. precedidos de *quum* equivalente tambien á nuestros partic. v. g. *quum*

uincō, ebam, am, ěrem, cuando yo venzo, ía, iere, a, iese, ó venziendo yo, estando venziendo, al venzer, &c. *quum uincor, ebaris,* &c. cuando soy, era venzido, &c. ó siendo venzido yo, &c.: y lo mismo los verbos auxiliares con los particip. v. g. *quum sum uicturus, eram,* &c. cuando estoy, estaba, &c. para venzer; ó estando yo para venzer, habiendo de venzer yo, &c.: *quum uici, eram, erim, issem,* despues que venzí, he, habia, haia, hubiese venzido, ó habiendo venzido yo, &c.: *quum sum, ó fui, eram, ó fueram uictus,* &c. despues que yo he, ó habia sido venzido, ó habiendo sido venzido yo, &c.: *quum fui, fueram,* &c. *uicturus,* cuando yo estube para venzer; cuando hube de venzer, ó cuando habia de haber venzido yo, &c., ó habiendo de venzer, ó de haber venzido yo: *quum suum,* &c. *uincendus,* cuando yo estoy para ser venzido, ó habiendo de ser venzido yo, &c. *quum fui, fueram uincendus,* &c. cuando yo estube para ser venzido, hube de ser venzido, cuando habia de ser venzido, ó habiendo de haber sido venzido yo, &c. Para traducir de castellano en latin qualq. propositic. conviene que en todo lo dicho hasta aquí antepongan de memoria, y se acostumbren á decir el castellano antes que el latin.

## CAPITULO V.

*Declinacion parcial análoga y anómala, ó raices de todos los verbos simples de las 4 especies de los derivantes, y de las 4 de los derivados simples de la 1.<sup>a</sup> con las termin. de ligo, as.*

**D**enso, *as*, espesar; dīco, *as*, dedicar; fundo, *as*, fundar; pando, *as*, encorvar; pedo, *as*, enrodrigar; lego, *as*, legar; cōlo, *as*, colar; pario, *as*, igualar; volo, *as*, volar; nicto, *as*, ó nicto, *is*, raros, guiñar; exsulo, *as*, pasivo, estar desterrado; vapulo, *as*, pasivo, ser castigado, ó despreciado, y otros muchísimos análogos.

*Anómalos en 2.<sup>a</sup> y 3.<sup>a</sup> raiz.*

*Activos.* Frico, *as*, *auī, atum*, ó *fricui, frictum*, fregar, frotar. Nēco, *as*, *auī*, ó *necui, necatum*, matar, *nectum* despues de comp. Plīco, *as*, *auī, atum*, ó *plicui, plīctum*, plegar: 2.<sup>a</sup> y 3.<sup>a</sup> raiz no se hallan simples. Sēco, *as*, *ui*, *sectum*, *secaturus*, cortar, segar. Do, *das*, *dēdi, dātum*, dar, conceder, atribuir; *dare uerba alicui*, engañar á alguno, *dare poenas, ó supplicium, alicui*, ser castigado por alguno, ó pagar la pena á, &c. antig. se decia *dano, is*. Dōmo, *as*, *ui*, *domitum*, ó *domaui, atūm*, domar, domeñar. Pōto, *as*, *auī, atum, potum, potaturus*, y *poturus*, beber. Vēto, *as*, *ui*, ó *uetauī, uētītum*, vedar, prohibir, suj. con *ne*. Iūuo, *as*, *iuiui, iutum, iuuaturus*, ayudar, y en las terminac. 3.<sup>as</sup>, como *iuuat, iuuant*, agradar. Lāuo, *as*, *lauatum, urus*, ó *lauo, is, i, lautum*, ó *lotum*.

lavar, bañarse: la raíz *lauavi* sin uso. *Nexo, as, ó nexo, is*, carece de 2.<sup>a</sup>, y 3.<sup>a</sup> raíz.

*Neutros.* *Cūbo, as, ui, cúbitum*, estar acostado, enfermo, ó sentado á la mesa segun los antig., echados 3 ó 4 juntos en un lecho sobre el codo izquierdo: se halla *cubavi*. *Lābo, as, aui*, bambolear. *Mīco, as, ui*, brillar, relumbrar: *micatum* es subst. poco latino. *Sōno, as, ui, aui, sōnitum, sonaturus*, sonar: *sono, is*, antic. *Crēpo, as, ui, crépitum*, crugir. *Sto, as, stēti, stātum*, estar á pie firme, ó resuelta alguna cosa por alguno, en dat. con infinit. *Aestuo, as, aui*, abrasarse, y los imitativos, como *atticisso, as*, imitar el lenguaje de los Atenenses; *sicilisso, as*, hablar como los Sicilianos, y *patrisso, as, ó patrizo, as*, imitar en las costumbres al padre, carecen de 2.<sup>a</sup> y 3.<sup>a</sup> raíz, ó son muy raros en ellas. *Ouo, as*, entrar triunfante á pie ó á caballo, se usa solamente en las terminac. y particip. siguientes, *ouas, ouet, áret, ouandi* genit., *ouans, ouantis, ouaturus, a, um*.

Los verbos que significan temporales, y propiedades de irracionales no se usan en las terminac. 1.<sup>as</sup> y 2.<sup>as</sup> de sing. y plur. sino en sentido metafórico, v. g. *coruscat, fūlgurat, fūlminat, tōnat, balat, ó belat, boat, cácabat, crocitat, cúcubat, cúculat, drensat, glóccitat, ó gláucitat, glóctorat, glácillat, grátitat, hinnílitat, latrat, oncat, pipat, pipillat, pulpat, quaxat, quirritat, rictat, tríssat, ululat, zinzilulat: uis linguam meam praecludere, ne latrem pro re domini?* quieres taparme la boca, para que no ladre en defensa de la hacienda del amo?

Con las finales de *fleo, es*, declinan los verbos activos siguientes. *Hābeo, es, ui, itum*, haber, tener, habitar, juzgar, verbo tambien auxiliár para particip. de otros verbos: *habessit* por *habeat*, ya no se usa. Tambien rige infinit. *Iūbeo, es, iussi, iussum*, mandar: rige acus. de pers. é infinit. como acus. comun. *Sorbeo, es, ui, ó sorbo, is*, sorber, agotar, tragar: *sorbitio, onis*, el sorbo, *sorpsi, sorptum*, no se hallan simples.

*Arceo, es, ui*, apartar, estrechar: *árcitum* no se halla sin comp. *arctum, ó artum* es nombre adj. de *arctus, a*. *Dōceo, es, ui, doctum*, enseñar, se construye con un acusat. de pers., y otro de la cosa enseñada. *Misceo, es, ui, mistum, ó mixtum*, mezclar, turbar, confundir. *Mulceo, es, mulsi, mulsum, ó mulctum*, halagar. *Tāceo, es, ui, itum*, callar.

*Mordeo, es, mōmordi, morsum*, morder, picar, escocer, *memor-di, y morsi* estan sin uso. *Rīdeo, es, risi, risum*, burlar, escarnecer, despreciar, antiguam. *rido, dis*. *Rideor, eris* act. no se imite. *Spondeo, es, spōpondi, sponsum*, ofrecer; *spepondi* antic. *Suadeo, es, suasi, suassum*, aconsejar suj., con *ut, ó ne*. *Tondeo, es, tōtondi, tonsum*, trasquilar, esquilar. *Uideo, es, uidi, uisum*, ver, considerar, reparar, mirar, iafia. y *uideor, eris, endus, uisus*, pas. ó neut. ser visto, parecer.

*Augeo, es, auxi, auctum*, aumentar, acrecentar, amplificar; *auxim, is, &c.* por *augeam, eas, &c.* fórmula antic. *Mulgeo, es, mulxi, ctum*, ó *mulsi, sum*, ordeñar, atraher. *Tergeo, es, ó tergo, is, si, sum*, limpiar, expiar. *Urgeo, es, ó urgueo, es, ursi*, estrechar, comprimir.

*Cíeo, es, ciui, cĭtum, ó cio, cis*, de la 4.<sup>a</sup> *cĭtum*, mover, excitar. *Uíeo, es, atar, ligar; uictus, a, um*, nombres adj.

De *leo, es, eui, tum*, simple solamente se usa *leui*, unté. *Pleo, es, eui, etum*, llenar, no se halla simple. *Síleo, es, ui*, estar en silencio, callar.

*Tímeo, es, ui*, temer, tener miedo, infin. ó suj. *ut, ne*.

*Möneo, es, ui, mónitum*, advertir, avisar, prevenir; *mónnerim, ris*, por *monúerim, ris, &c.* no se usa, con suj. *ut, ne*. *Neo, es, eui, etum*, hilar; *neunt*, por *nent* no es cosa segura. *Tēneo, es, ui, tentus, a, um, tenturus, a, um*, tener, asir; *tétini, y teniui* desusados, rige infin.

*Torqueo, es, torsi, tortum*, torcer, atormentar.

*Měreo, es, ui, itum, ó mereor, eris*, merecer, militar, conseguir; *si mereor*, fórmula del que suplica con infin. *Terreo, es, ui, itum*, aterrarr, espantar. *Torreo, es, ui, tostum*, asar, tostar.

*Censeo, es, ui, censum, ó censĭtum*, juzgar, determinar, rige infinitivo.

*Föueo, es, foui, fotum*, abrigar, amparar. *Möueo, es, moui, motum*, mover, hacer fuerza alguna razon, rige suj. *ut, ó ne*. *Uöueo, es, uoui, uotum*, consagrar, dedicar, ofrecer, rige infin.

*Neut. act., y neut. pas., ó verbos que significan el estado de las cosas.*

*Albeo, es*, blanquear, estar blanco. *Hěbeo, es*, estar torpe. *Herbeo, es*, verdear, ó verdeguear, tener yerba. *Libet, ó lubet, uit, ĭtum*, antojarse alguna cosa á, con dat., y modo infinit. *Pūbeo, es, ui*, echar bozo, estar en la pubertad. *Rūbeo, es, ui*, bermejear, estar roxo. *Tābeo, es, ui*, desfallecer.

*Aceo, es, ui*, avinagrarse. *Craceo, ó graceo*, desus. estar flaco. *Děcet, ent, decuit*, con dat., ser decente, convenir, estar bien alguna cosa, y modo infinit. *Dulceo, es, ó dulco, is, ui*, endulzarse, ponerse dulce. *Flacceo, es, ui*, descaecer. *Fraceo, es, ui*, poco usado en 1.<sup>a</sup> raiz, pudrirse. *Iáceo, es, ui, iturus*, estar echado, arrojado, muerto, ó despreciado, yacer. *Lĭcet, uit, iturus*, con dat., ser lícito, estar de venta, ser vendido, estimado, estar apreciado; *licessit* por *liceat* no se usa; *licitum* es nombre adj., rige modo infinit. ó suj. sin *ut*. *Liceor, eris, act., ĭtus*, pujar, ó subir el precio. *Lūceo, es, luxi*, lucir, alumbrar, amanecer. *Maceo, es, ó macreo, es, ui*, ponerse magro, ó flaco. *Marceo, es, ui*, marchitarse. *Mūceo, es, emmohecerse. Nöceo, es, ui, ĭtum*, hacer mal; *noxit* por *noceat* es antiguo. *Pláceo, es, ui, ĭtum*, con dat., agradar, dar gus-

to; *plácitus*, *a*, *um*, act. con verbo auxíliar, rige infinit., ó suj., con *ut*. *Ranceo*, *es*, se usa en su particip. *rancens*, rancio.

*Ardeo*, *es*, *arsi*, *surus*, *a*, *um*, arder, quemarse, abrasarse. *Audeo*, *es*, *endun*, *ens*, *endus*, *a*, *um*, *ausus*, *a*, *um*, *ausurus*, *a*, *um*, osar, atreverse. De *ausi*, antic., se usan *ausim*, *is*, *it*, *int*, por *audeam*, *eas*, &c. y *sodes* vale lo mismo que *si audes*, se halla con las terminac. 3.<sup>as</sup> pas., rige infinit. *Candeo*, *es*, neut. pas., *ui*, estar encendido, ó blanco, blanquear. *Claudeo*, *es*, cojear, ó estar cojo; *claudo*, *is*, cojear, no seguro. *Frendeo*, *es*, no es de esta especie, *frendui*, 2.<sup>a</sup> raíz no es buen latin. *Frondeo*, *es*, hojecer, echar, ó tener hojas; *frondui* es de Prisciano. *Gaudeo*, *gausus*, *a*, *um*, estar contento, ó alegre interiormente, abl., *gauisi* 2.<sup>a</sup> raíz está antic. los partic. *gaudendus*, *a*, *um*, son de baxa latinidad infinit. ó *quod* con suj. *Mādeo*, *es*, *ui*, neut. pas., estar mojado. *Nideo*, *es*, se halla solamente en *reñideo*, *es*, brillar. *Pendeo*, *es*, *pēpendi*, *pensum*, estar colgado, suspenso, ó pendiente. *Prandeo*, *es*, ó *prando*, *is*, *i*, almorzar temprano, ó cerca de las doce; *pransus*, *a*, *um*, particip. activos, ó nombres. *Pūdet*, *ent*, *pudendum*, *pudens*, *puduit*, *pūditum*, *puditurus*, *a*, *um*, *pudendus*, *a*, *um*, raro en las 1.<sup>as</sup> y 2.<sup>as</sup> terminac., causar alguna cosa vergüenza, avergonzarse de, tener vergüenza de, acus. de pers., y genit. de cosa por abl., avergonzar á alguno el estado de alguna cosa infinit., ó *quod* con suj. *Sēdeo*, *es*, *sedi*, *sessum*, estar sentado, ó acampado, estar determinada alguna cosa con dat.; *sedere equum*, estar á caballo, infinit. *Sordeo*, *es*, estar sucio, ser despreciado; con dat. *sordui*, es de Alcimo. *Splendeo*, *es*, *ui*, brillar, relucir, relumbrar. *Strīdeo*, *es*, y *strīdo*, *is*, *di*, crugir, rechinar, refunfuñar; *stridui*, es de los gramáticos. *Stūdeo*, *es*, *ui*, neut. act., estudiar, aspirar, intentar, desear, dat., ó acus. comun, ó modo infin., ó *ut* con suj. *Taedet*, *taedit*, 2.<sup>a</sup> raíz de baxa latinidad, y *taesum* antic., causar tedio, ó disgusto, estar disgustado de alguna cosa, es raro, y antic. en las demas terminac., acus. de persona, y genit. de causa infin., ó *quod* con suj.

*Algeo*, *es*, *alsi*, estar muy frio, ser despreciado; *alsum* es nombre antic. *Egeo*, *es*, *gui*, genit. ó abl., estar necesitado, tener necesidad, ó deseo de; *ēgiturus*, ó *eguiturus*, latin malo. *Frīgeo*, *es*, *friri*, no *frigui*, estar frio, enfriarse. *Fulgeo*, *es*, *si*, brillar, resplandecer; *fulgo*, *is*, antic. *Lūgeo*, *es*, *xi*, estar de luto, triste, llorar; *luctus*, *ui*, *um*, nombre. *Piget*, *endus*, *ens*, *uit*, *itum*, causar alguna cosa sentimiento, es raro en las demas terminac., rige acus. y genit. por abl. infin., ó *quod* con suj. *Rīgeo*, *es*, *ui*, estar yerto, ó envarado. *Turgeo*, *es*, ó *turgueo*, ó *turgo*, *is*, hincharse, ó estar hinchado, lleno, ó enojado; *tursi*, *isti*, &c. es de los gramáticos. *Langueo*, *es*, *ui*, disminuirse las fuerzas, descaecer. *Uīgeo*, *es*, *ui*, comp. segun Festo, de *uis*, y *ago*, abl. sin preposic., tener vigor, estar

florecente, ó florecer. Uegeo, *es*, antiguam. act., despues neut., excitar, mover, estar pronto, listo.

Căleo, *es*, *ui*, *iturus*, estar acalorado, enfervorizarse, desear con vehemencia. Calleo, *es*, *ui*, estar encallecido, encallecer, endurecerse; y como act., penetrar, calar, acus. comun. Dōleo, *es*, *ui*, *iturus*, y *dolendus* pas., dolerse de, tener sentimiento, sentir; *dolitus*, *a*, *um*, no son dignos de imitarse, se construye con dat., ó con acus. comun infinit., ó *quod* con suj. Oleo, *es*, *ui*, *iturus*, oler bien, ó mal; *ōlant* por *oleant* es arcaismo; *oleui*, *oletum*, y *ultum*, no se hallan fuera de composic., acus. comun. Palleo, *es*, *endus*, *ui*, estar pálido, amarillo, ó descolorido. Polleo, *es*, estar pujante, ser mejor. Sōleo, *es*, *sólitus*, soler, acostumar, tener comercio ilícito con alguna muger, no se usa *solui*, ni *soleui*, ni *soletum*, fuera de composicion, ni las terminac. *solebo*, *ebis*, &c. ni *soliturus*, porque nadie tiene costumbre de futuro. con infin. *solam*. Squāleo, *es*, *ui*, estar desaliñado, triste, ó de luto. Uāleo *es*, *ui*, *iturus*, valer, poder, tener salud. Uale, *ete*, Dios te, ú os dé salud, á Dios. Ualeas, *eat*, *eant*, tambien mal hayas tú, él, mal provecho te, le, haga, con infinit. solamente. Uīleo, *es*, *ui*, ser despreciado.

Humeo, *es*, estar húmedo. Tūmeo, *es*, *ui*, estar hinchado, lleno, ensoberbecerse.

Aneo, *es*, hacerse vieja, no es seguro. Cāneo, *es*, *ui*, y cano, *is*, encanecer, tener canas, estar blanco. Māneo, *es*, *si*, *surus*, *sus*, partic., quedar, alojarse, perseverar, y como act., esperar, aguardar. Mīneo, *es*, *ui*, de poco uso, amenazar. Sēneo, *es*, *ui*, envejecer, hacerse viejo, ó vieja; *senectus*, y *senecta* son nomb. subst. y adj.

Stūpeo, *es*, *ui*, pasmarse, embelesarse. Tēpeo, *es*, *ui*, estar tibio, entibiarse. Torpeo, *es*, *ui*, entontecerse, estar torpe.

Līquet, *ent*, *quit*, ó *liquuit*, *licuit*, raro en las 1.<sup>as</sup> y 2.<sup>as</sup> terminaciones, ser claro, cierto, constar á, dat. rige infinit.

Areo, *es*, *ui*, estar seco. Căreo, *es*, *ui*, *endum*, *cariturus*, carecer de, genit., ó abl.; *carint*, por *careant* en Plauto. Clareo, *es*, *ui*, ser claro, ó manifesto, hacerse ilustre. Floreo, *es*, *ui*, florecer, estar floreciente, brillar, abl. Glabrens, que está lampiño, se deriva de *glabreo*, que no se halla. Haereo, *es*, *haesi*, *urus*, estar unido, pegado, en duda, *haesus*, particip. act., es de Diomedes, rige dat. Horreo, *es*, *ui*, horrorizarse, estar horroroso, y como act. tener horror, aborrecer, acus. comun. Miseret, *uit*, *itum*, ó *misertum*, ó *misereor*, *eris*, *ertus*, act., ó pas. ó *miseror*, *aris*, *atus* act. solamente, causar lástima alguna cosa, tener compasion, ó lastimarse de, es muy usado en la terminacion 3.<sup>a</sup> sing., rige acus. de pers., y genit. de pers. ó cosa, ó infinit., ó *quod*, y suj. Moereo, *es*, ó *maereo*, *es*, contristarse, entristecerse; *moestus*, ó *maestus* adj., *moerui* es de Prisc., y *moereor*, *eris*, está antic. Nigreo, *es*, *ui*, estar,

ó ponerse negro. *Pāreo*, *es*, *ui*, *ītum*, presentarse, obedecer, subordinarse, sujetarse, con dat. *Pigreo*, *es*, ser perezoso, no es seguro. *Putreo*, *es*, *ui*, pudrirse. *Uireo*, *es*, *ui*, estar verde, pujante, ó vigoroso.

*Denseo*, *es*, estar denso. *Sueo* disíl., y *sues* monosíl., *sueui*, *suetum* disíl. estar acostumbrado con solo infin.

*Foeteo*, ó *feteo*, *es*, heder. *Lactens*, *entis*, de *lacteo*, *es*, se lee tambien *lactans*, de *lacto*, *as*. *Lāteo*, *es*, *ui*, *ītūrus*, estar oculto, ú ocultarse alguna cosa á alguno; rige dat., ó acus., como *mihi*, ó *me latet*, se me oculta. *Lenteo*, *es*, estar flexible, de Prisc. *solam*. *Niteo*, *es*, *ui*, relucir, estar lucio. De *nōtus*, *a*, *um*, se usa *nōtuit*, con dat., se dió á conocer. *Oportet*, *ent*, *uit*, sin partic., ser menester, convenir, *oporteto*, imperat. desusado, infin. ó *subjunt*. *Pātet*, *ent*, *ens*, *uit*, estar patente, ser cierto, constar, dilatarse, extenderse. *Poenitet*, *ent*, *poenitendus*, *poenituit*, *iturus*, ó *paenitet*, sin terminac. imperat., causar alguna cosa pesar, pena, arrepentimiento, desagrado, ó disgusto, acus. de persona, y genit. de cosa, con infin. ó *quod* suj. *Pūteo*, *es*, *ui*, sin imperat., oler mal. *Scāteo*, *es*, ó *scato*, *is*, abundar en, *scatui*, no hay.

*Aueo*, *es*, ó *haueo*, *es*, *ens*, como act., desear, apetecer, rige infin., y usado absoluto como neut. en *ave*, *ete*, *ēre*, significa *buenos dias te*, ú *os*, *dé Dios*: y así *iubeo te auere*, Dios te guarde, ó *uos auere*, Dios os guarde. *Calueo*, *es* ó *caluo*, *is*, estar calvo. *Cāueo*, *es*, (ó *cauo*, *is*, no seguro) *caui*, *cautum*, ó *cautum* antic., se usa act., y neut., evitar, huir, guardarse de, rige suj. con *ut*, ó *ne*, ó sin ellas. *Ceueo*, *es*, menearse los hombres con indecencia. *Fāueo*, *es*, *i*, *fautum*, ó *fautum* antic., con dat., favorecer. *Ferueo*, *es*, *ui*, *ferbui*, ó *feruo*, *is*, *i*, herbir, bullir. *Flāueo*, *es*, amarillear, estar amarillo. *Līueo*, *es*, estar cárdeno, ó de color de plomo, tener envidia. *Niueo*, *es*, se halla comp. en *conniueo*, *conniues*, ó *conniuo*, *is*, guiñar, disimular. *Pāueo*, *es*, *pau*, tener pavor, asustarse, *pauendus*, *a*, *um*, pasivos. *Salueo*, *es*, se usa solamente en *saluebis*, *e*, *eto*, *ete*, *saluere*, Dios te salve, Dios os salve; buenos dias te dé, ú os dé Dios: *iubeo te saluere*, buenos dias te dé Dios, me alegro que estés bueno. *Salue*, tambien servia para la despedida así, *salue*, á Dios; *saluebis*, recibe memorias de N. *Clúeo*, *es*, ó *cluo*, *is*, anticuados, existir, ser conocido, célebre, limpiar.

Con las terminac. de *uinco*, *is*, declinan los uerbos act. siguientes.

*Bibo*, *is*, *i*, *ītum*, beber, apurar: *bíbere nomen Iustina*, beber siete vasos en obsequio de las 7 letras del nombre *Iustina*. *Glūbo*, *is*, descortezar, desollar, *glupsi*, *gluptum*, no se hallan simples. *Lambo*, *is*, *i*, lamer, bañar, chamuscar, hablando de rios, y de llamas; *lambui* es eclesiástico, y *lambitum* de Prisciano solamente. *Scābo*, *is*, *i*, rascar, raspar, raer. *Scribo*, *is*, *psi*, *scriptum*, escri-

bir, señalar, marcar, delinear; scripsi por scripsisti, y scripse por scripsisse son poéticos, rige modo infinit. afirmando, y suj. mandando.

Dīco, is, xi, ctum, decir, hablar, recitar, afirmar, intimar, nombrar; dicebo por dicam, y dice por dic, ito, &c. ya no se usan, infinit. afirmando, y suj. mandando. Disco, is, didīci, aprender de otro, ó por sí mismo, disciturus es de Apuleyo solamente, infinit. Dūco, is, xi, ductum, conducir, ó llevar guiando, juzgar, alargar, atribuir: en lugar de duce imperat., se usa duc, ito, &c. lleva tú, &c. ducere uxorem, es casarse el hombre, rige infin. Ico, is, i, ictum, herir; icere colaphum, dar una bofetada: icere foedus, hacer pacto. Nosco, is, noui, notum, conocer, saber, noscitum, iturus, no se usan simples, antiquam. se escribió gnosco, is, rige infin. Pasco, is, pavi, pastum, apacentar, pacer, comer, alimentar, deleitar alguna cosa á los sentidos. Pascor, scēris, scendus, stus, pas., ó act. ser apacentado, ó apacentar. Posco, is, pōposci (ó peposci antic.) pedir, preguntar, exīgir: con dos acus. propio, y comun de cosa. Scisco, is, saber, decretar, toma sciui, scitum de scio, is, infinit.

Caedo, is, cēcīdi, caesum, herir, cortar, matar. Claudio, is, si, sum, ó cludo, is, si, sum, cerrar, bloquear. Cūdo, is, i, batir, acuñar, cusi es de los gramáticos, y cusum no se halla simple. Edo, is, i, esum, comer, consumir, abrasar, esus, a, um, se usan act. y pasiv.; estum no se halla simple. Edim, is, it, imus, itis, int, se usan menos que ēdam, as, at, &c. Fendo, is, di, sum, se usa solamente compuesto. Findo, is, fidi, fissum, hender, abrir, dividir. Fundo, is, fudi, fusum, fundir, derramar, articular. Laedo, is, laesi, sum, ofender, dañar, lastimar. Lūdo, is, si, sum, escarnecer, ridiculizar, engañar, jugar. Mando, is, di, sum, mascar, masticar, tascar, mansurus, y mansus, tambien son de maneo. Pando, dis, di, sum, ó passum, abrir, mostrar, manifestar, passus, a, um, tambien corresponden á patior, eris. Pendo, dis, pēpendi, ó pendi, pensum, pesar, pagar, dinero, ó pena, considerar, estimar, apreciar, y como neutro, tener peso, gravitar. Plaudō, ó plodo, is, antic. plausi, sum, herir, aplaudir, celebrar palmeando, ó palmoteando. Prehendo, praehendo, ó prendo, is, y sin aspiracion, preendo, is, di, prehensum, prender, detener, y prender, hablando de plantas. Rādo, dis, si, sum, raer, rascar, raspar, Rōdo, is, si, sum, roer, murmurar. Scando, is, di, sum, subir, trepar. Scindo, is, scīdi, scissum, antiquam. scēscīdi, romper, desgajar. Tendo, is, tētendi, tendi, sum, tentum, extender, estirar, ir. Trūdo, di, si, sum, empujar, despedir. Tundo, dis, tūtūdi, tunsum, golpear, machucar, aporrear, antiquam. era tudo, is, tumsi, ó tusi. Uido, is, si, sum, se halla en diuido, is, comp. de él, y no de iduo, as.

Ago, is, egi, actum, harrear, hacer, tratar, procurar: āge, agite, ea, vaya, dí, decid; axis por égeris, antigualla; agesis, age, si uis, dí si quieres suj. Ango, is, anxi, estrechar, molestar, afligir; los

particip. *anxus*, *anctus* no estan autorizados. *Cingo*, *is*, *xi*, *ctum*, *antiquam*. *clingo*, *is*, ceñir, circundar, bloquear. *Figo*, *is*, *xi*, *xum*, fixar, hincar, clavar. *Fingo*, *is*, *xi*, *fictum*, fingir, formar, imaginar, hacer, rige infinit. *Fligo*, *is*, *xi*, *ctum*, antic. simple, herir, maltratar. *Frango*, *is*; *fregi*, *fractum*, antic. *frago*, *is*, quebrar, quebrantar, romper. *Frigo*, *is*, *xi*, *xum*, ó *friatum*, freir, tostar. *Iungo*, *is*, *xi*, *ctum*, uncir, unir, juntar. *Lęgo*, *is*, *i*, *ctum*, coger, escoger, elegir, leer, rige modo infin. *Lingo*, *is*, *xi*, *ctum*, lamer. *Mergo*, *is*, *si*, *sum*, chapuzar, zabullir, echar á pique. *Mungo*, *is*, *xi*, *ctum*, simple antic. y no seguro, limpiar. *Pągo*, *is*, antic. en 1.<sup>a</sup> raiz, *pęgi*, *pactum*, acordar, ajustar: la raiz *pegi* es de *Prisc. paxim antiquam*, hoy *pepigerim*. *Pango*, *is*, *xi*, plantar, y entre eclesiásticos, cantar: *pancturus*, *a*, *um*, son seguros, pero no *panctum*, ni *panctio*. *Pingo*, *is*, *xi*, *pictum*, pintar, retratar, bordar, dibujar, delinear. *Plango*, *is*, *xi*, *ctum*, verbo casi poético, herir, golpear, plañir, llorar á alguno. *Pungo*, *is*, *pųpi*, *punctum*, picar, punzar, pinchar; *pępugi* es del antic. *pugo*, *is*, y *punxi* no se halla simple. *Ręgo*, *is*, *xi*, *ctum*, regir, gobernar. *Spargo*, *is*, *si*, *sum*, esparcir, extender. *Stinguo*, *is*, *xi*, *ctum*, desusado, apagar, matar, destruir. *Stringo*, *is*, *xi*, *strictum*, ó *strigo*, *as*, apretar, comprimir, desenvaynar. *Sųgo*, *is*, *xi*, chupar, atraer, mamar. *Sugebo* es antigualla: parece compuesto de *sub* y *ago* contrahidos en *sųgo*. *Tęgo*, *is*, *xi*, *ctum*, cubrir. *Tango*, *is*, *tęti*, *tactum*, *antiquam*. *tągo*, *is*, palpar, manosear, tañer. *Tingo*, *is*, *xi*, *ctum*, ó *tinguo*, *is*, teñir, colorear. *Uergo*, *is*, derramar, inclinarse, mirar á: *uersi* no seguro, y *uerxi* sin autoridad. *Ungo*, *is*, ó *unguo*, *is*, *xi*, *ctum*, ungir, untar.

*Traho*, *is*, *xi*, *ctum*, traher, llevar, arrastrar, derivar. *Ueho*, *is*, *xi*, *ctum*, portear, llevar; *uehens*, tambien vale, lo mismo que *uectus*.

*Ālo*, *lis*, *lui*, *litum*, ó *altum*, criar, alimentar. *Cello*, *cilleo*, ó *cillo*, *is*, *cęculi*, no se usan simples: *celsus*, *a*, *um*, son nombres. *Cōlo*, *lis*, *lui*, *cultum*, exercitar, cultivar, respetar, habitar. *Cōnsulo*, *lis*, *lui*, *consultum*, consultar, acus., proveer, atender, condat. *Fallo*, *lis*, *fefelli*, *falsum*, engañar, salir mal alguna cosa: se halla *fefelitus* para no usarse. *Mōlo*, *is*, *ui*, *itum*, moler. *Pello*, *is*, *pępuli*, *pulsum*, arrojar, derrotar: *pulsi* es raro. *Sąlo*, *is*, ó *sallo*, *is*, antic., *salsurus*, y *salsus*, muy usados: es lo mismo que *salio*, *is*, *z*, *salar*. *Tollo*, *is*, levantar, alzar, criar, arruinar. *Tųlo*, *is*, *tętuli*, ó *tųli*, *latum*, llevar, alzar, levantar, está antic. en la 1.<sup>a</sup> raiz: tambien se usó *tōlo*, *is*, segun sus derivados *tōlero*, *tolutarius*, *tolutilis*, *tolūtum*, infin. *Uello*, *is*, *i*, ó *uulsi*, *uulsum*, arrancar, extirpar.

*Emo*, *is*, *i*, *tum*, comprar: *emsi* no se halla simple: *antiquam*. significó quitar. *Pręmo*, *is*, *pressi*, *pressum*, apretar cargando, desenvaynar. *Uōmo*, *is*, *ui*, *uomitum*, vomitar.

**Temno**, *is*, poético, despreciar: *temsi*, *temptum* solam. compuestos.

**Cāno**, *is*, *cēcini*, cantar, alabar, tañer, pronosticar: *cante* por *cānite* es antigualla: *cani* 2.<sup>a</sup> raiz arcaismo: *canui*, *iturus* neoterismo: *cantum* subst. de la 4.<sup>a</sup>, *cantus*, *ui*. **Cerno**, *is*, *creui*, *cretum*, cerner, ver, acetar. La 2.<sup>a</sup> raiz es comun al verbo neut. *cresco* infinit. **Gēno**, *is*, hoy *gigno*, *is*, *genui*, *itum*, engendrar, parir. **Lino**, *is*, *lini*, *litum*, untar, obscurecer: la raiz *lini* no es segura. **Pōno**, *is*, *pōsui*, *pōsitum*, poner, sentar, fundar, situar, dexar, *posiui*, por *pōsui*, y *posit* arcaismo, y barbarismo, rige infinitivo. **Sperno**, *nis*, *spreui*, *spretum*, menospreciar. **Sterno**, *is*, *stravi*, *stratum*, aplanar, derribar, destruir. **Uanno**, *is*, antic., cribar.

**Carpo**, *is*, *psi*, *ptum*, coger, tomar, despedazar, tachar, murmurar. **Clēpo**, *pis*, *psi*, *ptum*, ó *clepso*, *is*, antic., hurtar, oír á escondidas lo que se habla: *clepsit* por *clepserit*. **Rumpo**, *pis*, *rupi*, *ruptum*, romper, desgajar, rebentar. **Scalpo**, *pis*, *psi*, *ptum*, mas seguro que *sculpo*, *pis*, *psi*, *ptum*, grabar, esculpir.

**Cōquo**, *quis*, *xi*, *ctum*, cocer en agua, ó sin agua, asar, sazonar, molestar. **Linquo**, *quis*, *liqui*, abandonar: el participio *lictum* no se halla simple.

**Caro**, *ris*, antic., escardar. **Fēro**, llevar, sufrir, producir, decir, declina anómalo sincopado así: *fero*, *fers*, *fert*, *ferimus*, *fertis*, *ferunt*, llevo, *as*, á él, *llevamos*, *lleváis*, *an*: *ferebam*, *ebas*, &c. *feram*, *es*, &c. *feram*, *as*, &c. *ferrem*, *es*, *et*, *emus*, *etis*, *ent*, *llevase*, *ara*, ó *llevaría* yo, &c. *fer*; *lleva tú*; *ferto*, *lleva tú*, ó *lleve él*; *ferte*, ó *fertote*, *llevad*; *ferunto*, *lleven ellos*; *ferre*, llevar cualquiera, el llevar, &c. *ferendum*, *ferens*, rige modo infinit., y suple la 1.<sup>a</sup> raiz de *tulo*, *is*. **Gēro**, *ris*, *gessi*, *gestum*, traher, ó llevar, gobernar. **Quaero**, *is*, preguntar, buscar, pretender, intentar: *noli quaerere*, no me preguntes; *quid quaeris?* qué quiere Vmd. que le diga? *Si quaeris*, si quiere Vmd. que le diga la verdad, son fórmulas elegantes, rige suj. precedido de conjuncion dubitativa. **Sēro**, *ris*, *seui*, *sātum*, sembrar, plantar; y **sero**, *is*, *ui*, *sertum*, engendrar, entretexer: *serui* no se usa simple. **Tēro**, *ris*, *trivi*, *tritum*, trillar, desgastar, perder: como *térere tempus*, *diem*, *aetatem*, *otium*: *terui*, *itum*, no seguros. **Uerro**, *is*, *i*, *uersum*, barrer, limpiar: *uersi*, la defienden algunos: *uersus*, *a*, *um*, tambien se derivan de *uerto*, *is*, *i*. **Uro**, *ris*, *ussi*, *ustum*, quemar, abrasar, destruir.

**Arcesso**, *sis*, *siui*, *sītum*, no *accerso*, llamar, acusar. **Capesso**, *sis*, *siui*, *ītum*, antiguam. **capisso**, pillar, tomar á su cargo. **Petesso**, ó **petisso**, *is*, antic., apetecer, desear. **Facesso**, *sis*, *i*, hacer, desterar. **Incesso**, *is*, *si*, *iui*, molestar, acometer. **Incipisso**, *is*, ó **incipesso**, *is*, antic., empezar, comenzar. **Lacesso**, *sis*, *si*, *iui*, *ītum*, provocar, irritar. **Depso**, *is*, *ui*, *pstum*, sobar, amasar, heñir. **Pinso**, ó **piso**, *is*, *pinsi*, ó *pinsui*, *pinsum*, *pinsitum*, ó *pistum*, molar, machacar, quebrantar. **Quaeso**, *is*, raro en las terminaciones

quaesit, quaese, ãre, endum, ens, y frecuente en quaeso, quaesũmus, suplico, suplicamos, antep. y interp., por vida tuya, ó vuestra; es muy usado en quaesiui, ó quaesii, quaesitum, ó quaestum con todas las significac. de quaero, is. Uiso, is, derivado de uisum, de uideo, visitar, ir á ver, uisi no se halla simple.

Flecto, is, xi, xum, torcer, volver, declinar. Měto, is, messui, messum, segar, medir, vendimiar: messui es muy raro simple, y messiui reprobado. Mitto, tis, misi, missum, enviar, despachar, omitir: misti por misisti es de Catulo. Necto, ctis, nexi, ó nexui, xum, atar, enlazar. Pecto, ctis, pexi, xum, pectitum, peynar, cardar, limpiar: son antiguos pexui, y pectiui. Pěto, tis, tiui, ó pétii, petitum, pedir, pretender, ir, rige suj. con ut, y con ne. Plecto, ctis, castigar, entretexer: plexi es de Prisciano, y plexui de Vosio: plexus, a, um, son ciertos. Sisto, stis, stiti, stitum, detener, sostener, presentar; y en acepcion de neutro, sin la 2.<sup>a</sup> y 3.<sup>a</sup> raiz, pararse. Uerto, tis, ti, uersum, volver, traducir, atribuir: uersus, a, um, rara vez se aplican á uerro.

Acuo, is, acui, acutum, afilar, avivar, picar: acui tambien es de aceo: acutus, a, um, son adj. act. Arguo, is, i, argutum, arguiturum, arguir, acusar, reprehender: argutus, a, um, tambien se usan como nombres. Bătuo, is, esgrimir, apretar: batuit, 2.<sup>a</sup> raiz, tambien puede ser 1.<sup>a</sup> De duo, is, i, dũtum antic. se halla duim, is, it, int por dem, es, et, ent, simple y comp. Fũtuo, is, i, fututum, faltar á la castidad. Luo, is, i, luitio, luiturus, lavar, purgar, expiar, pagar cualq. deuda, dinero, pena, ó pecado. Mětuo, is, i, antiguam. metutum, tus, a, y metuiri por metutum iri, temer, dudar, estar con cuidado, suj. con ut, temiendo lo bueno, y con ne temiendo lo malo. Mĩnuo, is, i, minutum, aminorar, disminuir. Ruo, is, i, rutus, ruiturus, a, um, derribar, precipitar, trastornar; y en acepcion de neut., morir, desmoronarse. Stătuo, is, i, statutum, poner, resolver, establecer, decretar, suj. con ut, o ne. Struo, is, struaxi, structum, ordenar colocando, hacer, trazar. Suo, is, sui, sũtum, coser de todos modos cualq. cosa. Tribuo, is, i, tributum, dar, atribuir, imputar. Caluo, uis, ui, calutum, engañar, y caluor, ãris, derivado de él, ser engañado, estan antic. Soluo, is, solui, solutum, desatar, pagar dinero, ú otra cosa. Uoluo, is, ui, uolutum, voltear, revolver, discurrir.

Texo, is, ui, textum, texer, hacer, componer.

*Activos anómalos de la 3.<sup>a</sup> especie con term. de la 4.<sup>a</sup>*

Făcio, is, feci, factum, hacer, procurar, estimar, articular. Este verbo, y todos los demas act. y neut. de 3.<sup>a</sup> espec. conservan el mismo acento y cantidad que uinco, is, aunque la mayor parte de las terminac. se parecen á los verbos en io, is, de la 4.<sup>a</sup>, y declinan así. Facio, is, it, facimus, facitis, iunt, faciebam, &c. faciam, ies, &c.

*ias, iat, &c. fácerem, ěres, fáceret, &c. fac, ó face, haz; fácito, haz, ó haga él; facite, itote, iunto: fácere, faciendum, faciens. Se usan faxim, is, it, ĩmus, ĩtis, int, por faciam, &c. ó fécerim, is, &c. y faxo por féceró; pero faxem por fecissem, y faciem por faciam son antiguallas, rige suj. con ut, ó con ne. Iácio, ĩs, ieci, iactum, tirar, disparar. Lácio, ĩs, antic., engañar, atraher al engaño: lacui, ĩtum, ó lexi, lectum, no se hallan simples, ni Spécio, ĩs, spexi, ctum, mirar, observar.*

Födio, dĭs, di, fossum, cavar, escarbar, herir: fódere solo, y fódere latus, tocar el pecho de otro, cuando se habla con él, que es mala crianza; noli fódere: iussi: no me toques, ya lo dixe.

Căpio, pĭs, cepi, captum, coger, tomar, aprisionar, caber; capso, is, it, capsĭmus, &c. se decia antiguam. por cépero, ris, &c. y capsis vale lo mismo que cape, si uis, toma, si quieres. Coepio, pis, pi, ptum, empezar, comenzar, está antic. en la 1.<sup>a</sup> raiz; se hallan las palabras coepio, coepiam, coepiat, coéperet dudosa, y coépere: coeptus, a, um se usan act. en los circunloq., y pasiv. en otras ocasiones. infin. Cŭpio, pĭs, ĩui, ó cúpii, cúpitum, desear con vehemencia, anhelar, apasionarse: cupĭret por cúperet, es arcaismo: se halla cupĭs con la final larga, rige infin. suj. con ut, y ne, y participio pasivo para tiempo pasado. Răpio, pis, pui, raptum, llevar por fuerza, arrebatat, hurtar, raptar: rapsi por rapui no es seguro.

Părio, rĭs, pépĕri, partum, páritum, pariturus, partus, a, um, parir, poner, engendrar: parĭbit, parire, y parĭerint por pariet, pá-rere, y pepĕrerint, son antiguallas.

Quătio, tĭs, quassus, a, um, partic. pas., mover, sacudir; no se halla quassi, 2.<sup>a</sup> raiz, ni quassum 3.<sup>a</sup>

### Neutros simples de la 3.<sup>a</sup> especie.

Cumbo, bĭs, cúbui, cúbitum, lo mismo que cubo, as, no se halla simple en la declinac. de 1.<sup>a</sup> raiz; pero sí comp. de ad, cum, de, dis, in, ob, pro, re, sub, como accumbo, is, &c. Nŭbo, is, psi, ó nubui desusado, nuptum, con dat., antiguam. act., cubrir, velar; hoy neut., casarse, ó velarse la muger, y alguna vez el hombre, ó agarrarse las plantas unas á otras. El partic. indeclin. nuptum, precedido de los verbos, do, eo, loco, cólloco, mitto, significa casar á la muger: y los particip. nuptus, a, um, se usan act. ó pas. con verbos auxĭliares. Răbo, is, y segun algunos, rabio, bis, rabiar.

Parco, cis, pepercĭ, ó parsi, parsurus, a, um, en construc. act. conservar, perdonar, y en la neut. con dat., abstenerse, cesar, dexar: parcui está antic., y párcitum no es seguro. Cresco, scis, creui, crecer, aumentarse: cretus, a, um, corresponden á cerno, ó á creo, as, aui, atum, cretus contrahido por creatus, en cuya significac. son muy usados. Glisco, scis, y antic. gliscor, ěris, engrosar,

crecer, desear con ansia. Los verbos que rematan en *asco*, *esco*, *isco*, como *labasco*, *scis*, estar para caer; *hiasco*, *scis*, estar con la boca abierta; *conquinisco*, y *ocquinisco* antic., ponerse en cuclillas; *expergisco*, y *expergisor*, despertar; *fatisco* antic., y *fatiscor*, abrirse en grietas, ó rendijas; *miseresco*, *scis*, tener compasion; *senesco*, *scis*, *emscens*, *escendus*, ponerse viejo; *suesco*, *scis*, acostumbrar, ó irse acostumbrando; casi todos son faltos de 2.<sup>a</sup> y 3.<sup>a</sup> raiz, nacidos de otros verbos, ó nomb., en cuya acepcion se usan significando el principio de ella con aumento, y continuac., por lo cual se llaman *incoativos*. De verbos, como de *gemmo*, *as*, *gemmasco*, *is*, empezar á echar yemas; *lentesco*, *is*, irse ablandando, de *lenteo*, *es*; de *tremo*, *is*, *tremisco*, *is*, empezar á temblar; de *dormio*, *is*, *dormisco*, *is*, no seguro, adormecerse. De nomb, subst. ó adj. como *puerasco*, *puelasco*, hacerse muchacha; *ignesco*, *ditesco*, incendiarse, enriquecerse. Algunos parecen act., como *generasco*, *augesco*, *minuisco*, *sentisco*. *Consanesco*, *crebesco*, *crudesco*, *dulcesco*, *duresco*, *euanesco*, *maturesco*, *notesco*, derivados de nomb. adj., y *deliquesco*, *obrutesco*, *obmutesco*, de verbos, tienen á pesar de los gramáticos 2.<sup>a</sup> raiz *crebrui*, ó *crebui*, *crudui*, *delicui*, *dulcui*, *maturui*, *notui*, y tambien particip. *quiesco*, *is*, *quieui*, *quíetum*, y *ueterasco*, *scis*, *auiatum*, descansar, envejecerse.

*Cădo*, *dis*, *cécidi*, *casurus*, caer, morir, acontecer: *casus*, *ui*, *um*, nombre subst., la caida, &c. *Cēdo*, *dis*, *cessi*, *cessum*, con dat., ceder, dar lugar, rendirse, y con abl., salir, y en significacion act., conceder, permitir. *Cēdo* p. b. y *cette* sin mas terminac., es imperat. *Cedo* sing. ó pl., *di*, *decid*; *muestra* ó *mostrad*; *da*, ó *dad*, *daca*. *Cēdo* es muy usado; *cette* está antic.; *cédite*, es incierto. *Fīdo*, *is*, fiar, ó fiarse, confiar, dat., y alguna vez abl. con *in*: *fidebo*, es arcaismo: *fisus*, *a*, *um*, act., sirven para suplir la 2.<sup>a</sup> raiz con verbo auxiliár. *Frendo*, *is*, *fresus*, *a*, *um*, pasiv., regañar los dientes, quebrantar, amartillar. *Pēdo*, *dis*, *pěpédi*, peer, ventosear, burlarse. *Péditum*, *i*, el pedo. *Rūdo*, *is*, *di*, ó *rudeo*, *es*, antic., ó *rudio*, *is*, *rudui*, rebuznar, desentonarse: *ruditus*, *ui*, y *rudītum*, *i*, subst. el rebuzno. *Sīdo*, *dis*, *di*, baxar al hondo alguna cosa, sentarse, irse á pique. *Uādo*, *dis*, ir, venir, partir, pasar: *uasi*, *uasum*, no se usan simples.

*Clango*, *gis*, sonar la trompa, águila, pato, ó hacer ruido el mar: *clanxi*, y *clangui*, no tienen autoridad. *Mingo*, *is*, *xi*, *mictum*, mear, orinar. *Ningit*, ó *ninguit*, *ninxit*, nevar: *niuit*, nieva, está anticuado.

*Psallo*, *lis*, *li*, cantar al son de algun instrumento tocándolo, ó sin tocarlo. *Uōlo*, *uōlui*, act. sin derivado pas., querer, intentar, pretender, significar; ueclina con anomalía así: *uolo*, *uis*, *uult*, *uólūmus*, *uultis*, *uolunt*, quiero, *es*, *e*, queremos, *éis*, quieren. *Uolebam*, *ebas*, &c. quería, &c. *uolam*, *es*, *et*, &c. querré, *rrás*,

querrá, &c. Uelim, *is, it, uelimus, ítis, uelint*, quiera, yo, quieras, &c. Uellem, *es, et, êmus, étis, ent*, quisiese, quisiera, ó querría yo, &c. Uelle, querer qualq. Uolens, *entis*, queriendo: *sultis, si uultis: sis, si uis: uolt, uoltis, uolim, &c.* por *uult, uultis, uelim, &c.* se usa en Plauto, &c. rige infinit. partic. pas. para tiempo pasado, y suj. sin *ut*, ó con *ne*.

Frëmo, *mis, mui*, rugir, refunfuñar; *frëmitus, tui, um*, ruido, refunfuño. Gëmo, *is, ui*, gemir, suspirar, arrullar: *gëmitus, ui, um*. Tremo, *is, ui*, temblar, temer.

Meno, *nis, mém̄ini, mentum*, mentar, acordarse, hacer mencion, mencionar; con genit., ó acus., y con modo infinit. solo tiene uso en la 2.<sup>a</sup> raiz *mém̄ini*, con su derivac. De *meno, is*, nació *menisco, is*: de este *meniscor, ó miniscor, ëris*, y de *miniscor* se usa el compuesto *comminiscor, ëris*, y *commentum, i, commentus, a, um*, part. act.: el imperat. *memento*, y *mementote*, tambien se usa. Sino, *nis, ui, itum, urus*, y los pas. *situs, a, um*, permitir, consentir, dexar: rara vez se usa rigiendo acus., como *sinite arma*: y su derivado pas. tambien es raro, y las síncopas *sii, sirim, is, sissem*, y antic. *sini, isti, &c.* rige infinit.

Boo, *is, ó boo, as*, y bouo, *as*, retumbar, bramar, son antiguos.

Rëpo, *pis, psi, ptum*, andar á gatas, á coxcojuela, subir, trepar. Serpo, *pis, psi*, serpear, andar arrastrando, abatirse: *serpsit*, por *serpserit*, es de Festo. Strëpo, *pis, pui*, hacer estrépito, ó estruendo, *strepitus, ui, um*, subst., el estruendo, ó ruido.

Curro, *ris, cūcurri, cursum*, correr, navegar, rodar. Ceeurri está antic., *curri* simple no es seguro por *cucurri*. Fūro, *is*, enfurecerse, dexarse llevar de alguna pasion, embravecerse. No se halla con las terminac. *furo, ítis, furam, es, &c. furas, at, &c. fure, ito, &c.* ó son muy raras: la 2.<sup>a</sup> raiz *furui*, está en duda.

Sterto, *tis*, roncar: *stertui* simple es de los gramáticos antiguos.

Fluo, *is, fluxi, xum, urus*, y *fluxus, a, um*, act., y alguna vez pas., correr, fluir, *fluctus, ui, um*, nombre subst. Fuo, *is, fui*, *futurus, a, um*, haber, ser, estar, acontecer, morir. No se usa de la 1.<sup>a</sup> raiz, sino *fuam, as, at, ant, fūeret, fuere, ó fore*, entre poetas casi siempre, *sea yo, seas, sea él, sean, fuese, fuera, ó sería él, así solo, como auxiliár: forem, es, et, ent, fõre, fuese, fuera, ó sería yo, ser, &c.* ó hubiese, hubiera, ó habria yo, haber, &c. son palabras muy usadas en prosa y verso, solas, y con partic. *fui* (no *fuui* antic.) se usa mucho en todas sus derivac.: *futum* no se halla, ni *fūto, as*, su derivado simple; pero sí comp. en *confūto, refūto, as, aui, atum*, refutar. Gruo, *is, gruiri*, cantar la grulla: *grui* 2.<sup>a</sup> raiz no se halla simple. De *nuo, is, i*, simple, solo se usa *nutus, ui, nuto, as*, y *numen, inis*, neut. Se usa en sus compuestos *abnuo, negar, annuo, ó adnuo*, conceder, *innuo, insinuar, renuo, is, ui, negar. Pluit*, presente, ó pasado, ó *pluuit*, antic. *plūit*, y

*plūuit*, llover. Tambien se halla en pl., *pluunt*, *pluebant*, y el pas. *plúitur*. *Spuo*, *is*, *i*, escupir, salivar: *sputus*, *i*, y *sputum*, *i*, la saliva, ó esputo, y su derivado *sputo*, *as*, escupir con frecuencia. *Sternuo*, *is*, *i*, estornudar, chispear; *sternūto*, *as*, *auī*, estornudar muchas veces. *Uīuo*, *is*, *uixi*, *uictum*, vivir de, con abl.: *uiuebo*, y *uixet* por *uiuam*, *uixisset*, son arcaismos: *uixit*, murió, lo decían por agüero, por no decir *mortuus est*: *ita uiuam*, así Dios me dé vida: *ne uiuam*, muerto me caiga: *uiue atque uale*, Dios te dé vida y salud. *Aio*, *is*, á la antigua *aiio*, *is*, decir, afirmar, solo se usa *aio*, *is*, *it*, *unt*, *aiebas*, *ebat*, *ebatis*, *aibant*, *aias*, *at*, *ant*, *aiēre*, *ai* imperat., *aiens*, *entis*, *aisti*. No hay mas termin. de escritores latinos: *ain tu*, *ain tandem*? dices la verdad? es cierto? *certe*, *inquam*, cierto: *ain uero*? *ain tandem*? decís la verdad? *Meio*, *īs*, mear, orinar. Estos dos verbos son disílabos, *ai*, *mei*, es la 1.<sup>a</sup> sílaba, y la 2.<sup>a</sup> *o*.

### Anómalos en *io*, *īs* de 3.<sup>a</sup>

*Fūgio*, *īs*, *fugi*, *iturus*, *fugiendus*, huir, evitar, recurrir, olvidarse alguna cosa, con acus.: no se halla *fúgitum*, se halla *fugīto*, *as*, y *fugitor*, *oris*, antic., y *fugitiuus*, y el pas. *fúgitur*, *fugiebatur*, &c. sin nominat. impers. *Sāpio*, *īs*, *pīi*, *sapiendum*, ser sabio, ó cuerdo, saber, tener sabor, ó gusto alguna cosa, oler á: *sapiens*, sabio, se usa como nombre: *sapui* no se usa simple: rige acus. comun.

Las terminac. de *polio*, *īs*, y de sus 2 particip., son las mismas de los verbos act. transitivos siguientes.

*Cambio*, *bis*, *psi*, cambiar, trocar, permutar.

*Farcio*, *cīs*, *si*, *tum*, ó *farcītum*, *farctum*, *farsum*, llenar, atracar, embutir. *Fulcio*, *cīs*, *si*, *tum*, sostener, apoyar, *fulciui* de baxa latinidad, y *fulcītum*, semibárbaro. *Sancio*, *cīs*, *xi*, *sancītum*, ó *sanctum*, decretar, ordenar, santificar, *sanciui*, ó *sancii*, sin uso. *Sarcio*, *cīs*, *si*, *tum*, coser, recoser, zurzir, resarcir, *sarciui*, *itum*, sin autoridad. *Scio*, *is*, *iui*, ó *scīi*, *scītum*, saber, conocer, decretar: *scibam*, &c. por *sciebam*, y *scibo*, &c. por *sciam*, *es*, son de buenos autores: *scin quomodo*? sabes como? *quod scis*, *nescis*, esto cállalo, como si no lo supieras: *scito*, sabete; *scite*, ó *scitote*, sabed, cuando repetimos alguna cosa importante: no se halla *sci*, imperat. *scisse* es mas usado que *sciuisse*, con infin. *Uincio*, *is*, *uinxi*, *uinctum*, ligar, unir.

*Audio*, *dīs*, *iui*, *ii*, *ītum*, oír, entender, obedecer, ser discípulo: *audibam*, *audibo* son terminac. poéticas: *bene*, ó *male audire*, tener buena, ó mala reputacion: *audire ab aliquo*, oír á alguno, rige modo infinit. *Conodio*, *dis*, *iui*, *ītum*, sazonar, guisar; escabechar. *Custōdio*, *īs*, *iui*, *ītum*, guardar, defender, encarcelar: *custodibant*, es de Catúlo. *Fastīdio*, *dis*, *dīui*, *dītum*, fastidiar, despreciar, desdenarse de. *Grandio*, *dis*, antic., agrandar, aumentar. *Oodio*, *dis*, odiar, aborrecer, desusado en 1.<sup>a</sup> raiz, aunque se halla *odiendi* gen.

activo, y *ōdiens*, y *ōdiui*; se usa en 2.<sup>a</sup> raiz por la 1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup>: *odi*, *osurus*, *a*, *um*, y *osus*, *a*, *um*, particip. activ.

*Sāgio*, *īs*, de poco uso, saber anticipadamente, prever, ser sagaz.

*Mollio*, *līs*, *iui*, *ii*, *ītum*, ablandar, mitigar, afeminar: *mollibat*, y *mollibit* son de buenos autores. *Sālio*, *is*, (mejor que *sallio*, *lis*) *iui*, ó *salii*, *ītum*, *urus*, *salītus*, *a*, *um*, salar. *Sēpelio*, *sēpēlīs*, *iui*, ó *sepēlii*, *sepultum*, *urus*, y *sepelītus* anticuado, sepultar, enterrar. *Sicilio*, *sicīlis*, *iui*, *ītum*, segar las reliquias que han quedado en los prados de la 1.<sup>a</sup> siega. *Stabilio*, *stābilis*, *iui*, *itum*, establecer, asegurar, afianzar.

*Fīnio*, *nīs*, *iui*, *ītum*, acabar, terminar. *Inānio*, *is*, *iui*, *itum*, evacuar, desocupar. *Insignio*, *īs*, *iui*, *itum*, adornar, distinguir, señalar: *insignibam*, por *insigniebam*, y *insignibo*, por *insigniam*, es de los poetas. *Lēnio*, *is*, *iui*, *ii*, *itum*, ablandar, aplacar, lenibat, lenibo. *Līnio*, *is*, *iui*, *itum*, untar, emplastar, embarrar, linibo, *is*, &c. *Mūnio*, *is*, *iui*, *ītum*, ó *moenio*, *is*, antic., fortificar, fortalecer, pertrechar. *Pūnio*, *is*, *iui*, *ii*, *ītum*, antiguam. *poenio*, *is*, punir, castigar, vengar, *punior*, *iris*, *iendus*, *itus* act., ó pas. punir, ó ser punido, &c. *Unio*, *is*, *iui*, *itum*, eclesiástico, unir, juntar, atar.

*Sēpio*, *pis*, *psi*, *ptum*, ó *saepio*, cerrar, circundar, bloquear. *Sōpio*, *pis*, *iui*, *ii*, *ītum*, adormecer, aturdir, atontar, y el pas. *deriv.*, *sopior*, *iris*, tambien quedar privado de los sentidos, ó aturrido, y atolondrado.

*Fērio*, *is*, herir, batir, matar, engañar: *ferii*, *ītum*, *urus*, sin autoridad: *feribo* por *feriam*, y *ferinunt* por *feriunt*, son arcaismos. *Haurio*, *rīs*, *si*, *sum*, *stum*, *surum*, ó *haurii*, *ītum*, *iturum*, raros, agotar, apurar, sacar, *haurire oculis*, *auribus*, ver, oír. *Ligurio*, *ligūris*, *ii*, *itum*, ó *ligurrio*, lamer, golosear. *Nutrio*, *īs*, *iui*, *ii*, *itum*, criar, nutrir, ó nudrir: *nutribant*, *ibo*. De *nutrior*, *iris*, se halla *nutritor* imperat. act. *Sarrío*, *is*, *iui*, *itum*, ó *sario*, *is*, sachar, escardar. *Scalptūrio*, *is*, antic., escarbar.

*Artio*, *īs*, *iui*, *ītum*, antic, meter apretada alguna cosa. *Crátio*, *tīs*, quebrantar la tierra con rastros. *Glūtio*, *tīs*, *ii*, tragar, devorar, tambien se escribe *gluttio*. *Hostio*, *stis*, antic., corresponder, igualar, ofender. *Partio*, *tīs*, *iui*, *ītum*, act. ó *partior*, *iris*, act. ó pas. *iendus*, *itus*, partir, dividir, ser, siendo partido. *Sentio*, *tis*, *si*, *sum*, sentir, percibir, advertir, juzgar. *Sītio*, *tīs*, *iui*, *ītum*, tener sed, secarse las plantas, apetecer. *Uestio*, *stis*, *iui*, *ītum*, vestir, cubrir, adornar, *uestibam*, y *uestibo* es de los poetas.

*Ignāuio*, *is*, desusado, acobardar. *Pauio*, *is*, *pauitus*, *a*, *um*, pas. pisar, pisonear, tundir, allanar.

*Verbos neut. de la 4.<sup>a</sup> especie.*

*Bībio*, *is*, sonar, haciendo *glugluglu*, algun licor, cuando sale de las vasijas: es verbo del glosario.

Ferōcio, ferōcis, ser feroz, embravecerse, ensoberbecerse. Rau-  
cio, is, si, urus, enronquecer de hablar recio, desusado.

Fio, fīs, sin partic., antiquam. fuo, is, ser hecho, estimado, na-  
cer, ser, rige suj. con *ut*, cuando significa acontecer: es neut. pas.  
correspondiente á las acepciones de facio, cis, y anómalo en las pa-  
labras fiérem, es, et, ent, fieri, fuese, fuera, ó sería hecho yo, &c.  
ser hecho cualq.: fieremus, etis, no deben usarse, hasta que se ha-  
llen en escritores latinos: *fi*, *fite*, *fitote* son terminac. antic. Pare-  
ce que este verbo en lo antiguo tuvo *fi* que no se halla, y el partic.  
*fitum*. De *fio*, *fis*, se compone suffiō, ó subfiō, īs, ii, itum, verbo  
act., sahumar, calentar, con todos los partic. pas. suffiendus, a, um,  
suffitus, a, um.

Uágio, is, ii, itum, llorar los infantes.

Bullio, lis, iui, itum, y itus, a, um, pas., es lo mismo que bul-  
lo, as, bullir, levantar hervor, ó espuma. Sālio, is, ii, ó salui,  
saltum de saltus, ui, saltar, brincar, palpitar, cubrir el macho á la  
hembra, y entonces se usa tambien el pas.

Dormio, is, iui, itum, dormir, cesar, estar ocioso, verbo neut.  
act.: dormire in utramque aurem, dormir á pierna suelta, profunda-  
mente: dormibo, dormiré, y dormibit, se halla dormitur, y dor-  
miendus. Crīnio, nīs, echar pelo, ser vestido, se halla crinitur, y  
crinitus, a, um, cabelludo, a, tambien puede nacer de crinīs, el  
pelo, ó cabello. Cūnio, is, sin uso, ensuciarse en la cuna. Ignio,  
is, iui, itum, prenderse fuego: ignitus, a, um, encendido, se  
pueden derivar de ignis. Hymnio, nis, cantar himnos, es de Pru-  
dencio. Insānio, nis, iui, ii, iturum, estar fuera de juicio, desati-  
nar, estar loco, ó furioso: rige tambien acus., como hílarem insa-  
niam insanire, y se halla pas. impers. De uesānio, nis, se halla  
uesaniente uento, enfureciéndose, ó arreciándose el viento. Tinnio,  
nis, iui, ó tinnii, sonar los metales, haciendo tin, tin: tinnitus,  
ui, itum, nombre subst., zumbido, ó retintin: tambien se escribió  
tintinnio, y titinnio. Uēnio, is, ni, uentum, venir, ir, volver,  
ofrecerse alguna cosa: v. g. uenire in mentem, &c. ad manus, &c.  
uenio nunc ad, es para las transiciones, paso ahora á: uenibo, por ue-  
niam: ueniendum, y uentum, tambien se usan pas., y uenitur, &c.

Lāpio, pis, antic., empedernirse, endurecerse, petrificarse, y co-  
mo act. empedernecer, ó empedernir. Líppio, is, iui, itum, tener  
legañas, ser legañoso, pitarroso: lippiunt fauces fame, se pega de  
hambre la saliva á las fauces.

Febrio, is, tener fiebre, ó calentura. Forio, is, cagar blando. Ful-  
gūrio, ris, antic., relampaguear: fulguritus, a, um, pas., herido  
de algun rayo, tambien pueden derivarse de fulgur, ūris, el rayo.  
Prūrio, īs, iui, prurir, picar, tener comezon, tener concupiscencia.  
Scatūrio, scatūrīs, ó scaturrio, abundar, bullir, saltar.

Tussio, is, toser. Uisio, is, antic. y no seguro, follarse.

Balbútio, balbútis, tartajear, tartamudear, tartalear, ser balbuciente, y tambien hablar obscuro, y mal articulado. Blatio, tis, antic., lo mismo que blätëro, as, usado, charlar, hablar disparates, ó despropósitos. Caecutio, caecútis, ser corto de vista, cegajoso, ó visojo. Dementio, tis, estar demente, delirar. Dentio, is, endentecer, echar los dientes, tiritar, ó dar diente con diente, castañetear, ó amartillar los dientes de frio, dentitio, onis, el endentecimiento. Futio, tis, no se halla sino compuesto de *ex* en effutio, effútis, iui, itum, bobear, disparatar, desbarrar en las palabras. Gestio, stis, iui, ii, dar muestras de alegría, regocijarse, desear con viveza. Ineptio, ptis, bobear, disparatar. Mütio, tis, iui, ó muttio, is, formar la sílaba *mu*, ó *mut*, refunfuñar, chistar: mutíto verbo imperat., ó partic. en ablat. Singultio, is, sollozar, interrumpirse la voz, suspirar: singultus, ui, um, el sollozo, es su derivante.

Lasciuiio, is, retozar, jugar, redundar, exceder. Proteruio, is, lo mismo, lo usa Tertuliano. Räuio, is, enronquecer hablando recio. Saeuio, is, ii, itum, enfurecerse, encarnizarse, encruelecerse, enardecerse, encolerizarse: tambien se usa con las terminac. pas. de sing.; saeuibat, por saeuiebat. Seruio, is, iui, ii, itum, con dat., ser esclavo, servir, esclavizarse, obedecer, acomodarse, condescender, atender: seruibam, íbo, y seruitur, &c.: seruire seruitutem, y seruitute, lo mismo que seruire solamente, pero con mas viveza.

*Verbos neut. de la 4.ª espec. que significan propiedades de animales.*

Būbio, is, cantar el buho: algunos quieren que sea butio, is.

Cröcio, is, graznar.

Mūgio, is, iui, ii, itum, bramar, hacer ruido los truenos, tempestades, y otras cosas. Rūgio, is, iui, itum, rugir los leones.

Catūlio, is, estar cachondas, ó salidas las perras: catulitio, onis, ó catlitio, la cachondez. Fēlio, is, cantar el pardo, cuando apetece la junta. Hirquitallio, is, cantar como los chivos, y retozar, oler á chotuno.

Fritinnō, nis, cantar las golondrinas, ó cigarras, y empezar los niños á hablar. Gannio, is, gañir, murmurar, hacer gestos los perros con la voz, cuando los halagan: gannitio, onis, y gannitus, ui.

Grunnio, is, gruñir, refunfuñar: grunnitus, ui, el gruñido: grundo, is, se escribió antiguam. Hinnio, nis, relinchar: hinnitus, ui, el relincho. Tëtrinnio, is, cantar los ánades, ó patos.

Līpio, pis, cantar el milano. Pīpio, pis, piar los pollos, gorriones, ú otras avecillas.

Equio, is, apeteer el coito las yeguas.

Barrío, ris, bramar el elefante: barrittus, ui, bramido del elefante. Caurio, ris, ahullar el lobo cerbal, ó la pantera. Cūcurrio, ó cucurio, cucúris, cantar el gallo. Garrío, ris, gorgear, chillar, susurrar: garritus, ui. Gingrio, ris, cantar los gansos. Hirrio, is, ó irrio, ris, irritarse los perros, regañando los dientes: hirrītus, ui,

el regaño de los perros. De *irrio*, *rīs* se derivó *irrīto*, *as*, ó *inrīto*, *as* irritar, provocar. *Irrīto*, *as*, con la pen. br., es poco latino, y se deriva de *irritus*, *a*, *um*, vano, nulo, frustrado, desvanecido. *Minurio*, *is*, ó *minurrio*, *ris*, ó *minarrio*, cantar lasavecillas arrullando. *Mintrio*, *trīs*, ó *mintro*, *tras*, chillar los ratones. *Sūrio*, *ris*, apetecer el coito los lechones, y otros animales, y aun el hombre: lo mismo es *sūbo*, *as*, para las puercas, y todo animal bruto, y para la muger.

*Frigutio*, ó *friguttio*, ó *frigultio*, ó *fringutio*, *fringultio*, *tīs*, (que tanta es la variacion de su escritura) cantar el mirlo, en tiempo de frio, la ave monje, y otrasavecillas, pronunciar y articular mal los hombres á manera de tartamudos.

*Verbos neut. desiderativos con la pen. breve en su 1.ª raiz, formados de la 3.ª raiz de otros.*

*Cācātūrio*, *ris*, tener ganas de cagar, formado de *cacātum*, derivado de *caco*, *as*, *auī*, excrementar. *Canturio*, *ris*, cantar en voz baxa, menudear el canto. *Coenaturio*, ó *cenaturio*, *cenāturis*, tener ganas de comer. *Dicturio*, *ris*, tener ganas de decir. *Emturio*, *ris*, desear comprar, no se halla sino *emturiens*. *Esurio*, *ris*, *ii*, *esuritio*, *esuritor*, *iturus*, tener hambre. *Gesturio*, *ris*, está en duda. *Habiturio*, *ris*, desear tener. *Lecturio*, *ris*, desear leer. *Micturio*, *ris*, tener ganas de mear. *Moriturio*, *ris*, desear la muerte. *Nixurio*, *rīs*, desear esforzarse. *Nupturio*, *ris*, desear casarse la muger. *Parturio*, *ris*, estar de parto, *parturitio*. *Petiturio*, *ris*, dudoso, apetecer honores. *Proscripturio*, *ris*, desear proscribir, ó confiscar. *Scripturio*, *ris*, tener ganas de escribir. *Taciturio*, *ris*, pensar en callar. *Adolescenturio*, *ris*, imitativo, obrar como jóven. *Sullaturio*, *ris*, ó *Syllaturio*, *ris*, imitativo, obrar cruelmente, como Sila.

*Eo*, *īs*, *ire*, *eundum*, *iens*, *iui*, *ii*, *itum*, *iturum*, *ir*, venir, se aparta en algunas terminac. de las de *polio*, *lis*, así.

<i>Eo.</i>	<i>is.</i>	<i>it.</i>	<i>imus.</i>	<i>itis.</i>	<i>eunt.</i>
Voy.	vas.	va.	vamos.	vais.	van.
<i>Ibam.</i>	<i>ibas.</i>	<i>ibat.</i>	<i>ibāmus.</i>	<i>ibātis.</i>	<i>ibant.</i>
Iba yo.	ibas.	iba él.	íbamos.	íbais.	iban.
<i>Ibo.</i>	<i>ībis.</i>	<i>ibit.</i>	<i>ībimus.</i>	<i>ībitis.</i>	<i>ibunt.</i>
Iré.	irás.	irá.	irémos.	iréis.	irán.
<i>Eam.</i>	<i>eas.</i>	<i>eat.</i>	<i>eāmus.</i>	<i>eātis.</i>	<i>eant.</i>
Vaya yo.	vayas.	vaya él.	vayamos.	vayais.	vayan, ó
voy, &c.					
<i>Irem.</i>	<i>ires.</i>	<i>iret.</i>	<i>iremus.</i>	<i>iretis.</i>	<i>irent.</i>
Fuese yo	fueses.	fuese él.	fuésemos.	fuéseis.	fuesen, ó
fuera yo.	fueras.	fuera él.	fuéramos.	fuerais.	fuieran, ó
iría yo.	irías.	iría él.	iríamos.	iríais.	irían, ó

iba yo.	ibas, &c.			
I.		ito.	ite, ó itôte.	eunto.
Ve tú.	ve tú, ó vaya él.		id.	vayan ellos.

*Ire* ir, el ir, de ir, para ir, á ir, con, por, en ir.

*Eundum* nomin. ó acus., el ir.

*Eundi*, de ir.

*Eundo*, dat. ó abl., para ir, á ir, con, de, &c.

*Iens, euntis*, yendo, que voy, iba, iré, vaya, fuese, fuera, ó fuere yo, &c.

*Iui, ó ii, isti, &c.* fui, ó he ido, &c. *iuero, íueris, &c.* fuere, res, &c.

*Queo, quis, quiui, ó quii, quítum*, poder, y néqueo, *quís, nequiui, ii, néquítum*, no poder, declinan con las mismas terminac. de *eo, is*: *quitus, a, um*, act. con el verbo auxíliar, y *quitur, queuntur, &c.* pas.

Antiguam. todos los verbos de la 4.<sup>a</sup> espec. declinaban con las terminac. *ibam, ibas, &c. ibo, ibis, &c.* las cuales usáron muchas veces los escritores del siglo de oro.

\* El verbo *eo, is* despues de compuesto causa dificultad en su decl. á los principiantes, porque altera el acento, así *ádeo, ádis, &c.* evítese la dificultad y los errores con el exercicio: véase la etimología en la compos. de los verbos.

#### Anómalos en ior, ěris de la 3.<sup>a</sup>

*Pätior, ěris, i, iendum, iens, passus, a, um, ūrus, a, um*, activos, y *patiendus, a, um*, pasivos, es pas. en la significac., y act. en la construc.: significa padecer, permitir, consentir, sufrir, tolerar, y declina así: *patior, ěris, ó pátere, ĩtur, ĩmur, ĩmini, iuntur*, padezco, padeces, &c.: *patiebar, iebaris, ó patiebare, &c.* padecia yo, &c. *patiar, iēris, iere, &c.* padeceré, erás, &c.: *patiar, iaris, ó patiare, iatur, &c.* padezca yo, padezcas, &c.: *pátērer, ěrēris, &c.* padeciése, *iera, ería, ó padecía yo, &c.*: *pátēre, ĩtor- ĩmini, iuntur*, padece tú, padece tú, ó padezca él, padeced, padezcan ellos: *pati, padecer, el padecer, &c.* rige infinit., ó suj. con *quin* precedido de negac. su derivante *patio, is*, está anticuado,

*Grädior, ěris, gressus, a, um, ūrus*, andar, caminar: *gradi, simple, es infinit. dudoso.*

*Feror* anómalo declina *ferris, ó ferre, fertur, ĩmur, ĩmini, untur*, soy, eres, es llevado; somos, sois, son llevados, &c.: *ferēbar, ebaris, ebatur, &c.* era yo llevado, &c. *ferar, ěris, &c.* seré, serás llevado, &c.: *ferar, āris, &c.* sea llevado, seas, &c.: *ferrer, ěris, ó ferrēre, retur, &c.* fuese, fuera, sería, ó era llevado yo, &c.: *ferrí, ser llevado, ó ados, el ser, &c.*: *ferendus, a, um*, de ser, ó de haber sido llevado, &c. infinit.

Los pas. anómalos en *ior*, *ëris*, declinan con las mismas terminac. que *patior*, *ëris*, *i*, v. g. *capior*, *ëris*, ó *cápere*, raro, *itur*, *imur*, *imini*, *iuntur*, soy, eres, es aprisionado, somos, &c. aprisionados; ó me aprisionan, &c. *capiebar*, *iebaris*, ó *capiebare*, *iebatur*, &c. era yo aprisionado, &c.: *capiar*, *ieris*, &c. *seré*, *serás* aprisionado, ó me aprisionarán, &c.: *capiar*, *iaris*, &c. sea yo, seas aprisionado, &c.: *cápërer*, *ërëris*, &c. fuese, fuera, sería, ó era yo aprisionado, &c.: *capi*, ser aprisionado, ó aprisionados, &c.: *capiendus*, *a*, *um*, de ser, ó de haber sido aprisionado, &c.: *captus*, *a*, *um*, sido, ó habiendo sido aprisionado, &c.

*Fio*, *fis*, ser hecho, suple el entero desuso del simple *facior*, *ëris*, usado en los comp. de él y de prepos., como *afficior*, *ëris*, dexarse llevar de algun afecto, pasion, ó aficion: los partic. pas. *faciendus*, *a*, *um*, y *factus*, *a*, *um*, son muy usados, y se derivan de los act. *faciendum*, *factum*.

*Verbos act. neut. ó pasiv. de la 4.ª espec. de los derivados.*

*Ordior*, *iris*, *iri*, *iendus*, *orsus*, *a*, *um*, act. y *orditus*, *a*, *um*, act. ó pas., urdir, comenzar, texer: *ordibor*, *ibant*, por *ordiar*, *ordiebant*.

*Largior*, *iris*, *iri*, *iendus*, *itus*, pas. dar abundantem., sobornar, conceder: *largibar*, *largibere*, por *largiebar*, y *largieris*, *largio*, *is*, está anticuado.

*Molior*, *iris*, *iri*, *itus*, *a*, *um*, rara vez pas., mover, trazar, intentar, maquinan, se deriva de *molio*, *is*, raro.

*Blandior*, *iris*, *iri*, *iens*, *itus*, verbo neut. con dat., acariciar, lisonjear, ó aconsejarse: *blanditiae*, caricias.

Los verbos puramente pas., que nacen de los act. usados en *io*, *is*, *ire*, declinan con las mismas termin. de *polior*, *iris*, *iri*, v. g. *audior*, *haurior*, *munior*, *sepelior*, *uestior*, *uincior*, *iris*, *iri*, *iendus*, *uinctus*, ser oído, agotado, fortificado, sepultado, vestido, atado.

En cada una de las 4.ª espec. correlat. de la declinac. transvers. de los verbos hay entre los derivantes y derivados algunas terminac. equívocas entre sí mismas, aunque distintas por la construc., por el modo, por el tiempo, ó por la personalidad: v. g. *ligäre*, *monëre*, *uíncere*, *políre*, act., *atar*, *avisar*, *venzer*, *pulir*; y pas., *eres atado*, *avisado*, *venzido*, *pulido*: *fabricare*, infinit., *fabricar*; indic., *fabricas*; imperat., *fabrica tú*: *mërrere*, *merecer*, *mereces*, ó *merece tú*: *útere*, infinit., antic., *usar*, *usas*, ó *usa tú*: *punire*, *castigar*, *castigas*, ó *castiga tú*: y así los plur. *fabricámini*, *merémini*, *utímini*, *punímini*, *fabricais*, ó *fabricad*; *mereceis*, ó *mereced*; *usais*, ó *usad*; *castigais*, ó *castigad*.

*Oditur*, *odiremur*, y *arcessiri*, *laccessiri*, derivac. de *odio*, *arcesso*, *laccesso*, pueden usarse; pero no *fodiri*, *fiabantur*, ni *firi*; ni otras terminac. pas. de los verbos de la 3.ª espec. de primit. anómalos, correspondientes á la 4.ª de los derivados.

Se omitieron las terminac. particulares imperat. pl. *áminor*, *eminor*, *iminor*, *iminor*, derivadas de *ámino*, &c. como *fámino*, por ser rarisimas, y anticuadas, y hallarse solamente en las leyes de las doce tablas, en Caton, Festo, y Plauto.

### De la impersonalidad.

*Impersonalidad* es una exclusion de la 1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup> pers. de sing. y pl. *Impersonales* se llaman los verbos pas. que afirman solamente la pas. con la terminac. 3.<sup>a</sup> de sing. sin nominat., ó supuesto determinado, de quien ni pueda afirmarse la accion, ni la pas., ni la neutralidad, ya porque se ignora, ya porque no se quiere declarar: v. g. *ligatur*, *abatur*, *abitur*, *etur*, *aretur*, *ari*; se ata, se ataba, se atará, se ate, se atase, *ára*, *ataría*, atarse; ó *átase*, *atábase*, &c; ó *atan*, *aban*, *arán*, *en*, *asen*, *aran*, *arían*; que se ata, ó que atan, &c; y lo mismo *monetur*, *ebatur*, *ébitur*, *eatur*, *eretur*, *eri*, se avisa, &c.: *uincitur*, *ebatur*, *etur*, *atur*, *eretur*, *i*; se venze, ó vénzese, &c.: *politur*, *iebatur*, *ietur*, *iatur*, *iretur*, *iri*, se pule, ó púlese, ó pulen, &c. en cuyos exemplos se calla lo atado, venzado, &c.

Los verbos pas. derivados de los act. y transit. usados con las terminac. de los 4 exemplos, son casi siempre faltos de las demas en todos los modos, como *uigilatur*, se vela; *cauetur*, se precave; *ludatur*, se juega; *seruitur*, se sirve; *itur*, se ua; *ibatur*, se iba; *ibitur*, se irá; *eatur*, se vaya; *iretur*, se fuese, *era*, ó se iría; *irse*, que se va, que se iba, que se irá, &c.; cuyas terminac. anómalas hoy, antiguam. análogas, se hallan todavia en algunos verbos derivados de la 2.<sup>a</sup> y 4.<sup>a</sup> espec. de declinac.: v. g. *poenibitur*, *mentibitur*, *custodibitur*, *estur*, se consume, se deriva de *est*.

Algunos de dichos pas. se usan con otras terminac., y con el principio, ó causa de su pas. determinada en abl., ó en nomin., como *Geticis circúmsonor armis*, me veo rodeado de las estrepitosas armas de los Getas; *noctes vigilantur amarae*, se pasan en vela las noches amargas; *nulla res est, quae satis cauéri possit*, no hay cosa, que pueda precaverse del todo; *quaedam tacitis exceptionibus cauentur*, algunas cosas quedan exceptuadas tácitamente; *oratio aut nulla sit, necesse est; aut omnium irrisione ludatur*, ó no se ha de hablar, ó lo que se hable ha de servir á todos de escarnio; *assuescamus coenare posse sine populo, et paucioribus seruis seruári*, acostumbremos á comer sin corte, y á ser servidos de menos esclavos: en cuyos exemplos se ve la misma construc. de verbos propiamente pas.

Aunque en la terminac. 3.<sup>a</sup> sing. de los verbos pas. es en donde cabe propiam. la impersonalidad, por ser comun á qualq. nomin. que no sea *ego*, *tu*, ni del núm. pl. en los 3 modos finitos; y á qualq. acus. en el infinit.: hay no obstante impersonalidad todas las veces que no determinamos pers., aunque sea con otras terminac.: v. g. cuando un escritor habla con la 2 pers., sin saber quien es, ni quien

determinadam. ha de leer sus escritos, y retrotrahe en esta ficcion y en las narrac. el tiempo pas. y venid. al pres., como en Virgilio: *exoriare, aliquis, nostris ex ossibus ultor, qui, &c.* Y salga algun varon de mi linage, que á fuego, y hierro á Teucros haga ultraje: esto es, sal tú, cualq. que seas. En Terencio *aperite, aliquis, accútum portam*: abrid al punto la puerta, sea el que fuere, ábrala alguno. En Fedro: *hoc quoque insulsum est, ais, falsoque dictum*: tampoco esto viene al caso, dices, ni es cierto: esto es, tú lector cualq. que seas, el que lo dices. *Díceres, dirías, lo mismo que se diría, ó dirían*, y así otros muchos lugares.

No son impers., *uacat, delectat, praestat, spectat, stat, iuuat, libet, decet, dédecet, licet, pudet, sedet, taedet, piget, áttinet, pértinet, míseret, latet, oportet, miserescit, accidit, cadit, fugit, fallit, uenit, cónuenit, praeterit, refert, incessit, est, interest*, ni otro alguno usado en las terminac. 3.<sup>as</sup> de sing. por la ocurrencia de las cosas, ó locuciones que les sirven de supuesto en cualq. modo, y hacen oficio de 3.<sup>a</sup> pers. contra Macrobio, y cuantos gramáticos enseñan lo contrario.

### DE LOS CIRCUNLOQUIOS.

**T**odos los verbos pas. derivados, y algunos otros, carecen de terminac. imperat., porque significarian con ellas cosas repugnantes á la naturaleza, y posibilidad del hombre en la próxîma execucion que pide el que manda, lo que no está en mano del mandado. Entonces se forma un circunloq. ó perífrasis con las imperat. del verbo *facio*, y las suj. del carente, como *fac, ameris*, déxate querer; *fac, possis*, procura poder; *facite, insit*, procurad que esté. Los mismos circunloq. se usan tambien con los verbos que no carecen de imperat., como *lac, facitote, bibat, nostraque sub árbore ludat; quumque loqui poterit, matrem, facitote, salutet*, haced que beba leche, y que se divierta al pie de mi árbol; y en pudiendo articular, haced que salude á su madre. *Aliquem ad eum mittas, face*, procura enviarle alguno, y así con otros imperat., *caue, facias*, no lo hagas; *caue, ne cui suspicionem des*, procura no dar, no des, sospecha á ninguno: *cura, ut ualeas*, ponte bueno, cuidate, Dios te dé salud; *noli adfectare*, no codicies: *noli uereri*, no temas; *noli me uelle ducere*, no me lles. Tambien se usan en otros modos, como *iubeo te saluere*, lo mismo que *salue*: Dios te guarde: *coepit redire*, dió la vuelta, tomó la vuelta: *uoluit uenire cursu pelagio*, volvió embarcado.

Los circunloq. principales son los que se componen de verbo auxiliar, y partic. Estos circunloq. son los que mas consuenan con la naturaleza, y la lógica: porque antes es la exîstencia, ó el ser, que la accion; antes esta que la pasion, y la neutralidad es medio entre la accion, y la pasion.

Los auxiliares latinos son *habeo*, *eo*, menos frecuentes que *sum*, y *fuo*: los castellanos *andar*, *dexar*, *llevar*, *quedar*, *tener*, *ir*, menos usados que los principales *estar*, *haber*, *ser*.

Los particip. latinos en los 1.<sup>os</sup> tiempos de la lengua eran aptotos, ó indecl., del modo que se proponen en cada exemplo de los 4 de verbos primit. Y con aquella sola terminac. se construían sin variacion alguna, como hoy los verbos infin., aplicados á los subst., ó pronomb. personal. en qualq. géner., núm., caso, y terminac. que estos tuviesen, hasta que con el tiempo se hicieron declin., unos act. y otros pas. Y así se decia *dandum operam*, por *danda opera*; *habendum canes*, por *habendi canes*; *absente, praesente nobis*, por *absentibus, praesentibus nobis*; *itur factum contumeliam*, por *itur ad contumeliam faciendam*; *rem, ó copias, futurum*, por *rem futuram, copias futuras*; *omnia processurum ex sententia*, por *omnia processura*.

De estas antigüedades nada viciosas entonces se conservó despues algun uso, como el de *petendum* act. y pas. á un tiempo en Virgilio: *alia arma Latinis quaerenda, aut petendum pacem*, por *esse petendam illis pacem ab Rege Troiano*. Pero el que tiene mas uso con *eo*, *is*, *ire*, en todos los modos, y con *itur*, &c. *iri*, y otros verbos de movimiento desde un lugar á otro, en donde se ha de executar la accion; es el que sirve de 3.<sup>a</sup> raiz á otros particip. terminados en *urus*, y en *us*: v. g. *ire damnatum*, por *esse, ó fore damnaturus, a, um*; *iri damnatum*, por *esse, ó fore, damnandus, a, um*: y así era lo mismo *iustam rem à uobis oratum uolo*, que *uolo orare, ú oratam à uobis rem iustam*, y aún hoy *opus est consulto, mature facto*, es lo mismo que *consulere, facere*; *satis iam dictum habeo*, bastante tengo, dexo, ó llevo dicho ya, lo mismo que *satis iam dixi*; *habere cognitum Scaeuolam*, lo mismo que *cognouisse*, haber conocido; *sum custodiens, eram, fui custodiens*, lo mismo que *custodio, iebam, iui, &c.*

Lo mismo sucedia con nuestros partic., quando se decia *pasante los montes pirineos*; *temiente á Dios*; *aquellas leyes, que habemos fechas*, por *habemos fecho*; *la penitencia que ha rescebido*, por *rescebido, hoy recibido*, act. indecl., y *tenemos hechas, tiene recibida*, pasivos.

## ETIMOLOGIA GRECOLATINA.

## DE LAS PARTES DE LA ORACION.

## LIBRO SEGUNDO.

## CAPÍTULO PRIMERO.

*De las palabras compuestas.*

Se llaman *simples* todos los vocablos nombr., pronombr., particip., verb., adverb., preposic., conj., ó interj., que aunque derivados, y con respecto á sus primit. significan algo por sí solos en la oracion, sin mezcla de otra parte alguna significativa, ó no significativa, ni de sí mismos repetidos: v. g. *usus, uetus, tu, putatus, puto, ubi, ex, at, eho*; uso, antiguo, tu, podado, juzgo, en donde, de, pero, ola.

Llamanse *compuestos* los vocablos, cuando se junta unida á cada uno otra cualq. parte significativa, ó no significativa por sí sola en la oracion, ó se repite unida una misma, formando en la significac., pronunciac., y escritura, un solo nombre, pronombre, &c. variando, ó sin variar el acento, y la cantidad: de modo que así unidos los vocablos simples, primitiv., ó derivados, no puedan derivarse de otra parte distinta de la oracion: por exemplo, *ususfructus, péruetus, tutē, semiputatus, réputo, ubíque, exante, áttamen, ehódum, quisquis, ubíubi, utut, atat*, el usufruto, muy antiguo, tú mismo, medio podado, considero, en todas partes, antes de, pero, ola, cualquiera, en todas partes, como quiera que, tate.

*Decompuestos* se llaman los ya comp., cuando se les antepone, pospone, ó interpone otra parte simple, ó derivada; v. g. cuando á *quisque*, cada uno, se antepone *unus*, y queda figurado *unusquisque*; al repetido *quidquid unum*, y se forma *unumquidquid*; cuando entre *duobus*, ó *duabus* se interpone *demtis*, y quedan tres vocablos unidos, como en *duodeuiginti*, dos quitados á veinte; cuando despues del pron. *tutē* se pone *met* en *tútemet*, y así á *émico*, *superémico*; á *quaquam nequaquam*; á *aduersum exaduersum*; á *etsi tametsi*; y *hoihoihoi*, una misma interj. repetida.

*Dedecompuestos*, si así se puede decir, son los decomp., cuando á un decomp. se pospone otra parte simple, como *tutemetipse, cuiuscumquémodi*; ó se antepone un comp. á otro, como *quiuis á cumque* en *quiuiscumque*; ó á un decomp. se antepone una parte simple, como *prae á consumo* en *praeconsumo*.

Los comp. y repetidos constan siempre de 2 partes, como *usus-*

*fructus, quisque*; los decomp. de 3, como *tútemet*; y los dedecom. de 4, como *expergefacio*; pero algunas partes de la oracion, aunque parecen comp., son derivadas, como *impíetas* derivada de *impium*, *fideicommissum* de *fideicommissi*, verbo; *struthiocamelinus* de *struthiocamelus*; *súpplico, dúplico*, de *súpplicis, dúplicis*, que antiguam. se articulaba *supplikis, duplikis* con analogía del sonido gutural.

Las partes componentes de los vocablos comp. son, y se usan de muchas maneras: de una misma, ó distintas espec. de vocablos: de una misma, ó distintas lenguas: de una misma, ó distintas espec. de declin. transvers.: concordadas en un mismo caso de un mismo, ó distintos números: regidas en distinto caso de un mismo, ó distintos números: declin.: indecl.: repetidas: enteras ambas, ó ambas desfiguradas: ó entera la una, y desfigurada la otra.

#### Composicion de los nombres substantivos.

Los nombres subst. se componen de 10 maneras: \* de 2 nomb. subst. concordados en un mismo caso, como *Iupiter* por *Iouis pater*, ó regido el uno en caso distinto del regente, como *iurisprudencia, paterfamilias*, jurisprudencia, ó conocimiento del derecho, padre de familia. De subst. y nombre adj., como *respublica* en un mismo caso, y número; *triumvir*, genit. y nomin. De subst. y pronomb., como *ambuium* de *uia* y de *ambo*, division, ó remate de un camino que se divide en 2. De subst. y partic. *iusiurandum, plebiscitum*, juramento, de la plebe decreto. De subst. y verbo *pedissequus, solstitium*, lacayo, solsticio. De subst. y prepos., como *ábsocer, amburbium, supercilium, ueiouis*, y de otras muchas enteras, ó desfiguradas. De nombre adj., y verbo *únēdo, soliloquium*. De verbo y prepos. *diuergium*. De verbo y adv. *semperflorium*. Tambien hay nombres subst. de 2 subst. ó partes griegas admitidas en latin juntas, ó separadas, como *Sosípater*, de *Sosia* padre: ó siempre unidas, como *lagópus* de liebre pie: de subst. y adj., como *pólypus, i*, muchos pies, esto es, pólipos, pescado, y zaratan, ó cáncer, enfermedad: de 2 subst., el uno admitido separado en latin, y el otro nunca usado, como *paéderos*: de subst. y adj. *mesómelas*: de subst. latino, griego, ó peregrino, y prepos. griegas nunca usadas separadas en latin, como *anticatones, átypus, epiirrhedium*.

Hay tambien subst. decomp. como *incómodum, suouetaurilia*, y comp. de 4 partes, como *thesaurochrysonicochrísides*, riquísimo avariento, *nugipolyloquides*, hablador de muchas bagatelas.

#### Composicion de los nombres adjetivos.

La composic. de los nombres adj. es de 14 maneras: \* de 2 nomb. subst., como *anguícomus*: de subst. y adj. *trilinguis*: de subst. y verbo *belliger*, guerrero, *uehcmens*, esto es, compuesto de *mens*, y de *ue*, segun Gelio 11, 15; pero es mas conforme al sentido, y analo-

gía, lo mismo que *uectus mente*, agitado, ó llevado de alguna pasión, como *canis uéhemens*, perro rabioso: de subst. y partic. *anguitenens*, *arcítenens*: de subst. y adv. *bilinguis*: de subst. y diferentes prepos. *amens*, *ábsonus*, &c: de 2 adj. *multiscius*, *solíuagus*: de adj. y verbo *quadrifidus*, *multíuolus*: de adj. y partic. *breuíloquens*, en poco tiempo hablador: de adj. y adv. *nescius*, *nefas*: de adj., y varias prepos., *absímilis*, *cisalpinus*, *difficilis*: de verbo. y adv. *benefaciens*, *maleuolus*, *nesapius*: de partic. y adv. *alticinctus*: de adj. y adición silábica *primumdum*.

*Imperuius*, *perindignus*, *subdifficilis*, y otros á este modo, son nomb. adj. decompuestos.

### Composicion de los pronombres.

Los pronombres se componen de 10 maneras: \* de un mismo pronomb. repetido *qualisqualis*, *quantusquantus*, *quiqui*, *quisquis*, *quotquot*, *meme*, *tete*, *sese*: de 2 pronomb. diferentes *aliquantus*, *aliquantillus*, *aliquis*, *alteruter*, *istic*, *illic*, *idipsum*, *aliquot*: de subst. *tótiugus*, *totíugis*, *unicaulis*, *uníuira*, *unímanus*, *unicornus*, *unícolor*, *unímodus*, *omnímodus*, y los monoptotos *aliusmodi*, *eiúsmodi*, *uniusmodi*, *huiúsmodi*, *istiusmodi*, *illiusmodi*, *cuiúsmodi*, *cuiusmodi* tambien genitivo: de substant. y adverb. *nemo*, *nihilum*, *nihil*, ó *nil*: de pronomb. y verbo *solícanus*, *quantuslibet*, *quantuluslibet*, *qualíslibet*, *utérlibet*, *quílibet*, *aliumuis*, monoptoto, *quantusuis*, *uteruis*, *quiuuis*, y el plur. aptoto *quotlibet*: de pronomb. y adv. *eccum*, *eccos*, *ecca*, *eccam*, *eccas*, *eccistum*, *eccistos*, *eccistas*, *eccistud*, *eccillum*, *eccillos*, *ecc-illa*, *illam*, *illas*, *illud*, y *eccilla*, neutro, *ellum*, *los*, *la*, *lam*, *las*, nomin. y acusat. compuestos de *eum*, *eos*, y de los adverb. *ecce*, *en*, desfiguradas ambas partes componentes; *neuter*, *nullus*: de pronombre, y preposic. *mecum*, *tecum*, *nobiscum*, *uobiscum*, *secum*, *quocum*, *quacum*, *quicum*, *quibuscum*, *utriscum*, *mederga*, ablat. y acusat.: de pronomb. y conj. *ecqui*, *ecquis*, *qualisnam*, *uternam*, *quinam*, *quisnam*, *cuianam*, *quisquam*, *quidquam*, ó *quicquam*, *uterque*, *plerusque*, *quisque*. De estos pronomb. compuestos de conjunc. se excluyen *nequis*, *numquis*, *siquis*, porque las partes componentes de ellos significan lo mismo en la falsa union que en la desunion cada una de por sí, y no las usáron jamas los autores en acusat., ni en ablat., precedidas de prepos. así, *ad nequem*, *ab siquo*; sino *ne ad quem*, *si a quo*, y así se hallan separadas en las ediciones mas correctas *ne quis*, *num quis*, *si quis*. De preposic. y conjunc. *cumque* por *quemcumque*. De pronombres, y adiciones enclíticas, ó atractivas, que dicen silábicas, nada significativas fuera de la composic., en la cual sin embargo sirven para dar fuerza á la signific. de la parte precedente, y atraher el acento agudo á la últ. sílaba de ella: son *ce*, *cine*, *dam*, *dem*, *dum*, *met*, *píam*, *pse*, *pte*, *tě*, en *hicce*, *huiusce*, *huncce*,

*hocce*, *hice*, *horunce*, *hisce*, *hosce*, y *hocce*, neutro; *istace*, ablativo; *illiusce*, *illace*, abl.; *illisce*, *eiusce*, *iisce*; *hiccine*, *hunccine*, *hoccine*, abl. masc., y nomin., acus., y abl. neut.; *haecine*, *hanccine*, *hicine*, *horumcine*, *harumcine*, *hiscine*, *hoscine*, *hascine*, *istoscine*, *quidam*, *tantandem*, *tantumdem*, *tantidem*, *idem*, *eadem*, *sibidem*, *quidum*, *egomet*, *mihimet*, *memet*, *tibimet*, *temet*, *sibimet*, *semet*, *ipsemet*, *illumme*, *meamet*, ablat., *tuomet*, *suomet*, *nosmet*, *nobismet*, *uosmet*, *uobismet*, *meamet*, *suamet*, 2 acus. neut., *suismet*, *med*, *ted*, por *me*, *te*, licencia de Plauto repetida mas de 9 veces, por huir de la sinalefa, y abreviar las sílabas largas *me*, *te*; *quispiam*, *harumpiam*, *eopte*, *meopte*, *tuopte*, *suopte*, *nostropte*, *uestropte*, ablat. masc. ó neut., y así los fem. *meapte*, &c. y tambien *suipte*, *suumppte*, *mihipte*, *mepte*, *tutē*: *pte* es lo mismo que *pse*, como escribian los antiguos, v. g. *pulto*, *as*, por *pulso*, *as*.

\* Los decompuestos son *aliquilibet*, *aliquisnam*, *aliquispiam*, *aliquisquam*, *alteruterque*, *qualiscumque*, *taliscumque*, *quantuscumque*, *quantuluscumque*, *quicumque*, *quotusquisque*, *unusquisque*, y los indeclinables plurales *quotcumque*, *totidem*. *Nonnemo*, *nonnihil*, *nonnullus*. *Ineopte*, *ecquisnam*. *Aliquammultus*, *aliquamplures*, *egometipse*, en nomin., dat., acus., y ablat. de sing., y en los mismos casos de su pl.; *tutemet*, en nomin., *tibimetipsi*, *temetipsum*, *temetipso*, y en su plur. *uosmetipsi*, *nobismetipsis*, *uosmetipsos*. *Eiusdemmodi*, *huiuscémodi*, *cuiuscemodi*, *cuicuímodi*, *cuiusdammodi*, *cuiusquemodi* solo en genit., y *quodammodo*, *quoquomodo* solo en abl., y lo mismo *quomodolibet*, *quicumuis*, *quomodonam*, abl. *Istacce*, *istaccine*, *illiccini*, *illuccine*, *nullodum*, *eademmet*, dedecompuestos *quiscumque* en todos los géneros y casos, y *tutemetipse* solamente en nomin., y solo genit. *cuiuscumquemodi*, *cuiusmodicumque*, y *tedigniloquides*, bufonada de Plauto.

### Composicion de los participios.

Son partic. compuest. todos aquellos, á los cuales se agrega otra parte de la oracion, con la cual no pueden derivarse de verbos, y significan no obstante tiempo. 1.º Se componen de nomb. subst., como *semiputatus*, *flammicomans*, *semesus*, *manufactus*, *manuscriptus*, medio podado, &c. que tiene pelo roxo, &c. manuscrito. 2.º De adverb. *semperflorens*. De prepos., como *indotatus*, *innocens*, *circumlucens*, *excelsus*, &c. *exosus*, *perosus*.

Decompuestos, cuando á los ya compuestos se agrega otra parte, como *contortuplicata*, *inconueniens*, *indifferens*, y *semadapertus*, medio abierto, se compone de 4 partes *sem ad a pertus*.

## De la composición de los verbos.

Los verbos se componen de 7 maneras. 1.º De nomb. subst. y verbo, como uenundo, *as*, poner de venta; *manumitto*, *is*, manumitir, dar la libertad, ahorrar, hablando de esclavos; *uendo*, *is*, vender; *ueneo*, *is*, *ii*, *itum*, *iturus*, lo mismo que uendor, *eris*, ser vendido, en los cuales está desfigurado el subst. *uenum* la venta; así lo estan tambien *fidem* en *fideiūbeo*, *fidēiubes*, fiar; *litem* en *litigo*, *as*, pleytear; *nauem* en *náuigo*, *as*, navegar; *nomen* en *nuncupo*, *as*, nombrar; *aedem*, *ludum*, *uelum*, *uocem* en *aedifico*, *ludifico*, *uelifico*, uocíferor, *aris*, edificar, hacer burla, navegar, gritar.

2.º Hay muchos compuestos de nomb. subst. y prepos., como *extirpo*, ó *exstirpo*, *as*; *exsucco*, *as*; *expedio*, *is*, arrancar de raiz, desjugar, desembarazar, de los genit. *stirpis*, *succi*, *pedis*, y la prepos. *ex*: *extríco*, *contemplor*, *euallo*, facilitar, contemplar, bieldar, de *tricae*, *templum*, *uallum*, y *ex*, *e*: *ímmolo*, *imbuo*, *irretio*, *obtūro*, *desídero*, *résero*, *as*, *accuso*, sacrificar, imbuir, enredar, cerrar, desear, abrir, acusar, de *mola*, *buas*, *rete*, *turis*, *sideris*, *sera*, *causa*: *edūco*, *as*, educar, del genit. *dūcis* y *e*.

3.º De nombre adj. casi siempre desfigurado, y verbo, como *trucidó*, *mítigo*, *amplifico*, *inanesfacio*, *uacuesfacio*, *inuétero*, *credo*, despedazar cruelmente, mitigar, amplificar, evacuar, añejar, ó envejecer, creer, de *trucis*, *mitis*, *amplum*, *inane*, *uacuum*, *uéteris*, *certum* por *certum*. Y así de *pos*, *potis*, *pote*, *possum*, *póssumus*, *possunt*, *possim*, *possis*, *possit*, *possimus*, *possítis*, *possint*, *possem*, *posses*, *posset*, *possémus*, *possétis*, *possent*, *posse*, puedo, podemos, pueden, pueda yo, puedas, &c.; *pudiese*, *pudiera*, ó *podria yo*, &c., *poder*: *potes*, *potest*, *potestis*, puedes, puede, podeis; *póteram*, *as*, *at*, *āmus*, *ātis*, *ant*, *podia yo*, *podias*, &c.: *pótero*, *póteris*, *erit*, *potérimus*, *potéritis*, *póterunt*, *podré*, *podrás*, *podrá*, *potens*, &c. Antiguam. se usaba *pote sunt*, *pote sit*, *potessem*, *potesses*, &c. *potesse*.

4.º Tambien hay verbos enteros compuestos de otros verbos siempre desfigurados, v. g. de *caleo*, *frigeo*, *labor*, *patet*, *torreo*, *tremo*, *calefacio*, *frigefacio*, *labefacio*, *patefacio*, *torrefacio*, *tremefacio*, calentar, enfriar, derribar, manifestar, tostar, estremecer: y aún los defectivos *calefio*, *candefio*, *tepefio*, *liquefio*, *arefio*, *putrefio*, *patefio*, y otros.

5.º Preceden unidos á verbos los adverb. siguientes desfigurados *fatim*, *magis*, *nec*, *non*, *porro*, *sursum*: v. g. en *fatigo*, *as*, fatigar; *malo*, *mauis*, *mauult*, *málumus*, *mauultis*, *malunt*; mas quiero, mas quieres, &c.; *malebam*, *malebas*, &c. mas queria yo, mas querias, &c.; *malam*, *es*, &c. mas querré, &c. *malim*, *is*, *it*, *malīmus*, *malītis*, *malint*, mas quiera yo, &c.; *malle*, *es*, *et*, *mallēm*, *malētis*, *mallent*, mas quisiese, quisiera, ó querría yo,

&c; *malle*, mas querer; *malui*, *isti*, *it*, &c. mas quise, ó he querido, &c.; y antiguamente con menos anomalía *máuolo*, *máuelim*, *mauellem*, *mauelle*: *négligo*, menospreciar; *néqueo*, no poder; *nescio*, ignorar, no saber; *nolo* anómalo, *non uis*, *non uult*, *nolumus*, *non uultis*, *nolunt*, no quiero, no quieres, &c; *nolebam*, &c. no queria yo; *nolam*, *noles*, &c. no querré, no querrás, &c.; *nolim*, *is*, *it*, *nolimus*, *nolitis*, *nolint*, no quiera yo, no quieras, &c.; *nollem*, *es*, *et*, *emus*, *etis*, *ent*; no quisiese, no quisiera, ó no querria yo, &c.; *nolle*, no querer, *noli*, no quieras, *nolito*, no quieras tú, no quiera él: *nolite*, ó *nolitote*, no querais, *nolunto*, no quieran ellos; *nolens*, no queriendo; *nolui*, *isti*, &c. no quise, ó no he querido, &c.: *neuis*, *neuolt*, *noltis*, *néuelim*, *neuéllem*, *neuelle*, aun con menos anomalía está anticuado: *porricio*, y *porgo*, arrojar adelante, anticuados; *pórrigo* (antiguamente *porgo*) dar de mano en mano; *portendo*, pronosticar; *surgo*, levantarse; *surrigo*, ó *súrrego*, levantar; *suspendo*, *sustineo*, sostener; *sustollo*, levantar ácia arriba. Los adverb. que preceden enteros, unidos á los verbos, son *bene*, *male*, *intro*, *retro*, *pessum*, *sat*, *satis*, v. g. *benefacio*, *maledico*, *intromitto*, *pessundo*, *retrólego*, *sátago*, *satisdo*, bien hacer, tratar mal, entrometer, pisar, volver á navegar lo ya navegado, afanarse, dar fianzas.

6.º Tambien se componen los verbos de diferentes preposic. enteras, que preceden á ellos, *auerto*, *abdūco*, *abstrudo*, *ádbibo*, *arcesso*, *antepōno*, *circumdo*, *cispello*, *contrauenio*, *détero*, *eruo*, *éxplico*, *íncrepo*, *endoploro*, *indupedio*, *intérsono*, *obtendo*, *perpendo*, *posthabeo*, *praecingo*, *praeterago*, *prótraho*, *substringo*, *subterluo*, *supéruomo*, *tránsfero*, *displiceo*, *réfero*, *séparo*; y desfiguradas algunas de las mismas, y otras de que hablaremos en el artículo de la prepos.

7.º Ultimam. preceden algunos verbos á la adicion silábica *dum* en el modo imperat., como *adesdum*, ven acá; *agedum*, *agitedum*, ea pues; *euocadum*, *iteradum*, *pultadum aliquem foras*, toca á la puerta, llama á alguno acá fuera.

1.º Hay verbos decomp. de 5 maneras: precedidos de nombres subst., como *animaduerto*, *is*, reflexionar, lo mismo que *aduerto* *animum*, ó *uerto ad animum*; *fideicommitto*, lo mismo que *committo fidei*, ó *mitto cum fide*.

2.º De subst., partic., y verbo *mansuefacio*, amansar, esto es, *manu suetum facio*.

3.º De verbo ya comp. desfigurado, y otro verbo entero, *commonefacio*, avisar, y *commonefio*, ser avisado.

4.º De adv. entero y verbo comp., como *satiséxigo*, *satisaccipio*, pido, y aceto fianzas.

5.º De verb. comp. de prepos. precedido de otra, como *abscondo*, *adimpleo*, *ambádedo*, *anteoccupo*, *circumobruo*, *compromitto*,

*depereo*, *diuendo*, *disperdo*, *edíssero*, *expromitto*, *insurgo*, *perinungo*, *praecorrumpto*, *praeterinquiero*, *prosubigo*, *reuendo*, *subostendo*, *subter. nhelo*, *superinfundo*, *transucndo*, y así otros act., pas., ó neut. derivantes, ó derivados, como *superémico*, *superemiorior*.

*Praeconsumo*, *expergefacio* ( y *discooperio*, *percooperio* de baxa latinidad ) se componen de 4 partes simples *prae*, *cum*, *sub*, *emo*; *ex*, *per*, *rego*, *facio*, y así otros.

*Alteracion del acento*, *cantidad*, y *sílabas iniciales*, ó  *finales en la composicion de los verbos*.

Toda alteracion en la composic. de los verbos se reduce á la de la significac., á la del acento agudo de la pen. ó antepen. en grave, á la mutacion de la cantidad larga de las mismas en breve, ó al contrario de la breve en larga, al trueque de ellas en otras, á la pérdida de la pen., ó á la adicion, ú omision de algun sonido simple, ó comp. en las 3 raices.

Los verbos simples despues de comp. declinan unos enteros, y otros desfigurados. Los que declinan enteros se conocen facilm., y no mudan su especie de declin. transvers., aunque se altere el acento, como *ámo*, *as*, en *ádamo*, *as*; *moneo*, *es*, en *admoneo*, *ádmones*; *légo*, *is*, en *rélego*, *is*; *pólio*, *is*, en *expólio*, *éxpolis*; ya no se altere, como *séruo*, *as*, en *reseruo*, *as*; *mísceo*, *es*, en *admisceo*, *es*; *uínco*, *is*, *conuínco*, *is*; *uíncio*, *is*, *reuíncio*, *is*. Pero no se conocen así los desfigurados en las sílabas de su composic., como *ca-do*, *is*, en *óccido*, *is*; *caedo*, *is*, en *circumcído*, *is*, y menos, cuando se muda la decl. transv. de una espec. en otra, como *sterno*, *is*, en *consterno*, *as*; *do*, *das*, en *reddo*, *is*, &c. Y dexando aparte la alteracion del acento agudo de todos los simples disíl. en la pen. br. de su 1.<sup>a</sup> raiz, que despues de comp. la tienen grave: las demas alterac. estan reducidas á saber que los simples despues de comp. se desfiguran de 7 maneras.

1.<sup>a</sup> En 1.<sup>a</sup> raiz y sus derivac. solam. *ago*, *is*, *egi*, *actum*, en *ádi-go*, *is*, *adegi*, *adactum*: *ámbigo*, *is*, sin mas raices; *prodigo*, *is*, *prodegi*, sin la 3.<sup>a</sup>; *cogo*, *is*, *coegi*, *coactum*: *frango*, *is*, *fregi*, *fractum*, *infringo*, *is*, *infregi*, *infractum*: *lego*, *is*, *legi*, *lectum*; *cólligo*, *is*, *cóllegi*, *collectum*: *rego*, *is*, *rexi*, *rectum*; *corrigo*, *is*, *correxí*, *correctum*; *pergo*, *is*, *perrexí*, *perrectum*; *surgo*, *is*, *surrexi*, *surrectum*: *emo*, *is*, *emi*, *emtum*; *ádimó*, *is*, *ádemi*, *adentum*: *premo*, *is*, *pressi*, *pressum*; *cómprimo*, *is*, *compressi*, *compressum*: *quaero*, *is*, *conquiro*, *is*: *lacio*, *is*, *lexi*, *lectum*; *allicio*, *állicis*, *allexi*, *allectum*: *specio*, *is*, *spexi*, *spectum*; *respicio*, *réspicis*, *respe-xi*, *respectum*: *capio*, *is*, *incipio*, *incipis*: *sedeo*, *es*, *sedi*, *sessum*; *assideo*, *ássides*, *assedi*, *assessum*: *eo*, *is*, *iui*, *ítum*, *ambio*, *is*, *ambiens*, *entis*, *iui*, *ambitum*; y no se deben imitar *exiet*, *iniet*, *interiet*, *praeteriet*, *transiet*, *ueniet*, *por exíbit*, *inibit*, &c.; pero am-

bio declina lo mismo que polio, *is*: *queo*, *quis*, de la 4.<sup>a</sup>; *inquo*, *is*, defectivo de la 3.<sup>a</sup>; *inquo*, ó *inquam*, digo; *inquis*, *inquit*, *inquimus*, *inquitis*, *inquiunt*; digo, dices, &c. *inquebat*, ó *inquibat*, deicia; *inquieris*, *inquiet*, *inque*. *Inquam*, y *inquit* se usan en las repeticiones interpuestos, como *pater meus*, *inquit*, *Amilcar*, mi padre *Amilcar*, dice: *heus*, *inquit sapiens*, *expedi quid fecerim*; oyes, le dice el filósofo, descifra lo que acabo de hacer: y tambien se omite como, *en*, *hic declarat*, *quales sitis iudices*; mirad, les dice, este descubre qué tales jueces sois: *inquam* es mas usado que *inquo*: *hunc unum diem*, *hunc*, *inquam*, *hodiernum defende*, *si potes*, defiende este solo dia, el de hoy, digo, si puedes; *gradior*, *eris*; *aggredior*, *eris*; *essem*, *esses*, &c. *esse*; *possem*, *posses*, &c. *posse*, en que el simple *sum* pierde la sílaba *es*, y las terminac. imperat., igualmente que *insum*: *exesto*, *estése*, ó *quédese* allá fuera, decian en los sacrificios, y tambien se halla *exest* y *exesse* en la misma significacion de *comes*, *comest*, *comestis*, *comessem*, *es*, &c. *comesto*, y *comesse*, comer, consumir. Los comp. de *fio*, y de nomb., y verbos, y adv., y prep., apenas se hallan fuera de la terminac. 3.<sup>a</sup> sing., como *rarefieri*, *calefieri*, *satisfieri*, *confit*, *defit*, *exfit*, *infit*, *interfiat*, *superfit*.

2.<sup>a</sup> Se desfiguran solam. en 2.<sup>a</sup> raiz, y sus derivac. *mordeo*, *es*, *momordi*, *morsum*, en *remordeo*, *es*, *remordi*, *remorsum*: *spondeo*, *spondes*, *sponendi*, *sponsum*; *respondeo*, *es*, *responendi*, *responsum*: *tondeo*, *es*, *tonendi*, *tonsum*; *attondeo*, *es*, *attonendi*, *attonsum*: *aboleo*, *es*, *eui*, *itum*: *pendo*, *is*, *pependi*, *pensum*; *appendo*, *is*, *appendi*, *appensum*: *tendo*, *is*, *tetendi*, *tensum*; *ostendo*, *is*, *ostendi*, *ostensum*: *scindo*, *is*, *scéscidi*, *próscidi*, *procissum*: *tundo*, *is*, *tútu-di*, *tunsum*; *contundo*, *is*, *cóntudi*, *contusum*: *pungo*, *is*, *púpugi*, *punctum*; *interpungo*, *is*, *interpunxi*, *interpunctum*, *puntuar*: *pelio*, *is*, *pépuli*, *pulsum*; *repello*, *is*, *répuli*, *repulsum* (*appello*, *as*, ó *adpello*, *as*, *auí*, *atum*, es de *pello*, *as*, antic.), *mico*, *as*: *ui*, *dímico*, *as*, *auí*, ó *dimicui*, *dimicatum*: *pendeo*, *es*, *pependi*: *propendo*, *es*, *propendi*, *propensum*: *lateo*, *es*, *latui*, *delitui* falto de 1.<sup>a</sup> raiz, y así otros muchos neut.: *curro*, *is*, *cucurri*, *cursum*; *occurro*, *is*, *occurri*, *occursum*: *fui*, *isti*, &c. *potui*, *isti*, &c. en el cual pierde el simple la forma del sonido *fu*; pero no compuesto de *ab*, *af*, *ad*, *de*, *inter*, *of*, *prae*, *pro*, *superfui*, *isti*, todos con particip. en *urus*, como *adfuturus*, menos *potui*.

3.<sup>a</sup> Solamente en 3.<sup>a</sup> raiz con sus derivac. *nosco*, *is*, *noui*, *notum*; *agnosco*, *is*, *agnoui*, *ágnitum*; y *cognosco*, *is*, *cognoui*, *cógnitum*; *sero*, *is*, *seui*, *satum*, sembrar, plantar, *cónsero*, *is*, *conseui*, *cónsitum*, plantar, y cuando en este, y en los demas comp. no se refiere la signific. á la agricultura, forman, como *cónsero*, *is*, *conserui*, *consertum*; mezclar, trabar, y así siempre *exsero*, *is*, *exserui*, *exsertum*, sacar afuera, porque nunca se refiere á cosas del campo:

*ruo*, *is*, *i*, *ruitum*, *eruo*, *is*, *i*, *érutum*, siguiendo el antic. *rutum*; y *corruo*, *deruo*, *irruo*, sin particip.

4.<sup>a</sup> En 1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup> raíz, como *taceo*, *es*, *ui*, *itum*, en *conticeo*, *cóntices*, *ui*, *obticeo*, *reticeo*, sin partic.: *uideo*, *es*, *i*, *sum*, *dívuido*, *is*, *diuisi*, *diuisum*: *teneo*, *es*, *ui*, rara vez *tentum*; *abstineo*, *es*, *ui*: *egeo*, *es*, *ui*; *indigeo*, *es*, *ui*: *pasco*, *is*, *pauí*, *pastum*; *compesco*, *dispesco*, *impesco*, *is*, *ui*, sin partic.: *ago*, *is*, *egi*, *actum*, *dego*, *is*, *degi*, sin partic.: *lego*, *is*, *egi*, *lectum*; *díligo*, *intélligo*, y *négligo*, *is*, *neglexi*, *neglectum*: *pango*, *is*, *panxi*, *pactum*, en *appingo*, *compingo*, *impingo*, *suppingo*; *is*, *suppegi*, *suppactum*: *tango*, *is*, *tétigi*, *tactum*, *contingo*, *is*, *cóntigi*, *contactum*, sin partic., cuando como neutro significa acontecer, y *atingo*, *is*, *átigi*, alcanzar, tambien sin él: *colo*, *is*, *colui*, *cultum*; *óculo*, *is*, *ui*, *occultum*: *uolo*, *uis*, *uolui*, *malo*, *mauis*, *malui*, *nolo*, *ui*: *fallo*, *is*, *fefèlli*, *falsum*, *refello*, *is*, *refelli*, sin partic.; *cano*, *is*, *ui*, *cantus*; *cóncino*, *is*, *concinui*, *concentus*: *parco*, *is*, *peperci*, *parsum*; *imperco*, *is*, *impersi*, sin mas: *cado*, *is*, *cécidi*; *ócido*, *is*, *óccidi*: *sapio*, *is*, *ii*, *ui*, *iui*, *resipio*, *is*, *ii*, *ui*, *iui*.

5.<sup>a</sup> Se desfiguran en 1.<sup>a</sup> y 3.<sup>a</sup> raíz los simples *facio*, *is*, *feci*, *factum*, v. g. en *conficio*, *is*, *confeci*, *confectum*, y en *deficio*, *officio*, y *sufficio* tambien se usa neutro: *iacio*, *is*, *ieci*, *iactum*, *obiúcio*, *obiúcis*, *obieci*, *obiectum*, y entre poetas pierden el sonido *a*, *abicio*, *adicio*, *disicio*, *subicio*, y *eicio*, *reicio* son trisíl. con la 1.<sup>a</sup> sílaba *ei*, *rei*, largas: *specio*, *is*, *spexi*, *spectum*, *cónspicor*, *aris*, *atus*, y *súspicor*, *aris*, *atus*: *capio*, *is*, *cepi*, *captum*; *accipio*, *áccipis*, *accepi*, *acceptum*: *fateor*, *ēris*, *fassus*, *profiteor*, *ēris*, *professus*; *diffiteor*, *eris*, sin partic.; *sperno*, *is*, *aspernor*, *aris*: *apispor*, *ēris*, *aptus*; *adipiscor*, *eris*, *adeptus*: *partior*, *īris*, *partitus*, *dispertior*, *īris*, *dispertitus*: *patior*, *ēris*, *passus*, *perpetior*; *ēris*, *perpessus*: *pario*, *īs*, *péperi*, *partum*, ó *parior*, *eris*, *partus*, pasivo; *comperior*, *īris*; *experior*, *īris*, y *opperior*, *iris*, *oppertus*, activos de la 4.<sup>a</sup>

6.<sup>a</sup> En 2.<sup>a</sup> raíz y partic. *oleo*, *es*, *ui*, *itum*; *adoleo*, *ádöles*, *adoleui*, *adultum*; *exoleo*, *évoles*, *eui*, *ētum*; *soleo*, *soles*, *solui* raro, *sólitum*; *exsoleo*, *exsoles*, *exsoleui*, *exsolētum*: *obsoleo*, *ósoles*, *obsoleui*, *olsoletum*: *quaeso*, *is*, *quaesiui*, *quaesitum*; *acquiui*, *acquisitum*, y otros faltos de 1.<sup>a</sup> raíz: *sto*, *stas*, *steti*, *statum*, neut.; *consto*, *as*, *cóstiti*, *cóstitum*, tambien, y en *praesto*, *as*, *praéstiti*, *praéstitum*, ó *praestatum*, activo: *absto*, *adsto*, ú *asto*, *exsto*, *insto*, *obsto*, *persto*, *prosto*, *resto*, son equívocos en la significacion, y 2.<sup>a</sup> raíz con los compuestos de *sisto*, y de las mismas preposic.: *absto*, y *disto*, solo 1.<sup>a</sup> raíz: *antesto*, *circumsto*, y *intersto*, solamente alteran el acento en 1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup>, y carecen de 3.<sup>a</sup>, como *circúmsto*, *as*, *circumstēti*; *cello*, *is*, *cecūli*, *celsum*, *percello*, *is*, *pérculi*, *perculsum*.

7.<sup>a</sup> y últ. se desfiguran en todas 3 raíces los verbos simples *libo*, *as*, *auī*, *atum*, en *delibuo*, *is*, *delibui*, *delibutum*: *calco*, *as*, *auī*, *atum*; *conculco*, *as*, *auī*, *atum*: *do*, *dās*, *dedi*, *datum*, cuando no se compone de *circum*, *pessum*, *satis*, *super*, *uenum*, como *condo*, *is*, *dīdi*, *dītum*: *mando*, *as*, &c. *commendo*, *as*, *auī*, *atum*: *aés-timo*, *aéstimas*, *auī*, *atum*, *existimo*, *as*, *auī*, *atum*: *damno*, *as*, en *condemno*, *as*, *auī*, *atum*: *sacro*, *as*, en *consecro*, *éxsecro*, *óbsecro*, *as*, *auī*, *atum*: *paro*, *as*, *auī*, *atum*, *ímpĕro*, *as*, *auī*, *atum*; *patro*, *as*, &c. *ímpetro*, *as*, &c. y *impetrio*, *is*, *iui*, *itum*, antic.: *lacto*, *as*; *oblecto*, *as*: *tracto*, *as*; *obtrecto*, *as*: *halo*, *as*, *anhelo*, *as*, *sipo*, *as*; *ínsipo*, *is*, *ui*, ó *ínsipo*, *as*, *díssipo*, *as*: *iuro*, *as*, *auī*, *atum*; *deiĕro*, *eiĕro*, *peiĕro*, *as*, *auī*, *atum*: *habeo*, *es*, *ui*, *itum*; *debeo*, *diribeo*, *praebeo*, *prohibeo*, *es*, *ui*, *itum*: *arceo*, *es*, *ui*, *arctum*; *exerceo*, *es*, *ui*, *itum*: *placeo*, *es*, *ui*, *itum*; *displiceo*, *es*, *ui*, *itum*: *algeo*, *es*, *si*, (*alsum* sin uso;) *indulgeo*, *es*, *si*, *tum*: *teneo*, *es*, *ui*, *tum*; *déstino*, *as*, y *obstino*, *as*, *auī*, *atum*: *caedo*, *is*, *cecídi*, *caesum*; *occído*, *is*, *i*, *occísium*: *cando*, *is*, *i*, *cansum*, sin uso; *accendo*, *is*, *i*, *accensum*: *laedo*, *is*, *si*, *laesum*; *alído*, *is*, *si*, *sum*: *scando*, *is*, *di*, *scansum*; *adscendo*, *is*, *di*, *scensum*: *ago*, *is*, *egi*, *actum*; *indāgo*, *as*, *auī*, *atum*; *lítigo*, *as*, &c. *fligo*, *is*, *profligo*, *as*; *spargo*, *is*, *si*, *sum*; *conspargo*, *is*, *si*, *sum*: *ĕmo*, *is*, *i*, *tum*: *dĕmo*, *cōmo*, *prōmo*, *sūmo*, *is*, *si*, *tum*; *sumere supplicium*, ó *poenam de aliquo*, castigar á alguno; y en *redimio*, *redimis*, *iui*, *itum*: *sterno*, *is*, *stravi*, *stratum*; *consterno*, *as*, *auī*, *atum*: *carpo*, *is*, *psi*, *ptum*; *discerpo*, *pis*, *psi*, *ptum*: *fero*, *fers*; *uocifero*, *as*, *auī*, *atum*, antic.: *statuo*, *is*, *i*, *statutum*; *constituo*, *is*, *i*, *constitutum*: *facio*, *is*, *feci*, *factum*; *magnifico*, *as*, *auī*, *atum*: *iacio*, *is*, *ieci*, *iactum*; *amicio*, *amicis*, *amixi*, ó *amicui*, *amictum*, de la 4.<sup>a</sup>: *lacio*, *is*, *lacui*, *lácitum*, desus.; *elicio*, *élicis*, *elicui*, *elicitum*, usado: *capio*, *is*, *cepi*, *captum*; *antícipo*, *postícipo*, antic. y *núncupo*, *óccupo*, *as*, *auī*, *atum*, usados: *rapio*, *is*, *ui*, *raptum*; *abripio*, *is*, *ui*, *abreptum*: *quatio*, *is*, sin uso en *quassi*, *quassum*; *concutio*, *cóncutis*, *concuissi*, *concuissum*, *percutio*, *is*, &c.: *farcio*, *is*, *si*, *fartum*; *confercio*, *is*, *si*, *tum*: *audio*, *is*, *iui*, *itum*; *obedio*, *is*, *iui*, *itum*: *salio*, *is*, *ui*, *saltum*; *adsilio*, ó *assilio*, *is*, *adsilui*, *adsultum*: *stabilio*, *stabilis*, *iui*, *itum*, *restabilio*, *is*, *iui*, *itum*, antic.: *pario*, *ris*, *péperi*, *partum*, de la 3.<sup>a</sup>: *comperio*, *is*, *cómperi*, *compertum*; *reperio*, *is*, *réperi*, *repertum*; *āperio*, *is*, *ui*, *apertum*; *operio*, *is*, *ui*, *ertum* de la 4.<sup>a</sup>: *partio*, *is*, *iui*, *itum*, *dispertio*, *is*, *iui*, *itum*; *impertio*, *is*, *iui*, *itum*; ó *dispertior*, *impertior*, *iris*, tambien activos: *pauio*, *is*, *iui*, *itum*; *oppuuio*, *is*, &c. ambos antic.: *polio*, *is*, *iui*, *itum*; *intéropolo*, *as*, *auī*, *atum*, *renovar*, *estorbar*.

De los decomp. solam. se altera *condo* en *abscondo*, *is*, *abscondi*, *absconditum*, mas usado que *abscondidi*, *absconsum*, *ocultar*.

## Composicion de los adverbios.

Los adv. se componen de 17 maneras. \* De 2 nomb. subst. *aédepol*, por el templo de Polûx. De nomb. substant. y adjet., como *pridie*, *postridie*, *magnopere*, *maximopere*, *multopere*, *tantopere*, en el dia 1.º, ó en el siguiente, en grande manera, en muy grande, en tan grande. De nomb. subst. y pron., como *hodie*, *quare*, *quomodo?* *cur* por *cui*, *rei*, *mecastor*, *mehercule*, hoy, por lo cual, de que modo? por qué, ó á qué fin? así me ayude Castor, Hércules. De nomb. subst., y partic., como *perendie*, *pedetentim*, pasado mañana, poco á poco; lo mismo que si dixera *peremta* (y mejor *peréndina*) *die*; *pede tentando*, y mas bien *pede tento* con el pie detenido, ó suspendido. De nomb. adj., y verbo *multifariam*, *plurifariam*, *quadrifariam*, *trifariam*, &c. en muchas partes, &c. De nomb. subst., adj., y adv., como *nudiustertius*, *quartus*, esto es, *nunc dies tertius*, *quartus*, &c. *est*, antes de ayer, anteanteayer; *nimirum* por *non mirum*, ciertamente, lo cierto es que: *dextrorsum*, *laeuorsum*, *introrsum*, por *dextram*, *laeuam*, *intro uersum*, ácia la derecha, &c. De nomb. subst., ó adj., y prepos., como *extemplo*, *illîco*, esto es, *in loco*, al punto; *óbviam*, *óbiter*, de camino, de paso: *ínuicem*, *ádmódum*, recíprocamente, ó alternando, muy. De pron., y adv. *alibi*, *alíubi*, *quin*, *aliquando*, *horsum*, *illorsum*. De pron., y prep. *antea*, *postea*, *adhuc*, *ad hoc*, *praeterea*, *interea*, antes, despues, hasta ahora, ademas, fuera de que, entretanto. De pron., y aumento silábico, como *tantisper*, *híccine*, *huccine*, algun tanto, por ventura aquí? acá. De 2 verbos *ilicet*, *scilicet*, *uidelicet*, De verbo y conj., *duntaxat* solamente. De adv., y prepos. *praeut*, *prout*, *antequam*, *interdum*, *démagis*, *dehorsum*, *ínibi*, *adeò*, *abhinc*, *dehinc*, *adamussim*, *examussim*, *derepente*, *desúbito*, *déprocul*, *ínsimul*, *proporro*, *própalam*, *perquam*, *praequam*. De adv., y conj. *etiam*, *dúmmodõ*, *utrinque*, *ubique*. De adv., y aumento silábico *parumper*, *paulisper*. De 2 prepos. *dein*, *proin*, *praeterpropter*, *postante*, *circúmsecus*, *incircum*, *íncõram*, *désuper*, *protenus*, ó *protinus*. De conj. repetida *utut*, y de 2 conj. diversas *útinam*.

*Aliquantisper*, *alícubi*, *alicunde*, *utrinde*, *deinceps*, *ubicumque*, *quocumque*, *etiamnum*, *deinde*, *perinde*, *subinde*, *obínuicem*, y otros, son adv. decomp.

## De la composicion de las preposiciones.

*Apud*, *circa*, *círciter*, *clam*, *coram*, *erga*, *iuxta*, *palam*, *penes*, *pone*, *secundum*, *secus*, *sine*, y *se*, antic., como *se fraude*, ó *se frude*, sin engaño; no pueden ser prepos. despues de comp., como *íncoram*, *própalam*, adv., y por eso las llamáron separadas.

*Abhinc*, *absque*, *abusque*, *adusque*, *aduersum*, ó *aduersus*, *desub*, *désuper*, *exante*, *inante*, y la decompuesta *exaduersus*, son

prepos. separadas, aunque compuestas, porque señalan casos, y nunca se usan unidas á otras partes de la oracion, como prepos.

Al contrario nunca son partes principales de la oracion sino subalternas las prepos. loculares, ó inseparables de su compos. *ambi, dis, re, se, ue*, admitidas como latinas, y las griegas *amphi, anà, anti, apò, cata, dia, èc, en, epì, hypò, hypèr, metà, parà, perì, prò, syn, a, dys*.

Las prepos. rara vez ocupan el segundo lugar de un vocablo comp., no siendo *cum* enclítica, y pospuesta siempre á los pron. personales *mecum, tecum, nobiscum, uobiscum, secum*, conmigo, contigo, con nosotros, con vosotros, consigo, *quocum, quacum, quicum, quibuscum*, algunas veces, y otras veces antepuesta *cum quo, qua, &c.* deshecha la composic., con él, ó lo cual, la cual, &c. *quocirca*, por *circa quod*; *idcirco, ó iccirco*, por *circa, id*; *quapropter*, en lugar de *propter qua*, por lo cual, por las cuales cosas: *Eatenus, quatenus, &c.*

Las que se usan siempre enteras en la composic. son *a, cis, infra, praeter, propter, subter, super, tenus. Cum, ambi, indu*, están casi siempre desfiguradas: las demas unas veces enteras, y otras desfiguradas, ó por trueque de sus sonidos finales, ó por aumento de alguno, ó porque los pierden, como *áufero, aufugio*, comp. de *ab*; *accurro, acquiro, áfero, ággero, alluo, annecto, áppetito, árrideo, assideo, attero, aperio, aspergo*, comp. de *ad*: *antea, antisto*, de *ante*: *idcirco, ó iccirco*, de *circa*: *circúeo* de *circum*: *cognosco, colloco, comestur, computo, consto, corruo, coeo, coarguo, cohaereo, cohibeo, cóitus, cóñero, coñtor, cogo, como, comburo*, comp. de *cum*: *controuersus* de *contra*: *demo, dego, déstino* de la prepos. *de*: *écfero, effero, elatus*, de *ex*: *illudo, implico, innuo, irruo, ignarus, ó ignosco* de *in*: *indigeo, indulgeo* de *indu*: *intelligo*, de *inter*: *ocido, opono, officio, oggero, óscito, ostendo, óbstinet, obstrudo, óbstino, omitto, operio* de *ob*: *pellicio, polliceor, pollingo, polluceo, polluo*, comp. de *per*: *pródeo, pródigo*, y en *prosum, prósumus, prosunt*, aprovecho, *amos, an*; *prosim, prosis, prosit, prosimur, prositis, prosint*; *prosunto*, aproveche yo, &c., aprovechen ellos, no desfigurada *pro*, se desfigura en *prodes, prodest, prodestis, aprovechas, a, áis*; *próderam, proderas, &c.*, aprovechaba yo, aprovechabas, &c.; *pródero, próderis, próderit, prodérimus, prodéritis, próderunt*, aprovecharé, aprovecharás, &c.; *prodessem, prodesse, &c.* aprovechase, aprovechara, ó aprovecharia yo, &c. *prodesto, prodeste, ó prodestote*, aprovecha tú, ó aproveche él, aprovechad; *prodesse, aprovechar*; *súccubo, súggero, summito, summuso, suppono, surripio, suscipio, suspendo, sustineo, sustollo, suspiro, sumo*, se componen de *sub*: *transcribo, tránsero, transilio, tránsumo, trado, traicio, tráloquor, traluceo, trano*, de *trans*: *ámbedo, ambigo, ambio, amburo, amicio, ámputo, anquiro*, se componen de *am-*

*bi*: *differo*, *dignosco*, *diribeo*, *dírimo*, *díligens*, *didūco*, de *dis*: *redamo*, *redeo*, *redhibeo*, *rédiigo*, *rédiimo*, *redoleo*, *redundo*, de *re*: y *symmistes*, de *syn*.

Las prep. separables *a*, *ab*, *de*, *e*, *ex*, *in*, *ob*, *per*, *prae*, *pro*, suelen alterar bastante la significac. de los simples, á que se unen, como *amens*, *aversus*, sin entendimiento, vuelto de espaldas; *absonus*, *absimilis*, disonante, desemejante; *demens*, falto de juicio; *elinguis*, deslenguado; *expers*, sin parte; *infidus*, desleal; *oppono*, contrapongo; *pérfidus*, traidor; *péruetus*, muy antiguo; *praégravis*, muy pesado: *proiicio*, *prodeo*, *prodo*, lejos arrojó, á la vista salgo, traicion hago; *pertingo*, *pértinet*, *perficio*, al cabo toco, al fin llega, hasta el fin hago: y *sub* suele disminuir, como *suburdus*, algo sordo.

Las locuclares, ó verdaderos preverbios tambien alteran la significac. de los simples, como *ámputo*, cerceno; *diuido*, reparto; *disimilis*, no semejante, *diffido*, desconfio: *redamo*, amo recíprocamente, *secubo*, duermo separado; *ueiouis*, *uegrandis*, *uecors*, *ueanus* (en que *ue* antep., disminuye, y hace que los simples signifiquen lo contrario á su significac. propia) pequeño, ó contrario *Júpiter*, muy grande, ó muy chico, sin valor, sin juicio.

#### Conjunciones compuestas.

Las conj. se componen de adv., como *neque*, *quandoquidem*, *dummodõ*, y no, supuesto que, con tal que. De 2 conj., como *etsi*, aunque; *uerúntamem*, *sedenim*, pero; *etenim*, *quíanam*, *quoniam*, porque, *respondiendo*; *etiam*, *quõqué*, tambien; *neue*, ó *neu*, *siue*, ó *seu*, ó no, ó; *uelut*, *uéluti*, así como. De nomb., y pron., *quare*, por lo cual, y así. De 2 pron. *ideo*, *quamquam*, por eso, aunque. De pron., y adv., *quóminus*, paraque no, que. De pron., y verbo, *quamuis*, *quamlibet*, aunque, por mas que. De pron., y prep., *quocirca*, *idcirco*, acerca de lo cual, acerca de esto; *quapropter*, *hacpropter*, por cuyas cosas, por estas cosas; *adeo*, por lo mismo, antes bien. De adv., y prep., *exhinc*, por esto. De adv., y conj., *équidem*, por et *quidem*, ciertamente; *nedum*, cuanto mas; *nisi*, sino, lo mismo que *si non*, ó *sin*. De 2 adv., *iamnunc*, *iamtunc*, desde ahora, desde entonces.

*Quamobrem*, *proinde*, *etiamdum*, *etiamnum*, *etiamsi*, *etiamtum*, son conj. decomp. *Atat*, *ehodum*, *tate*, *ola*, interj. comp.

#### COROLARIO.

A todas las palabras latinas, griegas, ó peregrinas, pueden ponerse unidas las conj. dubitat. *ne*, *ue*, y la copulat. *que*, llamadas particularm. enclíticas, ó atractivas, porque atrahen el acento agudo de la palabra que les precede á la últ. sílaba, cuando es larga, y cuando breve á la pen., como si fueran comp. de ellas: v. g. *que*,

muy repetida entre los poetas, y no en la prosa: *limínaque laurísque dei totúsque moueri: una Eurúsque Notúsque ruunt, crebérque procellis*, 2 versos armoniosos de Virgilio, pero desgraciados y disonantes recitados por los imperitos así: *límina ke laurus ke dei totus ke moueri. Una Eurus ke Notus ke ruunt, creber ke procellis.*

Todas las palabras comp., de qualq. espec. que sean, se usan algunas veces divididas en sus partes componentes con otra, ú otras palabras en medio de ellas, á cuya desunion, ó interrupcion llaman los gramáticos *emesis*, que vale lo mismo que interposicion: v. g. *rei totius publicae*, por *reipublicae totius: usus enim eius et fructus fundi*, por *ususfructus etenim eius fundi: iurísque iurandi*, por *iurisiurandique: quam rem cumque*, por *quamcumque rem: unus quiritem quilibet*, por *unusquílibet quiritem: beata pleno copia cornu*, por *cornucopia*: en Horacio al fin del verso *si non offenderet unum*, y al principio del siguiente *quemque poetarum*, por *unumquemque*, en un mismo verso. Y las divisiones plautinas: *Quid tibi meisnam in aedibus?* por *Quidnam tibi meis in aedibus?* *Quae trianam?* por *quaenam tria?* *Quid opúsnam?* por *quidnam opus?* *Quid tibi ex filionam?* por *Quidnam tibi ex filio?* *Quid istuc nam monstri fuit?* de Terencio. *Quis ea est nam optima*, por *quisnam*, ó *quaenam ea est optima?* Y lo mismo en los verbos, y demas partes de la orac., v. g. *male, ait, dixisti*, por *maledixisti: circum dea fudit*, por *dea circumfudit: super unus eram*, por *uuus supéeram: quo me cumque*, por *quocumque me.*

Alguna vez se hallan unidas las partes componentes con la interpuesta, v. g. *concipílo, as, antic.*, por *compilo, as*; y *recípero, as*: ó *recúpero, as*, recuperar, uno, y otro usado, comp. de *paro, as*, desfigurado, y *re*; pero esto no se debe imitar; y mucho menos la division de una palabra simple, v. g. Horacio al fin del verso sáfico *Labitur ripa Ioue non probante u*, y al principio del adónico siguiente *xorius amnis*, error sin duda de los impresores, ó de los gramáticos ignorantes de la medida del verso con la sinalefa del anterior al siguiente *Lábitur ripa Ioue non probanteu xorius amnis.*

Tambien se usan separadas las partes de una palabra comp., sin mediar otra, v. g. *roris marini, rorem marinum; alterius utrius, fem.*, y *altera utra, abl.: potest, y pote est*: ó separadas, invertido el orden, como *atrum olus, fecit lucri, fecisset satis, i prae*, por *olusatrum, lucrifecit, satisfecisset, praei.*

## CAPITULO II.

*De las palabras derivadas.*

**D**eclinac. recta, generalmente llamada espec. del antic. verbo *specio*, *is*, mirar, ver, reparar, considerar, es la mutac. del últ. sonido, ó sílaba de cualq. de las 8 partes de la orac. primit., simpl., ó comp., en otra ú otras terminac. de palabras, que significan otro animado, ó inanimado, distinto del que significa la palabra derivante, ya sea con aumento silábico, ó sin él, ya de un mismo, ó distinto género, ya de una misma, ó distinta declinac. transvers., variando, ó sin variar la cantidad, y el acento.

Esta derivac. (que es á manera de una genealogía, generac., procreac., ó filiac.) se conoce, ó baxando por el primigenio hasta el últ. derivado, ó subiendo por el últ. derivado hasta el vocablo primigenio, ó primit., ó raíz principal: advirtiéndose que una misma palabra significat. simple, ó compuesta, puede ser primit. respecto de su derivada, ó derivadas; y tambien derivada respecto de su primit.

Sirva de exemplo baxando, *agnus*, masc. primit., el cordero, de la 1.<sup>a</sup> espec. de declinac. transvers. con acento agudo en la sílaba *a* larga, y con la 2.<sup>a</sup> *gnus* br. grave, el cual produce á *agnéllus*, variando la terminac. *us*, el acento, y la cantidad en *él*, y aumentando la sílaba *lus*: del mismo modo *ius*, el derecho, produce á *iustum*, lo justo, pero sin variar el gén., la cantidad, ni el acento, aunque sí la declinac. transvers.: y así de *iustum* se baxa á *iustitia*, con aumento de 2 sílabas, y variado el acento, y la declin., y el gén.; y de *iustitia* á *iustitium*, vacac. de tribunales, con alterac. del gén., y declinac. solamente. Lo mismo se hace al buscar la raíz principal: v. g. de *iustitium* se pasa á *iustitia*, de *iustitia* á *iustum*, y de este á *ius*, &c.

Llámanse *denominativos* todos los vocablos derivados de nomb.: *pronominales* los de pronomb.: *participiales* los de particip.: *verbales* los de verbos: *adverbiales* los de adverb.: *preposicionales* los que nacen de preposic.: *conjuncionales*, y *interjecionales* los que nacen de conjunc. y interjec.

*Derivacion de los nombres substantivos.*

Los nombres subst. derivados nacen de otros nombres subst., v. g. *domina*, *domínulus*, señora, señorito, de *dóminus*, señor: *flo-scellus*, florecilla, de *flosculus*, florecita, y *flosculus* de *flos*, flor: de adj., como *bonitas*, *breuitas*, *prudentia*, bondad, brevedad, prudencia, de *bonum*, *breue*, *prudentis*: de pronomb., como *qualitas*, *quantitas*, *solitudo*, de *quale*, *quantum*, *solum*: de partic., v. g. *doctor*, *doctrina*, *pistrīnum*, maestro, enseñanza, tahona, de do-

*ctum*, *pistum*: de verb., como *documentum*, *latibulum*, *pluuia*, de *doces*, *lates*, *pluui*: y así *uicissitudo*, del adverb. *uicissim*: *antilēna*, *postilēna*, *postis*, *pretal*, *retranca*, *jamba*, de las prepos. *ante*, *post*, &c.

Los denominativos substant. principales son los patronímicos, colectivos, y diminutivos. *Patronímicos* quiere decir que significan descendientes, hijos, nietos, bisnietos, vasallos; y se refieren á los ascendientes, aunque estos sean de significac. inanimada, de ciudades, rios, fuentes, montes, naciones, &c. como *Priámides*, hijo, ó descendiente de Priamo; *Aenēis*, la *Enéida*, poema épico acerca de los hechos de Eneas: y se advierte que hay pocos latinos á la griega, como *Anniades*, *Memmiades*, *Scipiades*, *ae*, derivados de *Annius*, *Memmius*, *Scipio*.

Los masc. terminan en *ades*, *íades*, *ides*, *ionides*, *ites*, *onides*, v. g. *Aenéades*, *Anchisiades*, *Amphitryoniades*, *Aeácides*, *Phylírides*, *Corinétides*, *Nestórides*, *Aenīdes*, *Pelīdes*, *Talaionides*, *Israelites*, derivados de *Aeneas*, *Anchises*, *Amphitryonis*, *Phylira*, *Corinetis*, *Néstōris*, *Aeneae*, *Pelei*, (contrahida la sílaba *nae*, *lei* en *ni*, *li* largas) *Talai*, *Israelis*. Los fem. acaban en *as*, *is*, *ina*, *īne*, *one*, v. g. *Pelias*, *Dárdanis*, *Thesēis*, *Agrippina*, *Adrastine*, *Neptunine*, *Nerine*, *Acrisiōne*, derivados de *Peli*, por *Pelei*, *Dárdani*, *Theseos*, *Agrippae*, *Adrasti*, *Neptuni*, *Neri*, contrahido por *Nereos*, *Acrisii*.

*Colectivos* son los substant., que en sing. abrazan muchos sing., ó sing. en la terminac., y en la significac. plur.; v. g. *cíuitas*, *senatus*, la ciudad, el senado, los ciudadanos, los senadores: *peditatus*, *equitatus*, la infantería, la caballería, los soldados de á pie, los soldados de á caballo: *exércitus*, el ejército, todos los soldados, y así otros.

Subst. *diminutivos* son aquellos que disminuyendo la significac. de sus derivantes aumentan alguna sílaba ó sílabas, y significan cariño, y alguna vez desprecio, como *uasculum*, vasito; *Antoniaster*, Antoñito; *labecula*, *strigilécula*, *ueprécula*, manchita, almohazita, zarzilla; *agellus*, *calicellus*, *monticellus*, *pedicellus*, campito, vasito, montecillo, piojillo: \* *anicella*, *fenestella*, *femella*, *nucella*, viejecilla, ventanita, mugercita, nuececilla: *canistellum*, *iuscellum*, canastillo, caldito: *fraterculus*, *matercula*, *tuberculum*, hermanito, madrequita, tumorcillo: *harpaginetulus*, *hinnuleus*, *manulea*, garfito, ciervecillo, mangueta: *agniculus*, *fonticulus*, *flucticulus*, corderito, fuentequilla, ondita: *nauícula*, ó *naucula*, *tegeticula*, navequilla, esterilla: *corniculum*, *ossículum*, cuernecillo, huesecillo: *haedillus*, *pugillus*, *puluillus*, *scamillus*, cabritillo, puñadito, polvillo, escañito: *furcilla*, *mamilla*, anómalo, *turturilla*, horquilla, tetilla, tortolilla: *frustillum*, *oscillum*, *salillum*, *scortillum*, y *scamillum*, *tigillum*, anómalos, pedacito, boquita, salserilla, putuela, escañito,

maderito: *homuncio*, *pusio*, *hombrecillo*, *muchachuelo*: *lampadion*, *palladion*, *lamparita*, *paladita*, ó pequeña imagen de Palas: *menis*, *lunita*: *magiriscium*, *cocinerillo*: *cinisculus*, *puluisculus*, *cenizilla*, *polvillo*: *Syriscus*, *trochiscus*, *rhetoriscus*, *sirillo*, *peoncito*, *retorcillo*: *elegidium*, por *elegium*, *epistolium*, pequeña elegía, cartita: *filíolus*, *simíolus*, *hijito*, *monito*: *fasciola*, *filíola*, *Tullíola*, *fagita*, *hijita*, *Tulita*: *brachiolum*, *mendaciolum*, *palliolum*, *suaviolum*, *tuguriolum*, *bracito*, *mentirilla*, *capita*, *besito*, *chocita*: *corolla*, *anómalo*, y mal sincopado *crolla*, *coronita*: *amatórculus*, *sororcula*, *corculum*, *amadorcillo*, *hermanita*, *corazoncillo*: *mosculus*, *osculum*, *costumbrecilla*, *boquilla*, ó *carilla*: *buculus*, *manucula*, *verúculum*, *becerrillo*, *manecilla*, *asadorcito*: *hinnulus*, *hómulus*, *regulus*, *nepótulus*, *cabritillo*, *hombrecito*, *reyezuelo*, *nietecito*: *ánimula*, *nutricula*, *uocula*, *almita*, *amita*, *vocecilla*: *capítulum*, *pratulum*, *scamnulum*, *cabecita*, *pradito*, *escañito*: *homullus*, *lenullus*, *hombrecillo*, *rufiancillo*: *trulla*, *carbunculus*, *furunculus*, *homunculus*, *carboncillo*, *ladroncillo*, *hombrecillo*: *domuncula*, *icuncula*, *oratiuncula*, *lectiuncula*, *casita*, *imagencita*, *oracioncita*, *leccioncilla*: *lacusculus*, *lepusculus*, *ramusculus*, *rumusculus*, *laguito*, *lebratillo*, *ramito*, *rumorcillo*: *arbuscula*, *domuscula*, *herbuscula*, *raudusculum*, *corpusculum*, *arbolito*, *casita*, *yerbecilla*, *dinerillo*, *cuerpecillo*: \* entre los cuales se advierte que hay algunos dimin. derivados de otros ya diminut., como *agellulus*, *calicellus*, *lapillulus*, *libellulus*, de *agellus*, *caliculus*, *lapillus*, *libellus*.

#### Nombres adjetivos derivados.

Los nombres adj. derivados nacen unos de nomb. subst., como *animalis*, *modestus*, *pellitus*, *nasutus*, *uenustus*, *marítimus*, *honorus*, *saluber*, *tribunitius*, *maternus*, *hostilis*, *solanus*, &c. otros, de otros adj., como *mediocris*, *gravidus*, *uetustus*, &c.: otros de partic., como *admissarius*, *uolubilis*, *uictor*, *ultrix*, *facticius*, *statiuus*, *innocuus*, *taciturnus*: otros son verbales, como *penetrabilis*, *erraticus*, *edax*, *lugubris*, *errabundus*, *facundus*, *secundus*, *pudicus*, *caducus*, *anxius*, *almus*, *hiulcus*, *praecoax*, *coniux*: otros adverbiales, como *hodiernus*, *modernus*, *bini*, *terni*, *quaterni*, *tertius*, *clancularius*, *longinquus*, *propinquus*, *peréndinus*: y otros se derivan de preposic., como *exterus*, *posterus*, *supernus*, *superbus*, *antícus*, *postícus*.

Entre los adj. denominat., los principales son los gentílicos ó nacionales, los posesivos, los de materia, los de tiempo, los numerales, los aumentat., y los diminut.

*Gentílicos*, ó *nacionales* son los que significan secta, ó religion, nacion, ó patria, y se derivan de subst. desfigurados en diferentes terminac., como *Pythagorēus*, *Pitagoreo*, ó de la escuela de Pitágoras; *Christianus*, *Cristiano*, ó de la Religion de Cristo; *Hi-*

*spalensis*, Sevillano, ó de Sevilla; *Aegyptius*, de Egipto.

*Posesivos* son los que significan posesion, ó pertenencia, y se derivan de los nomin., ó genit., que significan el poseedor, como *regius*, *paternus*, *patrius*, del Rey, ó real, paterno, ó de padre; *herilis*, del amo, &c.

Los adj. que significan *materia*, tambien aumentan á los nominat. ó genit., á que se refieren, una ó dos sílabas, como *abiegnus*, *aureus*, *argenteus*, *adamantinus*, *byssinus*, *colurnus*, *eburneus*, *acernus*, *frondeus*, *ilignus*, *fabaginus*, *ferreus*, *ficulnus*, *crystallinus*, *osseus*, *quernus*, *uitreus*, de abeto, oro, plata, diamante, de lienzo fino, &c. La lengua castellana está muy escasa de adj. correspondientes á los latinos de materia.

Los que significan *tiempo* son como *aeternus*, *aeuitemus*, *annalis*, *annuus*, *aestiuus*, *diurnus*, *hibernus*, *mensurnus*, *nocturnus*, *crastinus*, *hodiernus*, &c.

*Adjet. numerales* denomin. son los que significan número, y se derivan de otros adj. tambien numerales. Divídense en ordinales, cardinales, y distributivos.

*Ordinales* son los que significan el órden de las pers., ó cosas, y son *primus*, *quartus*, *quintus*, *sextus*, *quintilis*, *sextilis*, *septimus*, *september*, *octauus*, *october*, *nouenus*, ó *nōnus*, *nouember*, *decimus*, *december*, *undecimus*, *duodecimus*, *vigesimus*, *trigesimus*, *quadragesimus*, *quingagesimus*, *sexagesimus*, *septuagesimus*, *octogesimus*, *nonagesimus*, *centesimus*, *ducentesimus*, *trecentesimus*, *quadragesimus*, *quingentesimus*, *sexcentesimus*, *septingentesimus*, *octingentesimus*, *nongentesimus*, *millesimus*: *quinto quoque anno*, cada cinco años: *vix decimus quisque est*, apenas hay de diez uno: *bis*, *ter*, *quater*, *quinquies millesimus*, &c. 2 veces el *milésimo*, &c.

*Cardinales* derivados de otros cardinales son tambien pl., como los derivantes, y se les dió este nombre á unos y otros, porque son el origen de los demas numerales: *uiginti*, *triginta*, &c. hasta *mille*, indeclin., y *quadringenti*, *quingenti*, *sexcenti*, *septingenti*, *octingenti*, *nongenti*, *ae*, *a*, declin. en pl. solam. *bis mille*, ó *duo millia*, &c. 2000, ó 2 millares.

*Distributivos* son los que significan la distribuc. de las personas, ó cosas, ó lo que á cada una corresponde, y tambien se derivan de los cardinales, y son pl. declinabl., y raros en sing., aun cuando se usan en lugar de los ordinales. *Singuli*, *bini*, *terni*, *quaterni*, *singulae*, *a*, &c. de uno en uno, uno á cada uno, todos uno por uno, dos cada uno, ó de dos en dos, que parecen derivados de adv.: *quini*, *seni*, *septeni*, *octoni*, *noueni*, *deni*, *undéni*, *duodeni* ( *terdeni*, *quatuordeni* compuestos ) *quindeni*, *sedeni*, *septemdeni*, *octodeni*, *nouemdeni*, *uiceni*, *triceni*, por *uigeni*, *trigeni*, *quadrageni*, *quingageni*, *sexageni*, *septuageni*, *octogeni*, *nonageni*, *centeni*, *ducenteni*, *trecenteni*, *quadringenteni*, *quingenteni*, *sexcenteni*, *septin-*

*genteni*, *octingenteni*, *nongenteni*, y sincopados los 8 últimos *ducenteni*, *treceni*, *quadrageni*, *quingeni*, *sexceni*, *septingeni*, *octingeni*, *nongeni*, *milleni*, de mil en mil, ó á cada uno mil. El genit. pl. se usa regularmente á la griega en *um*, por *orum*: *decies*, *uicies*, *tricies*, &c. *sestertium*, en que falta *centena millia* 1, 2, 3, & millones de reales, *millies mille*, ó *mille millia*, lo mismo que *decies centena millia*, un millon, &c. En lengua castellana no hay distribut., y en lugar de los ordinales usamos de los cardinales: v. g. el dia 8 por el dia 8.º, que es un solecismo tolerado. El distribut. *cada* se adjectiva con substant. de sing., ó pl. numerales, v. g. *cada* dia, *cada* cinco años; y dando á cada uno su parte, fuéron *cada* tres mil ducados en dinero; y *sendos*, que vale *cada uno uno*, ya no se usa.

Hay otros adject. numer. denomin. menos usados derivados de los ordinales, como *tertiana*, *quartana* de tres en tres, de quatro en quatro dias calentura: *septimana*, la semana, ó espacio de siete dias contados desde el Domingo, Lunes, &c. Otros derivados de los distribut., y terminados en *arius*, con la significac. varia, segun el subst. con quien se adjectivan, y el asunto de que se trata, como *centenarius homo*, *centenarius lapis*, hombre de cien años, piedra de cien libras: y así *millenarius numerus*, el número de mil; y *milliarius*, ó *miliarius*, derivado de *mille*, lo mismo, como *milliarius cliuus*, una cuesta de mil pasos; *greges ouium milliarii*, hatos de ovejas de mil cabezas cada uno; *milliaria cohors*, batallon de 1105 infantes, y 132 caballos: *milliariae porticus*, ó *milliarienses*, galerías de mil columnas ó pies: y así *seculum milliarium*, significará un siglo de mil años, que no es lo regular, porque estos adject. siempre se refieren, como hemos visto, al núm. de las partes que caben al subst. en la edad, peso, medida, &c., y se usan como cardinales, y no como ordinales: hay otros terminados en *uplex*, *uplus*, como *duplex*, *triplex*, *decemplex*, aun mas raros, y estos son compuestos, 2, 3, 10 veces mas, y así *duplus*, *triplus*, *décuplus*, &c. lo mismo.

*Adjectivos aumentativos* son los que aumentan la significac. de los dj. primit. sus derivantes: unos son comparativos, y otros superlativos.

*Comparativos* son los que significan aumento, y diversidad con exceso á la significac. de los derivantes, comparándole entre 2 extremos de una misma, ó distinta espec. de objetos, excedente el uno, y el otro excedido, porque ahora no se trata de las comparac. en que los 2 extremos participan igualmente de la 3.ª cosa con que se hace la comparac., v. g. tan bueno es Vmd. como qualq. hijo de vecino; sino de las de exceso en el adject. comparat., aunque por negacion queden los extremos comparados iguales en la cosa 3, v. g. ningun hijo de vecino es mas bueno que Vmd., ó al contrario, Vmd. no es mas bueno que qualq. hijo de vecino, en cuyos tres exemplos son iguales en la bondad Vmd. y qualq. hijo de vecino.

No se derivan los comparat. latinos de adj. que no pueden recibir el aumento: los masc., ó fem. acaban en *ior* con aumento de 1 sílaba, como *breuior*, *sapientior*, mas breve, mas sabio, ó mas sabia, y los neut. en *ius*, como *breuius*, *sapientius*: y así *beneficentior*, *ius*, *benevolentior*, *ius*, *maledicentior*, *ius*, derivados de *breuis*, *sapientis*, *beneficentis*, *benevolentis*, *maledicentis*: *acrior*, *ius*, de *acris*; *facilior*, *ius*, de *facilis*, y así otros.

*Melior*, se aplica á *bonus bona*, y *melius* á *bonum*; *maior* á *magnus*, *magna*, y *maius* á *magnum*; *minor* á *paruus*, *parua*, y *minus* á *paruum*; *peior* á *malus*, *mala*, y *peius* á *malum*; *plus* sing. neut. á *multum*, *plures* pl. masc. ó fem. á *multi*, *multae*, y *plura* neut. á *multa*, comparat. que convienen en la significac. con los posit., aunque no se derivan de ellos.

Son poco usados los mas de los comparat. *diuitior*, *iunior*, *arduius*, *assiduior*, *exiguius*, *idoneior*, *industrior*, *necessarius*, *innoxior*, *perpetuior*, *strenuior*, *ocior*, *poenior*, *deterior*, *alsior*, *anterior*, *auitior*, *interior*, *prior*, *proprior*, *pumilior*, *diuturnior*, *sequior*, y el griego *rhetoricóteros*.

La significac. de los comparat. se halla tambien sobreumentada con algun adv., como *magis beatior*, *longe felicior*, mucho mas dichoso, ó dichosa; *paulo ingeniosior*, un poco, ó algo mas ingeniosa; *tanto melior*, *tanto nequior*, tanto mejor, tanto peor; *nihil unquam inuenies magis hoc certo certius*, no hallarás cosa mas cierta que esta verdad. Tambien se aumenta la significac. de los comparat. neut. en *ius*, con otros derivados de ellos, terminados en *usculus*, *a*, *um*, v. g. *maiusculus*, *minusculus*, *grandiusculus*, algo mayor, ó mayorcito, menorcito, algo mas grande: v. g. *Thais*, *ego quam sum*, *maiuscula est*; *Tais* es algo mayor, que yo.

En castellano tambien se dixo *muy mayor*, *muy mejor*, y no hay mas adj. comparat. que los adj. de una terminac. *mayor*, *menor*, *mejor*, *peor*, *menos*, *mas*, tomados de la lengua latina. *Anterior*, *posterior*, *citerior*, *ulterior*, *exterior*, *interior*, *inferior*, *superior*, y *prior*, significan preferencia tácita sin comparac. expresa, y se usan como posit. Las comparac. no se pueden hacer tan breues, como en latin, cuando en este idioma se usa el 2.º extremo en abl., porque nosotros siempre lo usamos interpuesta la conj. *que* en el mismo caso que el extremo 1.º: v. g. no puedes ser mas santo que David; mas sabio, que Salomon; ni mas fuerte que Sanson; lo cual puede expresarse en latin con otro número igual de palabras, y con 2 menos en cada proposit. así: *non potes esse magis sanctus, quam David; magis sapiens, quam Salomon; nec magis fortis, quam, ó ac, atque Samson;* y mejor así: *non potes esse sanctior Dauide; sapientior Salomone; nec Samsonem fortior.* Tambien se usan absolutos con *quisque* callado el 2.º extremo, *quo quisque est solertior, eo docet laboriosius*, cuanto cada uno es mas ingenioso, con tanto mayor trabajo enseña.

*Adj. aumentat. superlat.* son los que aumentan 2 sílabas á sus derivantes, y significan un grado mas que los comparat. careados entre sí los 3 grados, como *prudens*, *prudentialior*, *prudentialissimus*, prudente, mas prudente, prudentísimo: en cuyo sentido, y uso se llaman *absolutos* los superlat., porque se usan solo para expresar el exceso sin comparac., respeto, ó relac. entre 2 extremos, v. g. *Salomon fuit sapientissimus*, Salomon fue sapientísimo; y son los únicos adj. derivados superlat. que tiene la lengua castellana, los absolutos.

Se llaman *partitivos* ó *respectivos* los superlat. latinos, cuando se usan partiendo, dividiendo, ó separando de un todo numérico, ó cuantitat. el exceso y diferencia, que tiene sobre las demas partes la parte separada ó extrahida del todo, ó del entero callado, ó expresado. Y estas partes deben ser propia, ó metafóricam. todas juntas homogéneas, ó de una misma espec., esto es, todas animales racionales, todas irracionales, ó todas inanimadas, v. g. *recentissima quaeque sunt correcta et emendata maxime*, lo mas moderno es lo mas correcto, y limado: *Salomon fuit sapientissimus mortalium*, que es decir, *ex numero mortalium*, ó *ex mortalibus*, ó *sapientissimus ante, inter, ó super mortales*; Salomon hombre puro fue el mas sabio de los puramente hombres: cuya partic. y exceso se explica tambien con los comparat., como *Salomon fuit sapientior inter, ante, super, ó praeter mortales ceteros, alios, ó reliquos*, ó con el 2.º extremo en abl., *sapientior ceteris, aliis, ó reliquis mortalibus*, mas sabio que los demas mortales: y vale lo mismo. Por este exemplo se ve, que en castellano no hay superlat. partit., y que á los latinos corresponden simples adj., precedidos del adv. *mas*, y seguidos de la prep. *de*. Al contrario en latin, no hay subst. aumentat. correspondientes á los muchos de que abundamos nosotros: y así se necesita de perífrasis en la traduc. de castellano en latin: v. g. para hombron, *homo procērus*, para hombronazo, *homo supra humanam formam*.

La particion tambien cabe en un todo compuesto de solas dos partes: v. g. dice uno entre dos hermanos, *sum máximus natu*, yo soy el mayor en edad.

Los mas de los superlat. latinos terminan en *íssimus*, *a*, *um*, como *beneficentissimus*, *benevolentissimus*, *maledicentissimus*, *imbecillissimus*, *nouissimus*, derivados de *beneficentis*, *benevolentis*, *imbecillis*, *maledicentis*, *nouus* análogos.

Terminan anómalos en *érrimus* todos los derivados de primit. en *er*, como *acerrimus*, *creberrimus*, *ueterrimus*, nacidos de *acer*, *creber*, y *ueter* desusado.

Aumentan 1 sílaba solam., y acaban en *limus* *facillimus*, *difficillimus*, *gracillimus*, *humillimus*, *imbecillimus*, *simillimus*, *dissimillimus*, derivados de *facilis*, *difficilis*, *gracilis*, *humilis*, *imbecillis*, *similis*, *dissimilis*, convirtiendo la terminac. *is* en *limus*, menos *imbecillis* en *imus*. *Agillimus* no se halla en latin.

Acaban en *imus*, *optimus*, *pessimus*, *maximus*, *minimus*, no derivados, sí aplicados á *bonus*, *malus*, *magnus*, *paruus*. *Citimus*, *infimus*, *imus*, *extimus*, *proximus*, *intimus*, *dextimus*, *sinistimus*, *ultimus*, *primus*, *extrémus*, *postremus*, *supremus*, *postumus*, *summus*, *maturrimus* se derivan con anomalía de *citer*, *infer*, *propus*, *éxterus*, *dexter*, *sinister*, *ulter*, *pris*, *exter*, *pósterus*, *superus*, *matur*, derivantes, unos usados, y otros sin uso; y sin ella *plurimus*, *a*, *um*, se deriva de *pluris*.

*Patruissimus*, *meritissimus*, *ipsíssimus*, son licencias de Plauto y *plautinissimus*, *paruissimus*, *piíssimus*, *arduissimus*, *egregiíssimus*, *exiguíssimus*, *perpetuíssimus*, *strenuíssimus*, *tenuíssimus*, *diuturníssimus*, y otros derivados de adj. en *us*, *is*, terminac. puras, ó de los que significan tiempo, tienen muy poco uso.

Tambien se halla sobreumentada la significac. de los superlat. con adv., como *multo iucundíssimus*, mucho mas agradable; *tanto pessimus omnium poeta*, quanto tu *optimus omnium patronus*; *facile doctíssimus*, sin duda el mas docto; *longe improbíssimus*, el mas malo sin disputa; *maxime pessima*, muy malísima, ó segun nuestros mejores escritores, muy mas mala. Tambien se sobreumenta en los compuestos de las prepos. *per* ó *prae*, como *pellucidíssimum*, *perdifficillimum*, *peroptimo*, *perpaucíssimis*, *perplurimum*, *pertenuíssima*, *praeclaríssima*, ó derivados de los posit. compuestos de ellas, que es lo mas seguro. Á este modo usó de adj. superlat. sobreumentados Molina en su tratado de orac. mental, diciendo *Dios es sobrebonísimo*, *sobrejustísimo*, &c.

*Postremíssimus*, *pessimíssimus*, *extremíssimus*, *minimíssimus*, muy poco usados, son aumentat. derivados de superlat. aumentat.

Aunque los superlat. suben la significac., de sus derivantes al últ. grado de significar, significan noobstante, cuando son casos pendientes de los comparat., un grado menos que estos: v. g. *miserior sum miserrimo*, soy mas infeliz que el mas miserable; ó cuando un compar. sigue en una misma sentencia á un superlat., como *miserrimus, qui in uita miser, post mortem miserior*, el que siendo desdichado en vida, es muy desdichado, mas desdichado es despues de la muerte; *tibi persuade, mi Prudenticule, esse te quidem mihi caríssimum, sed multo fore caríorem, si talibus monumentis praeceptisque laetaberere*; creeme, prudencito mio, que te quiero muchísimo, pero que te querré mucho mas, si gustares de estas advertencias, y reglas.

Los adj. que no pueden formar superlat., tienen fuerza de tales, precedidos de los adv. *ualde*, ó *maxime*, *oppido*, *perquam*, &c. ó compuestos de *ter*, *tri*, como *teruenefica*, *trifurcifer*, hechicerísima, indignísimo; pero esta es libertad de Plauto.

Los adj. diminut. rematan en *aster*, *ellus*, *erculus*, *iculus*, *illus*, *olus*, *ulus*, *ullus*, *usculus*: como *laetaster*, *nouellaster*, *surdaster*, alegrito, nuevecico, sordito; *macellus*, *misellus*, flaquito, infelici-

llo; *pauperculus*, pobrecito; *dulciculus*, *tristiculus*, dulcecito, tristicillo; *aliquantillus*, *tantillus*, algun tanto, tantito; *ebriolus*, *eburnéolus*, *sciólus*, borrachito, de marfilito, sabidillo; *blandulus*, *audaculus*, *uétulus*, suavecito, atrevidillo, viejecillo; *satullus*, hartito; *altiusculus*, un poco mas alto; y otros muchos derivados de comparat. neut. en *ius*.

*Pauxillulus*, *tenellulus*, y algun otro, son diminut. derivados de otros diminut., muy poquitito, muy tiernequito.

#### Derivacion de los pronombres.

Los pronomb. deriv. son *meus*, *tuus*, *suus*, *cuius*, *noster*, *vester*, *nostras*, *uestras*, *alienus*, *alternus*, *quotus*, *quótumus*, *tótus*, los cuales solo tienen de pronomb. la relac., y derivac., siendo en la construc. lo mismo que cualesq. nomb. adj. poses., ó relat.

#### Derivacion de los participios.

Los partic. act., y todos indecl. antiguam., indefinidos en el gén., núm., y terminac., se deriváron de la 1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup> raiz de los verbos terminados en *o*, *eo*, *io*, v. g. *ligandum*, *ligans*, de *ligo*, *as*: *monendum*, *monens*, y *uincendum*, *uincens*, de *moneo*, *es*, y de *uinco*, *is*; *faciendum*, *faciens*, y *poliendum*, *poliens*, de *facio*, *is*, y de *polio*, *is*; *ligatum*, *mónitum*, *uictum*; *politum*, de *ligavi*, *monui*, *uici*, *poliui*: y de estos últ. *ligaturum*, *moniturum*, *uicturum*, *politurum*. De los 4 indecl. nacióron despues los decl. definidos en el gén., núm., y declinac.: v. g. de *ligandum*, los pas. *ligandus*, *a*, *um*; de *ligatum*, *ligaturum*, *ligatus*, *a*, *um*, *ligaturus*, *a*, *um*, alterando tambien con la declinac. la significac. *Absens*, *praesens*, se derivan de *absum*, *praesum*.

#### De la derivacion de los verbos.

Los verbos derivados son muchísimos, y terminan en *asco*, *aturio*, *eo*, *esco*, *essio*, *esso*, *ero*, *eto*, *icísito*, *ico*, *idio*, *iculo*, *idito*, *ílo*, *illo*, *íolo*, *isco*, *isso*, *ito*, *itro*, *izo*, *o*, *uo*, *úlo*, *unco*, *urpo*, *usco*, *urio*, *uto*, por exemplos *hiasco*, *syllaturio*, *mineo*, *cineresco*, *arcessio*, *laccessio*, *tolero*, *híeto*, *sicilísito*, *fódico*, *pensiculo*, *uéntilo*, *conscribillo*, *sepio*, *uíolo*, *sentisco*, *trullisso*, *uéntito*, *calcitro*, *colaphizo*, *laboro*, *sinuo*, *ustulo*, *uerrunco*, *esurio*, *usurpo*, *aerusco*, *caecutio*, y todos los terminados en *or*, *eor*, *ior*.

Nacen unos de nomb. substant. como *doto*, *calco*, *cálcitro*, *dotar*, *pisar*; otros de nomb. adj., como *supplico*, *triplico*, *suplicar*, *triplicar*; de particip., como *cito*, *postulo*, *irrító*, *salto*, *citar*, *demandar*, *irritar*, *baylar*; de verb., como *cogito*, *instigo*, *uéllico*, *discurro*, *instigo*, *pellizco*; de adv., como *frustror* (mejor que *frustro*) *satio*, *tertio*, *desvanezco*, *sacio*, *repito* tres veces; de preposiciones, como *circo*, *intro*, *súpero*; *cerco*, *entro*, *paso mas allá*; y

de la interjecion *ei*, ó *hei*, *éiulo*, ó *héiulo*, *as*, llorar á gritos.

Los derivados que acaban en *asco*, *esco*, *isco*, son neut., y se llaman *incoativos*, nombre tomado del particip. *incohatum*; del verbo *incoho*, *as*, *auí*, comenzar, compuesto de *chaos*, principio de todas las cosas, segun Festo, ó de *cohum*, el mundo, segun Verrio Flaco; pero han de significar el principio, y continuacion de lo que significan sus primit., como *floresco*, empiezo á florecer, voy floreciendo. *Syllaturio*, *adolescenturio*, y muchos acabados en *izo*, ó *isso*, como *patrizo*, *atticisso*, son neut. imitat. Los acabados en *urio*, neut. desiderat. Los acabados en *ico*, *iculo*, *ito*, *ëto*, se llaman frequentat. cuando significan repetida la significac. de sus primit., como *fódico*, *pensiculo*, *uéntito*, *hiëto*, pincho, peso, y voy repetidas vezes. Los que acaban en *illo*, son diminut., cuando significan disminuido lo que significan sus primit., como *cantillo*, *conscribillo*, *sorbillo*, canto en voz baxa, garrapatéo, beborretéo.

#### De la derivacion de los adverbios.

Hay adv. deriv. de todas las 8 espec. de palabras. Los deriv. de nomb. subst. terminan en *atim*, *erum*, *issim*, *iter*, *itim*, *itus*, *utim*, como *filatim*, *ostiatim*, *uicatim*, en hilos, de puerta en puerta, por barrios; *canatim*, *bouatim*, *suatim*, *memoratim*, de modo, como perros, como bueyes, puercos, de memoria; *aggeratim*, *agminatim*, *caesuratim*, *tessellatim*, *testatim*, amontones, en tropa, concisamente, en quadro, en pedazos: *iterum*, segunda vez: *memoriter*, *uicissim*, de memoria, á la vez, alternativa, ó recíprocamente; *uiritim*, por hombres, ó cabezas, uno á uno: *caélitus*, *fúnditus*, *medúllitus*, *radicitus*, *stirpitus*, desde el cielo, desde los cimientos, entrañablemente, de raiz: *tribütim*, por tribus, ó familias: *mórdicus*, mordiendo; *fustim*, á palos; *partim*, unos, ó parte; *óppido*, muy. *Gratiis*, *ingratiis*, embalde, por fuerza, se distinguen en el modo de significar; y *modö*, poco ha, ahora, por el modo de significar, y la sílaba final breve.

Los adv. deriv. de nomb. adj. rematan en *atim*, *e*, *er*, *ertim*, *ies*, *im*, *ino*, *iter*, *itus*, *oties*, v. g. *proprítim*, por *propriätim*, *tenuatim*, *aegre*, *eleganter*, *pérpetim*, *ubertim*, propiamente, sutilmente, dificultosa, elegante, perpetua, abundantemente: *pluries*, *compluries*, muchas vezes; *quinqüies*, *sexies*, *septies*, *octies*, *novies*, *decies*, *undecies*, *duodecies*, *terdecies*, *quatuordecies*, *quindecies*, *sexdecies*, *uicies*, *tricies*, *quadrages*, *quingüages*, *sexages*, *septuages*, *octoges*, *nonages*, *centies*, 5 vezes, 6, &c. 20, 30 vezes, &c. 100 vezes; *ducenties*, *trecenties*, *quadringenties*, *quingenties*, *sexcenties*, *septingenties*, *octingenties*, *nongenties*, *millies*, 200, 300, &c. vezes, mil vezes, &c. *cunctim*, *uniuersim*, todos juntos; *omnino*, del todo, solamente, en todos, *quinque omnino*, cinco en todos; *audacter*, por *audaciter*, *feliciter*, *leniter*, atrevidamente, felizmente,

suavemente: *antiquitus*, *humánitus*, *publicitus*, en lo antiguo, en lo humano, públicamente: *toties*, *quoties*, tantas veces, quantas veces, ó como. *Optime*, muy bien, y otros adv. posit., ó superlat. de esta terminac., se distinguen de los voc. en el modo de significar, y en la sílaba final larga; aunque *bene*, *facile*, *inferne*, *male*, *superne*, bien, fácilmente, de la parte de abaxo, mal, de la parte de arriba, tienen breve la sílaba final. Los adv. comparat. en *ius*, como *citius*, *brevius*, mas pronta, mas brevemente, y los que acaban en *o*, *um*, como *primo*, *secundo*, *tertio*, &c. *primum*, *secundum*, *tertium*, &c. primeramente, lo 2.<sup>o</sup>, lo 3.<sup>o</sup>, &c. *ceterum*, *potissimum*, en cuanto á lo demas, especialmente, solo se distinguen de los adj. (con quien se equivocan) en el modo de significar, y *imo*, mas bien, antes bien, por mejor decir, en la final breve tambien.

Los adv. derivados de pron., son *meatim*, *tuatim*, *nostratim*, á mi modo, al tuyo, al nuestro, mas propios de los gramáticos que de los escritores latinos: *hinc*, *istinc*, *illinc*, de aquí, de ahí, de allí. *Hic*, ó *heic* monosíl. largo, *istic*, *illic*, aquí, ahí, allí; *eo*, *eodem*, á aquel lugar, al mismo lugar; *qua*, *istac*, *illac*, *ea*, *eadem*, *quo*, *istuc*, *illuc*, y *quam*, tampoco se distinguen sino por el modo de significar: v. g. *quam magnus*, quan grande.

*Uellicatim*, *punctim*, *praesertim*, *blanditum*, *singultim*, y otros de esta terminac., sin aumento de sílaba, á pellizcos, de punta, principalmente, sollozando, se derivan de partic.: de los cuales hay derivados otros adv. en *e*, final larga, como *placate*, *moderate*, *false*, sosegadamente, moderada, falsamente; y otros en *o*, equívocos en la terminac., pero distintos en la significac., como *consulto*, *falso*, de propósito, falsamente; *cito*, prontamente, remata en *o* breve.

*Taxim*, *tolūtum*, poco á poco, paso á paso, son 2 adv. derivados de los verb. tambien antic. *tango*, *tolo* en su 1.<sup>a</sup> raiz.

Hay tambien adv. hijos de otros adv., como *paulatim*, poco á poco, de *paulo*; *paululatim*, poquito á poquito: *propius*, mas cerca, de *prope*; *proximius*, de *proxime*, de mucho mas cerca; *diutius* por mas tiempo, de *diu*; *saepius*, *saepissime*, mas, muchísimas veces. Tambien se derivan de prepos., como *clanculum*, *interim*, ocultamente, entretanto; *intus*, *citro*, *ultra*, dentro, de la parte de acá, de la de allá; *procul*, *prope*, *iuxta*, lejos, cerca, junto; *subtus*, *retro*, debaxo, atras. Las prepos. destituidas de casos tambien se usan como adv., v g. *contra*, al contrario; y lo mismo las conj., y las interj., cuando no sirven para atar, ni para significar los afectos; v. g. *ut falsus est*, como (ó quanto) se engañó; *heus*, oyes, ola, chis.

#### Preposiciones derivadas.

*Ab*, *abs*, se derivan de *a*: *circiter* de *circa*: *citra* de *cis*: *extra* de *ex*: *infra*, *inter*, *intra*, de *in*: *praeter* de *prae*: *propter* de *pro*,

*subter*, *super*, *supra*, de *sub*. *Circum* del subst. *circus*, y *secundum* del adj. *secundus*, solo se distinguen de sus derivantes por el modo de significar.

### Conjunciones derivadas.

*Autem*, *uti*, de *aut*, *ut*, solamente.

### Interjecciones derivadas.

Son *ahou*, *ehem*, *ehou*, *euo*, *euar*, *heus*, *euge*, *eugèpe*.

## ETIMOLOGIA

### DE LA LENGUA CASTELLANA.

#### Composicion de los nombres substantivos.

Los nomb. subst. se componen de 17 maneras. De 2 nomb. subst., como capisayo, catricofre, doncellidueña, guadarrama, finisterre, lanzizanca, madreperla, Mariana, palabrimuger, porcipelo, raspilanza, sotabanco, &c. torrepalma, virey. De subst., y adj., como alambar, arcediano, archiduque, claraboya, condestable, buenaventura, extremauncion, lechetrezna, mayordomo, montalban, primavera, sambenito, santibañez, torremocha, villaverde, vistalegre, valverde, fuenfria, protomártir, &c. De subst., y pron., como nuestramo, ucencia, usencia, usted, Vmd. vueseñoría, useñoría, voacé. De subst., y partic., como fuenlabrada, lugarteniente, manteniendo, manuscrito, pampringada, portanveces, poderhabiente, sedevacante, torquemada, valmojado. De subst., y verb. muchísimos, como alzacuello, arrancapinos, besamanos, cagatin-ta, cortapicos, echacantos, espantalobos, escusabaraja, guardajoyas, giganticaida, homicida, girasol, lloraduelos, maticandelas, mondadientes, pasamano, picaporte, portamuebles, parricida, perdonavidas, piojicida, posavergas, quebrantahuesos, quitasol, sacatrapos, saltabancos, salvaguardia, soplamocos, suplefaltas, travacuentas, tragaldabas, truecaborricos, tajamar, tirabraguero, trincapiñones, trocatinte, tornaboda, tirabuzon, vianda, zampator-tas. De subst. y adv., *penumbra*, *sahorno*, *redo*, ó *redropelo*, *retaguardia*, *retranca*, *vanguardia frances*. De subst., y prep., como *adalid*, *antecámara*, *anfiteatro*, *antipapa*, *contrapunto*, *indolencia*, *parabien*, *deshonra*, *pospierna*, *sin razon*, *sofaldo*, *sobrero-pa*, *supraspina*, *traspie*. De subst., y interj. *zascandil*. De 2 adj., *mozalbeta*, *quadrilongo*. De adj., y partic., *salvoconduc-*

to. De adjet., y verb., *alzaprima*, *matasanos*, *matasiete*. De adj., y adv., *siempreviva*, *santiamen*. De adj., y prepos., *contralto*. De pron., y adv., *aquitibi*. De partic., y verb. *pasavolante*. De part. y adv. *malhecho*. De 2 verbos distintos, ó de uno repetido, como *arrancasiega*, *cortapisa*, *ganapierde*, *botivoleo*, *tiramira*, *pasapasa*. De verbo castellano, y adv. frances, *pujavante*. De verbo y prepos., *enves*, *reves*, *traves*.

Tambien hay subst. decomp. De 2 subst. diferentes, como *nordeste*. De 2 subst., y verb., *sanchobienhaya*. De 2 subst., y prepos., *Tordesillas*, *Valdemoro*. De subst., adj., y prepos., *enhorabuena*, *enhoramala*, ó *norabuena*, &c. De subst. pron., y prepos., *fidalgo*, *hidalgo*, *hijodalgo*. De subst., pron. y verbo, *tentebonete*, *tentemozo*. De subst., adv. y prep., *rebisnieto*, *rebisavuelo*. De 2 adj., y verbo, *cultilatiniparla*. De 2 pron., y verbo, *sanalotodo*. De pron., verbo, y prep., *vademecum*. De 2 verbos, y conj., *vayven*, *quitaypon*.

*Alamire*, *cesolfaut*, *delasolre*, *gesolreut*, son vocablos músicos comp. de 4 partes simples.

#### *Nombres adjetivos compuestos.*

De subst., y adj., como *boquirubio*, *cabizbaxo*, *cuelllicorto*, *cejiunto*, *ojialegre*, *mozárabe*, *pelinegro*, *paticojo*, *lominhiesto*, *rabicorto*, *sietemesino*, *zanquilargo*, *uniforme*. De subst., y partic., *tiplisonante*. De subst., y verbo latino, *estafetífero*, *carñuoro*, &c. De 2 adj., *doscientos*, &c. *quatralbo*, *semivivo*, *verdinegro*. De adj., y verbo, *equívoco*. De adj., y adv., *bisojo*, *malcontento*, *sempiterno*, *tamaño*, *tamarro*. De adj., y prep. *aducho*, *antartico*, *circumvecino*, *demas*, *extraordinario*, *proluengo*; *sinigual*, *sobrenatural*, *suburbano*, *superfino*, *trasañejo*, *ultramarino*. De partic., y adv. *susodicho*.

Los decompuestos son de adj., y 2 prepos., *inconsiguiente*. De 2 adj., y conj., *veintidoseno*, *veintiquatro*, &c.

#### *Composicion de los pronombres.*

*Aquese*, *aquesa*, *aquesto*, *aqueste*, *aquesta*, *aquesto*, *nosotros*, *vosotros*, *esotro*, *esotra*, *estotro*, *estotra*, *aquello*, *aquella*, *quillotro*, se componen de 2 pronomb. *Qualquiera*, *qualquier*, *quienquiera*, de pron., y verbo. *Nonada*, de pron., y adv. *Connigo*, *contigo*, *consigo*, *conusco*, *conuusco*, *entrambos*, de pron. y prep. *Ninguno*, *ningun*, de pron., y conj. *Tutu*, *yoyo*, se repiten afirmando.

#### *Participios compuestos.*

De subst., y partic., *boquiabierto*, *cañilavado*, *cuelllierguido*, *puntiagudo*, *maniroto*. De subst., y prep., *aberengenado*, *alagartado*, *aletargado*. De nóm., adj., y partic., *primogénito*. De pron., y par-

tic., suplicándole, ídose, y así otros muchos. De partic., y adv., malherido, bienaventurado. De partic., y prep., desventurado, sobrestante, antepasados, superveniente, inesperado, inconsiderado.

Tambien hay algunos partic. decomp., como descompadrado, teniéndomelo, &c.

### De los verbos compuestos.

De subst., y adj., mancomunar, salpresar. De subst., y verbo, mantener, pelechar, perniquebrar, petrificar, zaparrastrar. De subst., y prep., amañar, apaciguar, atestiguar, confiscar, despanzizar, ó despanzurrar, enterrar, infamar, persignar, prohijar, pordiosear, soterrar, trasnochar. De adj., y adv., malbaratar. De adj., y prep., alargar, anular, empeorar, empobrecer, engrandecer, entristecer, enternecer, enriquecer, ensanchar, envejecer, exâsperar, prolongar, reverdecer. De pron., y verbo, como atrévome, atrévete, atrévase, atrevámonos, atreveos, cuyo verbo neut. nunca se usa sin pron. pospuesto, ó antepuesto, aunque otros se profieran solos, y compuestos precedidos al pron., particularmente en el modo imperat., como guardaos, leelde, tomalde, y decillo, oillos, infinit.; pero esta no es compos. rigurosa, sino uso libre de anteponer, ó posponer los pron. en casi todos los verbos, cuando se ofrece, al modo que tampoco lo es en latin la de las conj. *ne*, *ue*, *que*, pospuestas siempre que es menester: y así se dice libremente *hágome cargo*, y *me hago cargo*. De verbo, y adv., bendecir, maldecir, beneficiar, menospreciar, satisfacer, retrotraer. De verbo, y prep., abundar, abstraher, adoptar, antecoger, componer, contrahacer, deshacer, distraher, emanar, entretexer, extender, imponer, interponer, obtener, proseguir, perseguir, predecir, revender, sobrevenir, subordinar, substraher, suponer. De adv., y prep., acercar, alejar. De verbo, y interj. zaherir, zabullir.

Tambien hay verbos decomp. de 2 nomb. subst., y prep., *flordelisar*. De 2 pronomb., y verbo, como *dimelo*, *dasela*, *dinoslo*, *digotelo*. De verbo y 2 prep., *desemmarañar*, *desenredar*.

Son muy raras las locuc. verbales de 3 pron., y verbo, como *castiguesemele*; y dignas del mayor desprecio, las semejantes á esta, *amarantemesevosnoslos*, inventadas, y enseñadas por pedantes insufribles, corruptores de nuestra lengua, y de la latina.

### Composicion de los adverbios.

De nomb. subst., y adj., *todavía*, *altamente*, *brevemente*, *facilmente*, y otros adj. en que se suele callar el subst. *mente*, cuando se usan seguidos 2, ó mas en la oracion, v. g. *habló sabia*, y *cuerdamente*, en lugar de *sabiamente*, y *cuerdamente*. De subst. y pron. *cadaño*, *hogañó*. De subst., y prepos., *acuestas*, *adelante*, *adrede*, *ahora*, *anoche*, *atiempo*, *atientas*, *aprisa*, *antenoche*, *conforme*,

debalde, decamino, depaso, deprisa, despacio, desuerte, embalde, encima, enfin, enfrente, ensuma, antaño, porbien, pormal, y otros muchos que llaman frases adverbiales, y escriben con separacion de las partes componentes así, á sazón, á veces; debiendo escribirse con uniformidad todas unidas sin variedad. De nomb. adj., y adv., asimismo, mientrastanto. De nomb., adj., y prep., *debaxo*, *enayunas*, *entremedias*, *entretanto*, *pardiez*, *portanto*, *porcuanto*. De part., y adv., *noobstante*. De verb. y adv., *comoquiera*, *dondequiera*. De verbo, y conj., *siquiera*. De adv., y prep., *abaxo*, *abien*, *debien*, *aciadonde*, *adelante*, *anteayer*, *apenas*, *arredro*, *arriba*, *así*, *deallá*, *de acá*, *deahí*, *de allí*, *de aquí*, *deantes*, *denantes*, *desuso*, *hastacá*, *hastallá*, *hastadonde*, &c. *paracuando*, &c. *porentonces*, &c. *rebien*. De adv., y conj., *niaun*, *sibien*. De 2 adv. diferentes, ó de uno mismo repetido, *aculla*, *auncuando*, *bienbien*, *bienmal*, *eapues*, *easus*, *muybien*, *muymal*, *masbien*, *masmal*, *ciertocierto*, *nonó*, *puesno?* *puesí?* *tambien*. De 2 prep. *atras*, *detras*.

Hay adv. decomp. de subst., adj., y prepos., *incautamente*, y las locuc. que llaman adverbiales, *alderecho*, *alreves*, *alretortero*, &c. De subst., adj., y prep., *amanteniente*. De subst., adv., y prep. *ahorabien*, *arredropelo*. De subst., y prep. repetida, ó 2 distintas, *adeshora*, *deantemano*, *dearriba*, *deabaxo*, *porabaxo*, *pordebaxo*, *porarriba*. De pron., adv., y conj., *cadaycuando*. De pron., y 2 conj. *puesiqué?* De verbo, adv., y prep., *por dondequiera*, *endondequiera*, &c. De adv. repetido, y prep., *pocoapoco*. De adv. y 2 prep. distintas, ó de una repetida, *endenantes*, *desdeayer*, *desdehoy*, *enadelante*, *anteanteayer*, *dehoymas*.

Tambien hay adv. compuestos de nombre subst., y 3 prep., *desdeahora*, *desdearriba*, *desdeabaxo*, &c., y *anteanteanoche*, de prep. repetida. De 2 adv., prep., y conj., *sinmasnimas*, y de conj. repetida, *nimasnimenos*, *decuandoencuando*, *declaroencilaro*. De adv., y prep. repetido uno, y otro., *asiasí*. De prep., subst., y 2 pron. distintos, *almismotiempoque*. De 2 pron., adv., y conj. *cadaycuandoque*.

### Preposiciones compuestas.

Las preposiciones simples se dividen, como en latin, en separadas, separables, y inseparables. Las separadas son *segun*, *ácia*, *hasta*, *por*, aunque verdaderamente las 3 últ. pueden ser del número de las separables siguientes *a*, *ante*, *con*, *contra*, *de*, *en*, *entre*, *extra*, *para*, *por*, *sin*, *so*, *sobre*, *tras*.

Las separables ademas de su recta significac. equivalen á otras, ó se substituyen por ellas, como *a*, que algunas veces tiene el valor de las prepos. *delantede*, *en*, *segun*, *para*, *hasta*, *con*, *entre*, *contra*, *por*, y de la conj. condicional *si*. *Ante* vale *delantede*, *contra*. *De* vale *por*, *para*, *con*, *desde*; y á veces se usa interpuesta para

mayor expresion de desprecio , como *el perro de su amo* , por decir, *su amo el perro ; el bueno del hijo* , por el buen hijo ; pero en estas *ay de mí , desdichado , infeliz , pobre de mí , &c. perro de mí , &c.* con enfado , no se desprecia. *En* vale *despuesque , porque , cuando , al mismo tiempoque*. *Para* vale *a , ácia , al tiempo de , segun* , y cuando es condicional , *sí*. *Por* se usa en lugar de *para , por espacio de , en favor de , en lugar de , tanto como , en calidad de , por causa de , sin , no* : como , está la cama *por hacer* , esto es , *sin hacer , no hecha*. *Segun* vale *siguiendo , como , del modo que , conforme*. *Sobre* vale *con , contra , poco mas , ó menos de , al pie de , ademas de*. *Tras* vale *ademas de*.

Las prep. compuestas lo son de adj. , y prep. , v. g. *conforme a , junta a*. De adv. , y prep. , *cercade , delante de , dentro de , por , para tan , fuerade , lejos de*. De 2 prepos. *con hasta , a con , de a , de a cia , de por , de con , donde , ó desde , para con , para entre , tras de , por de , para en , para de , extra de , ante de*. Tambien las hay decompuestas de subst. , y 2 prep. , *con fin de , con ocasion de , encima de , enfrente de , por cima de*. De adj. , y 2 prep. , *de baxo de , entre medias de*. De adv. , y 2 prep. , *despues de , de mas de , por cerca de*. De 3 prep. , *de tras de , de cerca de , empo de , para fuerade , de de a*.

*Ademas de , por encima de , por de baxo de , por delante de , por de tras de* , se componen de 4 partes simples , aunque regularmente se escriben desunidas , significando una sola cosa.

Las prep. que se desfiguran en la composic. , son *ante , con , contra , des , dis , en , in , re , sin , sobre , sub , tras* , v. g. *antaño , antojo , antifaz* : *compadre , comadre , corromper , contralto , derrocar , derrotar* : *disonar , disuadir* : *embolso* : *emmarañar , empadronar , ensanchar* : *ilegítimo , immortal , irracional* : *redargüir* : *resguardo* : *simpar* : *sobrestante* : *suponer , subtraher , soasar , sobrasar , sobajar , sobarcar , sompesar , sonreirse , sorpresa , suspender , tramontana , trasudar , tresañejo* , *des , di , dis , e , ex , in , inter , ob , per , pre , pos , re , so*. *Ab , abs , su , subs , super , sus , trans , ultra* , y otras , son inseparables.

### Conjunciones compuestas.

De partic. , y conj. , *dado que , puesto que , supuesto que*. De 2 adverb. , *tambien , tampoco*. De adv. , y conj. , *antes que , asique , aunque , bien que , ya que , y asi , luego que , mientras que , sino*. De prep. , y conj. , *a que , con que , de que , para que , porque , por si , sin que*. De 2 conj. , *pues que*.

A estas conj. comp. se suele agregar otra parte , v. g. *como quiera que , con tal que , despues que , donde quiera que , para que no , para que si , por mas que , de suerte que , de modo , ó de manera que , mientras tanto que , entretanto que*.

Algunas veces se agregan 2 partes mas á las ya comp. , y cons-

tan de 4, v. g. de tal modo que, adondequiera que, ácia, en, hasta, por dondequiera que, entre las cuales partes componentes nunca se usa otra interpuesta, por lo cual se deben tener por compuestos, aunque por abuso se escriban separadas.

*Interjecciones compuestas y repetidas.*

*Ayay, hayque, hao, oque! comoque! puesque! queque! y pues! tata, tate, toto, cece.*

Son de comp., *ahao, ayayay, hihihí, huhuhu, y pocoapoco*, en tono de amenazar, defendiéndose.

*Ayayayay* es una misma repetida 4 veces; *hapesiatat*.

C O R O L A R I O.

Algunas palabras castellanas comp., y regidas tambien se usan con las partes componentes divididas por la interposic. de otro vocablo, como queda dicho en las latinas, v. g. antiguamente en *cual* manera *quier*, por *cualquier*, ó *cualquiera* manera: y saltando fuera golpe de arcabuzeros, y ballesteros, por *fuerade* golpe: y se precie ella tambien *de* (señalando como con el dedo alguna parte de sus posesiones) *poder* decir este es fruto de mis trabajos: *para* en nosotros *poner* Dios las manos; en lugar de *para poner* en nosotros: *sin se* poder menear; *sin poder* menearse: *para* por su servicio *governar* las demas criaturas; *para governar* por su servicio, &c.: *despues de* con los ojos *haber* dado señas á los amigos; despues de haber dado: *para*, juntándose con *Farax*, *entrar* en el Alambra; *para entrar*, juntándose con, &c. no *la* osando acometer, no osando acometerla: no *lo* haciendo, por no haciéndolo, &c., y hasta la repetit. de los pron. con sus antecedentes en una sola propos., y en un mismo caso, v. g. Los chinos en naciendo *les* tuercen á *las niñas* los pies, porque, cuando sean mugeres, no los tengan para salir fuera: *mis hijos* llevólos la muerte: mas veamos, por que causa el Espíritu Santo á *la buena muger* la llama muger de valor, y lo mismo á *mí me*, á *tí te*, á *nosotros nos*, á *vosotros os*, á *él se le*, á *ellos se les*.

*Derivacion de los substantivos.*

Los subst. derivados de otros nomb. subst. rematan de muchísimas maneras, como *covacha*, *vulgacho*, *barbecho*, *boliche*, *capucha*, *aguilucho*: en *ad, ed, ud*, *voluntad*, *merced*, *salud*; y muchos patronímicos de los terminados en *ez*, agudos en la penúltima, v. g. *González*, hombre, ó muger descendiente de *Gonzalo García de Baltes*, padre de *García Gonzalez de Baltes*, el primero que trocó el apellido *Baltés* en *Baldes*, hoy *Valdes*, y floreció entre el año 923, y el 999 del reynado de *Ordoño II* hasta el de *Bermudo II*: y era (segun *Rodrigo Mendez Silva*, Cronista, y Ministro del Consejo de Castilla en su *claro origen y descendencia ilustre de la anti-*

*gua casa de Valdes*) bisnieto por línea materna de Baltodias de Baltes, Señor de la Villa de Luarca en Asturias, el mas cercano de Balto, Rey famoso de los Visogodos, ó Godos occidentales, los cuales diéron este nombre en memoria suya de él á la Gotia una de las 3 partes con la Noruega y Suecia de la península, que antiguamente llamáron *Scandinavia*, bañada del mar Báltico.

Subst. deriv. de adj., *bribonada*, *ceguedad*, *castidad*, y los anómalos, *bondad*, *fealdad*, *frialdad*, *maldad*, *malsindad*, *merindad*, *mortandad*, *orfandad*, *vecindad*, *verdad*: *mansedumbre*, *certidumbre*, *paisanage*, *cuartel*, *verderol*, *antigualla*, *cuartillo*, *quintilla*, *fiambre*, por *friambre*, *ochosen*, *veinten*, *mondongo*, *tontuna*, *golosina*, *trinca*, *quatrınca*, *bonanza*, *romance*, *verdor*, *cochura*, *cordura*, *barbarismo*, *galicismo*, *verdasca*, *carestía*, *mayorista*, *sacristan*, *sacristía*, *doblete*, *falsito*, *lentitud*, *desnudez*, *dureza*, *fortaleza* anómalo, *mayoría*.

Se derivan de partic. los subst. *hacienda*, *vivienda*, y los anómalos *merienda*, *ofrenda*; *subida*, y *deuda*, por *debida*, *colgandero*, *molendero* anómalo, *estandarte*, *manantial*, *mercantil*, *estanterol*, *abertura*, ó *apertura*, *colgadura*, *escritura*, *hechura*, *holgura* por *holgadura*, *contaduría*, *sabiduría*, *pelandusca*, *ponentisco*, *estimativa*, *tentativa*.

Los verbales son como *mercader*, *cazadero*, *comeder*, *escupidero*, *corredera*, *escupidera*, *estampido*, *vaguído*, anómalos ambos, *cenador*, *comedor*, *oidor*, y *deudor* anómalo, *pesadumbre*, *servidumbre*, *cortadura*, *hendedura*, *añadidura*, *partija*, *torrija*, *abordage*, *corretage*, *lavajos*, *pendejo*, *expremijo*, *escondrijo*, *pendoja*, *tapujo*, *tendejin*, *cagajon*, *retortijon*, *torzal*, *tendel*, *pendil*, *guiñarol*, *péndola*, *cagalar*, *sacaliña*, *dormilon*, *mamaluco*, *trahilla*, *escurrimbres*, *vestimenta*, *casamiento*, *entendimiento*, *sentimiento*; y á imitac. de los latinos *encantamento*, *fundamento*, *impedimento*, *juramento*, *pulimento*, *préstamo*, *gurrumina*, *andana*, *tiritona*, *andén*, *saltaren*, *baylarin*, *estrujon*, *pendanga*, *estanque*, *estanco*, *andanza*, *cansancio*, *hazaña*, *morriña*, *rasguño*, *amor*, *olor*, *hervor*, *baturrillo*, *andurriales*, *heredero*, *retreta*, por *retireta*, *mordisco*, *rapista*, *tenderete*, *escondite*, *hervite*, *pasmarota*, *cagarruta*, *tenuta*, *aprendiz*, *tapiz*, *mordaza*, *hallazgo*, *torrezno*, *tundizno*, *correo*, *habería*, *poderío*, *urdiembre*, y *avantal*, *devantal*, *delante*, derivados de los adv. *avant*, *deuant*, franceses, y el español *delante*.

#### Adjetivos derivados.

Los derivados de nombres subst. son muchísimos, como *machucho*, *alacranado*, *vascongado* por *vasconado*, *ceñudo*, *forzudo* anómalo, *membrudo*, *narigudo* por *narizudo*, *salvage* por *selvage*, *marrajo*, *añejo*, *pintojo*, *lechal*, *pastoral*, *raigal* por *raizal*, *usual*,

*virtual*, *juvenil*, *febril*, *femenil*, *carril*, *español*, *grandillon*, &c. y *pelon*, *rabon*, de significac. negativa, *ciudadano*, *mundano*, *asturiano*, *galiciano*, menos usado que el anómalo *gallego*, &c.

*Adj. de otros adj.*, como *porquerizo*, *ricacho*, *vivaracho*, anómalo, *larguirucho*, por *largucho*, *razonablejo*, *magrujo*, *pardal*, *tempranal*, *bonitillo*, *asturianillo*, *grandillon*, *cortesano*, *onceno*, &c. *veinteno*, *verdino*, *morrongo*, *zoronglon*, *salobreño*, *bellaco*, *graciosico*, *tempranero*, *medianero*, *bobarron*, *santurron*, *zonzorrion*, *veintesimo*, *bonísimo*, *malísimo*, *picaresco*, *alemanisco*, *pardusco*, *cegato*, *galancete*, *guapito*, *cegatin*, *setenton*, *friatico*, *bobarrote*, *ricote*, *bonazo*, *treinta*, *cuarenta*, *cincuenta*, &c. *milenta*, *negruzco*, *verdecico*, *fuertecillo*, *blanquizco*, *blanquecino*, *verdoyo*, *verdoso*, *primeriza*, *bravío*.

*Adj. nacidos de part.*, como *valentacho*, *mercantil*, *encendidillo*, *correnton*, *valenton*, *estudiantino*, *maquilandero*, *templadico*, *andantesca*, *ardientísimo*, *encendidísimo*, *hechizo*, *sembradío*.

*Adj. verbales*, como *agradable*, *movible*, ó *mueble*, *oible*, y *noble*, *soluble*, *voluble*, derivados del latín, *cazadero*, *duradero*, *hacedero*, *batidero*, *venidero*, *echadizo*, *movedizo*, *huidizo*, *topetudo*, *tocayo*, *dormilon* por *dormiron*, del vulgar *dormil*, por *dormir*, *temblon*, *comilon*, *andariago*, *perdulario*, *pudrigorio*, *pedigüeño*, *zaparrastroso*, *hervite*, *madurativo*, y otros, como *vengativo*, *llamativo*, á imitacion de los participiales latinos.

*Adj. derivados de adv.*, *cercano*, *lejano*, *interino*, hijo de *interin* por *interim*: *cadañero*, *delantero*, y *longinquos* ridiculizado por Cervantes así: *longinquos*, respondió Don Quixote (á Sancho) quiere decir *apartados*, y no es maravilla que no lo entiendas, que no estás tú obligado á saber latín, como algunos que presumen que lo saben, y lo ignoran: y á este modo ridiculiza en otra parte los latinajos en boca de Sancho así: engañaste, Sancho, dixo Don Quixote, segun aquello, *quando caput dolet*, &c. No entiendo otra lengua que la mía, respondió Sancho. Quiero decir, dixo Don Quixote, que *quando*, &c.

#### *Derivacion de los pronombres.*

*Mio*, *tuyo*, *suyo*, *cuyo*, *nuestro*, *vuestro*, menos usados que sus derivantes, *mi*, *tu*, *su*, y equívocos con ellos, cuando se usan tambien poses. antepuest. á otros vocablos, como *mi padre*, *mi madre*, *tu padre*, *tu madre*, *su padre*, *su madre*, *mis*, *tus*, *sus padres*, por *padre mio*, *tuyo*, *suyo*, *padres mios*, *tuyos*, *suyos*, cosas *mias*, *tuyas*, *suyas*, menos usados pospuest. Antiguam. se anteponian, como el *mio padre*, la *mia madre*, los *mios padres*, las *mias cosas*; y aun se conserva en lo místico, y en lo forense el artículo antep. á estos pronomb., como *el tu nombre*, *el tu reyno*, *el mi consejo*, *la tu mula la andariega*; y tambien el indefinido *un*, v. g. y sobre-

viene *un otro* luego : y dicele afligido, &c. y caído , le despenó *un su* criado ; *un nuestro* tío compró toda la hacienda. *Alguien*, *alguno* se derivan de algo.

### Derivacion de los participios.

Los partic. análogos terminan en *ando*, *iendo*, *ante*, *iente*, *ado*, *ido*, y se derivan de la 1.<sup>a</sup> raíz de los verbos, v. g. *estando*, de *estar*; *venziendo*, *puliendo*, de *venzer*, *pulir*, *estante*, *pudiente*, *vi-viente*, *estado*, *venzido*, *pulido*. Los primeros siempre fuéron indecl., los segundos siempre raros, aunque muy necesarios; y de los terceros hay algunos pl. usados como act. con el verbo *ser* en lugar del verbo *haber*, v. g. los Zenetes venidos de Berbería; y *salidos* ellos, diéron en la guarnicion; *exceptos* los enemigos; los enemigos parte eran *huidos*: y la demas parte *era vuelta* rica: por *habian huído*, *habian vuelto*, que *habian venido*, *habiendo salido*, *excepto*.

### De los verbos derivados.

Los verbos deriv. de nomb. subst. acaban en *ar*, *ear*, *ejar*, *etar*, *izar*, *otear*, *ecer*, v. g. *codiciar*, y *raciocinar* anómalo, *señorear*, *motejar*, *topetar*, *tiranizar*, *picotear*, *favorecer*. Los de adj. en *ar*, *itar*, *izar*, *ear*, *ecer*, *ir*, como *quintar* (doblegar es anómalo por doblar) *debilitar*, *fertilizar*, *blanquear*, *establecer*, *unir*. Los de pronomb. son *tutear*, *vosearse*. Los de verbos son estos frequentat. *beborretear*, *besucar*, *chisporrotear*, *pintarrajar*, *apretujar*, *pin-torrear*, *corretear*, *sopetear*, *pisotear*. Los de adv., *harrear*, *arre-drar*, *atrasar*, *adelantar*, *arribar*, *abajar*, *amanecer*, *anocheecer*. Y los de prepos., *sobrar*, *sobar*, *superar*.

### COROLARIO.

Ó no hay partes indeclin. de la orac. deriv., ó son muy raras. Hay nomb. subst. con terminac. de partic., como *condado*, *ducado*, *ber-rido*, derivados de nomb. subst., y otros deriv. de verb., pero equívocos con los partic., como *entrada*, *vestido*, cuando no están precedidos de artículos, ú otros adj., ó seguidos de estos, como *la entrada*, *el vestido*, *buena entrada*, *buen vestido*, *entrada gran-de*, *vestido corto*.

Tampoco se distinguen de los nomb. adj. y pronomb. en la terminac., sino en el modo de significar, algunos adv. simples, como *algo*, *nada*, *mucho*, *poco*, *mas*, *menos*, *mejor*, *peor*, *mañana*, *tar-de*, *temprano*, *cierto*, *bien*, *mal*, *presto*, *pronto*, *alto*, *baxo*, *bue-no*, *malo*, *harto*, *bastante*, *acaso*, &c. Los cuales son adv. cuan-do se usan sin artículos aplicados á adj. nomb., ó partic., á verb., y á otros adv., v. g. *algo floxo*, *bastante atrevido*, *bien dices*, *mas santamente*.

Algunos nomb. adj., como *uno*, *alguno*, *bueno*, *ciento*, *malo*,

*primero*, *postrero*, *santo*, cuando se usan antep. á los subst., pierden el últ. sonido, ó, como dicen, padecen *apócope*, v. g. *algundia*, *ningun hombre*: y *posp.*, *dia alguno*, *hombre ninguno*; bien que en algo se varía el sentido; pues no es en todos el mismo *posp.* que *antep.*, como *es un buen hombre*; despreciando; *es un hombre bueno*, afirmando: *algundia vendrá*, afirmando; *vendrá dia alguno?* y *no vendrá dia alguno*, preguntando, y negando; *ningundia hubo*, y *no hubo ningundia*, ó *dia ninguno*, es un mismo sentido. El adj. *cierto* antep. no pierde su últ. sílaba; pero tiene valor de artículo indefinido, como *cierto dia*, que no es ningundia determinado, y *dia cierto*, es un dia determinado.

Algunas interj. simples tambien se equivocan en la terminac. propia de unos mismos vocablos segun el sentido en que se usan, v. g. *pues!* *que!* *sí!* *ya!* *no!* con admiracion son interj., v. g. *que!* *yo habia de cometer ese delito?* y sin ella, son otras partes de la oracion.

# PROSODIA GRECOLATINA.

## LIBRO TERCERO.

*Reglas generales para la cantidad de todas las sílabas primas y medias en todos los vocablos.*

I.<sup>a</sup> Las sílabas latinas se dividen en simples y compuestas: las simples son estas de un solo sonido oral puro ténue, *a, é, i, o, u, y*; ó aspirado fuerte así, *ha, he, hi, ho, hu, hy*: ó estas articuladas, y formadas con los labios, *ma, me, mi, mo, mu, my; ba, be, bi, bo, bu, by; pa, pe, pi, po, pu, py; pha, phe, phi, pho, phu, phy; fa, fe, fi, fo, fu*: ó con la lengua, y los dientes, *da, de, di, do, du, dy; za, ze, zi, zo, zu, zy; ta, te, ti, to, tu, ty; tha, the, thi, tho, thu, thy*: ó con la lengua y el paladar, *la, le, li, lo, lu, ly; na, ne, ni, no, nu, ny; rha, rhe, rhi, rho, rhu, rhy; ra, re, ri, ro, ru, ry; sa, se, si, so, su, sy*: ó con la garganta, *ca, ce, ci, co, cu, cy; ga, ge, gi, go, gu, gy; cha, che, chi, cho, chu, chy*: cuya cantidad larga, ó breve, ya estando solas, ya siendo iniciales, medias, ó finales en las palabras, no es fácil averiguar con certidumbre en la prosa sin reglas particulares de la prosodia bien autorizadas, y fundadas en la medida cierta de los versos correctos de los poetas.

II.<sup>a</sup> Las sílabas compuestas lo son de 2, 3, 4, ó 5 sonidos simples. Las que se componen de 2, ó son agudas en el 1.<sup>o</sup> con el 2.<sup>o</sup> sordo, como *ab, nam*; ó agudas en el 1.<sup>o</sup> con el 2.<sup>o</sup> rápido todas largas, como *ai, au, ei, eu, hoi, hui*; ó agudas en el 2.<sup>o</sup> con el 1.<sup>o</sup> sordo, como *mna, bda, xa*; ó agudas en el 2.<sup>o</sup> con el 1.<sup>o</sup> rápido, como, *aé, oé, gua, gue, gui, guo, qua, que, qui, quo, quu, sua, sue, ia, ie, ii, io, iu, ua, ue, ui, uo, uu, pyi, thyi, &c.* *st* sílaba larga es la única que se compone de 2 sonidos sordos.

III.<sup>a</sup> Las compuestas de 3 sonidos casi todas largas son de 9 maneras: 1.<sup>a</sup> de un sonido agudo, y 2 sordos, como *abs, post*: 2.<sup>a</sup> de agudo, rápido, y sordo, como *aut, huic*: 3.<sup>a</sup> de rápido, agudo, y rápido, como *laeu, quoi*: 4.<sup>a</sup> de rápido, agudo, y sordo, como *aes, quum*, todas largas: 5.<sup>a</sup> de sordo, agudo, y sordo, como *bdam, bdel*, no todas largas: 6.<sup>a</sup> de sordo, agudo, y rápido, como *brau, dreu, troi*: 7.<sup>a</sup> de sordo, rápido, y agudo, como *blae, proe*, casi todas largas: 8.<sup>a</sup> de 2 sordos, y 1 agudo, como *sple, stry*, no todas largas: 9.<sup>a</sup> de 2 rápidos, y 1 agudo, como *uae, uei, quae, guae*.

IV.<sup>a</sup> Las sílabas comp. de 4 sonidos casi todas son largas, y también se componen de 9 modos: 1.<sup>o</sup> de un sonido agudo, y 3 sordos, como *falx, lanx*: 2.<sup>o</sup> de agudo, rápido, y 2 sordos, como *faux*: 3.<sup>o</sup> de sordo, agudo, y 2 sordos, como *blax*: 4.<sup>o</sup> de sordo, agudo,

rápido, y sordo, como *fraus*, *proin*, *prout*: 5.º de rápido, agudo, rápido, y sordo, como *queis*, *quois*: 6.º de rápido, agudo, y 2 sordos, como *uax*, *uex*: 7.º de sordo, rápido, agudo, y sordo, como *squal*, *praes*: 8.º de 2 sordos, agudo, y sordo, como *splen*, unas largas, y otras breves: 9.º de 2 sordos, rápido, y agudo, como *scrae*, *sgrae*, *sprae*, *ptrae*.

V.a Las sílabas de 5 sonidos son 8 solamente, y todas largas. Las 2 primeras *stirps*, *sphinx*, se componen de sonido sordo, agudo, y 3 sordos. *Glaux* de sonido sordo, agudo, rápido, y 2 sordos: y las 5 restantes *strans*, *strant*, *strent*, *strix*, *scrobs*, se componen de un sonido agudo entre 4 sordos, v. g. en las palabras *monstrans*, *ministrant*, *castrent*.

VI.a Todas las sílabas primas, ó medias de cualq. palabra son siempre largas sin excepc. alguna así en prosa como en verso, cuando son anteriores inmediatas á las dentales *za*, *ze*, *zi*, *zo*, *zu*, *zy*; á las guturales y silbadas *xa*, *xe*, *xi*, *xo*, *xu*, *xy*; y á las seguidas de 2, ó 3 sonidos consonantes, como *gaza*, *baptizo*, *oryza*, *laxa*, *rixa*, *nostris*, y cuantas rematan en uno, ó mas sonidos sordos, y preceden á otro repetido, ú otros cualesq. consonantes de una misma palabra, como la 1.a sílaba de *il le*, y las 2 1.as de *in con stans*; ó de una palabra á otra, como las 3 sílabas 1.as de las 3 palabras *in res nostras*.

Se exceptuan breves en la prosa, y breves, ó largas en el verso, las primas, ó medias que rematan en *a*, *e*, *i*, *o*, *u*, *y*, antes de las que empiezan con alguno de estos sonidos sordos *b*, *c*, *ch*, *d*, *f*, *g*, *m*, *p*, *ph*, *t*, *th* seguidos de *l*, *m*, *n*, *r*, en palabras no compuestas, como en *pálpebrae*, *pátroclus*, *tecmessa*, *ichnéumon*, *cedrus*, *polymnéstoris*, *progne*, *cyprus*, *daphne*, *atlas*, *genethlíacon*, las sílabas *pe*, *pa*, *te*, *i*, *ce*, *ly*, *pro*, *zy*, *da*, *a*, *ne*, anteriores á las sílabas *brae*, *clus*, *cnes*, *chneu*, *drus*, *mne*, *gne*, *prus*, *phne*, *thlas*, *thli*. Pero siempre son largas cuando lo son por derivacion, como *ma*, *a*, *lu*, *ua*, *ra*, *po*, en *matris*, *acris*, *pollubrum*, *lauácrum*, *arátrum*, *compótrix*, derivados de *mater*, *acer*, *lauatum*, *pollútum*, *arátum*, *compótum*.

VII.a Las sílabas latinas que terminan en alguno de los sonidos *a*, *e*, *i*, *o*, *u*, puros, ó precedidos de alguna forma consonante, y seguidos de otros puros, por lo comun son breves: v. g. *eas*, *putee*, *dies*, *fíerem*, *fíeres*, *fíeret*, *fíerent*, *fíeri*, *altérius*, *ohe*, *exigua*, *ambigue*, *sensui*, *rígui*, *irriguo*, *exíguus*, *frúctuum*. Pero son largas en los vocablos contrahidos de la 1.a espec. de declin. nominal, como en *Cai*, *Pompei*, por *Caie*, *Pompeie*: en los genit., ó dat. sing. de la 2.a, como en *aulái* trisíl., por *áulae* disíl.: y en los de la 5.a, como *diéi* por *dieéi*; y así en *maia*, *aio*, *maior*, *maius*, *meio*, *peior*, *peius*, *eius*, *huius*, *cuius*, &c. por ser en su antigua, y primit. escritura sílabas largas de 2 sonidos, agudas en el 1.º con el 2.º rápido. Tambien se alarga la sílaba *fi* de *fio*, *fiunt*, *fiebam*, &c. *fiam*, *fies*,

&c. *fias*, *fiat*, &c. *alius*, *éheu*, *luit*, *pluit*, 2ª raiz por *luuit*, *pluuit*, *deicio*, *eicio*, *reicio*, por *deicio*, *eiicio*, *reicio*, *neuter*, *uécious*, *priameius*, *aeneius*, *dus*, *dia*, *dium*.

En *fidei*, *rei*, *spei*, se alarga alguna vez la pen., pero es mas seguro el usarla br. Tambien se halla br. en los poetas la pen. en *ipsius*, *illius*, *istius*, *sólus*, *tótius*, *unius*, *útrius*: pero siempre larga en la prosa.

En los vocablos griegos suelen ser larg. en unos, y br. en otros las sílabas terminadas en *a*, *e*, *i*, *o*, *u*, *y*, anteriores á otras que comienzan con sonido puro, como en *menelāus*, *medēa*, *anphion*, *eōus*, *a*, *um*, *enyo*, con la pen. larga; y en *dánaōs*, *thésēa*, *simphōnīa*, *símōis*, *dryas*, pen. br. En *diána* y *maeótis* son largas, ó br. las sílabas antep. Por lo cual es indispensable el conocimiento de la prosodia griega, y el uso de los poetas latinos, para averiguar su cantidad, y asimismo el de la lengua hebrea, y otras peregrinas; ó acomodar la cantidad de las sílabas de estas últ. al uso de la lengua latina, ó griega.

VIII.a Los vocablos compuestos tienen en las partes componentes enteras, ó desfiguradas la misma cantidad que cuando se usan divididas. La sílaba 1.ª larga de *dico*, *fidus*, *hilum*, *iuro*, *notus*, *nubo*, *sōpītus*, es br. despues de comp., así *benédicus*, *pérfidus*, *nihilum*, *déiero*, *éiero*, *péiero*, *ágnitus*, *cógnitus*, *prōnuba*, *innuba*, *semisōpītus*, y en *connubium*, cuando se usa br.; y al contrario *bācilus*, *itum*, *pépigi*, br. en su 1.ª, se usan largos en *imbecillus*, *ambitum*, *compégi*. Las prep. *de*, *præ*, *pro*, largas fuera de compos. son breves en ella, cuando preceden á algun sonido puro, como en *dehinc*, *dehiscere*, *dehorsum*, *præacutus*, *præire*, *prohibête*; y sin esta circunstancia en *profundus*, *profugio*, *proneptis*, *prónepos*, *profestus*, *prófári*, *profiteor*, *profanus*, *proficiscor*, *proteruus*, *propágo*, *linage*; *própero*, *procella*, *profectus*, *partic.*: y br., ó larga la sílaba *pro* en *procúro*, *profundo*, *is*; *propágo*, *as*; *propello*, *propulso*. Las prepos. *ab*, *ob*, largas antes de sonido consonante, son br. en *aperio*, *omitto*, *operio*, desfiguradas: tambien son br. las inseparabl. *di*, ó *dis*, en *dirimo*, *diribeo*, *disertus*, como lo es tambien siempre *re*, menos en las termin. 3.ªs sing. del verbo *réfero*, v. g. *refert*, *referebat*, &c. *importa*, *aba*, &c. si entonces no es abl. Las inseparabl. *se*, *ue*, siempre son largas, como en *séparo*, *uegrandis*, y *cum*, *sub*, en *cogo*, *como*, *sumo* por contraccion.

Las griegas *à*, *aná*, *catà*, *dià*, *metà*, *parà*, *ec*, *en*, *hypèr*, *amphi*, *anti*, *epi*, *peri*, *apò*, *hypò*, *pro*, *syn*, *dys*, por lo comun son br. en su final en las palabras de origen gr. compuestas de ellas: v. g. *átÿpus*, *analecta*, *cataphractus*, *catholicus*, *diadema*, *metapontini*, *méthodus*, *paralyticus*, *parópsis*, *echenéis*, *enhaesinus*, *amphipolitani*, *amphora*, *antípodes*, *epigramma*, *épodes*, *ephippia*, *perímetros*, *apotheca*, *hypocausta*, *prólogo*, *Prosérpina*, *synòdo*, *dysēros*.

Cuando la 1.<sup>a</sup> parte componente no es prep., y acaba en *a*, *e*, *i*, *o*, *u*, regularm. es larga por contrac. En *a*, v. g. en *malo* por *magis uolo*: en *e*, como *uidelicet*, por *uidere licet*, *assuefacio*, *torrefacio*, *mansuefacio*, *uenefica*, *nefas*, *credo*: en *i*, como *bíduum*, *tríduum*, *tantidem*, *bigae*, *quadrigae*, *bimus*, *trimus*, *quadrimus*, *ubílibet*, *ubíque*, *ubíuis*, *ibídem*, *tíbícen*, *idem*, masculino, *ílicet*, *scílicet*, *nimírum*, *prídíe*, *postrídíe*, *merídies*: en *o*, como *nolo*. Tambien se hallan muchos br. en *e*, como *rarefacio*, *tremefacio*: y en *i*, como *omnípotens*, *ármíger*, *túbícen*: y en *o*, como *hódíe*, *quóque*, conj. *duódecim*, *uinolentus*, y en *u*, como *quádrupes*, *cornupecta*. *Liquefío*, *ualedico*, *ubicumque*, *quanaóque*, *controuersus*, *retrógradus*, son indiferentes.

Los griegos tambien son br. regularm. en las mismas terminac. de la 1.<sup>a</sup> parte componente, como en *exâphoris*, *archétypus*, *trimeter*, *arctóphylax*, *graiúgena*, *polydórus*, con la prevenc. de averiguarlo en la lengua griega, y en los poetas latinos, particularm. en las termin. *e*, *o*.

*Reglas particulares para la sílaba final de cualquiera palabra.*

Todas las palabras monosíl. se consideran como sílabas finales, y á veces en el verso como cesuras largas, aunque fuera de él sean breves.

Son largas todas las sílabas finales en *a* puro, ó con su forma en todos los voc. griegos deriv. de nomin. en *as*, como *Aeneā*, *Pallā*: en todos los abl. latinos, como *lingua*: en todos los verbos imperat. adv., prepos., é interj., como *da*, *antea*, *praeterea*, *propterea*, *frustra*, *contra*, *a*, *ah*. Son breves en su final todos los demas vocablos latinos, ó griegos: los adv. *eia*, *ita*, *puta*, *postea*, y *quia* conj., y los voc. masc. griegos, que nacen de nomin. en *es*, y rematan con terminac. latina, como *oresta*, *thyesta*, de *orestes*, *thyesstes*. Los numerales cardinales como *triginta* tienen breve alguna vez la sílaba *ta*.

Estas reglas sirven solamente para la prosa, porque en el verso se contraian, y deben contraer casi siempre en la lectura, y medida, las sílabas finales puras *a*, *e*, *i*, *o*, *u*, de las palabras, ó precedidas de su forma consonante, uniéndola con el sonido puro, permanente de la palabra siguiente, y omitiendo el sonido nasal de las que acababan en *am*, *em*, *im*, *om*, *um*, v. g.

*Scribendi recte sapere est et principium et fons.*

El cual debe á un mismo tiempo leerse, y medirse así.

*Scriben dire ctésape reestet príncipi et fons.*

Y lo mismo al fin de un verso, cuando le sobra para la vista, y no para el oído, la últ. sílaba, como á cada uno de estos enteros con su hemistiquio, ó medio verso siguiente.

*Inseritur uero ex foetu nucis árbutus hórrida*

*Et steriles platani, &c. que se mide así.*

*Inseri turue rexfoe túnucis árbutus horri*

*daetsteri lesplata ni, &c.*

*Omnia Mercurio similis uocemque coloremque*

*Et crines flauos, &c. así:*

*Omnia Mércuri ósimi lisuo cémqueco lozem*  
*queetcri nesfla uos, &c.*

*Iamque iter emensi turres ec tecta latínorum*

*Ardua cernebant, &c. así:*

*Iámqueiter emen situr reset téctala tino*  
*ruardua cérne bant, &c.*

A estas contracciones, y omisiones ( que no deben ser frecuentes ) llamaban *synalepha* á la 1.<sup>a</sup>, y *ecthlipsis* á la 2.<sup>a</sup>; pero las interj. *ah*, *hei*, *heu*, *io*, *pro*, *uae*, nunca se contrajéron, ni otras sílabas largas, como *etsuc cúspeco riet lacsub dúcitur agnis, &c.*

*Ab* prepos. es br. antes de sonido puro; en *achab*, *animadab*, es larga.

*Ac*, *fac*, *lac*, *hac*, *Isac*, *misach*, largas; *fac* tambien se usa br.

*Ad* breve; *adad*, *benadad*, largos.

*Sal* es sílaba larga; todas las demas en *al* son br., como *Annibal*, *ánimal*, y el hebreo *bahal*, ó *baal* largo.

Las palabras que acaban en *am* son br. en su final antes de sonido puro en la prosa, como *musam*, *quam*, *audiam*, *tam*: y cuando no se omitia el nasal en los versos antiguos, tambien eran breues.

*An*, *forsan*, *forsitan*, y los acus. griegos, como *maian*, tienen br. su últ. sílaba; y larga todos los demas, v. g. *alcman*, *azan*, *pan*, *paean*.

*Asaph*, hebreo, termina en final larga.

*Lar*, *far*, *nar*, *par*, monosíl. largos; y todos los demas br. en la últ., como *Amilcar*, *Balthasar*, *calcar*.

*As*, nombre subst., y terminac. de otros vocablos, como en *aetas*, *elias* es sílaba larga en todos; en los nomin. gr., que declinan en *adis*, *atis*, la pen. es breve, v. g. en *arcas*, *adis*, *pallas*, *ladis*; *anas*, *anatis*; y en todos los acus. tambien gr., como en *arcadas*, *phrygas* heroas.

*At* conj., y terminac. es br., como *laudat*; *Iosaphat*, largo.

Las prepos. *e*, *de*, son largas, y tambien las sílabas finales de todos los griegos sing., ó pl. que acaben en *e*, como *épitome*, *Simonide*, *Tempe*, y *Noe*, hebreo; la *de* de todos los abl. de la 5.<sup>a</sup> espec., como en *die*, genit., ó abl., y en *fame*: los pronomb. *me*, *te*, *se*: los verbos imperat. de la 2.<sup>a</sup> espec. con terminac. de 2.<sup>a</sup> pers. sing., como *uide*, *uale*, de *uideo*, *es*, *ualeo*, *es*: *fere*, *ferme*, y *ne*, adv., y conj. negat., y casi todos los adv. deriv. de adj. en *um*, como *recte*, y la interj. *ehe*. Son br. todos los demas subst., y adj. latinos en cualq. género, y caso: todos los demas verbos en cualq. modo, como *seruare*, *docete*, *extingue*, *légere*, y *legére*, aun los imperat. de la 2.<sup>a</sup> espec. de verbos derivados, v. g. *merere*: los adv. *bene*, *male*,

*pone*, *prope*, *rite*: las prep. *ante*, *sine*: las conj. enclíticas, *que*, *ue*, y *ne* interrogat., ó *dubitat.*, y las dicciones enclíticas que no se usan fuera de composic. *ce*, *cine*, *pse*, *pte*, *te*, v. g. *hocce*, *hóccine*, *reapse*, *suapte*, *tute*. Los adv. *inférne*, y *superne*, tambien se hallan br., y larga la conj. *que* algunas veces.

*Oreb*, *Caleb*, *Zeb* son hebreos largos en su final.

*Alec* latino, largo; *donec*, *nec*, br. *Abimelec*, y otros hebreos largos.

*Med*, *ted*, *sed*, br. *Jared*, *Lamed*, largos.

*Doeg*, *Phaleg*, largos hebreos.

*Fel*, *mel*, *uel*, monosíl. br. *Abel*, y demas hebreos en *él*, son largos.

Los acabados en *em* tienen br. su últ. sílaba en la prosa, como *breuem*, *quem* monosíl., *amem*, y antiguamente tambien en el verso, cuando no se omitia el sonido nasal.

*En* adv., *amen* vocablo hebreo, y los nomb. griegos, ó latinos con el nomin., ó acus. terminado en *en* tienen larga la sílaba últ., como *anchisen*, *hymen*, *splen*, *lien*; los que declinan en *inis*, la tienen br., como *túbicen*, *fulmen*; y tambien los vocablos con apócope, como *uiden* por *uidesne*, y la conj. *tamen*.

*Aleph*, *Ioseph* tienen larga la sílaba final.

Los que terminan en *er* tienen la últ. sílaba br., como *puer*; y larga *uer*, *iber*, y todos los griegos que declinan en *eris*, como *aer*, *aether*, *character*. *Céltiber* la tiene larga, ó br.

Los nomb. subst. *abies*, *aries*, *ceres*, *paries*, *pes*, y el verbo act. *es*, son larg., y todos los demas vocablos sing., ó pl. terminados en *es*; pero son br. el verbo neut. *es*, y los nomin. sing. subst., ó adj. que declinan *edis*, *eris*, *etis*, *idis*, *itis*, como *merces*, *pubes*, *teges*, *praeses*, *miles*; y los griegos indeclin., como *hippómanes*, y los declin. nomin., ó voc. pl., como *árcades*, y la prep. *penes*.

*Et* conj., y terminac. siempre es br., como *imperet*, *Iaphet*, *thet*, hebreos largos.

*I* verbo es largo, y tambien cuando es terminac. de otros cualesq. vocablos latinos, ó griegos de la declinac. parisíl. enteros, ó contrahidos.

Pero la final *i* de los griegos imparisíl. es br.; como en *Daphnidi*, *Palladi*, y la de los neut., como *gummi*, *sinapi*: y la de *nisi*, *quasi*, *sicuti*, *nécubi*, *sícubi*. Es larg., ó br. la de *mihi*, *tibi*, *sibi*, *cúi* disílabo, *ibi*, *ubi*. *Dabi* por *dabis*, y *sulti* por *sultis*, en lo antiguo eran br. solamente, v. g.

*At fixus nostris tu dabi supplicium.*

*Pandite, sulti, genas, et corde relinquite somnum.*

*Senacherib* se usa largo.

Son larg. los monosíl. *dic*, verbo, y los adv. *hic*, *sic*, y largo, ó br. el pronomb. *hic*.

*Id, quid, aliquid, ecquid*, br. *David*, largo.

Los que acaban en *il* tienen br. la final, como *mugil, nihil* disílabo, *sil, uigil*; pero monosílabo *nihil*, es largo, y *Abigaíl: nikil* bárbaro no admite contracción.

En prosa son br. los que acaban en *im*, como *uim, sitim, sim, norim*, y también lo eran antiguam. en el verso, cuando no se omitía el sonido nasal. Los peregrinos indeclin., como *chérubim, ephraim, séraphim*, son largos.

*In* prepos. es br., y cuando es terminac. en *dein, exin, proin*: también lo es en los vocablos que se usan con apócope, como *ain, audin, mihin, satin*, por *aisne, audisne, mihine, satisne*: en los acus. sing. griegos, ó peregrinos, que declinan sin aumento, como *alexîn, baetin*, y en los dat., ó abl. pl. griegos, como *árcasin, heroisin*. Es larga en todos los demas griegos, ó latinos, como *delphin, quin, alióquin, sin*.

*Vir* es br., simple, y compuesto, como *triumuir*. Los indeclin. griegos, y peregrinos son largos, como *hir, gadir, ophir, euchir*, acus. *euchira*.

Los pronomb. *is, quis*, nomin. sing.: los nomb. subst. latinos, ó griegos; los adj., y particip. en nomin., gen., y voc. sing., como *anguis, sanguis*, disíl., *breviôris, herôis*, nomin., *cantantis*: los verbos, y los adv., como *extinguis, sitis* suj., *satis*, todos son br. en su final: largos el nomb. *uis*, y todos los nomin. sing., que declinan imparisíl. en *entis, inis, iris, itis*, v. g. *simois, delphis, glis, dis*: los dat., abl., y acus., como *exiguus* quadrisíl.; *quis* por *queis*, y *urbis* por *urbes*: los verbos simples *ausis, faxis, uis, sis, uelis, capsis* contracción por *cape, si uis*, y en la composic., como *quiuus, quamuis, mauis, malis, adsis, nolis*, y todos los de 4.<sup>a</sup> espec. de declinac. verbal con terminac. de 2.<sup>a</sup> pers. sing., como *is, fis*: y cualesq. verbos suj. en la sílaba *ris*, significando tiempo venid., como *occideris, dederis, murieres, da*: y estos adv., *imprimis, omnímodis, gratis, foris*; excepto *bis* largo, ó breve.

*It* verbo, y los demas que acaban en *it*, son br., como *amabit, docuit, legit, audiit, fuerit, sit*. Los verbos muy sincopados, ó contrahidos son largos, como *obit*, por *obiit*.

*Gith, Iudith*, subst. peregrinos, son largos.

Los verbos monosíl. *do, flo, no, sto*, la prep., ó interj. *pro*, ó *proh*, y los nomin., y demas casos en *o* de los griegos propios fem., como *clio*, nomin. *androgeo, apollo*, genit. de *androgeos, apollois*; *atho*, acus. de *athos*: los subst., y adj., pronomb., y partic. latinos pasiv. en dat., ó abl. sing., como *ergo, pondo, uero*: los adverb. que se equivocan en esta terminac. con los dat., ó abl. de nomb. subst., ó adj., y partic., y con verbos, como *porro, uero, merito, intro*, y los que no se equivocan, *adeo, ideo, citro, y ultro*: todos son largos.

Son br. *duō*, *octō*, *egō*, y los verbos *sciō*, *nesciō*, *cedō* imperat., y los adverb. *citō*, *illicō*, *imō*, *modō*, simple, y compuesto, como *póstmodo*, *quomodo*, y la prep. *endō*. En todos los demas nombres, ó verbos, como *leo*, *elínguo*, y el partic. act. sin pl., como *cantando*, y en los adv. *citō*, *crebrō*, *mutuō*, *omninō*, *porro*, *profecto*, *quando*, *sédulo*, *sero*, y la conj. *ergo*, es larga, ó br. la sílaba final, y en la interj. *o*, y el hebreo *pharao* larga.

*Ob* prep. br.; *Iacob*, *Iob*, largos.

*Hoc* pron. monosíl., y los hebreos *Enoc*, *maroch*, *sadoch*, largos.

*Quod* es sílaba br. en sí, y despues de comp. en *aliquod*, *ecquod*.

*Gog*, *magog*, peregrinos hebreos, son largos.

*Aedepol*, *perpol*, *pol*, son br.; *sol* latino, y *chamersol*, *michol*, *phebol* peregrinos, largos.

En los acabados en *om*, como *eruum*, *aequom*, se omite en verso el sonido nasal, y en prosa era br. la sílaba final.

La últ. sílaba en *on* es br. en los gr. derivados de los nomin. masc. ó fem. en *os*, y en los neut. en nomin., acus., y voc. sing., como *scorpion*, *pelion*. *Non*, y los gr., como *athon*, *sarpédon*, *astronomicon* gen. pl., *bábylon*, y alg. vez los que tienen apóstrofo, como *nemón'* por *nemóne*, son largos.

Son br. en su final los que terminan en *or*, como *calor*. *Cor* es br., ó largo, *thabór* largo.

*Os*, boca, ó cara, y todos los demas latinos en *os* sing., ó pl., como *custos*, *nos*, son largos, y los griegos con el genit. en *ois*, como *thos*, *ōis*. Pero *compos*, *impos*, *os*, hueso, y su comp. *exos*; y los gr. masc., ó fem., como *bárbitos* nomin., *árcados*, *thetyos*, *orpheos*, genit., y los neut. *chaos*, *epos*, *melos*; y los nomin. sing. latinos á la griega, *auos* por *auus*, todos estos acaban en final br.

*Tot*, *quot*, *aliquot*, *quotquot*, rematan en sílaba br.; y *thot* pereg. es una sílaba larga.

La sílaba final en *u* es larga en todas las palabras gr. latinas, y pereg., que rematan en ella, como *hu*, *mu*, *phu*, *menandru* genit., *panthu*, voc. *tu* nomin., ó voc., *cornu* cualq. caso, y los pereg. hebreos *Esau*, *Iesu*. Solamente es br. en el adv. *nenu*, y prepos. *indu*, que ya no se usan; y en todas las palabras, que en los versos antic. rematáron en *u*, perdiendo el sonido *s*, ó *m*, como en estos.

*Doctú' fidélis homo suavis facundú' suoque.*

*Fortes romani siti quamquam coelú' profundum.*

En los cuales *doctú*, *facundú*, *coelu*, están por *doctus*, *facundus*, *coelum*.

*Sub*, prepos., y *cherub* hebreo, son br.

*Huc*, *istuc*, *illuc*, *ismuc*, *duc*, y *abacuc*, largos.

*Aliud*, *istud*, *illud*, *apud*, tienen br. su últ. sílaba; *abiud*, *bogud*, *laud*, *pulpud*, la tienen larga.

*Sarug* es largo en su últ. sílaba.

*Consul*, *exconsul*, *proconsul*, *exul*, *praesul*, *famul*, *simul*, *procul*, son br. *Barbēsul*, *muthul*, *nuchul*, *suthul*, *saúl*, largos.

*Um* terminac. es br. en la prosa, y tambien lo era antiguam. en el verso, cuando no se omitia el sonido *m*, v. g.

*Sed, dum adest, quod auemus, id exsuperare uidetur.*

*Iusignita forent tum millia militum octo.*

El nombre *naum* es largo.

Los que acaban en *un* son griegos con la últ. larga, como *rhun*, único contracto que se halla en los autores latinos, derivados del nomin. *οὐς* tambien largo, como lo son alguna vez los apóstrofos en latin, v. g.

*Tun' ille aenéas, quem Dardanio Anchisae, &c.*

Los terminados en *ur* son br., como *satur*; pero *jur*, *cur*, *assur*, son largos.

De los acabados en *us* son largos los subst. gr., ó latinos que forman el genit. en *odis*, *ois*, *udis*, *uis*, *untis*, *uris*, *us*, *utis*, ó tienen el voc. en *u*, v. g. *melampus*, *rhus*, *incus*, *grus*, *ámathus*, *crus*, *saphus*, *salus*, *panthus*: los de la 4.<sup>a</sup> espec. de declin. en gen. sing., nomin., acus., ó voc. pl., como *domus*; y *Emáus*, *Iesus*, hebreos.

Todos los demas vocablos en *us* son br., como *equus*, y *palus* con el genit. *pali*, y entre ellos tambien alguna vez *oédipus*, *pólypus* siempre con el genit. en *i*, y *palus* con el genit. en *udis*.

*Ut* adv., ó conj., y los subst. *caput*, *ócciput*, *sínciput*, son br., *fut*, peregrino, y *Ruth* hebreo, largos.

Los que acaban en *y* declin., ó indecl. son br., como *moly*, *missy*, *phy*, neut., y *tiphy*, voc., masc., y *leucophry*, fem.; *tethy*, por *tethyi* es largo.

Los nomin. que acaban en *yn* son largos, como *gortyn*, *trachyn*; y br. los acus., como *ityn*, *phorcyn*, *thetyn*.

En *yr* son br., como *martyr*; *mormyr* es largo.

En *ys* br., como *capys*, *libys*, nom. sing.; *erinnys* acus. pl. largo, y *tethys* largo, ó br.

Los poetas alargan algunas veces las sílabas finales br., cuando sirven de principio á uno de los pies de algun verso, particularm. cuando siguen 2 sonidos consonantes, v. g. la sílaba *na* en

*Uulpinae facies, tamen hic exacta uoluntas.*

La sílaba *bus* en

*Pectoribus inhians spirantia cónsulit exta.*

La sílaba *mor* en

*Omnia uincit amor, et nos cedamus amori.*

La sílaba *ter* en

*Ostentans artem pariter arcumque sonantem.*

Y la sílaba *gus* en

*Graius homo infectos linquens profugus hymenaeos.*

*Nulla fugae ratio; nulla spes: omnia muta.*

Á cada una de estas finales llaman cesura en general los gramáticos, porque se corta, ó separa de la palabra, para empezar con ella uno de los pies, ó partes, en que se ha de distribuir el verso segun la justa medida de su espec. Á la 1.<sup>a</sup> cesura llaman *trihémímeris*, á la 2.<sup>a</sup> *penthémímeris*, á la 3.<sup>a</sup> *heptémímeris*; y á la 4.<sup>a</sup> *ennehémímeris*, palabras griegas, que significan *pie y medio*, *2 pies y medio*, *3 pies y medio*, *4 pies y medio*. Tambien alargan, ó abrevian á su arbitrio la últ. sílaba de cualq. gén. de verso.

*De la sílaba pen. en los genit. sing. imparísil, y en los verbos que aumentan 1 sílaba á la últ. de sing. acabada en as, es, is, en cualq. modo, y tiempo nacido de 1.<sup>a</sup> raiz.*

A pen. en *abis, acis, agis, alis, anos, apis, auis, asi, asin, atis*. En *abis* genit. de *arabs, trabs* siempre es breve: en *acis* de los latinos *fax, lax*, y de la mayor parte de los griegos, como *dropax*: en *adis, agis*, todos, como *árcadis, hárpagis*, de *arcas, harpax*: en *alis* los masc. solam. como *salis, anníbalis*, de *sal, ánnibal*: en *anos* solam. *mélanos* de *melas, ámelas, epímelas, mesómelas*: en *apis* de *daps, laelaps, satraps*: en *aris* de los masc. en *ar*, como *lar, salar*; y de los neut. *baccar, cappar, iubar, lucar, nectar*, y *par* subst., ó adj. *aéquirar, compar, dispar, impar, separ, suppar, mas*, y *sémimas*: en *asi, asin* pl. de *lemnias, arcas, dryas, hamadryas, troas*: en *atis* genit. sing. de nomin. en *a, ar, as*, como el de *poema, hepar, erisypēlas, árelas*. Y en los verbos solam. la sílaba *da* del verbo *do* simple, y comp. de la 1.<sup>a</sup> espec. así el act. como el pas. v. g. en *damus, dabam, dabo, darem, date, dato, dare, datur*, &c. sílaba br. derivada de final siempre larga en todos los tiempos, y verbos de 1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup> raiz v. g. *dabamus* de *dabas*, y *uiceratis* de *uíceras*.

E pen. en *ecis, éctilis, edis, egis, emis, eri, eris, etis*. Es br. en el genit. de *chenalópex, fénisex, nex, prex, resex, senex, séminex, supellex, pes* simple, y comp. *áquilex, grex, congrex, lelex, hiems*: br. en todos los del genit. en *ēri*, como *gener*, fuera de *iber, céltiber, auster*: en *eris* 2 griegos disíl. solam., y todos los latinos, y peregr. terminados en *er, es, is, us, áer, aéter, acer* subst. *élauer, ceres, pubes, impiúbes, cinis, puluis, uomis, cúcumis, genus*; menos el latino *uer, ser*, peregr., y todos los demas griegos largos en *ēris*: en *ētis* son br. los latinos *abies, aries, hebes, impes, índiges, interpres, paries, perpes, praepes, seges, ánseges, teges, teres*, y el griego *maces*. De la últ. br. en *es, is*, de los verbos nace tambien br. la pen. como *eram, ero* de *es* verbo neut. *ligáberis, ligábere, docéberis, docébere*, y antiguam. *largíberis, largíbere*, de *ligabis, docebis*, y *largibis* desus. con la últ. br.: y así tambien en los verbos primit., ó deriv. de la 3.<sup>a</sup> espec. como *uíncērer, uínceris*, y *uíncere*, porque es br. la últ. de *uincis*. Se exceptúa *uincebam, uincebar*, &c. pen. larga contra la últ. br. de *uincis*; y la pen. br. de *fíerem, es*,

*et, ent, ěri* por *firem, es, &c.* contra la sílaba *fi* su derivante larga de la 4.<sup>a</sup>

I pen. en *ibi, ibis, ibus, ichis, icis, idis, igis, ilis, inis, iphis, ipis, ípitis, iri, isin, itis, iuis*. Es br. en los dat. *tibi, sibi, de tu, sui*: en *ibis* de *caelebs, libs*: en *ibus* de los dat., y abl. pl. como *piscibus, rétibus, frúctibus*: en *ichis* genit. de *céllithrix, pólytrix*: en *icis* de todo nom. en *ex*, como *apex*, y alguna vez *áquilex*, y de estos nom. en *ix calix, cilix, eutherócilix, clasendix, choenix, coxendix, dix, fornix, hystrix, pix, uarix, uix*, y los 3 *filix, larix, salix*, en los cuales tambien es larga: en *idis* br. todos como *obses, lapis*, menos *absis, nesis, sophis*: en *igis* br. todos, como *remex, ambiorix, strix*, menos los comp. de *mastix* bárbaro: en *ilis* todos como *uigil*: en *inis* todo genit. latino de nom. con las 3 terminac. *en, is, o*, como *nomen, sanguis, ordo*: en *iphis* solo *cinips*: en *ipis, ipitis*, los de nom. en *eps, ips*, como *forceps, anceps, cércolips*: en *iri* solo *uir* simple y comp, en *isin* el dat. pl. de *heróis, idis*: en *itis* todos los deriv. de nom. en *i, es, ut*, como *hydromeli, miles, caput, y charis, itis* raro en sing., y *niuis* de *nix*: es tambien br. la pen. en *ĩ* de todos los verbos, cuando nace de últ. br. como *ligabámini, docebimini, uincimus, uincito, uíncite, uíncimur, &c.* de la últ. de *ligabátis, docébitis, uincis*, y así en todos los verbos primit., y deriv. de 1.<sup>a</sup> raíz, menos en los de 4.<sup>a</sup> espec., y en *uelimus, uelitis, malimus, malítis, nolimus, nolitis, nolito, nolite* de 3.<sup>a</sup>, *simus, sitis*, y en los antic. como *edimus, editis* de *edo, is* pen. larga, porque nacen de últ. larga.

O pen. en *obis, ocis, odis, ogis, onis, opis, oris, otis, ouis*. Es br. en *obis* de *colobs, scrobs, scobs*, y larga en *nobis, uobis* de *nos, uos*: en *ocis* br. de *cáppadox, praecox*: en *ödis, ögis* br. de todos los griegos como *apus, phlox*; menos *box*; y en *önis* solam. de *hárpago, mácedo, páphlago*, y de otros griegos en *on*, como *strymon*, de los cuales en *briton, oríon, sidon*, es tambien larga la pen. en *onis*: *opis* pen. br. en todos menos *aegilops, cyclops, cynops, hydrops, myops, nyctalops, scops*: *oris* es br. el antic. simple, y comp. por, *caipor, &c.* y ador, arbor, ó arbos, *aequor, marmor, memor, ímmemor* con todos los griegos, como *Castor*, y los terminados en *ur*, *ebur, femur, iecur, robur*, y todos los subst. terminados en *us*, como *lepus*: *otis* genit. de *pos, compos, impos*, y *ouis* de *bos, sémibos*. La pen. en *o* de los verbos es br. solam. en *forem, fores, foret, forent, fore*, por *fúerem, &c.*, y en los comp. *ádforet, ádfore, ó áfforte, cónfore, défore, prófore, supérfore*, faltos de otras terminaciones de 1.<sup>a</sup> raíz.

V pen. en *ubus, ucis, udis, ugis, ulis, upis, uri, uris, utis*. Es br. en *ūbus* por *ibus* dat., ó abl. pl. de 4.<sup>a</sup> espec., y de la 3.<sup>a</sup> de neut. como *árcubus, pécubus*: en *ūcis* de *cruix, dux, dedux, nux, tradux, redux, irredux, trux, pertrux*: en *ūdis* de *pecus* solam.: en

*ūgis* de solo *coniux*: en *ūlis* de todos los en *ul*, como *consul*: en *ūpis* de *auceps*: en *uri*, *ūris* el genit. de todos, como el de *satur*, *ligur*, ó *ligus*, menos el de *fur*, *aurifur*, *trifur*, *mus*, *crus*, *ius*, *gallicrus*, *plus*, *pus*, *rus*, *tus*: en *ūtis* el de *intercus* solam. *Quaēsumus*, *uolumus*, *mālumus*, *nolumus*, y *sumus* simple, y comp. en *ādsumus*, &c. tienen la pen. br. en *u* por *i*.

Y pen. en *ybis*, *yhis*, *ycis*, *ydis*, *ygis*, *yris*. En *ybis* br. todos, como *chalybs*: en *yhis*, *onyx*, *iásponyx*, *sárdonyx*: en *ycis*, *ampyx*, *calyx*, *ceryx*, *hierocéryx*, *eryx*, y *bebryx*, *sandyx* 2 br. ó largos: en *ydis*, *ygis*, todos, como *chlamys*, *dióryx*; fuera de *coccyx* largo: en *yris* todos, menos *mormyr* usado en pl. *mormyres*.

De la pen. y antep. br. en la 2.<sup>a</sup> raiz, y tiempos que nacen de ella en cualquiera verbo.

Los verbos en 2.<sup>a</sup> raiz acaban en alguno de los sonidos simples, *i*, *mi*, *bi*, *pi*, *di*, *ti*, *li*, *ni*, *ri*, *si*, *ci*, *gi*; ó en las sílabas de sonido sordo, y agudo *psi*, *sci*, *xi*; ó de rápido, y puro *qui*, *ui*, segun estos exemplos, *sui*, *emi*, *glubi*, *rupi*, *sedi*, *uert*, *uelli*, *ueni*, *uerri*, *péperi*, *risi*, *uici*, *egi*, *carpsi*, *poposci*, *dixi*, *liqui*, *quiui*.

La pen. antes de sonido puro final en *i* es br. siempre, menos alguna vez en *fui*, *lui*, *plui*, que fue larga en lo antiguo, y se escribió *fuii*, *luui*, *pluui*. Y así Ennio dixo *fuiimus* con la antep. larga. *Nos sumus Romani*, *qui fuimus ante Rudini*. Tambien es br. en *bibi*, *dedi*, *steti*, *steti* con sus formas labial, y dental repetidas, y en *fidi*, de *findo*, *scidi*, *lini*, *tuli*, que no las repiten. En todos los demas disílabos es larga la pen. de 2.<sup>a</sup> raiz, aunque sea br. en la 1.<sup>a</sup>, lo cual sucede muchísimas veces.

Los verbos que en 2.<sup>a</sup> raiz son trisílabos simples, y empiezan á la griega con aumento silábico repitiendo una misma forma, y sonido, ó solam. una misma forma con diferente sonido, son *cecidi* neut., *tutudi*, *pepuli*, *tétuli* sin uso, *cécini*, *mémmini*, *péperi*, *dídici*, *tétigi*, *púpugi*, ó *pépugi* antiguo, todos br. en la pen. y antep.; y solam. br. en la antep. con la pen. larga, y aguda *momordi*, *sponondi*, *totondi*, *cecídi* act. *pepédi*, *pependi*, *tetendi*, *fefelli*, *cucurri*, *peperci*, *poposci*, ó *peposci* antic.; y en la pen. solam. los desusados *céculi*, *scéscidi*, de quien se componen *pérculi*, *díscidi*, &c.

Los demas simples trisílabos en 2.<sup>a</sup> raiz son br., ó largos en su antep. segun la pen. de 1.<sup>a</sup> raiz: v. g. los br. en una, y otra *cubui*, *habui*, *alui*, *sitii*, de *cubas*, *habes*, *alis*, *sitis*, y los largos en ambas *pubui*, *munii*, de *pubes*, *munis*, &c. excepto *pösui* br. de *pōnis* larga, y *messui* larga de *mētis* br.

Cuando al tiempo 1.<sup>o</sup> deriv. de 2.<sup>a</sup> raiz se aumenta una sílaba, es larga siempre en la prosa, y rara vez breve en el verso, la pen. en *ērunt*, *ēre*, como *dederunt*, *dedere*. En los demas tiempos enteros, ó faltos de un sonido solam. es br. siempre la pen. en *ē*, como *dēde-*

*ram, déderim, dédero, audíueram, audíuerim, audíuero, ó audíeram, audíerim, audíero*, en que solam. se omite el sonido 1.º *u* de la sílaba *ue*, lo cual sucede solam. en los acabados en *iui*. Cuando se omiten ambos, queda, como en su raiz, larga la pen. en *a, e, i, o*, v. g. en *ligaram, quiēram, sirim* desusado, *noram*, &c. por *ligaueram, quiēueram, siueram, nóueram*, de *ligauí, quíeuí, síuí, móuí*, raiz siempre larga en su pen.

Siempre es breve la pen. en *i* derivada de la últ. larga de 2.ª raiz: v. g. *ligáuimus, fléuimus, audíuimus, ó audíimus, nóuimus, iúuimus*.

La pen. *ri* de pl. en modo suj. es br. para tiempo pas., y larga para el venidero: v. g. *dixérimus, dixéritis, dixerimus, dixerítis*, que así la usan los poetas, á quien debemos imitar.

Los declinables imparisíl. no comprendidos en ninguna de las reglas de esta prosodia tienen en sing. la pen., y en pl. la antep. largas así en los nomb. como en los verbos: igualm. la pen. br. de sing. en los imparisíl. llega á ser antep. br. en el pl., por exemplo la de *leonis* larga en *leónibus*, y la de *docerétis* en *docerémini*: la de *dúcis* br. en *dúcibus*, y la de *docébitis* en *docebímini*.

#### Nota.

\* Los poetas latinos fuéron muy exáctos en articular, y en observar la cantidad de las sílabas de su lengua, como se puede ver largam. en la Ortopeia universal, desde la pág. 182. Unas veces con fundamento, y otras por necesidad, ó costumbre corriente de su versificación (y nunca en la prosa) alargáron á nuestro parecer las sílabas br., y abreviáron las largas de un solo sonido, reuniendo, ó disolviendo las de 2, ó mas sonidos (así lo hacen nuestros mejores poetas) para formar los pies justos de cada uno de sus versos. Virgilio para significar una tierna, triste, y últ. despedida repitió larga la sílaba 1.ª br. del imperat. *Uále así et longum, formose, uále, uále, inquit, Iola*: y lo mismo en la 1.ª del voc. *Hyla así, Clamassent, ut litus Hyla Hyla omme sonaret*. En *Credimus? An, qui amant, ipsi sibi somnia fingunt?* de las 3 sílabas *an, qui a* formó el espondeo *ánquia* alargando en la contracción la sílaba 1.ª de *ámant*: lo mismo sucede en *Nomen et arma locant; te, amice, nequiui*, donde se forma otro espondeo alargando la 1.ª br. de *amice* así, *canttea. Abíete, miscuérunt* palabras quadrisíl., y *abiétibus parietibus* pentasíl. las usa Virgilio repetidas veces con una sílaba de menos así *á bie te, mi scue runt, a bié ti bus, pa rié ti bus*: y de las trisíl. *alueo, eodem, aureis*, &c. hace disíl. formando de cada una un espondeo; y particularm. de *genua* 3 sílabas br. forma un dáctilo con la siguiente así, *genua labant*, alargando la 1.ª br. contrayendo en otra br. las 2 siguientes, y la 3.ª br. de *labant* así, *genuala*, y así de *tenuia* 4 sílabas br. hace un dáctilo *ten ui a* alargando en 3 lugares de la *Geórgica* la síl. 1.ª, y reduciendo á la br. *ui* las 2 br. *u i*: lo cual hacen

tambien casi todos los poetas. Esto prueba que los latinos en Roma igualmente que los griegos en Atenas articuláron siempre puros los sonidos representados en las letras *I, V*. Confirma esta verdad, y las reglas 2.<sup>a</sup>, y 3.<sup>a</sup> del principio de esta prosodia el invencible Sciopio, á quien embalde impugnáron Vosio y Lancelot sus contemporáneos. Con lo cual se desvanecen los sueños de los gramáticos fundados en su sinéresis, diéresis, sístole, y éctasis, nombres extraños para los niños, y menos griegos que los confusos inventores de ellos.

*Idea general de vocablos derivados con la pen. larga y aguda.*

*Dolabra, flabrum, lingulaca, meracus, tradux, farrago, animalis, flamen, christianus, puellaris, rasum, ostiatim, meatim, frondator, aratum, y los mas de los particip. en atum; atra, atrum, aratrum, cadaver, octauus, albedo, clientela, medela, patruelis, extremus, postremus, cantilena, postilena, terrenus, alienus, nouenus, egenus, Iberus, locupletus, pometum, deletum, lectica, anticus, antiquus, posticus, amicus, pudicus, Pelides, formido, porri-go, nomb., fatigo, instigo, equile, uirilis, quintilis, uimen, farci-men, matrimus, patrimus, piscina, fodina, rapina, doctrina, Adrastine, Nerine, libertinus, sipuntinus, Alexandrinus, pistrinum, risum, uisum, Israelites, Tentyritae, uiritim, politum, citum, y demas particip. derivados de iui, fuera de los que exceptuarémos luego, auitus, turritus, Niniue, aestiuus, fugitiuus, october, nomen, matrona, pomona, octoni, patronus, Acrisione, coloro, canorus, rosum, formosus, rabiosus, Epirotes, doto, nepotor, motum, y los demas particip. en otum, saluber, salubris, pollubrum, delubrum, lactuca, caducus, inuolucrum, solitudo, ualetudo, uicissitudo, lanugo, albugo, tribulis, albumen, flumen, legumen, tribuna, tribunal, tribunus, docturus, y todos los particip. termin. en urus; tributim, uerutum, tributum, y demas particip. en utum.*

*Idea general de vocablos derivados con la pen. br., y aguda en los disíl., y en los trisíl. grave con la antep. aguda.*

*Faber, árabus, álacer, ilíacus, y demas adjet., datum, ratum, satum, solo estos 3 particip., neco, précor, uariago, híemo, éugepe, matértera, pátera, aggero, as, tolero, súpero, íterum, éxterus, núperus, posterus, y los demas derivados que nacen de derivantes en er; uarietas, pérpetim, ariëto, híeto, interpretor, fabrica, duplico, indico, fódico, ciuicus, asiaticus, imbricor, uaricus, threcídicus, Nestorides, uíridis, timidus, uiuidus, remigo, amabilis, docilis, agilis, sutilis, fissile, missile, uéntilo, nubilus, aedítimus, finítimus, y septimus, optimus, con todos los demas numeral., ordinal., y superlat. que rematan en imus, regimen, specimen, y los demas derivados de verbos de la 3.<sup>a</sup>, pagina, patina, adamantinus, crastinus,*

*hornotinus*, *diutinus*, y otros de materia, y de tiempo, *participo*, *lenitas*, *qualitas*, *quantitas*, *breviter*, *feliciter*, *simpliciter*, *circiter*, *agito*, *équito*, *uendito*, y demas verbos frequentat., *funditor*, y todos los que no se derivan de particip. en *itum* con la pen. larga; de los cuales originados de verbos en *iui* son br. en su penúlt. solam. los siguientes: *citum* de *cieo*, *es*, *iui*, *itum*; *litum* de *lino*; *quitum*, *situm*, y todos los demas que no nacen de *iui*; *medullitus*, *humanitus*, *talitrum*, *lenocinor*, *patrocinor*, *sermocinor*, *toga*, *aréola*, *uíolo*, *alucolus*, *argenteolus*, *atriolum*, *decōro* verbo, *totus*, *quotus*, derivados de *tot*, *quot*; *specula*, *speculum*, de *specio*; *agellulus*, *pauperculus*, *pátulus*, *pendulus*, *nebulo*, *ustulo*, *postulo*, *coenaculum*, *latibulum*, *patibulum*, *tegūmen* el único por *tegimen*, *optumus* por *optimus*, *quotumus*, *áucupor*, *fulguro*, *murmūro*, *uti* conj., *futum*, y *rutum*, antic.

Los vocablos derivados conservan tambien la cantidad de sus primit. en la sílaba antep., y anteriores: v. g. los largos en ella *amábilis*, *rásilis*, *tabernáculum*, *uinarius*, *quadráginta*, *plebecula*, *specula*, *esperancilla*, *delebilis*, *flebilis*, *uiginti*, *triginta*, *noúitius*, *tribunitius*, *notorius*, *portorium*, *iactura*, *pistura*, subst., *gortynius* adj., y los br. *caesaries*, *decies*, *auaritia*, *durities*, *legibilis*, *uincibilis*, *niueus*, *ambiguus*, *exiguus*, *irriguus*, *primitiae*, *propitiuus*, *positum*, *toties*, *quoties*, *onychinus*, *stygius*, &c.

Algunos derivados no siguen la cantidad de sus derivantes, v. g. *Aeneádes*, *dicax*, *fides*, *nāto* verbo, *nōta* nomb., ó verbo, *sagax*, *sopor*, *strigis*, nomb., y *uoco*, *uolucer*, br. en su pen., la misma sílaba que es larga en sus derivantes *dico*, *is*, *fido*, *natum*, *sagio*, *sopio*, *stringo*, *uocis*, *uolas*: lo mismo sucede con la antep. br. en *ditio*, *fatuus*, *lucerna*, *mamilla*, *molestus*, *odium*, *ofella*, *pugillus*, *quassillus*, *solutum*, *stabilis*, *statio*, *tigillum*, *uolutum*, derivados de *ditis*, *fatum*, *luceo*, *mamma*, *moles*, *odi*, *offa*, *pugnus*, *qualis*, *solui*, *stas*, *statum*, *tignum*, *uolui*.

Otros al contrario, tienen la pen. larga, como *casus*, *fomes*, *frugis*, *momen*, *sedes*, derivados de los verbos *cadis*, *foues*, *fruor*, *moues*, *sedes*, que la tienen br.: igualmente hay otros con la antep. larga, como *feralis*, *humanus*, *laterna*, *máceror*, *mobilis*, *quatuor*, *séculum*, *secius*, cuya sílaba es breve en sus derivantes *ferus*, *homo*, *lates*, *macer*, *mcues*, *quater*, *sequor*, *secus*. Y *pugillus*, *flabellum*, larg., ó br., se derivan de *pugnus*, *flabrum*, larg. solamente.

# PROSODIA

## DE LA LENGUA CASTELLANA.

1. Las sílabas de la lengua castellana son (como en lengua latina) de 2 maneras diferentes entre sí, unas simples indivisibles, y otras divisibles complexas, ó compuestas de 2, 3, 4, ó 5 sonidos. Las complexas de 2 se componen de 4 maneras como en latin: las de 3 de 7 modos solamente, como *sois*, *Sanz*, *miel*, *cruz*, *buéi*, *frai*, *trué*: las de 4 son de 5 maneras solamente, como *Sáenz*, *euacuáis*, *treinta*, *flûx*, *cruél*: las de 5 sonidos son todas de una manera, como *griais*, *plieis* en *agriais*, *ampliéis*. El valor de las sílabas *lla*, *lle*, *lli*, *llo*, *llu*, *ña*, *ñe*, *ñi*, *ño*, *nu*, *rra*, *rre*, *rri*, *rro*, *rru*, *ce*, *ci*, *ge*, *gi*, simples, ó comp. es prop. de la lengua castellana, y ageno de la latina.

2. Cada una de ellas tiene su cantidad larga, ó br., y su acento agudo, ó gr., como se reconoce en la composic., y medida de nuestros versos igualmente que en todas las demas lenguas. La cantidad se arregla por el acento agudo, el cual colocamos muchas veces en la últ. sílaba de las palabras, muchas mas en la pen., algunas en la antepen., y rara vez en la anterior, ó anteriores, como *experimentaríamosla*, *desapacibilísimamente*, en la sílaba 4.<sup>a</sup> *ri*, y en la 5.<sup>a</sup> *li*, contándolas desde la últ. inclusive.

3. Todas las palabras monosíl., como *da*, *das*, *dais*, *de*, *des*, *deis*, *di*, *dio*, *Dios*, y otras muchas, son largas, y agudas, y se consideran, como las últ. largas, y agudas de otras palabras en el fin de los versos. *el*, *de*, artic., y prepos. son br., y *le*, *se*, pronomb.

4. Tambien son largos, y agudos en su últ. sílaba los vocablos que vamos á poner por exemplos de todos los demas de su espec. De los nomb. en *a* *Albalá*, *Zerdá* apellidos, *maná*, *Bernabé*, y los que tengan las terminaciones de los siguientes, *carmesí*, *bridecú*, *amistad*, *merced*, *ardid*, *virtud*, *relief*, *coral*, *dosel*, *Miguel*, &c. *añil*, *farol*, *azul*, *refran*, *desden*, *clarin*, *pregon*, *atun*, *lunar*, *bachiller*, *amor*, *segur*, *compas*, *demas*, *cipres*, *Andres*, *Garcés*, *baldres*, *Valdes*, *Portugues*, y otros nacionales, *anis* (y algunos prop. de lugares, como *Mataros*, *Pezos*) *carcax*, *relex*, *Guadix*, *relox*, *almoradux*, *disfraz*, *jaráiz*, *altivez*, *barniz*, *arroz*, *avestruz*, y algunos prop., como *Argáiz*, *Muñiz*, *Albornoz*, *Leoz*, *Muñoz*; los verbos de todas 3 espec. de declinac. análoga transvers. en los mismos tiempos, y terminac. que los 3 exemplos siguientes, *atáis*, *venceis*, *pulis*, *até*, *vencí*, *pulí*, *ató*, *venció*, *pulió*, *ataré*, *venceré*, *puliré*, indic., *atarás*, *vencerás*, *pulirás*, *atará*, *vencerá*, *pulirá*, *ataréis*, *venceréis*, *puliréis*, *atarán*, *vencerán*, *pulirán*, *atéis*, *venzais*, *pulais*, *atád*, *vencéd*, *pulid*, *atar*, *vencer*, *pulir*; y el

anómalo *estóy, estás, está, están, esté, estés, estén*: los adv. *acá, allá, acullá, ojalá, quizá, atras, detras, jamas, quizas, rasconras, zizas, ademas, ayer, anteayer, anteanteayer, despues, enves, reves, alreves, allí, ahí, aquí, así, alrededor, mejor, peor, enrededor*. Las prepos. *detrasdè, demasdè, ademasdè*, y las conj. *aqué, asíqué, aunque, contalque, deque, paraque, porque, puesque, supuestoque, puestoque, &c.*

5. De las terminac. de dichos exemplos se exceptúan agudos en la pen. los nomb. *Annibal, Asdrubal, Manastabal, Setubal, angel, arcangel, carcel, Balcarcel, datil, mugil, débil, facil, difcil, fertil, fragil, futil, inconsutil, docil, indocil, mastil, util, inutil, esteril, simil, verosimil, volatil, árbol, Biergol, estiercol, mármol, mujol, Puzol, trebol, consul, proconsul, certamen, dictamen, velamen, volumen, órden, desórden, canon, Alcazar, Bejar, Hijar, Ahnuñecar, Cuellar, Lucar, Bostar, Budar, Gegar, ambar, Andujar, azucar, nacar, nectar, xodar, cadaver, caracter, martir, Lucas, lunes, martes, jueves, viernes*, los propios patronímicos *Antolinez, Gonzalez, Armendariz*, y otros, *apendiz, Cadiz, lapiz*, y los verbos anómalos *andube, estube, hube, hize, tube, cupe, supe, pude, puse, quise, traxe, dixè, vine, andubo, estubo, hubo, hizo, cupo, supo, plugo, pudo, tubo, puso, quiso, traxo, dixo, vino*, con todos los que se componen de ellos (y los pl. mal usados hoy en Castilla *andubon, estubon, &c.*), y antes adv., ó conj.; y el mayor número de palabras castellanas en los nomb., y en los verbos, las cuales son agudas en la pen.; y aun las pl. derivadas de sing. agudas en la últ. lo son en la pen., como *carmesíes, bridecíes, amistádes, ardídes, atáos, vencéos, pulíos, atarémos, venzerémos, pulirémos*, formadas con aumento de una sílaba á su respectivo sing., y los suj. *atáre, venziére, atáres, venziéres*, sing., *ataseis, venzieseis, atasen, venziesen, ataren, venzieren*.

6. Son largos, y agudos en la antep. todos los pl., que por derivac., ó composic. aumentan una sílaba á los sing. agudos. en la pen., como *cárceles, árboles, cónsules, órdenes, alcázares, mártires, atábamos, venzíamos, atásemos, venziésemos, atáramos, ataríamos, venziésemos, venzeríamos, atáremos, venzieremos* suj., &c. *atámonos, venzémonos, pulímonos*, y otras muchas palabras de origen castellano, griego, ó latino, como *Alvarez, miércoles, sábado, válago, pábulo, pávilo, físico, cántico, espíritu*. Todas las cuales se llaman vocablos *esdrújulos*, que vale tanto como *dactílicos*, ó agudos en la antep.

7. Las sílabas de los vocablos no comprendidos en las reglas antecedentes son largas, y agudas en la pen. de los disíl., y graves breves en todos los vocablos las que no son agudas.

## CONSTRUCCION GRECOLATINA.

## LIBRO CUARTO.

*De la construccion de la lengua latina comun á la castellana.*

La construc. 4.<sup>a</sup>, y últ. parte de que se compone la gramática de las lenguas, sin la cual de nada servirían la analog., etimolog., y prosodia, consiste en conocer la relac. que hay de unas palabras á otras. Esta relac. es de 2 maneras, de union, y de dependencia. Se llama de union, ó concordancia, cuando se unen, ó corresponden unas á otras palabras, aviniéndose entre sí, ó conviniendo en otra 3.<sup>a</sup> cosa, ó cosas: y de regimen, ó dependencia, cuando las unas dependen de otras, y están sujetas, ó subordinadas á ellas. La union, ó concordia de unas palabras con otras se considera absoluta en cuanto prescinde de la dependencia, y es de 7 maneras.

1.<sup>a</sup> La principal es la conveniencia, ó concordancia del verbo con su supuesto, ó sujeto, y empieza desde la declinacion de los verbos: v. g. cuando un verbo indicat., suj., ó imperat., de cualquiera significacion, ó terminac. que sea, se construye con algun nominat. determinado, ó con alguna propos. que en lugar del nomin. sirva de principio, ó supuesto en que se funde la significacion del verbo, y este convenga en su núm., y personalid. con el núm., y personalid. del nom., que por lo comun es pron., expresados ambos, v. g. *ego polui*, yo perfeccioné, ó callado el nom. fundamental, como *Themistocles ueni*, yo Temistócles he venido, en cuyo exemplo el verbo *ueni* conviene al nomin. *ego* callado en el mismo núm., y personalid., y *Themistocles*, concuerda con *ego* solamente en el caso; y así *Sextianus dum uolo esse conuiua, orationem legit*, queriendo yo ser convidado Sextiano, leyó el discurso, esto es, queriendo yo ser convidado de Sextio, Sextio leyó el discurso; *Sextius* concebido en *Sextianus* su derivado: ó callado el verbo como *Deus Deus ille, Menalca*, en que falta el verbo *est*; un dios, un dios es aquel, Menalcas. Tambien es construc. absoluta, ó intransitiva, cuando se usan los verbos sin supuesto determinado, y sin pasar con su significac. á otra parte, como *seruitur*, se sirve, sin decir quien sirve, ni á quien se sirve, *dícimus*, decimos, sin decir lo dicho, ni á quien.

2.<sup>a</sup> Concordancia de cualq. verbo infin. con un acus. de cualq. núm., y personalid., y no pocas vezes con nomin. á la griega; v. g. *Scire tuum nihil est, nisi te scire sciat alter*; el saber tuyo es nada, si otros no saben que tú sabes, concertado el verbo finito *est* con *scire tuum* usado como nombre subst. neut., y el 2.<sup>o</sup> *scire* usado como verbo concertado con el acus. *te*: *ludus debet dari aliquando*,

la diversion debe ser concedida alguna vez, concuerdan en latin ambos verbos *debet dari*, con el nomin. *ludus*, y en castellano *debe ser* ambos con el nomin. *la diversion*.

Construc. de dependencia, ó transit. es cuando el verbo pasa con su signific. á algun caso, ó proposic. pendiente de la significac. del verbo, como *Deus est omnipotens, diligamus eum*, Dios es Todopoderoso, amémosle: *credimus Deum esse aeternum, Deus diligatur à nobis*, creemos que Dios es eterno, Dios sea amado por nosotros: en cuyas proposic. *omnipotens* pende de *est*, *eum* de *diligamus*, y *Deum esse aeternum* está pendiente de *credimus*, como acus. virtual, y *à nobis* de *diligatur*.

Como no puede haber depend. de casos, y proposic. en los periodos sin el verbo á quien están sujetas todas las palabras ó inmediatamente, ó mediando alguna que auxilie al verbo, de ahí resulta que hasta el nomin. fundamental de un verbo está pendiente de él, y por consiguiente regido. Una, y otra construc. absoluta, y transitiva se subdivide en análoga, y anómala. Es análoga, cuando la construc. es la nativa, y propia de su language, como lo son en el latino, y castellano las proposic. referidas. Anómala (que tambien llaman figurada, impropia, ó irregular), es cuando se omite alguna palabra, ó palabras necesarias para el complemento de las proposic. en los periodos; ó se falta al uso mas corriente, y propio por abreviar, ó por imitar los idiotismos de otra lengua: v. g. los de la griega muy imitada por los latinos, á cuya imitacion llaman helenismo, ó grecismo: y siempre se han de suplir cuantas palabras falten en cada proposic. para el sentido, y perfecto conocimiento de su construc., y llámese la falta *elipsis*, *zeugma*, *silepsis*, *prolepsis*, ó como se quiera.

Algunas veces hay palabras demas en la construc., y esta sobra, ó abund. se llama *pleonasmó*, como *magis certius*, mas cierto, por *certius* solamente. La falta de nomin. en los verbos personales se descubre facilmente en la terminac. de los mismos: v. g. *quisque suos patimur manes*, cada uno padecemos nuestros trabajos, esto es, *nos patimur nostros manes*, *quisque patitur suos: nobilissimus quisque delecti Romam mittuntur*, esto es, *delecti mittuntur Romam, nobilissimus quisque mittitur*: y de este modo no se falta á la concord., ni en la personalid. ni en el núm. *Pars in frustra secant*, parte dividen en trozos, *pars* colectivo vale *alii*; *Ilia cum Lauso de Numitore sati*, esto es, *Ilia et Lausus sunt sati de Numitore*, *Ilia*, y *Lauso* fuéron hijos de *Numitor*. En estas dos locuciones se falta en el verbo al núm. del nomin., porque atiende mas el que habla á lo que concibe, que á lo que dice. *Mens, et ratio, et consilium in senibus est*, el juicio, y la razon, y el consejo, está en los viejos, para cada nomin. de los dos prim. se entiende el verbo *est*, ó se abrazan todos 3 en pl. con el verbo *sunt*. En las propos. que se componen de un mismo verbo con 2, ó mas nomin. de distinta

personalidad, ó de una misma, se calla el verbo regularmente con el 1.º, y se expresa con el 2.º, y en castellano al contrario, v. g. *ille timore, ego risu corruí*, aquel se cayó de miedo, yo de risa; *Gallos ab Aquitanis Garumna flumen, à Belgis Mátrona et Séquana diuidit*, el rio Garona divide á los Galos de los Aquitanos, y el Marne y el Sena de los Belgas: *ego et populus romanus bellum indico faciòque*, esto es, *ego indico, et populus indicit*, ó *nos ego et populus, &c. indicimus*. La construc. transit. es de régimen propio de alguna de las partes de la orac., ó de régimen comun á qualq. de ellas. Es de régimen propio, cuando los casos, ó proposic. en lugar de casos, dependen de algun verbo inmediatamente, y de régimen comun, cuando los casos, ó proposic. dependen de otras auxiliadas de alguna preposic., pron., relat., interrogat., indefin., conj. expresada, ó callada, ó adv. en lugar de conj., y adv. á un mismo tiempo.

Las proposic. son, ó simples, ó complexas. Son simples, ó absolutas, las que no dependen, ni están enlazadas: y complexas las que se componen de 2, ó mas verbos el uno regente, ó principal, y el otro, ú otros subordinados para su perfecto sentido al principal, á quien sirven regularmente de nomin., ó acus., como son los infinit., y suj., excluyendo de las proposic. suj. las finales, causales, condicionales, las de *quum*, y *ut* correlativa de *adeo, ita, sic, talis, tantus*, y *hic, is*, cuando significan *tal*, y no sirven á la de estos vocablos de nomin., ni acus., y dependen sin embargo de ellas para su perfecto sentido.

Entremedias de las proposic. regentes, y regidas hay muchas veces otras interpuestas, las cuales deben sacarse del medio para traducirlas con conocimiento de su dependencia; y á veces dependen de una sola proposic. otras muchas: v. g. *bellum quum appararetur prius, quam classis exiret, accidit ut una nocte omnes hermae, qui in oppido erant Athenis, deiicerentur praeter unum, qui ante ianuam erat Andócidis*.

La 1.ª, y la 2.ª están subordinadas en su sentido solam. al verbo principal *accidit*, y tambien la de *ut omnes hermae deiicerentur praeter unum*, pero sirviendo de nomin. al mismo *accidit*: y de la de *ut omnes, &c.* penden las dos del incidente ó relat. *qui*. Como estuviesen haciéndose los preparat. para la guerra, sucedió que, antes que se hiciese á la vela la escuadra, fuéron derribadas todas las estatuas de Mercurio que habia en Atenas, excepto una que estaba delante de la puerta de Andocides.

3.ª Concordancia, ó union de uno, ó mas subst. agregados á otro subst., ó pron. personal fundamental, y sujetos solam. en el caso correspond. al verbo de la propos., sean, ó no sean de un mismo gén., núm., y declinac.: v. g. *libertus causa, liberti causae*, y así en los demas casos de ambos núm.: *urbs Athenae, urbis Athenarum, &c. passer deliciae, passeris deliciarum, &c. Oppidum Ca-*

*rioli, oppidi Cariolorum, &c.* porque el liberto es la causa, y la causa es el liberto: la ciudad es Atenas, y Atenas es ciudad, y ambos subst. recaen sobre una misma, y sola pers., ó cosa, que es lo esencial, sin atender á la diversidad del gén., núm., y declinac., que son 3 cosas accidentales en esta concordancia.

En lugar de esta concordancia tambien usan los autores en genit. á la griega los nomb. prop. de la espec., y del individuo regidos del comun, y este en el caso correspondiente á su proposit.: v. g. *arbor fici*, por *arbor ficus*; *herba lápathi*, por *herba lápathus*; *nomen Aesopi*, el nombre de Esopo, por *nomen Aesopus*; *flumen Galesi* por *flumen Galesus*, el rio Galaso; *apud Aegos flumen*, por *apud flumen Aega* junto al rio de la Cabra, y así tambien los prop. de virtudes, y vicios. Otras veces se usa expresado el prop. en genit., y callado el comun, v. g. *Andrómacha Hectoris*, Andrómaca de Hector, por *Andromacha uxor Hectoris*; *Sophia Septimii*, Sofia de Septimio, en que falta *filia*, y así *Aristo*, *Lico*, *Strato huius*, en cada uno de los cuales falta *auditor* de quien se rige *huius* así, Ariston, Licon, Estraton discípulo de este, en lo cual conviene el castellano, como *María de Pedro*, &c. Los prop. de lugar en donde se usan en genit. callado, ó expresado el comun á ellos: v. g. *Aegypti*, *Thessaliae*, *Cretae*, *Romae*, de Egipto, de Tesalia, de Creta, de Roma, esto es, *in regno*, ó *regione Aegypti*, *Thessaliae*, *in insula Cretae*, *in urbe Romae*, en el reyno de Egipto, en la provincia de Tesalia, en la isla de Creta, en la ciudad de Roma: el cual nomb. subst. comun se expresa siempre que se le junta un adj., como *Albae in urbe opportuna*, en la ciudad oportuna de Alba. Tambien se hallan concordados en un mismo caso, v. g. *in regione Aegypto*, *in insula Creta*, *in urbe Roma*, *in oppido Athenis*, pero no en castellano. Los prop. griegos sing. de la 2.<sup>a</sup>, y 3.<sup>a</sup> declinac. de fem., y 2.<sup>a</sup> de neut., ó pl. griegos, y latinos de qualq. son raros en abl. con *in*, cuando se usan sin los comunes, y frecuentes sin ella: v. g. *Calpe*, *Tyde*, *Tergeste*, *Argis*, *Thebis*, *Asturibus*, *Gadibus*, en Gibraltar, en Tuy, en Cartago, en Trieste, en Argos, en Tebas, en Asturias, en Cádiz. Para esto es necesaria la geografía.

4.<sup>a</sup> Concordancia de nomin. con voc., esto es, de dos casos distintos solam. en el modo de significar el nomin. afirmando, y el vocat. llamando, porque ambos convienen en servir para nombrar: v. g. *Libane ocellus aureus*, y así *nate mea magna potentia solus*, &c. O Líbano ojitos de oro, hijo tu solo mi gran poder.

5.<sup>a</sup> Concordancia de uno, ó mas adj., nomb., pron., ó particip. con un subst. expresado, ó callado, ó con alguna proposit. en lugar de subst. neut. en las 3 precisas circunstanc. de convenir en un mismo gén., en un mismo núm., y en un mismo caso el caso correspondiente á la proposit. del verbo, sean de la declin. que fueren: v. g. *fabula longa*, *versus senarius*, *consilium prudens*, *locus idem*, *ego*

*dicturus*, en qualq. de los 6 casos de ambos números: v. g. expresado el subst. *duplex libelli dos est*, el fruto del librito es doble; callado v. g. *meus est natalis, Iola*, en donde falta *dies*, es mi cumpleaños, el dia de mi nacimiento, Jolas; *lupus et agnus uenerant compulsi siti*, un lobo, y un cordero habian llegado obligados de la sed; ó *lupus et agnus uenerat compulsus*, &c. concertando el verbo, y partic. con *agnus*, y supliéndolos para *lupus*; *honor, decus, et gloria sunt sita in oculis*, esto es, *haec negotia, honor, decus, &c.* estas 3 cosas, el honor, el decoro, y la gloria, están puestas á la vista: *audito castellum obsideri sex legiones eo duxit*, habiéndose oido que el castillo estaba sitiado, llevó á él 6 legiones: *audito*, habiéndose oido abl. ambos del gén. neut. concertados con la propos. de infinit. en latin, y de indic. en castellano: lo mismo que *quum esset auditum* en nomin., como se hubiese oido, &c. Cuando se falta al gén., ó núm., ó á las 2 cosas á un mismo tiempo, es construc. anómala, como *ubi iste scelus est, qui me perdidit?* donde está ese hombre picaron, que me ha echado á perder? *pars in carcerem acti, pars bestiis obiecti*, esto es, *homines acti, obiecti; pars acta, pars obiecta*, porque atiende mas el que habla á lo que concibe, que á lo que articula.

6.<sup>a</sup> Cualq. proposic. de los pronomb. relat. *qui, quae, quod*, se llama incidente, y está subordinada siempre á otra antecedente, llamada así, porque ha de tener un subst. expresado, ó callado, al cual se refiera el relat. en gén., núm., y caso suplido, ó expresado en el mismo del relat., porque la concord. siempre subsiste entre palabras sujetas á un mismo verbo, y la relac. es de una palabra sujeta á un verbo, á palabra sujeta á otro verbo anterior, ó posterior invertido el órden. El antecedente en estas proposic. complexas se usa de 4 maneras. 1.<sup>a</sup> Expresado en su propos., y callado en la de relat. así: *litterae, quas ad me dedisti, placuerunt*, la carta, que me has enviado, me agradó: y esto es lo mas usado callar el antec. que se debe suplir para la concord. en el caso del relat. así *quas litteras*. 2.<sup>a</sup> Se repite el antecedente en el caso del relat., v. g. *erant omnino itinera duo, quibus itineribus domo exire possent*; habia solam. dos caminos, por los cuales caminos podian salir de la patria, que así lo usa César, y otros muchas veces para mayor claridad. 3.<sup>a</sup> Se calla el antecedente en su verbo, y se expresa en el caso del relat., v. g. *quae pars tuae modestiae debetur, audacter tolle*; la parte que se debe á tu modestia, tómala libremente, *tolle partem*; y así *Aesopus auctor quam materiam reperit, hanc ego poliuu uersibus senariis*, el argumento que Esopo autor inventó, este he perfeccionado yo: esto es, *hanc materiam*. 4.<sup>a</sup> Se usa el antecedente callado en ambas propos., cuando es de los antecedentes mas comunes, como *sunt, quos curriculo puluerem olympicum collegisse iuuat*, hay, á quienes gusta, esto es, hay muchos, *sunt plerique, ó multi, sunt homines*, hay hom-

bres, á quienes gusta correr en el estadio, y salpicarse con el polvo olímpico. Y así el relat. siempre se refiere á su antec. en gén. y núm., y siempre concuerda con él en gén., núm., y tambien en caso expresado, ó suplido como en los demas adj. Cuando el relat. media entre 2 subst. de distinto gén., pero que significan una misma persona, ó cosa, concuerda con el antecedente, ó con el siguiente, v. g. *Golonas, qui locus in Troade est, se contulerat, ó Golonas, quae sunt locus*; se habia pasado á Golonas, que es un lugar en la Troada, ó el cual lugar está, &c. Algunas veces se refiere, y concuerda con un subst. de distinto gén. que el que le precede, pero no del que se concibe, como *pluit carne, quem imbrem ingens avium numerus rapuisse fertur*, llovió carne, la cual lluvia dicen que fue llevada por una gran vandada de aves. Estos pronomb. sirven para sujetar su propos. á la de anteced., y algunas veces de conj. causal, y de final con verbo suj., v. g. *quum primores ciuitatis, in quibus fratrem suum ab auunculo interfectum, audisset; statuit contemptu tutus esse*, esto es, *quum primores ciuitatis interfectos esse audisset, et in his fratrem suum. M. Fl. tribunus plebis tulit ad populum ut in Tusculanos animaduverteretur, quorum eorum ope ac consilio Ueliterni populo Romano bellum fecissent: quorum* lo mismo que *quod*, porque. *Inter eosne homines condalium te redipisci postulas, quorum eorum unus surripuit currenti cursori solum? quorum* lo mismo que *quum*. Cuando sirven de principio á un periodo son demostrativos, y pierden la fuerza de ligar como conj., v. g. *Qui mos cui potius quam consuli aut quando magis usurpandus colendusque est?* Y esta costumbre quien mejor que un consul? &c.

7.<sup>a</sup> La séptima concordancia de la respuesta con la pregunta es la mas general, porque abraza á las demas, y á todas las partes de la oracion concordadas, regentes, ó regidas. El verbo que se calla regularmente en una respuesta, es el mismo de la pregunta: y por eso convienen siempre en un mismo sentido, aun cuando la palabra propia de la respuesta, y la palabra propiamente interrogat. que lleva en sí la fuerza de preguntar, parezcan, y sean realmente diferentes en lo material, y accidental, faltando alguna vez en la respuesta al gén., núm., caso, declinac., modo, tiempo, y personalidad de la pregunta, pero nunca al valor de lo preguntado, como en estos exemplos de posesion: *Suamne esse aiebat? Non.* Decia que era suya? No. *Cuiam igitur? Fratris filiam.* Hija de mi hermano. *Cuium pecus? An Meliboei?* De quién es el ganado? Es de Melibeo? *Non, uerum Aegonis.* No, sino de Egon. De precio: *Sume hoc ptysanarium oryzae. Quanti emtae? Paruo.* *Quanti ergo? Octo assibus.* De lugar en donde: *Ubi nutritus es? Romae Athenisque.* En donde te has criado? En Roma, y en Atenas. En los cuales *Aegonis* genit. de posesion regido de *pecus* callado en la respuesta vale tanto como *cuium*, ó *cuius* de la pregunta, aunque

no es el mismo caso por falta de nomb. adj. derivado de posesion, que podria ser *Aegonium*, correspondiente á *cuium*, como *Aegonis* correspondiente á *cuius*. *Cuius haec imago?* De quién es esta pintura? *Caesarea, regia, mea, tua, sua, nostra, uestra*, posesivos, en que se calla *imago*, y valen tanto como los genit. de los primit. *Caesaris, regis, mei, tui, sui, nostri, uestri*, de Cesar, del Rey, *mia, tuya, suya*, &c. como si se dixera *de mí, de tí*, &c. En el precio el abl. *paruo, octo assibus*, corresponden al abl. callado en la pregunta *quanti*, en precio de quanto? Y en *Romae et Athenis* se calla el abl. *in urbe* regente de *Romae* así *in urbe Romae? et in urbe Athenis?* ablat. atados con la conj. *et*. *Ubi? Domin?* En donde está? En tu casa? *Immo apud libertum Discum*. No, sino con el liberto Disco en su casa. En cuya respuesta se falta en la apariencia al caso de la pregunta *Domi*; pero de ninguna manera al valor de ella que es el lugar en donde, y ademas la compañía con quien.

El que pregunta alguna cosa sabiéndola, ó ignorándola es libre en preguntar con qualq. de las 8 partes de la orac.; pero siempre está pendiente del que sopena de mala crianza debe responder, y satisfacer sin detencion, y acorde al sentido, y intencion del preguntador, y con la misma, ó distinta especie de palabras, hora sea afirmando, hora negando: v. g. *Iubesne? Iubeo, cogo, atque impero*. Me lo mandas? Lo mando, lo exijo, y te obligo. \* *Nostin? Scio*. La conoces? Sí. *Audieras? Saepe*. Lo habias oido? Muchas veces. *Commendat uirginem. Cui? Tibine? Mihi*. Recomienda la doncella. A quién? A tí? A mí. *Uenit Cheraea. Fraterne?* Ha llegado Querea. El hermano? *Ita. Sí. Quando? Hodie*. Cuando? Hoy. *Quam-dudum? Modo*. Quanto tiempo hace? Ahora. *Quicum? Oum Parménone*. Con quién? Con Parmenon. *Tu profectus alio fueras? Nisquam*. Tú habias ido á otra parte? A ninguna. *Unde is? Nesciò hercule unde eam, neque quorsum eam, ita prorsum oblitus sum mei*. De dónde vienes? No sé á la verdad ni de donde vengo, ni ácia donde voy, tan de todo punto estoy olvidado de mí. *Satin saluae? Dic mihi*. Hay algun mal? Dímelo. *Here, primum uelim, &c*. Señor, yo quisiera lo primero, &c. *Quam rem agis? Sine me*. En qué piensas? Déxame. *Ubinam est quaeso? Apud me domi*. En dónde está, dime? Conmigo en mi casa. *Meus gnatus? Mi hijo? Sic est? Sí. Uenit? Certe*. Pareció? No hay duda. *Clinia meus uenit? Dixi*. Pareció mi hijo Clinia? Pareció. Sí. *Itane uis? Ita*. Así lo quieres? Así. *Quis uideor? Quien te parece que soy? Miser aequae atque ego*. Un desdichado como yo. *Quid uis? Qué mandas? Sublimem hunc rape*. Llévale en volandas. *Quamobrem? Quia lubet*. Porque quiero. *Audistin? Omnia*. Lo has oido? Todo.

El que pregunta, y el que responde siempre hacen officio de 1.<sup>a</sup> pers. con relac. alternat., y recíproca de 1.<sup>a</sup> á 2.<sup>a</sup>, y de 2.<sup>a</sup> á 1.<sup>a</sup> Y también puede una misma, y 1.<sup>a</sup> persona preguntarse, y respon-

derse á sí misma , como si fueran 2 diferentes. Lo cual sucede, cuando uno habla , y discurre consigo á solas , ó en público á presencia de otros haciendo supuestos , y repeticiones para instar mas con las preguntas , y respuestas que no espera de los circunstantes: v. g. *Explosit , reuocat. Redeam? Non , si me obsecret.* Me echó, me vuelve á llamar. *Volveré? No , aunque me lo pida por Dios.* *Quis legem tulit? Rullus.* Quién promulgó la ley? *Rulo.* *Quis maiorem partem populi romani suffragiis priuauit? Rullus.* Quién privó de los votos á la mayor parte del pueblo romano? *Rulo.* *Quis comitiis praefuit. Rullus.* Quién presidió los comicios? *Rulo.*

Cuando se pregunta reprehendiendo á otro , ó corrigiéndose uno á sí mismo con repeticiones , ó sin ellas , algunas veces no se espera, ni se da lugar á la respuesta: v. g. *Quousque tandem abutere , Catilina , patientia nostra? Hasta cuando has de abusar , Catilina, de nuestro sufrimiento? Quamquam quid loquor? Tu ut umquam te corrigas? Pero qué digo? Tú corregirte jamas? Filium unicum adolescentulum habeo. Ah , quid dixi habere me? Immo habui , Chreme; nunc habeam necne incertum est.* Un hijo único , y jovencito tengo. Ay de mí , por qué he dicho que lo tengo? Lo he tenido , Cremes, que ahora no sé , si lo tengo , ó no.

Algunas veces se responde replicando con la pregunta al preguntador , como para enterarse de ella ; y contestar despues á la pregunta con la respuesta : v. g. *Quid ais? Quid tu ais? Qué dices? Y tú qué dices? \* Opinor narras? Non recte accipis.* Pienso me dices? No lo entiendes bien. *Quid sibi uolt pater? Cur simulat? Ego dicam tibi.* Qué quiere mi padre? Por qué calla? Yo te lo diré. *Egon? dicam? Cur non? Yo decir tal? Por qué no? Nihil respondes? Egon? quidquam tibi respondeam? No me respondes? Yo responderte cosa alguna? Profecto non plus biduum , aut.... Aut? Nihil moror.* No mas que por 2 dias , o... O? Voy corriendo. *Anni? Y los años? Anni? Sexdecim.* Los años? Dieziseis. *At enim.* Pero. *Quid enim? Qué pero? Cuius Glycerium est? Ita praedicant.* Es ciudadana Glicerita? Así lo dicen. *Ita praedicant? O ingentem confidentiam! Así lo dicen? O atrevida confianza!*

Otras veces se hace la pregunta con voc. , y verb. , imperat. así de palabra como por escrito sin tono ni señal alguna de preguntar: v. g. *Pater... Nihil audio.* Padre... No oigo. *Sine. Sino.* Déxame. Ya te dexo. *Sine me in hac re gerere mihi morem. Sino.* Permíteme que haga en esto mi gusto. Te lo permito.

Ultimamente suponiendo que se nos pregunta el motivo , ó causa, el fin , la materia , el lugar , el tiempo , ú otra cualq. circunstancia de lo que hemos dicho , hecho , ó escrito ; pasamos muchas veces á confirmarlo respondiéndolo nosotros mismos con proposic. causales , racionales , finales , condicionales , expositivas , &c. , expresadas , ó llamadas las conj. , con lo cual queda , y se percibe mas claro el sentido

de los periodos: v. g. *fallis uerbo ciues tuos, quod hos à bello auocas, otii enim nomine seruitutem concilias, nam paritur pax bello: itaque, qui ea diutina uolunt frui, bello exercitati esse debent. Quare, si principes Graeciae esse uultis, armis est uobis utendum non palaestra.* En este periodo rebate Cornelio Nepote en boca de Epaminondas á Meneclides la mala intencion de este en querer separar á los ciudadanos de la guerra, y funda sus razones en el riesgo de quedar esclavos, si se entregan á la inaccion, y dexan la guerra, con cuya disciplina se adquiere, y conserva durable la paz; y concluye diciendo que el hacerse respetables á sus enemigos no consiste en las diversiones, y pasatiempos, sino en la continuacion de los ejercicios militares. Así dice tambien el mismo autor *in Phylen se confugerat, quod est castellum in Attica munitissimum.* Se habia retirado á File, que es una plaza muy fortificada en la Atica, suponiendo que le preguntan qué era File, y aclara esta duda con la respuesta sin aguardar á la pregunta.

El partic. 1.º se usa, como todos los demas, absoluto, ó con el régimen de su verbo derivante, significando el tiempo, la personalidad, ó impersonalidad, la accion, pasion, neutralidad, y núm. del verbo, de quien dependa mediatam. como tal partic., ó como nombre subst.; pero siempre sin voc., y sin terminac. pl. como el verbo infin., y nunca regido de *dignus, a, um.* Absoluto v. g. en genit. *Athenas erudiendi gratia missus est, ó causa,* le enviaron á Atenas con el fin de ser, ó de que fuese enseñado, ó para su instruccion, como proposit. final. *Ergo* abl. pospuesto á este partic. en genit., ya no se usa así *erudiendi ergo*; pero á nombre subst. sí, *eruditionis ergo*, por causa de su instruccion. En dat. v. g. *non sum soluendo*, no estoy para pagar, esto es, *aptus*, callado siempre en esta expresion, no estoy dispuesto á pagar, no tengo con que pagar. En acus. *et inter agendum occursare capro caueo*, no te pongas delante del cabron cuando lleves el ganado á beber. En abl. v. g. *memoria excolendo augetur*, la memoria se aumenta siendo cultivada, cultivándola qualq., ó con el cultivo. Y lo mismo *cantando rumpitur anguis, cantu illius; urit uidendo femina*, consume la vaca siendo vista, *quum uidetur à tauro*, cuando es vista por el toro, ó cuando el toro la ve, *uisa à tauro*, vista por el toro.

*Del modo de resolver concordancias, y de reducir propos. complexas á partic. declin. en ambos números.*

De la construc. absoluta se pasa facilm. á la transit. Las concordancias tienen en sí mismas valor de proposit. subordinadas unas de incidente, ó relat. *qui, quae, quod, ille, illa, illud, hic, is, &c.*, y otras de alguna conj. temporal, final, modal, causal, ó condicional, *quum, dum, ubi, quando, ut, uti, quo, si, modo, quod, &c.* Y así se resuelven, dilatan, ó amplifican en las propos. transit. á que equi-

valen en latin, y castellano: v. g. de la prop. simple *Themistocles ueni* se forma la complexa *ego, qui sum Themistocles, ueni*. O *Libane ocellus aureus* se resuelve así, o *Libane, qui es ocellus aureus*. *Prima dicte mihi, summa dicende camoena, Maecenas*, así, *prima quem dixi, summa quem sum dicturus camoena, Maecenas*. *Luat poenas libertus causa mali*, así, *luat poenas libertus, qui fuit causa mali*. *Homo doctus in se semper diuitias habet, homo, qui est doctus, &c.* *Facturus ludos quidam diues proposito cunctos inuitauit praemio*, así, *quum esset facturus ludos quidam diues, quod proposuerat, cunctos inuitauit praemio*.

El reducir las proposic. de relat., ó de conj. á una concordancia es muy facil, quando se pueden abreviar tambien en nuestra lengua mucho mas escasa de partic. que la latina. Para reducir unas, y otras se atiende regularm. lo 1.º al supuesto, tiempo, y significac. del verbo act., ó pas., derivado de 1.ª raiz: y al acus. regido de verbo act. derivado de la 2.ª, quando pueda servir de supuesto á verbo auxiliar, y part. act., ó pas. Lo 2.º se toma el part. act., ó pas. latino, y castellano que corresponda al tiempo, y significac. del verbo en el mismo caso, gén., y núm. del pronomb. relat. si lo hay en alguno de los 2 verbos de la propos. complexa, y si no en abl. siempre. Lo 3.º hecha esta concordia del partic., ó 2.º nomin. con el antecedente en el caso que le toque, se repite sin relat., sin conj., y sin verbo con la proposic. principal, y queda pendiente de ella con el mismo valor de tiempo, y significac. que tenia antes la propos. subordinada.

### *Exemplos para las reducciones.*

En nomin. *consilia qui dant praua cautis hominibus, perdunt operam*, se reduce así, *consilia dantes praua cautis hominibus perdunt operam, dantes* en lugar de *illi* callado en *perdunt*; y lo mismo *coruus, dum uult uocem ostendere, emisit ore caseum, coruus uolens*, queriendo un cuervo, *uocem ostendere, emisit ore caseum, uolens* en lugar de *ille* callado en *uult* mas bien, que en *emisit*. En genit. *peruenit uulpes ad draconis speluncam, custodiebat qui thesauros abditos*, se omite el relat., y su verbo, y se toma el partic. concordado con el antecedente *draconis* así, *peruenit ad draconis speluncam custodientis thesauros*. Tambien se reducen en genit. las proposic. de relat., ó de *quum*, quando hay pronomb. relat. á los antecedentes pronomb. pos. *meus, tuus, suus, noster, uester, cuius*, usados como primit. v. g. *omnia sunt mea culpa commissa, qui me ab iis amari putabam*, así, *me ab iis amari putantis*, considerando á *mea culpa* como si fuera *mei culpa*: *id minime refert mea qui sum natu maximus, id minime refert mea natu maximi*. En dat. así *hanc alia colubra quum rogaret causam facinoris, respondit; haec alii roganti causam facinoris respondit*; porque *haec* es la que respondió á la otra que era la que preguntaba. En acus. *potare est animus nectar,*

*quod Pallas mihi nuper donauit*, donde el antecedente *nectar* está representado en su pronomb. *quod* tambien acus., y puede servir de supuesto á verbo auxíliar, y partic. pas. *quod à Pallade mihi nuper donatum est*, y reducida sin el verbo, y sin pronomb. *à Pallade mihi nuper donatum*, el néctar regalado á mí por Palas: *adhuc supersunt multa, quae scribam, quae scribantur à me*, reducida *adhuc supersunt multa mihi scribenda: non te, sed crimina, quae punitus es, odi; non te, sed à te crimina punita odi*, no te aborrezco á tí, sino á los delitos castigados por tí: *non delicta, sed magistrum discipuli oderunt, qui ea punitus est; non delicta, sed magistrum ea punitum oderunt*, reducidas así, porque el partic. se usa act., ó pas. *Ne leto des mustelas, quae tibi domum muribus purgaturae sunt; ne leto des mustelas muribus domum tibi purgaturas, ó ne leto dentur à te mustelae tibi domum muribus purgaturae*. En voc. *quare, Partículo, nomen, quod est uicturum meis literis, breuitatem adproba*; la reduxo Fedro omitiendo el pronomb., y el verbo. En abl. siempre que los 2 verbos tengan distinto supuesto, y no haya en ningun caso obliquo de la propos. complexa pronomb. relat., expresado ni callado, como *uxorem quondam sol quum uellet dúcere, clamorem ranae sustulere ad sidera*, que se reduce así *uxorem quondam sole uolente ducere, clamorem ranae, &c.* queriendo el sol tambien abl. en castellano. Y rara vez se usa en este caso, quando el supuesto es uno mismo así, *erimus profecto liberi, si uigilemus*, que se halla reducida así *nobis uigilantibus*.

Quando en las propos. subordinadas de relat., ó conj. hay verbos con terminac. derivadas de 1.<sup>a</sup> raiz, y significamos con ellas tiempo pasado, ó venid. retrotraidos, y considerados como presente; no se atiende para las reducciones al presente, sino al pasado, ó al venid., porque el presente es solo un momento, que ya es pasado al 2.<sup>o</sup>, y mas remoto al 3.<sup>o</sup>, &c. y al venid. nos vamos acercando tambien por instantes de modo, que, como el tiempo no cesa jamas de correr, el presente no es otra cosa que un instante que media entre el momento pasado, y el venidero. Exemplos en que las reducciones se deben hacer atendiendo al tiempo pasado. *Quae debetur pars tuae modestiae, audacter tolle*, así, *tuae modestiae partem debitam audacter tolle*, la parte que se debe, la parte debida: *carcer ille, quae Latumiae uocantur*, así, *carcer ille Latumiae uocatus*, la cárcel llamada Latumias, *Latumiae* nomin. pl. pendiente de *uocatus*, como antes de *uocantur*; *quum crearer masculus, beneficium magnum sane natali dedit*, así, *mihi creato masculo beneficium, &c.* Atendiendo al tiempo venid. así, *ascendit nauem Simonides, quam tempestas horrida medio dissoluit mari*, que se debe reducir *tempestate horrida dissoluendam, ó medio mox dissolutam mari* modificada, porque el naufragio no se verificó hasta despues de embarcado, y era venid. respecto del embarco.

Con la misma escrupulosidad se deben interpretar algunas reducciones de los autores, sin faltar á la mente, y sentido de ellos, y sin dexarnos llevar siempre del uso mas comun del tiempo que significan los verbos segun sus terminac., y los partic. que dependen de ellos. Plinio dixo *apri ínter se dimicant indurantes attritu arborum costas*, y otro hubiera dicho *induratis attritu arborum costis*, despues de endurecidas. Virgilio *submersas obrue puppes*, que vale *quae submerguntur*, ó *quae submergi coepérunt*, y *uoluenda dies por dies*, *quae uoluitur*, al modo que Terencio *quadrupedem constringito*, á tale de pies y manos, ata á ese bestia, y de *redde tutum eum locum*, asegura aquel puesto: y en Fedro *ne male dimissam gratiam corrumperet*, *promisit*; acetó, por no malograr el favor desechándole.

### DEL USO Y REGIMEN DEL NOMINATIVO.

1. El 2.<sup>o</sup> nomin. sirve muchas veces para modificar la signific. de los verbos de quienes está pendiente: v. g. *tibi dico*, *auare*, *qui audis tristis*, á tí digo, avariento, que oyes triste; esto es, tristemente, ó con tristeza; y lo mismo, cuando se añade á qualq. partic., como *tibi dico*, *auare*, *qui es audiens tristis*, al cual sigue modificándole en qualq. caso que se mude con el partic., como *tibi dico*, *auare*, *audienti tristi*, y así en *lupus citatus testis dixit*, *testis pende de citatus*, &c.

2. Algunas veces se usa neut. sing., ó pl. adj., concordado con el subst. *negotium*, ó *negotia*, como *lupus est triste stabulis*, el lobo es cosa terrible para los establos: *femina est uarium et mutabile*, una muger es cosa varia, y mudable: *imbres sunt triste frugibus maturis*, las lluvias son cosa dañosa para las mieses maduras: *omnia Caesar erat*, César era todas las cosas, César lo era todo, á todo acudia César. Otras veces se usa adj. masc. pl. concertado con nomin. fem., como *uacca*, *et capella*, *et ouis cum leone fuere socii*, la vaca, la cabra, y la oveja con el leon fuéron compañeros, porque *cum leone* abl. masc. vale lo mismo que *et leo*, y un leon; y siempre es preferido el masc. en lo animado, y en lo inanimado lo neut., porque son cosas.

3. Un verbo entre 2 nomin. de distinto núm. pertenecientes á una misma cosa concuerda alguna vez con el menos principal, como *ludi compitalitii fuit initium*, los juegos compitalicios fue el principio: *paupertas composita sunt magnae diuitiae*, la pobreza moderada son grandes riquezas, en vez de *fuérunt*, y *est*, los juegos fuéron, la pobreza es grande riqueza.

4. El nomin. 1.<sup>o</sup> muchas veces es alguna propos. de indic., suj., ó infin.: v. g. *ne Imperatorem pessimi faciant uestra interest*, el que los malos no elijan general, está entre vuestros negocios: *tua et mea maxime interest te ualere*, el estar tú bueno á tí, y á mí nos importa

muchísimo, y así con *refer*, y los acus. neut. pl. *sua*, *nostra*, *cuius*, concertados con *officia*, *munera*, ó *negotia*; y lo mismo *uacat*, y demas verbos que se pusieron en la pag. 94. El 2.º nom. con el verbo *sum*, ó *suo* concuerda muchas veces con la propos. que le sirve de 1.º, v. g. *dare cibum puero est opus*, el dar alimento al niño es necesario: *ut nunc te assimules aegram est opus*, el que ahora te finjas enferma es conveniente: *habere hominem astutum ad eam rem est usus*, el tener un hombre astuto para este negocio es menester: *uereri senes est uestrum*, el respetar á los viejos es propio vuestro, es vuestra obligacion; y así cuando son los nom. *meum*, *tuum*, *suum*, *nostrum*, *cuius*, ó acus. segundos de infin. concertados con *officium*, ó *munus*, cargo, ú obligacion: *canes bibere currentes in flumine Nilo est traditum*, que los perros beben acelerados en el rio Nilo es cosa sabida: en cuyo exemplo se ve que el 2.º acus. *currentes* se adjetiva con el 1.º *canes*, y modifica la signific. de *bibere* infin., así como en los demas modos el 2.º nomin.

5. Los verbos finitos rigen, y gobiernan el 1.º nomin. igualm. que el 2.º, y los infin., los 2 acus. entre quienes median para la concordancia del 2.º con el 1.º: pues no hay nom., ó propos. que haga sus veces, sin verbo personal de quien no esté pendiente, ni verbo personal sin nomin. expresados ambos, ó callado alguno de los dos: ni infinit. personalizado sin supuesto; y para algunos gramáticos no hay verbo alguno impers., á quien no suplan algun supuesto, aunque sea forzado.

6. Cualq. verbo infin. concuerda con el nomin. de su determinante finito, cuando el finito significa comenzar, deber, cesar, acostumbrar, poder, ó pasion correspondiente á las operaciones del entendimiento executadas con él, ó por los sentidos corporales, como *coepi*, *occoepi*, *incipio*, *debeo*, *cesso*, *desino*, *soleo*, *suesco*, *assuesco*, *possum*, *ualeo*, *queo*, *nequeo*, *uideor*, *dicor*, *existimor*, &c.: y entonces tambien rige despues de sí otro nomin. concordado con el del verbo determinante, como *coepit redire moerens*, comenzó á volver triste, dió la vuelta triste; *ludus debet dari aliquando*, la diversion debe concederse alguna vez; *ne existimer esse locutus*, para que no se juzgue que yo he dicho; *traditur esse locutus sic*, se dice que habló así. El acus. de los verbos activos infinit. regidos de estos determinantes finitos sirve de supuesto en nomin. á los mismos, y á los pasivos de infinit., v. g. no hay cosa en la naturaleza, que no podamos dividir, *nihil est in rerum natura, quod diuidere nequamur*, que no pueda ser dividida por nosotros, *quod à nobis dividi nequeat*: *uxor inuicti Iouis nescis esse*, siendo muger del invicto Júpiter, no lo sabes, esto es, *te esse uxorem*, no sabes que eres muger, &c. *sensit medios delapsus in hostes*, quiere decir, *delapsus in medios hostes sensit se esse delapsum*, habiéndose metido sin reparar en medio de los enemigos, conoció que lo estaba.

## DEL USO Y REGIMEN DEL GENITIVO.

1. *El genit.* se construye comunmente con nomb. subst., y significa varios respectos, ó relaciones que hay de él al subst. que lo rige, como del todo á la parte, y de la parte al todo, de tiempo, lugar, pertenencia, causa eficiente, final, material, de asunto, &c.; y alguna vez hay 2 genit. diferentes pendientes á un mismo tiempo de un solo subst. v. g. *mille hominum*, un millar de hombres; *homo capitis crassi*, hombre de cabeza crasa; *momentum horde*, un momento de tiempo; *iter bidui*, jornada de dos dias; *pecus Meliboei*, ganado de Melibeo; *oratio Ciceronis*, oracion de Ciceron; *creator mundi*, criador del mundo; *apparatus triumphi*, aparato del triunfo; *uas auri*, vaso de oro; *liber georgicon*, libro de agricultura; *obtrectatio nonnullorum uirtutis*, la murmuracion de algunos del valor, lo que algunos murmuraban de su valor: *tanta fuit omnium expectatio uisendi Alcibiadis*, *ut*, &c.

2. Se construye con nomb. adj. en lugar de abl., como *omnia sunt plena stultorum*, todo está lleno de necios: con *minus*, *minimum*, *multum*, *nihil*, *plus*, *plurimum*, *quantum*, *tantum* neut. sing. partit., como *minus muneris*, *plus temporis*, *quantum mali*, *tantum cibi*, menos de beneficio, mas de tiempo, cuanto de mal, tanto de comida, como si se dixerá *quantum malum*, *tantus cibus*, unido el adj. al subst. en el caso correspondiente al verbo de la propos., cuanto mal, tanta comida: y tambien los neut. pl., entre poetas, como *ardua montium*, *inania famae*, *lubrica uallium*, *angusta uiarum*, lo alto de los montes, la falta de fama, lo resbaladizo de los valles, la estrechura de las calles, por *arduos montes*, *inanem famam*, *lubricas ualles*, *angustas uias*, los fragosos montes, &c.; al contrario *in alta quercu*, *in media quercu*, *ad imam quercum*, *ad ultimam speluncam*, es lo mismo que *in alta*, *in media*, *ad imam*, *ad primam partem quercus*, *speluncae*, y otros.

3. Lo mismo se entiende con los adj. partit. de cantidad, ó de número, como *lanarum nigrae*, de las lanas las negras; y así con los pron. neut. sing. *hoc*, *istud*, *illud*, *id*, *quod*, *quid*, simples, y comp. como *quid hominis?* qué cosa de hombre, de la naturaleza humana? por *quis homo?* qué hombre? ó *quis hominum*, esto es, *qui homo hominum*, *ex numero hominum*, que hombre de los hombres, del núm. indefinido de los hombres, abstrayendo uno.

4. Cuando los pron. deriv. *meus*, *a*, *um*, *tuus*, *suus*, *cuius*, *no-*  
*ster*, *uester*, se construyen con genit. de nomb. subst., adj., ó partic., se consideran como los primit., cuya posesion, ó pertenencia representan, como si fuera una verdadera concordancia, así como *regius*, *a*, *um*, vale lo mismo que *regis*, de donde se deriva, y á quien refiere la posesion. Y así *uestigia tua praetoris*, los pasos tuyos de

pretor, es lo mismo que *uestigia tui praetoris*, los pasos de tí pretor: *cuium pecus?* lo mismo que *cuius est pecus?* *Aegonis: studium tuum adolescentis*, que *tui adolescentis: hoc interest maxime uestra*, qui uos dixistis, *hoc est maxime inter negotia uestri*, qui uos dixisti: *mea scripta timentis*, lo mismo que *mei timentis*, ó qui timeo, *ossa mea defunctae*, vale *mei defunctae: ocellos nostros flentis*, *ocellos nostri* (por *mei*) *flentis*: y lo mismo *euentu nostro duorum por nostri: mea tua*, &c. *unius solius*, *ipsius por mei*, *tui*, &c. *unius*, &c. Estas frases latinas las imitó Fr. Luis de Leon en la Perfecta casada con las siguientes *su natural de la muger: sus buenas obras dellos*: y en la exposic. de Job, *su silencio dél los tenia mudos á ellos: sua ipsius taciturnitate eorum uerba comprimebantur*.

5. Tambien se rige del partic. act. 1.º en genit. solam. usado como nomb. subst., v. g. los genit. *sui*, *istorum*, *eius*, *alieni*, en *uenerunt causa purgandi sui*; *copia nominandi istorum erit tibi magis quam adeundi*; *ego sequor recta cupidus uidendi eius*; viniéron á disculparse, mas disposicion tendrás del nombramiento de esos, &c.; yo voy en derechura deseoso de la vista de ella, de verla, y así con los partic. de tiempo pasado, en cualq. caso de ellos, como *alieni appetens*, *profusus sui*, apeteedor de lo ageno, gastador de lo suyo.

6. Los genit. subst. *assis*, *floci*, *nauci*, *nihili*, *pili*, *teruncii*, de un cuarto, de un flueco, de una cáscara de nuez, de nada, de un pelo, de un maravedí; y los adj. *parui*, *minoris*, *minimi*, *magni*, *pluris*, *plurimi*, *maioris*, *maximi*, *tanti*, *tantidem*, *quanti*, *quanticumque*, *huius*, concertados con *aeris*, ó *pretii*, callados, ó expresados; cuando se usan para el desprecio, aprecio, ó estimacion de las cosas; y contruidos con los verbos *aestimo*, *duco*, *facio*, *habeo*, *pendo*, *puto*, *fuo*, *fio*, *sum*, y sus derivados de ellos; se rigen del abl. *pretio* callado, ó expresado: y lo mismo cuando se construyen con verbos que significan arrendar, alquilar, comprar, vender, tasar, apreciar, como *alapae ueneunt mecum multo maioris*, la libertad se vende en mi palacio mucho mas cara, á costa de mucho mayor trabajo, esto es *pretio aeris multo maioris: noli spectare quanti sit homo, parui enim pretii est*; no atiendas al valor del hombre, porque vale poco: *non licuit pretio pluris unius assis*, no se tasó en precio de mas estimac., que en la de un cuarto, vale *pluris, quam unius assis*: tambien se usan en abl. los subst. *flocco*, *nihilo*, *pilo*, y los adj. *minori*, *caro*, *uili*, &c. sin el subst. *pretio*, ó con él. El precio fixo, y determinado siempre se usa en abl. en las respuestas, como *emta suo aere*, comprada por su dinero: *quanti emit?* en precio de cuanto, ó en cuanto compró? cuanto costó? *uiginti minis*, en veinte minas, ó veinte minas; *duodecim aeris*, esto es, *libris*, en 12 libras.

7. Los genit. particulares de demanda, religion, obligacion, delito, y pena corporal, contruidos con los verbos forenses latinos, que significan acusar, votar, sentenciar, condenar, absolver, así en los

tribunales como fuera de ellos, se rigen de los nomb. comunes á las espec. de los delitos, votos, obligaciones, ó penas, callados, ó expresados en abl., como *agere furti*, esto es, *crimine furti*, poner demanda de un delito de hurto, acusar de hurto, de ladron: *agere concepti*, acusar de hurto en fragante, con el robo en las manos del ladron, ó de cualq. otro, aunque no lo sea: *damnare capitis*, esto es, *poena capitis*, condenar á pena de muerte: *damnare octupli*, en la pena de 8 tantos: *uoti*, ó *uotorum*, esto es, *poena, obligatione*, ó *religione*, en la pena, ú obligac. de cumplir la promesa. Y así se usan tambien en abl. con otros verbos *teneri*, *obligari*, *adstringi*, *abstringi furto*, *damnari uoto*, ó *uotis*, *multari morte*, *exsilio*, *uotis*, &c.

8. En *aequi bonique*, y sin conj., *aequi boni facere*, *boni consulerere*, se entiende *in partem aequi bonique*, echarlo á buena parte, atribuirlo á buen fin; y es lo mismo que *accipere in bonas partes*, *dicere partem aequi bonique*, hablar como es debido, que así se usa tambien.

9. El genit. *domi* en casa, en la patria, solo, y acompañado de los adj. poses., *meae*, *tuae*, *suae*, *nostrae*, *uestrae*, *alienae*, en mi casa, en tu casa, en su casa dél, ó dellos, &c. se rige del pl. *in aedibus*, en las piezas de la casa, cuartos, partes de ella, y la casa toda. Cuando se halla *domi bellique*, *domi militiaeque*, falta *tempore*, en tiempo de paz, y de guerra, y en *humi*, *terrae*, *patriae*, en el suelo, en la tierra, en la patria, falta *in solo*.

10. El genit. construido con *miseret*, *misereor*, *piget*, *poenitet*, *pudet*, *taedet*, se rige de subst. callado *negotium*, *factum*, *fortuna*, *respectus*, ó *status*, ó *cogitatio*, v. g. *nostri nosmet poenitet*, el estado de nosotros nos apesadumbra: *fratris me pudet pigetque*, la considerac. del hermano me avergüenza. Este genit. alguna vez se halla por supuesto de estos verbos en nom. determinado, y expreso; como *non te haec pudent?* en lugar de *non te horum pudet?* No te avergüenzan estas cosas, no te causan vergüenza, no te avergüenzas de estas cosas? En los mas de los verbos el genit. está construido por abl. á la griega: tales son *egeo*, *indigeo*, *satago*, *memini*, *obliuiscor*, *desino*, *abstineo*, *impleo*, *pendeo*, *discrucior*, *fastidio*, *laetor*, como *fastidimus bonorum*, *laetamur malorum*, *pendemus animi*, *animo*, ó *animis*, como abl. de causa, ó de lugar de donde: *grammaticos sui officii commonemus*, de *suo officio*, acerca de su obligacion.

11. Tambien se usa el genit. construido con adv. superlat., y se rige del abl. *ex numero*, como en los nomb.: con adv. de cantidad en lugar de adj. de la misma espec. *affatim*, *abunde*, *satis*, *multum*, *amplius*, *parum*, *paulum*, *largiter*, *nimis*, *partim*, como *satis uerborum est*, *sat rationis erat*, hay bastante de palabras, basta de conversac., bastante de juicio habia: en *pridie*, y *postridie eius diei* se rige de *die*, esto es, *primo die*, *postero eius diei*, la vispera de aquel dia, el siguiente dia de, &c. Los genit. *gentium*, *locorum*, *terrarum*, construidos con los adv. de lugar *ubi*, *unde*, *quo*,

*longe*,  *nusquam*,  *usquam*, se consideran regidos del subst. *loco*, *ex loco*, *ad locum*, á que equivalen: como *úbinam gentium?* en qué nacion? esto es, *in quo loco gentium?* y así *interea loci*, *tunc temporis*, entonces, lo mismo que sin los genit.; y así tambien *huc arrogantiae*, *eo deliciarum*, *quo dementiae?* á tal arrogancia, á tales deleytes, á que locura? como si dixera *hoc*, *id*, *quod*.

12. Los genit. construidos con preposic. de acus. ó abl. están regidos de un subst. de lugar callado en el caso correspondiente á la prepos., como *ad Apollinis*, *Cástoris*, *Dianae*, *Iouis*, *Iuturnae*, *Murciae*, *Uestae*, *in Ueneris*; esto es, *ad aedem Apollinis*, &c. *in aedem Ueneris*, al templo de Apolo, &c. al de Venus; y lo mismo *a Uestae*, esto es, *ab aede Uestae*, del templo de Vesta: así *per Varronis* supliendo *fundum*, por la heredad de Varron; *ex vicini* supliendo *agro*, del campo del vecino; *ex Apollodori*, falta *chronicis*, de las crónicas de Apolodoro; *ex femerini sexus*, falta *stirpe*, por línea de muger. Vitruvio usa con frecuencia de semejantes genit. con prepos. en lugar de acus., ó abl. á la griega, en lo cual no merece ser imitado. Nosotros tenemos las locuciones mismas para explicar el lugar, v. g. cuando decimos *á Atocha*, *á Santo Tomas*, *de San Martin*, *de la Merced*, por decir *al convento de Atocha*, *al de Santo Tomas*, *de la Iglesia*, ó *parroquia de San Martin*, *del convento de la Merced*.

## DEL USO Y REGIMEN DEL DATIVO.

1. El dat. se construye con todas las partes de la orac. excepto la prepos., y conj.; y significa alguna de las cosas siguientes, provecho, contrariedad, daño, honor, gloria, causa final, el sugeto, ó la causa agente, &c. como *obtemperatio legibus*, la obediencia á las leyes; *carus diis*, querido de los dioses; *haec tela est exorsa mihi*, esta tela ha sido urdida por mí; *omnibus decet*, á todos está bien; *conuenienter naturae*, convenientemente á la naturaleza; *hei mihi*, ay de mí.

2. Se construye frecuentemente con los nomb. adj. *proprius*, *communis*, *superstes*, *inuidus*, *contrarius*, *aequalis*, *par*, *impar*, *compar*, *dispar*, con los de semejanza, y desemejanza, obediencia, fe, gusto, gracia, favor, provecho, honor, facilidad, evidencia, y lo contrario á todo esto; con los verbales en *abilis*, *ebilis*, *ibilis*, *abundus*, *ebundus*, *ibundus*; con los comp. de *uia*, *ae*, *auius*, *inuuius*, *obuius*, *peruius*, *praeuius*; con los comp. de *cum*, como *confinis*, *conterminus*, *consentaneus*; y con los que significan prontitud, inclinac., aptitud.

3. Tambien es frecuente con los partic., y verb. que significan dar, volver, restituir, entregar, prometer, ofrecer, dedicar, anteponer, posponer, declarar, socorrer, ayudar, sumision, obediencia,

estudio, applicae., &c.: con *decet*, *latet*, *manet*, *iubeo*; con los que significan acontecimiento *accidit*, *contigit*, &c.: y con los que significan conveniencia, como *expedit*, *conuenit*, y otros muchos conformes en su construc. con la de los verbos castellanos, como *est locus auxilio*, hay lugar para el socorro; *est indicio*, *sunt argumento*, sirve para demostracion, sirven para prueba, se evidencia, se prueba.

4. Los verbos *adscribo*, *dico*, *do*, *duco*, *mitto*, *puto*, *relinquo*, *tribuo*, *uenio*, *uerto*, *eo*, *proficiscor*, y otros, *sum*, y *fuo*, y el partic. *audiens*, se hallan contruidos con 2 dat. no concordados, de diferente significac., como *mittere muneri alicui aliquid*, enviar de regalo á alguno algo; *mittere*, ó *uenire auxilio alicui*, enviar de socorro, ir á socorrer á qualq.; *dixi doti meo filio omnia mea bona*, señalé para su colocacion á mi hijo todos mis bienes; *dabitur tibi hoc uitio*, esto te se imputará á vicio; *temeritas est paucis bono, multis malo*, la temeridad sirve á pocos para bien, á muchos para mal, causa á pocos bien, &c. aprovecha á pocos, á muchos perjudica, y tambien se dice *temeritas paucis est bonum, multis malum*.

5. Cuando algun verbo infin. particularmente el verbo *esse* rige dat. perteneciente á otro anterior regido del verbo determinante, es construc. griega, debiendo ser á la latina acus.; v. g. *licuit Themistocli esse otioso*; *est necesse uobis esse uiris fortibus*; *da mihi uideri iusto sanctoque*; *columnae non concessere poetis esse mediocribus*; *contigit tibi euadere maximo ciui et duci*; *Sylla non duxit deforme sibi ambulare chlamydato et crepidato*.

6. Tambien es helenismo el dat. usado en lugar de abl. con los verbos de pelear, diferenciarse, mezclarse, *certo*, *contendo*, *pugno*, *dissentio*, *dissideo*, *discrepo*, *cóeo*, *mísceo*, *defendo*, *arceo*, *propulso*, como *noli pugnare duobus*, no te resistas á los dos, esto es, *cum duobus*.

7. Es tambien helenismo el dat. contruido como abl. de causa eficiente con los verbos pas., y partic., v. g. *neque cernitur ulli*, ni es visto por alguno; *non intelligor ulli*, no soy entendido de nadie; *cui non dictus Hylas puer?* por quién no ha sido alabado el muchacho Hylas? *nulla tuarum sororum audita neque uisa mihi*, ninguna de tus hermanas ha sido ni oida ni vista por mí; *an mihi fuit mors aequo animo oppetenda?* por ventura debió ser buscada con serenidad la muerte por mí mismo? *quae (gloria) quidem non tam expetenda nobis fuit, quam tuenda est*, cuya gloria no tanto debió ser apetecida por nosotros, como merece ser conservada. Con estos particip. pas. de futuro es mas usado el dat. que el abl., cuando significan obligac. Para convencerse de que el dat. es causa agente en los verbos, y partic. pas., variense las proposic. con verb., y partic. act., v. g. *non intelligor ulli, nullus me intelligit*; *nulla tuarum sororum audita neque uisa mihi*, así, *nullam tuarum sororum audiui neque*

*uidi*; *an mihi fuit mors aequo animo oppetenda? an fui oppetiturus aequo animo mortem?* En los cuales se conserva siempre el mismo sentido, que en los pas.; y se prueba que el dat. en ellos es lo mismo que si fuera abl., como se ve despues que se trueca en nomin.

8. Se construye con dat. el verbo *uideor*, *êris*, ser visto con los ojos corporales, como *uidebit heroas, et ipse uidebitur illis*, verá á los heroes, y tambien él será visto por ellos, y cuando significa ser visto con los ojos del alma, ser juzgado, ó parecer dudando, no presentándose, ni semejando, verbo castellano falto de todas las terminac. excepto la 3.<sup>a</sup> de sing. de cada modo, y tiempo; como *mihi, tibi, nobis, uobis, uideor, eris, etur, emur, emini, entur, &c.* me, te, le, ó les, nos, os, parece que, &c. concordado siempre con el nomin. supuesto del verbo infin., v. g. *mihi uideor fuisse amens à principio*, con *ego*, me parece que he sido un tonto desde el principio. Otras veces significa juzgar, resolver, determinar, como *uisum est mihi, ut eius tentarem sententiam*, esto es, *facere, ut, &c.* me ha parecido conveniente, he resuelto tantearle el ánimo.

9. Tambien se construyen con dat. por abl. los verbos *sum* y *fuo* en la acepcion de *habeor*, *eris*, como *sunt mihi bis septem praestanti corpore nymphae*, son tenidas por mí 14 ninfas gallardas, están á mi disposicion, tengo 14, &c. lo mismo que *habentur mihi bis septem nymphae, habeo septem nymphas*: y así *cui cognomen Iulus*, por quien es tenido el sobrenombre Julo: *Paetis fuit ambobus cognomen*, ambos llamados Petos de sobrenombre; que tambien se dice *cui Iulo, cognomen Iuli, &c. eris mihi magnus Apollo, habebo te magnum Apollinem, multa mihi sunt opus*, muchas cosas me son necesarias, *multis mihi est opus*, de muchas cosas hay necesidad para mí, *habeo opus multis*, tengo necesidad de muchas cosas. En las interj. falta el verbo *sum*, ó *fuo*, como *uae mihi, hei mihi, uae est, hei erit mihi: ecce tibi*, mira, atiende; *tibi dat.* de mero adorno.

## DEL USO Y REGIMEN DEL ACUSATIVO.

1. El acus. se construye con todas las partes de la orac., como *spectatio ludos; similis os humerosque; fractus membra; doce me; en hominem; o, fidem Deum atque hominum*, menos con la conj.; pero solo se rige inmediateam. de nomb. subst. verbales, ó participiales, de particip., y verbos act. de significac. transit.: las demas partes de la orac. le rigen auxiliadas siempre de alguna prepos. callada, ó expresada: los verbos, y partic. act. transit. pueden regir á un tiempo 2 acus. diferentes, uno de pers., y otro de cosa con prepos. callada *ad, circa, ante, in, ob, per*. El acus. con quien concuerda qualq. verb infin., debe estar expresado casi siempre que significa distinta pers., ó cosa que la del nomin. del verbo finito que le rige, como en *credo Pamphilum amare Glycerium*, creo que Pan-

filo ama á Glicerita, en donde *credo*, y *amare* concuerdan con dos casos distintos, *credo* con *ego*, y *amare* con *Pamphilum*. Entre los 2 acus. el sup., y el regido de un verbo act. transit. infin. ya signifiquen 2 pers. distintas, ó ya una misma, puede ofrecerse duda en latin sobre cual es el supuesto, y cual el regido, v. g. quien ama, y cual es la pers. amada en el referido exemplo, y en estos *Pamphilus ait se amare Glycerium*, ó *Glycerium amare se*, y *Glycerium ait se amare Pamphilum*, ó *Pamphilum amare se*. En cuyas ocasiones se debe evitar la anfibología, buscando la claridad, que es la virtud principal de la oracion, en el verbo pas. infin., ó verbo auxíliar, y partic. pas. concordado con el acus. que signifique la pers. amada, v. g. *credo à Pamphilo amari Glycerium*, *Pamphilus ait à se amari Glycerium*, ó *Glycerium ait à se amari Pamphilum*, segun el sentido en que estén concebidas semejantes proposiciones.

2. Cuando el sup. del infin. no está expresado ni se infiere del asunto, se suple acus. del pron. pers. correspondiente al sup. del verbo regente: v. g. *me* en *uolo esse clementem*, y *se* en *dixit dare*, ó *esse daturum*; porque quien quiere y ha de ser piadoso es una misma 1.<sup>a</sup> pers. *yo*; y quien dixo y habia de dar es él una misma 3.<sup>a</sup> pers., aunque en distintos casos *ego*, *me*; *ille*, *se*. Si el 2.<sup>o</sup> acus. modifica la signific. del infin. concuerda con el 1.<sup>o</sup> callado, ó expresado, y si estuviese callado el 1.<sup>o</sup> tambien se usa en nomin. el 2.<sup>o</sup> á la gr. concordado con el nom. del verbo finito, como *uolo esse clemens*, lo que no se usa jamas estando expresado el acus. sup. como *uolo me esse clemens*, sino *clementem*. Algunas veces se calla el infin., como *paucis te uolo*, donde falta *alloqui*; *non omnia possumus omnes, esto es, facere*: y tambien en *sino*; *hem*, *quisquis es*, *sine me*, esto es, *ire*. El verbo auxíliar *esse*, *fore*, y *fuisse*, se calla muchas veces en los circunloq., particularm. cuando los partic. pas. de tiempo venid. se rigen de *aggredior*, *conduco*, *curo*, *habeo*, *loco*, *mando*, *puto*, &c. y los pas. de tiempo pas. de *uolo*, *nolo*, *malo*, *oportet*, *cupio*.

3. Los adv. *bene*, *male*, *satis*, ó *sat* separados, ó unidos á algunos verbos, como *benefacio*, *maledico*, *sátaga*, les sirven de acus. regularmente, y á los pas. correspondientes de nomin., como *satisfeci*, *satisfactum est à me*.

4. En los verbos act. *doceo*, *flágitó*, *posco*, *rogo*, *peto*, *hortor*, *erudio*, *iudico*, *uestio*, *consulo*, *celo*, y otros cualesq. construidos con un acus. de pers., y otro de cosa, se rige el de cosa á la griega de alguna preposic. callada, v. g. *rogavi te sententiam*, te pedí tu parecer, esto es, *rogavi te circa sententiam*, ó *de sententia*, por lo qual se hallan los acus. de cosa, ó parte de un todo, con los verb., y partic. pas., como *rogatus es à me sententiam*, acerca de tu parecer, *gaudet doceri motus Ionicos*, ó *super motibus ionicis* como asunto, gusta de ser enseñado acerca del bayle Jónico; *doctus iter melius*, enseñado acerca de, ó á mejor curso; *nequit expleri mentem*, no pue-

de saciarse en quanto al pensamiento, esto es, *quod ad mentem*; y así *consternor mentem, truncatur membra bipenni, induitur galeam Androgei, redimītus tempora*, coronadas las sienes; *uestiti ora*, tapadas las caras, *flores inscripti nomina regum*, las flores grabados los nombres de los reyes: y lo mismo con los verb., y partic. neutrales, como *tremis artus, ossa*; *diffluentes corpora multo sudore*, esto es, *quod ad artus, ossa corpora*, tiemblas en quanto á los miembros, huesos, bañados los cuerpos en mucho sudor, con los cuerpos, &c. callada tambien la preposic. de abl. en castellano, *sestertia cccc census*, esto es, *ad sestertia quadringenties centena millia*, empadronado en la cantidad de hasta mas de 40 millones de reales.

5. El acus. de los verbos act. finitos se usa en nomin. con los verbos y partic. pas. en los circunloquios; v. g. *per Macedoniam Cyzicum petebamus*, íbamos á Cicico por Macedonia, se puede decir *per Macedoniam Cyzicus petebatur à nobis*, como *Laeva tibi tellus, et laeva petantur aequora*; y en estas complexas *iussus ēst parare coenam maturius; iubetur ire comes rura suburbana; Poeni mortuorum corpora cremare à rege iuebantur*, se puede variar así: *rex iubebat Poenos cremare corpora mortuorum; cogit miseris arida sede émori, cogimur émori miseris arida sede; coactus est, ut se ipse uita priuaret; quod iussi sunt, faciunt*: en cuyos exemplos se trueca el acus. de pers. en nomin., dexando siempre fijo el acus. comun, que no se rige del verbo finito inmediatamente.

6. El regido immediatam. del partic. act. 1.º se halla frecuentem. en el caso del act. con los pas. derivados de él, y concordados en el gén., y núm. correspondientes al que antes era acus., v. g. el acus. regido del partic. act. antig. en nomin. en los 3 exemplos antic. *canes paucos, et acres habendum, omnes repudiandum est artes, aut motu priuandum est corpora quaeque*, hoy se usa así *canes pauci et acres habendi, omnes repudiandae sunt artes, aut motu priuanda sunt corpora quaeque*. Y usado en genit. *summa difficultas faciendi pontem proponebatur*, César dixo, *faciundi pontis. Et quae tanta fuit Romam tibi causa uidendi, y multi mortales conuenere studio uidendae nouae urbis, hic dies attulit initium dicendi, quae uellem, ó dicendorum eorum*, como *haec laus liberandarum thebarum propria est Pelopidae*. En dat. así, *Epidicum quaerendo operam dabo, Epidico quaerendo*. En acus. de esta manera, *ad eligendam quam quisque uiam sit ingressurus, ad eligendam uiam, quam quisque uiam, &c.* En abl. *haec quum sint labores uersando terram experti, uersanda terra*, como *fui miser quaerendo argento mutuo, uideor mihi in ipsa causa exponenda satis de probitate eius dixisse, y exercenda est memoria ediscendis quamplurimis et nostris et alienis exemplis, que pudiera haber dicho ediscendo quamplurima, &c.* como *crescebat interim urbs munitioibus alia atque alia appetendo loca*, que dixo Livio.

7. Los acus. comunes á todas las partes de la orac. regularmente

son *caetera*, *multa*, *nihil*, *pauca*, *unum*, *utrumque*, *hoc*, *istud*, *illud*, *id*, *quod*, *quid*, simples, y comp., y otros cualesq., que dependan mediante preposic. callada, ó expresada, como en *utrumque laetor*, se calla *propter*, me alegro por ambas cosas; en *caetera laetus*, *quod ad*, alegre en cuanto á lo demas; en *militum id cogebat uoluntas*, *ad id*, á esto le precisaba la determinac. de la tropa; *Quid nunc te*, *asine*, *litteras doceam*, esto es, *ob quid te circa litteras*, ó *de literis*.

8. En los acus. de lugar adonde se entiende la prepos. *ad*, ó *in* cuando no está expresada, como *Sardiniam uenit*; *deuenere locos laetos et amoena uireta*; *ibimus Afros aut Scythiam*, *Romam eo*; *in malam crucem*; *iuuit exilium*: en el acus. *rus* sing. se calla siempre, pero en pl. se halla *in rura*. En los partic. en *um*, ó verbales de la 4.<sup>a</sup> espec. de declinac. nominal casi siempre se calla la prepos., *spectatum admissi*, ó *missi ad spectatum*, admitidos á ver; *eo spectatum ludos*, voy á ver los juegos: en donde *spectatum* es acus. de régimen auxiliado, y *ludos* de régimen propio: y así *poenas in timendum est poenas*, hay que temer la pena, lo mismo que *timere est poenas*; *uidere est*, se puede ver, es cosa de ver, digna de verse.

9. En las distancias, ó medidas se calla *ad*, como *altus sex pedes*, alto, ó profundo hasta seis pies: *latus quinque pedes*, ancho hasta cinco pies; lo mismo en los acus. que significan parte determinada de algun todo, como *albus dentes*, *quod ad dentes*; *similis illi faciem*; *uidetur Phrygius incessum*, parece Frigio en el andar, en cuanto al andar.

10. En las expresiones de tiempo, como *VI Idus*, *postridie Nonas*, *pridie Kalendas*, falta *ante*: el dia 6 antes de los Idus, el dia siguiente al de las Nonas, el dia 1.<sup>o</sup> antes de las Kalendas. Otras veces *circa*, como *tu homo id aetatis audes saltare?* tú hombre de esa edad te atreves á baylar? *circa tempus id*: otras *in*, como *sis multos annos superstes*, *in multos annos*: *tabulam suam portant subsidium uitae*, *in subsidium*: *uixit centum annos*, *per centum annos*: *totas noctes somniamus*, *per totas*: *sexaginta annos natus sum*, falta *ante*, he nacido 60 años antes, ó 60 años ha, ó hace, soy de edad de 60 años, acus. regido del genit. verbal *natus* mediante la prepos. *ad* callada, ó expresada en *cum annos ad quinquaginta natus esses*, siendo de edad de hasta 50 años.

11. Los verbos neutros, y sus partic. latinos, y tambien los castellanos act. rigen alguna vez acus. derivado de ellos, y tambien imitando á los griegos, como *pugnare pugnam*, *ludere ludum*, *uiuere uitam*, *seruire seruitutem*, *dexar dexos*, *orar oracion*, *pensar pensamientos*: cuyo acus. en ellos embebido se expresa siempre que hay que modificarle, como *pugnare hanc pugnam*, *dormire somnum Endymionis*, *iurare uerissimum iusiurandum*, *consimilem lúserat ille ludum*.

12. Cuando hay reciprocaçion con verbos act., esto es, cuando

la significac. del verbo no pasa á término distinto del supuesto, se calla algunas vezes en latin, y nunca en castellano el acus. de los pronomb. personales, como *moue otius, mea nutrix; moueo*, en donde se calla *te, me*, muevete pronto, ama mia; muévome: *nox praecipitat coelo*, la noche se precipita desde el cielo; y así *anno uertente, uenti posuere*, donde falta *se*, &c.; el cual acus. nunca se calla, cuando hay que agregarle algun adj., ó subst., como *addit se sociam*, se agrega por compañera; *leo fecit se regem ferarum*, el leon se hizo rey de las fieras, cuyo agregado en los verb., y partic. pas. se junta al supuesto de los verb.: v. g. *additur à se socia, leo est factus à se rex*, es agregada compañera por sí misma, el leon fue hecho por sí mismo rey. La razon es, porque la causa agente, y el término de la accion significan una misma persona, ó cosa.

13. *Eccum, ellum*, lo mismo que *ecce, en eum, illum*; en donde falta *uide*, ó *ádspecte*.

### DEL USO DEL VOCATIVO.

El voc. es un modo de significar que tienen los nomb., pronomb., y partic., tan absoluto como el modo imperat. en los verb., y á él se dirige el sentido de toda la proposic., como á 2.<sup>a</sup> pers. con quien se habla, como *lectule deliciis facte beate meis*, lecho hecho dichoso para mi regalo; *nate, meae uires, mea magna potentia solus; audi, tu, populus Albanus; esto tu, Caesar, amicus; ò Libane, ocellus aureus; esto es, nate, qui solus es mae uires, &c. tu, qui es populus Albanus; tu, qui es Caesar; Prima dicte mihi, summa dicende camoena, Mecaenas*; Mecenias invocado por mí en la 1.<sup>a</sup> oda, y á quien voy á celebrar en los últ. versos. En cuyos exemplos se ve que *solus, populus, ocellus*, nominat. en la terminac. concuerdan con vocat., lo que nunca sucede en los vocat. con nomin.

### DEL USO Y REGIMEN DEL ABLATIVO.

1. El abl. se construye con las 5 partes 1.<sup>as</sup> de la orac. auxiliadas de alguna prepos. expresada, ó callada, de las cuales *a, e*, nunca se anteponen á los abl. que empiezan con sonido puro, sino *ab*, y esta tambien á los que empiezan con el sonido impuro. ó puro rápido que estos: *ab classe, ab Delio, ab Gallis, ab Ioue, ab legatis, ab nullo, ab rege, ab senatu, ab tergo, abs quiuis, abs te: a, ab, cum, de, e, ex, prae, pro*, suelen omitirse.

2. Los abl. regidos de nomb. subst. mediante prepos. significan alguna vez el origen, y lugar de donde ha venido lo significado por los subst. regentes, como *ostium à Glycerio*, la puerta de Glycerita; *puer ab ianua*, criado de la puerta; *Ceres ab Iaccho* Ceres hija de Baco; *undae à fontibus*, agua de fuente; *tygris ab Hir-*

*cano iugo*, tigre del cerro de Hircania; *pastor ab Amphryso* por *Amphrysius*, pastor de Anfriso; *ales ab Indis* por *Indiae*, ave de la India; *Carneades ex Academia* por *Academicus* Carneades Filósofo Academico: y así *homo de plebe*, *poeta de populo*, *puer è triuiis*, &c. hombre plebeyo, poeta ramplon, muchacho de la calle.

3. En los abl. de oficio, partido, escuela, suele callarse el subst. *seruus*, *puer*, *rector*, *auditor*, &c. como *a pedibus*, *a pugione*, *a libellis*, *a studiis*, *ab epistolis*, *a manu*, *a commentariis*, *a rationibus*, *a Socrate*, &c. lacayo, page de estoque, secretario de memoriales, rector, secretario de cartas, amanuense, comentador, contador, discípulo de Socrates, en los cuales el abl. con *a* es lo mismo que el acus. con *ad*, que tambien se usa, como *a manu*, ó *ad manum*.

4. Se construye con los nomb. adj. que significan ausencia, como *absens a patria*; *alius a te*; *incolumis a calamitate*; *primus a rege*, ausente de la patria, distinto de tí, libre de calamidad, el primero despues del rey. Con los comparat., y superlat., y partit., nomb., ó pronomb., y con los numerales, como *eloquentissimus ex oratoribus*, el mas elocuente de los oradores; *plerique ex ciuitate*, ó *de ciuitate*, los mas de la ciudad; *unus ex militibus*, uno de los soldados; *primus ex*, ó *de omnibus*, el primero de todos; *quis ex uobis?* quién de vosotros?

5. Con los verb. act. que significan pedir, alcanzar, esperar, ó desear, aguardar, apartar, distinguir, comprar, recibir, oír, preguntar, aprender, sacar, recoger, entender, y con los participios de estos, como *peto*, *precor a Deo*, pido á Dios; *sum petiturus*, *precaturus a Deo*, he de pedir á Dios, y así los demas.

6. Con los adverb., v. g. *longe ab illis*, *procul a patria*, *seorsum ab aliis*, *usque a mari rubro*, lejos de ellas, lejos de la patria. separadam., ó aparte de los otros, desde el mar roxo.

7. Con los verb., y partic. pas. precedidos de la prepos. *a*, *ab*, y *abs*, y rara vez sin ellas, significa muchas veces la causa eficiente animada, lo mismo que el supuesto, ó causa agente de los act., cuando sin alteracion del sentido se puede usar con unos, y otros el abl. trocado en nomin., ó en acus. antes de verbo infinit.: v. g. *liber tuus et lectus est*, *et legitur à me diligenter*; tu libro ha sido leído, y es leído por mí con cuidado; *scriberis Vario*, serás elogiado por Vario; *Varius te scribet*, Vario te elogiará, *Menander solet pueris uirginibusque legi*, Menandro suele ser leído por los muchachos y muchachas, cuyo abl. de causa eficiente próxîma tiene el mismo valor que el nomin. en el verbo act. *legi*, y *lego* así: *et legi tuum librum*, *et lego diligenter*, leí tu libro, y le estoy leyendo cuidadosamente. O *Daue*, *itan' contemnor abs te?* O Davo, así soy despreciada por tí? *itan' me contemnis?* así me desprecias? Las preposic. de verb. pas. se deben traducir en castellano las mas de las veces con verbos act., por

evitar el circunloquio , que en todas las lenguas vivas se usa menos para significar la pasion.

El abl. de causa eficiente animada tambien puede ser de causa remota principal , como *ab Thebe est Alexander Pheraeus propter pellicatus suspicionem interfectus* , por Tebe Alexandro Fereo ha sido muerto por la sospecha de amancebamiento , pues de su orden le matáron los hermanos de ella. Así se dice que los tiranos quitáron á muchos la vida , habiéndosela quitado los verdugos , &c. El mismo valor tiene algunas vezes el acus. con *per* , que el ablat. con *a* , ó *ab* , de causa agente , v. g. *non putaram Metellum fratrem ob dictum capite ac fortunis per te oppugnatum iri* , no creyera que mi hermano Metelo habia de ser ofendido por tí en su vida , y hacienda , por lo que ha dicho : y responde Ciceron , *quod scribis non oportuisse Metellum fratrem tuum ob dictum a me oppugnari* , &c. , en cuanto á lo que me escribes de que tu hermano Metelo no debió ser impugnado por mí en lo que ha dicho , &c. Y alguna vez tambien el mismo valor que el nomin. con los verbos activos. : v. g. *darem , nisi soles per te sumere* , te la daria , si no estuvieras acostumbrado á tomartela tú mismo.

Cuando el abl. con *a* , ó *ab* , no se puede trocar en nomin. con el verbo act. sin faltar al sentido , es prueba de que está pendiente del pas. , no como tal , sino por derivado del act. , como *auferetur id praemium à me , quod promisi per iocum* , se me exígerá este premio que prometí en chanza , y así no es lo mismo que *ego auferam* , yo exígeré. A veces se calla , porque facilmente se entiende , *uiginti minas , dabin?* darás las veinte minas? *dabuntur* , se darán ; en cuya respuesta se entiende *à me* , por mí , lo mismo que si se hubiera respondido *eas dabo* , las daré. Así tambien se usan los verbos act. sin determinar el acus. , como *dii omnes deaeque ament* , los dioses todos , y las diosas amen. *Quemnam hominem?* á qué hombre , ó muger? *Nec te , nec me , Milphio , neque herum meum adeo* , ni á tí , ni á mí , Milfion , ni á mi amo tampoco. *Quem amant igitur?* pues á quien aman? *Alium quemlibet* , á otro qualq. Así se hacen tambien las pruebas con los verb. pas. *A diis omnibus deabusque ametur* , áme-se por todos los dioses , y diosas. *Quisnam homo?* qué hombre , ó muger ha de ser amado? *Nec tu , nec ego , Milphio , neque herus meus adeo* , ni tu , ni yo , Milfion , ni mi amo tampoco. *Quis amatur igitur?* pues quien es amado? *Alius quilibet* , otro qualq. Estas pruebas son muy necesarias en todas las proposit. de construc. transit. , ó absoluta , para que los principiantes tomen conocimiento de todas las circunstancias de la concordancia , y del régimen , preguntándose , y respondiéndose con las palabras *quien* , *que* , *como* , *quando* , *de* , *a* , *para* , *por* , *con* , *en quien* , &c.

8. El abl. de causa agente con *a* , ó *ab* , se construye tambien con los verbos neutro pas. , y sus partic. , como *periit ab Annibale* ,

fue muerto por Annibal, ó de su órden: *à uento unda tumet*, la ola se embravece con el viento; cuando es inanimada la causa eficiente, se usa mas vezes omitida la prepos., como *saccos tumentes multo hordeo*, sacos atestados de mucha cebada.

9. La materia de que se hace alguna cosa, ademas de usarse en gen., ó en su lugar un adj. derivado de ella, y concordado con el nomb. subst. que significa la cosa hecha, como *uas auri*, un vaso de oro, ó *uas aureum*; tambien se usa en abl. con *e*, *ex*, ó *de*, como *uas, e, ex, ó de auro*: y entre poetas omitida la prepos., como *tunica linteo Pelusio*, túnica de lienzo de Belbé; *sedilia saxo uiuo*, asientos de peña viva. El asunto, ó argumento con *de*, ó *super*: *hac de re*, ó *hac super re*, *scribam ad te*, acerca de este negocio, *de*, ó *sobre*, ó en cuanto á este asunto te escribiré. *Bassus me de hoc libro celauit*, ó *hunc librum*.

10. El instrumento, ó causa instrumental se usa pocas veces en abl. con *cum*, como *ista cum lingua*, con esa lengua; con *in*, *caluus in nouacula*, un calvo con una segur; con *ab*, *pectora traiectus ab ense*, atravesado el pecho con la espada.

11. El abl. de acompañamiento, de accion animal, ó cosa, se usa seguido siempre de *cum* en *mecum*, *tecum*, *secum*, *nobiscum*, *uobiscum*, conmigo, contigo, consigo, con él, ella, ellos, ó ellas, con nosotros, con vosotros, y seguido, ó precedido de ella en *quocum*, *quacum*, *quicum*, con el qual, con la cual, con él, la, ó lo cual, *quibuscum*, con los cuales, con las cuales; ó *cum quo*, *cum qua*, *cum quibus*: *facere*, *coire*, *conflare societatem cum aliquo*, *inire*, *habere*, *usum ullius rei bonus cum maléfico non consociet*: tambien se usa omitida la prepos. *cum*, como *nauibus duodecim domo profectum*. Lo mismo se usa el abl. de modo, como *pacem maritimam summa uirtute atque incredibili celeritate confecit*, concluyó la paz de la mar con el mayor valor, y con una increíble presteza, aunque en este se usa tambien *cum* pero redundante: v. g. *omnia rabide appetens cum ira inexplebili*, y lo mismo en el abl. de tiempo, como *cum diluculo*, *cum patria luce*.

12. Se expresan, ó se omiten en los abl. de distancia las prepos. *a*, ó *ab*, *prae*, *cum*, como *distat foro, urbe, Aegypto*: en los de causa, ó instrumento, ó modo, como *pallet amore, gladio percussit; ioco dicere, prosequi amore*: *in*, cuando se señala una parte determinada de un todo, como *corpore ualidus, animo infirmus, pectore nudus, arte insignis, numero militum impar, natione Hispanus egere nummis, priuari potestate*: en el tiempo pasado, como *rege occiso, sole exorto* se calla *a*, y en los verbos de abstenerse, y libertar, como *abstinere ira, liberare errore*: en los del lugar de donde, como *Roma uenire*.

13. Se expresa, ó calla en los abl. de copia, como *plenus uino*: de tiempo, como *nocte surgere, tertia uigilia, ó de nocte, de ter-*

*tia uigilia*: en los de causa, ó modo, como *gloriatur opibus*, *more gentis fecit*, *sua emit pecunia*: en lo forense, como *condemnabo te eodem crimine*.

*Prae* en las comparaciones de exceso, como *Croeso ditior*, *otius dicto*.

En los abl. de precio se omite *pro*, como *magno*, *aut uili emit*.

*Subter* solo entre poetas rige abl. *subter densa testudine*.

*Super* solo rige abl. significando el asunto, como *hac super re*, y el lugar en donde, como *fronde super uiridi*.

*In* se construye con abl. solamente cuando vale *en*, ó *entre*, *in portu nauigo*, *hic in magnis uiris non est habendus*.

*Sub*, debaxo de, solo abl. regularmente, y en los de tiempo se calla, *sub mensa*, *uespa iudice*.

*In* falta muchas veces en el lugar en donde, como *domo me contineo*, *natus Sulmone*, *uiuo ruri*, ó *rure*: en los mismos, cuando hay movimiento que no pasa del lugar señalado, como *deambulo in foro*, me paseo en, ó por la plaza: *tota Asia uagatur*, por toda la Asia; *ibam forte uia sacra*, iba yo por casualidad por la calle abominable, &c. En los de lugar á donde se expresa, como *Cinaedus hic quid audet in conspectu meo uenire*, cómo se atreve este pisaverde á venir á mi presencia, á ponerse en mi presencia; y así *ueni in senatu*, *cum uenit in regione*, *introrumpam in aedibus*, *intromisisti in aedibus*, abl. por acus., mas usado, como en *olere nardo*, *sulfure*, *redolere thymo*, oler á espliego, azufre, á tomillo, por *nardum*, *sulfur*, *thymum* mas usados; *olet unguenta*? huele á perfumes? *de meo*, á mi costa es, mi dinero me cuesta; *quaesiuít quidnam saperet*, preguntó á que sabia, *ad*.

Tambien se calla en los que significan parte del tiempo señalado, como *eo die soluimus*; esto es, parte del dia; *uenit hora tertia*, á las 9 del dia, no en toda la hora; *quinto idus*, en el 5.º dia antes de los idus; *calendis*, *nonis*, *idibus*, en el dia de las calendas, en el de las nonas, en el de los idus: esto es, en el dia 1.º de cada mes, en el 7 de Marzo, Mayo, Julio, y Octubre; en el 15 de los mismos, y en todos los demas el 5 las nonas, y el 13 el de los idus; *pridie*, ó *postridie nonarum*, *iduum*, ó *pridie*, ó *postridie nonas*, *idus Martii*, *Maii*, *Quintilis*, *Octobris*, el dia antes, ó despues de las nonas, ó idus, esto es, el dia 6, ó 8, y el dia 14, y 16 de Marzo, Mayo, Julio, y Octubre, y en los demas meses el dia 4, ó 6, y el dia 12, ó 14. *Pridie calendas* por exemplo *Ianuarii*, el dia 31 de Diciembre, y así en todos los meses el últ. dia del mes anterior, y *postridie calendas*, el dia 2 de cada mes del año. *Exante diem nonas Iunii usque ad pridie calendas Septembris*, ó *Septembres*, desde el dia 5 de Junio hasta el 31 de Agosto: *supplicatio indicta est exante diem V idus Oct. cum eo die in quinque dies*, la accion de gracias á los dioses está señalada para el 15 de Octubre por espacio de 5 dias in-

eluso el 15: *Latinae edictae à Consule sunt inante IV et III et pridie idus Nouembris*, el Cónsul publicó las ferias Latinas para el día 10, 11, y 12 de Noviembre.

*Calendae, arum*, ó *Kalendae* se derivó del verbo griego *calo, as*, llamar, nombrar, invocar, ó convocar al pueblo un Pontífice menor luego despues de la luna nueva para la Curia Calabra inmediata á la choza de Rómulo en el Capitolio; en donde hecho un sacrificio á la diosa Juno, decia el Pontífice cuantos dias habia desde el 1.º del mes lunar hasta las nonas, si 5, ó 7, con esta fórmula *quinque dies*, ó *septem dies te calo, Iuno nouella*, que es decir, en este mes te invoco 5, ó 7 dias, Juno novela, y por eso llamáron *calendae* al primer dia de cada mes, antes que hubiese fastos, y á todo el mes *calendae*, y así *calendae primae, secundae, tertiae*, el mes 1.º, 2.º, 3.º, &c.

*Nonae, arum* se llamáron así, porque del 5 al 13, ó del 7 al 15 inclusos los dos términos se contaban siempre 9 dias. *Idus* con la 1.ª sílaba larga se dixo del verbo *iduo, as*, lo mismo que *díuido, is*, dividir, porque se dividia en casi dos mitades el mes en el dia de los idus consagrado á Júpiter.

Siguiéron con este modo de contar aun despues de divulgados los fastos en sus calendarios civiles y rústicos, y despues del uso de los relojes del sol para las horas del dia, y de los de agua, y arena para las de la noche, dividiéndola en 4 vigilias de á 3 horas cada una, y en otras 12 horas el dia en cualq. estacion del año para el uso comun. Por lo cual siendo el dia y la noche iguales en el núm. de 12 horas cada uno, se hacia preciso que las horas de uno y otro fuesen entre sí desiguales, segun la mayor, ó menor duracion del sol sobre su horizonte sensible. Lo cierto es que *hora sexta diei*, ó *noctis*, era para ellos la mitad del dia, ó de la noche, lo cual solo corresponde á nosotros á los 2 dias equinocciales el 21 de Marzo, y el 21 de Setiembre: pues en los demas dias del año traducirémos de latin en castellano la hora 6.ª, ó 6 horas de dia ó de noche, y así *prima, secunda, &c. septima, octava, &c.*: lo cual deben imitar los modernos callando regularmente el genit. *diei*, y expresando el genit. *noctis*, ó usando el nombre *uigilia* con los ordinales *prima, secunda, tertia, quarta, &c.*

Tambien dividian las horas en partes menores, sirviéndose de las partes del *as* para ese fin, v. g. *semihora*, media hora; *sesquihora*, hora y media; *quadrans, dodrans, dextans*, 4.ª parte, 9 dozavas, 10 dozavas; *triens*, 4 dozavas, ó 3.ª parte de 12, y así hasta los minutos, segundos, y terceros. Tambien significaban las fechas de los dias con los nomb. de otras fiestas, v. g. *postridie ludos Apollinares*, al otro dia de los juegos de Apolo, esto es, el 13 de Julio: *Liberalibus literas accepi tuas*, recibí tu carta el dia de las fiestas de Baco, el 17 de Marzo: *Quinquatribus causam tuam egi*, en las

quinquatrus defendí tu pleyto : se entienden las mayores de Minerva en 19 de Marzo , porque las menores se celebraban en 13 de Junio.

Despues de haberse arreglado el año lunar al curso del sol en tiempo de C. Julio Cesar , sobraron todavia 6 horas cada año , de las cuales se formó un dia cada 4 años , que es el que nosotros llamamos año bisiesto , porque intercalaban en aquel año , y contaban por un solo dia el 24 , y el 25 de Febrero , diciendo en el 1.<sup>o</sup> *sexto calendas Martii* , el dia sexto antes de las calendas de Marzo , y en el 2.<sup>o</sup> *bissesto calendas Martii* , el dia 2.<sup>a</sup> vez sexto , ó repetido antes de las calendas de Marzo , que es el 25 de Febrero. Para lo cual es menester contar segun la costumbre de los antiguos ( que es al revés respecto de nosotros ) así : 1 de Marzo , y 29 de Febrero son dos , 28 , 27 , 26 , 25 son los 6 dias antes del 1.<sup>o</sup> de Marzo , incluyendo los 2 términos designados en latin , y lo mismo para *sexto calendas Martii* , en el año que no era bisiesto , 1.<sup>o</sup> de Marzo , 28 de Febrero , 27 , 26 , 25 , 24 son los 6 dias que dice el latin. Cuyo modo de contar al revés es infalible para descubrir el dia fixo de las fechas de los latinos , que eran siempre por ordinales con inclusion del dia del suceso , y el término de las calendas , de las nonas , y de los idus , por anticipacion á este término , como solemos nosotros algunas veces , cuando decimos , v. g. 8 dias antes de Navidad , de San Juan , &c. , pero con cardinales , y en el modo ordinario de contar los dias del mes no con anticipacion al últ. de él , ni al 1.<sup>o</sup> del mes siguiente , sino con relacion á los dias anteriores de un mismo mes , y sin incluir el dia de la fecha , aun cuando contamos con relacion á algun término designado , v. g. desde San Juan á San Pedro van 5 dias , en los cuales no se incluye el dia de San Juan ; y lo mismo desde el 24 de Junio dia de San Juan Bautista hasta el dia 1.<sup>o</sup> de Julio van 7 dias ; pero para poner esta fecha del dia de San Juan en latin , contaremos 8 dias así : 24 , 25 , 26 , 27 , 28 , 29 , 30 , y 1 de Julio son 8 dias , *VIII calendas Quintilis* , cuya fecha al derecho en castellano , y al revés respecto del latin , sale siempre el dia 8.<sup>o</sup> antes de las calendas de Julio inclusos los dos términos , que son el 24 de Junio , y el 1 de Julio : y lo mismo respecto de las nonas , y de los idus.

Para las datas por años hubo variedad. Se adoptó por época 1.<sup>a</sup> la fundacion de Roma en 13 de Abril 753 años antes del nacimiento de Christo , que son 3231 desde la creacion del mundo , y la siguiéron por reynados al pie de 250 años. La 2.<sup>a</sup> fue desde el consulado de Bruto por consulados por espacio de 200 años. Desde este tiempo hasta el de César Augusto corren otros 250 años , que forman la 3.<sup>a</sup> época. Y desde este tiempo hasta el de Trajano se cuenta la 4.<sup>a</sup> por espacio de otros casi 200 años. Todo lo cual forma un espacio de 900 años desde la fundacion de Roma , en el cual hubo tambien gobierno por Decemvros , por Tribunos militares , por

Censores, y por Dictadores. Los modernos contando en latin por años deben imitar á los latinos desde la fundacion de Roma: v. g. hoy *anno bis CIOCCCL ab urbe condita*.

Esto supuesto, los abl. que significan tiempo determinado por el verbo de que dependen, son de muchas maneras, 1.º se componen de 2 nomb. subst., como *pridie calendas Aprilis Cn. Domitio C. Sosio Coss. decessit*, murió Atico á 31 de Marzo en el consulado de Cneo Domicio, y Caio Sosio, esto es, *quum Cn. Domitius C. Sosius essent*, ó *erant consules*, siendo consules, ó cuando eran consules, años 722 despues de la fundacion de Roma, que son 32 antes del nacimiento de Christo. *Bruto Collatinoque ducibus et auctoribus populus romanus regem repente destituit, bona diripit, &c.* pendiente de presente en la terminac. retrotraído, pero pasado en la realidad, esto es, *quum Brutus Collatinusque essent duces et auctores*, siendo Bruto y Colatino, ó cuando eran las guias y aprobadores, &c.

Lo 2.º significaban las 3 espec. de tiempo con un abl. compuesto de nomb. subst., y otro adj., v. g. el pasado en *uiuo Catone multi oratores floruerunt*, estando vivo Caton, floreciéron muchos oradores, esto es, *quum esset uiuus Cato*, cuando estaba vivo Caton.

Lo 3.º de subst., y pronomb., v. g. para tiempo venidero *sub te tolerare magistro militiam discat*, aprenda á sufrir los trabajos de la guerra, sirviéndole tú de exemplo; *quum tu sis magister. Varia opinio nobis pueris erat*, esto es, *quum pueri essemus*, ó *eramus*.

Lo 4.º de subst. y partic., como *Anco regnante Lucumo Romam commigrauit*, Lucumon pasó á Roma estando reynando Anco, ó cuando reynaba. *Mortuo Tullo res ad patres redierat*, muerto Tulo, despues de haber muerto, ó habiendo muerto Tulo, habia vuelto el gobierno á los Senadores; esto es, *à mortuo Tullo*, ó *post mortuum Tullum*, ó *postquam*, ó *posteaquam erat mortuus*, ó *quum esset, foret*, ó *fuisset mortuus*, como hubiese muerto Tulo, &c. *Anno CCC et altero ab urbe condita imperium consulare cessauit*; el mando consular cesó en el año 301 despues de la fundacion de Roma. *Veniente Pluto auertit oculos*, al llegar Pluto, *quum ueniebat Plutus*, cuando llegaba, &c. volvió á otro lado la vista. *Icto foedere trigémini arma capiunt. Hospite uenturo cessabit nemo tuorum*, estando para venir, habiendo de venir, esto es, *quum hospes sit uenturus*, ó *quum ueniat*, cuando el huésped haya de venir, cuando venga, no cesará de agasajarle ninguno de tu familia.

Lo 5.º de una proposit. en lugar de nombre subst. neut. en abl. sing., y un adj., nombre, ó particip. concertado con ella: v. g. *quaesito an Caesar uicisset*, habiéndose preguntado si César habia vencido; *incerto quid pararet*, siendo incierto lo que habia de prevenir; *inde ad Pluuium est progressus, nondum comperto quam regionem hostes petissent: audito castellum obsideri sex legiones eo duxit*, habiéndose oido que el castillo estaba sitiado, llevó á él seis legiones.

Lo 6.º de nomb., adj., y pronomb., como *non equidem illam me uiuo corrumpi sinam*, no permitiré que la estupren estando yo vivo, *quum ego sim uiuus*.

Lo 7.º de pronomb., y partic., como *nobis uigilantibus erimus profecto liberi*, quedaremos sin duda libres velando nosotros, esto es, *si uigilemus. Praesidentibus uobis huic iudicio Milo eiicitur. Quibus occultatis Sidona deuecti sunt*.

Las palabras compuestas, y las derivadas siguen generalmente el régimen de sus simples, y primitivas. Los nombres propios del individuo no rigen casos ni proposiciones.

## EXPLICACION DE ALGUNAS PROPOSICIONES de construccion figurada ó anómala.

\* *Tres notus abreptas in saxa latentia torquet, saxa uocant Itali mediis quae in fluctibus aras dorsum immane mari summo*. Esto es, *Notus abreptas tres naues torquet in saxa latentia, quae saxa in mediis fluctibus itali uocant aras dorsum immane mari summo*. Coge el vendabal tres naves, y da con ellas al traste en unos escollos ocultos, á los cuales escollos en medio del mar dan los italianos el nombre de altares, porque forman un espinazo disforme hasta la superficie de las aguas. A este modo de colocar las palabras segun el órden gramátical, y segun el de nuestras ideas, y el del genio de la lengua castellana, con el suplemento de todo lo que es necesario, queda la construccion figurada clara, propia, natural, y análoga, como en los exemplos siguientes. *Et genus et uirtus nisi cum re uilior alga est: et genus est uilius, et uirtus est uilior alga*. El nacimiento se desprecia, y la virtud se desprecia no estando acompañados con la hacienda. *Ille timore, ego risu corruí*, esto es, *ille corruit timore, ego corruí risu*, él se cayó de miedo, yo de risa. *Coelum ac terra ardere uisum*, en que falta *uisa est*, el cielo y la tierra pareció que ardian. *Tale tuum carmen nobis, diuine poeta, quale sopor fessis in gramine, &c. Occurrunt animae, quales candidiores nec terra tulit*, en donde *quale* debiera ser *qualis* concertado con *sopor*, y *quales* acus., *qualibus* ablat. pendiente de *candidiores*, como corresponde á la concordancia del relat. *qualis* con el subst. siguiente, y no con el antecedente; pero así convino á la intencion de Virgilio, y al genio de nuestra lengua: tu cancion, poeta divino, es para mí una cosa tal, cual es para los cansados el reposo en el campo. Se ofrecen almas tales, cuales la tierra no produjo mas hermosas: *alterum in alterius mactatos sanguine cernam: eos cernam mactatos alterum mactatum in sanguine alterius*, los veré sacrificados al uno en la muerte del otro: *continuo caput eius, et pedes praecisos, et manus in cista, opertos misit*: se suple *praecisum opertum* para *caput*, y *praecisas opertas* para *manus*, así: Con-

*tinuo misit caput eius praecisum opertum in cista, et pedes praecisos opertos in cista, et manus praecisas opertas in cista*: al punto despachó tapados en una cesta la cabeza que habia cortado, y los pies, y las manos. *En agros uillasque intactos tenebat falta intactas*. *En seniores supradictis narcissus et liliun se calla flores*. *En pisces et uirginis astrum aduersi uolitant se omite astrum pisces*. *En polipus et chamaeleon glabra sunt falta animalia*. *En leges et plebiscita coactae* no se ha expresado *coacta*. *En natura corpora animosque magis magna quam firma dedit falta magis magnos quam firmos*. *En sors eadem Ismarios Hebrum cum Strymone siccatur se ordena así sors eadem siccatur fluuios Ismarios Hebrum et Strymona*. *Ilia cum Lauso de Numitore sati*, es lo mismo que *homines Ilia et Lausus sati de Numitore*. *Urbem quam statuo, uestra est, vale Urbs, quam urbem statuo, est uestra*, y así *Eunuchum quem dedisti nobis, quas turbas dedit!* vale *Quas turbas dedit Eunuchus, quem Eunuchum dedisti nobis!* Y lo mismo en *Istum quem quaeris, ego sum, falta iste*. *En animal pavidum et sagax, quem uocamus hominem*, se pone claro al revés, *hominem animal pavidum et sagax, quem uocamus hominem*. *Hominum coetus quae ciuitates appellantur*, en donde *coetus hominum* es lo mismo que *ciuitates*, por lo cual puede el relat. concordar con el masc., ó con el fem. *Pars in iuueniles lusus uersi, pars, &c. uescentes sub umbra*, esto es, *homines uersi, uescentes* en donde *uersi*, y *uescentes* concuerda con *homines* callado, y luego distribuido con el subst. *pars*, supliendo *uersa*, y *uescens*: *uestes quas geritis, sordida lana fuit*, concuerda el verbo con *sordida lana*, que es lo mismo que el 1.º nomin. *uestes*, con quien puede concordar tambien en construc. análoga *fuertur*: así *quae loca Numidia appellatur* es construcción anómala por la propia, que sería *appellantur*, porque la Numidia, y los cuales lugares son una misma cosa: así tambien *illum, ut uiuat, optant*, le desean que viva, ó para que viva, por *optant ut ille uiuat*, desean que viva: y á este modo otros muchos pasages de construc. anómala en los autores, cuyos idiotismos no viciosos se deben aclarar con la interpretacion, y suplementos que la hagan análoga, y propia, sin condenarlos temerariamente como solecismos, ó faltas de concordancia. Es cierto que algunas veces se encuentran en los periodos algunas proposic. obscuras en sumo grado sin las debidas concordancias ni el régimen debido así en latin como en castellano, ó por descuido de los autores, y editores, que no es creible, ó por erratas de los copiantes, y impresores que es lo mas probable: por lo cual se debe poner mucho cuidado en entregar á la juventud los libros mas correctos. En Cornelio Nepote 15 vida de Atico *idem in nitendo, quod semel admisisset, tanta erat cura, &c.*, parece que se debe leer *eidem in nitendo* dativo pendiente de *tanta erat cura*, tenia tanto cuidado, &c. En Terencio *Hecira, 3, 1, 6, Nam omnes nos, quibus est alicun-*

de aliquis obiectus labos, omne, quod est interea tempus; prius, quam id rescitum est, lucro est, queda nos omnes inconsiguiente sin régime, si no se entiende como dat. nobis omnibus, pendiente de lucro est, del modo que lo traduce el doctísimo Abril: Porque todos aquellos, á quien de alguna parte se nos ofrece algun trabajo, todo el tiempo que pasa de por medio hasta saberse, lo habemos de poner por ganancia. Y mas literal así: porque para todos nosotros, á quien de alguna parte ha venido algun trabajo; todo aquel tiempo que intermedia antes de saberse, es ganancia.

### MODOS PARTICULARES DE HABLAR.

\* Hay en las palabras, particularmente en los verbos, que son las indispensables, otros modos de significar, distintos por los afectos del corazon, pero no por las terminaciones de las palabras: v. g. en los verbos el modo optativo, cuando nos servimos de las terminac. del suj., para manifestar nuestros buenos, ó malos deseos. Si nunc se nobis ille aureus arbore ramus ostendat, si se nos presentará ahora aquella rama dorada en el árbol? Utinam, Quirites, uirorum fortium copiam tantam haberetis, oxalá, Caballeros, tuvierais tantos hombres de valor. Sic ualeas, ut farina es, quae iaces, así medres, como eres harina, la que estás tendida. O utinam tunc, quum Lacedaémone classe petebat, obrutus insanis esset adulter aquis, pluguiera á los dioses que el adúltero hubiese quedado sepultado por una borrasca, cuando iba embarcado para Esparta.

\* El modo concesivo, ó permisivo tambien con verbos suj., cuando concedemos una cosa, y despues pasamos á refutar, ó reparar en alguna circunstancia contraria á lo concedido: v. g. uerum anceps fuerat fortuna; fuisset, pero la experiencia sería arriesgada, concedo, doy de barato, supongamos que, ó demos que lo fuera; mas que lo hubiera sido.

\* El enfático, ó patético (llamado vulgarmente potencial) en todos los modos gramaticales menos el imperat., cuando en tono de pregunta, ó de admiracion explicamos en pocas palabras grandes conceptos, ó queremos que nos entiendan mas de lo que decimos: v. g. hic non amandus, non gestandus in sinu est? Y no se le ha de amar, no se le ha de traher en palmas? Hunc ego non diligam? Non omni ratione defendendum putem? Y no he de amar á este? No he de juzgar que le debo defender de todos modos? Mene incoepto desistere uictam, nec posse Italia Teucrorum auertere gentem? Es posible que yo he de dexar mi intento, y no he de poder extraviar de Italia á los Troyanos? Pallasne exurere classem Argiium atque ipsos potuit submergere ponto? No pudo Palas quemar la armada de los Griegos, y hundirlos en el mar? Ast ego, quae? &c. y yo, que, &c.

\* En la lengua griega hay distinto modo en su declinac. del indic.,

suj., imperat., y infin., que son los 4 únicos del latin, y del castellano; pero en ninguna lengua consiste la signific. genuina, rec-  
ta, y primit., ni la metafórica, ó translat., y acomodada al asunto  
de que se habla; en ninguna, vuelvo á decir, consiste en saber los  
nomb. de los tropos ni las figuras gramaticales, ó retóricas; sino  
en la actividad, y fuego de las expresiones, con que cada uno se  
siente animado, y arrebatado para manifestar sus afectos con las pa-  
labras. Creen los gramáticos y retóricos, que los tropos, y figuras  
son unos modos de hablar elevados por el arte, y distintos de los  
que son muy naturales, y frecuentes, esto es, que la figura es figu-  
ra, y que no es aquello que no es figura; siendo así que no hay co-  
sa tan natural, como lo que llaman figuras en el language trivial de  
los hombres. Aun aquellas, que parecen propias del estilo sublime,  
son muy usadas por los que no estudian Gramática ni Retórica, co-  
mo la prosopopeya en los padres rústicos, cuando exclamando hablan  
con sus hijos recién muertos, en los hijos por la pérdida de sus pa-  
dres, en los maridos por la de sus mugeres, y en estas por la de  
sus maridos.

\* Esto no es condenar los tropos ni figuras, es decir, que se haga  
mas estudio en las cosas que en los nombres de ellas: es decir, que  
el tropo es un modo de hablar, que consiste necesariamente en de-  
jar la significac. propia, para que se inventó una palabra, y usarla  
en otra, que tambien es muy natural y comun por necesidad y  
apropio á lo que se habla; pues no hay en las lenguas tantas palabras,  
como hay de entes reales, y intelectuales en la naturaleza. Por exem-  
plo en la latina *aries* análogo sirvió en el principio para significar  
el *carnero* con propiedad, y despues por semejanza, y necesidad  
para el *ariete*, máquina militar, para el signo celeste *aries*, y un *pes-  
cado marino*, 4 cosas diferentes nombradas con un mismo vocablo  
por necesidad, pudiendo nombrarlas con 4 distintos, si hubieran  
querido. Es tambien decir, que las figuras no son otra cosa que  
unos modos distintos de otros por una modificacion particular del  
conjunto de algunas palabras, que los reduce á su especie particular  
cada uno, y los hace, ó mas vivos, ó mas nobles, ó mas agradables,  
que los otros modos de hablar que explican el mismo fondo del  
pensamiento sin aquella modificacion particular.

### DE LA TRADUCCION DE UNA LENGUA EN OTRA.

\* En lo que mas desconvienen las lenguas es en los modos de los  
verbos, pues sin perder el tiempo es necesario de la latina en la  
castellana cambiar el modo infin. en indic., ó suj., ó al contrario  
el suj. en indic., y el indic. en suj., ó infin., &c. segun lo pida el  
genio, y uso de nuestra lengua, v. g. *Non dubito fore plerosque, At-  
tice, qui hoc genus scripturae leue et non satis dignum summorum*

*uirorum personis iudicent, quum relatum legent, quis musicam docuerit Epaminondam, aut in eius uirtutibus commemorari saltasse eum commode, scienterque tibiis cantasse.* Bien sé, Atico, que habrá muchos que tendrán por cosa baxa, y poco decorosa al caracter de los mayores heroes este modo de escribir, quando lean el nombre del que enseñó á Epaminondas la música, y que entre sus proezas se refieren las habilidades de haber baylado á compas, y cantado sin perderle al son de las flautas. En cuyo periodo los *infin. fore* y *commemorari* latinos corresponden á *habrá* y *refieren* indic.: *tendrán* y *lean* indic., y suj. á *iudicent* y *legent* suj. y indic., y *enseñó* indic. á *docuerit* suj. Y así es muy necesario para la buena traduccion el conocimiento del giro, y propiedad de las dos lenguas, el de la original traducida, y el de la traductora, de modo que este sirva á la otra de espejo terso, en que se vea la traducida con su propia gala, y con todos sus primores y gracias, sin detenerse, á trueque de conseguirlo, en faltar unas vezes al género, número, y caso, otras al modo, perifrasis, ó concision, &c.

\* El orden de colocarse frecuentemente en latin las palabras regidas antes que las regentes: antes las proposiciones incidentes que las principales, reservando para el fin del periodo los vocablos mas sonoros y numerosos; es uno de los puntos mas dignos de observarse con el mayor cuidado en la traduccion, para que la copia se parezca en todo lo posible á su original. Cada lengua tiene su genio, giro, y colocacion, y caracter, en que se distinguen las unas de las otras. Los latinos no solo atendieron en esta parte al hipérbaton en todos sus discursos y estilos, sino tambien se exercitaron en pintar por el orden natural las cosas y los sucesos, sin degenerar por eso en aquella monotonia que desagrada tanto en las lenguas vivas á los oidos regalados con la harmonía de las muertas: v. g. estos dos exemplos de Ciceron, y de Sulpicio Severo. *Qui enim in utraque re grauem, constantem, stabilemque, se in amicitia praestiterit, eum ex maxime raro hominum genere iudicare debemus ac pene diuino. Goliathum proceritatis uirum David adolescens impacto in eius frontem lapide prostravit, et, allóphylo, quum inermis puer esset, detracto gladio confecit.*

\* La mayor dificultad que se ofrece en la traduc. de la lengua latina en la castellana, es la diversa colocacion en que las 2 no convienen. Por lo qual se hace necesario acomodar la latina á la castellana para los principiantes, hasta que estén muy exercitados, y familiarizados en entenderla sin esta destruccion. La mejor traduc., bien que es la mas penosa, es la literal, que llaman pueril, porque en la libre se suele faltar muchas vezes al sentido verdadero, que resulta de cada palabra en el conjunto de todas ellas. Fray Luis de Leon está por la literal en el prólogo de la exposicion de Job, donde dice lo siguiente.

\* „Procuré conformarme, quanto pude, con el original hebreo, cotejando juntamente todas las traslaciones griegas y latinas que de él hay, que son muchas: y pretendí que respondiese esta interpretacion no solo en las sentencias y palabras, sino aun en el concierto y aire de ellas, imitando sus figuras, quanto es posible á nuestra lengua, que á la verdad responde con la hebrea en muchas cosas, &c. Y Cervantes en su Quixote tomo 4, pág. 361 conviene en lo mismo, quando dice: el traducir de una lengua en otra, como no sea de las reynas de las lenguas griega y latina, es como quien mira los tapices flamencos por el revés, que, aunque se ven las figuras, son llenas de hilos que las escurecen, y no se ven con la lisura y tez de la haz. Y el traducir de lenguas fáciles ni arguye ingenio ni elocucion, como no lo arguye el que traslada, ni el que copia un papel de otro papel. Y no por eso quiero inferir que no sea loable este exercicio del traducir, porque en otras cosas peores se podria ocupar el hombre, y que menos provecho le traxesen. Fuera de esta cuenta van los dos famosos traductores, el uno el Doctor Christobal de Figueroa en su *Pastor Fido*, y el otro Don Juan de Jáuregui en su *Aminta*, donde felizmente ponen en duda qual es la traduccion, ó qual es el original: tomo 3, 234. El language puro, el propio, el elegante, y claro está en los discretos cortesanos, aunque hayan nacido en Majalahonda: dixé *discretos*, porque hay muchos que no lo son: y la discrecion es la gramática del buen language que se acompaña con el uso. Y toledanos puede haber, que no las corten en el aire en esto de hablar polido. Así es, dixo el licenciado, porque no pueden hablar los que se crian en las Tenerías, y en Zocodober, como los que se pasean casi todo el dia por el claustro de la Iglesia mayor, y todos son toledanos.

*Especies de palabras substituidas unas por otras.*

De cada una de las 8 espec. de palabras se usan unas substituidas por otras, subst. en lugar de otros subst., como *urbs* por *Roma*: en lugar de adj., como *opus*, *necesidad*, quando significa *necesario*: en lugar de adv., como *partim*, parte; *commodum*, á tiempo: por conj., como *uerum*, *uerdad*, quando significa *si* dudando: en lugar de interj., como *fabulae!* mentira, embuste!

Los nombres adj. se usan tambien en lugar de subst. muchas vezes, como *uarium et mutabile semper femina*, la muger es una variedad, y mutabilidad continua, es cosa varia, y mudable siempre: en lugar de adv., v. g. *horrendum*, horriblemente; *transuersa*, al soslayo, de bolina; *brevius*, mas brevemente: de interj., como *indignum!* *malum!* *mirum!* *nefas!* cosa indigna! malo! mucho es! triste cosa!

Los pronomb. se substituyen por adv., como *qua*, *hac*, *istac*, *illac*, por donde, por aquí, por ahí, por allí: y por conj., como *qui*, *quae*, *quod*, *quid*, por qué, para qué.

Los verbos hacen oficio de nomb. subst. neut., como *mentíri non est meum*, el mentir no es propiedad mia; *illud audiui*, aquella palabra oí: de adv., como *ílicet*, *scílicet*, *uidelicet*, al punto, sin duda, conviene á saber: y de conj., como *licet*, *licêbit*, aunque: y de interj., como *adésdum*, llégate acá; *age*, *ágedum*, ea; *age*, *age*, bien, bien; *age uero*, ea pues; *age iam*, acaba ya; *age modo*, *age sane*, *age sis*, *age porro*, y lo mismo *agite*: *amabo*, por vida tuya; *obsecro*, *quaeso*, *sis*, *sodes*, *sultis*, *uidesis*, y otros.

Los adv. se usan en lugar de subst., como *istud cras*, ese mañana: de conj. causales, como *hinc*, por esto: *unde*, por lo cual.

Las prepos. destituidas de casos, como *palam*, delante de, prepos. de solo abl., pasan á substituirse por nomb. adj., y por adv., como *palam*, público, públicamente.

Las conj., cuando no sirven para atar, son adv., como *tum*, entonces; *modo*, poco ha, poco habia; *uel*, aun, hasta.

Las interj. tambien se usan como adv., v. g. *heus*, *heus*, *Syre*, *ola*, oyes, Siro.

Tambien se usan los nomb., pron., y partic. declin. con una terminac. por otra, como *Bacchus* nomin. en su final por *Bacche* final propia de voc.: *hostis* sing. por *hostes* pl., y al contrario el pl. por el sing. segun el uso de cada lengua: el genit. por abl., como *careo consilii*, por *consilio*: el dat. por acus., como *coelo*, al cielo, por *in coelum*, y por abl., como *sapiens dicere omnibus*, sabio eres llamado por todos: las palabras compuestas por las simples, como *cóncido*, caer juntos, por *cado* caer de qualq. manera: las palabras derivadas en lugar de las primit., como *asellus*, *capella*; asnillo, cabrita, por *asinus*, *capra*, asno, cabra: los verbos suj., é infin. por los indic., y otros varios usos que los autores hacen de los vocablos.

#### *De las palabras que se omiten en las proposiciones.*

Todas 8 espec. de palabras se usan tambien calladas en la orac.: los nomb. subst., como en *uentum erat ad Vestae*, se habia llegado á Vesta, en donde falta *aedem*, así: *ad aedem Vestae*, al templo de Vesta: *in Metii descendat iúdicis aures, et patris, et nostras*, esto es, *et aures patris, et aures nostras*, sujétese á los oidos del Juez Mecio, y del padre, y á los mios; y á los oidos del padre, y á los oidos mios.

Los nomb. adj., como *debet decies sestertium*, en que falta *centena millia*, debe diez veces millares ciento, esto es, diez veces cien millares de sestercios, que es algo mas de un millon de reales.

Los pronomb. tambien se usan callados con frecuencia en los verbos, particularmente *ego*, *tu*, *nos*, *uos*, *ille*, *illa*, *illud*.

Tambien los partic.: v. g. en *sociis et rege recepto* falta *receptis*, así: *receptis sociis et rege recepto*: recobrados los aliados, y el Rey.

Los verbos, como en *sus Mineruam*, falta el verbo *docet*, el puer-

eo enseña á Minerva: *egone illam? quae me? quae non? sine modo;* yo á ella? que á mí? que no? aguarda un poco: en lo cual faltan los verbos *digner, spreuit, suscepit*, así: *egone illam digner? quae me spreuit? quae non suscepit?* yo estimarla á ella? que me despreció? que no me recibió? déxalo ahora.

Los adv. como *en statuit cóngrédi, quam cum tantis copiis refuge-re*, en que se entiende *potius*, resolvió presentar la batalla, antes que retirarse con tan numerosas tropas, y así falta *ita* muchas veces antes de la conj. *ut* suj., *tanto, que*.

Las prepos. se callan frecuentemente: v. g. en *procul patria*, esto es, *procul a patria*, lejos de la patria: *prope*, ó *uersus urbem*, falta *ad*, así: *prope*, ó *uersus ad urbem*, junto á la ciudad, vuelto á la ciudad, esto es, *ácia*.

Tambien se debe suplir la falta de las conj. particularmente *ut*, ó *uti*, despues de los verbos *uolo, nolo, malo, iubeo*, y otros usados sin ellas.

Y las interj.: v. g. en *me miserum*, desdichado de mí, en que se debe suplir *o*, así: *o me miserum! o infeliz de mí!*

## CONSTRUCCION METODICA DE LA LENGUA castellana para traducirla en latin.

\* Nuestra lengua conviene en su construc. con la latina mucho mas en las concordancias que en el régimen: y así solo hablaremos de los idiotismos en que se aparta, advirtiendo de antemano que los principiantes no pasen á traducirlos en latin ni en otra lengua estraña, hasta que hayan adquirido mucho conocimiento de ellos en los periodos castellanos, dividiéndolos en su prótasis y apódosis, que son las dos mitades de cada uno, y cada mitad en sus miembros, y cada miembro en sus incisos ó proposic. gramaticales, y estas en las palabras de que se componen; reconociendo en cada una de por sí, qué parte sea de la oracion, qué gén., núm., y caso, qué modo, tiempo, y personalidad. Despues de lo cual se han de exercitar mucho en variar las proposic. amplificando, dilatando, ó resolviendo, y reduciendo sin alteracion del sentido, cuyo valor se ha de guardar siempre, ya significando la accion, ya la pasion, ya convirtiendo algun modo verbal en otro, ya formando de una concordancia una proposic. de relat. ó de incidente, ó ya en fin de un partic. otra de *quando, como, para, por, sí, &c.*

Periodo se llama un sentido corto, y perfecto comprehendido en las partes ó miembros determinados pendientes los unos de los otros por todo su contorno. Y hay periodos de un solo miembro, de 2, 3, 4, y aun de mas. Exemplo del de 2 sea este.

*Veo, padres conscriptos, que teneis todos vosotros puestos en mí los ojos, y rostros; y que no solamente vuestro dolor y el de la re-*

*pública, pero también el mio, siendo aquel despedido, os aflige, y pone en cuidado.*

\* El primer miembro que forma la prótasis, llega hasta el punto y coma, y contiene 2 incisos, ó proposic. de construc. transit.; y el 2.º hasta el fin otra proposic. también de const. transit. La 2.ª proposic. del miembro 1.º *que teneis, &c.* sirve de acus. á la 1.ª de la cual depende unida con ella por la conj. *que* continuat., y se pueden nombrar ambas juntas una proposic. complexa de verbo principal, y verbo subordinado, ó de modo regido: y probarlas así: *quién ve?* *yo* nomin. callado, y fundamento del verbo indic. *veo* para tiempo presente con terminac. propia de la 1.ª pers. sing., que está hablando con la 2.ª de pl. expresada en el vocat. *padres conscriptos*, y en el nominat. *todos vosotros* señalado en la terminac. del verbo siguiente *teneis*. Y se prueba así: qué es lo visto? que todos vosotros, Padres conscriptos, teneis, &c. *Veo* concuerda con *yo*; *conscriptos* con *padres*; *teneis*, y *todos* con *vosotros*; *puestos* adj. con *ojos*, y con *rostros* subst. atados con la conj. *y*: *mi* es pronomb. de 1.ª pers. sing. en abl. señalado con la preposic. *en*: *y que* 2 conj., la 1.ª para entender, y repetir, si fuera menester, la 1.ª proposic. del periodo así: *y veo, padres conscriptos*, y la 2.ª *que*, para continuar otras 2 cosas vistas también, y dependientes del mismo verbo *veo*, que son las proposic. del verbo *aflige*, y *pone* atadas, y subordinadas á la del verbo *teneis* en el mismo modo y tiempo, y con la terminac. correspondiente á cada uno de sus nomin. *vuestro dolor, el, el mio: siendo aquel despedido* es abl. de particip. auxíliar, y participio pas. auxíliado, concertados con el pron. *aquel*, y equivale á esta proposic. condicional, *si aquel está despedido*.

\* Este ejercicio se debe practicar en todos los demas periodos oratorios, gramáticos, históricos, ú otros cualesq. Y para que mejor lo entiendan, se les deshará el orden natural de las palabras, sujetándolas al gramatical ó sintáctico, así: *Veo, padres conscriptos, que todos vosotros teneis los ojos, y rostros puestos en mí, &c.* cosa que aun es mas necesaria, para que entiendan la traduc. del latin en castellano, v. g. *Uideo, patres conscripti, in me omnium uestrum ora atque oculos esse conuersos: uideo uos non solum de uestro ac reipublicae uerum etiam, si id depulsum sit, de meo periculo esse sollicitos*, el cual se les pondrá así: *Uideo, patres conscripti, ora atque oculos omnium uestrum esse conuersos in me: uideo uos esse sollicitos non solum de periculo uestro ac de periculo reipublicae uerum etiam, si id periculum sit depulsum, de periculo meo*. Así lo practico yo en la traduccion literal de las fabulas de Fedro, que he publicado, supliendo quanto falta para la integridad de la construc. gramatical, y dexando para despues la imitacion de colocar el latin del modo que lo hacia Ciceron.

## VICIOS DE LA ORACION CASTELLANA.

\* En la construc. latina se habló de los periodos imperfectos, que un gramático debe corregir, segun lo que se dirá del modo de juzgar del estilo de los escritores al fin. En nuestra lengua tambien hay periodos viciosos, y imperfectos por inversion del órden de las palabras, por redundancia, ó pleonasmos de ellas, y algunas veces por demasiado largos, como el del M. Fray Luis de Leon en su Perfecta casada.

\* *En carmesí se asienta sin duda, y en púrpura, y en oro, y en piedras preciosas (que son cosas malditas), y sin que pintada ser no pudo, la que es ramera, maldita. A no leerse así: y sin que fuese pintada, no pudo ser maldita, la que, &c. Como sea así que el ser vencida, &c., y sigue hasta el fin de la pág. donde remata pendiente sin haberse puesto la 2.<sup>a</sup> parte del periodo. Verdad es que los afeytes de la cara las escripturas nos dicen que andan siempre con el cuerpo burdel; no hay pleonasmos, pero sí inversion, debiendo estar para mayor claridad así: verdad es que las escripturas nos dicen que los afeytes de la cara andan, &c.*

\* En la últ. edicion del Quixote imprenta de Ibarra: *Quien duda sino que en los venideros tiempos, quando salga á luz la verdadera historia de mis famosos hechos, que el sabio que los escribiere, no ponga, cuando llegue á esta mi primera salida tan de mañana, desta manera: Apenas, &c. está redundante por la conj. que repetida, ó se debe omitir sino, &c. y decir así: Quien duda que, &c. el sabio, &c. no ponga, &c. desta manera: Apenas, &c. De una señora sé yo, que preguntó á uno destes figureros, que si una perrilla de falda, pequeña, que tenia, si se empreñaria: en donde está redundante la conj. dubitat. si. Y Leon, hablando de la fecundidad del alma en la exposicion de Job: *No solamente se alienta y esfuerza, dice, mas tambien se empreña, y hace fértil para mil partos bienaventurados, que saca á luz á su tiempo. Quixote: Llegó la de la fuente, y con gentil donayre, y desemboltura encajó la fuente debaxo de la barba de Don Quixote. El cual sin hablar palabra, admirado de semejante ceremonia, creyendo que debia ser usanza de aquella tierra en lugar de las manos lavar las barbas: y así tendió la suya todo quanto pudo, &c. remata imperfecto, si no se lee admiróse, &c. creyendo, &c. ó admirado, &c., creyó, &c.**

\* En *Molina de Sacerdotes* tambien se repite sin necesidad la conj. que así; *razon es, que, si has de ser amigo suyo, que sientas sus cosas, como él mismo.*

\* Á este modo tenemos otros pleonasmos: v. g. *avisadamente se aprovechó del aviso: juntamente juntos: ojos botos de vista: ver por vista de ojos: ver por tus ojos: subir arriba: baxar abaxo: lo he*

visto con estos ojos que han de comer la tierra, por que ha de comer la tierra: y otros vicios de la oracion, como los arcaismos, *ca*, *beodo*, *lueñe*, *nascer*, *facedor*, *derechez*, *magüer*, *entendimiento* por inteligencia, *certividad*, *ciar*, *cibdad*, *ser*, por estar, y así otros muchos que ya no se pueden usar, como ni tampoco los neoterismos de Cervantes, Villaviciosa, &c. v. g. *tiramira*, *trifaldi*, *dueñísima*, *servidorísimos*, *quisiedorísimos*, *duñesco*, *doncelléz*, *á mugeriegas*, *hechiceresca*, *pollinesca*, *baciyelmo*, *matrimoñesco*, *archídignísimo*, *adunia*, *tirteafuera*, *raspilanza*, ni otros que son tolerables en el estilo burlesco solamente. Y los de hoy *detall*, *intriga*, *rango*, *susceptible*, &c. tampoco son susceptibles, si fuese lícito decirlo así.

\* Tambien es vicio en la prosa el usar de palabras y frases consonantes, v. g. en la Perfecta casada del M. Fr. Luis de Leon: Nunca llegará tu silencio á do ha *llegado*, lo que has *hablado*. Si el que tiene mas seso en todo con razon y sin ella quiere ser impaciente y furioso; qué maravilla es que el menudo ánimo de la muger dé en ser desgraciado y penoso? Y en Mendoza Guerra de Granada: Cosa que mirada en comun, se  *juzgaba* que *daba* causa á mas delitos. *Regalaba*, y *armaba* Aben Humeja los que se iban á él... Tambien en Cervantes. Y se fue huyendo con tanta priesa, que no la *alcanzára* una *jara*. En Pulgar: El camino desta vida *yerran*, y el de la otra *cierran*. Tambien es vicio que destruye la fluidéz de la oracion en las palabras, el de comenzar unas con el sonido mismo, ó con la misma forma, en que acaban las inmediatas antes, particularmente en r, s, v. g. *romper*, *rebentar*, las sobras, los siguientes; vicio de cacofonia, en que no han reparado nuestros mejores escritores. Tambien se ha de huir en la prosa de las voces propiamente poéticas, como lo es *armígero*, *estafetífero*, y otras, y mucho mas de incurrir en que escribiendo prosa salga verso por casualidad, v. g. en Mendoza: *El rencuentro de Paterna fue la postrera jornada, en que Aben Humeja tuvo* (tres versos seguidos de 8 sílabas) *gente junta contra el Marques*. Hasta los mejores latinos incurriéron en estos vicios: v. g. Ciceron: *Res mihi inuisae uisae sunt*, *Brute*. O *fortunatam natam*. Y Nepote en la prefacion: *Nos in Graiorum uirtutibus exponendis*, verso hexâmetro expondaico. Y Livio: *Facturusne operae pretium sim*, que es la mitad de un hexâmetro. Y Ciceron: *Quo me uertam nescio*, el fin de un trimetro. Y *Proh dii immortales quis hic illuxit dies*, del mismo, es iámbico mixto: y así otros muchos vicios de hombres por otra parte grandes, que anotó Quintiliano, y despues de él Barthio.

### MODOS VERBALES SUBSTITUIDOS.

\* Nuestros mayores usaban del modo suj. por el indic. algunas veces, v. g. Leon: *Y que sea aqueste su intento, por lo que luego se*

*añade, se vee. Porque, como la muger sea flaca y deleznable, y como la vida casada sea vida, &c.: para que tanta flaqueza salga, &c. Como entre todas las suertes de vivir tenga el mas alto grado la labranza; y sea ella el dechado, &c. no convenia en ninguna manera, &c.; en cuyos exemplos, sea, y tenga están usados por es, y tiene.*

*Cervantes: Tengo determinado que os vais vos por una parte del monte, y yo por otra, y de trecho en trecho rebuznareis vos, y rebuznaré yo. Haz, Sancho, la averiguacion que te he dicho, y no te cures de otra cosa, que tú no sabes qué cosa sean coluros, líneas, paralelos, zodiacos, &c. en las cuales autoridades se ve que vais, y sean, hoy se diria vayais, y son.*

*Mendoza: El vulgo ignorante, y mostrado á juzgar á tiento, no dexaba de culpar al uno, y al otro, que, con mostrar Don Antonio la caballería de lo alto en las eras del lugar, los enemigos fueran retenidos, ó se retiráran: que Don García pudiera llegar mas á tiempo, &c. por hubieran sido tenidos y hubiera podido. Navegaban la costa de Granada á tiempo que poco habia fuera el suceso de Bentomiz mas en favor de los moros, que nuestro: fuera por habia sido, cuyo uso hoy corriente en Asturias condenan los ignorantes del castellano antiguo. Decíase que fuera necesario sacar un presidio razonable á Guejar, como despues se hizo; pero, aunque la tierra fuese llana, no pudo acabar de deshacer los enemigos: fuera, y fuese por habia sido, y era. Habia entre las mugeres una viuda, muger que fuera de Vicente de Roxas: esto es, que habia sido. En fin se alejó, ó porque no bastase la gente que en la ciudad habia, á asegurar; ó porque no cayesen en que los enemigos se atrevieran á fundar, &c. bastase por bastaba: atrevieran por habian de atrever, ó se hubieran atrevido. Esperaba órden del rey, si tornaria á la tierra de Cartagena, ampararia la tierra del rey, y la suya vecina á la mar, defenderia que los moros del reyno de Granada no pasasen por aquella parte á desasosegar los del reyno de Valencia, &c. que hoy diriamos sobre si habia de tornar, amparar, defender.*

*Cervantes: Damas, no vais con tan ruin gente, por no vayais. El modo infin. por el indic. tambien se halla en Mendoza: Mas en la ciudad era el miedo mayor que la causa: qualquiera sospecha daba desasosiego, ponía los vecinos en arma: discurrir á diversas partes: de ahí volver á casa: medir el peligro cada uno con su temor: no fiar ni de persona ni de lugar: las mugeres á unas y á otras partes preguntar, visitar templos, &c. esto es, discurrían, volvian, median, no fiaban, preguntaban, visitaban.*

### CONCORDANCIA DE LOS VERBOS FINITOS.

\* En la concordancia de los verb. finit. así análoga como anómala conviene nuestra lengua con la latina: v. g. *la misma gente salieron en público, movieron los lugares comarcanos, &c. la gente que sacó,*

fuéron 800 infantes. Llegó á Guajaras (*es un lugar*) que están en medio: *siguiéronle parte*, por servir al rey; parte no paró hasta Granada: muchos dellos muriéron: *parte se entráron* en una iglesia, donde *acabáron quemados*. Se tuvo nuevas de la liga que la santidad del papa Pio V habia hecho con Venecia y con España. *Nuntiatum est foedus factum à Pappa Pio V, &c.* Quedó el orgullo, y soberbia otomana quebrantada entre tantos venturosos como allí *hubo, qui ibi fuerunt*; porque, cuando el verbo *haber* concuerda en sing. con nomin. pl., no sufre la lengua latina este solecismo tolerado en la nuestra: y así *hay, hubo, y habrá* siempre muchos hombres perversos, se traduce *et sunt, et fuerunt, et erunt semper homines multi pravi*.

Quando nuestros verbos finit. concuerdan con alguna, ó algunas proposic. de modo indic. ó suj. subordinadas á ellos por medio de la conj. *que* continuat. expresada, ó callada, ya sirviéndoles de nomin. ya de acus., se traducen las subordinadas casi siempre en latin en modo infin. sin conj.

### CONCORDANCIA DE LOS VERBOS INFINITIVOS.

Quando los infin. castellanos tienen el mismo supuesto que sus determinantes finit., concuerdan los infin. con el nomin. de los finit., como *determinó ir* en persona sobre él, *ipse in eum irruere decreuit*, al contrario del latino *irruere* concertado con el acus. callado *se*. Quando el infinit. castellano tiene diferente supuesto que el de su determinante, ó le sirve á este de nomin. el infinitivo latino concuerda siempre con acus. expresado, como es ordinario *los hombres ordenar* mejor las cosas ajenas que las suyas propias, esto es, *que los hombres ordenen*, ó el ordenar los hombres, &c. *es ordinario*, ó cosa ordinaria: *mostraba no haberse movido* los autores con fin de loarlas, quiere decir, *que los autores no se habian movido*, *frequentius est aliena homines melius regere, quam ipsorum, &c.*

Si hay entremedias del verbo finito, y el infin. algun pron. relat., interrog., indefin., conj., ó adv. en su lugar, se traduce en modo suj., como no sé *qué* hacerme, de *qué* modo *portarme*, *si* ir, ó dexarlo, *nec scio quid factururus sim, nec quemadmodum me gesturus, profecturusne sim, necne*, en modo suj., porque equivalen á *he de hacer, he de portarme, he de ir, &c.* Tambien se traducen en suj. nuestros infin. patéticos, como *tú corregirte?* *tu ut umquam te corrigas?* que equivale á *será posible que tú te corrijas?* Y adviértase que algunas veces nuestros infinit. act. tienen valor de pas., v. g. no dexáron *perder* sus émulos aquella ocasion, esto es, no diéron lugar á que *se perdiese*: el amo manda matar el ciervo: vale *que se mate*, ó *sea muerto*, *ceruum dominus iubet occídi*. Quando el infin. castellano significa tiempo venid. muy remoto, ó muy contingente, le

corresponde auxîliar infin. con partic. de venid. como espero verte Obispo, hijito mio, *spero te a me esse uidentum*, ó *iri uisum Episcopum*, y con mayor circunloq. mas elegante así: *spero fore*, ó *futureturum* (callado siempre el auxîliar) *ut te uideam Episcopum*.

### CONCORDANCIA DE LOS NOMBRES ADJETIVOS con substantivos.

En los adj. tambien hay concordancias parecidas á las latinas: v. g. le siguió hasta *las Guajaras altas*, artículo, y nombre adj. en pl. unidos con el subst. *Guajaras* sing. en la significacion, y pl. en la terminac.; por el contrario dixo Nepote: *Golonas, qui locus in Troade est, se contulerat*. Alguna vez se antepone el artículo *el* masc. á los subst. fem. que comienzan con el sonido puro *a*, como *el* alma, *el* Andalucía, *el* aurora, por evitar el hiato *la alma*, *la Andalucía*, *la aurora*. El vulgo peca frecuentemente en esto, y dice *lalma*, *landalucía*, *laurora*, *pedia la oveja*, por *pedia á la oveja*, y así otras muchas sinalefas viciosas. Este artíc. precedido de la preposic. *á*, *de*, se contrahe: v. g. *al*, *del*, por *á él*, *de él*, *al* freir de los huevos; *del* hablar nace el entender, y las palabras no son sino como imagenes ó señales de lo que *el* animo concibe en sí mismo. No solo el vulgo antepone el artíc. *la* á los nomb. prop. de mugeres; que tambien dixo Fray Luis de Leon, *la Tamar*, y nosotros decimos *el* hasta donde, *el* como, *el* cuando, *el* por que, &c. Leon usó de artíc. y subst. masc. por fem. diciendo: la braveza *del leon* sufre con mansedumbre á sus cachorrillos, que importunamente le desjuguen las tetas; entendiendo en el leon *la leona*.

Á los artíc. determinantes nada les corresponde en latin, á los no determinantes alguna vez *quidam*, *quaedam*, &c., *unus*, *a*, *um*: v. g. *quidam Callias*, un tal Calias: tenia *uno*, ó tenia *un* hombre una hija feísima, *habebat quidam filiam turpissimam*: y así *un* cualq., *unus* aliquis, *unus* quidam, *unus* quisquam, *unus* quilibet, *unus* quiuis. Así tambien se suele decir por desprecio *mi buen Juan*, mi buen hombre, *meus* homo; y tambien por cariño, marido mio, *mi homo*, mi querido Neron, *Nero meus*.

### CONCORDANCIA DE LOS RELATIVOS.

Una de las mayores dificultades de los principiantes es distinguir cuando la palabra *que* indecl. es pronomb. relat., ó interrogat., indefin., admirat., adv., ó conj. continuat. causal, final, &c. como adelante se explicará.

*Que* es pronomb. relat. en cualq. proposic. incidente, cuando en la principal ha precedido algun nomb. subst., ó pronomb., á quien se refiere en género, y número, y concuerda con él repetido en un mis-

mo caso, usando del relat. *cual*, en lugar del relativo *que*, sin alteracion del sentido: v. g. los *que* no tienen hijos *que* los sirvan, ni hacienda con *que* mantener criados, se sirven ellos á sí mismos. En donde *que* las 2 1.<sup>as</sup> veces es pronomb. relat. masc. pl. en nomin., y la 3.<sup>a</sup> vez fem. sing. en abl., probándolo desta manera: aquellos, los *cuales* no tienen hijos: los *cuales* los sirvan, ni hacienda con la *cual* mantengan criados, &c. en donde *aquellos* pronomb. masc., *criados* subst., y *hacienda* fem., son las palabras que llaman *antecedentes*: y para mayor claridad se pueden repetir con las relat. así: aquellos, los *cuales aquellos* no tienen hijos; los *cuales hijos* los sirvan, ni hacienda, con la *cual hacienda* mantengan criados, se sirven ellos á sí mismos. Con estas pruebas se ve que no se altera el sentido, y que por lo mismo la palabra *que* es relat. sin duda. Alguna vez se pospone el relat. *que* á su antecedente, como habia entre las mugeres una viuda, muger *que* fuera, &c.

Cuando es interrogat. tambien es indefin., y se usa absoluta, ó concordada en género, número, y caso, con el subst. que la sigue inmediatamente, v. g. *qué* es lo que dicen de mí por ese lugar? *qué* de mis hazañas? En *qué opinion* me tiene el vulgo? en *qué* los hidalgos? en *qué* los caballeros?

*Qué* partit. con admiracion: v. g. *qué* de habilidades hay perdidas por ahí! *qué* de ingenios arrinconados! *qué* de virtudes menospreciadas! En cuyos exemplos *que* vale *quantas*, *quantos*, y en latin *quantum* neutro con genit., ó *quam multi*, *ae*, *a*, concordados con los subst.

*Que* admirativa en sentido patético: v. g. y *que* estos tengan días determinados, y horas ciertas, cuando sepan *que* pueden hurtar nuestras haciendas, ofender nuestras personas, violar nuestras honras! Ambas proposic. pueden convertirse en latin en modo infinit. sin corresponder nada á la conj. *que*: y la 1.<sup>a</sup> tambien en suj. con, ó sin la conj. *ut* equivalente á *es posible que*, &c.

Nuestros pasados quedáron *tan* pobres en la tierra de las guerras contra Castilla, *que* casando su hija el Alcalde Loja grande, y señalado Capitan, *que* llamaban Aletar, deudo de algunos de los *que* aquí nos hallamos; hubo de buscar vestidos prestados para la boda. En este periodo la 1.<sup>a</sup> vez *que* es conj. exâgerativa correlat. de *tan*, y le corresponde *ut* siempre con suj., ó *qui*, *quae*, *quod* relat. á algun subst., si lo hay en la proposic. principal, ó regente, lo mismo que se debe hacer, cuando precede *tanto*, *tal*, *de suerte*, *de modo*, *de manera*, expresados, ó callados en castellano igualmente que en latin *ita*, *sic*, &c. v. g. está la pintura, *que* no cabe mas: llora, *que* no tiene consuelo: esto es, está, &c. *tal*, *que*, &c.: llora *de suerte*, *que*, &c.

*Que* conj. causal vale *porque*: No, penseis, Señor, *que* yo llamo aquí vulgo á la gente plebeya y humilde: *que* todo aquel *que* no sabe,

aunque señor y príncipe, puede, y debe entrar en el número de vulgo: *que* la 1.<sup>a</sup> vez con modo indic. es conj. continuat., y en latin modo infin. sin conj. alguna: *que* la segunda en latin es *nam*, *namque*, *quippe*, ú otra conj. causal: *que* la 3.<sup>a</sup> es pronomb. relat. masc. sing. en nomin.

*Quien* relat. equivalente á *el*, *la*, *los*, *las*, *que*, *el cual*, *la cual*, &c. en el siglo de oro de nuestra lengua era casi siempre indeclin. sing. ó pl., y se referia á pers., ó cosas: v. g. *quien* á uno castiga, á ciento hostiga: alguna vez se tuvo duda si éramos nosotros, ó los enemigos, á *quien* Dios queria castigar: *interrogativo*, ó *indefinido*, como *quien* quita, que el hombre de lengua castellana no pueda tener la ley del profeta, y el de la lengua morisca la ley de Jesus? *quien* conoceria al infeliz, si callára su sentir? *distributivo*, v. g. cortáron á otros miembros, y entregándolos á las mugeres, que con agujas los matasen, á *quien* apedreáron, á *quien* acañavereáron, desolláron, despeñáron: en latin *alios*, *alios* repetido, ó *hunc*, *illum*, *relativo* á un antecedente plural de persona así: envió á Granada gran cantidad de personas, á *quien* habia dado libertad: *relativo* á cosas, v. g. Dios vuelve por el bien público, á *quien* estos persiguen, y otros muchos exemplos semejantes.

*Cuyo*, *cuya*, *relativo* ó *interrogativo* declin. masc., ó fem. vale tanto como *del cual*, *de la cual*, *cuyos*, *de los cuales*, *cuyas*, *de las cuales*, en latin, *cuius*, ó *quorum*, *quarum*, ó *qui*, *quae*, *quod* del género del antecedente, ó *cuius*, *a*, *um*, del género del subst. siguiente, v. g. esta es una obra, cuyo trabajo ha costado muchos desvelos. *Cuyo* es el rebaño? de Egon. Es tambien posesivo de 3.<sup>a</sup> persona, como los de 1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup> *mio*, *tuyo*, *nuestro*, *vuestro*, y de 3.<sup>a</sup> *suyo*, ó *mi*, *tu*, *su*, *mis*, *tus*, &c.

Las proposic. incidentes, ó de relat. en castellano se reducen como en latin tomando en lugar del relat., y del verbo el particip. correspondiente á la accion, ó pasion del relat., al tiempo del verbo, y al género, número, y caso del antecedente en la proposic. principal, v. g. *leí la historia que escribió Solís*, así: *leí la historia escrita por Solís*.

### CONCORDANCIA DE LOS PARTICIPIOS.

En la concordancia de los particip. en *ando*, ó en *iendo* por ser indeclin., tambien hallan dificultad los principiantes para traducirlos en latin; pero esta dificultad desaparece, teniendo presente el género, número, y caso, en que están sujetos á los verbos de que dependen, y el modo, tiempo, número, y personalidad que les corresponde, resolviendo los particip. con la conj. *como*, *cuando*, *si*, *porque*, &c. con verbo indic., ó suj. pendiente del mismo verbo de donde lo estaba el particip.: v. g. *cumplió Don Alvaro con la comision*

hallando la puente libre, y los moros huidos. Viniéron sobre la puente, *hallándola* falta de gente: en donde *hallando* es lo mismo que *y la halló*, y *la halláron*, ó *por hallarla*. Dióle órden que *peleando* con ellos, desembarazado el paso, le dexase asegurado; vale *en peleando*, ó *despues de haber peleado*. *Caminando*, le viniéron dos moros de parte de Aben Humeya con nuevos partidos de paz. Aquí *caminando* es dat. concertado con *le*, y vale lo mismo que resuelto así: *cuando iba caminando*, ó *cuando caminaba*. El xequé *temiendo*, que con mayores fuerzas se renovaria la guerra, traxo por huesped y soldado á Barbaroxa, esto es, *como temiese*, ó *porque temia*. Es nomin., y significa la causa de haber trahido. Lo mismo se entiende, cuando se usan precedidos del auxîliar *estando*, v. g. *estando oyendome* te atreves á chistar? esto es, *cuando me oyes*, ó *estás oyendome*, y nada corresponde en latin al particip. auxîliar. Tambien se usan impers., v. g. *enseñando* se aprende, que vale *cuando se enseña*, y significa el modo de aprender, y el cuando; *docendo addiscitur*, ó *quando docetur*, y lo mismo *enseñando* aprendemos, *docendo, inter docendum, docentes*, ó *dum docemus, eo, quo docemus, tempore, addiscimus*.

Al particip. auxîliar *habiendo* antes de los particip. análogos terminados en *ado*, ó en *ido*, ú otros anómalos de tiempo pasado, tampoco le corresponde nada en latin: v. g. *partió* el marques sin detenerse para Andarax en seguimiento de las sobras de los enemigos, *habiendo enviado* delante infantería y caballería á buscarlos en lo llano: *enviado* es particip. act. precedido del auxîliar *habiendo*, ambos en nomin. concertados con *marques*, y significan tiempo pasado anterior al del verbo *partió*: y no se pueden traducir en otro particip. act. equivalente en latin, por no haberle para este tiempo; pero es lo mismo que *como hubiese enviado*, ó *despues que habia enviado*, y así se dirá *quum praemisisset*. Cuando estos particip. son pas. concuerdan en ambas lenguas con lo que sirve de término á los act., y significan igualmente el tiempo anterior en abl. Mas el marques *visto* que remolineaban algunas picas de su esquadron, arremetió adelante con la gente particular. De este modo se varia tambien la antecedente *habiendo sido enviada* delante *infantería*, y *caballería*, ó sin los particip. auxîliares *enviada* delante *infantería*, y *caballería*, &c. *praemisso peditatu equitatuque*, esto es, *à praemisso*, ó *post praemissum*, &c. ó formando una proposic así: *quum esset, foret*, ó *fuisset praemissus*: ó *postquam*, ó *posteaquam erat*, ó *fuerat, praemissus peditatus*, &c. Y así otros exemplos: *vista la autoridad* de su persona fue puesto en el consejo del rey: *recogidos* que fuéron desta manera, mandáronlos ir al hospital real fuera de Granada un tiro de arcabuz. Esto es *luego que*, ó *despues que fuéron recogidos*. A estas expresiones por exemplo *estando para morir*, *habiendo de morir*, *en vez de*, ó *en lugar de responder*, ó *habiendo de haber vuelto*,

corresponde en latin particip. de futuro act., ó pas., como se ha visto en la analogía; ó se resuelven en proposit. con *quum*, y verbo auxîliar indic., ó suj., y los mismos particip., sirviendo de 2.<sup>o</sup> nomin. así: *quando estaba para morir*, ó *como estubiese*, ó *hubiese de morir*, como *hubiese de haber vuelto*, segun el tiempo del verbo á que estén subordinadas: *quum sim*, ó *essem moriturus*, *responsurus*; *quum fuerim*, ó *fuissem rediturus*. Estas proposit. con *quum* se reducen en latin á un caso propio, ó comun de la proposicion principal, de quien depende el sentido, omitiendo el verbo auxîliar, y la conj. *quum*, v. g. *moriturus dolui*.

*Careo de las palabras indeclinables grecolatinas con las castellanas.*

Entre los muchos adverbios unos significan tiempo determinado por la afirmacion del verbo, como

<i>heri</i> , <i>nuper</i> ,	ayer, poco ha, ó poco habia.
<i>nunc</i> , <i>cras</i> , <i>mox</i> ,	ahora, mañana, luego, despues.
<i>tunc</i> , <i>usque</i> , <i>semper</i> ,	entonces, siempre.
<i>perpetuo</i> , <i>aeternum</i> ,	perpetuamente, para siempre.
<i>nunquam</i> , <i>unquam</i> ,	jamas, ó nunca, alguna vez.
<i>quando</i> ,	cuando, ó en qué tiempo?
<i>olim</i> ,	antiguamente, ahora, en adelante.

Otros el lugar en donde se está, como

<i>ubi</i> ,	do, donde, en donde.
<i>hic</i> , <i>istic</i> , <i>ibi</i> , <i>illic</i> , <i>intus</i> , <i>foris</i> ,	aquí, ahí, allí, dentro, fuera.
<i>usquam</i> , <i>nusquam</i> ,	en alguna parte, en ninguna parte.

Otros el lugar adonde se va, como

<i>quo</i> , <i>huc</i> , <i>istuc</i> , <i>isto</i> , <i>illuc</i> , <i>illo</i> , <i>eo</i> ,	adonde, acá, ahí, allá, acullá.
<i>intro</i> , <i>foras</i> , <i>supra</i> ,	adentro, afuera, arriba.
<i>infra</i> , <i>longe</i> , <i>nusquam</i> ,	abaxo, lejos, á ninguna parte.

Otros el lugar ácia donde se va, ó se viene, como

<i>quorsum</i> , <i>horsum</i> , <i>istorsum</i> ,	ácia donde, ácia acá, ácia ahí.
<i>illorsum</i> , <i>dextrorsum</i> ,	ácia allí, ácia la mano derecha.
<i>sinistrorsum</i> , ó <i>laeuorsum</i> ,	ácia la mano izquierda.
<i>prorsum</i> , <i>retrorsum</i> , <i>sursum</i> .	ácia adelante, ácia atrás, ácia lo alto.
<i>infra</i> , <i>introrsum</i> , <i>uersus</i> .	ácia baxo, ácia dentro, ácia.

Otros el lugar por donde se va, se pasa, ó se viene, como

<i>qua</i> , <i>hac</i> , <i>istac</i> , <i>illac</i> , ó <i>ea</i> .	por donde, por aquí, por ahí, por allí.
---	--

Otros el lugar de donde se viene, ó de donde se va, como

*unde, hinc, istinc, illinc,*  
*superne, inferne,*  
*cóminus, éminus, coelitus,*

de donde, de aquí, de ahí, de allí.  
de arriba, de abaxo.  
de cerca, de lejos, desde el cielo.

Otros el lugar hasta donde se va, ó se llega, como

*quousque? hucusque, háctenus,*  
*eousque, illáctenus, eáctenus.*

hasta donde? hasta aquí.  
hasta allí.

Otros la calidad con aumento, ó sin él, como

*pulcre, túrpiter, bene, recte,*  
*melius, peius, tanto melior, tan-*  
*to nequior,*

hermosamente, feamente, bien,  
mejor, peor, tanto mejor, tan-  
to peor.

Otros el modo, como

*Hispane, Gállice,*  
*meatim, nostratim, tuatim,*  
  
*suatim, canatim,*  
*caesim, punctim,*

á la española, á la francesa.  
á mi modo, á nuestro modo, á  
tu modo.  
como puercos, como perros.  
de tajo, de punta.

Otros el número determinado, como

*semel, bis, íterum,*  
*ter, quater, quinquies, &c.*

una vez, dos veces, segunda vez.  
tres, quatro, cinco veces, &c.

Otros el número indeterminado, como

*saepe, frequenter,*  
*aliquando, interdum, alias,*

muchas veces, frecuentemente.  
de cuando en cuando, alguna vez,  
otras veces.

Otros el número en órden, como

*primum, ó primo, deinde,*  
*denique, postremo,*

lo primero, lo segundo.  
últimamente, lo último, en fin.

Otros la distribucion, como

*singulatim,*  
*uicativim, ostiatim,*

cada persona, ó cosa de por sí.  
por barrios, de puerta en puerta.

Otros la cantidad, como

*multum, plus, magis, ó mage,*  
*ualde, admodum, satis,*  
*abunde, affatim,*

mucho, mas.  
muy, bastante, asaz.  
abundante, ó copiosamente.

Otros la igualdad, como

*aeque, pariter, iuxta,* igualmente.

Otros la semejanza, ó desemejanza, como

*ita, ceu, quasi, tanquam, ut,* así, como.  
*taliter, qualiter,* de tal modo.  
*alias, áliter, secus,* de otra manera, ó suerte, de otro modo.

Otros la afirmacion en las respuestas, como

*ita, máxime,* sí, muy bien.  
*certe, sane, plane, profecto,* } ciertamente, á la verdad.  
*quidem, nae.....* }  
*nempe, quippe,* sin duda, conviene á saber.

Otros el juramento, como

*pol, Pollûx, Hércule, hercle,* por Polûx, así me ayude Hércules.

Otros la negacion, como

*non, haud, ne,* no, dexar de, menos de.  
*minime, minus,* de ningun modo, menos, no.

Otros significan la duda, como

*forte, fortassis, forsán, forsitan,* quizá, acaso, por acaso, por ventura.

Otros la pregunta, como

*quid? quid ita? quare? cur?* por qué? cómo así?  
*an, num, utrum, ne* pospuesto } por ventura?  
 la duda, como *nonne? .....* }

Otros la preferencia, como

*magis, potius, immo,* mas bien, antes bien.  
*potissimum, praesertim, praecipue, máxime, .....* } principalmente, mayormente.

Otros denotan la exhortacion, como

*age, ágite, agedum,* ea, vamos.

Otros la aclamacion, como

*euge, feliciter,* sea enhorabuena, viva.

Otros la aprobacion, como

*bene, belle, sophos,* bellamente, grandemente.

Otros la demostracion, como

*en, ecce,*

ve aquí, ved aquí, ve, ó ved ahí.

Otros sirven para llamar, como

*heus,*

ola, oyes.

Las prepos. latinas nunca se anteponen á verbos infinitivos: las acusativas significan

*ad,*

á, para, segun, delante de, respecto de, ademas de, fuera de, ácia, hasta, dentro de, á causa de, en, en casa de, contra, cerca de.

*aduersum, ó aduersus,*

contra, enfrente de, para con, conforme á, en presencia de.

*adusque,*

hasta.

*ante,*

ante, antes de, delante de, sobre.

*apud,*

en casa de, con, entre, delante de, ante, junto á.

*cirea,*

cerca de, al derredor de, sobre.

*círciter,*

cerca de, al derredor de, al pie de, casi, poco mas ó menos de.

*circum,*

al derredor de, á la redonda de, en torno de.

*cis,*

de la parte de acá de, aquende de, dentro de.

*citra,*

de la parte de allá de, aquende de.

*clanculum,*

á escondidas de.

*contra,*

contra, enfrente de.

*désuper,*

encima de.

*erga,*

para con, enfrente de, contra.

*exaduersum,*

enfrente de.

*exante,*

antes, desde, en.

*extra,*

sin, fuera de, excepto.

*inante,*

para, para antes de.

*infra,*

debaxo de, despues de.

*inter,*

entre, entremedias de, en medio de, durante, mientras.

*intra,*

dentro de, mas acá de.

*iuxta,*

segun, despues de, cerca de.

*ob,*

por, á causa de, delante de.

*penes,*

en poder de, en.

*per,*

por, por medio de, con, delante de.

*pone,*

tras de, detras de.

*post,*

despues de, desde, detras de.

*praeter,*

ademas de, fuera de, si no, excepto, delante de.

*propter,*

por, á causa de, cerca de, junto á.

*secundum,*

junto á, segun, conforme á, despues de, detras de, en, mientras, acerca de, á favor de, á lo

*secus,* largo de, prolongando, siguiendo.  
*supra,* junto á.  
*trans,* sobre, encima de, ademas de, demas de, cerca de.  
*ultra,* de la otra parte de, allende de.  
 de la otra parte de.

*Las ablativas significan*

*a, ab, abs,* por, de parte de, en cuanto á, de, desde, des-  
 pues de, fuera de, por mano de, á causa de,  
 á favor de, á, ácia, y el oficio, partido, ó  
 escuela, como  
*a pédibus,* detras de los pies, esto es, lacayo.  
*a Sócrate,* de Sócrates, discípulo de Sócrates, de su escuela.  
*absque,* sin, excepto.  
*abusque,* desde.  
*coram,* delante de, en presencia de, enfrente de, en  
 casa de.  
*cum,* con, contra, en, en compañía de, y.  
*de,* de, desde, despues de, á expensas de, en cuan-  
 to á, por, segun, sobre.  
*desub,* debaxo de, á la falda de.  
*e, ex,* de, desde, despues de, con, en fuerza de, en  
 virtud de, segun.  
*foras,* fuera de, *ore foras,* de la boca fuera.  
*palam,* á vista de, en presencia de.  
*prae,* delante de, en comparacion de, por, respecto de.  
*pro,* á favor de, en favor de, conforme á, por, segun,  
 en, en lugar de, delante de, á manera de.  
*sine,* sin, excepto.

*Las acusativas, ablativas, ó genitivas.*

*abhinc,* ha, haze,  
*clam, foras,* á escondidas de, sin saberlo, fuera de.  
*in, antiguamen-* en, á, para, por, contra, ácia, hasta, á manera  
*te indu, ó endo,* de, para con, entre, conforme á.  
*sub,* debaxo de, despues de, cerca de, *so* antiguamente.  
*subter,* debaxo de.  
*super, supra,* encima de, sobre, ademas de, mas de, mas allá  
*rara vez abl.* de, acerca de, de.  
*tenu,* hasta.

*Signific. de algunas conj. latinas, y de algunos adverb., y preposic., y otras partes de la orac. con ellas.*

*Ac; an* dubit., y disyunt. y, como, que, sí, ó, que.  
*ast, at, at enim,* pero, mas, empero.

*at enim uero, at uero,*  
*atque,*  
*atque quidem, atqui,*  
*áttamen,*  
*aut; aut, uel,*  
*aut certe; aut etiam, aut uero,*  
*autem,*

*testis autem?*  
*eum eo, ut,*  
*cum eo, ne,*  
*cum eo, quod,*  
*cum primum,*  
*cum nihilo magis, cum interim,*  
*cum quidem.....*  
*donec, ó donicum,*  
*dum,*

*dummodo,*  
*non dumtaxat, sed etiam,*  
*ad hoc dumtaxat, ne,*

*nedum* despues de negacion,  
*necdum, non dum, uix dum,*  
*tantisper, dum,*  
*nihil dum; dum quidem, ne,*  
*adesdum,*  
*usque dum, nullus dum,*  
*enim, etenim; non enim,*  
*nil enim,*  
*quod enim, pleonasmó,*  
*te uxor aiebat tua me uocare.*  
*Ego enim uocari iussi,*

*sed enim, immo enim, quia enim,*  
*quippe enim,*  
*nec enim, neque enim; eo, quo,*  
*eo, quia: eo, quod; eo, quo;*  
*eo, ut; eo, ne; eo, ut ne;*  
*ergo, racional.*

*ergo igitur, es pleonasmó, et,*  
*et, et,*  
*et quidem,*

mas, á lo menos, pero me dirán.  
 y, como, que.  
 y eso, y á la verdad, pero, mas.  
 pero mas, sin embargo.

ó, y, sí; ó, ó.

ó á lo menos.

mas, pero, pues *expletiva*, y,  
 porque.

qué digo testigo?

con la condicion de que.

con tal que no.

ademas de que.

al punto que.

} entretanto.

hasta que, mientras.

hasta que, entanto que, mientras  
 que, como, con tal que, si,  
 cuando.

como, sí, con tal que.

no solamente, sino tambien.

á lo menos para esto, para  
 que no.

no que, cuanto mas.

y aun no, aun apenas.

por un rato, hasta que.

nada aun, como no.

acercate acá, ven.

hasta que, ninguno aun.

pues, porque, pues no.

pues nada, nada por cierto.

porque.

tu muger decia, que tú me lla-  
 mabas. Sí, que yo le mandé  
 que te llamase.

son expletivas de puro adorno,  
 porque.

porque no, tanto, cuanto.

por eso, porque.

con el fin de que, de que no.

y así, luego, *concluyendo*; con  
 qué? y?

y así, pues? y, que, tambien.

ya, ya, no solo, sino tambien, y.

y eso, y á la verdad.

*etiam*.....

*etiam quoque pleon.*  
*etiámsi, etiam ne, etiam num,*  
*etiam tum,*  
*etiam atque etiam,*

*sed etiam, uerum etiam,*  
*etiam dum,*  
*etiam nunc,*  
*etiam ut,*  
*et si, etsi, indic., ó suj.*  
*etsi, certe; etsi, saltem,*  
*etsi, tamen,*  
*iam,*

*iam iam,*

*iam iamque; iam ab, a,*  
*iam me autem, ut soles, de-*  
*ludis?*

*non iam, iam non,*  
*iam ut,*

*iam inde ab, a, iam usque, iam*  
*inde usque a,*

*iam inde, iam tum,*

*iam nunc,*

*iam dudum, iam pridem, iam*  
*diu,*

*iam tum, cum,*

*iam ante, iam antea,*

*iam uero, iam porro, iam tan-*  
*dem, iam primum,*

*idcirco, ó iccirco, ideo,*

*igitur,*

*idcirco, ut ne,*

*idcirco, quod, quia,*

*ideo, quod, quia,*

*ideo, ut ne,*

tambien, ni mas ni menos, igual-  
 mente, antes bien, por mejor  
 decir, hasta ahora, aun, toda-  
 via, otra vez, si.

tambien.

aunque.

aun entonces.

una y otra vez, repetidas veces,  
 una y muchas veces, muy enca-  
 recidamente.

sino tambien.

hasta ahora.

aun ahora, todavía.

aunque.

y si, aunque.

aunque, á lo menos.

aunque, sin embargo.

ya, antes de ahora, entonces,  
 en fin.

unas veces, otras veces, á pun-  
 to de, en término que, al  
 momento.

desde, con ablativo de tiempo.  
 te burlas de mí ahora, como  
 sueles? qué te burlas?

aun no, ya no, no mas.

luego que, no habia hecho mas  
 que.

desde, hablando de tiempo pa-  
 sado.

desde entonces.

desde ahora.

mucho tiempo ha, hace mucho  
 tiempo.

desde que, desde cuando.

ya antes.

en fin, y en fin en las transi-  
 ciones, y en cuanto á lo 1.<sup>o</sup>  
 por eso, por tanto.

luego, porque, y así, entonces,  
 en fin.

por eso, para que no.

por eso, porque.

porque.

con el fin de que no.

<i>idem, ac, atque, et, ut, ó qui,</i>	} lo mismo que.
<i>quae, quod.....</i>	
<i>hinc,</i>	de aquí, por esto.
<i>post igitur demum, y post igitur deinde, son pleonasmos....</i>	} en fin despues.
<i>immo, immo, para afirmar, aumentar, corregir, elegir,</i>	} antes bien, mas bien, no que, así, sí.
<i>immo uero, immo edepol uero,</i>	
<i>immo hercle, immo enim,</i>	
<i>immo ut, immo etiamsi,</i>	
<i>immo certe, immo etiam,.....</i>	
<i>in hoc, ut,</i>	
<i>ita,</i>	para esto, para que, á fin de.
<i>ita ne uero?</i>	así, de suerte, de modo, de manera, sí <i>respondiendo</i> , mucho, y tan, tanto, <i>en los epifonemas</i> .
<i>ita, ut, uti, ne,</i>	crees que es así?
<i>ita, ita, ita,</i>	de suerte, que, que no.
<i>non ita,</i>	así como, <i>así redundante</i> .
<i>nec ita multo post, post neque ita multo.</i>	no tan, no mucho, no muy.
<i>ita, uti si,</i>	y no tan mucho despues, y no mucho despues, y luego despues.
<i>ita ut fieri solet; ita, ut fit.</i>	como si.
<i>atque ita, ut,</i>	como suele suceder, segun corre.
<i>ita demum ut,</i>	y de suerte, que.
<i>sed ita, quasi,</i>	en fin de suerte que.
<i>neque enim ita, tanquam,</i>	pero de suerte, como sí.
<i>neque ita, quomodo.....</i>	} y no así como.
<i>ita, ueluti,</i>	así, como.
<i>non ita, quam,</i>	no así; como; no tanto, como.
<i>ita, atque si,</i>	tanto, como si; del mismo modo, que si.
<i>quid ita?</i>	cómo así? por qué?
<i>itaque,</i>	y por consiguiente.
<i>item síncopa de itidem, ó de ita,</i>	semejante, del mismo modo, tambien, ni mas ni menos, igualmente.
<i>item, igitur, sicuti et item,</i>	así, como.
<i>unus et item alter,</i>	uno despues de otro.
<i>aut quid item,</i>	ó cosa semejante.
<i>item uti,</i>	del modo, que; lo mismo, que; del mismo modo, que; como si.

<i>non item, ut, atque,</i>	no así, como; no del mismo modo que.
<i>item, quemadmodum.</i>	del mismo modo que.
<i>itidem, lo mismo que item,</i>	no del modo que.
<i>non itidem.</i>	
<i>itidem, et; itidem, quasi.</i>	} igualmente, que.
<i>itidem, ut; itidem, uti.....</i>	
<i>iterum,</i>	segunda vez, igualmente, del mismo modo.
<i>semel, iterum,</i>	} una, y otra vez.
<i>semel, atque iterum.....</i>	
<i>primo, iterum, tertio,</i>	primera, segunda, tercera vez.
<i>iterum tertium, atque tertium,</i>	} segunda, y tercera vez.
<i>iterum, ac tertio,</i>	
<i>iterum, ac tertium,</i>	
<i>iterum tertioque,</i>	
<i>semel iterumque,</i>	
<i>iterum ac saepius,</i>	
<i>iterum tertiumque,</i>	
<i>iterum, et tertium,</i>	
<i>iterum iterumque.....</i>	
<i>licet, y licebit, subjuntiva, ó indicativa, es adversativa.....</i>	} aunque, bien que, si bien.
<i>licet ergo, tamen,</i>	y así aunque, sin embargo.
<i>quamuis licet,</i>	} aunque, pleonasmos.
<i>quantumuis licet.....</i>	
<i>modo,</i>	con tal que, como.
<i>modo, ut; modo ne,</i>	de modo que, que no.
<i>ubi, quum,</i>	poco ha que.
<i>modo, modo,</i>	unas vezes, otras vezes.
<i>modo si, ó simodo,</i>	pero sí.
<i>non modo,</i>	no solamente.
<i>nam, namque, conjunciones causales.</i>	porque, pues, y en las sorpresas y? v. g.
<i>namque illud quare, Scaeuola, negasti? &amp;c.</i>	y aquello, Escévola, por qué lo has negado? &c.
<i>ne, y neue.</i>	que, que no, para que no, por no, para no, o, si dubitativa, no.
<i>nec; neu, neu: neue, neue,</i>	ni, no, ni.
<i>ne multa, ne multis, narraciones,</i>	en una palabra, y por abreviar.
<i>ne uiuam, ne dicam correccion,</i>	muerto me caiga, por no decir.
<i>ne quidem, interpuesta siempre</i>	} ni aun.
<i>otra palabra.....</i>	
<i>me quidem nihil istorum ne iú-</i>	nada de eso me ha hecho fuerza,

<i>uenem quidem mouit unquam,</i> <i>nedum senem,</i>	ni aun cuando era jóven , cuan- to mas siendo viejo.
<i>nec ; neque,</i> <i>nec ne , en las dudas.</i>	ni , no ; y no. ó no.
<i>nec , neque ; neque , nec,</i> <i>nec , nec ; neque , neque.....</i>	ni , ni.
<i>nec , sed ; neque sed,</i> <i>necdum , neque dum,</i>	ni , si no. ni aun , aun no.
<i>nec enim , neque enim,</i> <i>nec autem , neque autem,</i>	y no. y no.
<i>nec uero , neque uero,</i> <i>ni , casi poética , ni por ne,</i>	y á la verdad , y no. á no , si no , que no.
<i>nimum quantum,</i> <i>nisi,</i>	es mucho , lo que. si no , á no , si no , excepto , si no que.
<i>nisi quod con indic.</i> <i>nisi ut , ne , ut ne , con sujun-</i> <i>tivo.</i>	sino que. sino que , sino que no , sino , si- no no.
<i>nisi si , con indic. nisi quis,</i> <i>nisi quid , nisi si quis,</i> <i>nisi si quid,</i>	si ya no , si alguno no. si algo no , á no ser que alguno. á no ser que algo.
<i>non , nisi , ó nisi non,</i> <i>nisi forte , nisi uero,</i>	no , sino , sino no. si ya no.
<i>non , at ; non , sed , non uerum,</i> <i>non etiam,</i>	no , pero. no , sino.
<i>non quin , sed quia , sed quod,</i> <i>non quod , sed quod , sed quia,</i> <i>non quo , sed,</i>	no porque no , sino porque. no porque , sino porque. no porque , sino.
<i>non quo , sed tamen,</i> <i>non quo , sed quod ; non quo , sed</i> <i>quia ; non quo , uerum quia ;</i>	no porque , sino aun. no porque , sino porque.
<i>non , si , propterea,</i> <i>non , si , idcirco , ó ideo,</i> <i>non modo , sed,</i>	aunque no por eso. aunque , no por eso. no solamente , sino.
<i>non modo , sed uix,</i> <i>non modo , sed etiam , ó uerum</i> <i>etiam ; non solum , sed , sed</i> <i>etiam , sed quoque , uerum</i> <i>etiam ; non tantum , sed , sed</i> <i>etiam , &amp;c. non modo non , sed,</i> <i>&amp;c. lo mismo que con non mo-</i> <i>do , sin el non.....</i>	no solamente , pero apenas. no solamente , sino tambien.
<i>non modo non , sed ne quidem.</i> <i>non modo , y non solum , se pos-</i> <i>ponen alguna vez.</i>	no solamente no , pero ni aun.
<i>nunc , dum , ó cum,</i>	ahora , que.

*nunc iam,*  
*nunc uero, cum,*  
*nunc primum,*  
*nunc demum, ó denique,*  
*num, dubitativa,*  
*num quis, quae, quod, quid,*  
*num quid uis?*  
*rogo, num quid uelit,*  
*num quidnam noui?*  
*numquam dum,*  
*numquam, ni, ó nisi,*  
*numquam, quin,*  
*numquam, sed,*  
*numquam, nisi,*  
*perinde, ac; atque; ut; ac si;*  
*quasi,*  
*proinde,*  
*post homines natos, post hominum*  
*memoriam,*  
*post, quam,*  
*paucis diebus post, ó paucis post*  
*diebus,*  
*posteaquam, postquam,*  
*praeut,*  
*praeterquam,*  
*praeterquam quod.....*  
*pridie, ó postridie quam,*  
*usque ad pridie, ó postridie,*  
*pro meo, tuo, suo iure.*  
*pro mea, tua, sua parte.*  
*pro se quisque,*  
*prout; pro eo ac; pro eo ut; pro*  
*eo quantum,*  
*parum abest, quin; prope est,*  
*ut; prope adest, ut, ó cum,*  
*non longe abest, ut, ó cum.*  
*propterea quod; ut; propterea,*  
*quia, ó quoniam,*  
*qua, qua,*  
*quam, tam,*

de hoy mas, ó en adelante.  
 pero ahora que.  
 esta es la primera vez que.  
 ya por fin, al cabo ya.  
 si.  
 por ventura alguno? &c. si al-  
 guno, &c.  
 manda Vind. algo?  
 pregúntole si manda alguna cosa.  
 hay alguna cosa de nuevo?  
 nunca, mientras que.  
 nunca, sin que.  
 nunca, que no, ó sin que.  
 nunca, pero.  
 en ninguna parte, sino.  
 ni mas ni menos, que; del mis-  
 mo modo que.  
 por tanto, y así, por lo cual.  
 desde que hay mundo, desde el  
 principio del mundo.  
 despues, que.  
 pocos, ó algunos dias despues.  
 despues que.  
 para lo que.  
 sino que, excepto que.  
 el dia antes, ó despues que.  
 hasta el dia antes, hasta el dia  
 despues.  
 segun derecho, con plena auto-  
 ridad.  
 por mi parte, &c. por lo que á  
 mí toca.  
 cada uno lo que pueda.  
 segun, conforme á, por cuanto,  
 atendiendo á que.  
 poco falta para que; no fal-  
 ta mucho, para; cerca está  
 de, &c.  
 porque, á fin de que, por eso,  
 porque.  
 así en cuanto á, como; tanto,  
 cuanto.  
 por la parte que, y; tanto, como.

quam pridem, quam dudum,  
quam multa quam paucis?  
quam,  
quam brevissime potui, quam  
primum.

quam quod, ut; ne,  
quando, causal, y quandoquidem,  
ó quandoque,

quandocumque,  
si quando num,

quando, ne quando,  
quamuis,

quamuis, tamen; quamuis, attamen;  
quamuis, certe,

quamuis prudens, quamuis callide,

quantum, tantum,

quantum, tantundem,

quasi,

quasi, sic; ó quasi, ita,

quatenus,

que, que repetida poética,

quemadmodum,

quemadmodum, sic, ó ita,

quid? quid ita?

quid est quod?

quid est, quamobrem?.....,.....

quid pater? uiuítne?

quid quod? quid enim? quidni?

quid quaeris? quid multa? quid

plura? quid uerbis opus est?

quid multis opus?.....,.....

quod ad me scribis de, &c.

quod,

quod, si non,

quod si, tamen,

quod si, tamen certe,

qui fit ut? qui conuenit? qui

possum? &c. y sin preguntar.

quicquid patrum plebisque,

quia; quia, eo, ó ideo,

quia, propterea,

quoniam,

cuanto tiempo ha que.

cuantas cosas en pocas palabras?

cuan, que, cuanto, como.

lo mas breve que pude, cuan-

to antes.

que el que, que el que no.

pues, porque, ya que; puesto, ó

supuesto que, alguna vez

en cualquiera tiempo que.

si alguna vez.

para que en ningun tiempo.

aunque, aun.

aunque, por lo menos, á lo me-

nos.

por prudente que, por astucia

que.

cuanto, tanto.

cuanto, otro tanto.

como, como si.

así, como, al modo que así.

hasta qué término.

y la segunda.

de qué modo.

como, así, en las comparacio-

nes.

por qué?

qué razon hay para que?

y padre? vive?

y qué diremos? y qué? por qué no?

qué mas quiere Vmd.? para

qué mas?

á lo que Vmd. me escribe, &c.

porque, por lo cual, que, de que,

en, &c.

y si, no; pues si, no.

y aunque, sin embargo.

y si, no obstante á lo menos.

cómo puede ser, que? cómo se

compone? cómo puedo yo?

todos los senadores y la plebe.

porque, pues; porque, por eso.

porque, por lo mismo.

supuesto que, porque.

<i>quidem</i> , adverbio, <i>quidem certe</i> , y <i>certe quidem</i> .....	} ciertamente.
<i>quo</i> ; <i>quo</i> , <i>eo</i> ; <i>quo</i> , <i>hoc</i> , <i>quo</i> , <i>hoc</i> , <i>idcirco</i> , <i>quominus</i> ,	
<i>non quo</i> , <i>sed</i> ; <i>non quo</i> , <i>sed quia</i> ; <i>non quo</i> , <i>sed quod</i> ; <i>non quo</i> , <i>sed tamen</i> ; <i>non quo</i> , <i>sed ut</i> ....	} no porque, sino porque.
<i>quoad eius facere poteris</i> , <i>quoad</i> <i>eius fieri poterit</i> ,	
<i>quomodo</i> , <i>quo tempore</i> , <i>quomodo</i> , <i>ita</i> , ó <i>sic</i> ,	} en cuanto te sea posible, en to- do lo que sea posible.
<i>quocirca</i> ,	
<i>quoque</i> , pospuesta siempre,	} de que modo, del modo que, co- mo, en el tiempo en que.
<i>quippe</i> ,	
<i>quin</i> ?	} acerca de lo cual, por lo cual. tambien.
<i>quin taces?</i> <i>quin prodis?</i> <i>quin</i> <i>tu huc aduolas?</i>	
<i>quin</i> , sin preguntar.	} como, porque, pues. por qué no? por qué no callas? por qué no sales afuera? qué haces que no vienes acá corriendo?
<i>non quin</i> , <i>sed quod</i> ; <i>non quin</i> , <i>sed</i> <i>quia</i> .....	
<i>non dubito</i> , <i>quin</i> ; <i>nihil praeter-</i> <i>misi</i> , <i>quin</i> ,	} que no, porque no, sin que, de- jar de, menos de, para que no. no porque, sino porque.
<i>nequeo</i> , <i>quin</i> ,	
<i>non possum</i> , <i>quin</i> ,	} no dudo, que; nada he omitido, á fin de.
<i>facere non possum</i> , <i>quin</i> ,	
<i>nihil abest</i> , <i>quin sim miserrimus</i> ,	} no puedo dexar de. no puedo menos de. no puedo hacer que no, esto es, dexar de.
<i>nemo fuit</i> , <i>quin</i> ,	
<i>nego ullam gemmam fuisse</i> , <i>quin</i> <i>quaesierit</i> ,	} nada me falta para ser muy mi- serable.
<i>nihil praetermisi</i> , <i>quin ad te per-</i> <i>scriberem</i> ,	
En los tres exemplos vale <i>quin</i> lo mismo que <i>qui non</i> , <i>quam</i> <i>non</i> , <i>quod non</i> .	} no hubo nadie, que no. digo que no hubo perla, la cual no haya buscado él.
<i>quin</i> , á vezes, y <i>quin etiam</i> , <i>quin</i> <i>immo</i> ,	
<i>quippe</i> ,	} no he omitido cosa alguna, que no te escribiese por menor.
<i>quippe</i> , <i>qui</i> , <i>quae</i> , <i>quod</i> , <i>quia</i> , <i>cum</i> .....	
	} antes bien, y aun lo que es mas, ó mas bien. sí por cierto, como, porque, pues.
	} como quien, como que.

<i>secus , non secus , at , atque , ó quam , y ac si , lo mismo que aliter ac , &amp;c.....</i>	} no de otra suerte , que ; del mismo modo , que , &c.
<i>si , causal , dubitativa , condicional , concesiva , &amp;c.</i>	
<i>sed , adversativa , y discretiva.</i>	porque , supuesto que , pues , si , aunque , ya que , una vez que.
<i>sed tamen etsi , sed tamen ,</i>	<i>pero , mas , empero , y á vezes , sino tambien.</i>
<i>sed ne quidem ,</i>	pero sin embargo aunque , notwithstanding.
<i>sed uero , sed autem , sed enim uero.....</i>	pero ni aun.
<i>sed , se usa muy repetida en las amplificaciones.</i>	pero.
<i>seu , sola ,</i>	o.
<i>seu repetida ,</i>	o , o ; ya , ya ; hora , hora.
<i>seu , siue ,</i>	o , o.
<i>siue , una , ó mas vezes ,</i>	o , o ; ya , ya ; hora , hora.
<i>seu potius ,</i>	ó mas bien.
<i>si pospuesta , qui si , hoc si ,</i>	los cuales si , si esto.
<i>si , tamen ,</i>	aunque , sin embargo.
<i>si profecto ; si , uero ,</i>	si , sin duda ; aunque , pero.
<i>si , certe ,</i>	sí , ciertamente.
<i>si minus , at ; si minus , tamen ; si minus , attamen ; si minus , at certe ; si minus , at tamen certe , si minus , at saltem.....</i>	} sino , á lo menos.
<i>si minus ,</i>	
<i>si , si minus ; si , si non ; si non ; si non , at ; si non , attamen ; si non , certe ; si non , at certe ; si non , at saltem.....</i>	} si , si no.
<i>si maxime ; si maxime uelim ,</i>	
<i>si nihil aliud ,</i>	aunque muy , por mas que quiera.
<i>si quisquam , ego profecto ,</i>	si otra cosa no.
<i>si quaeris ; si quidem ,</i>	si alguno , yo sin duda.
<i>siquidem ,</i>	si quieres saberlo ; si es que.
<i>si quid ,</i>	porque , pues , ya que.
<i>sin ,</i>	si en algo , ó alguna cosa.
<i>si , sin áliter ; si , sin autem ; si , sin minus.....</i>	pero si.
<i>sin autem ,</i>	si , si no , pero si no.
<i>sic , ut ; sic , ut si ; sic , quasi ; sic , tamquam ; sic , quemádmódum ,</i>	y si.
	así , como ; de suerte que ; de suerte , que si ; así , del modo que.

*sic, ne; sic, ut;*  
*ne quidem,*  
*sicut, ita; sicut, item, sicut,*  
*sic,*  
*non sicut, sed ut,*  
*simul, ó simul ac; simul ac*  
*primum; simul atque; si-*  
*mul ut.*

*simul ut, statim; simul atque;*  
*simul atque, continuo; simul*  
*atque, illico.*

*simul quod, ó quia,*  
*simul ut, ó ut ne,*  
*statim, ut, atque,*  
*statim, simul ac, ut,*  
*supra quam cuique credibile est,*

*nihil supra,*

*talis, ut; talis, qui, con suj.*  
*talis, ac; talis, atque,*  
*tale aliquid, tale quid, tale quic-*  
*quam, tale quiddam,*  
*tam, quam, con verbos dife-*  
*rentes,*

*tam sum amicus reip. quam qui*  
*maxime,*

*tam lenis, quam qui lenissimus,*  
*tam, quam si,*

*tam, ut; tam, uti; tam ut ne;*  
*tam, ut non; tam, qui, con*  
*sujuntivo.....*

*non tam ut, quam ut; non tam*  
*ut, quam ut ne, ó ne,*

*non tam causa, quam ut, ó*  
*quam quia; non tam propter,*  
*quam propter; non tam quia,*  
*quam quia; non tam quod,*  
*quam quod.....*

*tamdiu, quamdiu; tamdiu, dum;*  
*tamdiu, quoad, ó quam,*

de suerte, que no.  
 de suerte, que ni aun.  
 así como, así, en las compara-  
 ciones.

no como, sino como.  
 luego que, al punto que; al mo-  
 mento que; al instante que.

apenas, cuando al punto; no  
 habia hecho mas que, cuan-  
 do.

y porque.

y para que, ó para que no.

al punto que.

al punto, luego que.

mas de lo que cada uno puede,  
 creer.

no cabe mas, no hay mas que  
 pedir.

tal, que; con indic. ó suj.

tal, como.

una cosa tal, una cosa semejante,  
 una cosa como esta.

tan, cuan; tanto, cuanto; tan-  
 to, como.

soy tan amante del bien comun  
 cuanto, ó como el que mas

tan blando, como el que mas.

tan, como si.

tanto, ó tan, que; tan, que no.

no tanto para, como para; no  
 tanto para, como para que no.

no tanto por, como por.

otro tanto tiempo, como, ó cuan-  
 to hasta que, todo el tiempo  
 que.

*tamen*; *tamen*, *sed*; *tamen certe*; *tamen*, *sed certe*; *tamen ne*? *et tamen nihilominus*, pleon. á *tamen* preceden *etsi*, *etiamsi*, *quamquam*, *quamuis*, *tametsi*.....

sin embargo, no obstante, pero, con todo.

*tamenetsi*, ó *tamen etsi*,

aunque.

*tametsi*,

aunque, si bien, bien que.

*tandem*, *tandem aliquando*, *quorsum tandem*? y *quousque tandem*?

en fin, por fin, al cabo, al fin. y á qué fin? y hasta cuando?

*tamquam*,

como.

*tamquam*, *sic*; *tamquam*, *ita*,

del modo que, así.

*tantus*, *a*, *um*, *quantus*, *a*, *um*,

tanto, cuanto, ó como.

*tantus*, *quantus maximus*,

tanto, que no podia imaginarse mayor.

*tantus*, *ut*, ó *tantum quod*,

tan grande, que.

*tantumdem*, *quantum*,

otro tanto, como.

*tantum*, *ut*, *uti*, ó *uti ne*, con suj. *sexies tantum*, *quam quantum satum est*,

tanto, que; tanto, que no.

*tantum abest*, *ut*,

seis veces tanto, ó seis tantos, que, ó como lo sembrado.

*tantum aberat*, *ut uix*,

tan lejos está, que.

*tantum abest*, *ut etiam*,

tan lejos estaba de, que apenas.

*tantum abest*, *ut*, y en el tercer inciso *ut etiam*, *ut ualde*, *ut maxime*, *ut aliter*, tambien con subjuntivo.

tan ajeno está de, que ademas. está tan lejos de, que tambien. que mucho, que muchísimo, que al contrario.

*tantum dicam*,

solamente diré.

*tantum scio*, *uideo*,

solo sé, veo.

*tantum te oro*; *tantum non*,

solo te suplico; por poco no.

*tantum ex Arpinati ueneram*, *cum*,

no habia hecho mas que llegar, cuando acababa de llegar.

*tantum quod non*, *tantum quod est mihi tanti*, *dummodo*,

solo que no, solo faltó que.

*nihil tanti est*, *ut*, con subjuntivo.

me contento, como; eso me hace.

*non temere est*,

no es de tanta importancia, que.

*quot homines*, *tot causae*,

por algo es, no en valde es. cuantos hombres, tantas causas.

*tot*, *quot*; *tot*, y *ut*, con suj.

tantos, como; tantos, que,

*totidem*, *quot*,

otros tantos, como, ó cuantos.

*toties*, *quoties*,

tantas veces, como; ó cuantas.

tum; tum, nunc,  
 tum, cum,  
 tum, cum iam,  
 tum maxime cum,  
 tum denique, cum,  
 tum denique posteaquam,  
 non tum denique quum, sed quum;  
 tum, si; tum denique, si; tum  
 demum, si; tum uero.....  
 tum, etiam,  
 tum, tum,

quid tum? quid tum postea?  
 ubi, ibi; ibi, ubi,  
 ubi,

ubi, tum demum; ó ubi, tum denique.  
 ubi, statim; ubi, continuo; ubi,  
 ibi, ó ibi uero; ubi, tunc ue-  
 ro, quam primum, subito, ex-  
 templo, confestim, protinus, re-  
 pente, ubi primum, tum; ubi,  
 illico.....

ubi terram, ubi gentium,  
 ubinam gentium, ubiuis gentium.  
 ubicumque terrarum ó gentium,

ue, uel,

uel, uel,  
 uel quod, con indignacion.  
 uel maximus,

uel maxime,  
 uel optime,  
 uelut,  
 uelut, sic, ó ita; uelut si,  
 uero, respondiendó,

uero, explet. y pospuesta, ego uero,  
 uero con ironía,  
 uero aduersat. et uero, aut uero,  
 sed uero.....  
 minime uero,  
 uerum aduersat.

entonces, y; entonces, ahora.  
 entonces, cuando.  
 entonces, cuando ya,  
 entonces mas y mas.  
 en fin, cuando.  
 al cabo despues que.

no cuando, sino cuando.

y.

ya, ya; hora, hora; unas ve-  
 zes, otras; no solo, sino tam-  
 bien.

y que? y despues?

en donde, allí; allí, en donde.

luego que, cuando, entonces.

cuando, entonces si que.

luego que, despues que, así que,  
 al punto.

en que pais, en que nacion.

en que nacion, en cualq. nacion.

en cualquiera pais, ó nacion  
 que.

o, si, ó hasta, aun, tambien, á  
 lo menos.

o, o; ya, ya; así, como.

sin duda porque.

sin duda, ó ciertamente, el ma-  
 yor.

sin duda muchísimo.

ciertamente lo mejor.

como, por exemplo.

así como, así; como si.

sí, ciertamente; y entonces se  
 antepone.

yo pues.

por cierto que.

pero, mas.

no por cierto.

pero, mas.

<i>facies? uerum,</i>	lo harás? si señor.
<i>uerúmtamen; uerum enim uero,</i>	pero sin embargo; pero.
<i>uix, quin; uix, quum,</i>	apenas, sin que; apenas, cuando.
<i>uix, nedum,</i>	apenas, cuanto mas.
<i>uix, sed tamen,</i>	apenas, pero sin embargo.
<i>uix tandem; ne uix quidem,</i>	apenas, en fin; ni aun apenas.
<i>ultra quam, ó ultra, quam,</i>	mas allá de lo que.
<i>ut nihil ultra,</i>	que no cabe mas.
<i>ultra citraque, y ultro citro-</i>	de la otra, y de esta parte, de
<i>que,</i>	una, y otra parte.
<i>unde, sing. ó pl.</i>	por lo cual, por él, ó la cual,
	por los, ó las cuales.
<i>aut undique religionem tolle, aut</i>	ó quita del todo la religion, ó
<i>usquequaque conserua,</i>	conservalala en todas sus partes.
<i>unus et alter,</i>	dos, algunos.
<i>unus, alter, tertius,</i>	primero, segundo, tercero.
<i>unus, alter, plures,</i>	uno, dos, mas.
<i>unum, alterum mensem, prope</i>	un mes, dos, casi un año.
<i>annum.....</i>	
<i>unus et idem, ó unus atque idem,</i>	uno mismo,
<i>exitus unus et idem, una atque</i>	un mismo éxîto, una misma noche.
<i>eadem nox,</i>	
<i>unus aliquis; unus ullus; unus</i>	un particular, un cualquiera.
<i>quiuis.....</i>	
<i>unus solus,</i>	uno solo.
<i>unus paterfamilias, unus fortis-</i>	un padre de familia, <i>indefini-</i>
<i>simus uir, una excellentissima</i>	<i>damente</i> , un hombre muy
<i>uirtus,</i>	fuerte, una virtud muy exce-
	lente.
<i>unus, a, um, ex omnibus, in-</i>	el único de, ó entre, todos.
<i>ter omnes, ú omnium.....</i>	
<i>an quisquam usquam gentium ae-</i>	hay en todo el mundo otro tan
<i>que miser?</i>	infeliz?
<i>usquam gentium,</i>	á parte alguna.
<i>usque a, ad, in,</i>	desde, hasta.
<i>usque Romam, Romam usque,</i>	
<i>usque ad Romam; ad usque</i>	hasta Roma.
<i>Romam, ad Romam usque.....</i>	
<i>usque adhuc, usque dum,</i>	hasta ahora.
<i>usque quoad, usque donec,</i>	hasta que.
<i>usque eo, dum, quoad, donec,</i>	
<i>usque ad, dum.....</i>	hasta que.
<i>usque eo, ut ne,</i>	tanto, que, que no.

*usque adeo, ut, ó uti,*  
*usque adeo, quoad; ó usque eo,*  
*quoad.....*

tanto, que.

hasta que.

*ut.....*

que, luego que, despues que, como, al modo que, aunque, para que, á que, para, por: del modo que, á, segun, como que, como quiera que, de suerte que, oxalá que, cuanto.

*ut, ita; ut, item; ut, sic; ut si,*  
*uix ut, nullus ut, tantum ut.*

como, así; del modo que, así; como si.

*ut neue, ó non,*  
*ut ita dicam,*  
*ut uerius dicam,*  
*ut nunc est, ut nunc se habet,*  
*ut nunc fit,*

para que, y que no, por decirlo así.

por mejor decir.

segun el estado presente, segun pasa, segun lo que ahora se usa.

*ut temporibus illis,*  
*ut in homine Romano,*  
*ut opinor, ut aiunt, ut dicitur,*

para en aquellos tiempos.

para un hombre Romano.

á mi ver, segun dicen, ó como suele decirse.

*ut dico, ut fit,*

como voy diciendo, como sucede regularmente.

*ut in tantis malis,*  
*ut es homo facetus,*  
*homo, ut erat furiosus, respondet.*  
*ut uidi, ut perii,*  
*uerum, ut, tamen, ó certe,*

para haber tantos males.

como que eres hombre gracioso. segun lo furioso que estaba.

al punto que la ví, me perdí.

pero, aunque, sin embargo, á lo menos,

*non ut, sed,*  
*non ut, sed ut,*  
*non ut, sed quasi,*  
*ut ne; ut ne longius abeam,*  
*ut non, con suj. ut ne,*  
*non ut, sed ut ne,*  
*non ut ne, ut ne.*  
*ut ut est,*  
*ut ut, tamen, ó certe,*

no para, sino que.

no como, sino como.

no como, si no como.

para que no, por no alargarme mas. sin que, de modo que no.

no para que, sino para que no.

no que no, sino que no.

como quiera que sea.

como quiera que, sin embargo, pero, ó á lo menos.

mas que, oxalá que el diablo se lo lleve.

*ut illum dii deaeque perdant,*

luego que, al punto.

si mayormente, ó á lo mas.

*ut primum, statim, &c.*

*ut maxime,*

*ut cum maxime,*

*si uerum est, ut, y suj.*

mas que nunca.

si es cierto, que.

*ut ius plurimum ualet, et fides,*

*ut quid?*

*ut, puta,*

*ut quisque maxime, ita potissimum,*

*uti,*

*uti, ita; uti, sic,*

*uti initium, sic finis,*

*utrum,*

*utrum, an; utrum, an uero;*

*utrum, ne.....*

*utrum, an ne; utrum an non;*

*utrum necne.....*

*utrumne, an,*

*utinam ne; utinam non; utinam,*

*certe; utinam profecto, ó qui-*

*dem, utinam nae.....*

*quum, ó segun el uso cum con  
indic. ó suj.*

*multi anni sunt, cum,*

*cum, tamen,*

*cum ceteris, tum mihi displiceo,*

*quum, tum etiam, ó tum uero,*

*quum, tum maxime, tum prae-*

*cipue, tum in primis, tum uel*

*maxime.....*

*quum poterit, tum nauiges,*

*quum, tum, tum,*

*quum, iam,*

*uum, iam tum,*

*t eam quum perorarit, tum de-*

*nique.....*

*uum primum,*

*uum primis, lo mismo que, im-*

*primis.....*

lo que mas vale es el derecho y la fe.

para qué?

por exemplo, v. g.

cuanto cada uno mas, tanto mas.

que.

como, del modo que; así.

como se anda, se acaba.

si.

si, ó, dudando.

si, ó no, dudando.

si, ó, dudando.

oxalá que no, oxalá que, á lo menos, oxalá que así.

cuando, que, como, aunque, porque, no solamente, despues que.

hace muchos años, que, ó desde que.

aunque, no obstante.

no solamente á los demas, sino tambien á mi me desagrado.

ademas de que, tambien, todavia, sobre todo.

aunque, pero particularmente.

embarcate, cuando se pudiere.

no solo, sino tambien, y.

cuando, ya.

cuando, ya entonces.

y despues que.

al punto que.

muy.

Interj. latinas con su equiv. castellana.

*ah*, ó *a* (y entera *aha*) significa varios afectos.

*ah*, *ferus hostis*,

*ah*, *me miserum*,

*ah*, *quid ais?*

*ah*, *quid est?*

*manum da*, *et sequere*; *aha mi-*  
*nime*,

*aha!* *Bellerophontem iam tuus*  
*me fecit filius*,

*ai*, *ai*,

*ápaga*; *quita*, *aparta*,

*ápaga te à me*,

*apagesis!* *ego formidolosus?*

*at at*, ó *atat*, ó *attate*, ó *at*  
*at tatae*,

*at at*, *data hercule mihi uerba*  
*sunt*,

*at at*, *perii hercle ego miser*,

*babae*,

*hui*, *babae!* *basílice te intulisti*  
*et facete*,

*babae*, *nunc demum mihi animus*  
*in tuto est loco.....*

*fur*, *babae*; *fugitiue*, *bombax*;  
*fraus populi*, *planissime*.

*bombax*, léase en la de antes.

*ehe*, ó *hehe*,

*ehe ipse clypeus cecidit*,

*ehem*, *oh*,

*ehem Demea*, *haud aspexeram te*.

*ehem*, *opportune*, *te ipsum quae-*  
*rito*,

*ehem*, *tunc eras hic*, *mi Phaedria?*

sentimiento, indignacion, repre-  
sion, negacion, admiracion,  
consuelo, disuasion, risa, go-  
zo, contradiccion.

*ah*, cruel enemigo.

*ah*, desdichado de mí.

Jesus! qué dices?

*hola*, qué hay?

dame la mano, y ven; la mano?  
*hola*; eso no.

*hola*, digo, ya tu hijo me ha he-  
cho un Belerofonte.

sentimiento, y lamentacion.

desprecio, desvío, fastidio.

*apártate de mí*, *quitateme de*  
*delante*.

*quita allá!* yo miedoso?

*tate tate*, *tata*, admiracion re-  
pentina, temor, sentimiento,  
exclamacion.

*tate tate*, vive Christo que me  
han engañado.

*tate*, sin duda que quedo perdi-  
do malamente.

admiracion, aplauso, y aproba-  
cion de los que juegan, baylan,  
y se palmotean.

Jesus! *vaya*, que te has intro-  
ducido de rondon á lo bufon.

*vaya*, por fin ya estoy seguro.

ladron, *babá*; fugitivo, *bomba*;  
engañador del pueblo, ahora  
sí que lo has acertado.

alegria con admiracion y des-  
precio.

susto.

*ay!* hasta el escudo se cayó.

casos repentinos.

*oh Demea*, no te habia visto.

*bien*, á buen tiempo, á tí vengo  
buscando.

Qué! estabas aquí tu, mi Fedria?

*eheu* ó *heheu*, *ah ah*, *ai ai*,  
*eheu*, *quid uolui misero mihi?*

*eheu me miserum*,

*eheu*, *quam ego nunc totus displiceo mihi*,

*eho*, y mas eficaz *ehodum*,

*eho*, *dic mihi*,

*eho*, *puer*,

*eho tu*, *eho tu*, *quin cauisti*, *ne eam uideret*, *uérbero?*

*ehodum*, *bone uir*, *quid ais?*

*ehodum ad me*,

*eia*, ó *heia*,

*eia*, *age*, *rumpe moras*,

*eia uero*,

*eia haud sic decet*,

*en*, *ahe*,

*en age*,

*en*, *quid agis?*

*en queis consēuimus agros!*

*en unquam?*

*eu*, bien, muy bien,

*eu Philólaches*, *salue*, *amicissime mihi omnium hominum*,

*euge*, bien, muy bien, brabo! *viva*, *albricias*.

*euge*, *Charine*,

*euge*, *euge*, *pérbene*,

*euepoe*, ó *euepae*, *viva*, bueno!

*euepae!* *corpulentior uidère atque habitior*,

*euax*, *viva*,

*uenítne?* *uenit*, *euax*, *euae*, ó *euho*, disílaba, bien haya él, *ea*, *vitor*.....

sentimiento.

*ai*, qué desgracia me he buscado.

*ah* desdichado de mí.

*ai!* como, y cuanto me enfado á mí mismo.

llamamiento, aviso.

*vaya*, dime.

*ola*, muchacho.

*oyes tu*, *oyes*, y porque no te has guardado de que la viese, *picaron?*

*ola* buen hombre, que dices?

*oyes*, ven acá.

*exhortacion*, *correccion*, *repeticion*, *consuelo*, y *admiration*.

*vaya*, despacha, no te detengas.

*ea* pues.

*vaya* que no conviene así.

*exhortacion*, *excitamiento*, *escarnio*, *admiration*.

*vaya*.

*vaya*, qué haces?

*mira* para quien hemos sembrado los campos!

y cuando llegará?

*aprobacion*, *alegria*.

o *Filolaques* mi mayor amigo entre todos los hombres, Dios te guarde.

*aprobacion*, *aplauzo*, *alegria*, *miedo*, *exhortacion*, y *enhora-buena*.

*oyes*, *Carino*.

*vaya*, muy bien.

*aprobacion* irónica, *regocijo*, y *admiration*.

*cáspita*, estás mas gordo, y mas decente.

*regocijo*, *alborozo*.

*vino?* sí, *viva*, sea *enhora-buena*.

euoe, parce, Liber,  
fue,

quam confidenter loquitur! fue,

ha, ha,  
ha, Hegio! numquam istuc dixis!

ha nimium, Stasime, saeuiter!

ha, ha, he, significan  
ha, ha, he, quid risisti?

ha, ha, he: iam teneo, quid sit,

he, ha, ai,  
hei metuo lenonem,  
hei mihi, qualis erat!  
hei, Megadore,  
hem,

hem Dauum tibi,  
hem, quid ais, scelus? hem tibi pro maledictis istis, hem! quid ego audio? hem quid est? hem, si quid uelis, huic mandes.

heu, heu, heu,  
heu, nequeo quin fleam!

heu, heu! quam ego malis perdidis modis, quod tibi dedi,  
heu quam dispari domino dominaris!

heu me miserum!  
heu pietas! heu prisca fides!  
hoi, ú oi, hoi, hui nimium est!  
hu hu.

hu hu, olet profecto,  
hui,

triginta? hui,

ola, Baco, perdona.  
desagrado de algun mal olor por regüeldo, puf.

con cuanta satisfaccion habla!  
puf.

correccion, y aviso.

ai, Hegion, no digas eso jamas.

ai, Estasimo, demasiada crueldad!

risa, y burla.

ha, ha, he: de qué te has reído?

ha, ha, he, ya entiendo lo que es.

sentimiento, temor, suspiro.

ha, miedo me da el rufian.

ai de mí! cual estaba!

ha Megadoro!

llamamiento, aviso, demostracion, sentimiento, enojo, burla, venganza.

Mira ahí tienes á Davo.

Vaya, y qué es lo que dices, pícaro? toma por esas malas palabras. Jesus! qué es lo que yo oigo? vaya, y que hay? bueno! si quieres algo encárgaselo á este.

sentimiento, admiracion.

ai que no puedo dexar de llorar!

ai ai! de cuan mala manera perdí, lo que te he dado.

ó cuan diferente dueño te posee!

ha desdichado de mí!

ha piedad! ha fe antigua!

el sentimiento. o! demasiado es. espresa el olor que se atrahe con la boca cerrada.

hu hu, no hay duda que huele. admiracion, exclamacion, enojo.

treinta? Jesus!

*hui quantam fenestram patefeceris!*

*hui quam diu de nugis!*

*io*, de dos sílabas, y rara vez de una.

*uror*, *io!* *io*, *ciues!*

*ecquis io*, *Silvae?*

*laurus io*, *io triumphe canet.*

*clamet io*, *messes et bona uina date,*

*et bis io Arethusa*, *io Arethusa uocauit,*

*dicite io Paeon*, *et io bis dicite Paeon,*

o interjencion de

o *uir fortis!* ó *mi Furni.*

o *fallacem hominum spem!*

o *qualis facies!*

o *faciem pulcram!*

o *me perditum!*

o *salue*, *Pamphile,*

o *praecclarum custodem ouium,* }  
ironía.....

o *utinam*, o *si,*

*oh*, síncope de *oho*,

*oh*, *qui uocare?*

*oh!* *tibi ego ut credam*, *furcifer?*

*oh*, *iniquus es,*

*oh*, *perii,*

*oh*, *probus homo sum,*

*oh oh oh*, *eiulatione haut opus est,*

*ohe,*

*ohe*, *inquam*; *si quid audis,*

*he*, *iam satis est*, *ohe*, *libelle,*

*papae,*

*papae!* *haec superat ipsam Thaidem!*

o! cuan grande puérta abrirás!

ó! cuánto tiempo se pierde!

sentimiento, alegría, aplauso, invocacion, aviso, admiracion.

que me abraso! *ola*, ciudadanos. y quien, Selvas?

el laurel, *viva*, *vitor*, cantará. gritará *viva*, dad mieses, y buenos vinos.

y dos vezes llamó ó Aretusa, ó Aretusa.

decid, *viva* Apolo, repetid, Apolo *viva.*

llamamiento, deseo, admiracion, dolor, indignacion, regocijo, escarnio, exclamacion.

ó hombre de valor, ó Furnio mio.

ó falsa esperanza de los hombres!

ó qué cara!

ó hermosa cara!

ó perdido de mí!

ó seas bien venido, Pánfilo.

ó qué lindo pastor de ovejas!

ó pluguiera á Dios.

ó *si*, admiracion, afirmacion, sentimiento, reprehension, regocijo, lamentacion.

*oyes*, cómo te llamas?

*ola*, yo creerte, canalla?

*oyes*, eres injusto.

*ai!* perdido soy.

*vaya*, que soy hombre de provecho.

*ai ai*, *a*, *vaya* no llores.

llamamiento con ira, exclamacion, enfado, fastidio.

*oyes*, digo, si es que *oyes.*

*ola*, bueno está ya, *basta*, librito.

afirmacion, admiracion, asenso.

*cáspita*, esta es mas hermosa que Tais.

*pax,*  
*unus est dies, dum argentum eri-*  
*pto:*  
*pax, nihil amplius,*

*quam nominem? Glyceram:*  
*nempe eandem, quae dudum cons-*  
*tituta est,*  
*pax, abi,*  
*pro, ó proh,*

*pro Sancte Jupiter!*  
*pro deum atque hominum fidem,*

*pro malae tractationis,*  
*st,*

*hem, st, mane,*  
*de fallacia dicis?*  
*st,*  
*st, tace, atque abi;*  
*st, st, tacete,*  
*tatae,*

*fac tu hoc modo,*  
*at tu hoc modo,*  
*babae, tatae, papae, pax,*  
*uae,*

*Mantua, uae! miserae nimium*  
*uicina Cremonae,*  
*uae misero mihi, quanta de spe*  
*décidi!*  
*uae uictis,*  
*uae te, uae me,*  
*si scíero, uae tibi, causídice,*

*uah, apócope de uaha,*

*uah! leno iniqua me non uolt*  
*loqui,*  
*uah! quid illa pote peius quic-*  
*quam muliere memorarier?*

silencio.  
 un dia falta para quitarle el di-  
 nero.

*chiton*, nada mas, y acabóse,  
 nada mas.

á quién nombraré? á Glicera:  
 sí, á la misma que poco ha se ha  
 determinado.

no digas mas, vete.

exclamacion, admiracion, indig-  
 nacion.

ó santo Júpiter!

ha fe de los dioses y de los hom-  
 bres!

ha del mal tratamiento!

silencio, aplicando el índice á la  
 boca.

oyes, *chiton*, aguarda.

hablas de la falacia?

*chis.*

*chiton*, calla, y márchate.

*chito*, *chito*, callad.

regocijo, exclamacion, y admi-  
 racion.

hazlo tú de esta manera.

y tú de esta.

*babá, tatá, cáspita, basta.*

sentimiento, y temor de algun  
 mal.

ay Crémona infeliz por muy cer-  
 cana á Mantua.

ay infelice de mí, quán grande  
 esperanza he perdido!

ay de los vencidos.

ay de tí, ay de mí.

como yo lo llegue á saber, pobre  
 de tí, abogado.

escarnio, admiracion, sentimien-  
 to, indignacion, enojo, gozo  
 y regocijo.

*donosa cosa!* el rufian no quiere  
 que yo hable cosas justas.

*vaya!* se puede decir cosa al-  
 guna peor de lo que es aquella  
 muger?

<i>uah! perii: hoc malum integra-</i> <i>scit,</i>	<i>vaya</i> , yo estoy perdido: este mal cobra fuerzas.
<i>uah! ápage te a me, pestis te</i> <i>tenet,</i>	<i>vaya</i> , apártate de mí, que estás apestado.
<i>estne Hegio tribúlis noster, uah</i> <i>homo amicus nobis iam inde a</i> <i>puero,</i>	es por dicha Hegion, el de nues- tra parroquia? O! qué hombre tan amigo mio dende que éra- mos niños!
<i>uah salus mea, seruasti me,</i>	<i>vaya</i> tú me has puesto en salvo, vida mia.
<i>uaha,</i>	alegría ó risa.
<i>uaha, quid negotii est?</i>	<i>vaya</i> , qué es eso?

**CAREO DE LAS PALABRAS INDECLINABLES**  
*castellanas con las grecolatinas.*

**A**

La preposicion *a* significa entre otras muchísimas cosas el modo, el tiempo, el lugar, el instrumento, la condicion, la semejanza, la afirmacion, el provecho, el daño, el fin, y otras cosas que no se pueden abrazar en un grande volúmen, de las cuales pondrémos aquí algunas, v. g.

Retirarse á buen vivir, volverse á sus mañas, ó á las andadas.	<i>ad bonam frugem se recipere</i> <i>ad ingenium redire.</i>
Danzar á compas, baylar <i>al</i> son,	<i>saltare commode, ad nume-</i> <i>rum.</i>
Atarse á la letra, ó á sus comisiones,	<i>ad praescriptum agere, ut</i> <i>fidus interpret.</i>
A medida de su paladar, á primera vista, á la primera ocasion, á otro perro con ese hueso,	<i>ultro, ad primum adspectum,</i> <i>quum primum, aliam éx-</i> <i>cute quercum.</i>
A los lances prevenido, animoso á los peligros,	<i>ad insidias praemonitus, for-</i> <i>tis ad pericula.</i>
A esto no supo que decir, no supo que responder,	<i>ad haec obmutuit.</i>
A los bobos con eso, que yo bien te conozco,	<i>ad populum phaleras, ego</i> <i>te intus et in cute novi.</i>
Acaba de parirlo, ahora <i>acabo</i> de en- tender, que &c.	<i>aliquando parias, nunc de-</i> <i>mum intelligo.</i>
No <i>acabo</i> de admirarme, de escarmen- tar, &c.	<i>satis mirari nequeo, nondum</i> <i>cauere disco.</i>

No acaba de quejarse, Sé al blanco que tiras, sé á que blanco tiras,	<i>lamentationis finem non facit. quid nunc cogites, licet dissimules, pulcre tamen intelligo.</i>
Acaso, por caso, si acaso, por si acaso, Acaso? si vale por uentura,	<i>forte, si forte, an, num. an? utrum? num? ne? pospuesta.</i>
Ademas de, &c. tambien, &c.	<i>praeterquam quod, ó cum, &amp;c. ó non modo, &amp;c. tum etiam, &amp;c. ó et, et.</i>
Ademas de eso, ó de esto,	<i>insuper, praeterea, hoc amplius.</i>
Ademas, que, &c.	<i>adde, quod; ó quid quod?</i>
Ah, ó aho, á ver, llamando, y pidiendo licencia,	<i>ah, quid est? sine uideam, heus, eho.</i>
Ah! que, &c. replicando,	<i>at, at enim.</i>
Ahora, por ahora así pasa,	<i>uti nunc est, uti nunc habet.</i>
Ahora sales con eso? Ahora tenemos eso?	<i>nunc demum expergisceris?</i>
A buena hora, aprobando, ó burlándose,	<i>opportune, post bellum auxilium.</i>
Ahora estamos ahí?	<i>an uero?</i>
Ahora bien, ahora pues,	<i>age uero, age nunc.</i>
Ahora, que, &c.	<i>nunc, quum; nunc, quando; nunc, dum.</i>
Ahora si, que te cogí,	<i>nunc enim uero tenēris; nunc demum rem áttigi.</i>
Algo, hablando de tiempo,	<i>aliquandiu, aliquantisper, parumper, paulisper, tantisper.</i>
Algo va á decir, &c.	<i>Aliquid certe est consummata eloquentia.</i>
Algo antes, ó algo despues,	<i>aliquanto ante, aliquanto post.</i>
Algo me huele á mentira,	<i>súbolet mihi mendacium.</i>
Alguno en el mundo,	<i>quisquam, ó quisquam omnium.</i>
Hay algo de nuevo?	<i>num quidnam noui?</i>
Quieres, ó manda Vmd. algo para Sevilla?	<i>num quid uis Hispalim?</i>
Los Arabes y los Asianos hablan de los Sirios, como escriben al contrario y reves de las gentes de Europa, esto es, de otra manera, que, &c.	<i>aliter, ac; aliter, atque; aliter, quam Europaei; ex contraria parte, ac, &amp;c.</i>

- Al punto que , al momento que , al instante que , vale así que , así como , ó luego que ,*  
*ut , ut primum , ubi , ubi primum , quum primum , statim ac , atque , ó quam ; simul ut ; y en la principal statim , ó illico por adorno .*
- A lo menos , si vale por lo menos , ó siquiera , afirmando una de dos cosas .*  
*certe , ó at , despues de si non , ó si minus .*
- Al mismo tiempo que , ó á un tiempo ,*  
*simul ; sub idem tempus , eodem tempore .*
- A la puerta , cuando vale en ,*  
*in con ablativo .*
- A final con infinitivos ,*  
*part. de fut. ó suj. con ut .*
- A condicional con infinitivos ,*  
*si , dum , dummodo , &c. con suj. summum .*
- A bien librar , si vale á lo mas ,*  
*certe quidem , minimum .*
- A buen seguro , ó por la parte que menos , á lo menos , á buen seguro que ,*  
*frequenter , instar con genit. ex mea sententia .*
- A menudo , á manera de , á mi opinion ,*  
*ut , &c. in eum rediit locum res , ut mihi necesse sit , &c. paullatim , sensim .*
- A fin de , apropósito de , final ,*  
*El negocio llegó á punto que me es forzoso , &c. ut pérhibent , ut fama est , ut in omnium ore uersatur .*
- A remiendos , si vale en veces ,*  
*effrenate .*
- A lo que dicen ,*  
*simulate , malitioseque .*
- El hombre vicioso , y de aviesa , y revesada condicion , que sigue á rienda suelta la deshonestidad , no espere tener buena muger ,*  
*at opportune .*
- Se reía á socapa , y á lo socarron ,*  
*tunc , quum .*
- Pareció que los casados lo descubriesen á los casados , los viudos á los viudos , pero á tiempo , probando las voluntades , y el secreto de cada uno ,*  
*maximo pretio , circum .*
- Salió á tiempo , cuando Don Quixote volvía las riendas á rocinante ,*  
*temere , inconsulto .*
- A toda costa ,*  
*ut , dum , ó dummodo con subjuntivo .*
- Pusieronle á torno del cuello y espalda una insignia colorada á manera de faja ,*
- Ensartar refranes á troche moche hace la plática desmayada y baxa , vale sin mas ni mas , ó inconsideradamente .*
- A trueque , ó á trueque de , condicional .*

*A veces, á veces*, alternando, vale *unas veces, otras veces*, v. g. *á veces haciendo, á veces tomando*,

Los usos no viniéron juntos, ni se inventáron *á una*,

Comenzáron á juntar mas *al descubierto* gente de todas naciones, *montaña áspera, valles al abismo, sierras al cielo*.

Mas *al reves* la vida del campo, &c.

Yo apostaré que, si van á estudiar á Salamanca, que *á un tris* han de venir á ser Alcaldes de Corte,

*Abrir la boca en sabiduría*, es hablar cuando la necesidad lo pide,

*Abrirse camino para algun nombre*, es procurar adquirir fama y gloria,

Rogamosle que nos dixese quien era; mas nunca lo pudimos acabar con él,

*Acostumbrarse en*, hoy *á*,

Y porque mejor se entienda lo *de adelante*, diré algo de la fundacion de Granada.

*Adonde*, si vale *en donde, en el, la, lo cual, los cuales, ó las cuales*,

*Afilar la ceja es afeytarse, componerse*,

*Agora bien* vamos á ver al portador deste pliego. *Agora bien* durmamos lo poco que nos queda desta noche, y amanecerá Dios, y medrarémos.

*Ahí está el punto*; respondió Don Quixote,

*Alojamiento de voluntades*,

*Alquilado á*, hoy *para*,

*A lo que yo entiendo*,

*Allende* adverbio, *allende de* preposicion, *allende de que* conjuncion,

*A lo mas, á mas tardar*,

*Andar alzados*, vale *estar rebelados; andar por alto, estar abundante;*

*andar en lenguas*, ser murmurado,

*Antes* adverbio de tiempo, y *despues que* conj.,

*modo, modo; nunc, nunc; alias, alias uero.*

*simul.*

*apertius, ualde profundan ualles, colles altissimi.*

*contra ea uero.*

*brevi.*

*loqui, dum tempus poscit.*

*uiam sibi expedire ad, &c.*

*at ab eo impetrare, exorare, ó consequi nunquam potuimus.*

*con verbo infinitivo.*

*quod dicturi sumus.*

*ubi, in quo, qua, quibus.*

*como, is,*

*age uero.*

*nunc rem attigisti.*

*simultas.*

*conductus ad, ó ut.*

*quantum intelligo, perspicio, ut uideo.*

*ultra, praeterea, praeterquam quod.*

*summum, ad summum.*

*deficere; abundare; male audire.*

*ante, antea, prius, y despues quam.*

*Antes* adverbio de eleccion,

*Antes de* muchos dias,

No contradice, *antes* por el mismo caso no le ama á él, *antes* le comienza á tener en poco, conj. advers.

*Apenas*, &c. *cuanto mas*, &c.

*Apenas* habia, &c. *cuando*, &c.

*Apenas* se podia contar lo mucho que has dado allá dentro que reir.

Y con ruido descarga una nublada *Apenas* que se han ido, Leon poes. pag. 238.

*Apocarse* las personas por disminuirse; *apartar en*, por *apartar á*: aprender con la leche por *en*: *apretar* por *atacar*, *sitiar*: *apuntamientos* de paz el pedirlos es tratar de ajustes: corren á las veces derretidas las gotas de los afeytes, y *aran* con sus arroyos la cara,

*A que* apostando; *á que?* preguntando,

*A que* final, v. g. persuadióme *á que*,

*Así* con indiferencia, v. g. que mas da *así* que *asá*, ó *asado?*

*Así* afirmando,

*Así* se aventura la vida? reprehendiendo,

*Así* deseando con subjuntivo,

*Así*, &c. *como*, &c. deseando, y comparando,

*Así*, ó *así*, *así*, animando,

*Así así*, disminuyendo, v. g. y aun en verdad de no mal rostro. *Así así*,

*Así* ensillaba el rocin, como tomaba la podadera,

*Así* como la ví, me perdí,

*Así*, &c. *como*, &c. en las semejanzas, v. g. *así* los buenos, como los malos,

Alguna vez se calla *así* en las semejanzas, como por todo se robaba, *á* amigos, como *á* enemigos; *á*

*citius*, *potius*.

*propediem*.

*immo*, *immo etiam*, *potius*, *quinimo*, *quin etiam*.

*uix*, &c. *nedum*, &c.

*uixdum*, ó *commodum*, &c. *quum*, &c.

*non possum satis narrare quos ludos praeberis intus*.

*uixdum profectus erat*.

*dimissus*.

*lacte sugere*.

*oppugnare*, *pacisci*, *aro*, *as*.

*deponamus*; *quid?*

*ut* con suj.

*quid attinet sic an secus fiat?*

*ita*.

*siccine?*

*utinam*, *etiam*, *ita*.

*utinam*, &c. *sic etiam*: *utinam tam*, &c. *quam*, &c. *macte*, ó *macti*, con ablat. *modice*, *sic satis*, *et quidem forma luculenta*. *Sic satis*.

*caballum sic ephippio sternerbat, ut falcem arripiebat, quemadmodum, &c. ita, &c. ut uidi, ut perii*.

*cum*, *tum*; *et*, *et*; *uel*, *uel*; *ut*, *tum etiam*.

*ubique latrocinia fiebant: cum amici tum inimici spoliabantur christiani*.

christianos , como á moros,

*Así como así,*

*Así es verdad* que el Espíritu Santo pinta en este capítulo una buena casada , *que* tambien dice y significa cosas mayores.

*Así*, esto es , *de suerte , de modo , &c.* y despues *que , &c.* es uso de Fray Luis de Leon en la Perfecta casada, y de Cervantes en el Quixote.

*Asiqué* , Sancho mio , volveos á vuestra casa , y declarad á vuestra Teresa mi intencion , *concluyendo,*

*Asiqué* , sino es virtud del ánimo la limpieza y aseó del cuerpo ; es señal de ánimo concertado , y limpio, y aseado ; *á lo menos* es cuidado necesario en la muger.

*Asiqué* desto que llamamos belleza la primera parte consiste en el ser una muger aseada y limpia ; *pero* la otra parte consiste en el escogido color y figuras , esto es , en las *facciones,*

*Asiqué* deste mal esta es la medicina mas cierta , *aunque* no es bastante medicina ni fácil,

*Aveces , algunas veces , tal vez,*

*Aun* adverb. , amplificando , ó exâgerando,

*Aun* conj. adversat. ,

**Y** veis aquí donde salen á executar la sentencia *aun bien apenas* no habiendo sido puesta en execucion la culpa , porque entre Moros no hay traslado á la parte , ni á prueba , ni estese , como entre nosotros,

*Aun* ahora , *aun* entonces,

*Aun* , hablando de tiempo , si vale *todavia,*

*Aun* para la ciudad y soldados *no* estaba hecha provision de vitualla, *pero* entráron á mantener la gente con socorros,

*tum etiam mauri.*

*nihilominus , tamen nihilominus.*

*adeo certum est Spiritum &c. , ut etiam , &c.* con sujunt.

*sic , ó ita ,* y luego *ut* con sujunt.

*ítaque , quare , quamobrem.*

*ítaque , si uirtus animi non est ; nihilominus , &c.*

*quare si , &c. at , &c.*

*ítaque.*

*interdum , aliquoties , aliquando , non nunquam. uel , etiam.*

*at , ó atqui.*

*uixdum.*

*etiam nunc , etiam tum , ó tunc.*

*adhuc , etiámmum , etiam nunc,*

*adhuc non , adhuc nullus , nondum , uixdum , nihil dum ,* y luego *átamen , sed.*

*Aunque* esta buena casada ha de ser para mucho; no por eso tiene licencia para, &c., sino como el vestido ciñe, así ella ha de andar cercada, &c. con *indicat*.

*Aunque*, conj. suj.,

*Aunque* subjuntiva concesiva, v. g. *aunque* no sea sino por evitar pleytos, me compondré con la parte,

*Aun* con haber ido á la hora, no llegué á tiempo, esto es, aunque fui, &c.

*Aunque* toda virtud parece bien en los mozos, *pero* en especial la vergüenza,

*Y aunque* no hubiese venido con las manos á los enemigos; *todavía* los traxo, &c.

*etsi*, *tametsi*, *quamquam*, y en la regente *tamen*.

*quamuis*, *etiamsi*, *licet*, *ut*, *quum*, *si*.

*saltem* uel *ut iudicii laqueos declinem*, *cum aduersario transigam*.

*quamquam*.

*quum*, y en la regente *tum maxime*, *tum praecipue*, ó *tum in primis*.

*quamuis autem*, &c. *tamen*, &c.

## B

*Bien* adverbio, aprobando,

*Bien* adverbio, si vale *harto*, *muy*,

Estas piernas abrazo, *bien así* como abrazára las columnas de Hércules,

*Bueno es*, *será*, ó *fuera que*, &c. vale *no falta mas que*, &c. v. g. pues *bueno es que* por el gusto de los ojos quiera un hombre cuerdo hacer amargo el estado,

*Bienqué*, vale *sibien*, *aunque*,

Adornarás nuestro presente con palabras lo que puedas. *Bien*. Lo tengo por dicho, aunque tú no me lo adviertas,

*Bienbien*, *bien mal*,

*Bien puedo*, *puedes*, &c., cuando se da, ó pide licencia para hacer alguna cosa,

*Bagages* en Mendoza, vale *impedimentos*, *embarazos*, y *banda*, por *bandada*, y *bastante*, y *bastar á* por *para*.

*bene*, *probe*, *pulcre*, *recte*.

*bene*, *satis*, ó superlat.

*ita*, *ut si*; *perinde ac si*.

*mirum*, *quin oculorum uoluptate homo prudens amarum conditionem facere uelit*.

*quamquam*, *etsi*, *tametsi*.

*memini*, *tametsi nullus moneas*.

*optime*, *sane male*.

*mihi*, *tibi licet*, &c.

*impedimenta*, *orum*, *grex*, *satis esse*.

## C

- Honra* y provecho no *caben en uno*,  
*Cabeza de caminos*, es junta, ó encru-  
 cijada,  
*Cadayequandoque* se le ofrecia to-  
 maba la ocasion por la melena.  
 Dorotea consoló á Sancho dicién-  
 dole, que *cadayequando* pareciese  
 haber, &c.
- Cada uno como mas podia*,  
 En Dios, y en mi alma que las tengo  
 puestas, y *he caido en el descuido*  
 del que yendo sobre el asno le bus-  
 caba,  
*Caer mudanza en alguna cosa*, ser  
 mudable,  
 O porque no *cayesen enque* los ene-  
 migos se atrevieran, &c. es advertir,  
*Calas* por bahías, y *calor* por protec-  
 cion,  
*Callandicoypasitoá paso*,  
 Razon es que callen mis palabras, y  
 comiencen á sonar las del Espiritu  
 Santo, esto es, *cesen*.  
*Cantidad* de oro, de moros, de cau-  
 tivos, &c. es uso de Mendoza.  
 Diéron los nuestros una *carga* harto  
 retenida,  
*Casicasi* pienso que he hallado ya á su  
 hermano,  
*Cebar con esperanzas*, entretener.  
*Centinela*, antiguamente se dixo escu-  
 cha, atalaya,  
*Calor* por motivo, ó pretexto,  
*A cada uno arrastra su pasion*,
- Cerca de, si vale *por poco no*, ó *poco*  
*falta*, ó *faltó para*, v. g. *caer*,  
*Cerca de*, hablando de tiempo, ó nu-  
 merando, v. g. *cerca de* sesenta  
 años, ó reales,

simul.

triuuium.

quotiescumque.

*quo quisque maxime póterat.*  
*hercle quidem periscelides ha-*  
*beo in femoribus perinde*  
*stultus, atque ille, qui*  
*asinum sedens quaerebat.*  
*instabilem esse.*

*quod in mentem non uenie-*  
*bat.*

*stationes, sinus, favor.*

*tacite et sensim.*

*consentaneum est, ut uerbis*  
*abstineam.*

*copia, multitudo.*

*impetum bene diuturnum fe-*  
*cerunt.*

*eius spero me fratrem pro-*  
*pemodum iam reperisse.*

*spe fallere.*

*speculator.*

*praetextus.*

*trahit sua quemque uoluptas,*  
*interpuesto siempre quis-*  
*que, alius repetido.*

*non longe à,* ó participio de  
 futuro, *casurus fuit*, v. g.  
*circiter, fere, ferme, prope.*

- Cerca de*, si vale *acerca de*, *sobre esto*, *cierto*, *por cierto*, *á fe*, *de veras*, *en verdad*, *de verdad*, *que* &c. ó *sinque* afirmando,
- Cierto es que*, *cierta cosa es que*, *claro es que*, &c.
- Combate*, y *combatir* en mar y en tierra,
- Comenzar de*, *hoy por*,
- Comunicar* en verbo neutro, ser comun alguna cosa, v. g. en todas las que comunican en una misma razon, la razon pide, &c.
- Comunicarse mas que familiarmente*, es tener trato deshonesto,
- Como* la luna llena acompañada de clarísimas lumbres, *así*, &c.
- Como* indicat. ó suj. causal, v. g. *como sea*, ó *es así que*, &c. *esto es*, *porque es*, ó *siendo así que*,
- Como* suj. condicional,
- Esta montaña *como no* era principal en la rebelion, *así* la escogieron por sitio, en que mantener la guerra,
- Como no* condicional suj.,
- Como*, si vale *de que modo*, ó *manera*, y está subordinada,
- Cómo*, preguntando con instancia, v. g. *cómo así*, *cómo puedo yo?*
- Cómo*, causal con adj., vale *por*,
- Cómo* con subst., en las semejanzas,
- Comosi* con suj.,
- Como!* admirándose con indic.;
- Como?* preguntando,
- Como no?* si vale *por qué no?* preguntando,
- Como* despues de *tal*, *tan*, *tantos*, *tantas veces*, &c.
- de*, ó *super* con ablativo, *profecto*, *sane*, *quidem*, *equidem*, *certe*, *nae*, *hercule*, *hercule*, *uero*, *enimue-ro*, *sine dubio*.
- uerum*, ó *certum est*, ó *liquet*, y luego infinit.
- pugna*, *ae*, *dímico*, *as*.
- ordiri à*.
- quae in eadem re conueniunt*.
- turpiter consuescere cum*, &c.
- ut*, &c. *ita*, &c.
- quum*,
- modo*, *dúmmodo*, *dum*.
- quum*, ó *quod non*, &c. *ideo*, &c.
- modo ne*.
- quomodo*, *quo pacto*, *qua ratione*, con suj.
- qui istuc?* *qui possum?*
- propter*, *ob*.
- uelut*, *uéluti*, *sicut*, *sicuti*, *pro*, *iuxta*, *ceu*, *quasi*, *tanquam*, *ut*, *perinde ac*, *non aliter ac*, *atque*, ó *quam*; *perinde ut*, ó *uti*.
- quasi*, *quasi uero*, *perinde ac si*, *tanquam*.
- ut*, *quam*, *hem!*
- cur?* *quid ita?* *quid est quod?* *quin?* *cur non?* *quare non?* *quamobrem?* si precede negacion.
- qualis*, *quam*, *quantus*, *quõ-tus*, *quoties*, *ut*, &c.

*Comoque* fingiendo, ó disimulando,

*uelut, quasi, tamquam sub praetextu, sub specie, ó nomine con genit.*

*Comoque* suj. amenazando,

*uae, si; caue, si.*

*Cómoque?* indignándose,

*itane? itane uero? ergo? quid? quid ergo?*

Use de los arreos, *como* quien profesa castidad, y no dé riendas á la licencia, con color que le es fuerza,

*ut, útpote, quippe qui, ae, od.*

*Comoquiera, comoquierque, comoquieraque*, valen de *cualquiera modo que*,

*ut ut, utcumque, quoquomodo, quomodocumque.*

*Con* prep. abl. significa la compañía, el modo, la causa, instrumento,

*cum*, y otras varias prepos.

Era cosa de ver *con* la presteza que los acometia, y desbarataba, que no parecia sino que, &c. esto es, la presteza con que, ó con cuanta presteza,

*quanta celeritate, ó quam celer in illos irruebat.*

*Con* antepuesta á verbos infinit. es condicional, y vale *si* con verbo indic. ó suj., ó *con que* suj. solamente,

*si, modo, dummodo, y subjuntivo.*

Otras veces *con* infinit. es causal, y equivale á *como, porque, supuesto que*, ó á participio, v. g. *con ser* esto así, ó *siendo* esto así,

*quae, quum ita sint.*

*Con esto, con tanto*, para concluir refiriéndose á lo antecedente, vale *así, deste modo*, y es como epifonema: v. g. *con esto* dió fin á su larga plática Sancho,

*ita, sic, hac ratione, his igitur uerbis.*

*Con tal que*, con condicion que, con que, con condicion de que, &c. expresiones condicionales,

*dum, dummodo, modo, si, si modo con suj. ea lege, eo consilio, ó pacto ut, y suj. pro; prout; pro eo, ac; pro eo, ut.*

*Conforme*, ó *conforme á*, ó segun,

*frequenter, usque, assidue, semper.*

*Contino, continuo, continuamente*, vale siempre,

*temporibus cedere.*

*Concertar con* el tiempo, es convenir con él.

*Concierto* tomarle, es concertar, ajustar, ó hacer ajuste: *confiarse, y confiados que*, vale *en que*, ó *de que*: *con fin de* infinit., vale *con fin de que* suj.,

*icere foedus, credere, credentes, y infinit.*

*Conformar, consonar con*, verbos neut.

*ut, ó uti con suj., conuenire, congruere.*

<i>Con</i> hasta preposicion compuesta,	<i>usque ad.</i>
<i>Con ocasion de pedir</i> limosna, reconociéron las partes del, &c.	<i>sub eleemosynae praetextu,</i> <i>ó nomine eleemosynae.</i>
<i>Conque</i> no condicional,	<i>modo ne.</i>
<i>Consigo</i> algunas veces vale <i>con él</i> ; v. g. este hombre que viene <i>consigo</i> , es un tal Sancho Panza. En el Basco trocó los habitos de muger por los de un cautivo, que salió <i>consigo</i> ,	<i>qui cum eo uenit, y no secum.</i>
<i>Con esta cubierta</i> tratáron de su rebellion,	<i>hac simulatione.</i>
<i>Cuerpodetal</i> dixo á esta sazón Don Quixote,	<i>papae!</i>
<i>Cuidar por, curar de</i> , como no <i>te cures de</i> otra averiguacion,	<i>alia omnia relinque.</i>
<i>Crecer</i> verbo act. por <i>aumentar</i> . Partió el marques para <i>crecer</i> alguna poca gente, quiso <i>crecer</i> el tributo. Mendoza.	<i>augere.</i>
<i>Cueste lo que costare</i> , y así otras expresiones.	<i>uel maximo pretio.</i>

## D

<i>Dadocasoque, dadoque</i> concesivas con indic. ó suj., valen <i>aunque</i> , y en la propos. principal, <i>sin embargo, no obstante, no por eso, todavía, pero</i> , y sin estas adversat.: v. g. <i>dado que</i> el buen juicio de Vmd. y la inclinacion á toda virtud me aseguran que, &c.; <i>todavía</i> el entrañable amor, y el deseo de su bien, &c.	<i>ut, etsi, quamquam, quamuis, quod si, pendientes de tamen, attamen, quum, ó sin quum.</i>
<i>Dado caso que</i> no vengas á ser deshonesto; habiendo corrompido lo que en tí hizo Dios, convencida quedas de peor adulterio.	
<i>Dar</i> larga rienda: <i>darse</i> por criarse; <i>dar</i> tapaboca: <i>dar</i> una mano de cozes,	<i>habenas laxare, nutrirí, uerba comprimere, calcibus exterere.</i>
<i>Daca, dame, dí,</i>	<i>cēdo.</i>
<i>De</i> preposicion genit., ó abl., con nomb., con infinit., tiene muy varias significac. pendiente de verb. y	

- particip., señala regularmente abl. con que se declara la causa eficiente, el instrumento, el tiempo, y con mucha frecuencia el modo, la materia, el asunto, &c.
- De*, si vale *desde*, hablando de edad, lugar, &c.
- De allí*, si vale *por eso, desde entonces*, y otras cosas *de esta edad, tiempo, género, ó modo*,
- Demos que*, ó *supongamos que*, &c.
- De aquí á*, hablando de tiempo venidero,
- De aquí hasta*, ó *á*, tiempo, ó lugar,
- De aquí adelante*, *de hoy mas*,
- De ahí, de allí*, lugar, ó tiempo,
- De aquí á cuando?* vale *hasta cuando?* *cuanto tiempo?*
- De cuando acá?* *de cuando en cuando*,
- De qué?* preguntando,
- Donde*, ó *desde* niño, *desde* Mayo, *dende* medio Agosto, *desde* ahora, *desde* entonces,
- Mas hermoso me pareces ahora, que *denantes*,
- Dende que* aquí cerca compraste esta heredad,
- Dexa* de tratar de tí, que si no me muero,
- Don ahorcado, yo te.... pero, &c.
- Despues* adverbio de orden,
- Despues acá* cuan en mis entrañas te tengo, bien lo sabes,
- Despues* de mucho tiempo, tanto, ó tan largo,
- Despues de* con verb. infinit., vale *despues que* con indic. ó suj.
- Despues de que*, &c. *hay tambien*, &c.
- Deber de*, con verb. infinit., ó sin *de*, vale *quiza, acaso*, v. g. tú no debes por ventura *de* haber entendido, lo que aquí ha sucedido. Ya lo sé,
- ab, à, iam inde à, ó ab.*
- quare, iam tum, et alia id aetatis, id genus.*
- finge, fac* con infinit.
- ad, post.*
- usque ad, ó in, hinc.*
- dehinc, posthac, in posterum.*
- istinc, illinc, post.*
- quousque? quandiu? quam mox? quando?*
- ex quo? ex quo tempore, ex interuallo, interdum.*
- quid? quid est quod?*
- iam inde à puero, iam à Maio, iam ex medio Sextili, iam nunc, iam tum.*
- nunc formosior uidere mihi, quam dudum.*
- inde adeo quod hic in proximo mercatus es praedium, ó ex quo.*
- omite de te dicere.*
- ego te, furcifer... sed..., &c.*
- deinde, tum, postea, post.*
- postilla quam intumum habeo te, tute scis.*
- longo post tempore.*
- postea uero quam, ó postquam, ó quam sin post.*
- nam ut mittam quod, &c. tum autem, &c.*
- tu fortasse, quae facta hic sunt, nescis; scio.*

- Dios *debió* de sacar á luz tantas formas de oro? deben advertir mucho en ello las mugeres. Á quien *debemos* imitar todos aquellos que, &c.
- De veras* respondiendo ó afirmando, vale *cierto*, á *fe que*, á *decir verdad*, si va á *decir verdad*,
- Diceslo *de veras*? preguntando,
- De veras que*? vale *en verdad que*? es posible que?
- Iba *debaxo* de Aguilar su hermano: pueblos *debaxo* de coroneles: Don Francisco criado *debaxo* de amaestramiento de dos grandes capitanes: *debaxo* de mano agena. Mendoza, &c.
- Desparcidos los pobres hijos van *de bien* desnudos, vale *muy*.
- Entre los enemigos de quien se fiaba, era un Abdalá, alcayde de los alcaydes, *de buena palabra*, comunmente respetado, &c. *de buena fe*, *hombre de bien*,
- De Diosenayuso* no os entendemos, Teresa, ni sabemos lo que os decís, tambien vale *de tejas abaxo*. Yo le hice hombre *de Diosenayuso*,
- Se enfrascó tanto en su lectura, que se le *pasaban* las noches leyendo *declaro en claro*, y los dias de *turbio-enturbio*.
- Los viejos *de concierto* se ofrecieron á la muerte, porque los mozos se salieron en el entretanto.
- De corazon*, y *con verdad*,
- Su comision fue sin limitacion alguna; mas su libertad tan atada, que *de cosa grande ni pequeña* podia disponer. Aves *de desusada manera*,
- De donde* se entiende que el caracter deste bien en muchos es por su culpa dellos, esto es, *de lo cual*,
- Defenderse *en poca resistencia*, *con*.
- De fuerza* el modo, vale *por fuerza*,
- oportet*, *uit*, y *qui*, *quae*, *quod*, en la regida, y á veces *quum*; *quem omnes nos imitari oportet*.
- enim uero*, *certe*, *certe quidem*, *uero*.
- ain uero*?
- itane uero*?
- sub*.
- ualde nudi*.
- homo probus, bonus*.
- hercle*.
- tantam lectioni operam dedit, ut noctes totas legendo praeteriret, dies uero capite laboraret*.
- communi consilio*.
- ex animo ac uero*.
- ut nihil omnino facere posset; prodigiosa magnitudine*
- unde*.
- necessario*.

Y la enhorabuena que Vmd. dixo sea para mí y para todos mis descendientes, si *dehoymas* diere consejo á nadie,

*Del modo que* la piedra preciosa se trahe en los dedos, *nimasnimenos* á la buena muger el marido la ha de querer mas que á sus ojos,

Midiéndolos con lo que su cualidad dellos *demandó*,

Acometiéron por tres partes, y porfiáron *de manera*, *hastaque* llegaron á los cuerpos de guardia peleando,

Á las que mueve la codicia, no son caseras, sino escasas, y *demasde* escasas faltas por el mismo caso en otras virtudes. Esto es, no son caseras aquellas, á quien, &c.

Quiero decir que comience, y *demie*, y acabe, de Dios, en Dios, y por Dios,

Pero la suerte, que sus cosas iba encaminando *de mejor en mejor*, ordenó que, &c. Y así *de peor en peor*, *de mal en peor*.

Departir, deputar, derrancharse, derrocar, desamar, desamor, desacomodados, desapoderados, desautoridad, son de Leon, y de Mendoza.

*Despues* algunos años *de* la pérdida, En *dexate* ya *de* cansar á los dioses á poder de dalles gracias,

*Digno de* con verbos infin. pasivos, ó *digno deque* con suj., como digno era de ser amado, de que le amasen, ó era digno de amor,

*Dame* acá esa mano,

*Donde no*, si vale *no siendo así*,

*De creer es* que, &c.

No sucedió cosa que *de contar sea*.

*si posthac, ó dehinc.*

*ut, &c., ita, ó sic, &c.*

*poposcit.*

*ita, donec; ó ita, ut.*

*praeterea, ó praeterquam quod.*

*ut à Deo principium, medium, et finis sit.*

*at fortuna, quae eius negotia in melius regebat, &c.*

*contendere, deligere, fugere, euertere, amore cadere, egeni, praecipites, uris inopia.*

*aliquot annos post.*

*ohe, desine iam deos gratulando obtundere.*

*et erat tum dignus amari, ó ut amaretur, et erat tum dignus amoris, ó amore,*

*cedo, cedo dextram.*

*aliter enim.*

*credibile est, y infinit.*

*nihil narrabile accidit.*

## E

*El caso es que* en esta materia no quie-

*atque in hoc genere haec mea*

ro escribir lo que no pienso,

*causa est, ut ea, quae non sentio, nolim scribere.*

*El toque está desatinar sin ocasion, y dar á entender á mi dama, que &c.*

*totius rei cardo uertitur in intempestiua deliratione.*

*Empero esta condesa, por favorecer la novedad de su falda, dexó el lobuna, y tomó el trifaldi,*

*at, &c.*

*Ello es desta manera,*

*sic est.*

*En preposicion con verbos infin. es causal, y con particip. terminados en ando, iendo significa tiempo, y con unos, y otros el modo: y con nomb. el lugar á donde, en donde, el tiempo venidero, pasado, y otras muchas cosas,*

*in, ad, quum.*

*Encontinente,*

*statim.*

*En efecto él se fue, y yo quedé no sé si triste, ó alegre,*

*denique abiit, at ego tristitia an laetitia affectus manserim nescio.*

*Dixo se tomaria el expediente deque el gran Don Quixote pasase en Berbería,*

*in.*

*En esta conformidad,*

*in eam sententiam.*

*En caso de que la gente no fuese tan poca,*

*dummodo.*

*En fin, en conclusion, en una palabra,*

*ceterum, uerum, ad summam, ne multa, ne multis, quid multa?*

*En fin? preguntando,*

*nempe?*

*En esto, si vale entonces, á esta sazón, ó estando en esto, en los sucesos repentinos y impensados,*

*ecce, ecce autem, subito, repente, hic tum, interim, hic tum subito.*

*En esto del galardón; del regalarse, vale en cuanto al regalarse,*

*quod attinet ad, &c.*

*En mi mano, en tu, &c. está, vale en mí, en tí, &c. consiste,*

*in me est, in te, &c.*

*En mi vida, en tu, &c. ó en toda mi vida, &c. vale jamas, nunca: en toda su vida ha visto letra mia,*

*numquam.*

*En toda mi vida? &c. dudando, ó preguntando,*

*umquam? ecquando? num quando? num aliquando?*

*En eso, en cuanto á eso, en cuanto á la restitucion,*

*de istoc, de restitutione, quoad restitutionem.*

*En lo que me escribes, en cuanto á, en orden á lo que me dices,*

*quod ad me scribis.*

*En cuanto á lo demas,*

*En cuanto fuere posible, en lo que hu-  
biere lugar, en cuanto se pueda,*

*En tanto, &c. en cuanto, &c.*

*En tanto que, vale mientras que, en-  
tretanto que,*

*Entretanto he tenido conocimiento  
contigo,*

*Entrar en dimes y diretes con,*

*En todo caso, si vale sin falta, infali-  
blemente,*

*En esta manera, vale deste modo,*

*En cierta manera, ó de algun modo,*

*En ninguna manera, de ninguna, ó de  
manera alguna,*

*Ahora sí, pero entonces en ninguna  
manera,*

*Bien dixo Aristóteles en este mismo  
propósito,*

*Puso á Don Diego de Quesada con  
una compañía de infantería, y otra  
de caballería en guarda de la puen-  
te de Tablate para defenderla,*

*Sucedió en Granada un caso aunque li-  
viano, que, por ser en ocasion, y no  
pensado, escandalizó. Quiso ir á re-  
conocerlos, y en ocasion combatirlos,*

*En órden de lo que Dios pretende, ni  
sucedió al reves, ni en otra manera,*

*En que manera, preguntando, ó no,*

*En un vuelo, en un santiamen, en un  
decir Jesus, en un abrir y cerrar  
de ojos,*

*En resolucion tales razones dixo, &c.*

*En resolucion soy tan mal caminante,  
&c.*

*Cómo podrán caber en uno lo hermo-  
so y lo sucio?*

*En seguimiento de, vale siguiendo à,*

*Y así haré yo, dixo Sancho, y no re-  
pararé entantomascuanto, sino que  
luego me desistiré de todo,*

*Llegado el marques á Orgiba socorrió*

*ceterum, cetero, ceteroqui,  
cetera.*

*quoad eius fieri poterit.*

*eatenus, quatenus.*

*tamdiu, dum; dum, eatenus;*

*dum, quoad; usque eo, dum*

*interim, quin.*

*interea loci cognoui te.*

*contendere cum, &c.*

*certe, uere.*

*hoc modo.*

*aliquo modo.*

*minime gentium.*

*nunc ita quidem, olim nihil  
minus.*

*ad hanc rem.*

*ut praesidio essent ponti.*

*tunc temporis, mature, tem-  
pori.*

*quum tempus posceret.*

*quod, ad, quoad, &c. nec  
aliter, nec secus.*

*quomodo.*

*quam celerrime.*

*denique.*

*simul.*

*pérsequens.*

*quanti genit.*

*quum iam in eo esset, ut,*

- la torre *en término que*, si tardára, &c. con suj.  
era necesario perderse por falta de  
agua y vitualla, *era por sería*, ó  
*fuera*, ó *hubiera sido*,
- Empecé á pensar *entre mí*, esto es,  
*para conmigo*,
- Restituían las mugeres de que hallaban  
abundancia *en toda parte*, y por eso  
son estimadas como alhaja,
- En torno* destes montes y la falda  
dellos se estienden los edificios por  
lo llano hasta llegar al rio Jenil que  
pasa por defuera,
- Las armas dicen que fuéron mugeres *en*  
*torno* bien aderezadas y hermosas,
- Entrado en edad*, y por eso mas en  
cólera, y así *en años*, *en dias*,
- Para que *en un tiempo* acudiesen á  
las puertas de la ciudad, &c.
- De la casada es* engendrar hijos legítimos: *de sabios es* guardarse hoy  
para mañana: *de buenos criados es*  
*conllevar* las penas de sus señores,  
es otro San Francisco.
- Es cuento*, *esto es cuento*, no creyen-  
do lo que se ha dicho,
- Es mucho de advertir* que: *es* pues  
*de saber* que: *era cosa de ver* la  
figura de Don Quixote tendido, fla-  
co, amarillo, estrecho en el vesti-  
do, desayrado, y sobre todo no nada  
ligero. Y lo que fue muy de sentir, &c.
- Eso me preguntas?* *esa es otra*,
- Entre* la cena, *entre* nuestro sueño,  
*entre la refriega*, esto es, *durante*,
- Como yo esté harto *eso me hace*, que  
sea de zanahorias, que de perdices,  
esto es, *lo mismo me da*, *lo mismo*  
*es para mí*,
- Eso no*,
- Estar cierto* por *resuelto* á partir,
- Este sí* que es caballero de las escua-  
dras de Christo: este se llama Don  
San Diego Matamoros,
- mecum coepi reputare.*
- ubique locorum.*
- circum.*
- aetate, ideoque ira, magis  
prouectus.*
- ut simul, ut cuncti simul.*
- uxoris est, sapientum est,  
seruorum frugi est, ó  
interest.*
- idem ac.  
fabulae.*
- verbos auxiliares. y particip.  
pas. neut. en sing.
- quodque maxime dolendum  
fuit, y despues infinit.*
- rogas? simile quidem.*
- inter coenandum, dormien-  
dum, inter caedem.*
- tanti mihi est.*
- absit, ut con suj.*
- certus eundi.*
- hic demum eques.*

## F

*Fuera* adverbio, *foras*.  
*Fuera de* preposicion, *fuera desto*, *praeterea*.

## G

*Guarda*, *guardate*, antiguam. *garde*, *caue*, *caue*, *ne*, *ut*, *ut ne*  
 imperat. del verbo *guardarse* con subjuntivo.  
 rige infinit. precedido de la prepos. *de*, ó suj. con la conj. *que*.

## H

Hay mas sino mandar su magestad que se junten en la corte todos los caballeros, &c.

*Hasta* preposicion hablando de tiempo, ó lugar hasta donde se va, se viene, ó se llega, como *hasta* el año siguiente, *hasta* Roma,

*Hasta* significando distancia, ó parte de algun todo, como *hasta* la cabeza, *hasta* el pecho, *hasta* los hombros, *hasta* el pilon, *hasta* el Tanais,

*Hasta*, si vale aun exâgerando,  
*Hasta* ahora, *hasta* aquí,

*Hasta* cuando? con pregunta,  
*Hastaque*, *hastatantoque*,

*Hasta* ahora no,  
*hazte* aciallá un poco, entiendes?  
 otro poco mas aun. Basta,

*He*? que *has* habido? que! tiemblas?  
 hay algun mal? dímelo?

*Haz* cuenta que te lo amonesto; ó sino que te lo pregunto,

*Heme* aquí, *hele* allí,

Los enemigos aguardando, *hora* á un

*quid ergo restat*, *nisi ut in regiam ciuitatem equites omnes conueniant*.

*ad*, *in*, *usque*, como *in annum uenturum*, *ad Romam*: *usque*, ó *adusque Romam*, *Romam usque*, ó *usque ad Romam*.

*capite*, *pectoribus*, *humerorum*, *cratēra*, *Tanaim tenuis*.

*uel*, *etiam*, *ipse*, *a*, *um*.  
*etiam nunc*, ó *num*; *adhuc*, *hactenus*.

*quousque*?  
*donec*: *usque eo*, *dum*; *usque eo*, *quoad*, ó *donec*.  
*nondum*, *nihildum*.

*concede istuc paullulum*, *audin*? *etiam num paullulum*. *sat est*.

*hem*? *quid est*? *quid*? *trepidat*? *satin saluae*? *dic mihi*.

*uel me monere hoc*, *uel percontari puta*.  
*eccum*, *ellum*.

*nunc*, *nunc*, *nunc*; *modo*,

paso del rio , *hora á otro, hora* haciendo alguna resistencia , se acogieron á la sierra,

*modo , modo ; et , et , et.*

Quédate *en buen hora, ve en la misma,*

*bene uale , et tu.*

## I

Los que *igualmente* juzgaban lo bueno que lo malo , atribuian á pasion esta diligencia,

*perinde ac ; eodem modo , ut.*

*Igual* fuera que cediera de mi derecho,

*mirum , quin ; mirum , si de meo iure cederem.*

*Incierto* en que pararía : *inciertos* del ánimo,

*nescius , ignari.*

Si bien canta el abad , no le *va en zaga* el monacillo : en lo de valentía no le *iba en zaga*,

*si bene abbas canit , parum item , &c.*

## J

La diligencia es madre de la buena ventura ; y la pereza su contraria *jamas* llegó al término que pide un buen deseo,

*numquam , non umquam,*

*Jamas* ? preguntando ó dudando , vale *alguna vez*,

*num quando , aliquando , equando , umquam ?*

*Junto á , con , de , si vale á par de , á raiz de* , con verbos de movimiento,

*praeter* con acusativo.

**Y** con verbos de quietud,

*propter , ad , iuxta , ó secus* con acusativo.

## L

*Lejos , de lejos* adverbios,

*procul , déprocul.*

*Lejos de* preposic. compuesta se antepone á los abl. y verb. infin. , como estoy *lejos* de la patria , no estoy *lejos* de creer , &c. : y á veces se *calla lejos* , como no estaban los duques *dos dedos de* parecer tontos,

*sum procul à patria , procul absum à credendo , non longe absum ut credam , non longe aberant , ut stulti uiderentur.*

*Lo que* , &c. proposicion pendiente,

*quod* con suj.

Lo bueno , ó lo malo es que , &c. : lo que tiene de bueno ó de malo es , que : y así *la lástima es que* , &c.

*illud* en la proposicion principal , y *quod* en la pendiente.

*Lo que* ! con admiracion , v. g. *la risa que* causó , esto es *cuanta*,

*ut , quam ; qui risus fuit !*

*Lo que*, asegurando, v. g. *lo que es picardía*, no le faltaba,

*Y* cuando se usa aconsejando, como *lo que* has, ó habeis de hacer, es, &c.

Cuando se usa con ironía en latin, v. g. *lo que* has de hacer es guardarte, quien tuviera tus años, *y lo pasado pasado!*

*Lo dicho dicho*,

*Luego* adverbio de orden,

*Luego* adverbio de tiempo, vale unas veces *al instante*, *al momento*, *al punto*, y corresponde á los latinos,

Otras vale *presto*, *de aquí á un rato*,

*Luego* seguido, ó precedido de *como*, *cuando*, vale tanto como en latin,

*Luego* vale alguna vez *ciertamente*,

*Luego* conjuncion para concluir, y inferir de lo antecedente, v. g. *luego que me importa*, sirva á quien sirviere?

*argutiarum quidem abunde habebat.*

*omnino oportet*, *magnopere censeo*, *auctor tibi*, ó *uobis*, *sum.*

*caue*, *si sapis.*

*quam tua*, *quamuis senex*, *iuuenili gauderem aetate!*

*quod scripsi*, *scripsi.*

*deinde.*

*statim*, *continuo*, *illico.*

*mox*, *cito*, *iam.*

*simul*, *simul ac*, &c.

*certum est.*

*ergo*, *igitur*, v. g. *ergo quid refert mea*, *cui seruiam?*

## M

*Mal*, adverbio, cuando vale *de ningún modo*, como *mal* podrá venir,

*Mal* hayas tú, *mal* provecho te haga,

Habeis de ir *mal que* os pese, esto es, *aunque* os pese, *mal de vuestro grado*,

Para que llevase relacion de la guerra, *manera de como* se gobernaba el marques, &c.

*Mas* adverbio para aumentar la significac. de los adj. y de otros vocablos, seguido en comparacion de dos extremos de la conj. *que* corresponde á,

*Mas de* sin mediar, ó mediando otra palabra, y refiriéndose á número, cantidad, distancia, ó cualidad, como *mas de veinte*, gruesa *mas de un palmo*, *mas de mil pasos*, *mas estimado de lo que se piensa*,

*nequaquam*, ó *aegre.*

*male tibi sit*, *uertat.*

*quamuis poeniteat*, *inuiti.*

*ut*, *quomodo*, *quemadmodum.*

*magis*, *plus*, ó adj. comparat. seguidos de las conj. *ac*, *atque*, *quam.*

*plus*, *quam*, ó *sin quam.*

- Mas de* mediando otras palabras, y partiendo, y extrayendo una parte de un todo, como eres el *mas* abatido *de* los *mas* abatidos, *maxime*, ó superlat., v. g. *infra omnes infimos homines te puto.*
- Mas pues*, *mas estando*, *mas habiendo* pendientes de presente, ó venidero, *nunc*, *quando*; *nunc quum.*
- Masque* permitiendo, concediendo, *sane*, *ut*, *esto.*
- Masque* deseando mal ó bien, vale *ut*, *utinam.*
- oxalá que*, *plegue*, ó *pluguiera* á Dios *que*, con suj.
- Mas que nunca*, ponderando, *ut numquam magis*, *ut cum maxime.*
- Mas vale*, valdrá, ó valiera *que*, &c. es, lo mismo que mejor es, será, &c. *que* *praestat*, *abit*, *aret*, *quam*, &c.
- Mas* conjuncion adversativa, *at*, *sed*, *uerum*, *autem*, *uero.*
- Mas*, correctiva, *immo*, *immo uero.*
- Mas si* adversativa, equivale á *pero* *quod si*, *sin*, *sin autem.*
- si*, y *si*,
- Mas si?* con pregunta, y sospecha, v. g. *mas si* se habrá ido con la plata? *num quid argentum et fiam arripuit?*
- Mas ya que* estamos aquí, &c. *at quando*, *quoniam.*
- Masa de gente*, *globus consensionis.*
- Mayormente que*, &c. en las preferencias, *praesertim*, *quum*, &c.
- Mejor que* sin mediar ó mediando otras palabras sirve en las comparaciones entre extremos, y corresponde á, *melior*, *ius*, seguidos de abl. ó de *ac*, *atque*, ó *quam.*
- Mejor* precedido de *tanto que*, v. g. *tanto que mejor.*
- Menos de*, *menos que* sirven en las comparaciones, v. g. no sirven los ingenieros que minan las fuerzas de los enemigos, *menos de* los que derribadas ya las murallas arremeten al asalto, *minus*, *quam.*
- Decidme, cuan *menos* son los premiados por la guerra, *que* los que han perecido en ella, lo mismo es *menor que*, *quam minus multi*, *quam*, &c.
- Menos de* partiendo, v. g. *de* los vicios *el menos*, *de* los males, *el menor*, *minima de uitiis*, *de malis.*

<i>Menos</i> exceptuando, todos <i>menos</i> tú,	<i>nisi tu, praeterquam tu,</i> <i>praeter te.</i>
Á ninguno, y á tí <i>menos</i> , <i>menos que</i> ,	<i>tibi minime uero.</i>
<i>Meter todas las velas</i> en un negocio,	<i>omni diligentia curare.</i>
<i>Mientrasque</i> , vale <i>entantoque</i> , ó <i>entretantoque</i> , ó <i>encuanto</i> ,	<i>dum, quoad; usque, dum;</i> <i>quamdiu, tamdiu.</i>
<i>Mira</i> , ó <i>miramira</i> repetido demostrando, señalando, ó haciendo burla,	<i>ecce, en, eccum, ellum, am.</i>
<i>Mirar en lo por venir</i> , vale mirar á,	<i>consulere in longitudinem.</i>
<i>Mucho</i> , <i>muy</i> , adverbios, v. g. ni con <i>mucho</i> , ni con la <i>mitad</i> , y <i>muy mucho</i> ,	<i>multum, ualde, ne nimio,</i> <i>ne altero quidem tanto.</i>
<i>Muy</i> , si vale <i>ciertamente</i> afirmando, como <i>muy</i> en la memoria lo llevo, son de oro, y <i>muy</i> de oro,	<i>ualde quidem, certe quidem,</i>
<i>Muy mas</i> , <i>muy menos</i> , <i>muy peor</i> , <i>muy mejor</i> , <i>muy</i> de noche, y así con otros comparat. para aumentarles su valor,	<i>longe quidem, y comparat.</i>

## N

<i>Nada</i> pronomb. indefin. usado como subst. El necio ni en su casa ni en la agena sabe <i>nada</i> .	<i>stultus neque suae neque alienae prudens est domi.</i>
Tengo en algo lo que es algo, y lo que es <i>nada</i> en <i>nada</i> ,	<i>quod aliquid boni est, aestimo;</i> <i>quod nihil, nihili, pendo.</i>
<i>No</i> resucitarán <i>mas</i> de la carne, y el espíritu puros: vos <i>no</i> me tubisteis en el vientre <i>mas</i> de por espacio de nueve meses: <i>no mas</i> de porque soy enamorado, <i>no mas</i> de porque es forzoso que los caballeros como vuesa mercé lo sean; porqué quereis que rinda mi voluntad por fuerza obligado <i>nomasdeque</i> decís que me quereis bien?	<i>non plus, non amplius quam caro et spiritus, quam menses nouem.</i>
Y no merecia cada azote ser pagado á medio real, <i>noque</i> á quartillo? esto es, <i>cuantomas</i> á quartillo?	<i>tantum, quod.</i>
<i>No</i> es ni, &c. sino antes es, &c.	<i>nedum?</i>
Vayase <i>norabuena</i> , vete <i>noramala</i> : qué te va ni te viene?	<i>nec, nec; immo, ó quin potius.</i> <i>abeat felix: abi in malam crucem: quid tua, malum, id refert?</i>

*Noraental*, señor nuestramo, lo habeis hablado. Pensais que? &c.

*Noobstante*, *noembargante*, *sinembargo*, contradiciendo, y exceptuando,

*No* lo dixes yo, no te dixes yo lo que sería?

Don Juan como *no era suyo*, contentábale cualquiera sombra de libertad,

Era la gente, que llevaba *número de* dos mil infantes, es *al pie de*, *cerca de*,

Rebuznareis vos, y rebuznaré yo; y *no podrá ser menos sinoque* el asno nos oiga,

*Nada menos*, *nada menos que* eso,

*Nada* precedido de *no* sin composicion dexa de negar, y afirma alguna vez, como *no* estuvo en *nada*, esto es, *estuvo en poco*, *faltó poco*, *estuvo en un tris*, &c. pero regularmente sirve para negar,

*Ni* principiando, ó precedida de *no*, se usa muy repetida para amplificar negando, v. g. *ni* soy turco, *ni* soy moro, *ni* renegado; *no* son burlas las que duelen, *ni* hay pasatiempos que valgan,

*Ni* tu mismo hijo? *no*, *ni* una palabra. Y mi criado Siro? tampoco te dixo palabra? *ni* palabra, instando con preguntas,

*Ni* ponderando, y encareciendo, vale *ni aun*, *aun no*.

Todo eso *no* resarcio á Ciceron sus pérdidas *ni* con mucho,

*Ni* por esas *ni* por esotras,

*Ni*, y despues *no* aconsejando, mandando, pidiendo, ó rogando,

Quedó pasmada Teresa, y su hija *ni masnimenos*, esto es, *del mismo modo*, *tambien*,

*Ni* la diligencia, *ni* la vela, *ni* la asistencia, *ni menos* la buena gracia la

*proba scilicet fecisti uerba.*

*Num putas? &c.*

*attamen, quamuis.*

*an non dixi hoc esse futurum?*

*Ioanni, quum sui iuris non esset, quidquid etiam fictum placebat.*

*circiter duo millia peditum.*

*rudes tu et ego contra, sicque nos ab asino audiri necesse erit.*

*nihili fit, nihili facio, nihil prorsus.*

*parum abfuit, ut con subjunctivo.*

*nec, nec.*

*neque ipse gnatus? nihil prorsus. Quid Syrus meus? ne is quidem quicquam? nihil.*

*ne quidem* con otra palabra interpuesta siempre, ó *uel.*

*nec spe nec metu.*

*neue, neu; neque, nec.*

*nihilo minus; non secus, ac.*

*nec, nec, necnon, immo, &c.*

ha de hacer áspera ; sino que templando lo uno con lo otro , conserve el medio en ambas á dos cosas. Tiene su raiz junto á las aguas : y así *no* es posible que descaezca , *ni menos* puede ser que , &c. esto es *ni tampoco*,

Y pues no es esta la tuya ? si cuando , &c. pero despues acá *nimas-nimenos*,

*No* adverbio negat. se antepone á subst. ó adj. , por no haberlos negat. , como la maldad de la muger es todas las maldades , todo mal , y *no* mal de muger , toda llaga , y *no* llaga de corazon. Tan tasada , y tan *no* curiosa. En esto se diferencian de las *no* tales. El *no* criarlos es venderlos , y hacerlos *no* hijos suyos. No premio de la virtud , sino como añadidura de premio por el *no* dormir , y continuo trabajo,

*No* hay mas que aventurar la vida ? esto es , así se aventura la vida ?

*No* hay mas que , si vale *no* tienes mas que , no tienes , sino , &c.

No ha , ó no habia hecho mas que , &c. cuando , &c. esto es , acaba , ó acababa de , &c.

*No* quiero *negar* que *no* tuviese algunas tentaciones : *no* dudo que *no* lo entiendas : *no* puedo *menos* de sentir los trabajos : *no* puedo *dexar* de hablar lo que siento : *no* podia *sino* dar pesadumbre : *no* quiero decir *nada* : *no dexes* de venir : y otras propos. complexas semejantes son afirmat. con dos negaciones , y lo mismo en latin , como *no dexó* de sentirlo,

*Nono* , Señor , *no* se ha de decir por mí á dineros pagados brazos quebrados,

Quieres que yo calle ? *no* quiero *tal* , Todos estos linajes y señoríos acabáron en punta y en *nonada*,

*itidem* , *item*.

*malitia mulieris ipsa malitia est , omnium malorum animique vulneris maximum.*

*hoc ab aliis differunt.*

*eos non nutrire alienare est , et , ne earum filii uideantur , facere , &c.*

*siccine uita ( ó itane ) uita in discrimen proiicienda ?*

*modo ; tantum , ó tantummodo con imperativo , commodum , quum ; uixdum , quum , &c.*

*non nego , quin ; non dubito , quin ; non possum , non ; nequeo , quin ; non poterat , quin con suj. , &c. nihil dicam , uenito.*

*non doluit nihil.*

*haud ita , minime uero.*

*nihilominus.*

*nihil omnino sunt , fuerunt : perierunt omnino.*

Y porque no pierdas por carta de mas ni de menos , yo estaré desde aparte , contando por este mi rosario los azotes que te dieres,

Si dice uno *no* , yo digo tambien *no* ; y si dice sí , yo digo sí ,

Acercate *unsiesmoes* , un poquito mas,

*No* con suj. mandando , ó aconsejando , ó prohibiendo , como *no* hagas eso , no lo hagas,

El discreto disimula el agravio ; el necio *no*,

*No* ? preguntando con instancia, Que yo trabaje , y otros lo disfruten ?

*eso no*,

*No* faltó *sino* poner en mí las manos,

*No* hay , ó *no* habia mas que pedir , exâgerando , esto es , á pedir de boca , no se puede encarecer mas,

*No* hay que hacer , no hay que cansarse , que no será mas,

*No* hay que , si vale *no* hay paraque,

*No* dexáron cosa por tantear , ó que no tanteasen nuestros poetas,

*No* dexar , si vale estorbar , prohibir , ó no permitir,

*No* llega á : no llega con mucho á : no tiene que ver con : es nada en comparacion de : no se parece á ,

*No* digas mal de nadie : no falta ninguno : en latin una sola negacion,

Veinte en todos ó por todos , no mas,

*No* mas arrepintiéndose , ó corrigiéndose , vale *no* dar lugar á , no hacer por donde ,

Un padre de familia debe instruir en la religion á sus hijos ; á sus hijos *no* mas ? y tambien á sus criados,

*et* , *ne* quid nimis,

*negat* quis , *nego* ; *ait* , *aio*.

*accede* huc paululum , *aliquanto* amplius.

*ne* facito , *ne* facias , *noli* facere , *caue* facias.

*sapiens* iniuriam dissimulat , *mentis* inops non item.

*nonne* ? *numquid* ? *ecquid* ? *non* ? *absit* , *nihil* minus.

*tantum* non ; *parum* *absuit* , *quin* con suj.

*nihil* supra.

*nullatenus* ; *nullus*.

*non* est quod , ó *cur* ; *non* est *quamobrem* ; *non* est , *cur* ita.

*nihil* praetermiserunt , *quin* ; *nihil* intentatum nostri liquere poetae.

*ueto* , *prohibeo* , *obsto* , y *quominus* con suj.

*nihil* ad , &c.

*neminem* uerbo laeseris : *nullus* abest.

*uiginti* omnino , *tantum* , *tantummodo* , *non* plus , *non* amplius.

*absit* ut amplius ; *non* committam , ut *posthac* con suj.

*filios* autem ? *immo* uero , ó *etiam* famulos.

Esto te encargo *no mas*: no tengo licencia *para mas*,

*hactenus, satis: hactenus tibi mando: hactenus mihi licet.*

Un hombre le seguia á caballo á todas las vueltas que daba, que *no parecia sinoque* era su rabo,

*equo uectus quidam ita eum sequebatur, quocumque ibat, ut nihil aliud quam eius cauda uideretur.*

Si mis palabras *no le caen en gracia; sinoque* las estraña, paraqué las dices?

*si uerba non placent, immo displicent, quid?*

Eso *no* es algun nuevo precepto ni otra virtud mas particular; *sino antes* es como una cosa que se consigue dellas,

*non, immo, ó sed.*

*No solo, &c. sino tambien, mas tambien, pero tambien, cuanto*, afirmando, y amplificando,

*cum, tum; et, et; non solum, sed etiam, ó uerum etiam; non tam, quam.*

Mas de quinientos aventureros, y mochileros á hurto, sinque, &c.

*plusquam alii.*

## O

O interjencion de admiracion, de aprecio, de alabanza, de ansia, de arrepentimiento, de enojo, de exhortacion, de tristeza, de alegría, de burla, se omite algunas veces, como *pecador de mí!* ó Corte! ó confusion! quien te desea! ó que nuevas tan alegres me cuentas! *oh*, que; *oh*, Señor, que, anticipándose al cargo que otro puede hacer, vale *pero me dirán*, dirás,

*ó, pro, y tambien se omite, como uoluptatem magnam nuntias, me miserum peccato adstrictum! at, at enim.*

O conjuncion disyuntiva preguntando, ó sin preguntar: v. g. estás aquí, ó en babia? es él, ó no es él? él es,

*hoccine agis, an aliud? is est, an non est? ipse est.*

Que esté, ó no esté presente no hace al caso: tuerto, ó derecho no reparan sino en su artojo,

*adsit, necne; ó adsit, adsitne, nihil interest: prosit, obsit, nihil uident nisi, quod lubet.*

O *si*, deseando mal, ó bien, vale *oxalá*: *Obra de*, cuando vale *cosa de* dudando, ó *espacio de* significando tiempo, ó distancia, como *obra de* una hora, *de* doce pasos,

*ó si, si, ó utinam, fere, circiter.*

<i>Ola</i> , amigos; asidle <i>ola</i> , interjeccion de llamar con imperio, y sin él,	<i>heus, amici, tenete eum.</i>
<i>Ora</i> , <i>ora</i> conjuncion repetida, vale <i>ya, ya</i> en las distribuciones, á veces disyuntiva. <i>Ora</i> tienden el cuerpo, <i>ora</i> le embeben; ahora vengais uno á uno, <i>ora</i> todos juntos,	<i>nunc, nunc; uel, uel.</i>
<i>Otra</i> çosa es, vale distinta, ó diferente, v. g. fuéron con estos trescientos <i>otros</i> ,	<i>aliter, secus.</i>
<i>Otrosí</i> adverbio,	<i>etiam, iterum, insuper item.</i>

## P

<i>Para</i> con nomb. y pronomb. significando el daño, provecho, ó utilidad es prepos. de dat. sin correspondencia en latin.	solamente dativos.
<i>Para</i> significando tiempo venidero, ó el lugar adonde, v. g. <i>para</i> todo el dia, <i>para</i> 25 de Abril, <i>para</i> Sevilla,	<i>ad, ó in totum diem, inante diem VII calendas Maias, ad Hispalim.</i>
<i>Para</i> significando uso, adorno, ó defensa,	<i>pro.</i>
<i>Para</i> , si vale <i>para con</i> , como lo sé <i>para mí</i> ,	<i>mecum.</i>
<i>Para con</i> significando favor, ó contrariedad,	<i>erga, aduersus, ó in con acusativo.</i>
<i>Para en</i> aquellos tiempos,	<i>ut illis temporibus.</i>
<i>Para entre</i> los dos, <i>para entre</i> nosotros,	<i>hoc utrique nostrum arcenum esto.</i>
<i>Para</i> , ó <i>para no</i> con verbos infinit., si equivale á <i>para que</i> , <i>para que no</i> , con nuestros suj., es final de tiempo venidero,	<i>ut, quo, qui, quae quod, ne, ut ne con suj. ó part. de fut.</i>
Y si, equivale á <i>si</i> con nuestro auxiliar en modo indic., v. g. <i>para decir</i> verdad entre todas las virtudes sobredichas, la buena muger se ha de esmerar en esto que es ser sabia en su razon, y apacible, y dulce en hablar, esto es, <i>si he de decir verdad</i> ,	<i>ut, con suj., ó si con indic.</i>
<i>Para</i> con verbos infinit., si lleva <i>para tan</i> , <i>tanto</i> , <i>en valde</i> , ó se omiten, y equivale con verbos ó con nom-	

- bres ; y la en proposit. regente hay mejor fuera , mas *valiera* , ó cosa semejante , v. g. *para trabajar tanto* , ó *para tanto trabajo* poco fruto sacaba , ó *para trabajar* sin fruto , mas *valiera* dexarlo ; *para no* salir bien , no lo haré ,
- Para* con partic. , v. g. aquella sabiduría de quien habla aquí Salomon , *para* aprendida es muy dificultosa ,
- Para* final con infinit. ó *para no* , vale tanto como *para que* , *para que no* , con suj. , v. g. inútiles *para* cuidar por su casa , asentadas *para no* mas de ser vistas ,
- Dexale para* necio ,
- Par de* , *apar de* , *par á par de* , como no *pazcas par del* rio , preposic. , &c.
- A la par* , *par á par* , *deparenpar* , significan el modo ,
- Par Dios* , *pardiez* como adverbio de juram. y de afirmac. , lo mismo que *por* ,
- Para dexar de* pendiente de los verbos detener , impedir , embarazar , estorbar , precedidos de negacion ,
- Para eso* le decias esas sobarbadadas , *para que* de aburrido se fuese ,
- Mucho presume , *para lo que* dicen , esto es , *segun* , *respecto de lo que* , *si atendemos* ,
- Para cuando* ? *para qué tiempo* ? preguntando , y respondiendo *para el tiempo que* , &c.
- Para que* , *para que no* , finales con subjuntivo ,
- Para qué* ? preguntando .
- Para qué mas* ? preguntando ,
- No lo habia de hacer ? *pardiez que* lo hice , y aun de buena gana ,
- Parecer* defectivo en la acepcion de juzgar , ser visto con los ojos del alma , pag. 166.
- quum* con suj. , ó *si* con circumloq. indicat. , y despues *praestaret* , *nisi* , &c. *non faciam* .
- si dicenda est* , *difficilis quidem est* .
- rei domesticae* , ó *ad rem domesticam* inútiles , *ut rem domesticam curent* , &c. *in id solum sedentes ut ab hominibus uideantur* .
- sine illum éffutire* .  
*propter aquae riuum* .
- pariter* , *omnino* .
- per Deum* , *hercle quidem* .
- ne* , *quominus* , *quin* .
- eo* , *ideo* , *idcirco* , &c. *ut* , ó *quo* , &c. *praeut* .
- ad quod tempus* ? *quo tempore* , ó *ad tempus* , *quo* .
- ut* , *quo* , *ne* , *ut ne* , *ut non* , y subjunt. ó *quominus* .  
*quid* ? *quo* ? *ut quid* ? *cur* ? *cui rei* ?  
*quid plura* ?  
*ego hoc non facerem* ? *illud uero ita feci ac lubens* .

- Parte*, *parte*, repetido en una misma proposic. ó en diferentes, es colect., y distribut. en las narraciones, v. g. nombró diez y siete Capitanes, *parte* caballeros de la ciudad, *parte* soldados, pag. 190.
- Partes* plural en acepcion de prendas lo usa Mendoza,
- Paso*, *pasito*, ó *pasitamente* adverbios de modo, y *paso* tambien interjec., ó *pasopaso* repetida para el dolor, la correccion, &c.
- Paso á paso*, *paso ante paso*, de modo, Y con esto viene muy apelo lo que en los versos se sigue. Que cosa dice Job mas á *pospelo* que vida á quien la aborrece? y á este modo *rascarse pelo* arriba, &c.
- Pero* conj. adversat. lo mismo que *mas*, *empero*, se halla pospuesta á la italiana en Garcilaso, *Quise pero probar si me bastase*, y no se debe imitar. El vestido está hecho con primor, pero no á mi talle: no tenia mucho ingenio, es verdad, *pero* era muy aplicado,
- Pero* diráme alguno, de qué te servirá? de nada,
- Pero* ahora, concluyendo,
- No dudo que, &c. *peroporsi*, ó *porno*, &c.
- Pero si*, ó *mas si*, precediendo *si*, ó sin preceder,
- Pero si* con la tez del afeyte no descubris vuestro mal deseo, á lo menos despertais el ageno,
- Pocas* veces,
- Poco á poco*, significando el modo,
- Poco á poco*, amenazando,
- Poco mas* ó *menos*,
- Poco* antes, *poco* despues, *poco* ha,
- Poco* mas de mil,
- partim* repetido, ó *alius*, 2, ud, concertados, y repetidos, esto es, unos, otros.
- dotes*, *bona*.
- parce*, *tacite*.
- lento gradu*, *gressu*.
- maxime ad rem pertinet*.
- magis inconueniens*.
- inuitum pecuniam haurire*.
- at*, *at uero*, *autem*, *sed* *utrum*, *attamen*, *uero*. *Vestis quidem scite elaborata est*, *uerum non ad mei corporis modum: non ualuit ille quidem ingenio*, *at ualuit assiduitate*.
- atque aliquis dicat nihil promoueris*.
- nunc uero*, *nunc autem*, *nunc tamen*.
- sed si quid*, *ne quid*.
- sin*, *nunc si*, despues de *si*.
- sed si*, *sin*, ó *si autem*, y en la regente *at*, ó *certe*.
- raro*.
- paulatim*, *sensim*.
- apage te*.
- fere*, *ferme*.
- paulo ante*, *paulo post*, *nuper*.
- paulo plus*, *paulo amplius* *mille*.

- Poco mas me da, poco hace al caso,* *tanti mihi est, parum refert.*
- Falta *poco de* no dar indicio manifiesto de su pena, *parum abest, quin,* y subjuntivo.
- Poquito á poquito,* *passim.*
- La gente que dixe *pocos á pocos* junta. Como el paradero destes descontentamientos era amotinarse, ó un derrancharse *pocos á pocos*, vino á suceder así hasta quedar las banderas sin hombres. *singuli, paulatim.*
- Poco, poca,* adj. á veces niegan, y disminuyen la significac. de los subst. á quien se juntan, y corresponde adj. con el subst., ó mejor subst., ó adv. compuestos de *in*: v. g. *con poco cuidado, con pocas fuerzas, poca vergüenza,* *parva cura, imbecillitate, impudentia, ó impudenter.*
- Por* preposicion causal con inanimados, *ob, propter, a, ab, de, e, ex, prae, ó sin ellas.*
- Por* significando la causa eficiente, ó agente animada en las expresiones pasivas, *a, ab, per.*
- Por* significando el modo, *per, ó ablativo.*
- Por* rogando, ó jurando, como *por Dios, por amor de Dios, por vida de,* *per.*
- Por* desistiendo, y concediendo, v. g. *por mí* masque nunca sepas, *per me uel numquam ex ignorantiae tenebris emergas.*
- Por medio de, ó por mano de,* *per.*
- Por,* si vale en lugar de, como decir una cosa *por otra*: tener lo cierto *por falso*, lo dudoso *por cierto*, traducir palabra *por* palabra, *aliud pro alio dicere: uera pro falsis, dubia pro certis habere, damnare, putare: uerbum uerbo reddere.*
- Y otras veces se forma una concordancia, como estás reputado *por ignorante*, te tengo *por un grande Apolo*, *stultus haberis, magnum te puto Apollinem.*
- Por esta forma* otras muchas razones, *et alia huiusmodi, et id genus alia.*
- Por mayor, por menor, por alto,* distribuyendo, *summatim, minutim, praeter consuetudinem.*
- Por entre semana, por el hibierno,* *per.*
- Por entre las rejas, y resquicios de,* *per.*
- Por,* si vale en favor, ó defensa de, *pro.*

- Por*, si vale paga, ó recompensa, como por la vida, por la honra derramaré la sangre, *per, ob, propter.*
- Por* distribuyendo el tiempo, como *por* horas, dias, años, &c. *pro, ó in con acusat.*
- Por* distribut. de la cantidad, el precio, ó las personas, v. g. la gente se aposentó en el campo comiendo á libra escasa de pan *por* soldado sin otra vianda; pero dende á pocos libras *por* dia, y una de carne de cabra *por* semana: los dias de pescado un ajo y una cebolla *por* hombre, *binas libras in singulos dies.*
- Por algo es* el quererme hablar ahora Laques, *significa la causa.* *non hoc de nihilo est, quod Laches me nunc conuentam esse expetit.*
- Por demas es*, v. g. luego *por demas* ha sido mi alegría, *frustra sum igitur gauisus.*
- No hagas *por donde*, vale no des ocasion á que con verbos suj. *noli committere; non, ó nihil committas, ut, ó quamobrem, y suj.*
- Si ella alabare el buen parecer de Fedria, tú *por el contrario* el de Pánfila, *si laudabit haec illius formam, tu huius contra.*
- Por mas que* ellas lo adoren y apuren, ni se puede adorar, ni callar, *quamlibet, quantumuis, quamuis.*
- Una muger parlera *por mas bienes* otros que tenga, es intolerable negocio. Y así *por bien, por mal* que, *si maxime con suj. si optime, si pessime.*
- Por* preposicion negativa con verbos infinit., v. g. las viudas á un lado, los *por casar* á otro, esto es, los no casados, ó que no se habian casado. Ni estaban ciertos del dia, ni de la órden con que estaban, ni de la que *por venir* tenian, vale la que no habia venido, la venidera, *coelibes, innuptae.*
- Por* casual con infin., si equivale á *porque* con indic. *quod con indic., ó suj., ó quia con indic.*
- Por* final infinit., equivale á *paraque* suj. *ut en suj. ó partic. de fut.*
- Por* infinit., si equivale á *en lugar de, en vez de*, pendiente del mismo verbo repetido en indic. *quum con verbo suj. auxiliari, y partic. de fut.*

*Porciertoque* afirmando , ó haciendo burla,

*Porpoco* si vale por un tris , v. g. *porpoco no se cayó* : estubo *poco por* acabar la vida , esto es , *faltó poco para* , ó *no faltó mucho para*,

*Por poco que*,

*Por* con nomb. , si equivale á para , como salieron *por* mayor seguridad á lugares de la comarca,

*Porcaso* ? habeis *porcaso* olvidado lo que os enseña la voz de la salud ? mas dirá *porcaso* alguna no tengo necesidad de satisfacer á los hombres , y esta misma es la causa tambien , *por donde* alguna muger vence en ello á muchos hombres,

Mas dando el marques razones , *por donde* no convenia salir , &c. : los escritores no deben callar semejantes juicios , cuando escriben con fin de fundar en la historia exemplos , *por donde* los hombres huyan lo malo , y sigan lo bueno , esto es , *por las cuales* , *por los cuales* significando la causa,

Que diré de la institucion de los hijos , y de la órden de la familia , y de la buena disposicion del cuerpo , y del ánimo , sino que todo va *por la misma manera*,

*Por manera que* la buena casada ha de ser , ó labradora , ó semejante á labradora , cuanto pudiese,

Lo que yo tengo de vos es solo el cuerpo , y aun ese me disteis *por manera* no muy honesta,

Pareció que debian ser castigados , y el lugar destruido , así *por exemplo* de otros , como por entretener con algun cebo justificado la gente que estaba ociosa , y descontenta , así *para escarmiento* , como para

*hercle* , *enimvero*.

*pene* ; *parum abfuit* , *quin* ; *tantum non* ; *prope est factum* ; *ut* ; y suj.

*quantulumcumque* con indic. ó suj.

*ad* , *in* , ó *ut* con suj.

*an* ? *nonne* ?

*at dicet forsán aliqua hæc eadem est causa cur* , &c. *qui* , *quæ quod* en el gén. y núm. correspondiente al subst. antecedente , y en el caso que convenga.

*ita* , *sic* , *item* , *eodem modo*.

*ita quidem ut proba uxor futura sit agricola* , uel *agricolæ similis* , *quam possit maxime*.

*modo quodam fere turpi*.

*ad* , ó *in exemplum* , *timorem*.

*uerbi gratia* , *exempli causa* , ó *gratia*.

entretener, para que fuese entretenida, &c.; y en su propia significacion por el contrario los amigos y allegados del marques decian que, &c.

Todo aquí *por el contrario* al fin de alguna proposicion, como epifonema,

Fiambreras traygo, y esta bota colgando del arzon de la silla *por si, ó por no,*

En cuantas historias vuesa merced ha leido, no ha visto algun desencantado por azotes; pero *por si, ó por no* yo me los daré, cuando tenga gana,

*Por solo que,*

Crecia la libertad *por todo,* y la permission de los ministros,

Serian *por todos* 3500: el número de mugeres mucho mayor: eran *por todos* cuasi 3000 arcabuceros,

*Por cuanto* causal, si vale *porque* pues; y si preguntamos hablando de precios,

*Por cuanto no!* con admiracion,

*Por qué? por que no?* preguntando,

*Porque, porque no,* respondiendo,

*Porque, porque no,* con verbos suj., si vale *para que, para que no,* como, mas *porque* quede mas entendido, tomemos el agua de su principio,

*No porque, &c.* pendiente de *por eso* expresado, ó callado,

No *porque, &c.* sino *porque*: no solamente, sino tambien,

*Por tanto,* exhortando, vale *por eso, por lo cual,*

*Por si,* valiendo *por si acaso, no sea que, no sea caso que, por dicha,*

*contra ea.*

*omnia hic aliter.*

*si forte, ne forte.*

*quod solum.*

*ubique, ó undique.*

*omnino.*

*quoniam, quum.*

*quanti.*

*quam paene, ó quantulum*  
*abfuit, quin.*

*cur? cur ita? quare? quid?*  
*quid ita? quamobrem? quid*  
*est quod? quin? cur non?*  
*quare non? quid ni?*

*quia, quippe, quoniam, quod,*  
*quare, enim, etenim, nam,*  
*namque, non.*

*sed, et, ut, ó quo, quominus,*  
*ne, &c. altius repetamus.*

*non si, non continuo, &c.*  
*utique, ó propterea, &c.*

*non quia, sed quia: non so-*  
*lum, sed etiam.*

*proinde, quare, quamobrem,*  
*itaque.*

*si forte, si casu.*

*Por ventura?* preguntando, vale es así? no es así? no es así que?

*Por jamas* es lo mismo que jamas negativo,

Preguntas, y respuestas con una misma palabra, v. g. sospecha que es hijo echado á la puerta. *Echado?*

*Primero, primeramente*, adv. de órden seguidos de los adv. correlat. de ellos *luego, despues, tambien*, en las numerac. trimembres, ó quadrimembres,

Mas los enemigos *prolongando* la muralla, llegaron á la casa que, &c.

*Procurar de, prometer de* con otros verbos infinit., hoy se usan sin *de*.

*Pues* conj. causal, si vale *yaque, supuestoque, y pues, porque*,

*Pues*, si vale *enfin*,

*Pues* afirmando, y concluyendo, v. g. *pues* si hay tiempo, sin duda es aquel, en que, &c.

*Pues* adversativa,

*Pues* ilativa, v. g. las peñas se enternecerian, *pues* hablando delante del Rey? &c. coligiendo, y resolviendo por comparacion de mayor á menor,

*Pues* expletiva pospuesta siempre, y si entonces es ilativa, v. g. sientes el apodo? *pues* no lo he de sentir?

*Pues qué? Pues cómo?* instando con pregunta,

*Pues que* loado es allí el que se abstiene de todo, así *pues* todo es lícito, pero no edifica todo,

*Pues sí que*, &c. *pues* es decir *que*, y diremos *que*, &c. en las preocupaciones á nuestros contrarios, v. g. y diremos que tú cumples con tu obligacion? como el diablo hacer cruces,

*Puestoque* conjuncion indic. ó suj., equivale á *dadoque, puestoque, supuestoque, aunque*, y se correspon-

*an? utrum? non? nonne? numquid?*

*numquam.*

*subditum se suspicatur. Subditum?*

*primum, deinde, tum, postremo.*

*secundum moenia.*

*quandoquidem, quando, quoniam, quippe, qui, quae, quod, quum, si, siquidem. iam, iam uero.*

*atqui ó immo, si tempus est ullum, illud certe est, quum, &c.*

*atqui, at, nunc, nunc uero, si, ergo, igitur, quid ergo?*

*autem, uero.*

*pudetne conuicii? quidni me pudeat?*

*quid? quid enim? quid ergo?*

*quum, &c. ita, etiam, &c. at, &c.*

*at munus tuum egregie obis? nihilo minus.*

*quamuis enim, etsi; non ita, ut, &c.*

de con *pero*, y *todavía*: v. g. admiráronse todos aquellos que la conocían, y mas los duques que ninguno, que, *puestoque* la tenían por boba, no por tanto que viniese á hacer locuras. *Puestoque* no sea conforme á la opinion de muchos, *pero* será lo que hallé en libros arábigos de la tierra. Mas *puestoque* la fuerza del Rey, y la experiencia de capitan bastasen para mayores empresas; *todavía* lo que se temía de parte de Inglaterra y las fuerzas de los Hugonotes en Francia daban cuidado,

*Punto*, sin perder punto, no faltar un punto, estar á punto, notar punto por punto, las diez en punto,

*Puro* adj. usado como adv. precedido de las preposic. *á*, *de*, v. g. *á puro* perder soldados iba allanando dificultades: *de puro* bien criado no queria sentarse: tiene la falta que no sabe lo que ha de hacer *de puro* descuidada,

## Q

*Cual* pronomb., equivale á *que cosa* distribuyendo sin repetirlo, ó repitiéndolo, y á *como*, v. g. *cual* quieres mas esto, ó aquello? baxaban coronados con guirnaldas, que, á lo que despues pareció, eran *cual* de texto, *cual* de ciprés: presto nos hemos de ver los dos *cual* deseamos,

*Cual*, *tal*: *cual*, *así*: *cual*, en tal manera: *cual*, *tan*: son correlat., y sirven para las comparac. de calidad,

*Cualque*, *cualquier* pronomb. indefin. é indeclinab. masc. ó fem. en ambos números,

*Cuan* adverb. y conj. correlat. de *tan*,

*quandoquidem, quoniam, quando, quum, si, &c. tamen, attamen, &c.*

*in horae momento, in pro-cinctu esse, singulatim, notare, in quartae horae diei articulo.*

*multorum militum caede, prae urbanitate, prae negligentia.*

*uter, utra, um.*

*his, illis.*

*ut.*

*qualis, talis; qualis, ita.*

*quicumque, quacumque.*

*tam, quam.*

- v. g. *tan* grande recompensa de la honra de Dios, *cuan* grande fue la injuria hecha contra él: decidme *cuan* menos son los premiados por la guerra, que los que han parecido en ella? y *cuan bien* lo he visto: *cuan* como niña: tambien se usa *que* en lugar de *cuan*,
- Cuando* adverb. y conj. Cuando menos lo quisiera, y menos lo habia menester, con indic., ó suj.
- Decuandoencuando* rebuznaba un jumento, y mayaban gatos.
- Cuando? hoy?*
- Cuando, cuando* repetido, vale *unas veces, otras veces; ya, ya*, v. g. *cquando* uno, *cquando* otro,
- Cuando* uno no se va á la mano en la comida, se pone á peligro de perder la vida,
- Cuanto* adj., ó adv. de cantidad, v. g. *cuanto?* preguntando en las tasas, precio, ó estimacion de las cosas. Ningun escudero de caballero andante se debe poner con su señor en *cuantomastanto* le ha de dar cada mes, porque le sirva,
- Cuanto* adverb., v. g. *cuanto* las cosas son mas nobles, *tanto* son mas poderosas; á veces se omite *tanto*,
- Cuantoantes; quanto quisiere; quanto es de mi, tu parte, &c.* ó *cuanto está de mi parte; quanto me fuere posible; con la brevedad que pude,*
- Cuanto á lo que, en quanto á, en lo que toca á, &c.* *cuanto á lo primero, segundo, &c.*
- Cuanto ha que* tiempo próximo, y tiempo remoto,
- Cuanto ha que* verbo de presente, ó pasado próximo,
- Cuanto mas, si vale, noque,*
- Cuanto mas, tanto mas; quanto menos, tanto menos,*
- quam minus multi, quam, &c.*  
y modo suj.
- quam bene.*  
*quam ut puella,*
- quando, quum; tum, quum;*  
*quum minime uellem, minimeque opus fuit.*  
*interdum, nunc, nunc.*
- quando? hodie?*  
*alias, alias; modo, modo;*  
*nunc, nunc.*
- quando cibo quis non abstinet, sua agitur salus.*
- quanti, tanti.*
- quanto, tanto; hoc, quo.*
- quam primum; quam uelit;*  
*quantum in me, te est ó sit;*  
*quod possim, is, &c. quam breuissime potui, isti, &c.*  
*quod; quod attinet ad; principio, primum, iam primum omnium.*
- quamdudum, quampridem.*
- quamdiu est, erat, quam, ó quod, nedum.*
- quo magis, hoc magis; quominus, hoc minus, ó adj. comparat.*

<i>Cuanto mas y mas hace uno , tanto mas pierde,</i>	<i>quanto magis magisque , &amp;c.</i>
<i>Cuantos ? si vale que tantos ? cuan muchos,</i>	<i>quot ? quam multi , ae , a ?</i>
<i>Cuantos , esto es , todos los que , todos cuantos,</i>	<i>quotquot.</i>
<i>Cuantas veces , tantas veces ; ó todas las veces que , otras tantas,</i>	<i>quoties , toties.</i>
<i>Cuantas veces ? preguntando , ó sin preguntar,</i>	<i>quam saepe.</i>
<i>Cuanto uno mas ó menos , &amp;c. tanto mas ó menos , &amp;c.</i>	<i>ut quisque maxime ó minime ; ita maxime , ó minime ; ú hoc con comparat. nedum.</i>
<i>Suelen romperse las amistades mas bien fundadas <i>cuantoymas</i> las adquiridas por medios ruines,</i>	
<i>Cuantomas , si vale <i>ademasque</i> , v. g. aquí no nos ve nadie , bien podemos torcer el camino , y desviarnos del peligro , <i>cuantomas</i> que yo he oido , que quien busca el peligro , perece en él,</i>	<i>adde quod.</i>
<i>Cuanto se usa alguna vez sola sin la correlat. <i>tanto</i> callada , y con el mismo valor que si estubiera expresada , v. g. Grecia <i>cuanto</i> estupenda en sus mentiras , es admirable en el comento de ellas , que vale <i>tanto</i> es admirable,</i>	<i>quantum , tantumdem.</i>
<i>Que conj. continuat. pocas veces se usa callada , v. g. habiendo pedido al Visorey fuese servido de avisarle : y rara vez dexa de sujetarse la proposit. de ella á la regente , como nomin. , ó acus. de esta : y en latin corresponde casi siempre modo infin. sin conj. á la de nuestro modo indic. , ó suj. , v. g. en las subordinadas , cuando significamos con ellas la causa de algun afecto , ó pasion del ánimo,</i>	
<i>En las subordinadas á las que significan cosas pertenecientes á la voluntad.</i>	<i>quod con suj. , ó infin. sin quod,</i>
<i>En las regidas que signific. duda afirmat. sin preguntar , ni negar. corresp.</i>	<i>ut , ó uti , ó sin ellas con suj. y tambien infin. infin. ó an , ne , pospuesta , num , utrum , y suj.</i>

Si lo dudado se niega expresamente con alguna palabra negativa, ó sin ella preguntando, corresponde,

En las subordinadas que significan alguna cosa temida que sin embargo se apetece,

Si la tal cosa no se desea, entonces la proposicion subordinada lo estará mediante la conj. *ne*, y lo mismo en las subordinadas que significan alguna cosa impedida ó prohibida,

Si á la proposicion principal impedierte ó prohibitiva precede negacion, queda la subordinada sujeta á ella en suj. mediante conj. *negat*, y en fuerza de las dos negac. resulta sentido afirmat. de la complexa latina,

*Que* pronomb. relat., interrogat., indefin., partit., y conj. admirat., causal, &c. y á veces sin antecedente expresado,

*Que* conj. final, si vale *paraqué*: v. g. envió el marques el campo con el conde de Santistéban, *que* le esperase en Velez de Benabdala,

*Queque* repetido preguntando despues del verbo decir. Digo *quequé* le iba á vuesamerced en, &c. me parece habia de burlar de mí, y decir *quequé* San Pablo para ver cosas del cielo?

*Qué?* interrogat. concertado con nomin. sing. masc. expresado, y con otros casos, género, y número, v. g. *qué* años tiene? *qué* años tiene? (respondiendo) 16. *Qué* la conoces? sí conozco,

*Que* distribuyendo con pregunta ó sin ella, como *qué* cuarto vive Vmd.? el principal,

*Que* causal, y indefin. pospuesto á subst. como ; es alguna cosa de comer, golosazo, comilon *que* tú eres? se me hace escrúpulo poner ó quitar una sola sílaba *que* sea,

infin. ó *quin* con suj.

*ut*, ó *ne non* con suj.

*ne* con suj.

*quin*, ó *quominus* con suj.

*qui*, &c. *quis*, &c. *quantus*,  
*ut*; *quam*, *nam*, &c.

*ut*, ó *qui*, *quae*, *quod*, con  
sujuntivo.

*quid* tua intérerat.

*quis* diuus Paulus?

*quis*, ó *qui*?

*anni?* *anni?* *sexdecim.* *Eho,*  
*nostin'?* *noui.*

*quotam* domus partem habitas?  
*primariam.*

*tu enim.*

*ne unam* quidem syllabam,  
*quaecumque* ea sit.

- Que* pospuesto á partic. , vale luego *statim ac recesserunt.*  
*que* , apartados *que* fuéron,
- Que* tanto ha? hablando de tiempo, *quam dudum? nuper.*  
*poco ha,*
- Que* , si vale *cual* , *cuan* , *cuanto* con admiracion , v. g. *que* brillo! *que* hermosura!
- Que* relat. antes de verbo infinit. y de su determinante, como, vió los sobresalientes cuernos del ciervo *que* mandó matar. *uidit alta cornua cerui, quem iussit occídi.*
- Que* de partit. con admirac. , v. g. *que* de habilidades hay perdidas por ahí! *quam multa ingenia misera, quantum ingeniorum, &c. ita sis felix.*
- Que* para los buenos , ó malos deseos con verbo suj. , v. g. sabreisme decir , buen amigo , *que* buena ventura os dé Dios , donde son por aquí los palacios de , &c.
- Que* con afectos pateticos de indignacion y modo indic. ó suj. , v. g. *qué* desista yo de mi intento , y me dé por vencida? *que* yo he de desistir? yo desistir?
- Que* adverb. con fuerza de conj. , modificando á nomb. adj. , v. g. si atiendes *que* desacomodado es el oro para mi modo de vivir , &c. *que* buen hombre!
- Que* callado su verbo determinante, v. g. *que* te matas! *que* te despeñas! *que* te faltan las alforjas, Sancho. Esto es *mira que* , *cata* , ó *advierde que* , &c. y así *que* no quiero en las réplicas falta *digo* , &c.
- Que* despues de expresiones de tiempo, como habia 30 años cabales, *que* , &c.
- Qué?* en efecto tú eres christiana? &c. *Ergo tu?*
- Que* , *que* repetida en 2 propos. con un mismo, ó distintos verbos, y lo mismo *que* , *que* no: v. g. *que* vayas , *que* no vayas ; *que* lo tomes , *que* lo dexes , *qué* se me da á mí? equivale á *ora* , *ora* ; *o* , *o* , disyunt. , y á veces se omite la 1.<sup>a</sup> , v. g. queramos *que* no : buenas , ó malas *que* sean, *eas necne ; siue , siue* repetida , *quid mea refert? uelimus necne , siue bonae, siue non bonae sint.*

- Que , á que , á que no* , apostando con verbo indic. determinado , *que no lo haces* , *deponamus* : y infinitivo.
- Que , que no* continuat. en las proposic. que sirven de nomin. ó acus. pag. 191 y 92.
- Que hago , haces , &c. que no , &c.*
- Que no* relat. pendiente de antecedentes negat. ó interrogat. : v. g. no leí libro , *que no* ; ó qué libro he leído *que no* apuntase alguna cosa notable? esto es , *en que* , ó *en el cual*.
- Que* , ó *que no* permitiéndolo , vale *mas-que* , dirán que no hay Dios ; *que* lo digan ; qué te se da tí?
- Que* despues de adverbios , y locuciones de afirmacion , como *ciertamente que* , *á fe mia que* , *por vida mia que* , &c. no tiene correspondencia latina , ni callados los adverbios , v. g. *que me place* , respondió el mozo ,
- Que* despues de vocablos de igualdad , semejanza , desigualdad , desemejanza , contrariedad , diversidad , &c. v. g. de *otra* manera se vive con un amo , *que* con un padre : *diferentes* son mis obligaciones , *que* las tuyas ,
- Que no* contradiciendo , vale *pero no* . Ama de satanas , el sonsacado y el distraído soy yo ; *que no* tu amo ,
- Qué ? no ? digote *que no* ,
- Qué será pues ? no hay algun remedio ? he ? ninguno ?
- Qué es del libro ? dónde está ? qué se ha hecho ?
- Que* yo sepa , *que* yo haya visto ,
- Que* despues de *tal* , *tanto* , *tan* , *de manera* expresadas , ó calladas locuciones , pag. 192.
- Quedo* , *quedito* como interj. de aviso ,
- Quien* , relat. , interrogat. indefin. sing. ó pl. pag. 192.
- Quítate* , ó *quítateme* de ahí , tonto ,
- Quita* interj. y repetida ,
- quid cesso* , *as* , *quin* .
- nullum* , ó *quem legi librum* , *quin* , ó *quo non aliquid memoria dignum exciperem* ?
- Dei naturam tollent* , ó *ut tollant* , *quid tua interest* ?
- quidem* , *certe* , *hercle quidem* .
- placet* , *ait* .
- ac* , *atque* , *quam* , *ut* , *et* , despues de *idem* , *ipse* , *alius* , ó de comparat. : y á veces *alius* repetido , *aliae meae* , *aliae sunt tuae partes* , *aliter cum hero* , *aliter cum parente uiuitur* .
- ego quidem* ; *herus enim tuus minime uero* .
- quid ? non ? non* , *inquam* .
- quid tum postea ? nihil est ? quid ? nihil ?*
- ubi est liber ?*
- quod scierim* , *quod uiderim* .
- ut* , y alguna vez *qui* , *ae* , *od* relat. con suj. siempre .
- passim* , *iste gradum* .
- age* , *inepte* .
- apage* , *absit* .

Por un quítame allá esas pajas,

leuissima causa.

## R

Rara vez,

Rato ha que, hace rato que,

Respecto de, respecto de á los que cogió despues, á respecto de, son lo mismo que en comparacion de, en atencion á, á proporcion de; v. g. respecto de esta fábula; la punta de la pirámide respecto de su basa, ó asiento no es nada,

Estar de respeto,

Resuelto de, hoy resuelto á: retraherse á en lo militar, hoy retirarse á: rezaga, hoy retaguardia,

raro.

dudum, iam dudum.

huius respectu fabulae.

prae.

esse paratum.

certus, a, um.

acies postrema.

## S

Sabida cosa es que lo que hace Dios ó feo ó hermoso, es á favor de nuestro bien, ó salud,

Aun á las edades quietas, y metidas ya en el puerto de la templanza, las galas de los vestidos lucidos y ricos las sacan de sus casillas,

Por la necesidad y salida del negocio mostró haber sido mas provechoso consejo para la hacienda del rey, &c. salida en sentido absoluto por la buena, como en latin *successus*, y en frances *succès*,

Los hijos salen á sus padres,

El tigre (esto es la hembra) sediento de sangre da alegremente la teta á sus hijos; mas qué es menester salirnos de casa? la naturaleza dentro della misma, &c.

Pero esto importa poco á nuestro asunto: basta que en la narracion de él no se salga un punto de la verdad,

Salvo, salvo que, salvo sí, exceptuando,

*manifestum est*, y modo infinitivo.

*ipsi etiam moderati homines uestibus ornatis capiuntur.*

*successus improborum plures álicit*, la dicha de los perversos arrastra á otros mas.

*patrissant.*

*sed quid opus est, ut aliena quaeramus?*

*satis est, ut in propositi narratione ne latum quidem unguem à ueritate aberremus.*

*praeter, praeterquam quod.*

*A salvo , á mi salvo , en salvo , &c.*  
 Salváronse por los pies y á uña de caballo,

*Seglar* por *profano*, nosotros somos la circuncision de la carne y del espíritu, porque cercenamos todo lo *seglar* del alma y del cuerpo,

*Segun ; segun , así ; segun que lo , ó segun lo que*, equivale á *como*, *del modo que*, *atento á*, *conforme á*, *á proporcion de*: v. g.

Cada uno procuraba *segun* su posibilidad, como me aliviaria mi desventura,

*Segun* quedare bien formado el cuerpo, *así* le avendrá al alma despues, cuyas costumbres ordinariamente nascen de sus inclinaciones dél,

*Segun es , era , fuere de , &c.* querrá entrar en el aprisco, *segun es de alegre*, vale *como es tan alegre*,

En estas y otras semejantes expresiones *el miserable del viejo , el fanfaron del soldado* se calla *segun*, y valen lo mismo que *el viejo segun es de miserable*, &c.

*Segun eso , esto , &c.* infiriendo,

*Segun lo que* muestra la experiencia: *segun que* los judios tienen por costumbre,

*Segun* van, ó corren las cosas,

*Siro ?* preguntando, *Señor ?* respondiendo,

*Seguro , ábuenseguroque*, lo mismo que *seguramente*, afirmando,

*Seguro* adj., vale tal vez *descuidado*, como en latin *securus , sine cura*,

*Ser de nombre*, vale *ser famoso*. Aben Humeya trahía consigo los alcaydes, y capitanes moriscos, que *eran de nombre*,

*Ser*, ó mostrarse *buen caballero*, en la guerra es *portarse con valor*. Entráron por fuerza por la parte mas difícil y no tan guardada que tocó

*impune.*

*pedibus equisque salutem fuga petiere,*

*nos autem corpus et animam moderamur , ab iisdem enim cuncta profana resecamus.*

*quemadmodum , ita.*

*pro se quisque sedulo faciebat , quo illam mihi lenirent miseriam.*

*ut , &c. ita , &c.*

*cuius est laetitia , ó qua laetitia est.*

*senex , qua miseria est ; miles , cuius est arrogantia.*

*ergo , igitur.*

*pro eo , quantum ; pro eo , quod , perinde , ac , &c.*

*ut nunc est , habet.*

*Syre ? hem !*

*certe , quidem , &c.*

*securus , a , um.*

*nobilis.*

- á Arevalo de Suazo, donde él fue *buen caballero*, y buena la gente de Málaga y Velez. Movióse el marques de Velez con 3000 infantes y 300 caballos contra los enemigos que le esperaban á la subida de la montaña en un paso áspero, y dificultoso: combatiólos, y rompiólos no sin dificultad, donde se mostró por su persona *buen caballero*,  
*ubi ille copiaequae Malacitanæ se strenue gesserunt.*
- Si* conj. condic. indic. ó suj. sola, ó *sibien*, aunque no sé yo que ojos os miran, que, *sibien* os miran, no os aborrezcan. Porque *sibien* se mira, no sé yo, si hay cosa mas monstruosa, y que mas disuene de lo que es, que ser una muger áspera y brava,  
*ubi ipse pro se strenue gessit.*
- Si*, ó *sibien* conces. con suj., valen aunque: v. g. yo no haria eso, si me importára la vida: él solo es bastante para sacar á su esposa, *sibien* estuviese metida en el mas hondo centro del infierno; esto es, *aun cuando*,  
*si, modo, dum, dummodo, &c. con suj.*
- Si*, corrigiendo, y moderando lo que se ha dicho antes, como esta opinion, *si* opinion se ha de llamar, *si* así se puede decir, no está bien fundada,  
*quamuis, licet, si, uel quamuis.*
- Si*, que, afirmando, vale *cierto, claro está, porque, &c.* v. g. las riquezas naturales se adquieren á poca costa: *sí, que*, la naturaleza se contenta con poco,  
*si modo.*
- Si* afirmat. despues de alguna negacion, como no es la virtud peligrosa; el zelo indiscreto *sí*,  
*certe enim; ita enim est, nam, &c.*
- Si* afirmat. en las respuestas, como dime no es verdad? *sí*, verdad es. Esa es tu determinac.? *sí*. Haslo oido por tu vida? *sí*. Y estabas tu allí? *sí*. Con quien hablas? contigo,  
*non, sed.*
- ita est; sic est, ita quidem; etiam*, ó la misma palabra con que se hace la pregunta, *siccine est sententia? sic. Audistin? quidni? quo spectat alloquium? ad te.*

*Si*, cuando vale *pues*, *supuestoque*,  
*pero si*, *mas si*, *yaque*,

*Sí*, interrogat. con instancia, v. g. *sí?*  
va de veras? *sí?* mi padre está ahí?

*Si* dubitat. indicat. particularmente  
despues de los verbos *decir*, *dudar*,  
*mirar*, *temer*, *preguntar*, *averi-*  
*guar*, *saber*, *no saber*, &c. v. g. los  
señores no dexan de industria al-  
gunas cosas á sus criados para expe-  
rimentar en qué manera usan dellas,  
*si moderadamente*, *si bien?*

*Si* dubit. sospechando con pregunta, ó  
sin ella, vale *mas si?* v. g. *si* se ha-  
brá muerto mi padre?

*Si* con ironía, ó *sí?* *pues?* y equivale  
á *sí por cierto*, *no faltaba mas*, con  
tonillo burlesco,

*Si* antes de *si no*, v. g. *si* hicieses lo  
que me has prometido, bien; *si no*  
lo hicieres, paciencia: *si no* me ca-  
so, mal; *si* me amancebo, peor;  
como lo he de hacer? en ambos  
exemplos es condicional.

*Siacaso*, *porsi*, *porsiacaso* expresio-  
nes dubitat.

*Si damos caso que* el marido la ama  
así, claro es que no la ama á ella,  
sino á la máscara pintada,

*Si es que*, vale *si es cierto que*, *siendo*  
*cierto que*, v. g. rebuznareis vos, y  
rebuznaré yo, y no podrá ser me-  
nos, sino que el asno nos oiga, *si es*  
*que* está en el monte, y es condi-  
cional,

*Si* el alma no me engaña,

*Si* condic. es buena para las amplificac.  
por repeticion, v. g. y como le toma  
(al cuerpo el ímpetu celestial) se  
queda siempre, *si* sentado, *si* las  
manos abiertas, *si* cerradas, donde  
se entienden repetidos tambien los  
adj. así: *si* sentado, *sentado*, &c. Di-  
me no bastaría, *si* hay ley, *si* razon,

*sed si tantus amor casus*  
*cognoscere nostros.*  
*ita ne?*

*an*, *utrum*, *num*, *ne* enclí-  
tica con suj.

*ecquid?* *numquid pater diem*  
*supremum obierit?*

*scilicet*, *uidelicet*, ó *credo*  
interpuesto.

*si id, quod ostendis, feceris,*  
*gratiam habebo; si non,*  
*sin autem, ó sin minus,*  
*feceris, ignoscam. Si Dia-*  
*nam amo, male; si Ve-*  
*nerem, saepius male; quid*  
*ergo faciam?*

*si forte.*

*quum ita sit, ut* con sujun-  
tivo, &c., *certum est ui-*  
*rum non eam, &c. sed.*

*si certum est, ó quum cer-*  
*tum sit.*

*nisi me animus fallit.*

*et, ut rapitur, ita manet,*  
*uel sedens, uel apertis uel*  
*clausis manibus.*

*si lex, si ratio, si ius in*  
*mundo est, &c.*

si justicia en el mundo, la grandeza de los beneficios recibidos, para, &c.

**Sí** afirmando mucho despues de pronomb. pers. ó nomb., y seguida de *que*, como yo *sí* que; tu, ó aquel *sí* que; Juan *sí* que lo ha hecho bien. Elogiando ó burlándose, v. g. Juan bueno? *si*, que, ó *como* la rana cria pelos. Vease *este sí que*,

**Sin** preposic. negat. con nomb. y pronomb., como *sin duda*, *sin falta*, *sin tí*, *sin mí*; tambien entra como parte componente en *sin embargo*, *sinque* conj. con verbo suj., con el mismo valor de cuando precede simple á los infin. Como *sin estudiar*, no sabrás; esto es, *sinque estudies*, no sabrás, y así se traduce siempre en latin en modo suj.

**Sin**, cuando significa el modo así, *sin interés*, nadie trabaja: *sin ayudantes se adelanta poco*, suele convertirse en latin con palabras compuestas de *in*, v. g. *sin aliño*, *sin honra*, *sin consideracion*, *sin cesar*, &c. si equivale á *no*, ó *por*, negativas así, *no cesando*, &c.

Sancho estaba contentísimo, por parecerle que se habia hallado *sin saber como ni como no* otras bodas de Camacho, y otro castillo como el del duque,

*Sinmasnimas*, *sinmasacánimasallá*,

Partió *sin otra cosa de nuevo mas de errores en la guerra*, &c. fuéron necesitados á tomar las armas *sin otra respuesta de Berbería mas de esperanzas*, y esas generales,

*Sinqueniparaque*, *sinporque ni paraque*,

*Sinque* conj. negat. suj., v. g. habian subido, *sinque* hombre hiciese muestra de resistir; antes los seguian, &c.

*demon.*

*scilicet.*

*sine.*

*nisi, quum non*, y subjuntivo.

*sine re.*

*nullis adiutoribus.*

*inconcinus, inglorius, temere*, ó *inconsulto, sine intermissione.*

*quod ei uidebatur forte, ó inopino, inuenisse, &c.*

*temere, inconsulto, ultro.*

*coacti sunt arma capere nullo alio responso, quam dubia spe, spe tantum confisi, eademque ambigua, et ambigua quidem.*

*sine causa.*

*quin, quum non*

Lleváron los capitanes órden de palabra, que cercasen el lugar, y, *sin que* la gente entrase dentro, llamasen los regidores, y requiriesenlos, que entregasen á Aben Humeya,

*Sin que* prepos. y pronomb. relat. llamado el antecedente *el, la, lo, los, las*: v. g. cesáron los alojamientos, camas, fuego, vasos, cosas que se dan en hospedage, *sin que* la gente no puede vivir ni cómoda ni suficientemente, *sin las cuales cosas*. Nombró veedores y oficiales de hacienda, *sin que* el gobierno del campo no podia pasar, *sin los cuales veedores*, &c. No entendemos el castellano, en qué lengua habemos de comunicar los conceptos, y pedir ó dar las cosas, *sin que* no puede estar el trato de los hombres? *sin las cuales*. Mendoza.

*Sí, que*; *sí que no*, afirmando con mucha instancia, v. g. esto *sí que* es hacer versos: aquel *sí que*: entonces, ó ahora *sí que*: *sí, que* dando razon, y convenciéndose. No se dirá por mí, señor mio, el pan comido, y la compañía deshecha: *sí, que* no vengo yo de alguna alcurnia desagradecida: no se apunte vuesa merced conmigo, respondió Sancho, pues sabe que no me he criado en la corte, ni estudiado en Salamanca, para saber, si añadiendo, ó quito alguna letra á mis vocablos: *sí, que*, válame Dios, no hay que obligar al sayagues á que hable como el toledano. Yo recado de nadie, señor mio, respondió la dueña, mal me conoce vuesa merced: *sí, que* aun no estoy en edad tan prolongada, que me acoja á semejantes niñerías: válame Dios, dijo así como conoció la estancia, y qué será esto? *sí, que* en esta casa

*sine quo, qua, quibus.*

*enimvero, demum.*  
*istuc est demum.*  
*ille enim uero.*

*non enim genere ingrato prognatus sum.*

*non enim, &c.*

*quippe nondum aetate adeo prouecta sum, ut, y suj.*

*atat! hac in domo, &c.*

todo es cortesía, y buen comedimiento; pero para los vencidos el bien se vuelve en mal, y el mal en peor, *Si* decimos verdad: *si* hablamos, ó hemos de hablar con verdad: *si* tendemos la vista por los tiempos pasados: *si* volvemos atrás los ojos: *si* va á decir verdad: *si* lo miramos con atención: y á la verdad, ó por decir verdad: son frases, y fórmulas muy usadas por el Maestro Fray Luis de Leon para confirmación de lo dicho. *Si* quieres que te diga la verdad, mucho mas tenia que mandarte,

*Sino* conj. compuesta se antepone á verbos indic., suj., y tambien se usa dividida en sus partes componentes, y precedida, ó seguida de otra proposic. regente en que haya estas expresiones á lo menos, antes; no otro, ú otra cosa, no solamente, por lo menos, que, sino que, siquiera, &c. calladas, ó referidas, y tiene varias acepciones.

*Sino* except. indicat.: todos aprovechan; *sino* yo, que para ninguna cosa valgo,

Tras todos estos venia un hombre de muy buen parecer de treinta años; *sinoque* al mirar metia el un ojo en el otro,

*No* lo haré, *sinoque* ayudaré al viejo en lo que pueda. Qué pueden decir, *sino* confesar que los vicios dellos por la mayor parte son culpas de sus padres? De que te ha servido tu amo, *sino* de estar siempre sujeto á él. *No* cuido, *sino* de salvarme. No habria quien *no* te amase, *si* muy malo *no* fuese, *si* *no* fuese muy malo. Te han de salir al rostro un dia, *si* mas *no* te mesuras, y compones, *si* *no* te mesuras mas, y te compones mas,

*plura quidem mandare tibi,  
si quaeris, habebam.*

*praeter me, nisi ego, quae,  
&c.*

*sed lumine luscus, nisi quod  
lumine luscus erat.*

*haud faciam; nam, quod po-  
tero, adiutabo senem. Quid  
aliud, nisi, ó praeterquam  
quod con suj.*

*nulli tibi usui, nisi ut us-  
que seruires, fuit. Nihil  
mihi curae praeter aeter-  
nam salutem, est.*

*nisi multo pessimus esset  
nisi.*

Se alcanzan por las armas *si no* mas riquezas, á lo menos mas honra que por las letras. Vió una venta, que á los portales *sino* á los alcázares de su redencion le encaminaba,

*Sino* adversat. amenazando. Le dixo que se rindiese, *sino* que le cortaria la cabeza,

*Sino* adversat. precedida de *no*, *sin*: muchos *sin* lumbre de fe *si no* con la luz natural lo han entendido, esto es, *no con*, *sino con*. Yo no creo que mi señor miente, respondió Sancho. *Sino*, qué crees le preguntó Don Quixote?

*No* quiero otra cosa, *sino que*: no le hizo otro daño que desarmarle: quien tantas veces le crucificó, qué puede esperar *sino que*, &c.

*Si no* replicando, v. g. *si no*, dime quien fue Ventidio? qué fue Tulio? de dónde les vino tanto dinero?

*No sino* con ironía, vale bueno fuera que: no faltaba mas *sino que*: v. g. *no sino* te echarás, ó echarias á tí la culpa?

Es este Aquiles? no, *sino* su hermano,

*Sino tambien* despues de *no solo*, no solamente afirmando, y si contradice *sino antes*, *sino que*,

*No dudo sino que*: no pretendo *sino*: no quiero *sino*, &c. nada pueden *sino*: no puede ser *sino que*,

*No faltó*, *sino*, &c. vale poco faltó para, estubo á pique de, hubo de, &c.

*Siquiera* conj. compuesta, si vale á lo menos, por lo menos, v. g. Apártese vuesa merced otro poco, y dexeme dar otros mil azotes *siquiera*,

*Siquiera*, si vale masque. Prosigue, muchacho, y dexa decir, que, como yo llene mi saco, *siquiera* re-

*si non*, *si minus*, *attamen*, *at certe*.

*alioqui*, *alioquin*, *aliter enim*, *si id non faceret*, *se*, &c.

*non fidei lumine*, *sed natura duce*.

*non credo*, &c.  
*quid ergo credis?*

*nihil aliud*, *quam*, ó *quam ut*, ó *nisi ut* con suj.

*Ventidius quid enim?* *quid Tullius?* *unde tantum pecuniae?*

*mirum*, *ni*; *mirum*, *quin aduersa tibi imputes*.

*hiccine est Achilles?* *immo eius frater*.

*sed etiam*, *uerum etiam*, *sed*.

*non dubito*, *quin*: *aliud quicquam non quaero*, *quam*: *nihil possunt*, *nisi*. *parum affuit*, *quin* con suj.; *tantum non* con indic. ó circunloq.

*saltem*, *uel*, *certe*.

*sane*, &c.

- presente mas impropiedades, que tiene átomos el sol,
- Siquiera* repetida en proposit. alternat., vale *ya, ya*, v. g. *siquiera me hiera, siquiera me mate, ó me hiera, ó me mate, hiérame, ó máteme: quier, quier* antiq.
- So* piel de ovejas: *so* capa, y color de santidad, vale *baxo de*, y es el modo,
- Sobre* preposic. con nomb., y verb. infin., vale *acerca de, ademas de, cerca de, demas, encima de, a, contra, con, en, despues de, por, tras*, y se componen de ella nomb., partic., y verb., como *sobre*, si vale *cerca, ó acerca de*: entró la duda tras el inconveniente, *sobre á qué* tribunal tocaba el castigo, nacida de competencia de jurisdicciones. *Sobre qué* medio, &c. es lo mismo.
- Sobre eso*,
- Sobre, ademas de, demas de*: andan perdidas tras un rufian, que les come, cuanto tienen, y *sobre* esto las arrastra. Quien *sobre* los dichos obscenos le dió en cara, &c.
- Sobre en, ó encima de*,
- Sobre*, si vale *a, ó ácia*, como la galería caía *sobre* la estacada: vaya Vmd. *sobre* la mano izquierda,
- Determinó ir en persona *sobre él*: fue *sobre* ellos que estaban fuertes, y á su pensar defendidos, vale *contra*,
- Andar *sobre* aviso vale *con*: subir *sobre* una alta encina vale *en, á*, y lo mismo llegar *sobre* tarde,
- Sobre* mesa, vale *despues de* haber comido. Con la lanza *sobre* mano, vale empuñada la lanza. Ir *sobre* apuesta, vale apostar,
- Su padre hacia *sobre* él un tierno, y doloroso llanto, vale *por él*,
- Sobre* si vale *tras*, cierra tu puerta *sobre* tí,
- uel, uel; siue, siue.*
- sub* con ablativo, ó sin *sub*,
- ad quod iudicum tribunal poenae sententia pertineret, ecqui iudices sententiam ferre deberent.*
- de, ó super his. praeter, &c. qui super obscena dicta, &c.*
- super* con acus. ó *supra.*  
*ad oliuetum porticus uergebat, ad sinistram.*
- in* con acus. ó *aduersus.*
- caute se gerere, quercum celsam adscendere, ad uesperam.*  
*mensis ablatis, post mensas secundas. Pilo stricto. Deponere.*
- propter.*
- post te.*

- Sobrevenir* una persona es de Fray Luis de Leon en la exposicion de Job, y vale *venir despues*, *superuenio*, is.
- Solo* adj., v. g. por estos *solos*: es adverb., cuando vale *solamente*, y entonces por lo comun se antepone, como para *solo* ellos, no eran *solo* amenazas, *pro his unis*. Cicer. epistol. 13, 7.
- No *solo* precediendo á *sino tambien*, *pero ni aun*, pag. 267. *solum*, *tantum*, *tantum modo*; *dumtaxat*.
- Solamenteque* expresion condicional, v. g. ofrecianse á mantener guardia para defension y seguridad de la tierra, *solamenteque* les diesen las vidas. Mendoza. Esto es, *con la condicion de que solamente*, *non solum*, *sed etiam*, &c.
- Sus* adv. de exhortacion. *Sus*, *sus*, calad las lanzas animosos: *sus* Mopso, que por tí sale el lucero. *Sus* levantaos, y vamos, tambien se dice *alto*, *eo solo pacto*, *ut*; *dummodo illis uita tantum concederetur*; *tantum pro uita rogantes*.
- Sus* adv. de exhortacion. *Sus*, *sus*, calad las lanzas animosos: *sus* Mopso, que por tí sale el lucero. *Sus* levantaos, y vamos, tambien se dice *alto*, *eia*, *heus*.
- Sus* adv. de exhortacion. *Sus*, *sus*, calad las lanzas animosos: *sus* Mopso, que por tí sale el lucero. *Sus* levantaos, y vamos, tambien se dice *alto*, *surgite*, *eamus*.

## T

- Tatá* interj., vease pag. 126. *Tatá* que la hija de Lorenzo Corchuelo es la señora Dulcinea del Toboso, *at at*, *Laurentii Corchuelo filia*, &c.
- Tal* declin., pronomb. de calidad se usa algunas veces como adv.: v. g. un soldado español llamado *tal* de Saavedra, *non satis memini*, *quo nomine*, *sed quo cognomine: cuius cognomen teneo*, *si nomen tenerem*.
- No se llama *tal*, *non ita est*.
- Cuerpodetal*, de mí, de Dios, de Christo! admirándose, *o! Deus*.
- Eres *untalporcual*, *indignus es*.
- Tal* usado para el desprecio, como *untal* Sancho Panza, pag. 191. *quidam Sancho Panza*.
- Cuando el quadrillero *tal* oyó, túvole por hombre falto de seso, esto es, *tales cosas*, *his auditis stultum eum putauit*.
- Dime, *qué tal* estará un ánima, cuando esté tan tomada deste vino celestial? *qualis erit anima*.
- Entráron por la puerta dos caballeros, que *tales* lo parecian, &c. *horum enim similes uidebantur*.

- Y si *tal* y *tan* incomprehensible es este poder, *cual* será el ser, que se conoce por *tal* poder?
- Á estas razones añadiéron otras *tales*, y *tantas*, *que*, &c. con indicativo, y alguna vez subjuntivo,
- Tal*, *que*, como adverb., vale *de tal suerte*, *modo*, ó *manera*, ó *así que*, v. g. lo hiciéron maravillosamente, *tal*, *que* con dos noches de trabajo se llegó á la estrada cubierta,
- Tal vez* adverb. de tiempo, y de duda,
- Tal vez* anda despacio, y *tal* apriesa, Vuela *tal vez*, y *tal* hace corvetas,
- Tal* quiere relinchar, y luego cesa,
- Tambien* adverbio, y conjuncion.
- Tambien no*, vale *tampoco no*,
- Tambien* conjuncion,
- Tambien* en las semejanzas, si vale *asimismo*, *de la misma manera*, &c.
- Tambien*, cuando vale reciprocacion, v. g. si él te ha pegado, pegale tú *tambien*,
- Tambien*, cuando equivale á *el mismo*, *la misma* expresados, ó callados, v. g. ninguna cosa aprovecha, que no pueda *tambien* hacer daño alguna vez, esto es, *la misma*,
- Tambien no*, vale *tampoco no*, y *tampoco* conj. negat.
- Tan* adverbio se junta con adj. ó adverb., mediando, ó sin mediar otras palabras, como *tan* nuestros *enemigos* por *tan* *enemigos* nuestros: una barca *tan sola*, *tan grande*, *tan de lejos*, *tan de cerca*, &c. y se corresponde con *como*, *cual*, *cuan*, *que*, antepuesto, ó pospuesto en las comparaciones, y exâgerac., v. g. Sancho se agazapó poniendo la albarda de su jumento *tan* temblando de miedo *como* alborotado Don Quixote.
- Si el criado es *tan* discreto, *cual* debe ser el amo?
- quod si talis tamque incomprehensibilis*, &c., *qualis*, &c.
- is*, *ea*, *id*; *hic*, *haec*, *hoc*; ó *talis*, *e*, *ut*, siempre con suj., ó *qui*, *ae*, *od*.
- adeo*, *sic*, *ita*, *tam*, *tantopere*, *usque adeo*, *usque eo*, *ut*, y subjuntivo.
- interdum*.
- nunc*, *nunc*; *modo*, *modo*.
- etiam*, *quõque*, *necnon*.
- item*, *itidem*.
- uicissim*, *inuicem*.
- si ille te*, *tu inuicem percutite*.
- idem*, *eadem*: *nihil prodest*, *quod interdum non laedere possit idem*.
- nec*, *etiam non*.
- ita*, &c. *ut*.
- si tam*, *qualis*?

No llegan al deleyte *tan* presto, *cuan* presto les llega con él la venganza: ó caballo *tan* extremado por tus obras, *cuan* desdichado por tu suerte!

*Tan*, &c. *que*, &c.

Jamas vuelvo á casa *tan* tarde, *que* no te vea cavar, ó arar,

*Tan* poco es el respeto que le tienen, *que*, &c. *tan* importante era la fundacion de Roma: *tan* grande atrevimiento es como todo esto, &c. son epifonemas con que cerramos las cláusulas,

*Tan* con posit. les da alguna vez fuerza de comparat., y superlat.: v. g. los misterios de la fe son *tan* altos, que no los puede comprehender el entendimiento humano. Que traten de esta manera á un hombre *tan* de bien! si vale *tan* bueno como el *que* mas, ó el mas justificado,

*Tan* bien lo sabes tú, como yo,

*Tanto*, *tanta*, *tantos*, *tantas*, se adjetivan sin mediar, y mediando la preposic. *de*; y correspondiéndose con *como*, *cuan*to, *que*; y median-do entre las preposic. *à*, *con*, *en*, y precedidos de *otro*, *todo*, *un*, *de*, *por*, *que*, &c. v. g. en los exemplos siguientes:

*Tanto*, *tanta* en los epifonemas,

*Tanto*, *como*, en las comparac.: me hicieron *tanto* temer, *como* despues diré, es adverb.

*Tanta* bondad, y virtud, *cuan*ta es menester,

*Tantos*, *cuan*tos, refiriéndose al número, como *tantos* pareceres, *cuan*tos hombres, ó *como*,

*tam*, *quam*.

*adeo*, *sic*, *ita*, *ut* con su-juntivo.

*numquam tam uesperis do-mum reuertor, quin te fodere aut arare conspicer, ó ut non.*

*adeo illum non uerentur, ut &c.* y *adeo non, adeo nihil, adeo nemo. Tan-tae molis erat romanam condere gentem, id au-daciae peruenerunt.*

*excellentiora sunt fidei my-steria, quam ut mens hu-mana capere possit.*

*siccine agatur cum uiro o-ptimo! ó tam probo, quam qui maxime!*

*aeque tibi ac mihi nota res est, iuxta mecum rem-tenes.*

*tantus*, *a*, *um*.

*tantum mihi timoris iniece-runt, quantum mox di-cam.*

*tanta*, *quanta*.

*tam multae, ó tot sententiae, quot homines.*

- No pudo su melancolía *tanto* con él, que á la vista de Sancho pudiese dexar de reirse. Llegó á *tanto* su desvarío, *que*, &c. *adeo*, y *ut* con suj.
- Le dixo *tantas* de cosas, *que* no hay mas que oír. Como esta señora conocia *tanto* de la misericordia de Dios, así todo aquel cántico empleó, &c. es particion. *tam multa*, *ut*.  
*quum tantum haberet misericordiae.*
- Tanto* de mejor gana, *tanto* mejor, *tanto hercle magis*, *tanto melior.*
- Tanto* mas, &c. *cuanto* mas adverbios, v. g. estuviéron desta manera *tanto* mas sospechosos á Velez, *cuanto* procedian *mas* justificadamente sin comunicacion, ó comercio en la Alpujarra, *eo* (ó *hoc*;) *quo*, y comparativos.
- En tanto* *que*, vale *mientras*, *en tanto* *que* comia, &c. *dum coenabat*, *inter coenandum.*
- Y si me he puesto en cuentos de *tantomas* *cuanto* acerca de mi salario, ha sido por contemplar á mi muger, Aparté *tantocuanto* el pañizuelo que me tapaba los ojos, *quantum mercedis.*
- Contanto* *que* expresion condicional: v. g. fue entregado en poder de satanas, *contanto* *que* no le tocase en la vida, *paululum.*
- Por tanto* pues no sabeis el dia ni la hora de esta venida, es causal ilativa, *eo consilio*, *ut*.
- No hace tanto* *que*, respondiendo á la pregunta expresada ó callada *cuanto* *ha* *qué*? hablando de tiempo pasado próxîmo, y remoto, *itaque*, *quum diem et horam ignoretis.*
- Se alegráron lo que se puede pensar, N. y N. y no menos *en su tanto* con la compañía de 80 arcabuceros de acaballo, &c. vale *respectivamente*, *non* ó *haud ita dudum*, *non* ó *haud ita pridem.*
- Tanto* *cuanto* tiene, ó *todo* *cuanto* *tiene*, ú *otro tanto*, *como* tiene, y *cuanto* tengo, soy, y valgo. *quod ad.*
- Temer* de con infin. temer á su vida: *temer* *que*, temiendo lo deseado, ó lo aborrecido, *quicquid.*
- temer* *que*, temiendo lo deseado, ó lo aborrecido, *infin.* ó suj. con *ut* ó *ne* *non* deseando, y *ne*, *ut* *ne* aborreciendo.

*Tener algun tomo es ser apreciable en* Fray Luis de Leon así: y si este bien de beldad *tuviera algun tomo*, pudieran por él ponerse á algun riesgo los hombres; mas quien no sabe lo que vale, y lo que dura esta flor?

*Tener dares y tomares,*

Tiempo continuado, si vale en las preguntas, respuestas, y narraciones *por espacio de, dentro de*, como reynó *treinta y siete años*, significa el quanto, ó todo el tiempo nombrado sin interrupcion,

Pero cuando significamos el tiempo en que, y no todo el tiempo nombrado, sino el cuando, entonces es abl., como iré *el Viernes*,

*Toda manera de persona* es todas las personas sin distincion: v. g. mandóse á Don Antonio de Luna, que amaneciese sobre el lugar, degollase los hombres, hiciese cautiva *toda manera de persona*, robase, quemase, asolase las casas,

*Todavía* partidas las fuerzas afloxáron con esto los que estaban á la frente,

*Todavía*, despues de *aunque*,

*Tomar personas* es hacerlas prisioneras,

*Torcer* por *inclinarse, volver*, v. g. *torcer* á piedad el corazon del Rey justamente indignado: no se puede mirar sin *torcer* los ojos, ni tocar, sin atapar las narices: y como *torciendo* los ojos á sus amigos, dice, &c.

*Todo, toda*, adj. sing. aplicados á subst. colect., como *todo* el pueblo, *toda* la ciudad, vale *todos juntos*,

Otras veces son distribut. partit., como *todo* buen maestro, *todo* pícaro, *todo* hombre vil, *toda* la nobleza,

*Todo, toda*, significando cantidad continua, como *todo* el libro, *toda* la tierra con las partes unidas,

*quod si diuturno pretio digna haec dos uenustatis esset, &c.*

*contendere cum, &c.*

*annos, ó annis triginta septem.*

*Uéneris die.*

*omnes ad unum.*

*adhuc, etiam, nunc.*

*tamen.*

*capio, is.*

*animum Regis ad misericordiam flectere: quin oculi auertantur.*

*oculos in amicos conuertens.*

*uniuersus populus, tota ciuitas.*

*optimus quisque praeceptor, infimus quisque, uilissimus quisque, nobilissimus quisque.*

*totus liber, totus orbis, y á veces omnis.*

*Todos, todas*, refiriéndose al número de las partes desunidas aunque juntas, v. g. todos le echáron fuera á pescozones,

*Todos sin faltar uno, ó ninguno*,  
*Pasaré por todo* lo que hicieres : hago *todo cuanto* puedo,

*Todos los que* : *todos cuantos*,

*Todo todo* lo he oido,

*Trabajar en*, vale *procurar de*,

*Trabajarse*, vale *afanarse, cansarse en*, *mortificarse por* : v. g. en valde *os trabajais* por parecer bien tocadas,

*Transiciones de Mendoza son las siguientes*. Tomemos de mas alto, tomemos de mas atras, tomemos de mas lejos, tomemos el agua de su principio, y digamos así, &c.

He querido hacer tan particular memoria del caso de Orgiba, porque en él hubo todos los accidentes que en un cerco de grande importancia, sitiados, combatidos, &c.; y sigue con una larga enumeracion de cosas sin conjuncion,

El propósito requiere tratar brevemente del asiento de Granada, por claridad de lo que se escribe,

Mas porque se vea como los Príncipes pudiendo resolutamente mandar, quieren justificar sus voluntades con alguna honesta razon, he puesto las palabras de la carta siguiente,

Trataré de mas lejos de la verdadera causa de la muerte de Aben Humeya, por haberse publicado diferentemente,

Al mismo tiempo alegráron tambien el oido el son de muchas chirimias y atabales, ruido de cascabelles, *trapa, trapa, aparta, apar-*

*ab universis capite est protrusus foras, y tambien cuncti, omnes.*

*omnes ad unum.*

*quidquid, omnia quaecumque; elaboro quoad eius facere possum.*

*omnes, qui; omnes quicumque; quotquot.*

*audiui omnia à principio.*

*curo, as con inf. ó suj. con ut.*

*frustra laboratis ut bene-comtae uideamini.*

*altius repetamus.*

*Haec in memoriam singulatim redacta volui, &c.*

*Ad rem pertinet summam de Iliberitano situ agere, &c.*

*At, ut appareat quemadmodum principes, quamvis possint ultro imperare, uelint tamen, &c.*

*Altius repetam ueram causam.*

*trapa trapa, apage.*

*ta* de corredores que al parecer de la ciudad salian: es onomatopeya, ó ficcion del nombre del ruido, y no transicion.

## V

*U* conj. disyunt., vale *o* tambien disyunt. particularmente si la palabra siguiente comienza con el sonido puro *o*, v. g. algun facineroso saltador, *u* otro delincuente: tal vez se nos pasa un dia *u* dos sin desayunarnos: dixo que por fuerza *u* de grado le truxesen,

Todas tus razones *en* esto vienen á parar, que yo soy despedido,

*Vaya* verbo neut. suj. algunas veces se usa para permitir, ó conceder, conformándose de mala gana con lo dicho, v. g. no te lo quiero decir; pero, poco importa, *vaya*: otras veces sirve para amonestar con enfado, y reprehension,

*Verdad es que* los que se afeytan como ellas, poco se diferencian dellas: *verdad es que* los afeytes de la cara las escripturas nos dicen que andan siempre con el cuerpo burdel,

*Vive Dios que*, &c. es fórmula de jurar,

*Viejo* por *veterano*, *vivienda* por *vida*, y *vivir* por *habitar* son palabras de Mendoza,

*Ungir en*, es *ungir por*, al profeta Samuel, cuando Dios le envió á *ungir en Rey* á uno de los hijos de Jesé, dixole Dios, &c.

*Uno*, *una*, *unos*, *unas*, son pronomb. de varios usos, solos, repetidos, precedidos, ó interpuestos algunos adverb., ó preposic.

*Uno*, indeclin., como somos *tan uno* el señor, y nosotros, que ó hemos

*uel*, *aut*, *siue*, *seu*.

*iussit eum*, *uellet nollet*,  
*uel inuitum adduci*.

*nempe omnia haec nunc uerba huc redeunt denique*,  
*ego excludor*.

*sed*, *esto*, *parum refert*;  
*dicam tamen*.

*uerum quidem est*, y despues infinitivo.

*per Deum*.

*ueteranus*, *uita*, *uiuo*.

*ungere in Regem*.

*ita unum atque idem sumus*,  
*ut aut amore simul aut*

de ser él y nosotros amados, ó él y nosotros aborrecidos,

*En uno* pacerán lobo y cordero: los usos no se inventaron *á una*, vale *juntos*, *á un tiempo*: quizá vamos subiendo en alto para dexarnos caer *de una* sobre el reyno de Candaya, *de una vez*,

*De una en otra* se les viene á encender la colera, vale *altercando*, *porfiando*, &c.

Hallemos primero *unaporuna* el alcazar, que entonces yo te diré, Sancho, que será bien que hagamos, vale *en todo caso*,

*Uno* pronomb. ó artíc. indefin., vale *un cierto*, como *un tal Calias*, *un particular*, *un tal Sancho Panza*, pag. 191.

*Un poco* disminuyendo la cantidad de las cosas, pag. 249.

*Uno*, cuando vale *solo*,

*Uno á uno*, *uno por uno*, *uno á cada uno*, distribuyendo,

*Uno*, ó *dos*, y *tres*, contando, v. g. *un año*, *dos*, y *tres* estubo parado el pleyto: pasábase *un dia*, y *otro* sin hacer nada,

*Unos*, *otros*, alternando y significando diversidad, *unos* ricos; *otros* pobres: á *unos* causas enfado, y á *otros* risa,

*Uno*, ó *unos*, *otro*, ú *otros*, cuando no se habla de muchos distintos, sino de dos, ó mas de una misma especie,

*Uno*, *otro*, dividiendo un todo en sus partes, como hay dos géneros de cartas, *el uno* jocoso, y *el otro* serio,

*Uno á otro* en las reciprocac. y alternat., v. g. saludáronse *el uno al otro*,

*Una cosa* te digo, *que*, &c.: *una* tacha te ponen, *que*, &c.

*odio nos inuicem simus habituri.*

*simul.*

*uno temporis momento.*

*alternis contentionibus.*

*arcem, quomodocumque sit, inueniamus.*

*unus, a, um, como articulo indefinido.*

ar  
ti

*unus, a, um.*

*singuli, ae, a.*

*unum, alterum, tertium annum causa cessauit: unus et alter dies frustra abibat.*

*alii diuitiis abundant; alii uero paupertate laborant: aliis molestus, aliis autem ridiculus es.*

*alter, alter, repetido.*

*epistolarum duo genera sunt, unum iocosum, alterum graue.*

*sese inuicem salutarunt: alter alterum, ó mutuo.*

*illud, &c., y despues infin., ó quod con suj. ó indic.*

De cuantos uno? vale cuan pocos!  
quien en el mundo? cuantos hay  
que? &c.: y en la respuesta, ape-  
nas hay de ciento, de diez uno, &c.

Si uno, cuando uno,

La 1.<sup>a</sup> obligacion de la justicia es, que  
no haga uno mal á otro, esto es, que  
no alguno, que ninguno haga mal á  
otro,

Uno de, partiendo, v. g. uno de ellos,  
uno de los mayores trabajos, uno de  
los mas sabios,

Una misma cosa, un mismo fin, de  
una misma manera,

Unas veces, otras veces,

Una, ó dos veces, mas de una vez,

La primera, la segunda, la tercera  
vez que,

Esta, ó aquella es la primera vez  
que, &c.

Una vez que, todas las veces que, si  
valen yaque, siempreque,

De una manera, de otra,

Un mal tras de otro,

quotusquisque, ó quotus enim  
quisque est, qui, &c. uix  
centessimus: uix decimus  
quisque est, ó sin quisque  
si quis, quum quis.

primum iustitiae munus est  
ne cui quis noceat.

in illis, in laboribus maxi-  
mis, in sapientissimis.

unum atque idem, unus at-  
que idem finis, uno eo-  
demque modo.

alias, alias; nunc, nunc;  
iterum, iterum.

semel aut iterum, non se-  
mel.

primo, secundo, tertio, quum,  
ó dum.

nunc primum, nunc tertio.

quando, quoniam, quum,  
quotiescumque.

aliter, aliter

aliud ex alio malum.

## Y

Y conj. de muy varios usos, y acepcio-  
nes, copulat., adversat., ilat., inter-  
rogat., afirmat., amplificat., sola, ó  
auxiliada de otras palabras, segun  
los exemplos siguientes,

Y asíesque, las que en sus casas cer-  
radas, y ocupadas las mejoráran;  
andando fuera dellas las destru-  
yen,

Imágenes que con tanto recato se lle-  
van, sin duda que deben de ser  
buenas. Y cómo silo son? respondió  
otro: si no digalo lo que cuestan,

Y en poniendo que puso los pies en el  
esquife Don Quixote, disparó la

et, etiam, at, at, atque,  
autem, uero, que, prae-  
terea.

itaque, si quae domi manen-  
tes in melius redderent  
laborantes, quid foris  
deambulantes facient?

quidni?

ut primum, ubi primum,  
quum primum.

capitana el cañon de crugia, y las otras galeras hicieron lo mismo: vale *y así que*, *luego que*, *al punto que*, lo mismo fue *poner*, &c. *que disparar*, &c.

*Y es*, *y era*, *y fue*, *que*, &c. con modo indic. Vió que tenían una gran falta: *y era*, *que* no tenían celada de encage, ni morrion simple. En efecto vino á dar en el mas extraño pensamiento que jamas dió loco en el mundo: *y fue*, *que* le pareció conveniente hacerse caballero andante. O como se holgó nuestro caballero, cuando hubo hecho este discurso, y mas cuando halló á quien dar nombre de su dama: *y fue* (á lo que se cree) *que* en un lugar cerca del suyo habia una moza, &c.: sucedió una cosa muy notable, *y fue*, *que* juntaron las Españas debaxo de un gobierno. Una cosa duda, *y es* si sucedió sabiéndolo Tiribazo, ó ignorándolo,

Al poseedor de las riquezas no le hace dichoso el tenerlas, sino el gastarlas, *y no* el gastarlas comoquiera, sino el saberlas bien gastar,

*Y es* *ello así*, que los tales no entran sino á aojar todo lo bueno que vienen,

*Y por eso* tomó la empresa sin dineros, sin municion, sin vitualla, con poca gente, *y esa* concejil, mal pagada, *y por eso* no bien disciplinada,

*Y ha pasado mas adelante?* No,

*Y porque* muchos nunca se fian bien desta palabra, *por eso* muchos hombres son crudos y lacerados. *Y porque* esta nacion se vence tanto mas de la vanidad de la astrologia y adivinanzas, quanto mas vecinos estuvieron sus pasados de Caldéa, donde la ciencia tuvo principio; *no de-  
jó de acordarles á este propósito*

*uidit illis magnum esse vitium galeam nec coagmentatam nec simplicem esse, modo infin. precedido alguna vez de nempe, scilicet, uidelicet, adiecit id, quod sentiebat maxime doliturum amanti, uentitare adulterum stuproque turpi pollui famam domus: añadió una cosa, &c., y era que entraba con frecuencia un hombre, &c., y alguna vez suj. precedido de conj. dubitativa.*

*Illud addubitat, utrum Tiribazo sciente, an imprudente sit factum.*

*at non utcumque consumere, sed utiliter.*

*ita quidem est, omnia haec fascinare uolunt.*

*et ea quidem.*

*etiamne amplius? nihil.*

*quumque, &c. propterea, &c.*

cuantos años atras estaba declarado que se levantarian á tornar por sí,  
*Y pues no es ciudadana?*

*Y*, cuando quisiese ser aun en esto escaso el marido; la muger, si es en lo demas qual aquí la pintamos, no debe por eso cerrar las entrañas á la limosna,

*Y* qué dice por tu vida? Conócelas?

*Y* si los hijos salen á los padres de quien nacen, cómo no saldrán á las amas con quien pacen? *Y* si el Apóstol muestra que aun las mugeres han de ser tenidas como si no tubiesen por razon de la braveza de la vida; que será destas sus vanas alhajas? Por ventura muchos no lo hacen así, que se ponen en vida casta por el reyno de los cielos?

*Y* qué es ello?

*Y* yo que vuelva? No lo haré aunque me lo ruegue. Pues qué haré? Será bien que vaya agora que de su voluntad me llama?

*Y* si no diganme esos, qué otro modo hay de aprender? *replicando,*

*Y*, vellaca, tan graciosa cosa te ha parecido burlarte de nosotros? *Y* mucho,

*Y* tú no tienes vicios?

*Y* qué mas?

*Y* qué desvergüenza poner las manos en su madre!

*Y* vosotros quien decís que soy?

*Y* has hecho algun yerro! *Y* muy considerable! *corrigiéndose,*

*Y* *Tais*? Algo es de mas tiempo que no yo: tiene diez y seis años, y no mas,

*Y* aun amplificando, y tambien corrigiendo: v. g. lo hizo tan bien como

*an non ciuis est? quid tum? quamuis enim, non tamen.*

*amabo, quid ait? cognoscitne?*

*quod si filii, &c. quidni? &c.*

*quid? si, &c.*

*quid autem fiet.*

*quid est?*

*redeam? Non, si me obsecret. Quid igitur faciam? Non eam ne nunc quidem, quum arcessor ultro?*

*Aut dicant isti mihi quae sit alia ratio discendi?*

*ita lepidum tibi uisum, scelus, nos irridere? nimium.*

*quid? tu uitiiis cares?*

*quid tum postea? quid tum? quid deinde?*

*at cuius impudentiae est matri manus afferre!*

*uos autem quem me esse dicitis?*

*num quid peccatum est! immo maxime, maxime uero, atque adeo maxime.*

*Thais uero? quam ego sum maiuscula est. Annos nata est sedecim, non maior. aut etiam amplius.*

- yo, *yaun mejor*; tan mal como tú, *yaun peor*,  
*Y así*, concluyendo,
- Yo le fio de la fuga, respondió Sancho: *yyoytodo*, dixo el canónigo. No se representan por ahí mil comedias llenas de mil impropiedades y disparates; y con todo eso se escuchan no solo con aplauso, sino con admiracion *y todo*?
- Y cómo que*, despues de una pregunta, v. g. *lo sabes?* y *como que* lo sabe,  
*Y qué?* preguntando, y admirándose, ó ponderando,  
*Y pues?* nunca te he contado, &c.
- Nunca,  
*Ya* adverb. ó conj. simple, *yaya* repetida, *yaque* compuesta, y de otras maneras, se halla con varias acepciones y equivalencias en los exemplos siguientes:
- Ya* afirmativo, 60 años tienes *ya* acuestas, *yaun* algo mas, á lo que entiendo,
- Ya* conj. disyunt. repetida en distintas proposic., ó partes de una misma, vale ó, ó; *unas veces*, *otras veces*: v. g. *ya* se holgaba, *ya* le pesaba, &c.
- Ya* por fuerza, *ya* por grado le hemos de llevar á la villa de Almodovar,
- Ya*, mas repetida sirve para la enumeracion de las partes. Esta pobreza la padece el estudiante *ya* en hambre, *ya* en frio, *ya* en desnudez, *ya* en todo junto,
- Ya* quisiera yo ver eso; *pero* él se guardará bien de eso, si *ya* no quiere hacer el mas desastrado fin que padre hizo en el mundo,
- O *yaque* fuese por las amenazas de Don Quixote, ó porque Ambrosio
- ergo*, *itaque*, *proinde*, *quare*, *quamobrem*.  
*ego autem simili modo*.
- plausu tamen aguntur atque admiratione*.  
*immo maxime*, *immo equidem*, *quid ni?*
- at*, *atque*.  
*quid?* *illud numquam tibi dixi?*  
*numquam*.
- annos sexaginta natus es*,  
*aut plus eo*, *ut conicio*.
- modo*, *modo*; *nunc*, *nunc*;  
*alias*, *alias*; *qua*, *qua*.
- uel*, *uel*.
- primum*, *deinde*, *tum*, *postremo*.
- nisi uult*, &c.
- uel quod*; *uel quod*.

les dixo que , &c. ninguno de los pastores se movió ni apartó de allí. O Dulcinea volverá á la cueva de Montesinos , ó *ya* en el ser que está , será llevada á los Elisios campos,

Para conmigo no hay palabras blandas , que *ya* os conozco , fementida canalla,

Si fueras caballero , como no lo eres , *ya* yo hubiera castigado tu sandez , y atrevimiento , cautiva criatura , dixo al vizcaíno,

*Ya se ve* , claro está , con ironía , ó aprobacion , ó afirmacion. Tiempo fue *ya* , escucháras el cuento de mis enojos. Lloraré mi muerte *ya* , Y lamentaré mi vida , En tanto que detenida por mis pecados está , vale *enfin*. Arrojéme cabe el Señor con grandísimo derramamiento de lágrimas , suplicándole me fortaleciese *ya* de una vez para no ofenderle,

*Yaya* repetida sin interrupcion , sirve para afirmar , ó amenazar. *Yaya* te entiendo , Sancho , y muchas veces , yaun ahora la tengo ( gana de hacer lo que no se escusa ) *Ya-ya* tan gran maldad ni la gran Juno ni Júpiter permite con justicia, *Ya ha* , ó *ya hace dias* , años , que , con verbos de tiempo pasado , y significándolo menos remoto,

*Yaque* indicativa , vale *pues* , *supues-toque* , *como* , *deque* , *asíque* , ó *luegoque* , *despuesque*,

*Yaque* suj. correlat. de *pero* , v. g. *ya-que* haga engaño en la color , *pero* no puede en las figuras poner enmienda , vale *dadoque* , *aunque*,

Ultimamente el adv. ó conj. *ya* , *yaque* , corresponde á estas *acaso* , *á dicha* , *alcabo* , *aun* , *bien* , *empero* , *finalmente* , *pues* , *salvo sí* , *sino* , v. g.

*uel* , *uel denique*.

*noui enim te* , *furcifer*.

*nam* , *si probitatem* , *qua cares* ; *haberes* , *stoliditatem certe punirem*.

*scilicet* , *videlicet* .  
*ita est*.

*flebo denique*.

*ut me aliquando fulciret*.

*ita* , *ita quidem* , *hem* .  
*pulcre intelligo te* , *Sancti* .

*atat* .

*pridem est* , *iam pridem est* ,  
*iam diu est* , *quum* , &c.

*quoniam* , *quando* , *postquam* ,  
*postéaquam* .

*ut* , ó *quum* ; *at* , *certe* , ó *tamen* .

- Este es el caballero de la triste figura, *siya* no le oistes nombrar, &c. *si acaso*, *si fortè.*
- Propuso tambien de no comer ni beber, *siya* no se viese por ello á peligro de morir, *exceptiva*, *salvo si*, *praeterquam quod.*
- Que pues hasta aquí *yano* se ha movido, la braveza y furor debe ser poco, vale *aun no*, *nondum.*
- Ya* le seguí; mas tan veloz corria que se desapareció de mí en un punto, vale sí, *bien*, afirmando, *eum utique secutus sum, sed, &c.*
- Esta *yaqueno* es Luscinda no es persona humana sino divina, vale *si no es*, *haec nisi sit, &c. non est, &c. sed, &c.*
- Esperaban á que sus escuderos fuesen viejos, y *ya despues* de hartos de servir, les daban algun título de conde, vale *finalmente*, ó *alcabo*. Señor caballero, si tiene algo que darnos, denoslo *ya*, y vaya con Dios, significa *instancia*, ó *exhortacion*, *quibus tum denique, quum, &c.*
- da nobis aliquando.*

### ARTE METRICA GRECOLATINA.

\* Es necesario para el conocimiento general de las lenguas, que los jóvenes se exerciten no solamente en los autores de prosa, sino tambien en los poetas: para cuya inteligencia deben estar deantemano versados en la historia profana, y en particular la mitológica por la teogonia de Hesiodo, el teatro de los dioses, el panteon mítico, ó el diccionario de la Fábula; y en la poética de Aristóteles, Horacio, Escaligero, Vida, Juvencio, Boileau, Nuñez, Cascales, ó Luzan.

\* Aunque el arte métrica ó de versificar es como los elementos de la poética y preparativos para ella; se puede mirar noobstante como parte necesaria de la gramática, en cuanto conduce al conocimiento mas seguro de la cantidad y acento de las sílabas, y no pocas veces al de los vocablos equívocos. Y así darémos una ligera noticia de las especies de versos, y diferencias de pies ó partes de que debe constar cada especie.

Los versos se distinguen de la prosa por el número y armonía que resulta del número y medida de pies que deben entrar en cada especie de versos, y toman diferentes denominaciones con que se distinguen los unos de los otros: v. g. los alcáicos, alcmánicos, arquiloquios, aristophanios, asclepiadeos, glyconicos, partheníacos,

phaleucios, pherecratios, pindáricos, sáphicos, llamados así, por haberlos inventado los poetas Alceo, Alcman, Archíloco, Aristóphanes, Glycon, Parthenio, Phaleucio, Pherecrates, Píndaro, y la poetisa Sapho.

Tambien se denominan por el fin á que se dirigen, adónicos, bucólicos, cómicos, diras, elegíacos, epigramáticos, epicedios, epinicios, epithalamios, eucharísticos, genethíacos, heróycos, ó épicos, hymnos, intercalares, líricos, mímicos, propémticos, potréptricos, satíricos, trágicos, &c., porque se dirigen á cantar alabanzas de Adonis, cosas pastoriles, comedias, maldiciones, tristezas, agudezas, muertes, victorias, bodas, gracias, nacimientos, proezas, alabanzas de Dios y de los santos, repeticiones alternativas, diversas cosas al son de la lira, remedios, exhortaciones, reprehensiones de vicios, enhorabuenas de salud recuperada, fines desastrados, ó tragedias: y otros de muy poca utilidad ó ninguna, como los acrósticos, amebeos, anagramáticos, bilingües, concordantes, correlativos, echôicos, elípticos, enigmáticos, equídicos, leoninos, mudos, pro-téos, retrógrados, serpentinos, y algunos otros, en que se pierde malamente sin fruto el tiempo precioso y necesario para las cosas importantes.

Otros se denominan del pie predominante anapésticos, dactílicos, iámnicos, trocháicos; ó del número fixo de sílabas hendecasílabos, que son los alcaicos mayores, los phaleucios, y los sáphicos de once síl. Dímetros, trímetros, tetrámetros, pentámetros, hexámetros, ó senarios, heptámetros, octómetros, quiere decir, compuestos de 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, medidas ó pies.

Los poemas, ó composiciones en verso son de diferentes especies: los hay de una sola como las obras de Virgilio, de Lucano, de Silio Itálico, en versos hexámetros, y la 1.<sup>a</sup> oda de Horacio en asclepiadeos: los hay de dos especies, como las elegías de hexámetros y pentámetros alternando, y las composiciones en que alternan 3 versos sáphicos con un adónico, &c.: tambien hay poemas de 3 especies diferentes de versos alternando, como la oda 5.<sup>a</sup> del libro 1.<sup>o</sup> de Horacio: *Quis multa gracilis te, puer, in rosa.*

La repeticion alternat. de esta mezcla de versos diferentes en un poema se llama *strophé* en griego, y en castellano estrofa, vuelta, ó estancia. La cual, si fuere de 2 en 2 versos de diferente espec., se llama el poema dístrophos; si de tres, trístrophos, si de cuatro tetrástrophos. Cada 2 versos de una elegía se llama tambien dístico, y así otras especies de 3, 4, segun el número de versos de cada estancia, se llamará trístico, tetrástico. En cualquiera poema se llama hemistichío un medio verso, como los 52 de la Eneida de Virgilio, 3 de 1 pie cabal, 13 de pie y medio, 16 de 2 y medio, otros 16 de 3 y medio, y 4 de 4 medidas cabales. Las composiciones principales en verso son la *epopeia* dirigida á cantar los hechos de Dios,

ángeles, santos, héroes, en verso hexâmetro heróyco con su proposicion, invocacion, y narracion adornada de claridad, probabilidad, y dulzura: la *elegía* en verso hexâmetro, y pentâmetro fundada al principio en asuntos tristes, hoy en cualesquiera, con claridad, suavidad, y adorno repartido por su exôrdio, amplificacion, y epílogo, como las elegías de Tibulo, Propercio, y Ovidio: la *oda*, como las de Horacio: el drama que se funda en la imitacion de las acciones humanas, como la epopeia; y cuando se encamina su artificio á las de varones ilustres para excitar la compasion, desgracias, como las de Séneca, se llama *tragedia*; cuando á las humildes, y comunes para enseñarnos la felicidad de la vida de un particular, *comedia*, como las de Plauto, y mejor las de Terencio.

De los pies simples que entran en los versos, hay 4 de 2 sílabas: el espondéo de 2 largas; y su contrario el pirriquo de 2 breves: el coréo, ó trochêo de larga y breve, y su contrario el iambo de breve y larga. Hay otros 8 simples de 3 sílabas cada uno: el molosso de 3 largas, el tríbraquis de 3 breves, el dáctilo de 1 larga, y 2 breves, el anapesto de 2 breves, y 1 larga, el bachîo de 1 breve, y 2 largas, el antibachîo de 2 largas, y 1 breve, el amphímacer ó crético de 1 breve entre 2 largas, y el amphíbraquis ó lesbio de 1 larga entre 2 breves. Los mas usados son el espondéo, el coréo, el iambo, el dáctilo, el anapesto, y el tríbraquis. De cada 2 pies simples disílabos hay otros 16 comp. de poco uso en verso, y de 4 sílabas cada uno, cuyo número, y cantidad de sílabas están bastantemente indicados en la composic. de sus nombres, dispondéo, dipirriquo, diiambo, dicoréo, coriiambo, iambicoréo, espondepirriquo, ó iónico mayor, pirrispondéo, ó iónico menor, corepirriquo, ó peon 1.<sup>o</sup>, iambipirriquo, ó peon 2.<sup>o</sup>, pirricoréo, ó peon 3.<sup>o</sup>, pirriiambo, ó peon 4.<sup>o</sup>, iambispondéo, ó epítrito 1.<sup>o</sup>, corespondéo, ó epítrito 2.<sup>o</sup>, espondeiambo, ó epítrito 3.<sup>o</sup>, espondecoréo, ó epítrito 4.<sup>o</sup> Estos 4 últ. tambien se llamáron hippios, porque se usaban para cantar las batallas de caballería: y todos ellos son mas usados en la prosa que en el verso, igualmente que otros 32 compuestos de 5 sílabas en Terenciano Mauro.

Dichos pies no se forman de una palabra cada uno, sino tomando ó cortando la sílaba, ó sílabas finales de una palabra unidas con la inicial, ó las iniciales de la palabra siguiente: á lo cual llaman cesura, cuando despues del 1.<sup>o</sup> pie comienza el 2.<sup>o</sup>, ó alguno de los otros de la sílaba final de una palabra; y no serán buenos versos los que no tengan á lo menos un pie formado de esta manera, excepto los anapésticos, que estan reputados por los mejores, los que sin cesura alguna igualan el número de pies con el número de palabras.

En los versos hexâmetros heróycos entran solamente espondéos y dáctilos alternando, ó seguidos hasta el quinto, que regularmente es dáctilo con el últ. espondéo, ó coréo, excepto cuando se quiere ma-

nifestar alguna cosa grandiosa, afliccion, estupor, ó tardanza, en que el 5.<sup>o</sup> suele ser espondéo con el 4.<sup>o</sup> casi siempre dáctilo: v. g. en los 2 heroycos

*Cara deum soboles magnum Iouis incrementum.*

*Aut laeues ocreas lento ducunt argento.*

con 3 cesuras cada uno, y entonces los llaman espondáicos; pero con mas propiedad cuando son todos espondéos, menos el 5.<sup>o</sup> dáctilo, como en este verso con 3 cesuras

*Apparent rari nantes in gurgite vasto,*

de los cuales usan los poetas para significar alguna desgracia grande, ó alguna tardanza, ó pesadez.

Llámanse dáctílicos cuando para significar alguna alegría, ligereza, prontitud, se usan mas los dáctilos que los espondéos, como en este con 2 cesuras

*Tityre tu patulae recubans sub tegmine fagi.*

Aunque deben acabar por lo comun en palabra disíl. ó trisíl., se hallan tambien algunos que rematan en quadrisíl., y algunos en monosíl., como estos

*Sternitur exanimisque tremens procumbit humi bos*

*Parturient montes nascetur ridiculus mus.*

el 1.<sup>o</sup> con 2 cesuras, y el 2.<sup>o</sup> con 3, y ambos agudos en la pen.

Los versos hexâmetros heróycos tienen mucha magestad, y cadencia muy agradable, pero no por esta falta deben mirarse con desprecio los satíricos, y epistolares que hizo Horacio de intento, con el fin de que fuesen por causa del asunto mas parecidos á la prosa, acompañados de tanta gracia y pureza de estilo, que son inimitables en su aparente humildad, y no admiran menos en su género, que los de los poemas épicos en el suyo. Así lo confiesa él mismo.

*Primum ego me illorum, dederim quibus esse poetas,*

*Excerptam numero. Neque enim concludere uersum*

*Dixeris esse satis: neque, si quis scribat, uti nos,*

*Sermoni propiora, putes hunc esse poetam.*

*Ingenium cui sit, cui mens diuinior, atque os*

*Magna sonaturum, des nominis huius honorem.*

Los versos pentâmetros alternan regularmente con los heróycos en las elegías, y constan de 5 pies ó medidas, como lo indica su nombre: los 2 primeros dáctilos, ó espondéos seguidos, ó alternativos, el 3.<sup>o</sup> espondéo, el 4.<sup>o</sup> anapesto, y el 5.<sup>o</sup> tambien, ó tribraquis, segun Quintiliano: v. g.

*Non solet ingenuis summa nocere dies.*

Contra cuya autoridad prefiere el vulgo la medida comun de formar quebrado el 3.<sup>o</sup> pie de la últ. sílaba del 2.<sup>o</sup>, y de la últ. del 5.<sup>o</sup>, dexando en medio de las 2 sílabas 2 dáctilos, así:

*Non solet ingenuis summa nocere dies.*

Añadiendo á cada una de estas 2 sílabas al tiempo de medir el

pentámetro la palabra *cesura*, como el pintor malo que al pie de su cuadro puso *este es gato*.

De aquí se originó la falsa regla de que la tal cesura no debía ser nunca breve, como si por la misma razón de ser cesura no la hubieran alargado muchas veces los mejores poetas Catulo, Tibulo, Propercio, y aun Ovidio, igualmente que en las demás espec. de versos.

Los pentámetros medidos del primer modo no son viciosos, aunque tengan el 3.<sup>o</sup> pie con sinalefa, ó eclipsis; pero no son elegantes, cuando rematan en palabra monosílaba, ó en rima. Deben pues para serlo, acabar en disíl., ó trisíl., y algunas veces en quadrisíl., ó pentasíl. á imitación de Tibulo y Propercio.

Los versos arquiloquios dactílicos unos hacen la 1.<sup>a</sup> parte del hexámetro heróico, y son de 3 maneras. 1.<sup>a</sup> de 2 dactilos, coréo, y iambo, como

*Pulvis et umbra, sumus.*

2.<sup>a</sup> De 2 dactilos, coréo, y iambo, como

*Munera laetitiamque Dei.*

3.<sup>a</sup> De los 4 primeros pies de un heróico siendo el 4.<sup>o</sup> siempre dactilo, como

*Luminibusque prior rediit vigor.*

Otros arquiloquios forman la últ. parte de un heróico, y tambien son de 3 maneras

1.<sup>a</sup> Como

*O fortes peioraque passi* de 2 espond., dactilo, y espondéo.

2.<sup>a</sup> De 2 ferecracios; y comienza siempre por un espondéo, como

*Quamuis Póntica pinus*, de espondéo, dactilo, y espondéo.

Aunque Catulo lo comienza muchas veces por un troqueo, como

*Prodeas noua nupta.*

Y Boecio por un anapesto, como

*Simili surgit ab ortu.*

3.<sup>a</sup> De los 2 últ. pies del heróico, dactilo, y espondéo, que es la medida de los adónicos usados regularmente despues de cada 3 sáficos, aunque Boecio los usa seguidos, como

*Gaudia pelle:*

*Pelle timorem, &c.*

Los versos iámnicos se consideran segun la diversidad, y el número de pies: unos de 2, otros de 4, otros de 6, otros de 8: unos mixtos, y otros puros, pero todos han de rematar en iambo, ó pirriquio. Llámense tambien monómetros, dímetros, trímetros, tetrámetros, esto es, de 2, 3, 4 medidas mayores, como lo eran entre los griegos. La mayor parte de los himnos de la Iglesia son iámnicos dímetros, ó de 4 pies, como

*Iesu, corona uirginum.*

Los cuales usaban los antiguos despues de los hexámetros, ó de los trímetros iámnicos, que son los mas frecuentes en las comedias,

y tragedias, y los mas graciosos, cuando acaban en palabra disíl., y comienza el 3.<sup>o</sup> pie por una cesura, como

*Quicumque regno fudit, et magna potens.*

Y hay muy pocos puros, ó de 6 iambos por ser dificiles en su construccion: v. g.

*Suis et ipsa Roma uiribus ruit.*

Los mas de los iámbicos de todas espec. están mezclados de iambos, espondéos, tribraquis, dáctilos, y anapestos, como los senarios de Fedro, Seneca, y los cómicos.

Los iámbicos tetrámetros, ó de 8 pies se usan solamente en las comedias, como

*Pecuniam in loco negligere maximum interdum est lucrum.*

Los versos trocáicos son de 3 espec., dímetros, trímetros, tetrámetros, como los iámbicos, y se miden como ellos, como el trímetro menor de anfimacro, y 2 iambos

*Non ebur neque aureum.*

Ó, como el mayor de 2 iambos, espondéo, iambo, y anfíbraquis.

*Nouaeque pergunt interire lunae:*

y como el tetrámetro

*Nam si remittent quidpiam Philúmenam dolores.*

Tambien se componen de 3 pies espondéo, iambo, y espondéo, como

*Musae Iouis natae.*

Hay muchos himnos tetrámetros en la Iglesia, los cuales deben ciertamente reducirse á 2 dímetros iámbicos cada verso, como el

*Pange, lingua, gloriosi praelium certaminis.*

En Catulo se leen tambien puros con 6 iambos, y 1 baquio, ó anfíbraquis, como

*Remitte pallium mihi meum, quod inuolasti.*

Los versos líricos son de muchas maneras; hay dactílicos trímetros glicónicos compuestos de un espondéo, y 2 dáctilos, como

*Illi mors grauis incubat.*

Hay coriámbicos tetrámetros asclepiadeos menores de un espondéo, dos coriambos, y un iambo ó pirriquio, como

*Maecenas átauis édite regibus.*

Los asclepiadeos mayores se miden con espondéo, 3 coriambos, y 1 pirriquio, ó iambo, como

*Seu plures hiemes, seu tribuit Iupiter ultimam.*

Los faleucios llamados por excelencia hendecasílabos son pentámetros, y constan de espondéo, dáctilo, 2 coréos; y el 5.<sup>o</sup> coréo ó espondéo

*Ni te plus oculis meis amarem.*

El mas excelente compositor de los faleucios fue Catulo en sus epigramas, y usó indiferentemente de espondéo, iambo, ó coréo para el primer pie de ellos.

Los sáficos tambien pentámetros hendecasílabos se miden con un coréo , un espondéo , un dáctilo , otro coréo, y el 5.<sup>o</sup> coréo ó espondéo , como

*Phaëbe , siluarumque potens Diana,*

Hay coros de muchos versos sáficos seguidos de un adónico en Séneca.

Los alcáicos tetrámetros tambien hendecasílabos se componen de anfíbraquis , espondéo , y 2 dáctilos , como

*Uides ut alta stet niue candidum.*

Hay otros pequeños alcáicos decasílabos , que se miden con 2 dáctilos , y 2 coréos , espondéo el 4.<sup>o</sup>

*Praeter atrocem animam Catonis.*

Ademas de los arquiloquios referidos hay otros menos usados , como los heptámetros , que se miden con los 3 primeros pies de un hexámetro , 1 dáctilo , y 3 coréos , v. g.

*Soluitur acris hiems grata uice ueris et Fauonii.*

Los cuales alternan con otros pequeños arquiloquios iámbricos compuestos de 2 iambos , 1 dáctilo , 1 coréo , y el 5.<sup>o</sup> coréo , ó espondéo , como

*Trahuntque siccas machinae carinas.*

Se omiten otras especies de versos mas raras : las que hasta aquí van explicadas son de hexámetros , pentámetros , arquiloquios , adónicos , ferecracios , iámbricos , trocáicos , glicónicos , asclepiadeos , faleucios , sáficos , alcáicos con sus divisiones. Los anapésticos antiguamente componian de 4 anapestos sin cesura alguna : despues se introduxo un espondéo , ó dáctilo , como

*Minus in paruis fortuna furit.*

*Leuiusque ferit leuiora Deus.*

Hay otros anapésticos menores de 2 pies , que siguen á otras especies de versos en los coros de las tragedias de Séneca, y á veces continúan solos , como estos

*Deflete uirum,*

*Quo non alius*

*Potuit citius*

*Discere causas.*

Resta pues decir en pocas palabras las principales mezclas de versos diferentes que usáron alternativos los poetas latinos , advirtiendo antes que baxo el nombre *carmen* comprehendian todos sus poemas mayores , y menores , epigramas , odas , cartas , y tambien parte de ellos ; pero no un solo verso , á no ser una inscripcion , como en la de Virgilio en la Eneyda. *Clypeum Postibus aduersis figo , et rem carmine signo :*

*Aeneas haec de Danais uictoribus arma.*

Y en la egl. 5.

*Et tumulum facite , et tumulo super addite carmen*

*Daphnis* ego in siluis hinc usque ad sidera notus  
Formosi pecoris custos formosior ipse.

Las mezclas de 2 en 2 versos diferentes, repitiéndose alternativamente en un poema llamado por lo mismo distrofos, son 9, las 5 prim. relativas al verso heróyco.

- 1.<sup>a</sup> De un verso hexâmetro, y el otro pentâmetro, como  
*Flebilis indignos elegeia solue capillos,*  
*Heu nimis ex uero nunc tibi nomen erit!*
- 2.<sup>a</sup> De un hexâmetro, y de un arquiloquio menor, v. g.  
*Quis scit an adiiciant hodiernae crastina summae*  
*Tempora dii superi?* de dos dáctilos y medio.
- 3.<sup>a</sup> De un hexâmetro, y un tetrâmetro compuesto de tres pies dáctilos y espondéos mezclados, y el 4.<sup>o</sup> espondéo, como  
*Dant alios furiae toruo spectacula Marti;*  
*Exitio est auidis mare nautis.*
- 4.<sup>a</sup> De hexâmetro, y dímetro iámbico, como  
*Nox erat et Coelo fulgebat Luna sereno*  
*Inter minora sidera.*
- 5.<sup>a</sup> De un hexâmetro, y un trímetro puro, v. g.  
*Altera iam teritur bellis ciuilibus aetas,*  
*Suis et ipsa Roma uiribus ruit.*
- 6.<sup>a</sup> De iámbico trímetro puro con otro iámbico dímetro mixto, como  
*Beatus ille, qui procul negotiis,*  
*Ut prisca gens mortalium.*
- 7.<sup>a</sup> De trímetro compuesto de anámacro y 2 iámbos, y de otro trímetro mayor, como  
*Truditur dies die,*  
*Nouaeque pergunt interire lunae.*
- 8.<sup>a</sup> De un glicónico y un asclepiadeo menor, v. g.  
*O quisquis uolet impias*  
*Caedes et rabiem tollere ciuicam!*
- 9.<sup>a</sup> De un heptâmetro, y un trímetro arquiloquio, como  
*Pallida mors aequo pulsat pede pauperum tabernas*  
*Regumque turres, o beate Sexti.*

Tambien alternan en un poema 3 versos seguidos de una espec., y otro de otra, y entonces se llama tetrastrofos, v. g. los 3 asclepiadeos, y el glicónico de las 4 estrofas siguientes

*Lucem redde tuae, dux bone, patriae,*  
*Instar ueris enim uultus ubi tuus*  
*Affulsit pópulo, gratior it dies,*  
*Et soles melius nitent;*

y los 3 sáficos, y un adónico de estas otras 4 estrofas

*Auream quisquis mediocritatem*  
*Diligit tutus, caret obsoleti*

*Sordibus tecti: caret inuidenda*

*Sobrius aula.*

Cuando alternan en un poema 3 espec. de versos diferentes entre sí, repitiéndose, se llama trístrofos: v. g. un trímetro, un arquiloquio, y un dímetro en este poema

*Petti, nihil me sicut antea iuuat,*

*Scribere uersiculos*

*Amore perculsum graui.*

Y si alternan 3 espec. de versos diferentes, repitiéndose en un poema de 4 en 4 versos los 2 primeros de una espec., el 3.º de otra, y de otra el 4.º, el poema se llama tetrastrofos, v. g. de 2 asclepiades, de 1 ferecracio, y 1 glicónico, como

*O nauis referent in mare te noui*

*Fluctus. O quid agis? Fortiter occupa*

*Portum. Nonne uides, ut*

*Nudum remigio latus, &c.*

Las mas elegantes mezclas de estas odas son las compuestas de 2 alcáicos dactílicos, de un iámbico dímetro arquiloquio, y de un alcáico, ó pindárico dactílico, como

*Damnosa quid non imminuit dies?*

*Aetas parentum peior auis tulit*

*Nos nequiores mox daturus*

*Progeniem uitiosiore.*

Otras espec. de versos diferentes, y otras diferentes mezclas de ellos menos usadas se pueden ver en las obras de los poetas Catulo, Horacio, Marcial, y Seneca; y adviértase que la mejor medida de los versos es la de pies cabales, sin falta ni sobra de sílaba ni pie, como se puede executar contra los gramáticos en todas las espec. de verso.

### ARTE METRICA CASTELLANA.

Ya hemos hablado del acento, y cantidad de las sílabas en la prosodia de la lengua castellana: ahora nos basta decir con Cascales, á quien seguimos, que nuestra poesía se divide en épica, escénica, y lírica: y que nuestros versos unos son de invencion española, otros de invencion italiana: unos sueltos, y libres de rima, como la prosa, pero con mucho artificio de tropos y figuras, y otros con ella: unos enteros, y otros rotos ó quebrados: unos de arte mayor, y otros de arte menor.

La estructura de todos ellos consiste en el número determinado de sílabas correspondientes á cada espec., en el acento, en la cantidad, y en la rima. En la medida no hay, como en los latinos, etlipsis, porque no tenemos palabras castellanas con las terminac., *am*, *em*, *im*, *om*, *um*, en que se omite el sonido nasal anterior á los sonidos puros, *a*, *e*, *i*, *o*, *u*, de la palabra siguiente; pero hay muchas sina-

lefas , diéresis , y sinéresis viciosas , cuando son frecuentes.

Todos los versos de una misma espec. que rematan en esdrújulo, tienen una sílaba mas, como la rima *fem.* de los franceses; y todos los agudos en su últ. sílaba tienen una de menos, como la *masc.* de los franceses: prueba clara de que esta desigualdad en el número de sílabas de los versos nuestros de una misma espec. consiste en 2 cosas realmente distintas; en el acento, y en la cantidad, que es la menor, ó mayor detencion de tiempo en articularlas, y no es lo mismo que la elevacion, ó depresion de la voz en ellas; y aun tambien puede servir de prueba sinembargo de la rima la mezcla de 3 versos sáficos con un adónico de 4 en 4 estrofas, como en latin, bien que no con la misma elegancia.

La rima, ó cadencia es la que en las lenguas vivas hace mas agradados á los versos, y consiste en algunas palabras rimadas, ó consonantes, en que convienen algunos versos de un mismo poema, ya sean de una misma, ya de diferente medida, pero acompañada siempre la rima de un mismo acento agudo, y de una misma cantidad larga en la sílaba últ., en la pen., ó en la antepen.: y de este modo consueñan, v. g. *erró* con *feijob*, *espanta* con *encanta*, *acérrima* con *paupérrima*. Porque la consonancia de las palabras en la sílaba aguda, cualq. que esta sea, consiste en ser uno mismo el sonido puro, ó consonante, en las que se responden; y no en ser una misma *la forma precedente al sonido*, que es lo que en comun, y impropriamente se llama *letra consonante*: la cual es casi imposible seguir en un poema, á no ser en las palabras compuestas, como *abierto*, *boquiabierto*; *hago*, *deshago*; *miento*, *desmiento*; *culpo*, *disculpo*, &c.; ó en las equívocas, como *culpa*, *disculpa*, nomb. ó verbo. Pero se advierte que los versos agudos en la últ. sílaba, cuyo sonido últ. es sordo (en frances *fem.* ó mudo) deben corresponderse en el mismo, v. g. *menór*, *peór*; *abríl*, *pendíl*: que los agudos en su pen. deben tener idéntica la sílaba últ.: y que en los agudos en la antepen. deben ser unas mismas las 2 sílabas pen. y últ. en sus formas, y sonidos.

Cuando se atiende á que las palabras convengan solamente en el acento agudo, y cantidad larga de una misma sílaba, hora sea la últ., hora la pen., hora la antepen., de los versos: entonces la llaman asonancia á esta correspondencia, como en estas palabras *hacer* con *vincél*; *desvanecido* con *sacrificios*; *cántico* con *ánimo*.

Los primeros versos castellanos de arte mayor, llamados tambien alexandrinos, son los mas antiguos, y constaban en tiempo de Berceo, Hita, y Juan de Mena de 14, 16, y los mas frecuentes de 12 sílabas, v. g. los agudos en las aquí señaladas.

Al muy prepotente Don Juan el segundo.

Cantád, Musa mía, la más crúda guerra.

O duro accidente dolor inhumano?

Los agudos en la última constan de 10 sílabas, como

Rodrigo Manrique el segundo Cid.

Guerrero leal, caudillo español.

Y los que ramatan en esdrújulo constan de 13, como

Amor solo basta á turbar nuestros ánimos.

Veanse las Trescientas de Don Juan de Mena, y la definición del noble caballero Garcilaso de la Vega en el cancionero de Gomez Manrique, donde hay tambien versos alexandrinos de 11 sílabas mezclados con los demas: v. g.

Lágrimas íban con lanzas echádas.

Á estos versos alexandrinos sucedieron los hendecasílabos de invencion italiana, en los cuales debe ser predominante aguda la sílaba sexta cuando menos, y serán mas armoniosos, si fueren agudas tambien la 4.<sup>a</sup> y 8.<sup>a</sup>, sin contar la 10.<sup>a</sup>, que siempre ha de ser aguda; bien que este lugar no es el que les da la armonía, v. g.

Virgen hermosa, madre dulce y pia.

Y se miden de 2 en 2 sílabas, ó sean pies disíl. con cesuras, como en latin.

Tras un verso se sigue una copla: (ó cópula que son 2 versos ligados) tras la copla el terceto, el cuarteto, la redondilla, ó quintilla, la sextina, la octava, el soneto, ovillejo, madrigal, idilio, &c.

La octava rima, llamada estancia por excelencia, es una compos. magestuosa, y propia de los poemas épicos, bucólicos, satíricos, elegíacos, epistolares, &c., en verso heróyco de 8 en 8 versos hendecasílabos, cuando no son agudos en la últ. sílaba, ni rematan en esdrújulo. Se componen de 4 coplas, 1.<sup>a</sup>, 2.<sup>a</sup>, y 3.<sup>a</sup>, de una misma consonancia: y la 4.<sup>a</sup> de otra distinta, v. g.

Este favor de tí, que es ya el postrero,

Me sea, ó Aretusa, concedido.

De Galo algunos versos decir quiero,

Mas versos que convengan al oído

De la Licoris lazo estrecho y fiero,

En que padece preso el afligido:

Que ¿quién jamas con buena y justa excusa

A Galo negará su verso y musa?

El sentido de la octava rima puede terminar en el verso 1.<sup>o</sup>, en el 2.<sup>o</sup>, en el 4.<sup>o</sup>, en el últ. de la estancia; y aun pasar hasta 3 octavas. Veanse las Lágrimas de Angelica de Baraona, la Lusitada de Camoes, la Araucana de Ercilla, la Mosquea de Villaviciosa; y para los versos sueltos las Piscatorias de Paterno, la Austriada de Cortereal, y al Mtro. Fr. Luis de Leon; y en prosa y verso la Diana de Montemayor, y el Pastor de Filida de Montalvo.

Una obra en tercetos, ó cadenas no pasa regularmente con el sentido del 1.<sup>o</sup> al 2.<sup>o</sup> terceto, y rara vez al 4.<sup>o</sup> y 5.<sup>o</sup> Se compone cada terceto de 2 maneras, 1.<sup>a</sup> con el verso 3.<sup>o</sup> consonante con el

1.º, 2.ª cada terceto de por sí, como  
 Confieso que es así, que nadie es parte,  
 Si Dios ( responde Job ) al hombre acusa,  
 A con justa razon guardar su parte.  
 Que con quien él baraja, si ya usa  
 De todo su saber, ¿ daré turbado  
 Por mil acusaciones una excusa?

Los versos castellanos de arte menor se componen de 8 sílabas cuando no rematan en aguda, ó en esdrújulo, porque entonces tienen una de menos, ó una de mas, como en estos 3

*Tanta gloria en tantas penas.*

*Dulce mal, dulce dolor.*

*No te mueven estas lágrimas?*

Los mas suaves, y numerosos son los agudos en la 1.ª sílaba de cada medida, como

*Cláras fuéntes, mánsos ríos.*

Tambien se usan con mezcla de quebrados de 4 sílabas: v. g. aquellas coplas tan justamente celebradas que compuso Don Jorge Manrique á la muerte de su padre Don Rodrigo en estancias de 6 en 6 versos consonantes, 4.º con 1.º, 5.º con 2.º, 6.º con 3.º

Recuerde el alma dormida,  
 Avive el seso, y despierte  
 Contemplando,  
 Cómo se pasa la vida,  
 Cómo se viene la muerte  
 Tan callando:

Cuan presto se va el placér,  
 Cómo despues de acordado,  
 Dá dolór:  
 Cómo á nuestro parecer  
 Cualquiera tiempo pasado  
 Fue mejór.

Los versos rotos ó quebrados tambien se usan solos, como los quadrisílabos consonantes 3.º con 2.º, y 4.º con 1.º

En el prado  
 De tu olvido  
 Ha crecido  
 Mi cuidado.

Y tambien los de 6 sílabas, v. g.  
 Ved que tal, y cómo  
 Tengo el corazon,  
 Pues la confusion  
 Por remedio tomo.

Y los de 7, como los asonantes  
 Paraque no te vayas,  
 Pobre barquilla, á pique,  
 Lastremos de desdichas  
 Tu fundamento triste.

Á la poesía lírica pertenece la cancion de una estancia, ó de mas, como las balatas, y madrigales. La estancia se divide en frente, y siríma simples, ó compuestas. La frente, y siríma se componen de co-

plas , tercetos , cuartetos , quinaros , senarios , y septenarios. La frente , que es la 1.<sup>a</sup> parte de la estancia , consta de vuelta y revuelta ; vuelta es la copla 1.<sup>a</sup> , ó primer terceto , cuarteto , &c. : la revuelta es la 2.<sup>a</sup> copla , 2.<sup>o</sup> terceto , ó 2.<sup>o</sup> cuarteto ; &c. : exemplo

*Fronte.* Divina Lisis , tanto  
Tienes de hermosura , que , si el cielo  
Mandára á un ángel santo  
Tomar el mas hermoso humano uelo,

*Eslabon.* Gloria de nuestro suelo

*Siríma.* Tu rostro el suyo fuera,  
Su cuerpo el tuyo bello,  
Y desde el pie al cabello,  
Para bien parecer , te pareciera.

Quién no amará á pastora,  
Que imita el ángel , y que el cielo adora?

*Comiato.* Alza , cancion , las alas,  
Y á Lisis le declara,  
Que , si conoce y siente,  
Que adoro su hermosura,  
Por qué en muerte tan dura  
Morir tan á la clara

Un alma tan fiel dexa y consiente.

La frente simple de esta cancion tiene su vuelta , y revuelta de 2 coplas , y luego el eslabon , que casi siempre consuena con el últ. verso de la frente , y tras él la siríma sigue con diferentes consonancias , la cual regularmente es mayor , y sigue hasta el comiato : el comiato comienza por un verso suelto , hablando con la cancion , continuando con su conceto de consonancias hasta el fin de ella. La cancion mayor puede pasar desde una estancia ( que es la única que tiene esta ) hasta 15 , y no debe baxar de 3 estancias , ni la estancia pasar de 24 versos , ni baxar de 9.

Léanse los poetas Minguez , Mayneta , Ferrer , Zepeda , el Doctor Leon , Hidalgo , Alonso Tineo , Urreta , Corbera , citados por Cascales , el Mtro. Fr. Luis de Leon , y otros imitadores de los italianos. Y para las balatas , y madrigales , que no tienen mas que 1 ó 2 estancias , á Tempo , y á su substituto Rengifo.

El soneto es una composicion lírica , gallarda , florida , y la mas difícil por la hermosura , dulzura , y gravedad , que se agregan á la unidad de un solo concepto. Consta siempre de 14 versos hendecasilabos en 2 cuartetos consonantes , correspondientes en el 2.<sup>o</sup> á los del 1.<sup>o</sup> cuarteto , y seguidos de 2 tercetos de distinta consonancia que los cuartetos ; pero rematando cada verso del 2.<sup>o</sup> terceto con los consonantes del 1.<sup>o</sup> Véase el cancionero de Borchelo , y este soneto del Mtro. Leon.

Amor casi de un vuelo me ha encumbrado  
 A donde no llegó ni el pensamiento,  
 Mas toda esta grandeza de contento  
 Me turba, y entristece este cuidado.  
 Que temo que no venga derrocado  
 Al suelo por faltarle fundamento;  
 Que lo que en breve sube en alto asiento  
 Suele desfallecer apresurado.  
 Mas luego me consuela y asegura  
 El ver que soy, señora ilustre, obra  
 De vuestra sola gracia, y que en vos *fio*;  
 Porque conservareis vuestra hechura,  
 Mis faltas suplireis con vuestra *sobra*,  
 Y vuestro bien hará durable el *mio*.

Los versos mas comunes son los de 8 sílabas así los asonantes como los consonantes, y se usan solos, ó mezclados con los de otras espec., de 4 en 4, de 5 en 5, de 9 en 9, y de 10 en 10 cada estancia, v. g.

*De 8 asonantes.*

No me precio de entendido,  
 De desdichacho me precio:  
 Que los que no son dichosos,  
 Cómo pueden ser discretos?  
 De cuantas cosas me cansan  
 Facilmente me defiendo;  
 Pero no puedo guardarme  
 De los peligros de un necio.

*De 9 consonantes.*

Ay! por Dios, señora bella,  
 Mirad por vos mientras dura  
 Esa flor graciosa y pura,  
 Que el no gozalla es perdella.  
 Y pues no menos discreta  
 Y perfecta

Sois, que bella y desdeñosa;  
 Mirad que ninguna cosa  
 Hay, que á amor no esté sujeta.

*De 9.*

Que fuertemente me zelas,  
 Si tiernamente me amas,  
 Pues á mis vehementes llamas  
 Con tanto aprieto encarcelas.  
 En esto pareces ciego,  
 ¿No ves que en tí mi sosiego  
 Mas violenta he de buscar,  
 Y es poner puentes al mar  
 El poner puertas al fuego?

*De 10.*

El sentir no es consentir,  
 Ni el pensar mal es querer;  
 Consentimiento ha de haber  
 Junto con el advertir.  
 No peco yo en admitir  
 Pensamientos que no advierto;  
 Y aunque advertido y despierto  
 Esté, si no quiero el mal,  
 De que no hay culpa mortal  
 Puedo estar seguro y cierto.

Los versos castellanos tienen muchas denominaciones tomadas de sus diferentes relaciones á los asuntos, rima, medida, &c. v. g. de arte mayor, de arte menor, alexandrinos, anacreónticos, asonantes, balatas, cancion, cantinela, canto, copla, consonante, endecha, epigrama, epístola, idilio, intercalar, hendecasílabos, madrigales, octava, oda, ovillejo, cuartetas, y cuartetos, quinaros, quintilla, romance, redondilla, sáficos, seguidillas, sextilla, septenarios, sátira, silva, soneto, terceto, &c., cuya estructura se debe aprender imitando á nuestros poetas del siglo de oro, los Argensolas, los Villegas, Fr. Luis de Leon, Arias Montano, Rebolledo, Manrique, Garcilaso, Calderon, Solís, Morales, Morillo, Lope de Vega, Pereyra, Torre, Martin, Figueroa, Tejada, Velasco, Mesa, Jáuregui, Ezquerria, Polo, Espinosa, Artieda, Burguillos, Ercillas, y otros infinitos Españoles dignos del laurel inmortal de Apolo en todos los géneros de poesía.

*Extrato de la retórica de Colonia y poética de Juvencio que los maestros de gramática deben hacer observar á sus discípulos en la práctica de los autores del siglo de oro.*

Fábula en la retórica es la ficcion de algun dicho ó hecho, que se parezca á la verdad, y es de tres maneras; racional ó parábola, moral, ó apólogo, y mixta. La 1.<sup>a</sup> es aquella en que se finge que algun hombre ha hecho, ó dicho algo: en la moral se manifiestan las costumbres, é índole de las bestias, y de lo inanimado; y en la mixta se finge que los hombres hablan con las bestias, ó al contrario las bestias con los hombres, y todas tienen por fin la reforma de las costumbres con el entretenimiento. Las leyes de toda fábula son tener antes, ó despues de sí una breve interpretacion de su moralidad, una narracion clara, probable, breve, y grata para atraer el gusto, que deleyte, enseñe, mueva, y corrija las costumbres. Las virtudes de la narracion, ó declaracion de lo fingido son claridad, probabilidad, brevedad, y dulzura: la primera se consigue guardando el órden de los tiempos, la segunda con la propiedad, y uso de las palabras; la brevedad con no dexarla imperfec-

ta, y la cuarta evitando la ambigüedad de las palabras. La probabilidad de la narracion se consigue con la integridad del sugeto que la hace, si no hay cosa repugnante á la fe y comun sentir de los hombres, haciendo patentes las circunstancias de las personas, y los adjuntos de los tiempos y lugares, y será breve, omitiendo lo inútil é impertinente. Enfin la dulzura se adquiere con la suavidad y número de las palabras, evitando en su colocacion la aspereza, y abrazando las grandes y nuevas, iluminándolas con algunas fórmulas y figuras de Ciceron. Por figura se entiende cierto adorno de la oracion, ó cierto modo de hablar mas elevado, y fuera de la costumbre comun. La narracion se ilumina con la hipotíposis, suspension, sustentacion, exclamacion, comunicacion, ó diálogo. La hipotíposis es una figura que pinta las cosas con tan vivos colores, que no parece que se están oyendo ni leyendo, sino viendo. Con la suspension pasa el orador á atraerse la atencion, y á excitar los ánimos de los oyentes teniéndolos suspensos por un rato, é inciertos de lo que va á decir. La exclamacion es para subir la voz significando algun movimiento del ánimo, y expresando la grandeza de las cosas. La comunicacion es cuando se delibera con aquellos mismos en favor, ó contra quienes se ha de hablar. Sermocinacion ó dialogismo, cuando se introducen hablando dos ó mas personas consigo mismas, ó con otras. La narracion es ó poética ó historial, ó civil, ó oratoria; la poética para declarar la fábula, la historial para los hechos ciertos, y la última para las cuestiones; y se diferencian en que los poetas suelen empezarla sin orden desde el fin ó desde el medio de los sucesos y tiempos, cuya serie guardan los historiadores y oradores. La declaracion de algun hecho ó dicho útil y digno de memoria se llama *Chria*, y es de tres maneras, de palabras, de acciones, y mixtas; ó verbales, activas, y mixtas; que es decir, explicar grave y sentenciosamente las palabras referidas por otro, declarar y adornar con palabras algun hecho memorable, ó uno y otro unido á una conversacion. Amplificacion es una afirmacion grande, que moviendo los afectos con las palabras hace creible lo que se dice; y es de dos maneras, de palabras, y de cosas. La 1.<sup>a</sup> es de seis modos, de palabras metafóricas, de superlativas, de sinónimas, de las graves ó ilustres, de circunloquios ó perífrasis, de repeticiones. La amplificacion de las cosas se hace de ocho maneras, por multitud de definiciones, por la de adjuntos, por la enumeracion de las partes, por la multitud de causas y efectos, por la de consiguientes, por la de símiles, comparaciones, y exemplos, por la oposicion de los contrarios entre sí, y enfin por el aumento subiendo, ó disminucion baxando. Las figuras mas características de la amplificacion son la hipotíposis, exclamacion, y prosopopeia, apóstrofe, é interrogacion. En la retórica se deben observar el fin, y su naturaleza, la materia, sus partes, su eficacia

y utilidad, y los medios de adquirir este arte ó ciencia de hablar ó decir con adornos, gravedad, y copia: á lo cual nos conducen sus preceptos siempre ciertos, y apropósito para persuadir enseñando con los argumentos, deleytando con el ornato y modo de hablar, y moviendo con amplificaciones y afectos. Los preceptos pertenecen á la retórica, y el uso de ellos al orador. La materia de la retórica es cualquiera cuestion propuesta para hablar, y es ó universal, ó particular, que tambien se llaman *tesis*, y *hipótesis*; se llama *tesis* cuando no se ciñe á circunstancia alguna de tiempo, lugar, ni persona, y la *hipotesis* la que sí. La cuestion se divide tambien, en cuestion de instruccion para saber alguna cosa, de accion para ejecutarla, principalmente cuando la disputa lo es; é incidente cuando la disputa se sigue de otra. Las cuestiones pertenecen unas á la justicia acusando ó defendiendo con relacion al tiempo pasado; otras á la utilidad atendiendo al tiempo venidero con la persuasion ó disuasion; y otras al honor, alabanza, ó vituperio, respecto del tiempo pasado y presente. Las partes de la retórica son inventar ó discurrir los argumentos de las cosas verdaderas como verosímiles y eficaces para persuadir y mover los afectos; coordinar y distribuir por su órden lo inventado; adornarlo con las palabras acomodadas á las cosas, que es lo que se llama elocucion; y pronunciarlo todo con aquel arreglo de voz y cuerpo que piden las palabras y cosas inventadas; Arias Montano, y el Brocense adjudican las dos primeras partes á la lógica, y las dos últimas á la retórica.

La utilidad y eficacia de la retórica es imponderable, y se adquiere con la disposicion natural del hombre, con el arte, con el ejercicio, y con la imitacion. El ánimo ofrece movimientos prontos, y agudos para pensar, y abundantes para los adornos, y el cuerpo toda su compostura, y la voz expedita y acomodada á la pronunciacion que corresponde al asunto. El arte es para cultivar lo que dió la naturaleza, suplir lo que le falta, y cercenar lo que le sobra.

El ejercicio, que es el uso continuo de hablar ó escribir, sirve para conservar y aumentar todo lo que el arte perfeccionó ó corrigió en la naturaleza, y la imitacion hace que nos parezcamos en el hablar al mejor autor que debemos elegir para imitar, y á que las cosas imitadas por nosotros parezcan dignas de alabanza, como lo son las del autor. Hay figuras de sentencias y de palabras, esto es, unas que consisten en el sentido, y otras en las palabras. La primera es la exclamacion, porque con ella solemos significar los afectos mas vehementes del ánimo; y la grandeza de las cosas: se señala regularmente con las interjecciones *o*, *heu*, *ah*, *vah*, *proh*; se usan regularmente en las amplificaciones, en las peroraciones, y cuando se persuaden al auditorio cosas grandiosas: llámase *dubitacion* la suspension del orador en dudar algun tiempo acerca de lo

que va á decir ó hacer : *obsecracion* cuando se implora el socorro de los dioses ó de algun hombre : *imprecacion* cuando manifestamos con las palabras algun mal que deseamos á otros , ó á nosotros mismos : *interrogacion* cuando se pregunta para saber alguna cosa dudosa , estrechando é instando : *pretericion* cuando se finge que se ignora ó no se quiere decir alguna cosa : la *exôrnacion* es muy particular para mover los afectos : la *epifonema* es muy sentenciosa al fin de una cosa notable , v. g. tan , tanto , tal , &c. Las figuras propias para enseñar son la antítesis ú oposicion de palabras ó sentencias contrarias las unas á las otras : la sustentacion para atraer la atencion excitando y suspendiendo los ánimos con la incertidumbre de lo que se va á decir : la comunicacion que ya queda dicha : la correccion para corregir y mejorar alguna proposicion referida ya por el orador. Las que sirven para deleytar son la *apóstrofe* , cuando dexando á las personas con quien estamos hablando , nos volvemos á hablar con otras , si lo requiere el asunto.

La hipotíposis de que ya se habló : la *prosopopeia* ó ficcion de personas , cuando hablamos con algun muerto , con algun ausente , ó con algun inanimado : la *etopeia* ó ficcion de las costumbres , índole ó ingenio , &c. de alguno ; y la *prosopografia* ó descripcion del semblante ó cuerpo de alguno , y así de las demas de esta especie : *geografia* descripcion de toda la tierra ; *topografia* de una parte de ella ; *hidrografia* del agua , &c. : *tropo* ó *metáfora* se llama el cambio de la significacion propia y primitiva de cualquiera palabra en otra apropiada por semejanza , necesidad ó adorno : el mas usado de todos es el que llaman *metonimia* ó *hipálage* , ó *transnominacion* , cuando se usa del nombre de la causa por el del efecto ; el del efecto por el de la causa ; el de lo que comprehende por el de la cosa comprehendida ; el de la señal de una cosa por el de la señalada ; el nombre propio por el comun , y el comun por el propio ; el de la parte por el todo , y el del todo por el de la parte ; el de número singular por el del plural , &c. Cuando se dicen disimuladamente cosas diferentes de las que significan las palabras , se llama *ironía* ó *burla* ; y cuando con irrision ó afrenta , *sarcasmo*. Las figuras de palabras consisten en las palabras mismas , de modo que dexan de serlo en el cambio de una por otra , y se cometen añadiendo por repeticion , convencion , complexion , conduplicacion , gradacion , sinonimia , traduccion y polisíndeton , esto es , repitiendo una misma palabra al principio de una proposicion , al medio ó al fin , ó de las dos maneras á un tiempo subiendo por grados á lo sumo , ó baxando á lo ínfimo ; significando casi una misma cosa con muchas palabras ; repitiendo un mismo vocablo , nombre ó verbo para significar una cosa con unos mismos casos y tiempos , y repitiendo las conjunciones ; otras se cometen disminuyendo por silencio de palabras cualesquiera , particularmente

las conjunciones. Y enfin hay otras que se cometen aumentando la significacion de una misma cosa con diferentes palabras casi semejantes, y las llaman paranomasia, &c. La transicion es un paso del miembro de un cuerpo á otro miembro, refiriéndose siempre á uno de los dos miembros, ó abrazándolos ambos. Periodo se llama un sentido breve y absoluto comprehendido numerosamente en el contorno de proposiciones pendientes recíprocamente las unas de las otras. Las compuestas se llaman miembros, y las simples incisos. Hay periodos de 2, 3, y de 4 miembros. Un periodo se amplifica comenzando su primera mitad con *etsi*, *quamuis*, *quamquam*, *quemadmodum*, *sicut*, *quum*, *quoties*, *quantus*, *qualis*, *quo*, &c. empezando la otra mitad con *tamen*, *uerúntamen*, *nihilóminus*, *ita*, *tum*, *toties*, *quoties*, *tantum*, *talis*, *eo*, y otras correlativas. Tambien se amplifica distribuyendo un sentido breve en sus partes: por definiciones, divisiones, &c. por circunlocuciones, interpretaciones, y otras circunstancias como las siguientes, *quien*, *qué cosa*, *en donde*, *con qué auxilios*, *por qué motivo*, *de qué modo*, y *en qué tiempo*. El estilo ó punzon antiguamente instrumento para escribir, tambien significa el uso de las palabras en su construccion y enlace que tienen en la oracion. Este uso ó estilo se llama *sublime*, cuando se compone de palabras espléndidas, de sentencias magnificas, y atrae con su elevacion los ánimos de los oyentes: se adquiere por la nobleza de los adjuntos leyendo continuamente, y imitando á los mejores autores de elocuencia, y se usa para excitar y mover los afectos en la epopeia y tragedia, &c. Se llama simple en los diálogos y conversaciones particulares, églogas, y comedias, y otros asuntos ténues y humildes, y debe ser claro, brillante, y puro para instruir. Hay otro estilo *medio* entre estos dos para deleytar perteneciente á la historia. Cualquiera estilo varía de nombre segun el uso de las naciones. Aquel en que con pocas palabras hacemos concebir muchas cosas, se llama *lacónico*, y al en que con muchas palabras pocas cosas *asiático*. De todos los estilos el que mejor venga al asunto de que se habla, debe ser preferido; y como son todos cierto modo de hablar y escribir propio de cada hombre, se diferencian todos como las caras y los genios, y todos dependen del modo de pensar, y de las palabras de que se compone la oracion.

Los vicios del estilo son la hinchazon, la puerilidad, la frialdad, y la sequedad; el barbarismo, el solecismo, el arcaismo, el neoterismo, y el idiotismo.

La invencion es el discurso de los argumentos eficaces para persuadir ó mover los afectos; las razones ó argumentos se sacan de los lugares oratorios, que se deben tener muy presentes, á saber los 16 intrínsecos *definicion*, *enumeracion de partes*, *notacion*, *conjugados*, *género*, *forma*, *causas*, *efectos*, *comparaciones*, *semejanza*, *desemejanza*,

*contrarios*, *repugnantes*, *adjuntos*, *antecedentes*, *consiguientes*; y los 6 extrínsecos *leyes*, *fama*, *escrituras*, *juramento*, *tormento*, *testigos*. Aunque la definición es una breve explicación de la naturaleza por el género y diferencia de las cosas, según los filósofos, los oradores la hacen por las partes de que consta la cosa definida, por los efectos, por la negación y afirmación, por los adjuntos, por semejanza, y por las metáforas. *Enumeración* es la distribución de un todo en sus partes de suerte, que afirmadas ó negadas todas, queda afirmado ó negado el todo. *Notación* es lo mismo que razón del origen de una palabra; y *conjugados* es la variación de un vocablo en sí mismo, ó en otros por declinación recta. *Género* se llama lo que es común á muchos, y corresponde principalmente al exordio. La *forma* vale lo mismo que especie contenida en el género una cosa particular baxo de otra universal. *Semejanza* es aquella cosa en que convienen dos casi contrarias; y *desemejanza* aquella que se infiere de otra contraria. *Contrarios* se llaman las cosas que se oponen entre sí de suerte, que no pueden estar juntas en un mismo sugeto. *Adjuntos* son las cosas unidas probablemente al sugeto, y los hay de cosas y de cuerpos. *Antecedentes* se llaman las cosas que concedidas obligan á conceder las siguientes. Las *causas* son ó materiales, ó formales, ó finales, ó agentes, y de ellas resultan los que llaman *efectos*. Las *comparaciones* se hacen de mayor á menor, de menor á mayor, y de igual á igual, de dos ó mas cosas entre sí con relación á otra tercera. De los lugares *extrínsecos* por *fama* se entiende la voz común que corre sin autor determinado, sin malicia, y sin credulidad necia: por *escrituras* todos los testimonios, pactos y convenios: por *juramentos* la afirmación ó negación de lo hecho con ritos ó ceremonias religiosas: por *tormentos* la fuerza ó violencia con que se obliga á decir la verdad. *Testigos* son los que de palabra ó por escrito dan algún testimonio. *Afectos* es lo mismo que mociones ó movimientos del ánimo originados del bien ó del mal: del bien nace la esperanza y la alegría; del mal la tristeza y el miedo: con el amor queremos y hacemos bien á otro solamente por él, y con la amistad buscamos la mutua correspondencia: con el odio rechazamos lo malo, y su origen se busca en los motivos contrarios. El miedo ó temor se excita con la noticia de algún grande mal público ó particular; la esperanza con la honra, grandeza del bien, y auxilios ó medios ciertos de conseguirle, y por los mismos el atrevimiento. La composición se origina del mal que injustamente padece el otro. La ira, que es un furor pasajero, ó un deseo de vengarse, se excita con la memoria de los agravios y desprecios. La indignación nace del favor y premio de los que no lo merecen. La mansedumbre tiene por su contraria la ira, esta se mitiga con la declaración de la culpa, con la ingenuidad, y humildad. La emulación nace del sentimiento de lo que nos falta, sin

tenerlo de que otros lo tengan, y se excita por el exemplo de los antepasados y presentes por su fama y gloria. La distribucion de las cosas inventadas se llama coordinacion: las partes de la oracion son *exôrdio*, *narracion*, *confirmacion*, y *peroracion*. El *exôrdio* es como la cabeza en el cuerpo la primera parte ó entrada en la oracion para disponer y atraer los ánimos de los oyentes ganados por la benevolencia, atencion y docilidad. Hay un *exôrdio* justo y legítimo, y otro vehemente y repentino. El uno es para preparar de pensado los ánimos de los oyentes por el artificio y ajuste de las palabras; y el segundo para moverlos repentinamente con el arrebató de algun ímpetu extraordinario del orador, movido de los mas vehementes afectos de alegría, ó indignacion, ú ofensa. El *exôrdio* en general debe estar adornado de propiedad, diligencia, encogimiento, y brevedad, esto es, unido ó proporcionado con el cuerpo de la oracion: lleno de magestad, y acomodado al asunto de que se habla; lleno de temor vergonzoso de errar; y que no exceda de la proporcion que corresponde á una cabeza respecto de las demas partes del cuerpo de la oracion. Los *exôrdios* se toman de los adjuntos de la persona, de la cosa, del lugar, y del tiempo, de algun hecho insigne, dicho, ó exemplo, &c. La proposicion debe ser simple, única y clara, dirigida á su fin, fácil, y útil, como lo es la activa, y no la meramente contemplativa fundada solamente en el conocimiento de las cosas. La division de la oracion le da luz, alivia la memoria, y quita el fastidio. Debe estar llena de todo lo suficiente, no contenerse unos miembros en otros, tener 2 ó 3 partes lo mas, ser llana, y simple. La confirmacion es para dar los fundamentos y causas de la defensa, y tiene dos partes; con la una afirmamos y establecemos lo que es á nuestro favor, y con la refutacion rebatimos las razones contrarias. La primera se funda en argumentos que son invenciones probables para persuadir, y en argumentaciones ó dilataciones de los argumentos; estos como materia, y aquellas como el modo. Los argumentos mas fuertes se colocan al principio de la confirmacion, los mas débiles en el medio. Las argumentaciones ó modos de argüir son el silogismo ó racionacion; no el filosófico, que consta de tres proposiciones distintas, de las cuales concedidas las dos primeras es preciso conceder la tercera; sino el oratorio, que es un racionio que se compone de cinco partes unidas entre sí, llamadas proposicion, prueba de ella, asuncion, prueba de la asuncion, y conclusion; á veces se omite una de las dos pruebas, y otras veces ambas, cuando no se necesitan; y entonces se llama entiméma ó silogismo imperfecto, y sus dos partes antecedente y consiguiente, ó mayor y menor. Hay otro modo de argüir que llaman por induccion, cuando despues de muchas cosas singulares muy ciertas se infiere otra semejante. Hay otro modo imperfecto

por el exemplo. El que llaman diléma consta de dos partes contrarias, y el crocodilo es un modo falaz. El epiquiréma son las dos partes del entiméma contraídas en una. La confutacion ó refutacion es cuando negamos ó contradecimos las razones contrarias á la confirmacion. La peroracion es la última parte de la oracion retórica: en ella se empeña el orador en conseguir lo que pretende por todo el discurso moviendo de nuevo todos los afectos con una breve y vehemente enumeracion de las partes esparcidas por todo el discurso, recapitulando los afectos mas principales que deben fixarse en la memoria de los oyentes con figuras y sentencias y amplificaciones: v. g. en un panegírico debe mover el amor, la admiracion, la emulacion, la alegria: en la vituperacion el odio, la envidia, y el desprecio: en las deliberaciones la esperanza, la confianza, y el temor: en los juicios el amor, el odio, la indignacion, la misericordia, y todos los demas. La pronunciacion es la conformidad de la voz y del gesto por todo el discurso con las cosas y las palabras, para lo cual es necesaria la memoria ó retentiva de todas ellas, ó la artificial por los lugares y imágenes, ó la natural que se adquiere con el exercicio sin tales auxílios. La voz debe pronunciar clara y distintamente todos los sonidos de las sílabas y acentos de las palabras, variándose oportunamente en las partes de la oracion acompañada del gesto que es la accion ó movimiento proporcionado de todo el cuerpo. Los vicios que se han de huir en la voz y en el gesto son la afeminacion, la afectacion, la rusticidad.

*Poesía* segun su fuerza y valor es hacer ó fingir, y poeta es el que hace ó finge: segun la significacion de la cosa vale lo mismo que arte poética, ú obra trabajada con arte, arte de hacer bien un poema, ó coleccion de preceptos dirigidos á este fin, esto es, el uso y práctica de ellos. En cuyo sentido la poesía es el arte de imitar las acciones humanas con ficcion, y su materia es todo aquello de que trata. La materia es remota ó próxîma: la remota es tan dilatada como la de la retórica; y la próxîma las acciones humanas segun pudieron ó debieron suceder verdaderas ó no. La forma de la poesía es la ficcion ó fábula, la cual la determina y distingue de todas las demas ciencias, tanto, que Aristóteles no tiene por poeta al que compone sin fábula. No se entiende aquí por fábula las puras ficciones de Esopo, Fedro, &c., sino la accion y materia de un poema, esto es, la colocacion, disposicion, ó coordinacion de todas las cosas de su estructura, que le dan la forma, al modo que en todas las demas artes se llama tambien forma su determinada composicion, v. g. en una estatua de oro, el oro es la materia, y la disposicion del oro es la forma ó figura que se ha dado al oro en la estatua. La estructura de un poema grande pide magnificencia con los adornos de la fábula, que son siete, peripecia, anag-

nórisis, episodios, máquina, costumbres, sentencia, dicción. Peripécia es el desenlace adverso ó próspero de las cosas que suceden: se requieren para la forma perfecta del desenlace tres cosas, que sea grande, impensado, y verosímil. Anagnórisis es la mudanza del desconocimiento al conocimiento ó reconocimiento de personas desconocidas, del cual se origina amistad ó enemistad entre los que han de ser felices ó infelices; y es de dos maneras, simple, cuando una persona conoce á la otra sin ser conocida; doble, cuando por algun acontecimiento llegan á ser conocidas ambas partes recíprocamente. Episodio es cierta adición á la fábula del canto, ó una acción sobreañadida y enlazada en algun modo con la acción principal. Máquina en la poesía es cualquiera auxilio suministrado extraordinariamente, ó una acción superior á las fuerzas humanas. Los griegos y los latinos entendían por *costumbres* la propiedad de ellas, é índole particular de cada uno, debiendo escoger para la poesía las buenas, las convenientes, y las adecuadas al asunto. Sentencia, sobrenombre ó dianéa es una fuerza del ánimo para explicar la naturaleza de las cosas y los afectos que se le juntan, con una proposición simple, y universal reforma de la vida, y debe ser única, universal, y moral, esto es, que no se extienda á muchas cosas, que esté libre y suelta de los adjuntos de lugar, tiempo, persona, y otros, y que instruya y arregle el modo de vivir. Dicción ó locución poética es aquel modo de explicar los afectos del ánimo con la claridad, magestad y número que distinguen al poeta del orador, buscando la claridad en las palabras, y su contexto y uso propio y acomodado al asunto; la magestad en las sentencias, y el número en el metro ó medida justa, evitando lo posible las cesuras y palabras monosílabas de cada especie de verso, acomodándole á las cosas que se celebran. La causa agente de la poesía es la mente del poeta imbuida en preceptos ciertos, y agitada de cierto ímpetu vehemente que llaman entusiasmo ó estro, que es una moción extraordinaria del ánimo originada de alguna de las once pasiones siguientes amor, deseo, alegría, odio, fuga, sentimiento, ira, esperanza, desconfianza, osadía, y temor. No se saben con certidumbre los inventores de la poesía: consta que la hubo antes de Orfeo, Líno, Muséo y Homero, los cuales la ilustraron. El fin de ella es la agradable instrucción de las costumbres fundada en las delicias que causan sus adornos, y en la imitación que es de tres maneras, porque el poeta ó hace por sí mismo independiente la narración sin diálogos, ó introduce á otros hablando entre sí, ó prescinde de todo esto. A lo primero se le llama *género* narrativo ó enunciativo, á lo segundo dramático ó activo, y á lo tercero mixto.

Epopeia es la imitación de una acción única, verdadera, verosímil, ilustre, y feliz con narración dramática en verso hexámetro

heróyco , la cual se dirige á excitar y á exhortar á los príncipes hechos ilustres , y este fin es la materia de la epopeia , la imitacion de una accion gloriosa de un héroe , que así llamaban los antiguos á los que fingieron hijos de alguna diosa y de hombre mortal , como Aquiles y Eneas , ó de algun dios y muger mortal , como Hércules. La accion de la epopeia será única y simple , si no se puede dividir en muchas acciones primarias ajenas de un solo fin , contra lo cual yerran los poetas que en un mismo poema y á un mismo tiempo abrazan muchas acciones primarias de un solo héroe , ó introducen en el poema muchos héroes con una misma gloria , ó dos acciones primarias diferentes sucedidas á un mismo tiempo en un poema dramático. Será total teniendo por principio los motivos que hubo para emprenderla ; por medio las resultas de ellos y las dificultades que los conduxéron á un éxito feliz , y por fin la solucion de las dificultades. Y de este modo será perfecta y total teniendo unidas entre sí todas las partes , y un desenlace ó desenredo grande de todas las dificultades. Será verdadera la accion , si el poeta se viere precisado á referirla del modo que sucedió ; pero siempre mas inclinado con los adornos á la verosimilitud , que á la verdad , porque así se hará creible , y excitará sin embargo á la imitacion. Será ilustre por sí misma , y por razon de las personas que deben ser excitadas á ella para imitarla , y feliz siempre en su éxito para que se imite. La forma de la epopeia es la coordinacion de las cosas que le convienen , igualmente que la de la poesia lo es generalmente la ficcion y distribucion de lo que en ella se trata , para lo cual se requiere que sea única , grande , espléndida , bien distribuida en sus partes , y dispuesta por su órden propio de ella. Las dotes de la fábula épica son unidad , magnitud , magestad : la unidad en la mucha conexiõn de todas las partes entre sí dirigidas á un mismo fin : la magnitud en la proporcion de su ajustada corpulencia y extension natural : y la magestad en el admirable conjunto de las peripecias , agniciones , episodios , y máquinas de la narracion dramática de la locucion ilustre y espléndida. Las partes de la fábula épica son el nexõ y la solucion : aquel llega desde el principio de la fábula hasta el paso de la infelicidad á la felicidad en la epopeia , ó de la felicidad á la infelicidad en la tragedia. La solucion es la segunda parte , que desde aquel paso llega hasta el fin del poema.

Se debe observar en el nexõ la moderacion de los episodios , por no confundir estas acciones secundarias con la primaria , ó el fin del poema , si el poeta se engolfa en deleytar el ánimo de los oyentes. En la solucion los episodios deben ser muy pocos , y los mas breves , ó ninguno. La proposicion en un poema es lo mismo que el exórdio en una oracion breve y con pudor. La invocacion á alguna deidad es para mover la atencion á la admiracion ; pero no se usa en los poemas menores , y rara vez en los panegíricos. Una y

otra se usan juntas, y otras veces separadas. La narracion en la epopeia es una parte ó cuerpo del poema despues de la proposicion é invocacion para disponer la atencion y la docilidad, y debe ser breve sin digresiones largas é impertinentes; clara con alusion á la fábula y á la historia sin helenismos ni fórmulas griegas; probable en lo verosímil, y dulce floreciendo en la elegancia y agrado de las palabras.

Drama es la accion; y actores los que entran en él; y consiste en la imitacion de una accion única, total, verdadera ó falsa, verosímil, insigne ó vulgar, feliz ó infeliz, la cual con método y armonía excita ciertos afectos del ánimo, y propone el exemplo de una vida particular. Esta es su materia, y la forma es la composicion, y la fábula, que debe tener tres dotes unidad, simplicidad, y magnitud: la 1.<sup>a</sup> fundada en tan grande conexiõn de todas las partes diversas entre sí, que aspiren á un mismo fin: la simplicidad se entiende en dos sentidos como opuesta á la doble, ó á la implexâ: en la fábula simple ú opuesta á la doble se origina el estado de las cosas que trata la fábula, y en la doble unas cosas suceden felices, y otras infelices. La magnitud de esta fábula dramática es como el cuerpo de la materia ó accion coordinada, y tambien es de cantidad: aquella es la accion primaria, y esta no debe pasar de un dia natural ó poco mas. Magnitud de cantidad es la de 1300 versos, y aun de 2000. Las partes del poema dramático son de varias maneras: la mas general division es en diverbio y córico; la 2.<sup>a</sup> en nexô y solucion; la 3.<sup>a</sup> en prólogo, episodio, éxôdo y córico; la 4.<sup>a</sup> en prótasis, epítasis, catástasis, y catástrofe; la 5.<sup>a</sup> en cinco actos: 6.<sup>a</sup> en fábula, costumbres, sentencia, locucion, melodía, y aparato. *Escena* es parte de un acto en la cual se introducen una ó mas personas hablando: los *actores* del drama no deben pasar de catorce. *Coro* es parte de la fábula que sigue ó precede al acto, y canta y contribuye mucho con su melodía á la mocion de los afectos. Los que componen el coro tambien hablan alguna vez. Por aparato ó escena tambien se entiende el lugar en que se representan los dramas que la varían, y piden diferentes adornos á proporcion de su variedad. La tragedia es un cántico, ó mas bien la imitacion de una accion única, total, verdadera, verosímil, é infeliz en su éxito. Unica en su accion primaria, indivisible, que haya sucedido, insigne por sí misma, y por las personas, que esté llena de llanto y terror, y termine casi siempre con desgracia. La fábula é composicion de la tragedia es la forma, y debe ser única, simple, de una justa magnitud, y bien distribuida en sus partes. Debe ser implexâ, que es tener juntas la peripecia y la agnicion, y tener los demas adornos de episodios breves, máquinas, y sentencias. El fin de la tragedia es mover los afectos de compasion y terror para limpiar los demas: nos movemos á la misericordia cuando ve-

mos á alguno ofendido de algun daño grande , que tememos que nos venga á nosotros , cuyos afectos se mueven mejor por los actores de una mediana probidad , los cuales varían mucho. La comedia se inventó en las aldeas , se llamó cancion aldeana , y es la imitacion de una accion única , dramática , total , civil ó particular y vulgar , cuyos afectos quedan ya referidos en la definicion y materia de la poesía dramática , debiendo tener ademas algunas peripecias , agniciones , algunas sentencias , y locucion acomodada á las cosas de que se habla , y al fin de ella , que es hacer de enemigos amigos.

De los poemas menores el epigrama , cuyo nombre significa inscripcion , es de dos maneras : el simple fundado en los adjuntos de la cosa , de la persona , y del hecho ; y el compuesto fundado en la argumentacion : su forma es la razon que hay para tratar de él , y su fin deleytar enseñando : los dotes brevedad , claridad , y agudeza. La sátira es un poema jocoso , libre , y agudo , reprehendiendo los vicios y costumbres perversas con el fin de apartar de ellas á los hombres sin determinarlos por sus propios nombres. Egloga es la imitacion de las acciones míticas en estilo mediano y suave en que se trata de promesas , altercaciones , súplicas y alegría.

#### *Advertencia.*

Los estudiantes de las aulas de latinidad , gramática , retórica , y poética , deben conservar y retener en sus librerías los mejores libros verdaderamente latinos de todas las facultades para leerlos y frecuentarlos en todas las demas ciencias , hasta que se escriban estas y aprendan todas en lengua castellana , que así está mandado por la cédula real de 23 de Junio de 1768 , con el fin de promover la lengua nativa , y desterrar el abuso de enseñarlas en latin bárbaro , con el cual se estragan los jóvenes en el buen gusto que deben sacar de dichas aulas. Todos deben conservar dichos libros para modelo de sus composiciones latinas , particularmente los que son y hubieren de ser eclesiásticos entregados al latin moderno de la biblia , de los concilios , de los misales , y breviarios , &c. en que ejercitan con votos particulares las obligaciones de la religion , que es comun á todos los estados , pues tambien son hermanos y religiosos en su primitiva significacion y acreedores todos los fieles que profesan la religion católica á entenderla en su lengua nativa así los casados , solteros , y viudos , como los clérigos , monjes ó frayles , los papas , cardenales , arzobispos , obispos , sostenidos todos á costa de los seglares. Y en caso de leer buen latin moderno ahí tienen los sacerdotes á Sulpicio Severo , Lactancio Firmiano , Minucio Felix , Sepúlveda , Fontidueñas , Cano , Perpiñan , Sigonio , Corradi , Matamoros , desechando á otros que se notan en la imitacion de Ciceron que tradujo del buen latin de Esciopio para

la 1.<sup>a</sup> impresion de mi gramática. En la cual se hacen ver los yerros y vicios que cometieron los modernos hombres famosos en las ciencias, pero malos latinos, y peores gramáticos, por exemplo, Escalígero, Lipsio, Casaubono, Thou, Jovio, Mafeo, Estrada, Vannier, Estéfano, Mureto, Mariana, y sin perdonar á los antiguos, Varron, Salustio, Vitruvio, Tácito, ni á los gramáticos de aquellos tiempos Ateio, Leneo, y otros. Porque Esciopio era en favor de la verdad mas amante del bien comun de todos los hombres, que de los resentimientos y faltas de sufrimiento de algunos particulares que erraron en perjuicio de sus secuaces. Por este motivo le trataron sus enemigos de osado, maldiciente, sagitario, y Atila de los autores. Los cuales confiesan sinembargo que sin haber aprendido con reglas la lengua latina tenia un talento muy superior á todos los de su tiempo, desde la edad de 16 años hasta su muerte acaecida en Padua año de 1649. A este Esciopio (y á Perizonio) debe nuestro Brocense la gloria y la reputacion de literato en toda la Europa, pues habiendo pasado á sus manos desde las del duque de Alcalá en Roma la *Minerva* de Francisco Sanchez, la vindicó suficientemente de las calumnias de los ignorantes que le perseguian en España.

Baltasar de Céspedes yerno y sucesor del Brocense en la cátedra de prima de retórica en Salamanca, compuso año de 1600 un discurso sobre las letras humanas, llamado el Humanista, el cual publicó por primera vez en 1784 Don Santos Diez Gonzalez, catedrático de poética en los Reales estudios de esta Corte. Céspedes entiende por letras humanas, ó buenas, ó bellas letras la filología ó erudicion universal de todas las ciencias desde la gramática inclusive, retórica, poética, filosofia, historia, teología pagana, medicina, leyes, matemáticas, &c. Para conseguir esta erudicion se necesita indispensablemente algun language, su uso, y la razon ó lógica de él, que es la gramática. Todos los sabios hasta hoy han convenido en preferir las lenguas muertas sin duda por su mayor armonía y expresion, y por eso las llamaron á la hebreá lengua santa, á la árabe erudita, á la griega docta, á la latina sabia. La Iglesia católica apostolica romana á diferencia de la griega, que aun permanece separada en su language griego moderno, se llamó latina nueve siglos despues de sus principios, cuando adoptó esta lengua para los negocios forenses de su curia, cancellería y dataría, en cuyo tiempo cesó el latin, y se hablaba ya comunmente el tudesco y romano vulgar. Pero como ni las demas muertas tienen ya uso en nacion alguna del mundo para el trato y comercio universal verbal de unas con otras, ni tampoco entre los hombres de una misma con aquellos primores que tenian cuando eran vivas, y las hablaban, pronunciaban y escribian los autores primitivos de ellas en su mayor fuerza; se si-

que precisamente que nos empeñamos en conservarlos con mucho dispendio de tiempo para algunos pocos que llegan por este medio, y á costa de un trabajo ímprobo, á la inteligencia de dichas lenguas.

Yo seria de parecer que de cada una de las muertas, como lo son todas las que se hablan fuera de la patria de cada uno, se hiciesen para la nativa de cada nacion traducciones exâctísimas de los mejores autores de otras lenguas para formar en la nativa un curso completo de humanidades. Nuestra lengua merece sobre todas las demas la preferencia, no solo porque está autorizada por la ley, sino porque á todos nosotros se nos presentan desde los primeros años las imágenes de nuestros conceptos, pensamientos, y meditaciones, en las palabras de que se compone, sin la pérdida de multiplicar el tiempo en las de otra lengua para un mismo fin. Este orden es el mas natural, el mas breve, y mas inteligible: por este se nos enseña al principio el sonido, la sílaba, y las palabras que se dirigen al language castellano y su inteligencia con demostraciones: por este aprendemos la religion, la música, la historia, y todas las ciencias exâctas: por este en fin podremos instruirnos en mucho menos tiempo en las humanidades, y exceder sin duda á las demas naciones.

Estraño ciertamente que Heinecio y Gesner del estilo culto hayan publicado para aprender las humanidades en latin el curso que se sigue en toda la Europa, menos en España por espacio de 6 ó mas años. Para el 1.º Fedro, Mela, Eutropio, Nepote: para el 2.º Terencio, César, y algunas cartas y libros filosóficos de Ciceron: para el 3.º Salustio, algunas oraciones de Ciceron, Livio, Suetonio, Tácito, Plauto, Curcio, y algunos libros filosóficos de Séneca: para el 4.º Caton, Varron, Columela, Vitruvio, Patérculo, Valerio Máximo, Plinio el menor, Floro, Justino, Ammiano Marcelino, M. Anneo Séneca, Quintiliano, Celso, Petronio, Frontino, Gelio, Censorino, Vegecio, Macrobio, y Capela: para el 5.º Virgilio, Horacio, Ovidio, Catulo, Tibulo, y Propercio, Lucano, Lucrecio, advirtiéndolo, apuntando, y extractando de todos ellos lo mas selecto, lo anticuado, &c.: para el 6.º la imitacion pueril, varonil, y exercicio propio del asunto y estilo á que cada jóven se inclinare mas. Lo estraño, vuelvo á decir, por lo que tengo dicho en favor de la lengua patria de cada nacion, en favor de la erudicion en mas breve tiempo y ahorro de trabajo para la juventud. Y me inclino á que tiran á conservar los autores latinos antiguos y modernos para entenderlos mejor que nosotros (que así es en efecto) y hacer, como han hecho los apóstatas y hereges, guerra á la Iglesia con la gran penetracion de su gramática resentidos, y agriamente quejosos de no haber sido llamados al concilio de Trento para asistir como gramáticos á la interpretacion de las lenguas muertas.

## APENDICE

### DE LA ORTOGRAFIA Y PUNTUACION.

La Ortografía no es parte esencial de la gramática, porque los ciegos aprenden y enseñan gramática, sin poder leer ni escribir; pero como es necesaria la gráfica para ejercitarse, y manifestar cada uno los sonidos y sus formas en las sílabas y palabras de la oración á los ausentes y venideros: daremos esta sola y única regla infalible: *De la pronunciacion perfecta en la articulacion de cada sonido representado por convencion nacional en la figura ó letra vocal sola, ó precedida de letra consonante, depende cierta y seguramente la escritura adecuada á cada sonido puro, ó precedido de su forma, por haber sido antes la habla que la invencion de las letras.* En esta regla consiste la verdadera, real, y perfecta ortografía; y todas las demas son ociosas, superfluas, inútiles, y aun opuestas á la reforma, si la reforma no precede á la gráfica en las articulaciones de los sonidos y sílabas de las palabras. Por cuya causa se ven tantos yerros ó barbarismos, añadiendo, omitiendo, y trastornando las figuras, en que se representan los sonidos y las sílabas, su acento y cantidad.

Por lo que mira á la puntuacion de los periodos, cosa tambien material y mecánica, pero mucho mas necesaria para significar con sus propias figuras convencionales los tonos y pausas de la oración escrita; hay muchísimo descuido, y poca instruccion en la gramática de la lengua en que ha de servir la puntuacion. Y así vemos por esta falta en casi todas las ediciones de Europa la señal de preguntar en las meras narraciones, cuando no habla ni pregunta la 1.<sup>a</sup> persona á la 2.<sup>a</sup>: equivocada la señal de admiracion con la de preguntar: unidas las partes de una proposicion con las partes correspondientes á otra particularmente las de las proposiciones interpuestas, que deben estar siempre entre comas, como las del paréntesis en medio de sus medios círculos: la del fin de un miembro que es el punto y la coma, y la de la mitad del periodo, que son dos puntos el uno encima del otro, y así lo demas.

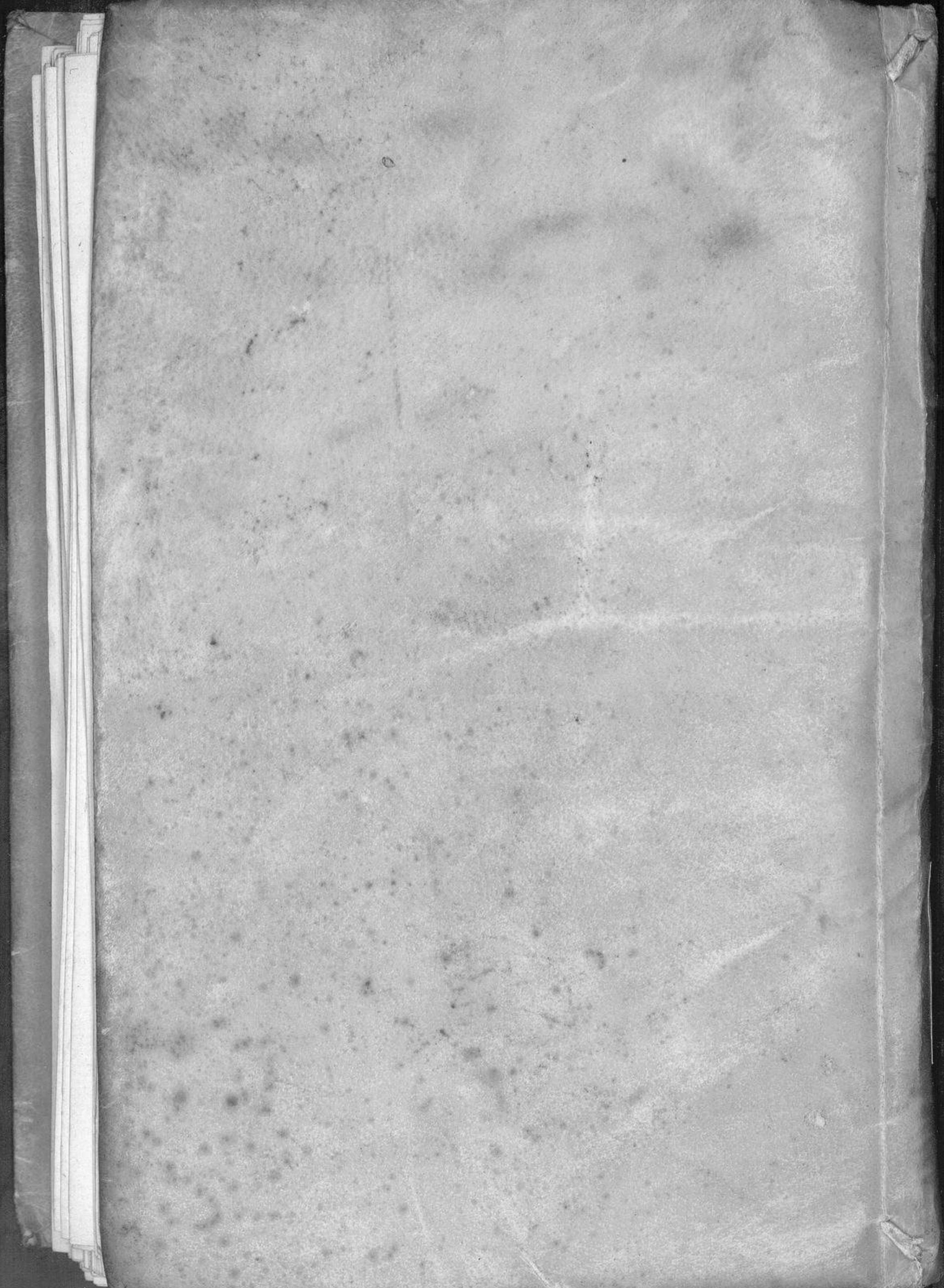
En la lengua latina y griega el punto era la única puntuacion. Señalado á la parte de arriba en la superficie del renglon así • significaba el fin del periodo: en el centro así . la mitad: y á la parte de abaxo del renglon así . un miembro. Pero este punto, y otros signos anticuados, solo sirve hoy para noticia de la puntuacion de los antiguos en separar con él las palabras de las inscripciones. Los modernos usan este y otros signos diferentes de puntuacion en las lenguas vivas, y sujetan á ellos los periodos de

la griega y de la latina, conservando en la árabe y hebrea su antigua y propia puntuacion diferente. Véase la del Silabario trilingüe, pag. 53, y exercítese con arreglo á los fines para que sirve, segun el conocimiento que debe resultar de la presente gramática: y para la ortografia latina, léase la de Manucio, Dausqueio, Celario, y otros: de cuyas reglas podrian ahorrarse muchas, si en ella, en la griega, y en las lenguas vivas de Europa, no se hubiera introducido la diferencia escusada de letras mayúsculas, minúsculas, &c. y las unísonas, y bísonas, que no hay ni hubo en la hebrea y árabe, griega, y latina, ni en la escritura silábica de Siam y de la China, ni habria tampoco en la orgánica, ni en la ideal, si se establecieran.









VAIDES

Gramma

Ast  
R  
953